مركز القانون العربي والإسلامي
Centre de droit arabe et musulman
Zentrum für arabisches und islamisches Recht
Centro di diritto arabo e musulmano
Centre of Arab and Islamic Law

الجهاد في الإسلام
Le jihad dans l'islam

Interprétation des versets coraniques relatifs au jihad à travers les siècles

Sami A. Aldeeb Abu-Sahlieh

2ème édition

www.amazon.com
2016

Le Centre de droit arabe et musulman

Fondé en mai 2009, le Centre de droit arabe et musulman offre des consultations juridiques, des conférences, des traductions, des recherches et des cours concernant le droit arabe et musulman, et les relations entre les musulmans et l'Occident. D'autre part, il permet de télécharger gratuitement du site www.sami-aldeeb.com un bon nombre d'écrits.

L'auteur

Sami A. Aldeeb Abu-Sahlieh. Chrétien d'origine palestinienne. Citoyen suisse. Docteur en droit. Habilité à diriger des recherches (HDR). Professeur des universités (CNU-France). Responsable du droit arabe et musulman à l'Institut suisse de droit comparé (1980-2009). Professeur invité dans différentes universités en France, en Italie et en Suisse. Directeur du Centre de droit arabe et musulman. Auteur de nombreux ouvrages dont une traduction française, italienne et anglaise du Coran.

Éditions
Centre de droit arabe et musulman
Ochettaz 17
CH-1025 St-Sulpice
Tél. fixe: 0041 (0)21 6916585
Tél. portable: 0041 (0)78 9246196
Site: www.sami-aldeeb.com
Email: sami.aldeeb@yahoo.fr

Table des matières

Introduction

Le présent livre est le cinquième ouvrage d'une série qui s'attarde sur l'interprétation de versets problématiques du Coran à travers les siècles. Les quatre premiers ont pour titres:

- La Fatiha et la culture de la haine (paru aussi en allemand et en anglais).
- Nulle contrainte dans la religion (paru aussi en anglais).
- Zakat, corruption et jihad.
- Alliance, désaveu et dissimulation.

Ces livres sont disponibles gratuitement en version pdf et peuvent être commandés en version papier auprès d'Amazon, comme mes autres ouvrages[1].

Dans la présente étude, nous verrons comment le Coran a réglé la question du jihad à travers ses chapitres mecquois (86 chapitres révélés entre 610 et 622) et ses chapitres médinois (28 chapitres révélés entre 622 et 632), en nous appuyant sur les exégèses tant anciennes que contemporaines.

La division du Coran entre chapitres mecquois et chapitres médinois, acceptée à l'unanimité par les milieux religieux musulmans, est contestée par des chercheurs dont certains vont jusqu'à nier l'historicité de Mahomet, de la Mecque et de Médine, estimant que le Coran est un amas hétéroclite de textes réunis entre la Syrie et l'Iraq.

Mais quelle que soit la position qu'on défend, on ne peut nier que le Coran comporte pêle-mêle des versets plus ou moins pacifiques et des versets appelant au jihad. Pour démêler ces versets, les juristes musulmans recourent au concept de l'abrogation selon lequel les versets postérieurs prévalent sur les versets antérieurs. Ce qui nécessite le classement chronologique de ces versets.

Ces juristes estiment que le jihad a passé par différentes étapes, culminant avec le chapitre 9, soit le 113e dans l'ordre chronologique. On se retrouve ainsi entre deux courants: ceux qui veulent comprendre le jihad dans son évolution finale, et ceux qui veulent faire évoluer les mentalités en se rattachant surtout aux chapitres mecquois, estimant que le Coran médinois s'écarte de l'esprit de l'islam pour des raisons politiques. Appartient à ce dernier courant le penseur soudanais Mahmoud Muhammad Taha, pendu sur instigation de l'Azhar en 1985, qui prônait le retour au Coran mecquois, et l'abandon du Coran médinois[2].

Il faut cependant relever que l'abrogation ne joue pas seulement sur le facteur temps, mais aussi sur le facteur de faisabilité. Ainsi, des versets coraniques peuvent être désactivés ou suspendus lorsque les musulmans se trouvent en position de faiblesse, et ils sont réactivés lorsque les musulmans se sentent forts. On recourra donc aux versets pacifiques dans la première situation, et aux versets violents dans la deuxième. Intervient ici la théorie de la dissimulation à laquelle nous avons consacré un ouvrage dans cette série[3].

---

1 Voir la liste de ces livres dans http://goo.gl/RyX0a5

2 Voir notamment son ouvrage en arabe: le deuxième message de l'islam (al-risalah al-thaniyah min al-islam: http://goo.gl/02xTPr), traduit en français sous le titre: Un islam à vocation libératrice: http://goo.gl/kWw93d.

3 Voir notre ouvrage: Alliance, désaveu et dissimulation: Interprétation des versets coraniques 3:28-29 à travers les siècles, Createspace (Amazon), Charleston, 2015: http://goo.gl/xQG1Q4

Nous allons dans cet ouvrage montrer, comme dans les précédents, ce que disent les exégètes musulmans à propos des versets coraniques relatifs au jihad. Il est divisé en deux parties:

La première partie présente le jihad dans l'islam dans son ensemble, sous ses différents aspects.

La deuxième partie relève les exégèses par ordre chronologique en ce qui concerne spécifiquement les versets en rapport avec le jihad pour savoir si ces exégèses préconisent:

- un jihad spirituel (contre ses propres penchants) ou militaire,
- un jihad défensif ou offensif,
- un jihad limité dans le temps ou illimité (jusqu'à la fin des temps, ou la conversion ou la soumission de tous à l'islam).

Ces deux parties sont suivies d'une annexe indiquant les principaux versets coraniques en rapport avec le jihad par ordre chronologique.

Partie I.
Présentation du jihad dans l'islam

1) Terminologie

Le terme Jihad, écrit aussi Djihad, est défini par le dictionnaire Larousse en ligne[1] comme suit:

- Effort sur soi-même pour atteindre le perfectionnement moral ou religieux.
- Combat, action armée pour étendre l'islam et, éventuellement, le défendre. (C'est abusivement que le mot est employé au sens de «guerre sainte».)

Ce terme est un substantif dérivant du verbe arabe *jahada* qui signifie étymologiquement «fournir un effort». Ce verbe et ses dérivés reviennent 41 fois dans le Coran, dont 33 en rapport avec le sens de combat.

Le premier sens donné par le dictionnaire Larousse ne figure nulle part dans le Coran, et se base sur un récit douteux attribué à Mahomet qui aurait dit: «Nous sommes revenus du petit jihad (c'est-à-dire le combat contre l'ennemi) pour le grand jihad (c'est-à-dire le combat contre ses propres penchants)». Une fatwa saoudienne estime que ce récit n'a pas de fondement (*la asl lah*), et sa chaîne de transmission est faible (*sanad da'if*)[2]. Dans les exégèses examinées dans cet ouvrage, on le retrouve pour la première fois chez Abd-al-Karim Al-Qushayri, un exégète soufi décédé en 1072, et ensuite chez Ibn-'Ajiba, lui aussi exégète soufi décédé en 1808.

Un récit attribué à Mahomet dit que le Jihad peut se faire soit par la main, soit par la langue, soit par le cœur[3]. Ceci signifie haïr l'ennemi[4]. Un autre dit: «Le meilleur jihad est une parole juste auprès d'un gouverneur injuste»[5]. Un troisième dit: «Veiller sur la veuve et le pauvre équivaut au jihad dans la voie de Dieu»[6]. On voit ainsi que le Jihad peut avoir plusieurs sens. Mais lorsque ce terme est utilisé dans les ouvrages juridiques musulmans, il signifie la guerre et le fait d'y participer[7]. C'est la raison pour laquelle cette étude se limitera à cette acception.

Le terme jihad (que nous traduisons par lutte) n'est pas le seul utilisé par le Coran pour parler du combat. On retrouve ainsi les verbes *qatala* (combattre), *haraba* (faire la guerre), *nafara* (mobiliser), *kharaja* (sortir [pour la guerre]), *daraba* (s'activer ou voyager [pour la guerre]), *anfaqa* (dépenser [pour la guerre]) et une fois le terme *ghuzza* (dans le sens de faisant la razzia).

On retrouve l'expression *fi sabil Allah* ou *fi sabilihi* (dans la voie de Dieu; dans sa voie) plus d'une soixantaine de fois, le plus souvent en rapport avec le jihad. Ce qui donne un sens

---

1 http://goo.gl/f9431t

2 http://goo.gl/ID35HH

3 Voir ce récit en arabe et en anglais ici: http://goo.gl/rWh7Fj

4 Munir Al-'Ubaidi: Jihad al-talab bayn al-aqdamin wal-mu'assirin, p. 233. http://goo.gl/JcTbtr

5 Voir ce récit en arabe et en anglais ici: http://goo.gl/KqDXTd

6 Voir ce récit en arabe et en anglais ici: http://goo.gl/iRv2de

7 Munir Al-'Ubaidi, op. cit., p. 230

religieux au combat, celui-ci étant mené contre ceux que le Coran considère comme les ennemis de Dieu, que ce combat soit dans un but défensif, ou dans un but offensif.

Celui qui lit les versets coraniques en rapport avec le jihad remarquera aisément des différences dans la tonalité, certains pouvant être compris comme appelant à la paix, et d'autres incitant à la guerre. Les juristes musulmans expliquent que la communauté musulmane est passée par différentes étapes, et que les rapports entre cette communauté et les autres ont évolué. Nous indiquons ici les éléments essentiels pouvant permettre la compréhension de cette évolution.

2) Évolution historique du jihad

Selon la tradition musulmane, Mahomet, dont le vrai nom est Qatham Ibn Abd-al-Lat, serait né en 570 à La Mecque. En 610, il commence à recevoir une révélation transmise par l'Ange Gabriel. En 622, il émigre de sa ville natale et se dirige vers Médine. C'est le début du calendrier de l'hégire (ce qui signifie l'émigration). À Médine, il fonde l'État islamique et meurt en 632. Après sa mort, les différentes révélations reçues par Mahomet ont été rassemblées dans le recueil appelé Coran qui comporte 114 chapitres classés plus ou moins par ordre de longueur décroissante, avec des exceptions.

Classés par ordre chronologique, tel qu'admis par l'Azhar et l'écrasante majorité des musulmans, le Coran peut être divisé comme suit:

- Les chapitres révélés à la Mecque – il s'agit de 86 chapitres.
- Les chapitres révélés à Médine (ou plus précisément après l'hégire) – il s'agit de 28 chapitres, qui représentent environ un tiers du volume du Coran.

Les versets mecquois diffèrent des versets médinois, notamment par le fait qu'ils ne comportent pas de normes juridiques et ne parlent de combat que très rarement.

Dans la version arabe et les traductions du Coran disponibles, les chapitres mecquois et les chapitres médinois sont mélangés, et on retrouve même des versets appartenant à la période médinoise dans 35 chapitres dits mecquois. De ce fait, le lecteur passe de versets mecquois plus ou moins pacifiques à des versets médinois normatifs et violents, et vice-versa, sans savoir à quelle période ces versets, parfois contradictoires, appartiennent. Afin de faciliter la compréhension du Coran, nous avons publié notre traduction française et une édition arabe du Coran par ordre chronologique. Les versets mecquois sont précédés de la lettre M, et ceux médinois (ou après l'hégire) sont précédés de la lettre H.

L'État islamique fondé par Mahomet a entrepris de nombreux combats, soumettant à son pouvoir les tribus arabes et les régions limitrophes. Ces combats se sont poursuivis sous les successeurs de Mahomet, le but déclaré étant la domination sur l'ensemble de la planète. Les juristes musulmans ont établi des normes régissant les rapports entre les musulmans et les non-musulmans dans les régions conquises par l'État islamique, et les rapports entre l'État islamique et les régions à conquérir. Ils se sont basés aussi bien sur les versets du Coran que sur la Sunnah (tradition) de Mahomet, la Sunnah servant à interpréter, à compléter, voire à abroger les normes coraniques.

Ceux qui estiment que l'islam est une religion de paix se réfèrent généralement aux normes régissant les rapports entre les musulmans et les non-musulmans avant que la communauté musulmane ait acquis une force militaire. Mais en vertu de la théorie de l'abrogation, ce sont les versets postérieurs qui abrogent les versets antérieurs. À titre d'exemple, les chapitres mecquois ne comportent ni normes pénales, ni successorales, ni normes discriminatoires à l'égard des femmes et des non-musulmans, celles-ci ayant été établies après la création de l'État islamique. On applique donc l'islam tel qu'il s'est achevé, et non pas tel qu'il a commencé.

On distingue à cet égard quatre étapes que nous allons examiner successivement:

A) Interdiction de répondre à l'agression
B) Permission de répondre à l'agression.
C) Obligation de répondre à l'agression
D) Obligation d'initier la guerre

A) Interdiction de répondre à l'agression

Avant l'hégire, la propagande religieuse se faisait de façon pacifique. Le Coran est formel:

> Appelle à la voie de ton Seigneur par la sagesse et la bonne exhortation. Dispute avec eux de la meilleure manière. Ton Seigneur sait le mieux qui s'est égaré de sa voie, et il sait le mieux qui sont les dirigés (M-70/16:125).
>
> Repousse le méfait de la meilleure manière (M-74/23:96).
>
> Ne disputez avec les gens du livre que de la meilleure manière (M-85/29:46).
>
> Le bienfait et le méfait ne sont pas égaux. Repousse [le méfait] de la meilleure manière. Et voilà que celui avec qui tu avais une inimitié devient comme un allié ardent (M-61/41:34).

Dans de nombreux versets, le Coran dit que Mahomet, et d'autres prophètes dont il relate les récits, ne sont que de simples avertisseurs et annonciateurs, chargés seulement de communiquer un message.

> N'ont-ils pas réfléchi? Votre compagnon n'est point possédé d'un djinn. Ce n'est qu'un avertisseur manifeste (M-39/7:184).
>
> Dis: «Je ne peux faire pour moi-même ni profit ni nuisance, sauf ce que Dieu souhaite. Si je savais le secret, j'aurais multiplié les biens, et le mal ne m'aurait pas touché. Je ne suis qu'un avertisseur et un annonciateur pour des gens qui croient» (M-39/7:188).
>
> Il ne nous incombe que la communication manifeste (M-41/36:17).
>
> Voir aussi M-42/25:56; M-43/35:23; M-47/26:115; M-58/34:28; M-70/16:35; M-70/16:82; M-85/29:18; M-85/29:50.

Ailleurs, le Coran dit:

> Rappelle donc, tu n'es qu'un rappeleur. Tu n'es pas un dominateur sur eux (M-68/88:21-22).

À cette étape, le Coran demande aux musulmans de ne pas recourir à la guerre même s'ils sont agressés:

> Endure, ton endurance n'est qu'avec [l'aide de Dieu]. Ne t'attriste pas à leur sujet, et ne te sens pas à l'étroit à cause de ce qu'ils complotent (H-70/16:127).

Il serait cependant faux de croire que l'islam de Mahomet a été totalement pacifique pendant la période mecquoise. On lit dans cette période le verset suivant: «N'obéis donc pas aux mécréants et engage contre eux par ceci une grande lutte» (M-42/25:52). Commentant ce verset, Al-Muntakhab, exégèse publiée par l'Azhar, dit: «Persévère dans ton appel à la vérité et dans la transmission du message de ton Seigneur. S'ils résistent à ton appel et commettent une agression contre les croyants, combats-les et lutte contre eux avec véhémence»[1].

Et c'est pendant cette période que Mahomet a énoncé ce récit menaçant à l'encontre des gens de sa tribu:

> Ô gens de Qoreych, par celui qui détient mon âme entre ses mains, je suis venu à vous avec l'égorgement[2].

---

1 Al Montakhab, la sélection dans l'exégèse du Saint Coran arabe / français, Le Caire 1998, p. 556

2 Voir ce récit dans différents recueils de sunnah ici http://goo.gl/V7bj7C

Ce récit est souvent évoqué par Daesh et d’autres groupes pour légitimer la décapitation des opposants, des coptes et des étrangers.

B) Permission de répondre à l’agression

Après le départ de la Mecque et la création de l'État musulman à Médine, le Coran commence à permettre aux musulmans de combattre ceux qui les combattent:

> Autorisation est donnée à ceux qui sont combattus [de combattre], parce qu'ils ont été opprimés. Dieu est puissant pour les secourir. Ceux qu'on a fait sortir de leurs demeures sans droit, simplement parce qu'ils ont dit: «Dieu est notre Seigneur» (H-103/22:39-40).

C) Devoir de répondre à l’agression

Après le renforcement du pouvoir des musulmans, le Coran ordonne de combattre ceux qui agressent les musulmans et de faire la paix avec ceux qui veulent la paix:

> Combattez dans la voie de Dieu ceux qui vous combattent, et ne transgressez pas. Dieu n'aime pas les transgresseurs. Tuez-les où que vous les trouviez, et sortez-les d'où ils vous ont sortis. La subversion est plus grave que tuer. Mais ne les combattez pas près du Sanctuaire interdit avant qu'ils ne vous y aient combattus. S'ils vous y combattent, tuez-les alors. Voilà la rétribution des mécréants. Mais s'ils s'abstiennent, Dieu est pardonneur, très miséricordieux. Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, et que la religion appartienne à Dieu. S'ils s'abstiennent, il n'y aura nulle agression, sauf contre les oppresseurs (H-87/2:190-193).
>
> On vous a prescrit le combat, même s'il est répugnant pour vous. Peut-être une chose vous répugne, alors que cela est meilleur pour vous. Et peut-être aimez-vous une chose, alors que cela vous est un mal. Dieu sait, tandis que vous ne savez pas (H-87/2:216).
>
> S'ils penchent pour la paix, penches-y alors et confie-toi à Dieu. Il est l'écouteur, le connaisseur (H-88/8:61).

Le droit de se défendre et de s'armer n'est cité qu'en faveur de l’islam. Jamais les légistes musulmans ne se sont demandé si ce droit pouvait être invoqué par les autres communautés envahies par les musulmans en vue de la propagation de la foi et de l'extension du pouvoir islamique. Ces légistes interdisent aux musulmans de vendre à l'ennemi des armes et tout ce qui pourrait entrer dans leur fabrication. Certains vont jusqu'à interdire de lui vendre tout ce qui pourrait le renforcer contre la communauté islamique comme les matières premières et le pétrole. En revanche, l'achat d’armes par la communauté islamique auprès d'un ennemi est licite pour parfaire la force de l'armée musulmane[1].

D) Devoir d’initier la guerre

Avec le renforcement de la communauté musulmane, le Coran est passé à la guerre offensive, donnant à ses adeptes le devoir d’initier la guerre et de la porter sur ce que les juristes musulmans appellent *Dar al-harb* ou *Dar al-kufr*, respectivement Pays de la guerre, et Pays de la mécréance, par opposition à *Dar al-Islam*, Pays de l’islam. Le droit musulman appelle une telle guerre *Jihad al-talab*, Jihad à la demande [des musulmans], ou *Al-Jihad al-ibtida’i*, le Jihad initié, c’est-à-dire le Jihad que les musulmans peuvent entreprendre contre un État étranger sans agression de sa part. Il correspond à la guerre offensive, dont le but est l’expansion de l’État islamique jusqu’à la domination du monde entier.

Mais en même temps, la communauté a été confrontée à un phénomène d’apostasie avec des tribus qui ont quitté l’islam, et de rébellion avec des groupes qui, sans quitter l’islam, contestaient l’autorité centrale. Celle-ci a cherché constamment à les obliger à entrer dans le

---

[1] ‘Afifi, Muhammad Al-Sadiq: Al-islam wal-mu‘ahadat al-duwaliyyah, Maktabat al-anglo-al-masriyyah, Le Caire 1986, p. 258-266.

rang, en engageant des guerres. C’est ce que nous verrons dans les trois points suivants, en commençant par les apostats et les rebelles.

a) Contre les apostats

L’islam cherche par tous les moyens à élargir le nombre de ses adhérents. Ainsi tout enfant né d’un couple musulman est considéré comme musulman. Il en est de même si seul le père est musulman, sachant que l’islam permet à un musulman d’épouser une femme des gens du livre, mais pas le contraire. De même, en cas de conversion à l’islam des deux parents, ou de l’un d’eux, les enfants mineurs le deviennent automatiquement. Et dans le passé, l’adhésion d’un chef de tribu à l’islam impliquait la conversion de tous les membres de cette tribu à l’islam. La conversion à l’islam est très facile: il suffit de prononcer la formule: «J’atteste qu’il n’y pas d’autre divinité qu’Allah, et que Mahomet est le messager d’Allah». La sortie de l’islam par contre est passible de la peine de mort[1].

L’apostasie peut concerner aussi bien un individu qu’un groupe d’individus, comme cela s’est produit après la mort de Mahomet. De nombreuses tribus ont abandonné l'Islam qu'elles avaient adopté par contrainte, par calcul politique ou par intérêt économique, refusant de se soumettre à Abu-Bakr, le premier successeur de Mahomet. Ce dernier a alors engagé des guerres sanglantes, appelées *hurub al-riddah* (guerres de l’apostasie) qui ont duré une année pour soumettre les tribus apostates.

En cas d'apostasie collective, le territoire où habitent les apostats est déclaré *Dar riddah* (pays d'apostasie), au bénéfice d'un statut moins favorable que celui réservé à *Dar al-harb* (Terre de la guerre). Mawerdi, décédé en 1058, grand juge à Bagdad, écrit:

> Quand ils (les apostats) se retirent dans un lieu où ils vivent isolés des musulmans et s'y retranchent, on doit, à raison de leur apostasie et après avoir discuté avec eux et leur avoir exposé les preuves de l'Islam, engager la lutte contre eux, mais non sans les avoir sommés et mis en demeure de fournir leurs excuses. On suit pour les combattre les mêmes règles que contre les gens habitant les pays de guerre, en les attaquant par surprise ou de nuit, en engageant ouvertement des batailles rangées, en les assaillant aussi bien par devant que par derrière. Les prisonniers peuvent être exécutés par le bourreau s'ils ne reviennent pas à résipiscence, et l'on ne peut, d'après Al-Shafi‘i, les réduire en esclavage. Lorsqu'ils sont soumis on ne réduit pas en captivité leurs enfants, sans distinguer si la naissance de ceux-ci est antérieure ou postérieure à l'apostasie; mais on a dit aussi que cela est permis en ce qui touche les enfants nés postérieurement. Abu-Hanifa permet de réduire en captivité celles de leurs femmes qui ont apostasié et qui séjournent en pays ennemi[2].

Mawerdi relève les différences suivantes entre le pays de guerre et le pays d'apostasie, et donne l’avis dissident d’Abu-Hanifa:

> 1) On ne peut accorder aux apostats une trêve qui les laisse en paix dans leur territoire, ce qui est permis de faire avec les gens de guerre.
>
> 2) On ne peut traiter avec eux moyennant une somme d'argent qui leur donnerait le droit de rester dans leur apostasie, tandis qu'on peut composer avec les gens de guerre.

---

[1] Voir à cet égard notre ouvrage: Le changement de religion en Egypte, Createspace (Amazon), Charleston, 2013: http://goo.gl/j6u1HI, ainsi que notre ouvrage: Nulle contrainte dans la religion: Interprétation du verset coranique 2:256 à travers les siècles, Createspace (Amazon), Charleston, 2015: http://goo.gl/DcyOiV

[2] Mawerdi: Les statuts gouvernementaux, trad. Fagnan, repoduction, Le Sycomore, Paris 1982, p. 112. Voir aussi Al-Shaybani: Kitab al-siyar: Al-qanun al-duwali al-islami, édité par Magid Khadduri, Al-dar al-muttahidah lil-nashr, Beyrouth 1975, p. 213-214.

3) On ne peut les réduire en esclavage et mettre leurs femmes en servitude, ce qui se peut avec les autres.

4) Les vainqueurs ne deviennent pas propriétaires du butin fait sur eux, tandis qu'ils le deviennent du butin fait sur les gens de guerre.

Mais, d'après Abu-Hanifa, l'apostasie transforme leur territoire en Pays de guerre, on peut les piller et réduire leurs femmes en captivité, tandis que le sol devient *fay*. Ils sont, à ses yeux, comme des Arabes idolâtres[1].

Abu-Yussuf, décédé en 1199, lui aussi grand juge à Bagdad, traite conjointement du statut des idolâtres arabes et de celui des apostats (appelés ici renégats):

Quant aux renégats arabes et non arabes, ils sont traités comme les Arabes idolâtres: ils ont à choisir entre la conversion et la mort, et ils ne sont pas susceptibles de capitation.

Si les renégats sont une cause de troubles et de guerre, leurs femmes et leurs enfants sont réduits en esclavage et ils sont contraints à se convertir, à l'imitation d'Abu Bakr, qui réduisit en captivité les enfants des renégats arabes des Benu Hanifa et autres, et d'Ali ben Abu Talib, qui en fit autant pour les Benu Nadjiya. On ne leur impose pas le *kharadj*. S'ils se convertissent avant d'en venir aux armes et d'être vaincus, on respecte leur vie, leurs biens et leur liberté; s'ils se convertissent après avoir été vaincus, on respecte leur vie, mais leurs enfants et leurs femmes deviennent esclaves, tandis que les hommes restent libres [...]. Les mâles parmi les renégats et les idolâtres ne sont exposés ni à la captivité ni à la capitulation, il n'y a pour eux que l'Islam ou la mort. Ceux qui sont devant cette alternative et dont le territoire est conquis par l'Imam, voient leurs femmes et leurs enfants réduits en captivité et eux-mêmes sont mis à mort. Le butin est partagé conformément aux règles relatives au quint et écrites dans le Livre divin; les quatre cinquièmes restants reviennent aux musulmans qui ont participé à l'affaire[2].

b) Contre les rebelles (*bughat*)

Le terme *bughat* est dérivé du Coran:

Si deux groupes de croyants se combattent, faites la conciliation parmi eux. Si l'un d'eux abuse (*baghat*) l'autre, combattez le groupe qui abuse, jusqu'à ce qu'il revienne à l'ordre de Dieu. S'il revient, faites alors la conciliation parmi eux en justice. Et soyez équitables. Dieu aime les équitables (H-106/49:9).

Ce terme désigne selon le droit musulman un groupe ayant un certain pouvoir qui se départ de l'imam, portant les armes contre lui, estimant que celui-ci a tort. Les rebelles se distinguent des apostats par le fait qu'ils restent dans leur foi, puisque le verset parle de «croyants»[3].

Il est permis de combattre les rebelles pour qu'ils obéissent à l'imam. S'ils se soumettent, il ne faut plus leur en vouloir. Le combat cependant ne devrait être engagé qu'après avoir discuté avec eux sur les raisons de leur rébellion. Ainsi si leur rébellion est une réponse à une injustice, il faudrait leur faire justice. D'autres légistes cependant estiment que cette discussion n'est pas indispensable parce qu'ils savent pour quoi ils sont combattus[4].

---

1 Mawerdi: Les statuts gouvernementaux, op. cit., p. 114.

2 Abou Yousof Ya'koub: Le Livre de l'impôt foncier (kitab al-kharadj), trad. et annoté par E. Fagnan, Librairie orientaliste Paul Geuthner, Paris 1921, p. 101-102. Voir aussi Al-Shaybani: Kitab al-siyar, op. cit., p. 222.

3 'Amir, 'Abd-al-Latif: Ahkam al-asra wal-sabaya fil-hurub al-islamiyyah, Dar al-kitab al-masri et Dar al-kitab al-lubnani, Le Caire & Beyrouth 1986, p. 103-109.

4 Ibid., p. 110-111.

Celui qui se rebelle contre l'imam légitime mérite la peine de mort. Mahomet dit: «Celui qui donna sa main et son cœur à un imam, qu'il lui obéisse autant que possible. Si un autre imam vient le concurrencer, tranchez-lui le cou»[1].

Si les rebelles persistent dans leur rébellion, l'imam doit les combattre ouvertement, sans les attaquer par surprise ni de nuit. Mawerdi établit à cet effet huit différences entre la manière de les combattre et celle de combattre les polythéistes et les apostats:

1. Le but de l'imam doit être de les ramener et non de les tuer, but qu'il peut viser en ce qui concerne les polythéistes et les apostats.
2. Il doit les combattre de face et s'abstenir de les attaquer par derrière, tandis qu'il peut attaquer les deux autres catégories par devant comme par derrière.
3. Il ne peut achever leurs blessés, ce qui lui est loisible quand il s'agit de polythéistes et de renégats. En effet, ‘Ali fit, à la journée du chameau, proclamer par son héraut de ne pas poursuivre les fuyards ni achever les blessés.
4. Il ne doit pas, contrairement à ce qui se fait pour les polythéistes et les renégats, mettre à mort ceux d'entre eux qui deviennent captifs, dont le traitement varie selon le cas: ils sont remis en liberté si l'on est sûr qu'ils ne recommenceront pas à combattre. Dans le cas contraire, leur libération est différée jusqu'à la fin de la guerre.
5. Il ne doit ni piller leurs biens ni réduire en captivité leurs femmes et leurs enfants. Mahomet dit: «La terre d'Islam donne le caractère défendu à son contenu, la terre d'infidélité donne à son contenu le caractère permis.»
6. Il ne peut pour les combattre se faire aider par des polythéistes confédérés ou sujets, ce qui lui est loisible pour combattre les ennemis proprement dits ou des renégats.
7. Il ne doit ni leur accorder une trêve momentanée ni faire d'arrangement avec eux moyennant finance. La trêve momentanée qui serait consentie n'aurait aucun caractère obligatoire, et, s'il est trop faible pour les combattre, il attend, sans s'éloigner, d'avoir les moyens de les réduire. L'arrangement conclu moyennant finance est nul.
8. Il ne doit pas employer contre eux les balistes et autres machines de guerre, ni brûler leurs demeures, ni couper leurs palmiers ou leurs arbres, car on est en Pays d'Islam, au contenu duquel on ne peut toucher malgré l'insubordination des habitants. Cependant quand les orthodoxes sont encerclés par eux et craignent d'être exterminés, ils peuvent, pour défendre leur vie, employer tous les moyens possibles et poursuivre le massacre de leurs adversaires ou dresser des balistes: en effet, le musulman dont la vie est visée peut, pour la défendre et quand il n'a pas d'autre recours, donner la mort à son adversaire[2].

Mawerdi passe immédiatement de la lutte contre les rebelles (*bughat*) à la lutte contre les réfractaires soit insoumis, soit coupeurs de routes. Il en est de même d'Abu-Yussuf[3].

Mawerdi écrit:

> La rétribution de ceux qui guerroient contre Dieu et son envoyé, et qui s'empressent de corrompre sur la terre, c'est qu'ils soient tués, ou crucifiés, ou que soient coupés leurs mains et leurs pieds opposés, ou qu'ils soient bannis de la terre. Ils auront cela comme ignominie dans la [vie] ici-bas. Et ils auront dans la [vie] dernière un grand châtiment.

---

1 Ibid., p. 112.

2 Mawerdi: Les statuts gouvernementaux, op. cit., p. 119-121. Voir aussi Abou Yousof: Livre de l'impôt, op. cit., p. 329-331; Al-Shaybani: Kitab al-siyar, op. cit., p. 228-230. Sur le statut des rebelles, voir ‘Amir: Ahkam al-asra, op. cit., p. 103-126; Adghiri, ‘Abd-al-Salam Ibn-al-Hassan: Hukm al-asra fil-islam, Maktabat al-ma‘arif, Rabat 1985, p. 185-196.

3 Mawerdi: Les statuts gouvernementaux, op. cit., p. 123; Abou Yousof: Livre de l'impôt, op. cit., p. 332.

Sauf ceux qui sont revenus avant que vous n'ayez le pouvoir sur eux. Sachez que Dieu est pardonneur, très miséricordieux (H-112/5:33-34)[1].

Répondant sur le sort qu'il faut réserver aux Nussayrites (appelés aussi *malahidah*, *qaramitah*, *batiniyyah*, *isma'iliyyah*, etc.), Ibn-Taymiyyah écrit qu'ils sont «plus mécréants que les chrétiens, les juifs et de nombreux polythéistes». Pour lui, ce groupe ne croit ni aux prophètes ni à la révélation ni au Créateur. Ils doivent être traités comme des apostats. Le combat contre eux passe avant le combat contre les mécréants et les polythéistes, car leur danger sur la foi des musulmans est plus grand que le danger de ces derniers. Il est interdit de se marier avec eux, ou d'enterrer leurs morts dans les cimetières des musulmans; n'importe qui peut licitement les tuer et s'en prendre à leurs biens[2]. Quant aux Druzes, il écrit qu'ils sont des «mécréants dans l'erreur; leur nourriture est illicite, leurs femmes doivent être prises comme captives, et leurs biens confisqués. Ce sont des *zandiqs* apostats dont le repentir ne saurait être accepté et ils doivent être tués partout où on les voit... Leurs savants doivent être tués pour qu'ils ne trompent pas autrui. Il est interdit de dormir dans leurs maisons, de les accompagner, de marcher avec eux ou de prendre part à leurs funérailles[3].» C'est cette fatwa d'Ibn-Taymiyyah qui sert de justification pour le combat contre les alawites et les druzes en Syrie.

c) Contre *Dar al-harb/Dar al-kufr*

Dans la quatrième étape, le Coran a établi le jihad contre *Dar al-harb/Dar al-kufr* (Pays de la guerre/Pays de la mécréance) à l'initiative des musulmans. Et pour ce faire, il leur permet de rompre des engagements de trêve lorsqu'elle n'a pas de limite dans le temps. Si la trêve est limitée dans le temps, la guerre ne peut être initiée qu'après la fin de la trêve:

Annonciation aux humains, de la part de Dieu et de son envoyé, au jour du grand Pèlerinage: «Dieu est quitte des associateurs, de même que son envoyé. Si vous revenez, cela est meilleur pour vous. Mais si vous tournez le dos, sachez que vous ne sauriez défier Dieu». Annonce un châtiment affligeant à ceux qui ont mécru. Sauf ceux parmi les associateurs avec lesquels vous vous êtes engagés, qui n'ont manqué en rien à votre égard, et n'ont soutenu personne contre vous. Accomplissez donc l'engagement envers eux jusqu'à leur terme. Dieu aime ceux qui craignent. Une fois écoulés les mois interdits, tuez les associateurs où que vous les trouviez, prenez-les, assiégez-les, et restez assis [dans] tout aguet contre eux. Mais s'ils se repentent, élèvent la prière, et donnent la dîme, alors dégagez leur voie. Dieu est pardonneur, très miséricordieux (H-113/9:3-5)[4].

Le but du jihad est déterminé par les versets suivants:

Tuez-les où que vous les trouviez, et sortez-les d'où ils vous ont sortis. La subversion (*fitna*) est plus grave que tuer (H-87/2:191).

Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion (*fitna*), et que la religion appartienne à Dieu. S'ils s'abstiennent, il n'y aura nulle agression, sauf contre les oppresseurs (H-87/2:193).

Ils te demandent sur le mois interdit: «Y a-t-il combat?» Dis: «Le combat en lui est un grand [péché]. Mais le fait de rebuter de la voie de Dieu, de mécroire en lui, [de rebuter]

---

[1] Mawerdi: Les statuts gouvernementaux, op. cit., p. 125-126.

[2] Ibn-Taymiyyah, Ahmad: Al-'isyan al-mussallah aw qital ahl al-baghy fi dawlat al-islam wa-mawqif al-hakim minh, édité par 'Abd-al-Rahman 'Amirah, Dar al-gil, Beyrouth 1992, p. 159-174.

[3] Ibid., p. 176-177.

[4] Ces étapes sont prises de Mawlawi, Faysal: Al-ussus al-shar'iyyah lil-'ilaqat bayn al-muslimin wa-ghayr al-muslimin, Dar al-irshad al-islamiyyah, Beyrouth 1988, p. 33-47. http://goo.gl/eYLM2l.

du Sanctuaire interdit, et d'en faire sortir ses gens, est un plus grand [péché] auprès de Dieu. Et la subversion (*fitna*) est un grand [péché] que tuer» (H-87/2:217).

Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion (*fitna*), et que toute la religion soit à Dieu. S'ils s'abstiennent, Dieu est clairvoyant sur ce qu'ils font (H-88/8:39).

Combattez-les. Dieu les châtiera par vos mains, les couvrira d'ignominie, vous secourra contre eux, guérira les poitrines des gens croyants (H-113/9:14).

Combattez ceux qui ne croient ni en Dieu ni au jour dernier, qui n'interdisent pas ce que Dieu et son envoyé ont interdit, et qui ne professent pas la religion de la vérité, parmi ceux auxquels le livre fut donné, jusqu'à ce qu'ils donnent le tribut par une main, et en état de mépris (H-113/9:29).

Les quatre premiers versets lient le jihad à la *fitna* (subversion). Mettre fin à la subversion est la principale justification du *jihad* offensif invoquée par les exégètes étudiés dans cet ouvrage[1]. Ces exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam. Cette subversion nécessite l'initiation de la guerre parce qu'elle est jugée par le Coran plus grave que le fait de tuer (H-87/2:191 et 217). Cette guerre est donc à la fois défensive et offensive. Certains exégètes modernes parlent de guerre préventive.

C'est dans cette perspective qu'il faut lire les messages de Mahomet à Muqawqis (Cirus), gouverneur d'Égypte; Héraclius, empereur de Byzance; Chosroes, roi de Perse; Najashy, roi de l'Abyssinie, etc. pour les appeler à l'islam, payer le tribut, ou se préparer à la guerre.

Ainsi il aurait écrit à Héraclius:

De Mahomet, envoyé de Dieu au maître des Byzantins. Je te convie à embrasser l'islam. Si donc tu te soumets (deviens musulman), tu auras ce qu'ont les soumis et à toi incombera ce qui leur incombe. Mais si tu n'adhères point à l'islam, acquitte la *jizya* (capitation). Car Dieu le très-haut a dit: «Combattez ceux qui ne croient ni en Dieu ni au jour dernier, qui n'interdisent pas ce que Dieu et son envoyé ont interdit, et qui ne professent pas la religion de la vérité, parmi ceux auxquels le livre fut donné, jusqu'à ce qu'ils donnent le tribut par une main, et en état de mépris» (H-113/9:29). Sinon, ne t'impose point entre les paysans et l'islam, soit qu'ils y adhèrent ou qu'ils acquittent la capitation[2].

Au chef d'Ailat:

Je n'ai pas été homme à vous combattre avant de vous avoir écrit. Soumets-toi donc ou acquitte la capitation et obéis à Dieu et à son envoyé [...]. Si donc vous désirez la sécurité sur terre et sur mer, tu devras obéir à Allah et à son envoyé [...]. Mais si tu les (les envoyés) renvoies sans leur donner satisfaction, je n'accepterai de vous que combat. Je ferai alors les petits captifs, et je ferai périr les adultes, car je suis en droit l'envoyé de Dieu [...]. Or viens avant qu'aucun mal ne vous touche[3].

Au gouverneur persan de Bahreïn:

Je te convie à l'islam. Soumets-toi et tu seras sauf et Dieu fera tien tout ce qui se trouve sous le pouvoir de tes mains. Sache aussi que ma religion va triompher jusqu'aux confins de la plante et du sabot[4].

---

1 Le Coran utilise cinquante fois le terme *fatana* sous différentes formes: http://goo.gl/xro8lx. L terme *fitna* peut avoir 13 significations (voir cet article en français: http://goo.gl/AmY9Rg).

2 Hamidullah, Muhammad: Documents sur la diplomatie musulmane à l'époque du prophète et des khalifes orthodoxes, Maisonneuve, Paris 1935, vol. II, p. 21 (texte légèrement modifié).

3 Ibid., vol. II, p. 22 (texte légèrement modifié).

4 Ibid., vol. II, p. 34 (texte légèrement modifié).

Aux chefs d'Oman:

> Si vous refusez de reconnaître l'islam, votre pouvoir s'évanouira loin de vous; mes chevaux camperont dans l'étendue de votre territoire et ma prophétie triomphera dans votre royaume[1].

Partant des versets coraniques et de la pratique de Mahomet, les légistes musulmans ont partagé le monde en deux: *Dar al-islam* (Terre de l'Islam), et *Dar al-harb* (Terre de la guerre) ou *Dar al-kufr* (Terre de la mécréance).

Dar al-islam comprend tous les pays placés sous domination islamique, que les habitants soient musulmans ou non.

De l'autre côté de la frontière se trouve *Dar al-harb* qui, un jour ou l'autre, passera sous le pouvoir musulman. Entre-temps, *Dar al-harb* peut bénéficier d'un *'ahd*, traité de paix temporaire, devenant ainsi *Dar 'ahd*. La durée de ce traité varie selon les légistes entre un an et dix ans.

Mawerdi dit que le combat ne peut cesser à l'exception de ces cas:

> 1. «L'islamisation des adversaires, qui alors acquièrent les mêmes droits que nous, sont soumis aux mêmes charges, et continuent de rester maîtres de leur territoire et de leurs biens. L'Envoyé d'Allah a dit: J'ai reçu l'ordre de combattre les hommes jusqu'à ce qu'ils proclament qu'il n'y a de divinité qu'Allah; mais quand ils l'ont fait, ils sauvegardent ainsi contre moi leurs vies et leurs biens, sous la réserve d'autres justes motifs.»
>
> 2. La victoire, mais que les vaincus restent polythéistes.
>
> 3. Les infidèles paient pour obtenir paix et arrangement.
>
> 4. Les ennemis demandent grâce et réclament une trêve; cette trêve n'est acceptable que s'il est trop difficile de les vaincre et à condition de les faire payer; la trêve doit être aussi courte que possible et ne pas dépasser une durée de 10 ans; pour la période qui dépasse ce délai, elle serait sans valeur[2]. Nous verrons plus loin les conséquences de chacun de ces cas.

D'après Abu-Youssof:

> Il n'est pas permis au représentant de l'Imam de consentir la paix à l'ennemi quand il a sur eux la supériorité de forces; mais s'il n'a voulu ainsi que les amener par la douceur à se convertir ou à devenir tributaires: il n'y a pas de mal à le faire jusqu'à ce que les choses s'arrangent de leur côté[3].

Ibn-Khaldoun écrit qu'il y a une différence entre la guerre menée par l'islam et la guerre menée par les autres religions. La guerre menée par l'islam peut être offensive alors que la guerre menée par les autres religions ne peut être que défensive, car seul l'islam s'adresse à tout le monde. Citons ce passage: «Dans l'islam, la guerre contre les infidèles est d'obligation divine [...]. Les autres religions ne s'adressent pas à la totalité des hommes; elles n'imposent pas le devoir de faire la guerre aux infidèles, elles permettent seulement de combattre pour se défendre[4].»

---

1 Ibid., vol. II, p. 41 (texte légèrement modifié).

2 Mawerdi: Les statuts gouvernementaux, op. cit., p. 98-105.

3 Abou Youssof: Livre de l'impôt, op. cit., p. 319.

4 Ibn-Khaldoun: Les prolégomènes, trad. Slane, Genthner, Paris 1934-38, vol. I, p. 469.

3) *Les moyens de la guerre*

Une guerre en général ne se limite pas aux combattants ou jihadistes et aux armes utilisées à proprement dit. Elle est précédée d'un conditionnement de la population, de la réunion de moyens financiers, d'émulations pour les soldats et de l'équipement des combattants.

A) Le conditionnement de la population

Le Coran et la Sunnah stigmatisent continuellement tous les non-musulmans, à des degrés divers, y compris ceux qui sont tolérés comme les juifs, les chrétiens, les sabéens et les zoroastriens. Tous sont considérés comme des mécréants, ennemis de Dieu et de son messager. Les musulmans ne doivent pas s'allier à eux. Nous avons développé cette question dans notre ouvrage intitulé *Alliance, désaveu et dissimulation*[1]. Ils sont qualifiés de *najas* (impurs). Et de ce fait, ils ne peuvent aller à la Mecque (H-113/9:28), ni d'ailleurs à Médine. Et une fois mort, ils sont voués à l'enfer pour le simple fait qu'ils ne sont pas musulmans. Leurs œuvres durant leur vie ne leur servent à rien. Dans les mosquées, partout dans le monde, les musulmans les maudissent et demandent à Dieu que leurs femmes deviennent veuves, et que leurs enfants deviennent orphelins, et qu'ils soient atteints de maladies inguérissables. Ceci fait partie du jihad par la langue et par le cœur (par la haine), comme le prescrit un récit de Mahomet[2].

Dix-sept fois par jour, le musulman doit répéter le premier chapitre du Coran qui traite les juifs de gens contre lesquels Dieu est en colère, et les chrétiens de gens égarés. Il est interdit de demander la miséricorde de Dieu pour eux une fois morts, et ils ne peuvent pas être enterrés dans les cimetières des musulmans. Cela s'applique même à la femme non musulmane que le musulman a épousée, avec laquelle il a vécu toute sa vie, et dont il a eu des enfants. Tolérée dans la vie, une fois morte sans se convertir à l'islam, elle n'a plus le droit à la compassion. Les ouvrages musulmans rapportent que Mahomet n'a pas été autorisé à demander la miséricorde de Dieu pour sa propre mère parce qu'elle était morte mécréante. Le musulman doit en cela prendre exemple sur Abraham:

> Vous aviez un bon modèle en Abraham et en ceux qui étaient avec lui, lorsqu'ils dirent à leurs gens: «Nous sommes quittes de vous et de ce que vous adorez, hors de Dieu. Nous avons mécru en vous, et l'inimitié et la haine apparurent entre nous et vous, à jamais, jusqu'à ce que vous croyiez en Dieu seul». Exception faite de la parole d'Abraham adressée à son père: «Je demanderai pardon pour toi, mais je ne peux rien pour toi auprès de Dieu», [que vous ne devez imiter]. [Notre Seigneur! Nous nous confions à toi, à toi nous nous repentons. C'est vers toi la destination. (H-91/60:4)
>
> La demande de pardon d'Abraham en faveur de son père était seulement à cause d'une promesse qu'il lui a promise. Lorsqu'il lui est devenu manifeste qu'il est un ennemi de Dieu, il se déclara quitte de lui. Abraham est languissant, magnanime (H-113/9:114).

B) Le financement

Plusieurs versets coraniques incitent les croyants à dépenser dans la voie de Dieu: H-87/2:195 ; H-87/2:261 ; H-88/8:60 ; H-94/57:10 ; H-95/47:38 ; H-113/9:121.

Le verset H-94/57:10 dit:

> Ne sont pas égaux ceux parmi vous qui ont dépensé et combattu avant la conquête [et ceux qui ont dépensé et ont combattu après]. Ceux-là ont un degré plus élevé par rapport à ceux qui ont dépensé après et ont combattu.

Il est intéressant ici de relever que le Coran, dans onze versets, fait mention du combat (jihad) «par les biens et par les personnes», plaçant les biens avant les personnes: H-87/2:261; H-

---

[1] http://goo.gl/rQYEoC

[2] Munir Al-'Ubaidi, op. cit., p. 230.

88/8:72; H-92/4:95 (deux fois); H-106/49:15; H-109/61:11; H-113/9:20; H-113/9:41; H-113/9:44; H-113/9:81; H-113/9:88.

Un récit de Mahomet dit: «Combattez les polythéistes avec vos biens, avec vos mains et avec vos langues» et «Combattez les polythéistes avec vos biens, avec vos personnes et avec vos langues[1].»

En contrepartie, le Coran promet des récompenses dans l'autre vie. Ainsi le verset H-113/9:111 dit: «Dieu a troqué les âmes et les fortunes des croyants [contre la promesse] qu'ils auront le jardin.»

Nous avons vu dans un précédent ouvrage intitulé *Zakat, corruption et jihad*[2] comment la zakat sert à financer la guerre. Alors que la zakat entre dans le cadre des obligations que l'État peut exiger par des voies de contrainte, et figure parmi les cinq piliers de l'islam, la dépense dont il est question dans les versets susmentionnées semblent faire partie des actes volontaires.

L'importance que donne le Coran au financement du jihad rappelle l'adage: «L'argent est le nerf de la guerre», expression qu'on trouve chez Cicéron: «*Pecunia est nervus belli*». Et aujourd'hui la lutte contre l'État islamique passe nécessairement par l'assèchement de ses ressources financières.

C) L'immigration pour le combat

L'Islam rejette l'allégeance à la tribu ou à la patrie, et n'admet que l'allégeance à la communauté religieuse, à savoir l'Umma, dont il doit épouser les causes, et en premier lieu la défense et la propagation de l'islam, y compris par l'épée. Le Coran dit:

> Tu ne trouveras pas des gens qui croient en Dieu et au jour dernier échangeant l'affection avec ceux qui se sont opposés à Dieu et à son envoyé, fussent-ils leurs pères, leurs fils, leurs frères ou leurs tribus. Ceux-là, il a écrit la foi dans leurs cœurs, et il les a fortifiés par un esprit venant de lui. Il les fera entrer dans des jardins sous lesquels courront les rivières, où ils seront éternellement. Dieu les agrée, et ils l'agréent. Ceux-là sont les coalisés de Dieu. Les coalisés de Dieu seront ceux qui réussissent (H-105/58:22).
>
> Dis: «Si vos pères, vos fils, vos frères, vos épouses, vos tribus, des fortunes que vous avez réalisées, un commerce dont vous redoutez le déclin, et des habitations que vous agréez, vous les aimez plus que Dieu, son envoyé et la lutte dans sa voie, alors attendez jusqu'à ce que Dieu fasse venir son ordre. Dieu ne dirige pas les gens pervers» (H-113/9:24).

Mahomet a dit: «N'est pas de nous celui qui appelle pour une allégeance tribale, ni celui qui fait la guerre pour une allégeance tribale, ni celui qui meurt pour une allégeance tribale[3].»

Après le départ de Mahomet vers Médine et avant sa reconquête de la Mecque, des convertis à l'Islam étaient restés à la Mecque en dissimulant leur foi. Ils ont été amenés au combat par leurs concitoyens contre les troupes de Mahomet et y perdirent la vie. Ceci provoqua de l'émoi chez les combattants de Mahomet. C'est alors que furent révélés des versets imposant l'émigration de *Dar al-harb* / *Dar al-kufr* vers *Dar al-islam* afin de vivre pleinement leur foi, renforcer les musulmans et combattre dans leurs rangs. En effet, ces versets parlent conjointement d'immigrer et de lutter dans la voie de Dieu. Sont exceptés de l'émigration les faibles. Nous en citons certains versets:

---

1 Voir ces récits en arabe et en anglais dans: http://goo.gl/2Zfdax

2 http://goo.gl/0BX12g

3 Voir ce récit et d'autres en arabe et en anglais dans: http://goo.gl/otM2cH. Voir aussi notre ouvrage: Alliance, désaveu et dissimulation : Interprétation des versets coraniques 3:28-29 à travers les siècles, Createspace (Amazon), Charleston, 2015: http://goo.gl/QDfmAe

Ton Seigneur, envers ceux qui ont émigré après qu'ils ont été éprouvés, puis ont lutté et ont enduré, ton Seigneur sera, après cela, pardonneur, très miséricordieux (M-70/16:110; on remarquera ici que ce verset est mecquois, ce qui laisse des doutes sur sa classification).

Ceux qui ont cru, et ceux qui ont émigré et lutté dans la voie de Dieu, ceux-là espèrent la miséricorde de Dieu. Dieu est pardonneur, très miséricordieux (H-87/2:218).

Ceux, oppresseurs envers eux-mêmes, que les anges rappelèrent, ils [leur] dirent: «Où en étiez-vous?» Ils dirent: «Nous étions affaiblis dans la terre». Ils dirent: «La terre de Dieu n'était-elle pas large pour que vous y émigriez?» Ceux-là leur abri sera la géhenne. Quelle mauvaise destination! À l'exception des affaiblis parmi les hommes, les femmes et les enfants, qui ne peuvent trouver un moyen, ni se diriger sur une voie (H-92/4:97-98).

Voir aussi H-88/8:72 et 74-75; H-89/3:195; H-92/4:89, 97 et 100; H-102/24:22; H-103/22:58; H-113/9:20).

De nombreux récits de Mahomet sont venus affirmer ce principe de la migration du *Dar al-kufr* / *Dar al-harb* vers *Dar al-islam*. Un récit dit ainsi que «la migration ne cessera jamais tant que les mécréants sont combattus»[1].

Dans la droite ligne du droit musulman classique, Daesh insiste sur le devoir d'émigrer de *Dar al-kufr* vers l'État islamique pour combattre dans ses rangs, et estime que l'émigration de musulmans vers *Dar al-kufr*, pays de mécréance, ainsi que le séjour des musulmans dans *Dar al-kufr* est un péché.

Le 3e numéro de la revue de l'État islamique Dar Al-Islam (domaine de l'islam) appelle les musulmans à rejoindre l'État islamique en termes vigoureux, l'alternative consistant à s'attaquer aux «ennemis d'Allah où qu'ils soient». «L'État islamique est le seul endroit au monde depuis des siècles où la loi d'Allah est appliquée. Il est donc une obligation pour tout musulman de rejoindre la wilayah la plus proche, s'il ne peut faire cela qu'il frappe les ennemis d'Allah où qu'ils soient.» Dans le chapitre intitulé «Les règles de la *hidjrah*», on peut aussi lire: «Il est clair que l'État islamique applique le jugement d'Allah dans tous ses aspects, de ce fait, son territoire est une terre d'Islam (*Dar al-islam*) et il est obligatoire pour tout musulman sur terre d'émigrer vers la région du Califat la plus proche.» Différentes citations provenant de sources islamiques sont citées pour asseoir le propos. Le dernier paragraphe du chapitre est intitulé «Qui est excusé dans le fait de ne pas accomplir *al-hidjrah* [migration]?» Ceux qui en sont exempts sont les faibles: «Celui qui n'a pas à accomplir *al-hidjrah* est celui qui ne peut l'accomplir à cause d'une maladie, de la contrainte, de la faiblesse parmi les femmes, les enfants et leurs semblables.» Les femmes sont toutefois vivement encouragées à partir: «La femme seule a-t-elle le droit de voyager pour accomplir *al-hidjrah* [migration]? Al-Qurtubi a dit: «Les savants sont unanimes qu'il est une obligation pour la femme de voyager, même sans *mahram* [tuteur mâle] si elle craint pour sa religion ou pour elle-même[2].»

En vertu du principe de la migration, des milliers de musulmans ont quitté les pays occidentaux afin de rejoindre Daesh et d'autres groupes terroristes, dont de nombreuses femmes musulmanes, afin de soulager les combattants sur le plan sexuel, effectuant ce qu'on appelle «*Jihad al-niqah*» (traduit jihad du sexe). Ces femmes sont mariées à des combattants en vertu de contrats temporaires afin de légitimer religieusement les rapports sexuels, contrats

---

1 Sur les récits de la migration, voir ce site en anglais et en arabe: http://goo.gl/DmlT1A. Pour plus de détails, voir notre étude: La migration dans la conception musulmane, passé, présent et avenir, in: Droit et cultures, première partie: no 34, 1997/2, p. 215-246; 2e partie: no 35, 1998/1, p. 133-166, disponible aussi en ligne: http://goo.gl/QWZbrP.

2 http://goo.gl/0mxXLt

rompus aussitôt pour permettre à d'autres combattants de jouir de ces femmes en vertu d'un nouveau contrat de mariage temporaire (*zawaj al-mut'ah*, littéralement: mariage de jouissance), etc[1]. Ce mariage temporaire aurait été autorisé par Mahomet en temps de guerre pour des hommes qui ne pouvaient pas avoir accès à leurs femmes, et il est maintenu même hors de la situation de guerre dans le code civil iranien (articles 1075-1077). Il est basé sur le verset H-92/4:24, que les sunnites estiment abrogé:

> Et [il vous est interdit d'épouser] les préservées parmi les femmes, sauf ce que vos mains droites possédèrent. Le livre de Dieu vous [le prescrit]. Il vous est permis de rechercher au-delà, avec vos fortunes, préservés, non pas en débauchés. Puis, donnez-leur leurs salaires pour ce que vous jouissez d'elles, comme une imposition. Nul grief sur vous pour ce que vous agréez mutuellement, après [paiement de] l'imposition. Dieu était connaisseur, sage[2].

Ces jihadistes viennent aussi d'Israël qui a révélé qu'environ trente-cinq de ses concitoyens arabes israéliens ont voyagé illégalement vers l'Irak et la Syrie pour combattre aux côtés de Daesh. Plusieurs Arabes israéliens ont aussi tenté le voyage, ont été arrêtés et ont écopé de lourdes peines de prison[3].

Il faut signaler ici le verset H-103/9:123 qui dit: «Ô vous qui avez cru! Combattez ceux des mécréants qui vous sont limitrophes, et qu'ils trouvent de la rudesse en vous. Sachez que Dieu est avec ceux qui craignent.» Le devoir d'émigrer des pays mécréants peut être substitué par le combat à l'intérieur de ces pays. C'est la raison pour laquelle Daesh indique aux musulmans vivant parmi les mécréants comment mener le jihad sur place sans se faire remarquer, en recourant au principe de la dissimulation[4].

En vertu du principe de la nécessité, et le devoir de combattre les mécréants, les jihadistes ont été mêlés aux immigrants venus en Occident. Dans les attentats à Paris du 13 novembre 2015, certains des jihadistes étaient partis se battre dans les rangs de Daesh, puis sont revenus en Occident, rejoignant d'autres jihadistes qui y vivaient. Ces jihadistes occidentaux, qu'ils aient rejoint les rangs de Daesh à un moment donné, ou qu'ils soient restés dans leurs pays d'accueil, forment ce qu'on appelle des cellules dormantes qui peuvent être réactivées à tout moment, contre leurs propres concitoyens occidentaux. Un guide est d'ailleurs publié à l'attention de ces musulmans[5].

La migration de musulmans en Occident est perçue par les mouvements islamistes comme une arme visant à le déstabiliser. Daesh a déjà menacé d'envoyer 500 000 migrants en Europe depuis la Libye, pour empêcher l'Europe d'engager des forces armées dans ce pays. La tactique consisterait à lancer des cargos d'occasion ou des bateaux attendant la casse remplis à ras-bord de migrants, et envoyés à la dérive dans la Méditerranée, sans conducteur, pour obliger les équipes de sauvetage à intervenir[6]. C'est la pire crise qu'a connue l'Europe depuis la Deuxième Guerre mondiale, mettant à mal l'Union européenne, dont certains membres refusent d'accueillir les réfugiés par crainte pour leur sécurité, au point d'ériger des barrières sur leur passage. Afin de tenir compte aussi bien du droit des réfugiés à une protection pour leur survie, d'éviter les attaques de terroristes infiltrés parmi ces réfugiés, et de répartir

---

[1] Voir cet article sur le jihad du sexe: http://goo.gl/2ikmTH

[2] Voir sur les récits de Mahomet relatifs au mariage en arabe et en anglais: http://goo.gl/Y5eQf7. Voir aussi mon article: Mariage temporaire et coutumier en droit musulman http://goo.gl/1bEUZK

[3] https://goo.gl/Zru79d

[4] Voir cet article: http://goo.gl/s9ngHI

[5] Voir: Un guide pour aspirants jihadistes vivant en Occident http://goo.gl/ClkTCN

[6] http://goo.gl/M56VgZ

équitablement le fardeau de la gestion épineuse de cette crise, nous avons proposé la création d'un protectorat international sur la moitié de l'Arabie saoudite pour les réfugiés de religion musulmane. Il faut savoir que ce pays et les pays du Golfe n'ont pas accueilli leurs propres coreligionnaires, et que l'Arabie saoudite s'était empressée d'offrir son soutien financier pour construire 200 mosquées en Allemagne pour ces réfugiés. Ce qui a fait réagir le quotidien allemand *Frankfurter Allgemeine Zeitung*: «Il serait tout de même préférable que l'Arabie saoudite s'occupe elle-même des réfugiés et soit ainsi à la hauteur de son rôle de leader de ‹l'Oumma islamique›, la communauté regroupant tous les musulmans[1].» D'autre part, les pays européens ne sont pas en mesure de renvoyer les immigrants qui ne remplissent pas les conditions requises pour être réfugiés, puisque ces immigrants cachent ou détruisent leurs papiers d'identité, et leurs pays d'origine refusent de les accueillir. La création d'un protectorat international sur la moitié de l'Arabie saoudite permettrait donc d'envoyer ces immigrants dans ce protectorat, immigrants dont le nombre risque de dépasser les cent millions[2].

D) Les combattants: obligation, émulation et dispense

a) Obligation individuelle / obligation collective

Le droit musulman distingue entre l'obligation individuelle (*fard 'ayn*) et l'obligation collective, dite aussi obligation de suffisance (*fard kifayah*).

Faire la prière ou jeûner est une obligation individuelle, que chaque musulman doit accomplir en personne. Certaines obligations individuelles comportent un aspect physique et un autre financier, comme le pèlerinage. Si un musulman est capable physiquement et financièrement de faire le pèlerinage, il doit l'entreprendre lui-même. S'il est handicapé physiquement mais capable financièrement, il peut payer une autre personne pour faire le pèlerinage à sa place. Il est possible de déléguer autrui dans les obligations individuelles qui ont un aspect uniquement financier. Ainsi, si quelqu'un paie la dette d'une autre personne, celle-ci en est libérée.

Quant à l'obligation collective ou de suffisance (*fard kifayah*), elle est imposée à la communauté. Si une partie des musulmans, compétente et en nombre suffisant, s'en acquitte, l'autre partie en est déchargée. Dans le cas contraire, c'est toute la communauté qui devient pécheresse: le capable parce qu'il a manqué à son devoir, et l'incapable pour n'avoir pas incité le capable à le faire. On donne comme exemple de l'obligation communautaire le fait d'avoir un juge, un mufti et d'autres professionnels dont la communauté a besoin. Il n'est pas demandé à chaque musulman d'être juge, mais la communauté musulmane se doit d'en avoir un. Une obligation collective peut devenir individuelle si la personne sollicitée est seule ou lorsqu'elle a été chargée de l'accomplir. Ainsi, s'il n'existe dans une communauté qu'un seul médecin ou si le médecin se trouve en face d'un malade, il est tenu individuellement de le soigner. Si un nageur assiste à une noyade, il est tenu individuellement de sauver la personne en danger. Le médecin et le nageur ne peuvent pas, alors, se croiser les bras sous prétexte que d'autres pourraient faire le travail[3].

Qu'en est-il du jihad?

Les juristes estiment que le jihad est une obligation collective, de suffisance. On invoque ici ces deux versets:

---

1 Voir cet article: http://goo.gl/zVBxkF

2 Voir mon article http://goo.gl/uHwqPK ainsi que mon article http://goo.gl/EJH3g2

3 Voir notre ouvrage: Introduction au droit musulman: Fondements, sources et principes, Createspace (Amazon), Charleston, 2e édition, 2012, p. 264-265. http://goo.gl/qPch7v

Les croyants n'ont pas à se mobiliser tous. Si seulement quelques personnes, de chaque groupe parmi eux, se mobilisaient afin de comprendre la religion et avertir leurs gens lorsqu'ils retournent vers eux. Peut-être se prémunissent-ils! (H-113/9:122).

Ô vous qui avez cru! Prémunissez-vous. Mobilisez-vous donc par détachements, ou mobilisez-vous tous ensemble (H-92/4:71).

Mais il est considéré comme obligation individuelle dans trois cas:

1) Lorsque le musulman est présent lors du combat et que les deux belligérants s'affrontent. Et ce en vertu des versets H-88/8:15-16: «Ô vous qui avez cru! Lorsque vous rencontrez ceux qui ont mécru, en marche, ne leur tournez pas le dos. Quiconque, ce jour-là, leur tourne le dos, à moins que ce ne soit en déplacement pour le combat, ou pour rallier un groupe, encourra la colère de Dieu, et la géhenne sera son abri. Quelle détestable destination!» Il est interdit dans ce cas de déserter.
2) Lorsqu'un ennemi entre dans un pays musulman, les habitants de ce pays doivent le combattre et l'expulser. Et si ces habitants ne sont pas capables de le faire, les autres musulmans doivent les soutenir en fonction de la proximité. Le verset H-103/9:123 dit: «Ô vous qui avez cru! Combattez ceux des mécréants qui vous sont limitrophes, et qu'ils trouvent de la rudesse en vous. Sachez que Dieu est avec ceux qui craignent.»
3) Lorsque le chef des musulmans mobilise l'armée et leur demande de s'y joindre, en vertu du contrat existant entre les musulmans et le chef: «Ô vous qui avez cru! Remplissez vos engagements» (H-112/5:1)[1].

Ce qui vient d'être dit concerne le combat. Mais comme nous avons vu, les musulmans sont appelés dans un récit de Mahomet à combattre par la main, la langue et le cœur. Les formes de jihad non militaires constituent un devoir individuel[2]. Et dans tous les cas, tous les musulmans participent au jihad par les biens à travers la zakat dont un des objectifs est la voie de Dieu, selon le verset H-113/9:60:

Les aumônes sont pour les pauvres, les indigents, ceux qui y travaillent, ceux dont les cœurs sont à rallier, [l'affranchissement] des nuques, ceux qui sont surchargés de dettes, la voie de Dieu, et le voyageur. C'est une imposition de la part de Dieu. Dieu est connaisseur, sage[3].

b) Dispense de la guerre

La vie et la mort étant dans la main de Dieu, nul ne doit s'abstenir de la participation à la guerre par peur de mourir, pouvant l'atteindre partout où il serait (voir H-87/2:154 et 243; H-89/3:156, 168 et 169; H-90/33:16; H-92/4:78; H-110/62:8).

Le Coran condamne fortement ceux qui cherchent des excuses pour ne pas participer aux combats (H-113/9:90; H-89/3:167; H-90/33:13), ceux qui essayent de dissuader les autres d'y participer (H-89/3:156; H-90/33:18 et 60), et ceux qui tournent le dos au combat (H-88/8:15-16; H-102/24:54; H-111/48:16).

Toutefois, le Coran prévoit des dispenses en faveur des certaines catégories. Nous avons déjà vu que le Coran dispense les faibles d'émigrer pour rejoindre Mahomet et combattre dans ses rangs (H-92/4:97-98). Il en est de même de l'aveugle, du boiteux et du malade (H-92/4:95; H-111/48:17), ainsi que de ceux qui ne disposent pas de moyens de transport pour rejoindre les champs de bataille et auxquels l'État ne peut pas assurer de tels moyens (H-113/9:92).

---

1 Munir Al-'Ubaidi, op. cit., p. 246.

2 Ibid., p. 230.

3 Voir notre ouvrage: Zakat, corruption et jihad: Interprétation du verset coranique 9:60 à travers les siècles, Createspace (Amazon), Charleston, 2015, http://goo.gl/oXPKYm

Le verset H-113/9:122 dispense du jihad ceux qui se consacrent à étudier la religion islamique, en vue de l'enseigner aux autres. Ce verset affirme:

> Les croyants n'ont pas à se mobiliser tous. Si seulement quelques personnes, de chaque groupe parmi eux, se mobilisaient afin de comprendre la religion et avertir leurs gens lorsqu'ils retournent vers eux. Peut-être se prémunissent-ils!

c) L'émulation des combattants

Les combattants ont droit au butin de guerre, dont des captives. Et s'ils meurent dans le combat, ils auront les mérites que le Coran et la Sunnah de Mahomet attribuent aux martyrs, dont les houris aux yeux noirs, continuellement vierges. Un kamikaze taliban a été arrêté avec une protection métallique autour de son pénis. Interrogé sur la finalité de cette protection, il a répondu vouloir garder son pénis intact après l'explosion, pour ne pas avoir de problèmes sexuels une fois qu'il aura retrouvé ses 72 vierges au ciel[1]. Ce cas anecdotique ne doit pas faire oublier l'hallucination entretenue autour des vierges du paradis, dans les récits de Mahomet, les écrits, les prêches des mosquées et les vidéos[2]. Un récit de Mahomet dit qu'il souhaitait mourir au combat et revenir à la vie pour mourir à nouveau au combat à plusieurs reprises, à cause des faveurs que reçoit le martyr de la part de Dieu[3]. Nombreux sont les récits de Mahomet qui font l'éloge des jihadistes et des martyrs[4]. Un de ces récits dit: «Celui qui meurt sans avoir fait une razzia ou n'a pas pensé à faire une razzia, meurt avec une des caractéristiques de l'hypocrisie.»[5]

Est lié à la récompense dans la vie dernière le fait que le Coran promet au martyr le pardon de ses péchés. Celui qui se reproche des comportements contraires à la religion, n'a qu'à s'engager dans le jihad et mourir en martyr pour être purifié:

> [Dis:] «Ô vous qui avez cru! Vous indiqué-je un commerce qui vous sauvera d'un châtiment affligeant? Croyez en Dieu et en son envoyé, et luttez dans la voie de Dieu avec vos fortunes et vos personnes. Cela est meilleur pour vous. Si vous saviez! Il vous pardonnera vos fautes, et vous fera entrer dans des jardins sous lesquels courront les rivières, ainsi que dans de bonnes habitations dans les jardins d'Éden. Voilà le grand succès! (H-109/61:10-12 ; voir aussi le verset H-92/4:96).

Selon des récits attribués à Mahomet, les seuls péchés qui ne sont pas pardonnés par le martyr sont ceux qui concernent les droits d'autrui. Ainsi les dettes dont le martyr ne s'est pas acquitté durant sa vie ne sont pas pardonnés. Par contre, le non-accomplissement des devoirs religieux comme les prières est pardonné[6].

4) Déroulement de la guerre

Le Coran dit:

> Ceux avec lesquels tu t'es engagé, et ensuite ils rompent leur engagement chaque fois et ne craignent pas, si tu les trouves dans la guerre, fais fuir (*sharrid*) à travers eux ceux qui sont derrière eux. Peut-être se rappelleront-ils! Mais si tu crains une trahison de la part de gens [avec lesquels tu as un engagement], rejette alors [l'engagement] d'une façon égale.

---

1 http://goo.gl/0Mkvt1

2 Voir les houris dans le Coran: 38/38:52; 46/56:22-24, 35-37; 41/36:56; 56/37:48-49; 64/44:54; 76/52:20; 80/78:33; 87/2:25; 89/3:15; 92/4:57; 97/55:56, 58, 70-74, et dans les récits de Mahomet en arabe et en anglais: http://goo.gl/v5JBbJ. Voir aussi cette vidéo: https://goo.gl/kbv1QB

3 Voir ce récit en arabe et en anglais: http://goo.gl/bQRLCZ

4 Munir Al-'Ubaidi, op. cit., p. 238-242.

5 Voir ce récit en arabe et en anglais ici: http://goo.gl/vVi32R

6 Voir cette fatwa et le récit cité: http://goo.gl/imXI5S

> Dieu n'aime pas les traîtres. Que ceux qui ont mécru ne pensent pas qu'ils ont précédé. Ils ne sauraient nous défier. Préparez contre eux autant que vous pouvez comme force et comme chevaux en alerte, afin d'effrayer (*turhiboun*) l'ennemi de Dieu et le vôtre, et d'autres hors de ceux-ci que vous ne connaissez pas. Dieu les connaît. Ce que vous dépensez dans la voie de Dieu vous sera acquitté, et vous ne serez pas opprimés (H-88/8:56-60).

On retiendra de ces versets les deux passages suivants:

- fais fuir (*sharrid*) à travers eux ceux qui sont derrière eux
- afin d'effrayer (*turhiboun*) l'ennemi de Dieu et le vôtre, et d'autres encore que vous ne connaissez pas hors de ceux-ci, mais que Dieu connaît.

Il s'agit de terroriser l'ennemi, et même ceux qui sont derrière eux. Le terme *turhiboun* vient de la racine *arhaba*, dont dérive le terme *irhab* (terreur), et *irhabi* (terroriste). Un récit de Mahomet dit: «La victoire sur l'ennemi m'a été accordée par la terreur»[1]. Et dans un autre récit: «La victoire m'a été accordé par la terreur d'une distance d'un mois [de marche]»[2]. Le droit musulman connaît une institution dite *al-targhib wal-tarhib*, faire désirer et intimider, ce qui correspond à l'expression «la carotte et le bâton».

Le Coran prescrit la guerre généralisée:

> Combattez tous les associateurs, comme ils vous combattent tous. Et sachez que Dieu est avec ceux qui craignent (H-113/9:36).

Le but de la guerre est que l'islam domine:

> Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion (H-88/8:39).

Selon le Coran, Dieu attribue la victoire à qui il veut (H-89/3:13; H-95/47:4) et envoie des anges combattre dans les rangs des musulmans pour semer la terreur dans le cœur des mécréants (H-88/8:9 et 12; H-89/3:124-125). Et lorsque les musulmans tuent, c'est Dieu qui tue:

> Ce n'est pas vous qui les avez tués, mais c'est Dieu qui les a tués. Lorsque tu lançais, ce n'est pas toi qui lançais, mais c'est Dieu qui lançait. Et ce pour tester les croyants d'un bon test de sa part. Dieu est écouteur, connaisseur (H-88/8:17).

C'est Dieu qui se sert des mains des croyants pour châtier les mécréants:

> Combattez-les. Dieu les châtiera par vos mains, les couvrira d'ignominie, vous secourra contre eux, guérira les poitrines des gens croyants, et fera disparaître la rage de leurs cœurs. Dieu revient sur qui il souhaite. Dieu est connaisseur, sage (H-113/9:14-15).

5) Sort réservé aux soumis et aux vaincus

Nous pouvons nous trouver devant différents scénarios. Les musulmans somment les non-musulmans appartenant à la catégorie des gens du livre en leur donnant trois choix:

- se convertir à l'islam. Dans ce cas leur pays fait partie de *Dar al-islam*, et ils bénéficient des mêmes droits et des mêmes devoirs que les musulmans;
- se soumettre au pouvoir de l'autorité musulmane et payer la *jizya*, s'ils refusent de se convertir;
- S'ils refusent l'une et l'autre solution, les musulmans engagent la guerre contre eux jusqu'à la victoire des armées musulmanes.

Si les non-musulmans n'appartiennent pas à la catégorie des gens du livre, et donc sont des associateurs, ils n'ont le choix qu'entre la conversion à l'islam et la guerre. Mais certains juristes admettent, à contrecœur, et en raison de la faiblesse des musulmans, de faire payer la

---

[1] http://sunnah.com/muslim/5/11

[2] http://sunnah.com/muslim/5/3

jizya à certains polythéistes, avec la possibilité de les massacrer en tout temps, comme cela est arrivé en Inde où les musulmans ont exterminé environ 80 millions d'hindouistes et détruit d'innombrables temples en application des normes islamiques. C'est le génocide le plus important de l'histoire humaine[1]. Et même aujourd'hui, un groupe intitulé *sharia4hind*, créé par le Britannique Anjem Choudary, a appelé en 2012 à l'abandon de la constitution indienne et à l'application de la loi islamique[2], ce qui implique la destruction des idoles hindouistes et des statues publiques et leur remplacement par des mosquées. Son diaporama comporte une statue «décapitée» de Shiva, avec l'avertissement: la destruction des idoles et des statues indiennes.

Ne voulant pas entrer dans tous les détails des normes islamiques, nous nous limiterons au sort réservé aux combattants vaincus, aux non-combattants vaincus, aux bénéficiaires de l'*aman*, et aux biens des vaincus.

A) Les combattants vaincus

Il s'agit de tous les hommes capables de porter les armes et de participer au combat et non seulement des combattants à proprement dit. Ils sont appelés généralement *al-asra*, les prisonniers.

Après la conquête de la Mecque, Mahomet dit à ses ennemis les Qurayshites (sa propre tribu): «Que pensez-vous que je vais faire avec vous?» Ils répondirent: «Tu es un frère noble fils d'un frère noble.» Il répliqua: «Je vais vous dire ce que dit mon frère Joseph à ses frères: ‹Pas de récrimination contre vous ce jour. Que Dieu vous pardonne›» (M-53/12:92)[3]. Grande générosité de Mahomet à l'égard des vaincus qui contraste avec la cruauté des autres civilisations, disent des auteurs modernes. En fin politicien, on aurait mal à imaginer Mahomet massacrer sa propre tribu sur laquelle il devait compter ultérieurement. Mais notre source omet cependant de dire que Mahomet a ordonné de tuer des personnes, dont le nombre varie entre 11 et 20, «même s'ils s'étaient accrochés aux rideaux de la Kaaba». Or, la Kaaba était considérée comme un refuge, et toute personne qui s'y réfugiait bénéficiait en principe de l'immunité[4]. Il faut aussi signaler que le pardon de Mahomet est lié à la conversion des Qurayshites à l'islam et la destruction de toutes leurs divinités. L'attitude de Mahomet à l'égard des Qurayshites lors de la conquête de la Mecque ne constitue pas la norme dans les rapports entre les musulmans et leurs ennemis tombés entre leurs mains.

L'attitude du Coran à l'égard des captifs de guerre a varié. Citons ici les versets du Coran les concernant:

> [Rappelle] lorsque ton Seigneur révèle aux anges: «Je suis avec vous, raffermissez donc ceux qui ont cru. Je lancerai l'effroi dans les cœurs de ceux qui ont mécru. Frappez alors au-dessus des cous, et frappez tous leurs doigts» (H-88/8:12).
>
> Il n'était à un prophète d'avoir de prisonniers que lorsqu'il meurtrit dans la terre. Vous voulez le bien casuel de la [vie] ici-bas, tandis que Dieu veut la [vie] dernière. Dieu est fier, sage. Si un livre de la part de Dieu n'avait pas précédé, il vous aurait touchés, pour ce que vous avez pris [de la rançon], un grand châtiment (H-88/8:67-68).
>
> Lorsque vous rencontrez ceux qui ont mécru, frappez les nuques. Lorsque vous les avez meurtris, enchaînez fort. Après cela, c'est soit la gratification [de la liberté], soit le rachat,

---

1 Voir sur ce génocide les liens suivants: http://goo.gl/23mkTi; http://goo.gl/fCN5wi; http://goo.gl/eUvhax; http://goo.gl/msKNvQ

2 http://goo.gl/mROqZ3; http://goo.gl/gVoCJL

3 Ghosheh, 'Abd-Allah: Al-gihad tariq al-nasr, Wazarat al-awqaf, Amman 1976, p. 149. C'est une référence à Genèse 45.

4 Voir http://goo.gl/xAIg8H

jusqu'à ce que la guerre dépose ses charges. C'est [le jugement de Dieu]. Si Dieu souhaitait, il les aurait vaincus [sans combat]. Mais c'est pour vous tester les uns par les autres. Ceux qui ont été tués dans la voie de Dieu, il n'égarera pas leurs œuvres (H-95/47:4).

> Ils donnent la nourriture, malgré leur amour [pour la nourriture], à l'indigent, à l'orphelin, et au prisonnier: «C'est pour la face de Dieu que nous vous nourrissons, ne voulant de vous ni rétribution ni remerciement. Nous craignons, de notre Seigneur, un jour froncé, catastrophique» (H-98/76:8-10).

Abu-Yussuf écrit:

> [Si les assiégés] demandent à sortir de leur fort à condition d'être traités comme le décide Allah ou comme le décide le Coran, les hadiths [récits de Mahomet] défendent qu'ils soient traités comme le décide Allah, car nous ne savons pas quelle est la décision d'Allah à leur égard, de sorte que cela ne peut leur être consenti. Si cependant cela se fait que les assiégés sortent dans ces conditions, c'est à l'Imam à décider du traitement à leur appliquer, et il choisit celui qui est préférable pour la religion et l'Islam[1].

Abu-Yussuf se base ici sur un récit de Mahomet. Qu'il l'ait dit ou non, ce récit prouve l'embarras des légistes musulmans à déduire des versets coraniques susmentionnés les normes qui s'imposent en matière de conflits armés.

Comme indiqué plus haut, les versets H-88/8:67-68 ordonnent de les tuer. Afin d'écarter les critiques de ceux qui exploitent ces versets pour s'attaquer à l'Islam, les auteurs musulmans modernes essaient d'y trouver des échappatoires. Un auteur explique que cet ordre fait croire que l'Islam est une religion assoiffée de sang comme l'est la religion juive. Or, dit-il, cet ordre avait pour but d'empêcher que les musulmans soient distraits du combat par la recherche d'avantages matériels[2]. Un autre estime qu'il ne concerne que le début de l'État musulman et vise à affaiblir l'ennemi et réduire le danger qui l'entourait. C'est le propre de toute révolution de liquider ses ennemis à ses débuts jusqu'à ce qu'elle s'impose[3]. Un troisième ajoute que ces versets ne concernent que les polythéistes, à l'exclusion des *gens du Livre* (juifs et chrétiens)[4].

Mawerdi résume le sort réservé aux prisonniers comme suit:

> À l'égard des prisonniers, le vainqueur peut selon son choix adopter le plus avantageux de ces quatre partis: les faire décapiter par le bourreau; les traiter en esclaves et, par suite, les vendre ou les affranchir; exiger d'eux une rançon soit en argent soit en captifs; user de générosité et leur pardonner[5].

Mawerdi ne fait ici que paraphraser le verset H-95/47:4. Certains cependant affirment que les polythéistes arabes n'avaient d'autre choix que de devenir musulmans ou de subir la mort. D'autres ajoutent que ce verset est abrogé par le verset du sabre H-113/9:5: «Une fois écoulés les mois interdits, tuez les associateurs où que vous les trouviez, prenez-les, assiégez-les, et restez assis [dans] tout aguet contre eux. Mais s'ils se repentent, élèvent la prière, et donnent la dîme, alors dégagez leur voie. Dieu est pardonneur, très miséricordieux.» Ce verset ne

---

1 Abou Youssuf: Livre de l'impôt, op. cit., p. 312; aussi Al-Shaybani: Kitab al-siyar, op. cit., p. 93.

2 Adghiri: Hukm al-asra, op. cit., p. 134-142. Cet auteur consacre les pages 44 à 52 à la position des juifs à l'égard des prisonniers de guerre.

3 Al-Zuhayli, Wahbah: Athar al-harb fi al-fiqh al-islami, Dar al-fikr, Damas, 1998, p. 406-407 et 432-441.

4 'Amir: Ahkam al-asra, op. cit., p. 172-184.

5 Mawerdi: Les statuts gouvernementaux, op. cit., p. 100. Voir aussi Abou Yousof: Livre de l'impôt, op. cit., p. 303.

permet de libérer les prisonniers que s'ils deviennent musulmans. D'autres affirment le contraire[1].

Les prisonniers qui deviennent musulmans ont un traitement particulier.

- S'ils deviennent musulmans avant de tomber en captivité, il est alors interdit de les tuer, de les asservir ou de les échanger contre des prisonniers musulmans ou contre rançon.
- S'ils deviennent musulmans après la captivité, ils sont asservis ou libérés. Ils ne peuvent être tués ou échangés contre des prisonniers musulmans que s'ils le souhaitent[2].

Les prisonniers doivent être nourris et vêtis. Il est interdit de les torturer pour les obliger à indiquer les faiblesses dans les rangs ennemis[3]. Concernant les blessés et les morts ennemis, Mahomet et ses successeurs interdirent de les défigurer, de les maltraiter ou de les mutiler. Mahomet avait ordonné d'enterrer les morts des ennemis. Il aurait juré de défigurer le corps de son adversaire, le verset suivant aurait alors été révélé:

> Si vous punissez, punissez semblablement à ce dont vous avez été punis. Et si vous endurez, cela est meilleur pour les endurants (H-70/16:126)[4].

L'État musulman a le devoir de racheter les prisonniers musulmans soit en les échangeant contre des prisonniers ennemis soit en payant des rançons. Mahomet avait dit: «Libérez le prisonnier.»[5] Abu-Hanifa recommande de ne pas remettre à l'ennemi ses prisonniers afin de ne pas le renforcer. Pour lui, les prisonniers musulmans ne peuvent être échangés que contre de l'argent, des habits ou d'autres choses similaires[6].

B) Les non-combattants vaincus

Il s'agit de deux groupes:

- les *sabaya*: les captifs, à savoir les femmes et les enfants;
- les *'agazah*: les incapables, à savoir les vieillards, les aveugles, les paralysés, et par extension les religieux et les moines.

Les chefs de l'armée musulmane étaient instruits par Mahomet et ses successeurs de ne pas les tuer puisqu'ils ne participent pas à la guerre. Les vieillards inutiles sont laissés à leur sort. Quant aux femmes et aux enfants, ils sont considérés comme esclaves captifs et répartis entre les combattants. Il est interdit de les tuer[7]. On invoque à cet effet le Coran: «Combattez dans la voie de Dieu ceux qui vous combattent, et ne transgressez pas. Dieu n'aime pas les transgresseurs» (H-87/2:190)[8]. Ils ne peuvent pas être libérés inconditionnellement ou contre rançon, ou échangés contre les prisonniers musulmans dans les mains de l'ennemi, étant devenus la propriété des combattants, sauf si ces derniers reçoivent une compensation[9]. Les hanafites rejettent la possibilité de les libérer parce que la femme accroît la progéniture et les enfants grandissent et renforceront les rangs ennemis. Al-Shafi'i, lui, permet de tuer tout le

---

1 Al-Ga'wan, Muhammad Nassir 'Abd-al-Rahman: Al-qital fil-Islam, Matabi' al-madinah, Riyadh 1983, p. 190-201.

2 Ibid., p. 201-202.

3 Al-Zuhayli: Athar al-harb, op. cit., p. 411-416.

4 Ibid., p. 475-485.

5 Ibid., p. 471-474.

6 Ga'wan: Al-qital, op. cit., p. 195-196.

7 Khayyat, 'Abd-al-'Aziz Al-: Al-qanun al-duwali al-insani wal-shari'ah al-islamiyyah, dans Mu'tamar al-sharq al-awsat 'an al-qanun al-duwali al-insani, Amman 5-13 avril 1981, p. 73-76.

8 Ghosheh: Al-gihad, op. cit., p. 121.

9 Ga'wan: Al-qital, op. cit., p. 189.

monde en raison du verset H-113/9:5: «tuez les associateurs où que vous les trouviez», et du récit de Mahomet: «J'ai reçu l'ordre de combattre les gens jusqu'à ce qu'ils disent: point de dieu autre qu'Allah[1].»

Les groupes susmentionnés peuvent être tués s'ils contribuent au combat en fournissant des provisions militaires ou matérielles, en donnant des conseils ou en dressant des plans de guerre. Ceux qui ne peuvent être tués pendant le combat ne peuvent être tués après la fin du combat, et ceux qui peuvent être tués dans le combat, peuvent l'être après[2]. Si une femme ramasse les lances pour les combattants, si elle montre son derrière devant les musulmans (pour les distraire) ou les insulte, il est permis de la tuer[3].

Après avoir interdit de tuer les vieillards, les religieux, les femmes, les enfants, les paralysés, les aveugles et les malades mentaux, Al-Shaybani permet d'inonder une ville ennemie, de l'incendier et de la combattre avec les mangonneaux même si de tels groupes y vivent. Il en est de même si des musulmans s'y trouvent en tant que captifs ou commerçants car, dit-il, s'il fallait tenir compte de ceux-ci, il n'y aurait jamais de combat puisque chaque ville ennemie a de telles personnes. De même, si les ennemis se mettent sur les remparts avec des enfants musulmans, il est permis de leur tirer dessus, mais sans l'intention de les tuer[4].

Les auteurs musulmans ne semblent pas accorder un statut particulier aux corps soignants en temps de guerre. Ce rôle était assuré notamment par les femmes musulmanes[5]. Aucun mot concernant ce groupe. Faudrait-il alors lui appliquer la norme selon laquelle les civils qui aident les combattants doivent être traités comme ces derniers?

C) Les bénéficiaires de l'*aman*

Les habitants non musulmans de *Dar al-harb* sont des ennemis, donc sans droits. Le Coran, cependant, demande de protéger l'ennemi qui voudrait entendre la parole de Dieu: «Si l'un des associateurs te demande protection, protège-le jusqu'à ce qu'il écoute la parole de Dieu. Puis fais-le parvenir à son lieu de rassurance (*ma'man*). Cela parce qu'ils sont des gens qui ne savent pas» (H-113/9:6).

Ce prétexte de faire entendre la parole de Dieu a donné lieu à l'institution de la protection (*aman*, synonyme de *ma'man*) et aux capitulations (*imtiyazat*, privilèges) permettant d'avoir des rapports commerciaux avec *Dar al-harb*. L'institution des capitulations (du latin *capitula:* chapitre) a été connue en Europe. Des navigateurs se sont établis sur les côtes de la Méditerranée et de la Mer Noire pour faciliter leurs transactions. Ils avaient leurs quartiers, leur police et leurs juges. La première capitulation d'importance entre les musulmans et les non-musulmans fut celle de 1535, conclue entre François I^er^ et le Calife Soliman II. Elle est composée de 17 chapitres où se trouvent mêlés un traité de commerce et un traité d'établissement[6].

D) Attitude à l'égard des biens des vaincus

Mawerdi traite de «la conduite à tenir en assiégeant et combattant l'ennemi»[7]:

---

1 Ibid., p. 180.

2 Al-Zuhayli: Athar al-harb, op. cit., p. 418 et 427.

3 Ghosheh: Al-gihad, op. cit., p. 125.

4 Al-Shaybani: Kitab al-siyar, op. cit., p. 135.

5 Al-Zuhayli, Wahbah: Al-islam din al-gihad la din al-'udwan, Gam'iyyat al-da'wah al-islamiyyah al-'alamiyyah, Tripoli (Libye) 1990, p. 103.

6 Aldeeb Abu-Sahlieh, Sami Awad: L'impact de la religion sur l'ordre juridique, cas de l'Égypte, Non-musulmans en pays d'islam, Éditions universitaires, Fribourg 1979, p. 58-60.

7 Mawerdi: Les statuts gouvernementaux, op. cit., p. 104 et 106.

- Le chef de l'armée «peut détruire les habitations ennemies et recourir aux incursions nocturnes et à l'incendie. Quand il juge qu'à couper les palmiers et les arbres de ses adversaires il y aurait avantage, pour ainsi les affaiblir et les vaincre de vive force ou les amener à la paix par composition, il a recours à ce moyen; autrement non.» Il donne l'exemple de Mahomet qui avait coupé les vignes des habitants de Taïf, «ce qui fut cause de leur conversion à l'Islam».
- Il peut «combler les points d'eau des ennemis ou les empêcher d'en faire usage, même s'il y a parmi eux des femmes et des enfants, car c'est là l'un des meilleurs moyens de les affaiblir et de l'emporter sur eux soit de vive force soit par traité. Si l'un d'eux, pressé par la soif réclame de l'eau, l'émir peut à son gré consentir ou refuser, de même qu'il est libre de lui ôter ou de lui laisser la vie[1].»

Abu-Yussuf écrit:

> Le mieux que nous ayons entendu dire à ce propos, c'est, semble-t-il, qu'il n'y a pas de mal à employer toute espèce d'armes contre les polythéistes, à submerger et à brûler leurs habitations, à couper leurs arbres et leurs dattiers, et à faire usage de mangonneaux, le tout sans s'attaquer de propos délibéré aux femmes ni aux enfants ni aux vieillards d'un âge avancé.[2]

Un auteur moderne écrit que, d'après le droit musulman, il n'est permis de détruire les biens de l'ennemi – bâtiments, agriculture, arbres, ponts, routes, industrie alimentaire – qu'en cas de nécessité ou pour les besoins militaires, comme lorsque l'ennemi se cache derrière le bâtiment. Les biens d'intérêts généraux tels que les réservoirs d'eau ne peuvent être détruits qu'en application du principe de réciprocité[3].

Certains légistes interdisent toute destruction des biens de l'ennemi en se basant sur les versets suivants:

> Ne ravagez pas dans la terre en corrompant (H-87/2:60).
>
> Ne corrompez pas dans la terre après sa réforme (M-39/7:56).
>
> Lorsqu'il tourne le dos [à toi], il s'empresse pour corrompre dans la terre, et détruire le labour et la progéniture. Dieu n'aime pas la corruption (H-87/2:205).

La majorité des légistes interdit de tuer les animaux sauf pour les manger ou par crainte de nuisance s'ils sont abandonnés. Abu-Bakr avait recommandé: «Ne tuez une chèvre que pour manger[4].»

L'armée de Mahomet avait détruit les maisons des juifs, et eux-mêmes avaient participé à la destruction de ces maisons pour qu'elles ne tombent pas dans les mains des musulmans. Le Coran garde un écho de ce fait:

> C'est lui qui a fait sortir de leurs demeures ceux qui ont mécru parmi les gens du livre, lors du premier rassemblement. Vous n'avez pas présumé qu'ils sortiraient, et ils ont présumé que leurs forteresses les protègeraient de Dieu. Mais Dieu leur est venu par où ils ne se sont pas attendus, et il a jeté l'effroi dans leurs cœurs. Ils démolissent leurs maisons par leurs propres mains et par les mains des croyants. Tirez donc une leçon, ô dotés de clairvoyance! (H-101/59:2).

Le statut des biens mobiliers et immobiliers du pays ennemi est résumé comme suit par Zuhayli: «En règle générale, la conquête a pour conséquence le transfert de la propriété des

---

1 Ibid., p. 106.

2 Abou Yousof: Livre de l'impôt, op. cit., p. 301.

3 Al-Zuhayli: Al-islam din al-jihad, op. cit., p. 91.

4 Ibid., p. 91-92.

biens immobiliers et mobiliers aux conquérants.» Quant aux pays conquis pacifiquement, le statut des biens qui s'y trouvent est réglé par le traité de paix. Lorsque l'ennemi se convertit à l'Islam, les légistes divergent sur le statut de ses biens: certains lui laissent tous ses biens, d'autres ne lui laissent que ses biens mobiliers, d'autres enfin ne lui laissent rien[1].

6) *Averroès et le jihad*

Ibn Rushd, dit Averroès (1126-1198), est l'un des érudits musulmans les plus célèbres en Occident qui le considère comme progressiste. On le connaît surtout pour ses commentaires d'Aristote, pour ses talents de médecin et pour le fait qu'il a été persécuté pour ses prises de position philosophiques. On en a même fait un héros de cinéma. Mais un érudit musulman est d'abord un juriste, dont les positions sur le Jihad dans son traité de droit intitulé *Bidayat al-mudjtahid*[2] ne diffèrent en rien de celles des autres juristes et exégètes musulmans que nous exposerons dans la deuxième partie de cette étude. Voici quelques extraits du premier des deux chapitres qu'il y consacra[3].

1ère partie: Les qualifications légales (hukm) de cette activité et les personnes obligées d'y prendre part

Les savants s'accordent à dire que le djihad est un devoir collectif et non personnel. (…) De l'avis de la majorité des savants, la nature obligatoire du djihad est fondée sur [le verset du Coran H-87/2:216]: «On vous a prescrit le combat, même s'il est répugnant pour vous.» (…) L'obligation de participer au djihad s'applique aux hommes adultes libres qui disposent des moyens de partir en guerre et qui sont en bonne santé. (…)

2e partie: L'ennemi

Les savants s'accordent sur le fait que tous les polythéistes doivent être combattus. Cela est fondé sur [le verset du Coran H-88/8:39]: «Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, et que toute la religion soit à Dieu.» Toutefois, il a été relaté à Malik qu'il ne serait pas permis d'attaquer les Éthiopiens et les Turcs sur la base de la tradition du prophète: «Laissez les Éthiopiens en paix aussi longtemps qu'ils vous laissent en paix.» Interrogé sur l'authenticité de ce hadith, Malik ne le reconnut pas, mais dit: «Les gens évitent toujours de les attaquer.»

3e partie: Les dommages pouvant être infligés aux différentes catégories d'ennemis

Les dommages infligés à l'ennemi peuvent consister en atteintes à sa propriété, à sa personne ou à ses libertés individuelles, c'est-à-dire sa mise en esclavage et son appropriation. Conformément au consensus (*idjma*), cela peut être infligé à tous les polythéistes – hommes, femmes, jeunes et vieux, importants et communs. Les opinions ne varient qu'en ce qui concerne les moines. (…)

La majorité des savants s'accorde à dire que l'imam (le chef de l'État islamique, le calife) dispose de nombreuses possibilités de traiter les captifs. Il peut leur pardonner, les tuer ou les libérer contre rançon ou sous forme de *dhimmi*, auquel cas le captif libéré est tenu de payer la taxe de capitation (*jizya*).

Quelques savants, néanmoins, enseignent que les captifs ne doivent jamais être tués. Selon al-Hasan Ibn Muhammad al-Tamimi, c'était même là le consensus (*idjma*) des Sahabah [les

---

1 Zuhayli: Athar al-harb, op. cit., p. 549-635.

2 La version arabe: http://goo.gl/puJW06; Voir le chapitre sur le Jihad en traduction anglaise de l'ouvrage Bidayat al-mujtahid wa nihayat al-muqtasid, par Imran Ahsan Khan Nyazee, Garnet publishing vol. 1, p. 455-487, disponible ici : http://goo.gl/7qM7Le.

3 Nous empruntons ces extraits de la traduction faite par Alain Jean-Mairet Averroès – avocat du Djihad: http://goo.gl/hGbaSw, en adaptant la traduction et la numérotation des versets coraniques à notre propre traduction utilisée dans cet ouvrage.

contemporains du prophète qui l'ont connu]. Cette controverse est apparue premièrement parce que les versets du Coran sont contradictoires à cet égard; deuxièmement parce que la pratique [du prophète et des premiers califes] était incohérente; et troisièmement parce que l'interprétation évidente du [verset du Coran H-95/47:4]: «Lorsque vous rencontrez ceux qui ont mécru, frappez les nuques» est que l'imam n'a que le droit de pardonner aux captifs ou de les libérer, tandis que par ailleurs [le verset du Coran H-88/8:67] «Il n'était à un prophète d'avoir de prisonniers que lorsqu'il meurtrit dans la terre» de même que le contexte de la révélation de ce verset [les captifs de Badr] tendent à prouver qu'il vaut mieux tuer les captifs plutôt que de les mettre en esclavage.

Le prophète lui-même a tué certains captifs hors du champ de bataille, alors qu'il pardonna à d'autres. Il réduisait toujours les femmes en esclavage. Abou Abayd a relaté que le prophète n'avait jamais réduit en esclavage des Arabes de sexe masculin. Après lui, les Sahabah réunissent l'unanimité autour de la règle permettant que les Gens du Livre, mâles et femelles, soient réduits en esclavage. Ceux qui soutiennent l'opinion selon laquelle le verset qui interdit l'exécution [H-95/47:4] abroge l'exemple donné par le prophète maintiennent que les captifs ne doivent pas être tués. D'autres professent toutefois que ce verset ne concerne pas le massacre de captifs et donc n'avait pas pour intention de limiter le nombre de traitements pouvant être infligés aux captifs. Au contraire, disent-ils, le fait que le prophète ait eu pour habitude de tuer les captifs ajoute une règle au verset [H-95/47:4] en question et ainsi annule le cas de la plainte selon laquelle il aurait omis de tuer les captifs de Badr. Ceux-ci, donc, professent que le massacre de captifs est autorisé. (…)

En ce qui concerne les atteintes portées à la personne, c'est-à-dire le fait de tuer l'ennemi, les musulmans s'accordent à dire qu'en temps de guerre, tous les mâles adultes valides et incroyants doivent être tués [suit une longue discussion sur la question de savoir qui d'autre peut aussi être tué, dans quels cas et selon quelles autorités basées sur quels actes du prophète, sur quels versets et quelles traditions, puis une autre, sur la question de savoir quels dommages peuvent être infligés à la propriété de l'ennemi, notamment l'incendie de ses arbres].

4e partie: Les conditions préalables de la guerre

Selon l'ensemble des savants, la condition pour l'entrée en guerre est que l'ennemi ait entendu les appels à adopter l'Islam. Cela implique qu'il n'est pas autorisé d'attaquer avant que l'appel ne les ait atteints. (…) Cependant, une controverse existe quant à la question de savoir si l'appel doit être répété lorsque la guerre est reprise. Certains soutiennent que cela est obligatoire; d'autres considèrent que c'est seulement recommandé; un troisième groupe estime que ce n'est ni obligatoire, ni recommandé. La source de cette controverse se trouve dans les paroles et les actes du prophète. Selon une tradition faisant autorité, le prophète, en lançant ses armées, disait à leur commandant:

> «Lorsque tu rencontreras tes ennemis polythéistes, appelle-les à trois choses. Accepte celle à laquelle ils consentiront et ne les attaque pas, alors. Appelle-les d'abord à se convertir à l'Islam. S'ils acceptent, ne les attaque pas. Ensuite, appelle-les à quitter leur territoire pour adopter le foyer des émigrants (*muhadjirun*) [c'est-à-dire Médine] et dis-leur que s'ils acceptent ils auront les mêmes droits et devoirs que les émigrants. S'ils refusent et qu'ils préfèrent restent sur leurs terres, annonce-leur qu'ils seront comme les Bédouins convertis, qui sont sujets d'Allah comme les autres croyants, mais n'ont pas droit à une part du butin, à moins qu'ils ne rejoignent les Musulmans dans la guerre. S'ils refusent cela, alors appelle-les à payer la taxe de capitation (*jizya*). S'ils acceptent cela, consens-y et ne les attaque pas. Mais s'ils refusent, invoque l'aide d'Allah et attaque-les.»

Malgré cela, il est établi de manière irréfutable que le prophète effectua plusieurs attaques surprises contre l'ennemi, la nuit ou à l'aube. Certains, donc, et ils sont la majorité, affirment que les actes du prophète ont abrogé ses paroles. (…)

5e partie: Le nombre maximum d'ennemis contre lesquels on est obligé de se défendre

Le nombre maximum d'ennemis contre lesquels on est obligé de se défendre est le double de celui de ses propres troupes. (…) Ibn Madjishun affirme, sur l'autorité de Malik, que la puissance effective, plutôt que le nombre, doit être considérée, et qu'il peut être admis qu'un homme fuie avant un autre si ce dernier possède une meilleure monture, de meilleurs armes et une force physique supérieure.

6e partie: La trêve (*muhadana*)

La conclusion d'une trêve est considérée par certains comme étant permise d'emblée et sans occasion particulière, à condition que l'imam considère qu'elle est dans l'intérêt des musulmans. D'autres soutiennent que cela n'est admissible que lorsque les musulmans en sont réduits à la plus extrême nécessité, comme en cas de sédition (*fitna*). (…)

Shafii affirme qu'une trêve ne devrait jamais être conclue pour une durée dépassant celle de la trêve conclue par le prophète avec les incroyants l'année de Hudaybiyyah. La controverse sur la question de savoir si la trêve peut être admise sans une raison impérieuse se fonde sur le fait que l'interprétation évidente du [verset du Coran H-113/9:5] «tuez les associateurs où que vous les trouviez» et [du verset du Coran H-113/9:29] «Combattez ceux qui ne croient ni en Dieu ni au jour dernier» contredit celle [du verset du Coran H-88/8:61] «S'ils penchent pour la paix, penches-y alors et confie-toi à Dieu».

Certains affirment que le verset ordonnant aux Musulmans de combattre les polythéistes jusqu'à ce qu'ils se convertissent ou qu'ils paient la taxe de capitation (*jizya*) [Coran H-113/9:29] abroge le verset pacifique [Coran H-88/8:61]. En conséquence, ils soutiennent que la trêve n'est admissible qu'en cas de nécessité. D'autres sont d'avis que le verset pacifique [Coran H-88/8:61] complète les deux autres versets et ils considèrent donc que la trêve est admise dès lors que l'imam le juge judicieux. Ils ajoutent, pour soutenir leur thèse, que le prophète a agi de la sorte, car la trêve de Hudaybiyyah n'avait pas été conclue par pure nécessité.

Selon Shafii, le principe est que les polythéistes doivent être combattus jusqu'à ce qu'ils acceptent de se convertir ou de payer la *jizya*. Les actes du prophète durant l'année de Hudaybiyyah constituent une exception à cette règle. Donc, poursuit Shafii, une trêve ne doit jamais excéder la période pour laquelle le prophète a conclu la trêve dans le cas de Hudaybiyyah. Il reste cependant une controverse quant à la durée de cette période. Les uns disent qu'il s'agit de quatre ans, mais d'autres parlent de trois ans ou de dix ans. (…)

7e partie: Les objectifs de la guerre

Les Musulmans s'accordent à dire que l'objectif de la guerre contre les Gens du Livre, à l'exception de ceux appartenant à la tribu des Koraïchites et des Chrétiens arabes, est de deux ordres: soit la conversion à l'Islam, soit le paiement de la taxe de capitation (jizya). Ceci est basé sur [le verset du Coran H-113/9:29]: «Combattez ceux qui ne croient ni en Dieu ni au jour dernier, qui n'interdisent pas ce que Dieu et son envoyé ont interdit, et qui ne professent pas la religion de la vérité, parmi ceux auxquels le livre fut donné, jusqu'à ce qu'ils donnent le tribut par une main, et en état de mépris.»

La plupart des juristes admettent que la jizya peut aussi être collectée auprès des Zoroastriens (*madjus*) sur la base des paroles du prophète «Traitez-les comme les Gens du Livre». Il y a controverse, toutefois quant aux polythéistes qui ne sont pas des Gens du Livre: est-il admis de prélever la jizya parmi eux également? Certains, comme Malik, enseignent que la jizya peut être exigée de n'importe quel polythéiste. D'autres font une exception pour les

polythéistes arabes. Shafii, Abu Thawr et quelques autres soutiennent que la jizya ne peut être acceptée que de la part des Gens du Livre et des Zoroastriens.

La controverse est ici également générée par le fait qu'une règle générale s'oppose à une règle particulière. La règle générale est dérivée des [versets du Coran H-87/2:193:] «Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, et que la religion appartienne à Dieu» et [H-88/8:39:] «Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, et que toute la religion soit à Dieu» et de la tradition «Combattez-les jusqu'à ce qu'ils disent: ‹Il n'y a pas d'autre dieu qu'Allah›. S'ils disent cela, leur vie et leurs biens sont inviolables pour moi, excepté si la loi de l'Islam l'autorise. Il sont alors redevables devant Allah.»

La règle particulière est fondée sur la tradition mentionnée plus haut, soit que Mahomet avait pour habitude de dire au commandant des troupes qu'il envoyait contre les polythéistes arabes: «Lorsque tu rencontreras tes ennemis polythéistes, appelle-les à trois choses, etc.» Dans cette tradition, la jizya est également mentionnée. Maintenant, certains savants affirment qu'une règle générale annule une règle particulière si la règle générale a été révélée à une date ultérieure. (…) D'autres, toutefois, avancent que les règles générales devraient toujours être interprétées en association avec les règles particulières (…).

Une question fameuse reste à traiter dans ce chapitre: s'il est interdit de pénétrer en territoire ennemi en portant un exemplaire du Coran. (…)

7) Doctrine actuelle et projets de constitutions

La conception classique du jihad a perduré tous les siècles précédents. Une correspondance diplomatique des États-Unis du 28 mars 1786 fait état d'une discussion avec l'Ambassadeur de Tripoli. Celui-ci demandait une somme d'argent pour la conclusion d'un traité de paix. Lorsqu'on lui demanda sur quoi il fondait ses prétentions de faire la guerre à des nations qui ne leur ont fait aucun mal, l'Ambassadeur de Tripoli répondit que cela «se basait sur les lois de leur Prophète; que cela était écrit dans le Coran; que toutes les nations qui ne connaissaient pas leur souveraineté étaient des pécheurs, que c'était leur droit et leur devoir de leur faire la guerre partout où ils pouvaient les trouver, et de faire des esclaves de ceux qui étaient emprisonnés; et que tout musulman qui mourait dans la bataille était assuré d'aller au Paradis[1].»

Cette situation devait être supprimée par la Charte des Nations unies qui comporte plusieurs passages sur les relations entre les États:

- Les États membres des Nations unies doivent avoir «des relations amicales fondées sur le respect du principe de l'égalité de droits des peuples et de leur droit à disposer d'eux-mêmes» (art. 1.2).
- Ils doivent «réaliser la coopération internationale en résolvant les problèmes internationaux d'ordre économique, social, intellectuel ou humanitaire, en développant et en encourageant le respect de l'homme et des libertés fondamentales pour tous sans distinction de race, de langue ou de religion» (art. 1.3).
- Ils doivent «régler leurs différends internationaux par des moyens pacifiques, de telle manière que la paix et la sécurité internationales, ainsi que la justice, ne soient pas mises en danger» (art. 2.3).

De même, le droit de la guerre est réglé par les Conventions de Genève relatives au droit humanitaire. Tous les pays arabes ont adhéré à l'ONU et aux Conventions de Genève. Ceci signifie-t-il qu'ils renoncent aux normes islamiques relatives au Jihad et à la division du monde entre *Dar al-islam* et *Dar al-harb*/*Dar al-kufr* contraires aux normes internationales?

---

1 https://goo.gl/rVCwjy

On constate avant tout le maintien de la doctrine classique, doctrine qui se reflète dans une proposition de loi d'un professeur égyptien, docteur de la Sorbonne, remplaçant les conventions de Genève, des projets de constitutions et des déclarations supposées être en conformité avec le droit musulman, ainsi que de nombreuses vidéos. Mais on constate aussi une tentative de remise en question de la doctrine classique, notamment en recourant aux versets mecquois, voire en justifiant les guerres islamiques comme étant des guerres défensives. C'est ce que nous verrons dans les points suivants.

A) Maintien de la doctrine classique

La position la plus claire est celle exprimée par Ibn-Baz, la plus haute autorité religieuse saoudienne, qui rejette catégoriquement l'idée que le jihad ne poursuit qu'un but défensif[1]. Nous en citons ici des extraits:

> Si les musulmans sont faibles et incapables de combattre quiconque, ils devraient alors combattre selon leurs moyens et cesser de combattre ceux qui ont arrêté de les combattre, s'ils n'ont pas la capacité de faire autrement. La décision revient au dirigeant, il peut décider de combattre ou de faire cesser le combat. Il peut aussi combattre une communauté et en laisser une autre tranquille. Cela dépend de la force et des moyens, et cela est basé sur l'intérêt des musulmans, et non sur l'intérêt de ses humeurs et de ses désirs. Il devrait plutôt considérer l'état des musulmans et considérer leur situation et leur force; si les musulmans sont faibles, ils devraient se référer aux versets révélés à la Mecque, car ils contiennent la prédication, des explications ainsi que la guidance et conseillent de stopper le combat en cas d'impuissance. Si les musulmans sont forts, ils devraient combattre selon leur capacité. Ils devraient combattre ceux qui ont engagé le combat contre eux dans leurs pays et cesser de combattre ceux qui ont arrêté de les combattre. Il devrait prendre en compte l'intérêt des musulmans, selon les règles de l'islam et de la clémence, en examinant les conséquences, comme l'a fait le prophète à la Mecque et à Médine lorsqu'il a émigré. S'ils possèdent le pouvoir, l'autorité, la force et les armes avec lesquelles ils peuvent combattre tous les mécréants, ils devraient déclarer la guerre contre eux tous et déclarer le jihad pour tout le monde, de la même façon que les compagnons l'ont fait au temps d'as-Siddiq, d'Omar et d'Othman. Le prophète a aussi déclaré cela durant sa vie après la révélation du verset de l'épée quand il s'est dirigé vers Tabouk pour combattre les Romains et avait auparavant envoyé une armée à Mo'tah pour combattre les Romains lors de la huitième année de l'hégire. Il a également préparé l'armée d'Osama avant sa mort. […]
>
> Ceux qui prétendent que le jihad est seulement pour la défense se réfèrent également à la parole d'Allah dans la sourate an-Nisa': «S'ils s'écartent de vous, ne vous combattent point, et vous lancent la paix, Dieu ne vous fait pas de voie contre eux» (H-92/4:90). Ils affirment que quiconque nous laisse tranquille et cesse de nous combattre, nous ne devrions alors pas les combattre. Il est reconnu que cela fut au début de l'émigration des musulmans à Médine, car ils étaient faibles, puis ce verset a été abrogé par le verset de l'épée et le jugement est figé. Ou il est appliqué quand les musulmans sont faibles mais lorsqu'ils deviennent forts, ils ont ordre de combattre. Il n'y a pas d'abrogation ici, ceci est la seconde opinion. De cette façon, il est prouvé que ce genre de propos est non valide et faux, car il est sans fondement et n'est basé sur rien. Certaines personnes ont inventé des histoires concernant le Cheikh al-Islam Ibn Taymiyya, prétendant qu'il pensait qu'on devrait seulement combattre ceux qui nous combattent. Ces dires sont sans aucun doute diffamatoires et un mensonge […]

1 Voir le texte arabe: http://goo.gl/VaXU0x; traduction française: http://goo.gl/pzYg6F

> Il existe beaucoup de hadiths concernant cela. Ils indiquent tous que le combat en islam a pour objectif de mettre fin à la mécréance et à la déviance, et d'appeler les mécréants à accepter la religion d'Allah, et pas seulement parce qu'ils nous ont attaqués. Cela parce que le prophète a dit: «Lorsqu'ils le feront, leur sang et leurs biens seront sous ma protection excepté si cela est justifié par la loi (islamique)». Il n'a pas dit: «S'ils arrêtent de nous combattre ou se retirent», il a plutôt dit: «jusqu'à ce qu'ils attestent qu'il n'y a de Dieu qu'Allah et que Mohammad est le Messager d'Allah, accomplissent la prière, et paient la *Zakat*. S'ils font cela, leur sang et leurs biens sont sous ma protection sauf quand la loi le justifie, et leur jugement revient à Allah.»

Un auteur saoudien écrit:

> Les ennemis de l'Islam ont présenté sous un mauvais jour le jihad des musulmans et leurs luttes qui ne furent jamais pour un objectif ou un gain temporel mais uniquement pour élever la parole de Dieu (…). Si Dieu impose le combat contre les mécréants et en charge les musulmans, c'est par miséricorde pour ces mécréants; le but est de les libérer du péché de la mécréance. S'il ordonne de tuer les prisonniers ou de les asservir, c'est par justice à leur encontre (…); il s'agit d'une punition pour avoir accepté l'avilissement en ne croyant pas en Dieu et en désobéissant à ses normes, nui aux croyants, préféré la mécréance et défié Dieu. Dans ce cas, la punition est conforme à l'action: ils seront donc des esclaves des musulmans pour se libérer de la mécréance[1].

Un professeur saoudien de l'Université islamique de Médine écrit:

> La guerre légitime (*shar'iyyah*) est la guerre dans laquelle les musulmans combattent contre leurs ennemis pour faire haute la parole de Dieu, pour écarter le danger de ceux qui s'opposent par la force à la propagation de l'Islam, nuisent aux musulmans ou terrorisent ceux qui l'adoptent. Chaque fois que le prophète envoyait une armée, il lui ordonnait de ne pas commencer le combat avant de donner le choix aux ennemis entre l'Islam, le paiement du tribut ou la guerre[2].

Ce professeur ajoute que ceux qui refusent de se soumettre aux musulmans et s'y opposent en portant les armes contre eux seront combattus. En cas de victoire des musulmans, les femmes et les enfants seront pris comme esclaves parce qu'il est interdit de les tuer. Quant aux hommes, s'ils n'adhèrent pas à l'Islam, ils peuvent être libérés, rachetés, échangés contre des prisonniers musulmans, tués ou asservis. S'ils deviennent musulmans avant d'être capturés, ils seront libres. S'ils le deviennent après, ils ne seront pas tués, mais asservis[3].

Un auteur écrit que la Communauté musulmane peut être identifiée comme «une communauté de dogme et d'appel à la conversion à l'Islam». Il ajoute que les rapports entre cette communauté et les autres communautés ne sont ni des rapports de paix ou de guerre, ni des rapports défensifs ou offensifs, mais des rapports d'appel à la conversion à l'Islam conformément au verset M-53/12:108: «Voici ma voie. J'appelle à Dieu, avec clairvoyance, moi et ceux qui m'ont suivi. Dieu soit exalté! Je ne suis point des associateurs.» Il explique que ces rapports peuvent varier selon les étapes historiques que traverse l'appel à l'Islam, étapes qui ne se terminent qu'au jour de la résurrection. Ces rapports varient selon l'intérêt de l'appel à l'Islam[4]. Ils peuvent être des rapports de paix ou de guerre, sans distinction entre guerre défensive ou offensive. Cette distinction, écrit-il, est inconnue en droit musulman; elle

---

1 Ga'wan: Al-qital fil-islam, op. cit., p. 7-8.

2 Fayid, Mahmud 'Abd-al-Wahhab: Al-riq fil-islam, Dar al-i'tissam, Le Caire 1989, p. 42.

3 Ibid., p. 46-48.

4 Al-Ahmad, Ahmad Mahmud: Ma hiya 'alaqat al-ummah al-muslimah bil-umam al-ukhra, Al-maktab al-islami, Beyrouth 1398 h. [1978], p. 7-8.

n’est apparue dans les pays musulmans qu'après la colonisation dans le but de mettre fin au *jihad.* Il ajoute:

> Est-ce raisonnable qu'un message universel comme l'Islam affronte les nations et les peuples avec la logique de la défense alors qu'ils ont à leur tête des tyrans (…) qui empêchent par tous les moyens que ce message leur parvienne? N'est-il pas plus naturel que ce soient les musulmans qui affrontent ces tyrans dans un cadre de force comme l'avaient fait les compagnons de Mahomet? Si ces tyrans répondent au message, on les laissera tranquilles. Sinon, les musulmans n'auront d'autre choix que de mettre fin au pouvoir de ces tyrans afin de permettre aux nations de comprendre le message de l'Islam dans un climat de paix et de sérénité avec l'espoir qu'ils finissent par se convertir à l'Islam réalisant, de la sorte, leurs intérêts suprêmes dans cette vie et dans l'autre vie[1].

Le Professeur Muhammad Ra’fat ‘Uthman est plus précis encore. Commentant Mawerdi qui fait du *jihad* un des devoirs du chef de l'État, il écrit:

> L'État musulman doit propager la *shari‘ah* islamique par tous les moyens et la faire entendre à ceux qui n'en ont pas entendu parler.
>
> Si une société à laquelle le message a été transmis ne répond pas à l'appel, on l'invite à souscrire un pacte avec les musulmans (*mu‘ahidin*) entrant ainsi sous la protection (*dhimmah*) des musulmans. Les membres de cette société qui refusent de devenir musulmans et entrent sous la protection des musulmans obtiennent les mêmes droits et sont soumis aux mêmes devoirs que les musulmans à l'exception de quelques questions dont ils sont exclus.
>
> Si par contre cette société refuse les deux offres précédentes, à savoir devenir musulmane ou entrer sous la protection des musulmans, il ne lui reste que la guerre, car il faut faire entendre la *shari‘ah* islamique à toutes les sociétés. Dans ce cas, ce ne sont pas les musulmans qui choisissent la guerre mais les sociétés qui refusent de devenir musulmanes ou d'entrer sous la protection des musulmans[2].

Le maintien des normes islamiques dans l’esprit des musulmans s’est fait jour avec le traité de paix avec Israël. Le Président Sadate, pour faire accepter le traité de paix qu'il a signé avec Israël, a fait émettre en novembre 1979 une *fatwa* jugeant ledit traité conforme au droit musulman[3]. Cette *fatwa*, signée par Gad-al-Haq, précédent *Mufti* d'Égypte et Grand Cheikh de l'Azhar, montre l'importance des normes islamiques dans les rapports entre les pays musulmans et les pays non musulmans. Cette *fatwa* va à l'encontre d'une autre *fatwa* émise en janvier 1956 par le Cheikh Hassan Ma’mun. Celui-ci y affirme:

> Une paix qui aurait pour conséquence de laisser le pays volé par les juifs en Palestine sous leur domination sans qu'ils soient tenus de le rendre à ses habitants, une telle paix ne fait que réaliser leurs intérêts et ne comporte aucun intérêt pour les musulmans. De ce fait, nous ne pouvons l'approuver du point de vue de la loi islamique (…).
>
> Il n'est pas permis aux musulmans de conclure la paix avec les juifs si cela donne la possibilité aux juifs de rester en tant qu'État sur la terre sainte islamique. Les musulmans doivent s'entraider pour rendre ce pays à leurs habitants et aider les combattants avec les armes et tout autre moyen pour mener le jihad. Celui qui manque à ce devoir, pousse les musulmans à ne pas l'accomplir ou prône ce qui pourrait diviser les avis et favoriser la

---

1 Ibid., p. 36-38.

2 ‘Uthman, Muhammad Ra’fat: Ri’assat al-dawlah fil-fiqh al-islami, Dar al-qalam, Dubai 1986, p. 357-358.

3 Al-fatawa al-islamiyyah min Dar al-ifta’ al-masriyyah, Wazarat al-awqaf, [Le Caire] 1981, vol. 10, p. 3621-3636.

> réalisation des projets des pays coloniaux et du sionisme contre les Arabes et les musulmans, celui-là est considéré, selon les normes de l'Islam, comme ayant abandonné la communauté des musulmans et commis le pire des péchés[1].

La *fatwa* de 1979 a été critiquée par différents milieux musulmans du fait qu'elle contredit la *fatwa* de 1956. Al-'Awwa, auteur égyptien, signale que cette dernière a été émise avant même qu'Israël occupe la bande de Gaza, le Sinaï, les hauteurs du Golan, la Cisjordanie et Jérusalem. Il se demande comment on peut accepter après ces agressions le soutien accordé par la *fatwa* de 1979 au traité entre Sadate et Israël.

La *fatwa* de 1979 invoque en faveur du traité le verset H-88/8:61: «S'ils penchent pour la paix, penches-y alors et confie-toi à Dieu. Il est l'écouteur, le connaisseur.» Al-'Awwa réplique que ce verset ne permet de conclure un traité de paix avec un État non musulman ennemi que s'il s'incline à la paix en cessant son hostilité et en rendant aux musulmans ce qu'il leur a volé.

La *fatwa* de 1979 invoque le fait que le traité permet d'épargner le sang des musulmans, de sauvegarder la vie des jeunes et d'éviter les fléaux de la guerre. Al-'Awwa répond que cet argument n'est pas valable pour conclure un traité de paix, car les musulmans ne considèrent pas la vie de leurs fils et leur sang à tel point importants qu'il ne faille pas les risquer dans la voie de Dieu et pour la patrie musulmane. Il cite le Coran:

> Dieu a troqué les âmes et les fortunes des croyants [contre la promesse] qu'ils auront le jardin. Ils combattent dans la voie de Dieu, ils tuent, et se font tuer. Une vraie promesse sur lui dans la Torah, l'Évangile, et le Coran. Qui s'acquitte de son engagement mieux que Dieu? Réjouissez-vous de l'allégeance que vous avez faite. Voilà le grand succès (H-113/9:111).

Al-'Awwa conclut que la *fatwa* de 1979 ne lie que ceux qui l'ont émise parce que «personne n'a le droit de brader les droits des musulmans ou de les céder; s'il le fait, il est responsable de son acte qui ne saurait être imposé à personne[2].»

Certains seraient tentés de voir dans le verset suivant un appel à la paix.

> Ô vous qui avez cru! Entrez tous dans l'islam (*fil-silm*). Ne suivez pas les pas du satan. Il est pour vous un ennemi manifeste (H-87/2:208).

Mais en fait les commentaires comprennent par le terme *fil-silm* non pas la paix, mais l'islam[3].

B) La proposition de loi du Professeur Ahmad

Le professeur égyptien Ahmad Hamad Ahmad, docteur en droit de la Sorbonne, a publié en 1988, réédité en 2000, un ouvrage en arabe intitulé La *Proposition de loi unifiée régissant les armées islamiques*[4]. Cette proposition de loi se veut conforme au droit musulman, et précise à son article 202:

---

1 Ibid., vol. 7, p. 2643-2647.

2 Al-'Awwa, Muhammad Salim: Fil-nizam al-siyassi lil-dawlah al-islamiyyah, 7ème éd., Dar al-shuruq, Beyrouth & Le Caire 1989, p. 191-195.

3 Voir le commentaires d'Al-Jalalayn : http://goo.gl/enV9dV, Al-Tafsir al-muyassar : http://goo.gl/1N51lO.

4 Ahmad, Hamad Ahmad: Nahwa qanun muwahhad lil-jiyush al-islamiyyah, Maktabat al-Malik Faysal al-islamiyyah, Doha, 1988: http://goo.gl/9YmCPM. Cet ouvrage a été réédité en 2000 par Dar al-wafa, à Alexandrie.

Il ne sera pas tenu compte des coutumes ou des lois internationales dans le domaine militaire si elles sont contraires à un des objectifs du droit musulman (*maqassid al-shari'ah*) ou viole l'un de ses textes.

Cette proposition de loi distingue entre un pays qui est conquis sans guerre en vertu d'un traité de paix et le pays conquis à la suite d'une guerre (art. 165).

Si un pays est conquis sans guerre, ses habitants ayant un Livre révélé (*Ahl al-kitab*) ont le choix entre payer la *jizya* (tribut) ou le double de la *zakat* (impôt religieux) s'ils répugnent à payer la *jizya*. Quant à ceux qui n'ont pas de Livre révélé, le chef de l'État est libre de les traiter comme *Ahl al-kitab* ou de leur donner le choix entre l'Islam ou la mort (art. 169 et pp. 134-135). Les habitants du pays conquis sont libres de rester dans le pays ou de l'abandonner (art. 174).

La proposition de loi parle ensuite des prisonniers de guerre:

Art. 191 - Le chef du pays a le droit d'octroyer la liberté aux prisonniers de guerre, de demander des rançons contre leur libération (*fida'*) ou de les réduire en esclavage (*yadrib 'alayhim al-riq*).

Art. 192 - Les rançons pour le rachat des prisonniers ou leur asservissement font partie du butin. Les rançons ou les prisonniers asservis sont distribués aux bénéficiaires du butin.

Concernant les non-combattants, la proposition de loi dit:

Art. 52 - 1. Il est interdit de tuer les femmes, les enfants, les vieillards et les moines.

2. S'il s'avère qu'ils constituent une aide pour l'ennemi, on se satisfait de les prendre comme captifs (*sabyihim*).

3. S'il est impossible de les prendre comme captifs, ils seront traités comme des combattants.

Il s'agit en fait de les traiter comme des esclaves faisant partie du butin et distribués selon les normes islamiques (art. 179 et sv.). Concernant les femmes captives (*sabiyya*), la proposition de loi dit:

Art. 194 - 1) Celui qui reçoit une femme captive à titre de butin, il lui est interdit d'avoir des rapports sexuels immédiats avec elle.

2) Si elle n'est pas enceinte, il n'est permis d'avoir des rapports sexuels avec elle que lorsqu'elle a eu ses règles une fois. Si elle est enceinte, les rapports sexuels ne peuvent avoir lieu qu'après l'accouchement et la période de purification (*nafas*).

Art. 195 - Celui qui reçoit une femme captive à titre de butin, il lui est permis d'en jouir immédiatement à l'exception des rapports sexuels.

Comme en droit musulman classique, la proposition de loi distingue la guerre entre deux groupes musulmans et la guerre avec des non-musulmans.

Art. 15 - 1. Il est interdit à un musulman de porter une arme contre un musulman ou un groupe de musulmans.

2. Si un individu musulman déclare la rébellion armée ou si un groupe de musulmans déclare sa désobéissance à l'imam équitable, il sera pris contre eux des mesures de coercition pour protéger la société contre leur danger.

Art. 196 - Il ne peut y avoir ni butins, ni captives, ni prisonniers si la guerre a lieu entre groupes musulmans, même si l'un des deux s'est rebellé contre l'autre (*baghat*).

Concernant les apostats, la proposition de loi dit:

Art. 176 - Le pays conquis par les armes ou par un traité de paix devient partie de *Dar al-islam* (pays d'Islam) si tous ses habitants ou la plupart d'eux se convertissent à l'Islam. Son gouverneur sera démis de sa fonction s'il reste à sa religion [non musulmane]

> Art. 177 - Si les habitants d'un pays convertis à l'Islam apostasient ou refusent de s'acquitter d'un des devoirs (*faridah*) de l'Islam, ils seront combattus jusqu'à leur extermination ou leur retour à l'ordre d'Allah.

Selon l'article 212, la moquerie de la part d'un pays étranger portant sur la période s'étendant de la vie de Mahomet jusqu'à la fin du règne des quatre premiers califes orthodoxes (*al-khulafa' al-rashidun*) ou sur un des devoirs de la religion musulmane unanimement accepté par les musulmans équivaut à une déclaration de guerre contre l'ensemble des musulmans.

Deux ans auparavant, le même professeur a publié une autre proposition de loi devant régir les rapports entre les pays musulmans et les pays étrangers dans laquelle on lit:

> Art. 87 - Chaque pays musulman a le droit d'imposer le paiement du tribut (*jizya*) ou/et de l'impôt foncier (*kharaj*) à l'encontre de chaque pays étranger qu'il pressent comme un danger pour sa sécurité. Il peut aussi réduire en esclavage ceux de leurs ressortissants (*a'yan*) qu'il emprisonne, permettre leur rachat ou les tuer[1].

Concernant les biens de l'ennemi, la proposition de loi du Professeur Ahmad dit:

> Art. 53 - 1. Il est interdit d'incendier les fruits et les cultures et de détruire les habitations et les maisons.
>
> 2. Si ces biens sont utilisés comme forteresse et qu'il est impossible de les vaincre autrement que par l'incendie et la destruction, il est permis de les incendier et de les détruire.

C) Les modèles constitutionnels et déclarations islamiques

Il existe plusieurs projets de constitutions et des déclarations relatives aux droits de l'homme qui seraient conformes au droit musulman[2]. Que disent ces textes concernant le jihad? Quatre questions nous intéressent: le devoir de propager l'Islam; *Dar al-islam* et *Dar al-harb*; le devoir de se défendre; le devoir d'initier la guerre.

a) Le devoir de propager l'Islam

Ces textes islamiques affirment le devoir de propager l'Islam partout dans le monde. Le Modèle du Conseil islamique dit: «La société et l'État ont pour bases les fondements suivants: (…) accomplir l'obligation de transmettre le message coranique et inviter à embrasser l'Islam» (art. 3). Cette obligation est énoncée par le Modèle de Garishah (art. 25).

Mais c'est dans le Modèle du Parti de libération qu'on trouve le plus de développement. Ce modèle statue que «l'appel à l'Islam est la tâche principale de l'État» (art. 10). Le commentaire explique que ce devoir incombe aux musulmans individuellement ainsi qu'à l'État et constitue la base des relations de ce dernier avec les autres États et de toute sa politique étrangère. Il invoque les deux versets coraniques suivants:

> Que soit parmi vous une nation appelant au bien, ordonnant le convenable, et interdisant le répugnant. Ceux-là sont ceux qui réussissent (H-89/3:104).
>
> Ce Coran m'a été révélé pour que je vous avertisse, par sa voie, vous et quiconque [auquel] il parviendra (M-55/6:19).

---

1 Ahmad, Hamad Ahmad: Fiqh al-jinsiyyat, Dar al-kutub al-jami'iyyah, Tantah 1406-1407 h. [1986-87], p. 350: http://goo.gl/9l6aGi

2 Voir mon ouvrage qui comprend ces constitutions et ces déclarations : Projets de constitutions islamiques et déclarations des droits de l'homme dans le monde arabo-musulman, Createspace (Amazon), Charleston, 2e édition, 2012 http://goo.gl/j9XCzL

Il cite aussi l'exemple de Mahomet qui, sa vie durant, n'a rien fait que propager la foi musulmane[1].

L'article 177 ajoute: «L'Islam est le pôle autour duquel tourne la politique étrangère et sur la base duquel sont établies les relations de l'État avec les autres États du monde.»

On retrouve ce devoir dans les déclarations islamiques. Ainsi le préambule de la 2e Déclaration du Conseil islamique (annexe 5b) affirme:

> Les Musulmans ont l'obligation de faire parvenir à tous les humains l'invitation à embrasser l'Islam pour mieux se conformer à l'ordre de leur Seigneur: «Puissiez-vous former une communauté (*ummah*) dont les membres appellent les hommes au bien: leur ordonnent ce qui est convenable et leur interdisent ce qui est blâmable» (H-89/3:104). Pour être ainsi fidèles aux droits que l'humanité tout entière a sur eux et pour enfin apporter une contribution sincère en vue de sauver le monde des erreurs où il s'est fourvoyé et de libérer les peuples de toutes les formes d'oppression sous lesquelles ils ploient.

Voir aussi l'article 14 qui porte le titre: «Le droit d'appeler à l'Islam et de faire connaître son message».

Le droit de propager la foi est à sens unique puisque toute conversion du musulman à une autre religion est interdite.

b) *Dar al-islam* et *Dar al-harb*

Les modèles constitutionnels et les déclarations islamiques réhabilitent la division du monde en *Dar al-islam* et *Dar al-harb*. Ils considèrent que les États musulmans forment une seule Communauté islamique et doivent s'efforcer de s'unir. Les relations entre cette Communauté et le reste du monde sont explicitées par le Modèle du Parti de libération. L'article 178 considère les pays non musulmans comme *Dar kufr*, pays de mécréance. Il les classe comme suit:

- Les États ayant des traités commerciaux, économiques, culturels ou de bon voisinage avec les musulmans: les rapports avec ces États sont déterminés par les traités en question. Ces rapports cependant ne doivent pas renforcer ces États.
- Les États n'ayant pas de traités avec les musulmans. Il s'agit des États coloniaux comme l'Angleterre, les États-Unis et la France, et ceux ayant des visées sur les pays musulmans comme la Russie: ces États sont *de jure* des belligérants. Toutes les mesures préventives doivent être prises à leur encontre. Il n'est pas permis d'avoir des relations diplomatiques avec eux.
- Les États effectivement en guerre, comme Israël: ils sont traités comme s'il y avait avec eux une guerre effective, qu'il y ait eu armistice avec ces États ou pas. Il est interdit à leurs ressortissants d'entrer dans notre pays; il est licite de faire couler le sang des non-musulmans de ces pays et de s'en prendre à leurs biens.

c) Le devoir de se défendre

Les modèles constitutionnels et les déclarations islamiques ne traitent pas du droit à l'autodétermination en tant que droit général. Ceci serait en fait contraire au concept du *jihad* visant à étendre le territoire musulman à l'ensemble de la planète, concept faisant bon marché du droit des peuples. Par contre, ils prévoient le droit des musulmans de se défendre. Le modèle du Conseil islamique dit que la guerre qui vise à défendre la patrie est une guerre légitime (art. 76.b).

---

[1] Hizb al-tahrir: Muqaddimat al-dustur aw al-asbab al-muwgibah lah, s. éd., [Jérusalem?] 1963, p. 43-45.

La première déclaration élaborée par ce Conseil demande à tous les pays musulmans de:

- tomber d'accord sur une coopération totale dans le domaine de la production des armes afin de parvenir à l'autosuffisance dans les plus brefs délais;
- coordonner dans tous les domaines les efforts militaires entre les territoires de la Communauté islamique;
- parvenir à une entente sur la défense commune stipulant que toute agression contre un pays musulman constitue une agression contre l'ensemble des pays de la Communauté islamique et qu'il est du devoir le plus impérieux pour ceux-ci de voler au secours du pays agressé et de riposter immédiatement contre l'agresseur.

Elle demande aussi «de mobiliser toutes ses forces en vue d'engager le combat exaltant menant à la reprise de Jérusalem et à la libération du reste des territoires musulmans spoliés».

On retrouve cependant une formule générale dans la 2e déclaration de l'OCI qui affirme:

> Nul peuple n'est autorisé à porter atteinte à la liberté d'un autre peuple. Le peuple qui est ainsi victime de l'agression a le droit de repousser celle-ci et de recouvrer sa liberté par tous les moyens possibles: «Quant à celui qui se défend après avoir été opprimé, ceux-là il n'y a pas de voie contre eux» (M-62/42:41) (art. 2.b).

La 3e déclaration de l'OCI affirme de son côté:

> Le colonialisme, sous toutes ses formes, qui constitue la forme la plus pernicieuse de l'asservissement, est totalement interdit. Les peuples souffrant du colonialisme ont pleinement droit à la liberté et à l'autodétermination. Il est du devoir de tous les États et de tous les peuples de soutenir ce combat pour la liquidation de toutes les formes de colonialisme et d'occupation. Tous les peuples ont le droit de préserver leur identité indépendante et d'exploiter leurs richesses et leurs ressources naturelles (art. 11.b).

d) Le devoir d'initier la guerre

Les différents modèles constitutionnels et déclarations islamiques réhabilitent le concept du *jihad* sans toujours préciser s'il s'agit de guerre défensive ou de guerre offensive visant à propager la foi islamique et à étendre le territoire musulman.

Le Modèle du Conseil islamique dit que «le *Jihad* est une prescription religieuse de caractère impératif et perpétuel» et que «tout musulman a l'obligation de défendre l'ordre islamique et la terre d'Islam» (art. 57). Il confie à un «Conseil supérieur du *jihad»* la fonction de mettre au point la stratégie de la guerre et de la paix (art. 60). Il précise: «Les programmes d'entraînement, d'orientation et de préparation de tous les membres des Forces armées sont basés sur le fondement de cette idée de *jihad* dont le seul but est bien que la cause de Dieu soit en fin de compte la plus forte en la terre de Dieu» (art. 58).

L'article 76 ajoute:

> a) La guerre n'est pas légitime, dès lors que son motif est la divergence des convictions religieuses ou le désir d'exploiter les ressources économiques d'autres peuples et de les contrôler.
>
> b) La guerre est légitime dès lors qu'il s'agit de défendre ses convictions religieuses et sa patrie, ou bien ceux qui sont réduits à la misère ou victimes de l'injustice, ou qu'il s'agit de protéger la liberté et la dignité de l'homme et de sauvegarder la paix de l'humanité.

Ce modèle semble donc rejeter le recours à la guerre pour propager la foi musulmane. Le Modèle de Garishah dit:

> Le jihad se poursuivra jusqu'au jour de la résurrection afin d'élever la parole de Dieu. Il est du devoir de la société et de l'État de s'y préparer et de prendre toutes dispositions le concernant (art. 41).

On ignore le sens qu'il faut donner au terme *jihad* utilisé ici. Le modèle le plus clair dans ce domaine reste le Modèle du Parti de libération, lequel, dans son commentaire, n'exclut pas le recours au *jihad* pour propager la foi musulmane. Il dit: «Le *jihad* est un devoir (*fard*) pour les musulmans» (art. 90). Ce devoir, selon le commentaire, découle du verset H-87/2:193: «Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion[1].» Il ajoute: «L'appel à l'Islam est la tâche principale de l'État» (art. 10). Le commentaire cite deux récits de Mahomet:

> J'ai reçu l'ordre de combattre les gens jusqu'à ce qu'ils disent: «Point de divinité autre que Dieu et Mahomet est son messager» [formule par laquelle une personne devient musulmane]. S'ils le disent, leur sang et leurs biens sont saufs à moins d'une raison légitime.
>
> Le jihad se poursuit depuis que Dieu m'a envoyé, et ce jusqu'à ce que le dernier de ma nation combatte l'imposteur (*dajjal*); le jihad ne sera invalidé ni par l'injustice de l'injuste ni par la justice du juste[2].

Il précise qu'il faut commencer par appeler les mécréants à la foi musulmane. S'ils refusent d'y adhérer, alors seulement il faut les combattre[3]. Il interdit les traités de neutralité absolue parce qu'ils réduisent le pouvoir des musulmans, ainsi que les traités de délimitation permanente des frontières parce qu'ils signifieraient la non-transmission de la foi musulmane et l'arrêt du *jihad*[4]. En raison de son caractère religieux, les non-musulmans vivant dans les pays musulmans ne sont pas appelés à accomplir le devoir du *jihad*. Et s'ils y sont employés, c'est à titre de salariés[5].

D) Le Jihad offensif dans les vidéos

On trouve de nombreuses vidéos qui affirment avec force le concept classique du jihad offensif. Voir à cet effet:

En anglais et en arabe, interview partielle de l'Ayatollah Ahmed Al-Hassani Al-Baghdadi: https://www.youtube.com/watch?v=Tp9TTEXOrME

En arabe: interview complète sur https://www.youtube.com/watch?v=UIXlaawzcoY

Voir un cheikh sunnite prêchant à la Mosquée de Jérusalem: en anglais et en arabe sur https://www.youtube.com/watch?v=5m9xu1Ol5sQ

Voir le représentant du Hizb al-tahrir en anglais et en arabe, interview partielle https://www.youtube.com/watch?v=vIiRkZsCUfk

L'interview complète:

1 - https://www.youtube.com/watch?v=on9QGb7W0L0

2 - https://www.youtube.com/watch?v=vtNIkxirw4Q

3 - https://www.youtube.com/watch?v=CuvIVQFHfdQ

E) Tentative de remise en question de la doctrine classique

Le concept *Dar al-islam* est largement utilisé dans les écrits arabes modernes pour désigner les pays musulmans. Le concept *Dar al-harb* (pays de la guerre) qui désigne les pays non musulmans est de plus en plus remplacé par *Dar al-kufr* (pays de la mécréance).

Les normes liées au *jihad* sont maniées par tous les auteurs musulmans modernes avec énormément de précaution. Deux soucis chez ces auteurs: comment obéir à des normes

---

1 Ibid., p. 234.

2 Ibid., p. 44.

3 Ibid., p. 435.

4 Ibid., p. 452-453.

5 Ibid., p. 235-237.

divines difficiles à interpréter, et comment les présenter aux non-musulmans comme supérieures à toutes autres normes faites par l'homme?

a) Faysal Mawlawi

Dans une conférence donnée en 1986 sur invitation des associations islamiques de France, le Cheikh libanais Faysal Mawlawi dit que les versets du Coran et les récits de Mahomet légitiment la guerre contre les mécréants et ordonnent de les combattre. Mais cette guerre a des conditions légales. Il serait faux de traiter les habitants des pays non musulmans selon les règles islamiques relatives à *Dar al-harb* pour les raisons suivantes:

> La guerre n'est pas déclarée entre ces pays et les pays musulmans.
>
> Il existe entre ces pays et les pays musulmans des conventions que les musulmans doivent respecter tant que ces conventions ne leur ordonnent pas de désobéir à Dieu.
>
> Les musulmans vivant en pays non musulmans y sont entrés en vertu de ces conventions. On ne saurait entrer dans un pays en vertu d'une convention et en même temps rejeter cette convention.

Pour Mawlawi, les pays non musulmans doivent être considérés comme *Dar ʻahd,* des pays au bénéficie d'un pacte et *Dar daʻwah,* pays à appeler à se convertir à l'Islam[1].

Il explique que l'État musulman a le devoir d'appeler tous les gens à se convertir à l'Islam. Cet appel s'adresse aussi bien aux États qu'aux individus mécréants. Il est la base des relations de l'État musulman avec les États mécréants et il doit se poursuivre jusqu'à la fin du monde quelles que soient les conditions[2].

L'appel à l'Islam, écrit Mawlawi, doit se faire par la bonne parole et non pas par la violence. Il cite à cet effet plusieurs versets du Coran dont le verset M-70/16:125: «Appelle à la voie de ton Seigneur par la sagesse et la bonne exhortation. Dispute avec eux de la meilleure manière.» Il ajoute que la paix est la condition la plus favorable pour la propagation de l'Islam[3].

Cet auteur cependant n'exclut pas le recours à la guerre pour écarter les obstacles que pourrait rencontrer la propagation de la foi:

> Le musulman a le devoir de faire parvenir à tous les gens l'appel à Dieu. Par conséquent, il doit écarter tous les obstacles qu'il rencontre dans l'accomplissement de ce devoir. Les gens sont ensuite libres de devenir musulmans ou de rester mécréants. Si ces obstacles peuvent être enlevés sans la guerre, tant mieux. Sinon, il est légitime de recourir à la guerre pour les enlever[4].

b) Youssef Al-Qaradawi

Al-Qaradawi écrit:

> Voyons ce que les anciens appellent la guerre de demande [offensive] qui se base sur l'expansion dans la terre des ennemis, faisant partie aujourd'hui de ce qu'on appelle la guerre préventive. Nous n'avons plus besoin de cette guerre après la charte des Nations unies, l'accord de tous sur le respect des frontières régionales, et la résolution des conflits par des voies pacifiques.
>
> Et si certains disent que le but du jihad est de propager l'islam, nous pouvons le propager par des voies non militaires, comme les radios, les télévisions, internet et autres moyens. Ce dont nous avons besoin, ce sont d'armées d'enseignants, de prédicateurs et des

---

1 Mawlawi: Al-ussus al-sharʻiyyah, op. cit., p. 103-105.

2 Ibid., p. 16.

3 Ibid., p. 18-24.

4 Ibid., p. 46-47.

journalistes entraînés à parler aux nations dans leurs différentes langues pour leur exposer la religion. Or, nous ne disposons même pas d'un millième de ce qui est requis de nous[1].

c) Munir Al-'Ubaidi

Munir Al-'Ubaidi, professeur irakien, écrit que la position commune des juristes musulmans est que les musulmans doivent entreprendre le jihad offensif contre *Dar-harb*/*Dar al-kufr*, prenant en considération leurs intérêts et la réalisation de l'avancement de la religion de Dieu. À ses débuts, la communauté musulmane avait besoin d'un jihad long et répété plusieurs fois par an afin qu'elle acquiert sa gloire et s'impose. Mais lorsque la communauté a un pouvoir imposant et dominant sur terre, elle pourrait ne pas avoir besoin d'un jihad par année, mais seulement chaque deux ou trois ans. Chez les hanbalites et les shafiites, le chef de la communauté musulmane doit mobiliser chaque année les musulmans pour le jihad[2]. Il explique que la nation n'a jamais divergé sur l'obligation du jihad, une obligation qui doit persister jusqu'à l'heure de la résurrection. La seule divergence est de savoir si on peut tuer les non-combattants ou pas, et à quel titre: de mécréants, ou de dangereux[3]. Ce professeur cependant opte dans sa conclusion pour la position défendue par Al-Qaradawi susmentionnée parce que c'est la position qui correspond le mieux à notre époque[4].

d) Haydar Hub-Allah

Le cheikh chiite libanais Haydar Hub-Allah[5] reconnaît que la doctrine dominante dans l'islam est en faveur du jihad offensif, qui devrait avoir lieu au moins une fois par année, sans qu'il y ait agression de la part des autres, pour soumettre les non-musulmans en leur donnant trois choix: la conversion à l'islam, le statut de *dhimmis* ou, en cas de refus, la guerre. Et s'ils ne sont pas monothéistes, ils n'ont que le choix entre la conversion à l'islam et l'épée. Cette théorie est tellement évidente que les juristes classiques ne l'ont justifiée que rarement et très succinctement. C'est le sens originel du jihad (*al-jihad al-asli*), et c'est sous cette forme que les ouvrages juridiques islamiques classiques parlent du jihad, et accessoirement du jihad défensif. Al-Shawkani (mort en 1839) écrit à cet égard: «Aller en guerre contre les mécréants, combattre les mécréants et les contraindre à devenir musulmans ou à payer la *jizya*, ou les tuer [en cas de refus de ces deux choix] fait partie de ce qui est nécessairement connu sur le plan religieux, et c'est la raison pour laquelle Dieu a envoyé les messagers[6].» Rarissimes sont ceux qui ont refusé le caractère obligatoire du jihad offensif (sans pour autant le délégitimer): Sifyan Al-Thawri (mort en 778); Ibn-Shabrama (mort en 144 hégire), Abdallah Ibn-Umar (mort en 693), Ata ibn-Abi-Rabbah (mort en 114 hégire), Amrou ibn-Dinar (mort en 648). Et si ce sens original est aujourd'hui absent, ce n'est pas parce qu'il n'existe pas en droit musulman, mais parce que les musulmans n'ont plus la capacité d'entreprendre la guerre offensive. Les notions de «guerre offensive» et de «guerre défensive» sont tardives, mais le sens découlait du contexte. Et le fait que les juristes parlent de guerre à entreprendre au moins une fois par an fait de l'état de guerre la norme dans les relations entre musulmans et non-musulmans.

Cette conception traditionnelle du jihad dans l'islam a commencé à se modifier au XX^e^ siècle pour devenir celle d'une guerre contre les pays mécréants qui s'opposeraient à la diffusion de l'islam ou à sa pratique, ou pour libérer l'homme de l'adoration d'un autre qu'Allah, ou

---

1 Youssef Al-Qaradawi : fiqh al-jihad, Maktabat Wahbah, Le Caire, 2016, vol. 2, p. 1337-1338.

2 Munir Al-'Ubaidi, op. cit., p. 230 et 256-257

3 Ibid., p. 262-263.

4 Ibid., p. 271-274.

5 Haydar Hub-Allah: Al-jihad al-ibtida'i, http://goo.gl/bgQ12K et http://goo.gl/OU6cHO.

6 Al-Shawkani: Kitab al-sayl al-jarrar, Wazarat al-waqaf, Le Caire, 1988, vol. 4, p. 488.

par paternalisme visant à guider les gens dans la bonne direction, allant dans le sens d'une intervention humanitaire.

Après avoir cité les versets servant de base pour la guerre offensive, cet auteur cependant estime que cette guerre n'est pas fondée, car d'autres versets envisagent la guerre comme défensive et prévoient la cessation des hostilités si les autres cessent: H-87/2:190 et 217; H-88/8:61-62; H-91/60:8-9; H-92/4:75, 84, 90-91 et 94; H-103/22:39-40.

La guerre offensive est contraire aux versets prévoyant la liberté religieuse et interdisant la contrainte en matière de religion:

> M-51/10:99: Si ton Seigneur avait souhaité, ceux qui sont dans la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants?
>
> M-52/11:28: Il dit: «Ô mes gens! Avez-vous vu si je m'appuie sur une preuve émanant de mon Seigneur, et qu'il m'a donné une miséricorde de sa part, alors que vous y êtes aveugles? Vous y obligerions-nous alors que vous y répugnez?
>
> M-59/39:41: Nous avons fait descendre sur toi le livre pour les humains avec la vérité. Quiconque s'est dirigé, c'est pour lui-même. Quiconque s'est égaré, ne s'égare qu'à son propre détriment. Et tu n'es pas leur garant.
>
> M-69/18:29: Dis: «La vérité est de votre Seigneur. Celui qui souhaite, qu'il croie.»
>
> H-87/2:256: Nulle contrainte dans la religion. La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement. Quiconque mécroit aux idoles et croit en Dieu, tient à l'attache la plus sûre qui est imbrisable. Dieu est écouteur, connaisseur.

Elle est contraire aux versets fixant la mission de Mahomet:

> M-34/50:45: Nous savons le mieux ce qu'ils disent. Tu n'es pas un despote sur eux. Rappelle donc le Coran à celui qui craint ma menace.
>
> M-68/88:21-22: Rappelle donc, tu n'es qu'un rappeleur. Tu n'es pas un dominateur sur eux.
>
> H-112/5:99: Il n'incombe à l'envoyé que la communication. Dieu sait ce que vous faites apparaître et ce que vous taisez.

Ce cheikh conclut son étude en affirmant que seule la guerre défensive est obligatoire et légitime, mais dans un sens large, comprenant aussi la guerre préventive et la guerre visant à protéger l'État et la société en vue d'une vie humaine. Ainsi si l'eau d'un État est coupée, ce devrait être considéré comme une agression nécessitant la guerre. Il en est de même de tous les droits sociaux, internationaux et autres.

e) Muhammad Taqy Al-Modarresi

Muhammad Taqy Al-Modarresi[1], un cheikh chiite irakien, affirme que le terme jihad désigne le jihad offensif (*jihad bida'i*), et explique que selon les chi'ites le jihad dans ce sens ne peut avoir lieu qu'en présence de l'imam infaillible (*al-imam al-ma'sum*). Mais il pense qu'elle peut avoir lieu sans l'imam infaillible puisque le jihad a été institué pour toutes les époques. Après avoir cité les versets basant la guerre offensive, il énumère les versets qui s'opposent à cette guerre. Il indique que le Coran mentionne les prophètes avant Mahomet dont la mission était pacifique. Il y a aussi le verset H-87/2:193: «Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, et que la religion appartienne à Dieu. S'ils s'abstiennent, il n'y aura nulle agression, sauf contre les oppresseurs.» Ce qui signifie qu'avec la cessation de la subversion, la guerre doit cesser. Il en est de même dans le verset H-88/8:39: «Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, et que toute la religion soit à Dieu. S'ils s'abstiennent, Dieu est clairvoyant sur ce qu'ils font.»

---

[1] Muhammad Taqy Al-Modarresi, Al-tashri' al-islami, vol. 7, http://goo.gl/o5ys2R.

Il cite aussi les versets

H-88/8:61: S'ils penchent pour la paix, penches-y alors et confie-toi à Dieu. Il est l'écouteur, le connaisseur.

H-87/2:190: Combattez dans la voie de Dieu ceux qui vous combattent, et ne transgressez pas. Dieu n'aime pas les transgresseurs!

H-87/2:192: Mais s'ils s'abstiennent, Dieu est pardonneur, très miséricordieux.

f) Hamid bin Ahmad Al-Rifaie

Hamid bin Ahmad Al-Rifaie, un Saoudien présidant l'*International Islamic Forum for Dialogue*, a écrit un article en arabe et en anglais sur la guerre offensive, appelée *Jihad al-talab*[1]. Il estime que les musulmans ont mal compris l'islam en expliquant que l'islam donnait le choix entre la conversion, la soumission à l'État islamique et le paiement de la *jizya*, et l'épée, partant des versets dits du sabre, dont:

H-113/9:14: Combattez-les. Dieu les châtiera par vos mains, les couvrira d'ignominie, vous secourra contre eux, guérira les poitrines des gens croyants.

H-113/9:29: Combattez ceux qui ne croient ni en Dieu ni au jour dernier, qui n'interdisent pas ce que Dieu et son envoyé ont interdit, et qui ne professent pas la religion de la vérité, parmi ceux auxquels le livre fut donné, jusqu'à ce qu'ils donnent le tribut par une main, et en état de mépris.

H-113/9:123: Ô vous qui avez cru! Combattez ceux des mécréants qui vous sont limitrophes, et qu'ils trouvent de la rudesse en vous. Sachez que Dieu est avec ceux qui craignent.

H-87/2:193: Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, et que la religion appartienne à Dieu. S'ils s'abstiennent, il n'y aura nulle agression, sauf contre les oppresseurs.

Cette compréhension erronée de l'islam, estime-t-il, fait le jeu des orientalistes haineux et déformerait l'image de son message immortel, tolérant et international, un message de paix et de justice, de miséricorde et d'affection. Il estime que l'islam s'est répandu par la sincérité de ses paroles, l'honnêteté de son comportement, la justice et la miséricorde. Il cite à cet égard les versets suivants:

H-87/2:256: Nulle contrainte dans la religion. La bonne direction s'est distinguée du fourvoiement.

M-18/109:6: À vous votre religion, et à moi ma religion.

H-87/2:272: Ce n'est pas à toi de les diriger. Mais c'est Dieu qui dirige qui il souhaite.

M-51/10:99: Si ton Seigneur avait souhaité, ceux qui sont dans la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants?

M-51/10:108: Dis: «Ô humains! La vérité vous est venue de votre Seigneur. Quiconque s'est dirigé, ne se dirige que pour lui-même. Quiconque s'est égaré, ne s'égare qu'à son propre détriment. Et je ne suis pas votre garant.»

H-112/5:48: Si Dieu avait souhaité, il aurait fait de vous une seule nation. Mais [il vous a faits ainsi] pour vous tester en ce qu'il vous a donné.

M-68/88:21-22: Rappelle donc, tu n'es qu'un rappeleur. Tu n'es pas un dominateur sur eux.

---

[1] Hamid bin Ahmad Al-Rifaie : The Problem of the Quest Jihad http://goo.gl/Tw91Rg; Ishakaliyyat jihad al-talab http://goo.gl/DFMCBl

H-92/4:80: Quiconque obéit à l'envoyé, a obéi à Dieu. Quiconque tourne le dos à l'obéissance, ne doit pas te préoccuper. Nous ne t'avons pas envoyé comme leur gardien.

M-55/6:106-108: Suis ce qui t'a été révélé de la part de ton Seigneur. Il n'est de dieu que lui. Détourne-toi des associateurs Si Dieu avait souhaité, ils n'auraient pas associé. Mais nous ne t'avons pas fait leur gardien. Et tu n'es pas leur garant. N'injuriez pas ceux qu'ils appellent, hors de Dieu, car par inimitié ils injurieraient Dieu, sans connaissance. Ainsi avons-nous enjolivé à chaque nation son œuvre. Puis vers leur Seigneur sera leur retour. Il les informera alors de ce qu'ils faisaient.

M-50/17:54: Votre Seigneur sait le mieux sur vous. S'il souhaite, il aura miséricorde envers vous ou, s'il souhaite, il vous châtiera. Nous ne t'avons pas envoyé pour que tu sois leur garant.

M-50/17:105: Nous l'avons fait descendre avec la vérité, et avec la vérité il est descendu. Et nous ne t'avons envoyé qu'en annonciateur et avertisseur.

Il explique qu'il y a parmi les musulmans deux courants:

- Ceux qui estiment que l'islam s'est répandu par l'épée et les campagnes militaires sur l'ordre de Dieu et de son messager. Et cela est un principe de l'islam qui doit être suivi en tout temps.
- D'autres qui estiment au contraire que la guerre est un moyen exceptionnel de jihad dicté par une de ces trois situations: l'injustice, l'oppression et l'agression exercées contre les musulmans par la force des armes. La guerre doit cesser lorsque ces situations cessent. Jamais les musulmans n'entreprennent une guerre en dehors de ces situations, et aucune guerre n'a jamais été entreprise pour répandre l'islam ou éradiquer la mécréance.

L'auteur en question se situe lui-même dans ce dernier courant. La situation normale est de recourir à la sagesse et à la prédication pour introduire la religion de Dieu aux autres peuples, en leur expliquant ses valeurs. Si les musulmans sont empêchés de le faire et qu'une guerre est déclarée contre eux pour les en prévenir, alors les musulmans doivent suivre les versets H-87/2:190 et 194: «Combattez dans la voie de Dieu ceux qui vous combattent, et ne transgressez pas… Quiconque transgresse contre vous, transgressez contre lui semblablement à ce qu'il a transgressé contre vous. Craignez Dieu, et sachez que Dieu est avec ceux qui craignent.»

Si par contre il n'y a qu'une simple prévention de faire parvenir le message, sans déclaration de guerre, alors il faut recourir au dialogue et l'argumentation de la meilleure manière, et patienter en faisant usage de moyens pacifiques autant que possible selon le verset M-85/29:46: «Ne disputez avec les gens du livre que de la meilleure manière, sauf ceux parmi eux qui ont opprimé. Dites: «Nous avons cru en ce qui est descendu vers nous et [en ce qui] est descendu vers vous. Notre Dieu et votre Dieu sont un seul. C'est à lui que nous sommes soumis.» Et si les musulmans sont autorisés à transmettre leur religion, la règle est la paix et l'amitié en vertu du verset H-91/60:8: «Dieu ne vous interdit pas, concernant ceux qui ne vous ont pas combattus dans la religion et ne vous ont pas fait sortir de vos demeures, d'être bons et équitables envers eux. Dieu aime les équitables.»

Selon cet auteur, «l'histoire des musulmans confirme qu'ils n'ont jamais commencé à combattre quiconque en parlant aux gens au sujet de leur religion. En fait, de nombreux pays ont accueilli les musulmans et les ont préférés aux autres, connus pour leur injustice et l'oppression du peuple.»

Il explique que les musulmans étaient chargés de transmettre leur religion, mais la société dans ce temps-là était fermée. L'islam a essayé de l'ouvrir, et les musulmans se sont heurtés à cette situation. Il leur fallait alors aller les ouvrir – d'où le terme *futuhat* (ouvertures) qui

est traduit par conquêtes – afin de s'acquitter de leur devoir devant Dieu. Ce «devoir humanitaire noble s'est heurté à des obstacles gigantesques. Les musulmans devaient suivre des routes désertiques, traverser des montagnes, naviguer dans des mers, et affronter des bandes de voleurs et d'assassins. Il leur fallait donc prendre des mesures pour vaincre ces obstacles, dont des armes. Et cela a été compris comme une campagne pour vaincre les peuples et leur imposer l'islam, alors qu'il ne s'agissait que de moyens d'auto-défense contre des bandits, des assassins et des obstacles qui se dressaient devant leur mission d'expliquer l'islam aux autres.»

L'auteur signale que ces obstacles n'existent plus de notre temps, avec les moyens de communication modernes, la présence de mosquées et de centres islamiques, de chaires universitaires enseignant l'islam, et de citoyens musulmans assumant des responsabilités dans les pays non-musulmans. Mais malheureusement les musulmans ne tirent pas profit de ces moyens.

g) Adda Chentouf

Finissons ici par la position d'Adda Chentouf, un imam fribourgeois d'origine algérienne qui gère le site web *L'Islam, Religion de Paix, de Tolérance et d'Amour*[1]. Sur ce site, il affiche en première page la phrase suivante faussement attribuée à George Bernard Shaw, tirée d'une revue de propagande islamique *The Genuine Islam*: «J'ai toujours eu haute estime pour la religion de Mohammad à cause de sa merveilleuse vitalité. C'est la seule religion qui me semble posséder cette capacité d'assimilation aux différentes étapes de l'existence. J'ai étudié cet homme merveilleux qui, à mon avis, est loin d'être un antéchrist, et qui devrait être appelé le Sauveur de l'humanité[2].»

Cet imam tente de présenter une image positive de l'Islam par des affirmations qui relèvent du souhait plus que de la réalité et des normes islamiques.

Dans deux articles diffusés gratuitement à tous les ménages en Suisse romande, parus dans *GHI Le Journal malin des Genevois*, et *LausanneCités*, il déclare que «le Coran n'admet aucune violence, ni meurtre ou assassinats sur un être humain, quelle que soit sa croyance». Ces deux journaux ont refusé de me donner le droit de réponse à ces deux articles[3].

Chentouf voulait faire distribuer dans les écoles vaudoises un fascicule intitulé *Devoir des musulmans dans leurs pays européens*, Edilivre, 93200 Saint-Denis, mais le Département de l'éducation a décliné son offre. Dans ce fascicule, il dit: «Un croyant n'impose jamais quoi que ce soit à une personne d'une autre croyance puisque Dieu, le Créateur n'impose rien à sa créature. L'être humain est libre de faire ce qu'il veut, chacun est libre de ses actes et il n'impose rien de sa croyance aux non musulmans et n'utilise pas la violence pour que les autres se rallient à lui (…) Chaque vie humaine est sacrée et l'on ne doit combattre une personne que dans le cadre d'une légitime défense.» Il cite à cet égard les versets suivants, dont je garde ici sa propre traduction:

> Allah ne vous défend pas d'être bienfaisants et équitables envers ceux qui ne vous ont pas combattus pour la religion et ne vous ont pas chassés de vos demeures. Car Allah aime les équitables (H-91/60:8).
>
> Et ne discutez que de la meilleure façon avec les gens du Livre, sauf ceux d'entre eux qui sont injustes (M-85/29:46).

---

1 http://addachentouf.simplesite.com/

2 Voir cette vidéo en arabe du Frère Rachid sur ce mensonge et d'autres: https://goo.gl/8MAQeS. Voir aussi cet article: https://goo.gl/ly7rng

3 http://goo.gl/qziVxW

> Appelle à la Voie de ton Seigneur, par la sagesse et la bonne parole et discute avec eux de la façon la plus douce. Ton Seigneur connait mieux ceux qui se sont égarés de Sa voie et Il connait mieux ceux qui sont sur le droit chemin. Quand vous devez exercer des représailles, que cela soit à la mesure de l'offense subie, mais si vous pardonnez cela vaudra mieux pour ceux qui sont capables de se dominer. Sois patient, mais tu n'y parviendras qu'avec l'aide de Dieu. Ne t'attriste pas au sujet des négateurs et ne te laisse pas envahir par l'angoisse à cause de leur perfidie. Certes Dieu est avec ceux qui Le craignent et ceux qui font bien les choses. (M-70/16:125-128).

Aucun des versets du Coran fondant la guerre n'est cité. C'est ce qu'on appelle pécher par omission. Si vous allez chez un médecin qui se met à examiner les parties saines de votre corps sans s'attarder aux parties dont vous souffrez, vous pouvez vous dire que ce médecin n'a pas fait son travail.

8) Conclusion: Interdire l'islam en attendant sa réforme, ou le cadrer strictement

Toutes les facultés et toutes les mosquées dans le monde musulman enseignent ce qui suit:

Les non-musulmans monothéistes ont le choix entre:

- la conversion à l'islam,
- la soumission aux musulmans, le paiement de la *jizya*, et l'acceptation des normes islamiques discriminatoires relatives au statut de la *dhimma*, ou
- l'épée.

Quant aux non-monothéistes, ils n'ont le choix qu'entre l'islam et l'épée.

Ces normes admises par pratiquement tous les exégètes musulmans et l'écrasante majorité des jurisconsultes musulmans classiques, sont applicables si les musulmans ont les moyens de le faire, comme cela est constaté aujourd'hui avec l'État islamique. Sinon, elles sont mises en veilleuse en attendant des jours meilleurs.

Les «modérés» disent que l'Islam n'a jamais entrepris de guerre offensive. Son seul but serait de propager la foi islamique, de permettre aux gens de choisir la religion islamique s'ils le souhaitent, et de la pratiquer librement. Et lorsque la propagation de la foi se trouve empêchée par des obstacles, les musulmans ont été contraints de contrer ces obstacles, y compris par la guerre.

Si on tenait compte des arguments des «modérés», qui forment une infime minorité, on ne peut que leur donner raison sur le fond à la lumière de la Déclaration universelle des droits de l'homme qui dit à cet égard:

> Article 18 – Toute personne a droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion; ce droit implique la liberté de changer de religion ou de conviction ainsi que la liberté de manifester sa religion ou sa conviction seule ou en commun, tant en public qu'en privé, par l'enseignement, les pratiques, le culte et l'accomplissement des rites.
>
> Article 19 – Tout individu a droit à la liberté d'opinion et d'expression, ce qui implique le droit de ne pas être inquiété pour ses opinions et celui de chercher, de recevoir et de répandre, sans considérations de frontières, les informations et les idées par quelque moyen d'expression que ce soit.

Et l'article 2 chiffre 1 d'ajouter:

> Chacun peut se prévaloir de tous les droits et de toutes les libertés proclamés dans la présente Déclaration, sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation.

Le problème est que l'islam ne reconnaît ces droits qu'en sens unique. Tout prosélytisme est interdit dans les pays arabes et musulmans, et il est interdit aux musulmans de quitter leur

foi. Un musulman qui quitte l'islam, y compris en Occident, se voit menacé de mort. L'islam impose la religion aux enfants issus de couples musulmans, ou dont un des deux conjoints est musulman. Et l'islam refuse de se soumettre aux normes étatiques. Ces normes figurent dans les lois de tous les pays arabes et musulmans, et ont été intégrées dans les lois modèles approuvées par tous les ministres arabes de la justice, lois publiées sur le site web de la Ligue arabe. Si les musulmans revendiquent le droit d'occuper les pays occidentaux pour pouvoir faire librement du prosélytisme en faveur de l'islam, alors l'Occident serait en droit d'occuper tous les pays musulmans pour pouvoir faire librement du prosélytisme en faveur du christianisme, d'autant plus que ce sont les pays musulmans qui refusent le prosélytisme en faveur d'une autre religion que l'islam.

Si le point de vue des «modérés» devait être accepté à la lumière des principes de la Déclaration universelle des droits de l'homme, il faudrait procéder à une réforme en profondeur de l'islam.

Cette réforme cependant ne sera pas faite d'un jour à l'autre, si elle se fait jamais. En attendant, il faut que les pays occidentaux interdisent l'islam jusqu'à ce qu'il soit réformé, ou ne l'acceptent qu'en l'encadrant de façon stricte, et sans concession aucune, dans le respect de la Déclaration universelle des droits de l'homme et des lois nationales.

Partie II.
Les exégèses par ordre chronologique

Cette deuxième partie relève les exégèses par ordre chronologique en ce qui concerne spécifiquement les versets en rapport avec le jihad pour savoir si ces exégèses préconisent:

- un jihad spirituel (contre ses propres penchants) ou militaire,
- un jihad défensif ou offensif,
- un jihad limité dans le temps ou illimité (jusqu'à la fin des temps, ou la conversion ou la soumission de tous à l'islam).

Nous suivons la méthode suivante:

1) Nous nous basons sur les exégèses publiées par le site www.altafsir.com placé sous le patronage du *Royal Aal al-Bayt Institute for Islamic Thought* qui dépend de la famille royale jordanienne, complétées notamment par celles publiées par www.islamport.com. Pour chaque exégèse, un lien internet permet de revenir à la source.
2) Les exégètes sont classés selon leur année de décès. Nous donnons le nom de l'exégète et le titre de son exégèse en arabe et en translittération, et mentionnons un lien Internet le concernant, de préférence en français. Nous indiquons aussi l'école à laquelle il appartient: sunnite, chiite, zaydite, ibadite, etc.
3) Nous citons en langue arabe l'exégèse, mais nous ne fournissons en français que des résumés de leur contenu en rapport avec les trois questions signalées en haut, sauf lorsque l'exégèse est courte. La traduction est faite par nos soins, à l'exception du commentaire *Al-Muntakhab* établi par l'Azhar.
4) Pour faciliter la lecture de ce document, nous avons adopté la même grille pour chaque exégèse. Nous avons repris les mêmes travaux que ceux étudiés dans les précédents ouvrages, à l'exception de certains, dont les auteurs ne se sont pas attardés sur les versets traités.
5) Les versets relatifs au jihad étant très nombreux, nous avons choisi les exégèses des versets suivants:

   H-87/2:193: Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, et que la religion appartienne à Dieu. S'ils s'abstiennent, il n'y aura nulle agression, sauf contre les oppresseurs.

   H-87/2:208: Ô vous qui avez cru! Entrez tous dans l'islam. Ne suivez pas les pas du satan. Il est pour vous un ennemi manifeste.

   H-87/2:216: On vous a prescrit le combat, même s'il est répugnant pour vous. Peut-être une chose vous répugne, alors que cela est meilleur pour vous. Et peut-être aimez-vous une chose, alors que cela vous est un mal. Dieu sait, tandis que vous ne savez pas.

   H-87/2:244: Combattez dans la voie de Dieu. Et sachez que Dieu est écouteur, connaisseur.

   H-88/8:39: Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, et que toute la religion soit à Dieu. S'ils s'abstiennent, Dieu est clairvoyant sur ce qu'ils font.

> H-88/8:61: S'ils penchent pour la paix, penches-y alors et confie-toi à Dieu. Il est l'écouteur, le connaisseur.
>
> H-95/47:4: Lorsque vous rencontrez ceux qui ont mécru, frappez les nuques. Lorsque vous les avez meurtris, enchaînez fort. Après cela, c'est soit la gratification [de la liberté], soit le rachat, jusqu'à ce que la guerre dépose ses charges. C'est [le jugement de Dieu]. Si Dieu souhaitait, il les aurait vaincus [sans combat]. Mais c'est pour vous tester les uns par les autres. Ceux qui ont été tués dans la voie de Dieu, il n'égarera pas leurs œuvres.
>
> H-95/47:35: Ne faiblissez donc pas et n'appelez pas à la paix, alors que vous êtes les plus élevés et que Dieu est avec vous. Il ne dépréciera pas vos œuvres.
>
> H-113/9:5: Une fois écoulés les mois interdits, tuez les associateurs où que vous les trouviez, prenez-les, assiégez-les, et restez assis [dans] tout aguet contre eux. Mais s'ils se repentent, élèvent la prière, et donnent la dîme, alors dégagez leur voie. Dieu est pardonneur, très miséricordieux.

Chez les sunnites, le verset H-113/9:5 est appelé verset du sabre, qui aurait abrogé pratiquement tous les versets tolérants du Coran. Chez les chiites, c'est le verset H-113/9:29 qui est appelé verset du sabre.

Dans cette étude, nous laissons de côté le verset relatif au paiement de la jizya, et auquel nous consacrerons un ouvrage séparé. Ce verset dit :

> H-113/9:29: Combattez ceux qui ne croient ni en Dieu ni au jour dernier, qui n'interdisent pas ce que Dieu et son envoyé ont interdit, et qui ne professent pas la religion de la vérité, parmi ceux auxquels le livre fut donné, jusqu'à ce qu'ils donnent le tribut par une main, et en état de mépris.

À relever ici que les exégèses font partie de l'enseignement standard de tous les imams, même en Europe, comme le rappelle par exemple un ouvrage réunissant les contributions présentées lors de deux journées d'étude par le centre de recherches *PRISME – Société, Droit et Religions en Europe* et intitulé *Formation des cadres religieux en France – une affaire d'État*?[1], dont nous citons un extrait:

> Fondements scripturaires de la foi et de la loi
>
> Ces enseignements fondamentaux comprennent les sciences dites coraniques, les sciences du hadith et les sciences des fondements juridiques.
>
> Le postulant à la charge d'imam doit connaître le texte coranique. Cette maîtrise du texte coranique se traduit le plus souvent par la mémorisation du texte coranique (*hifz al Qoran*), la psalmodie (*al tajwîd*), l'exégèse (*tafsîr*) et l'herméneutique du texte (*ta'wil*) (p. 107).

Par ailleurs, les exégèses les plus fameuses sont traduites en de nombreuses langues, notamment en français, et se vendent bien. À titre d'exemple, la version française du tafsir d'Ismaïl Ibn Kathîr[2] (1302-1373) en quatre volumes (traduction Harkat Abdou, éditions Dar Al-Kotob Al-Ilmiyah, Beyrouth) en était à sa huitième édition en 2012.

---

1 http://goo.gl/XcLJos

2 http://goo.gl/rHnkml

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Muqatil Ibn-Sulayman	767 – Sunnite	**مقاتل بن سليمان**[1]
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Tafsir Muqatil Ibn-Sulayman		**تفسير مقاتل بن سليمان**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وقوله سبحانه: وَقَاتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ، وذلك أن الله عز وجل نهى النبي صلى الله عليه وسلم والمؤمنين عن الشهر الحرام أن يقاتلوا في الحرم إلا أن يبدأهم المشركون بالقتال، وأن النبي صلى الله عليه وسلم بينا هو وأصحابه معتمرون إلى مكة في ذي القعدة، وهم محرمون عام الحديبية، والمسلمون يومئذ ألف وأربعمائة رجل، فصدهم مشركو مكة عن المسجد الحرام وبدأوهم بالقتال، فرخص الله في القتال، فقال سبحانه: وَقَاتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلاَ تَعْتَدُوٓاْ فتبدأوا بقتالهم في الشهر الحرام وفى الحرم، فإنه عدوان، إِنَّ ٱللَّهَ لاَ يُحِبُّ ٱلْمُعْتَدِينَ [آية: 190]، ثم قال سبحانه: وَٱقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُم، يعنى أين أدركتموهم في الحل والحرم، وَأَخْرِجُوهُمْ من مكة مِّنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ، يعنى من مكة، وَٱلْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ ٱلْقَتْلِ، يعنى الشرك أعظم عند الله عز وجل جرماً من القتل، نظيرها: أَلا فِي ٱلْفِتْنَةِ سَقَطُواْ [التوبة: 49]، يعنى في الكفر وقعوا، فلما نزلت: وَٱقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُم، أنزل الله عز وجل بعد: وَلاَ تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ، يعنى أرض الحرم كله، فنسخت هذه الآية، ثم رخص لهم، حَتَّىٰ يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ، يعنى حتى يبدءوا بقتالكم في الحرم، فَإِن قَاتَلُوكُمْ فيه، فَٱقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَآءُ ٱلْكَافِرِينَ [آية:191] إن بدأوا بالقتال في الحرم أن يقاتلوا فيه. ثم قال سبحانه: فَإِنِ ٱنتَهَوْاْ عن قتالكم ووحدوا ربهم، فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ لشركهم رَّحِيمٌ [آية: 192] بهم في الإسلام، نظيرها في الأنفال: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لله [الأنفال: 39] إلى آخر الآية، ثم قال: وَقَاتِلُوهُمْ أبداً حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ، يقول: حتى لا يكون فيهم شرك فيوحدوا ربهم ولا يعبدوا غيره، يعني مشركي العرب خاصة، وَيَكُونَ، يعني ويقوم ٱلدِّينُ لِلَّهِ، فيوحدوه ولا يعبدوا غيره، فَإِنِ ٱنْتَهَواْ عن الشرك ووحدوا ربهم، فَلاَ عُدْوَانَ، يعني فلا سبيل إِلاَّ عَلَى ٱلظَّالِمِينَ [آية: 193] الذين لا يوحدون ربهم، نظيرها في القصص: فَلاَ عُدْوَانَ عَلَيَّ [القصص: 28]، يعنى فلا سبيل عليَّ.

H-87/2:208[3]

يٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً، وذلك أن عبد الله بن سلام، وسلام بن قيس، وأسيد وأسد ابنا كعب، ويامين بن يامين، وهم مؤمنوا أهل التوراة، استأذنوا النبي صلى الله عليه وسلم في قراءة التوراة في الصلاة، وفى أمر السبت، وأن يعملوا ببعض ما في التوراة، فقال الله عز وجل: خذوا سنة محمد صلى الله عليه وسلم وشرائعه، فإن قرآن محمد ينسخ كل كتاب كان قبله، فقال: ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً، يعني في شرائع الإسلام كلها، وَلاَ تَتَّبِعُواْ خُطُوَاتِ ٱلشَّيْطَانِ، يعنى تزيين الشيطان، فإن السُنة الأولى بعدما بعث محمد صلى الله عليه وسلم ضلالة من خطوات الشيطان، إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ [آية: 208]، يعنى بين.

H-87/2:21[4]

قوله سبحانه: كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ، يعنى فرض عليكم، كقوله: كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلصِّيَامُ، يعني فرض، وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ، يعني مشقة لكم، وَعَسَىٰ أَن تَكْرَهُواْ شَيْئاً وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ، فيجعل الله عاقبته فتحاً وغنيمة وشهادة، وَعَسَىٰ أَن تُحِبُّواْ شَيْئاً، يعني القعود عن الجهاد، وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ، فيجعل الله عاقبته شر، فلا تصيبون ظفراً ولا غنيمة، وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لاَ تَعْلَمُونَ [آية: 216]، أي والله يعلم من ذلك ما لا تعلمون.

H-88/8:39[5]

قُل يا محمد لِلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ بالتوحيد، إِن يَنتَهُواْ عن الشرك ويتوبوا، يُغَفَرْ لَهُمْ مَّا قَدْ سَلَفَ من شركهم قبل الإسلام، وَإِنْ يَعُودُواْ لقتال النبي صلى الله عليه وسلم ولم يتوبوا، فَقَدْ مَضَتْ سُنَّةُ الأَوَّلِينِ [آية: 38]، يعنى القتل ببدر، فحذرهم العقوبة لئلا يعودوا فيصيبهم مثل ما أصابهم ببدر. ثم قال للمؤمنين وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ، يعنى شركاً ويوحدوا ربهم، وَيَكُونَ، يعني ويقوم الدِّينُ كُلُّهُ لله، ولا يعبد غيره، فَإِنِ انْتَهَوْاْ عن الشرك فوحدوا ربهم، فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ [آية: 39]. وَإِن تَوَلَّوْاْ، يقول: وإن أبوا أن يتوبوا من الشرك، فَٱعْلَمُوٓاْ يا معشر المؤمنين، أَنَّ ٱللَّهَ مَوْلاَكُمْ، يعني وليكم، نِعْمَ

---

1 http://goo.gl/rb3pqE

2 http://goo.gl/uW6Clx

3 http://goo.gl/npqO2m

4 http://goo.gl/K07zba

5 http://goo.gl/w594uC

ٱلْمَوْلَىٰ حين نصركم، وَنِعْمَ ٱلنَّصِيرُ [آية: 40]، يعني ونعم النصير لكم كما نصركم ببدر، وكانت وقعة بدر ليلة الجمعة في سبع عشرة ليلة خلت من رمضان، وكانت وقعة أُحُد في عشر ليال خلت من شوال يوم السبت بينهما سنة.

H-88/8:61[1]

ثم ذكر يهود قريظة، فقال: وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ فَٱجْنَحْ لَهَا، يقول: إن أرادوا الصلح فأرده، ثم نسختها الآية التي في سورة محمد صلى الله عليه وسلم: فَلاَ تَهِنُواْ وَتَدْعُوۤاْ إِلَى ٱلسَّلْمِ وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ [محمد: 35]، ثم قال للنبي صلى الله عليه وسلم: وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ، يقول وثق بالله، فإنه معك في النصر إن نقضوا الصلح، إِنَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ لما أرادوا من الصلح، ٱلْعَلِيمُ [آية: 61] به. ثم قال: وَإِن يُرِيدُوۤاْ أَن يَخْدَعُوكَ يا محمد بالصلح لتكف عنهم، حتى إذا جاء مشركو العرب، أعانوهم عليك، يعني يهود قريظة، فَإِنَّ حَسْبَكَ ٱللَّهُ هُوَ ٱلَّذِيۤ أَيَّدَكَ، يعني هو الذي قواك بِنَصْرِهِ، يعني جبريل، عليه السلام، وبمن معه، وَبِٱلْمُؤْمِنِينَ [آية: 62] من الأنصار يوم بدر، وهو فاعل ذلك أيضاً، وأيدك على يهود قريظة.

H-95/47:4[2]

فقال: فَإِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ من مشركي العرب بتوحيد الله تعالى: فَضَرْبَ ٱلرِّقَابِ يعني الأعناق حَتَّىٰ إِذَآ أَثْخَنتُمُوهُمْ يعني قهرتموهم بالسيف وظهرتم عليهم فَشُدُّواْ ٱلْوَثَاقَ يعني الأسر فَإِمَّا مَنًّا بَعْدُ يعني عتقاً بعد الأسر فيمن عليهم وَإِمَّا فِدَآءً يقول: فيفتدى نفسه بماله ليقوى به المسلمون على المشركين، ثم نسختها آية السيف في براءة، وهي قوله: فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ [التوبة: 5]، يعني مشركي العرب خاصة. حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا يعني ترك الشرك، حتى لا يكون في العرب مشرك، وأمر ألا يقبل منهم إلا الإسلام، ثم استأنف، فقال: ذَلِكَ يقول هذا أمر الله في المن والفداء. حدثنا عبد الله، قال: حدثني أبي، قال: حدثني الهذيل، قال: قال مقاتل: إذا أسلمت العرب وضعت الحرب أوزارها، وقال في سورة الصف: فَأَيَّدْنَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُواْ ظَاهِرِينَ [الصف: 14] بمحمد حين أسلمت العرب.

H-95/47:35[3]

ثم قال: فَلاَ تَهِنُواْ يقول: فلا تضعفوا وَتَدْعُوۤاْ يعني نبدؤهم بالدعاء إِلَى ٱلسَّلْمِ يقول: فلا تضعفوا وتدعوا العرب إلى الصلح والموادعة وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ يقول: وأنتم الغالبون عليهم، وكان هذا يوم أحد يقول: وَٱللَّهُ مَعَكُمْ في النصر يا معشر المؤمنين لكم وَلَن يَتِرَكُمْ يقول: ولن يبطلكم أَعْمَالَكُمْ [آية: 35] الحسنة.

H-113/9: 5[4]

ثم ذكر مشركي مكة الذين لا عهد لهم، فقال: وَأَذَانٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى ٱلنَّاسِ يَوْمَ ٱلْحَجِّ ٱلأَكْبَرِ، يعني يوم النحر، وإنما سمي الحج الأكبر؛ لأن العمرة هي الحج الأصغر، وقال: أَنَّ ٱللَّهَ بَرِيۤءٌ مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ من العهد، فَإِن تُبْتُمْ يا معشر المشركين من الشرك، فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ من الشرك، وَإِن تَوَلَّيْتُمْ، يقول: إن أبيتم التوبة فلم تتوبوا، فَٱعْلَمُوۤاْ أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي ٱللَّهِ، خوفهم كما خوف أهل العهد أنكم أيضاً غير سابقي الله بأعمالكم الخبيثة حتى يجزيكم، بها، ثم قال: وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بتوحيد الله بِعَذَابٍ أَلِيمٍ [آية: 3]، يعنى وجيع. ثم ذكر من لم يكن له عهد غير خمسين يوماً، فقال: فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ، يعني عشرين من ذي الحجة وثلاثين يوماً من المحرم، فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ، يعني هؤلاء الذين لا عهد لهم إلا خمسين يوماً أين أدركتموهم في الحل والحرم، وَخُذُوهُمْ، يعني وأسروهم، وَٱحْصُرُوهُمْ، يعني والتمسوهم، وَٱقْعُدُواْ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ، يقول: وأرصدوهم بكل طريق وهم كفار، فَإِن تَابُواْ من الشرك، وَأَقَامُواْ ٱلصَّلاَةَ وَآتَوُاْ ٱلزَّكَاةَ فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ، يقول: فاتركوا طريقهم، فلا تظلموهم، إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ للذنوب ما كان في الشرك، رَّحِيمٌ [آية: 5] بهم في الإسلام.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:

Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:

Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l’islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l’islam (voir partie I.2.D.c).

1 http://goo.gl/jiz9QJ

2 http://goo.gl/XmAkgp

3 http://goo.gl/nERxUe

4 http://goo.gl/7tdVFn

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le combat doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme, et que les musulmans ne doivent pas appeler à la paix tant qu'ils sont en état de force.

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
‘Abd-al-Razzaq Al-San’ani[1]	825 – Sunnite	**همام الصنعاني**

Titre de l’exégèse	عنوان التفسير
Tafsir ‘Abd-al-Razzaq Al-San’ani	**تفسير عبد الرزاق الصنعاني**

Remarques préliminaires

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ [البقرة: 193] قَالَ: «حَتَّى لَا يَكُونَ شِرْكٌ».

H-87/2:208[3]

ادْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَافَّةً [البقرة: 208] قَالَ: ادْخُلُوا فِي الْإِسْلَامِ جَمِيعًا.

H-88/8:61[4]

وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلْمِ [الأنفال: 61]، قَالَ: " لِلصُّلْحِ، وَنَسَخَهَا قَوْلُهُ: اقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ.

H-95/47:35[5]

عَنْ مَعْمَرٍ، عَنْ قَتَادَةَ، فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلْمِ [محمد: 35] قَالَ: " لَا تَكُونُوا أَوَّلَ الطَّائِفَتَيْنِ ضَرَعَتْ إِلَى صَاحِبَتِهَا وَأَنْتُمُ الْأَعْلَوْنَ [آل عمران: 139]: وَأَنْتُمْ أَوْلَى بِاللَّهِ مِنْهُمْ ".

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l’islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l’islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le combat doit se poursuivre jusqu’à ce qu’il n’y ait plus de subversion, c’est-à-dire de polythéisme. Il ajoute que le verset H-88/8:61 «S'ils penchent pour la paix, penches-y alors» est abrogé par le verset H-113/9:5 «Tuez les associateurs où que vous les trouviez», et que les musulmans ne doivent pas appeler à la paix tant qu’ils sont en état de force.

---

1 http://goo.gl/nbQ62k
2 http://goo.gl/kkEhCc
3 http://goo.gl/rtnIfR
4 http://goo.gl/kqD9oM
5 http://goo.gl/UFcyfQ

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Tabarani	918 – Sunnite	**الطبراني**[1]

Titre de l’exégèse | عنوان التفسير

Al-tafsir al-kabir | **التفسير الكبير**

Remarques préliminaires

Extrait arabe | فقرات عربية

H-87/2:193[2]

قَوْلُهُ عَزَّ وَجَلَّ: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ؛ أي قاتِلُوا المشركين حتى لا يكونَ شِرْكٌ؛ أي قاتِلُوهم حتى يُسلِمُوا، فليس يقبلُ من الوثنيّ جزيةٌ ولا يرضَى منه إلا بالإسلامِ، وليسوا كأهلِ الكتاب الذين يؤخذُ منهم الجزيةُ. والحكمةُ في ذلك: أنَّ مع أهلِ الكتاب كتباً مُنَزَّلَةً فيها الحقُّ وإن كانوا قد أهمَلُوها، فأمهَلَهُم الله بحُرمةِ تلك الكتب من القتلِ وأمرَ بإذلالِهم بالجزية، ولينظرُوا في كُتبهم وليدبَّروها فيقفوا على الحقِّ منها فيتبعوهُ. وأما أهلُ الأوثان فليس لَهم كتبٌ تُرشِدُهم إلى الحقِّ وكان إمهالُهم زائداً في شِركِهم؛ فأبَى اللهُ أن يرضَى منهم إلاَّ بالإسلامِ أو القتلِ. قَوْلُهُ تَعَالَى: وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ؛ أي وتكونُ الطاعةُ لله وحدَهُ وأن لا يعبدوا دونَهُ شيئاً. قَوْلُهُ تَعَالَى: فَإِنِ ٱنْتَهَواْ فَلاَ عُدْوَانَ إِلاَّ عَلَى ٱلظَّالِمِينَ؛ أي فَإِنِ ٱنْتَهَواْ عن القتالِ والكفرِ فَلاَ عُدْوَانَ أي فلا سبيلَ ولا حجَّةَ في القتلِ في الْحَرَمِ والشهرِ الحرام إلا على الظالمين. قال قتادةُ وعكرمة: (فِي هَذِهِ الآيَةُ الظَّالِمُ الَّذِي أبَى أنْ يَقُولَ لاَ إلَهَ إلاَّ اللهُ). وإنَّما سُمِّي الكافرُ ظالماً لوضعهِ العبادةَ في غيرِ موضِعها. وَقِيْلَ: معناهُ: فلا عدوانَ إلا على الذين يَبْدَأُونَ بالقتالِ. ومن الدليلِ على أن هذه الآية غيرُ ناسخةٍ للأُولَى: أنَّها معها في خطابٍ واحدٌ، ولا يصحُّ النسخُ إلا بعد التمكُّنِ من الفعلِ.

H-87/2:208[3]

قولهُ عَزَّ وَجَلَّ: يٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً؛ قال ابنُ عباس: (نَزَلَتْ هَذِهِ الآيَةُ فِيْمَنْ أسْلَمَ مِنْ أهْلِ الْكِتَاب: عبد اللهِ بْنُ سَلاَمٍ وَأصْحَابُهُ، وَذلِكَ أنَّهُمْ عَظَّمُواْ السَّبْتَ وَكَرِهُواْ لُحُومَ الإبلِ وَألْبَانَهَا، وَاتَّقَواْ أشْيَاءَ كَانُواْ يَتَّقُونَهَا قَبْلَ أنْ يُسْلِمُواْ. وَقَالُواْ: يَا رَسُولَ اللهِ، إنَّ التَّوْرَاةَ كِتَابُ اللهِ، فَدَعْنَا فَلْنَقُمْ فِي صَلاَتِنَا باللَّيْلِ؟ فَأَنْزَلَ اللهُ هَذِهِ الآيَةَ وَأمَرَهُمْ أنْ يَدْخُلُواْ فِي جَمِيْعِ شَرَائِعِ مُحَمَّدٍ صلى الله عليه وسلم). ومعناها: يٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً أي في الإسلامِ، وقال مجاهدٌ: (فِي أحْكَامِ الدِّيْنِ وَأعْمَالِهِ). وأصلهُ من الاسْتِسْلاَمِ والانقيادِ؛ ولذلك قيلَ للصلح: سِلْمٌ. وقال حذيفةُ في هذه الآية: (الإسْلاَمُ ثَمَانِيَةُ أسْهُمٍ: الصَّلاَةُ سَهْمٌ، وَالزَّكَاةُ سَهْمٌ، وَالصَّوْمُ سَهْمٌ، وَالْحَجُّ سَهْمٌ، وَالْعُمْرَةُ سَهْمٌ، وَالْجِهَادُ سَهْمٌ، وَالأَمْرُ بِالْمَعْرُوفِ سَهْمٌ، وَالنَّهْيُ عَنِ الْمُنْكَرِ سَهْمٌ. وَقَدْ خَابَ مَنْ لاَ سَهْمَ لَهُ). وقال الحسنُ رضي الله عنه: (مَعْنَى الآيَةِ: يٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ تَكَلَّمُواْ بكَلِمَةِ الإيْمَانِ؛ أيْ أقِيْمُواْ عَلَى الإيْمَانِ) حَثَّ اللهُ تعالى بهذه الآيةِ جميعَ المؤمنين على الإسلامِ والطاعة لِمن يشري نفسه؛ ألا تراهُ قال بعدَ ذلك: وَلاَ تَتَّبِعُواْ خُطُوَاتِ ٱلشَّيْطَانِ؛ أي لا تفعلوا فعل ألَدِّ الْخِصَامِ. وقيلَ: وَلاَ تَتَّبِعُواْ خُطُوَاتِ ٱلشَّيْطَانِ أي لا تقتفوا آثارَهُ؛ لأنَّ تَرْكَكُمْ شيئاً من شرائع الإسلام اتباعٌ للشيطان.

H-87/2:21[4]

قَوْلُهُ تَعَالَى: كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ؛ قال ابنُ "....": (لَمَّا كَتَبَ اللهُ الْجِهَادَ عَلَى الْمُسْلِمِيْنَ شَقَّ ذَلِكَ عَلَيْهِمْ، وَكَرِهَتْهُ نُفُوسُهُمْ، وَقَبلَتْهُ قُلُوبُهُمْ، وَأحَبَّ اللهُ تَعَالَى أنْ يُطَيِّبَ نُفُوسَهُمْ بهَذِهِ الآيَةِ). وقيلَ في وجهِ اتصالها بما قبلها: أنَّ ما قبلَها ذكرَ التعبُّدَ بالنفقةِ التي تَشُقُّ على البدنِ، وفي هذه الآية ذكرَ ما لا شيءَ في التعبُّدِ أشقُّ منه وهو القتالُ. ومعنى الآية: فُرِضَ عليكم القتالُ وهو شاقٌّ عليكم، وأرادَ بالكراهةِ كراهةَ الطبع لا عدمَ الرضا بالأمرِ، وهذا كما يكرهُ الإنسانُ الصومَ بالصيف من جهةِ الطبعِ، وهو مع ذلك يحبُّه ويرضاه من حيث إنَّ الله أمرهُ به. قَوْلُهُ تَعَالَى: وَعَسَىٰ أَن تَكْرَهُواْ شَيْئاً وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسَىٰ أَن تُحِبُّواْ شَيْئاً وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ؛ أي لعلَّكم تكرهونَ الجهادَ وهو خير لكم لِما فيه من النصر لدينِ الله تعالى على أعداء الله؛ والفوز بالغنيمة مع عِظَمِ المثوبة، وإدراكِ محلِّ الشُّهداء وَعَسَىٰ أَن تُحِبُّواْ شَيْئاً وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ أي لعلَّكم تحبُّون القعودَ عن الجهاد وهو شرٌّ لكم، تُحرمون الفتحَ والغنيمة والشهادةَ، ويتسلطُ عليكم العدوُّ.

H-87/2:244[5]

قوله عَزَّ وَجَلَ: وَقَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱعْلَمُوۤاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ قال أكثرُ المفسرين: هذا خطابٌ لِهذه الأمة، معناه: قاتلوا في طاعةِ الله تعالى ولا تَهربوا من الموت كما هربَ هؤلاء الذين سمعتم خبرَهم، فلا ينفعكم الهربُ واعلموا أنَّ الله سميعٌ لِما يقولهُ المنافق بعلمهِ: الهربُ من القتال، عليمٌ بما يضرُّه.

---

1 http://goo.gl/OLkQax

2 http://goo.gl/rouyf3

3 http://goo.gl/hjzsfG

4 http://goo.gl/YKW6hn

5 http://goo.gl/mYdhc8

H-88/8:39[1]

قَوْلُهُ تَعَالَى: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ؛ أي قاتِلُوا كفَّارَ مكَّة حتى لا يكون شِرْكٌ. وَقِيْلَ: حتى لا يكون كافِرٌ بغيرِ عهدٍ؛ لأن الْفِتْنَةَ إنما تكون بأَنْ يُتْرَكَ الْكُفَّارُ بلاَ عَهْدٍ، فإنَّ الْكَافِرَ بغَيْرِ عَهْدٍ يَكُونُ عَزِيزاً فِي نَفْسِهِ يَدْعُو النَّاسَ إلَى دِينهِ. ويجوزُ أن يكون المرادُ بالفتنةِ كلَّ ما يؤدِّي إلى الفسادِ. وقولهُ تعالى: وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ للهِ؛ أي وتكون الطاعةُ كلُّها للهِ، فتجتمعُ الناسُ على دِين الإسلامِ. وقولهُ تعالى: فَإِنِ انْتَهَوْاْ فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ؛ أي فإن انتَهَوا عن الشِّركِ فإنَّ اللهَ يجازيهم جزاءَ البصِير بأعمالِهم. وَإِن تَوَلَّوْاْ؛ أي أعرَضُوا عن طاعةِ الله، فَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَوْلاَكُمْ؛ أي نَاصِرُكم، نِعْمَ ٱلْمَوْلَىٰ؛ نِعْمَ الحافظِ والوَلِيّ، وَنِعْمَ ٱلنَّصِيرُ؛ مُنصِرُكم عليهم.

H-88/8:61[2]

قَوْلُهُ تَعَالَى: وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ فَٱجْنَحْ لَهَا؛ معناهُ: فإنْ مالَتْ يهودُ بني قريظةَ إلى الصُّلح فمِلْ إليهم وصالِحْهم، فكان هذا قبلَ نُزولِ براءةَ، ثم نُسِخَ بقولهِ: فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ [التوبة: 5] وبقوله: قَاتِلُواْ ٱلَّذِينَ لاَ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ (التوبة: 29)

[3]H-95/47:4

قَوْلُهُ تَعَالَى: حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا أي حتى يضعَ أهلُ الحرب أسلِحتَهم، والأوْزَارُ في اللغة: الأَثْقَالُ، وَقِيْلَ: المرادُ بالأوزار هنا الآثَامُ، وقال ابنُ عبَّاس: (مَعْنَى قَوْلِهِ حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا أيْ حَتَّى لاَ يَبْقَى أحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ). وقال مجاهدُ: (حَتَّى لاَ يَكُونَ دِينٌ إلاَّ الإسْلاَمُ). وَقِيْلَ: حتى تضعَ حربُكم وقتالُكم أوزارَ المشركين وقبائحَ أعمالِهم بأنْ يُسلِمُوا فلا يبقَى دينٌ غيرُ الإسلامِ، ولا يُعبَدُ وثنٌ. وقال الفرَّاءُ: (مَعْنَاهُ: حَتَّى لاَ يَبْقَى إلاَّ مُسْلِمٌ أوْ مُسَالِمٌ). وَقِيْلَ: معناهُ: حتى تضعَ أهلُ الحرب آلَتَها وعُدَّتَها، وآلَتُهم أسلِحَتُهم فيُمسِكُوا عن الحرب، وحربُ القومِ الْمُحاربُونَ كالرَّكْب والشُّرب، ويقال أيضاً للكِرَاع: أوْزَارٌ، قال الشاعرُ وهو الأعشَى: ومعنى الآية: أثْخِنُوا المشركين بالقتلِ والأسرِ حتى يظهرَ الإسلامُ على الأديانِ كلِّها، ويدخلُ فيه أهلُ مكَّة طَوْعاً وكَرْهاً، ويكون الدِّينُ كلُّه للهِ، فلا يحتاجُ إلى قتالٍ ولا إلى جهادٍ، وذلك عند نُزولِ عيسَى عليه السلام من السَّماء فيكسِرُ الصليبَ ويقتلُ الخنْزِيرَ، يَلْقَى الذئبُ الشاةَ فلا يتعرَّضُ، ولا تكون عداوةٌ بين اثنين.

H-95/47:35[4]

قَوْلُهُ تَعَالَى: فَلاَ تَهِنُواْ وَتَدْعُوٓاْ إِلَى ٱلسَّلْمِ وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ؛ أي لا تَعطِفُوا عن قتالِ الكفَّار وتدعُوهم إلى الصُّلح وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ بما وعدَكم اللهُ من النصرِ في الدُّنيا والثواب والكرامةِ في الأُخرَى. قال الزجَّاجُ: (مَنَعَ اللهُ الْمُسْلِمِينَ أنْ يَدْعُوا الْكُفَّارَ إلَى الصُّلْحِ وَأمَرَهُمْ بحَرْبهِمْ حَتَّى يُسْلِمُواْ) وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ أي الغَالِبُونَ.

H-113/9:5[5]

قَوْلُهُ تَعَالَى: فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ إذا مضَتِ الأشهرُ التي حرَّمَ اللهُ القتالَ بالعهدِ فيها، فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ؛ يقالُ أرادَ بذلك الأشهُرَ الْحُرُمَ المعروفةَ؛ وهي: رجبُ وذو القعدةِ وذو الحجَّة والمحرَّم، كأنه قالَ: فإذا انسلخَ الأشهرُ الحرُمُ فاقتلُوا المشركين حيث وجدتُموهم في الحِلِّ أو في الحرَمِ، وخُذُوهُمْ؛ أي أَسرُوهم، وَٱحْصُرُوهُمْ؛ أي احبسُوهُمْ، ويقالُ: أراد بذلك أن يُحالَ بينهم وبين البَيْتِ؛ أي امنَعوهُم دخولَ مكَّة. وقولهُ تعالى: وَٱقْعُدُواْ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ؛ أي اقعُدوا القتالَ على كلِّ طريقٍ يأخذون فيهِ إلى البيتِ أو إلى التجارةِ، وهو أمرٌ بتضييقِ السبيل عليهم. قَوْلُهُ تَعَالَى: فَإِن تَابُواْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَٰوةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَٰوةَ فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ معناهُ: فإن تابُوا عن الشِّرك، وقَبلُوا إقامَ الصلاةِ وإيتاءِ الزَّكاة فأطلِقُوهم، إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ؛ لِمَا سَلَفَ من شِركهم، رَّحِيمٌ؛ بهم حين قَبلَ توبتَهم.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

1 http://goo.gl/zk6EGE
2 http://goo.gl/iGS8Oh
3 http://goo.gl/ENsG9n
4 http://goo.gl/OWPySz
5 http://goo.gl/Wlf9FV

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le combat doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme, et que l'islam prévale sur toute autre religion, ce qui arrivera lorsque Jésus descendra du ciel et cassera la croix. Contrairement aux gens du livre, dont on accepte le paiement de tribut en les humiliant, on n'accepte des polythéistes que l'islam ou la mise à mort. Il ajoute que le verset H-88/8:61 «S'ils penchent pour la paix, penches-y alors» est abrogé par le verset H-113/9:5 «Tuez les associateurs où que vous les trouviez», et que les musulmans ne doivent pas appeler à la paix tant qu'ils sont en état de force.

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Tabari[1]	923 – Sunnite	**الطبري**
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Jami' al-bayan		**جامع البيان**

Remarques préliminaires

Il s'agit de l'exégète sunnite le plus important.

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

يقول تعالـى ذكره لنبـيه مـحمد صلى الله عليه وسلم: وقاتلوا الـمشركين الذين يقاتلونكم حتـى لا تَكُونَ فتنةٌ يعنـي: حتـى لا يكون شرك بـالله، وحتـى لا يعبد دونه أحد، وتضمـحل عبـادة الأوثان الآلهة والأنداد، وتكون العبـادة والطاعة لله وحده دون غيره من الأصنام والأوثان كما قال قتادة فـيما:

حدثنا بشر بن معاذ، قال: ثنا يزيد، قال: ثنا سعيد، عن قتادة قوله: وَقاتِلُوهُمْ حَتَّـى لا تَكُونَ فِتْنَةٌ قال: حتـى لا يكون شرك.

حدثنا الـحسن بن يحيى، قال: أخبرنا عبد الرزاق، قال: أخبرنا معمر، عن قتادة فـي قوله: وَقاتِلُوهُمْ حَتَّـى لا تَكُونَ فِتْنَةٌ قال: حتـى لا يكون شرك.

حدثنـي مـحمد بن عمرو، قال: ثنا أبو عاصم، قال: ثنا عيسى، عن ابن أبـي نـجيح، عن مـجاهد: وَقاتِلُوهُمْ حَتَّـى لا تَكُونَ فِتْنَةٌ قال: الشرك ويَكُونَ الدّينُ لِلَّهِ.

حدثنـي الـمثنى، قال: ثنا أبو حذيفة، قال: ثنا شبل، عن ابن أبـي نـجيح، عن مـجاهد مثله.

حدثنـي موسى بن هارون، قال: ثنا عمرو بن حماد، قال: ثنا أسبـاط، عن السدي: وَقاتِلُوهُمْ حَتَّـى لا تَكُونَ فِتْنَةٌ قال: أما الفتنة: فـالشرك.

حدثنـي مـحمد بن سعد، قال: حدثنـي أبـي، قال: حدثنـي عمي، قال: ثنـي أبـي، عن أبـيه، عن ابن عبـاس قوله: وَقاتِلُوهُمْ حَتَّـى لا تَكُونَ فِتْنَةٌ يقول: قاتلوا حتـى لا يكون شرك.

حدثت عن عمار بن الـحسن، قال: ثنا ابن أبـي جعفر، عن أبـيه، عن الربـيع: وَقَاتِلُوهُمْ حتَّـى لا تَكُونَ فِتْنَةٌ أي شرك.

حدثنـي يونس، قال: أخبرنا ابن وهب، قال: قال ابن زيد فـي قوله: وَقاتِلُوهُمْ حَتَّـى لا تَكُونَ فِتْنَةٌ قال: حتـى لا يكون كفر، وقرأ :تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ [الفتح: 16]

حدثنـي علـيّ بن داود، قال: ثنا عبد الله بن صالـح، قال: حدثنـي معاوية بن صالـح، عن علـيّ بن أبـي طلـحة، عن ابن عبـاس: وَقاتِلُوهُمْ حَتَّـى لا تَكُونَ فِتْنَةٌ يقول: شرك.

وأما الدين الذي ذكره الله فـي هذا الـموضع فهو العبـادة والطاعة لله فـي أمره ونهيه، من ذلك قول الأعشى:

هُوَ دَانَ الرِّبابَ إذْ كَرِهُوا الدِّ ينَ دِرَاكا بغزْوَةٍ وصِيال

يعنـي بقوله: إذ كرهوا الدين: إذ كرهوا الطاعة وأبوها. وبنـحو الذي قلنا فـي ذلك قال أهل التأويـل. ذكر من قال ذلك:

حدثت عن عمار بن الـحسن، قال: ثنا ابن أبـي جعفر، عن أبـيه، عن الربـيع: ويَكُونَ الدّين لله يقول: حتـى لا يعبد إلا الله، وذلك لا إله إلا الله علـيه قاتل النبـيّ صلى الله عليه وسلم وإلـيه دعا، فقال النبـيّ صلى الله عليه وسلم: " إنّـي أُمِرْتُ أنْ أُقاتِلَ النّاسَ حَتَّـى يَقُولُوا لا إلَهَ إلاَّ الله، ويقِيـمُوا الصَّلاةَ، ويُؤْتُوا الزَّكاةَ، فإذَا فَعَلُوا ذَلِكَ فَقَدْ عَصَمُوا مِّنـي دِماءَهُمْ وأمْوالَهُمْ إلاَّ بِحَقِّها وَحِسابُهُمْ علـى اللهِ ".

حدثنا بشر بن معاذ، قال: ثنا يزيد، قال: ثنا سعيد، عن قتادة: ويَكُونَ الدّينُ لِلَّهِ أن يقال: لا إله إلا الله. ذكر لنا أن نبـيّ الله صلى الله عليه وسلم كان يقول: " إنَّ اللَّهَ أمَرَنِـي أنْ أُقاتِلَ النَّاسَ حَتَّـى يَقُولُوا لا إلَهَ إلاَّ الله " ثم ذكر مثل حديث الربـيع.

القول فـي تأويـل قوله تعالـى: فإنِ انْتَهَوْا فَلا عُدْوَانَ إلاَّ علـى الظَّالِـمِينَ.

يعنـي تعالـى ذكره بقوله: فإنِ انْتَهَوْا فإن انتهى الذين يقاتلونكم منَ الكفـار عن قتالكم، ودخـلوا فـي ملتكم، وأقرّوا بـما ألزمكم الله من فرائضـه، وتركوا ما هم علـيه من عبـادة الأوثان، فدعوا الاعتداء علـيهم وقتالهم وجهادهم، فإنه لا ينبغي أن يعتدى إلا علـى الظالـمين وهم الـمشركون بـالله، والذين تركوا عبـادته وعبدوا غير خالقهم. [...] حدثنا بشر بن معاذ، قال: ثنا يزيد، قال: ثنا سعيد، عن قتادة قوله: فَلا عُدْوَانَ إلاَّ علـى الظَّالِـمِينَ والظالـم الذي أبى أن يقول لا إله إلا الله.

حدثنـي الـمثنى، قال: ثنا إسحاق، قال: ثنا ابن أبـي جعفر، عن أبـيه، عن الربـيع: فَلا عُدْوَانَ إلاَّ علـى الظَّالِـمِينَ قال: هم الـمشركون.

حدثنـي الـمثنى، قال: ثنا مـحمد بن جعفر، قال: ثنا عثمان بن غياث، قال: سمعت عكرمة فـي هذه الآية: فَلا عُدْوَانَ إلاَّ علـى الظَّالِـمِينَ: قال: هم من أبى أن يقول لا إله إلا الله.

1 http://goo.gl/AiIrmD

2 http://goo.gl/XlfDcK

وقال آخرون: معنى قوله: فَلا عُدْوَانَ إلاَّ علـى الظَّالِـمِينَ فلا تقاتل إلا من قاتل. ذكر من قال ذلك:
حدثنـي مـحمد بن عمرو، قال: ثنا أبو عاصم، قال: ثنا عيسى، عن ابن أبـي نـجيح، عن مـجاهد: فإنِ انْتَهَوْا فَلا عُدْوَانَ إلاَّ علـى الظَّالِـمِينَ يقول: لا تقاتلوا إلا من قاتلكم.
حدثنـي الـمثنى، قال: ثنا أبو حذيفة، قال: ثنا شبل، عن ابن أبـي نـجيح، عن مـجاهد، مثله.
حدثنـي موسى بن هارون، قال: ثنا عمرو، قال: ثنا أسبـاط، عن السدي، قال: فإنِ انْتَهَوْا فَلا عُدْوَانَ إلاَّ علـى الظَّالِـمِينَ فإن الله لا يحبّ العدوان علـى الظالـمين ولا علـى غيرهم، ولكن يقول: اعتدوا علـيهم بـمثل ما اعتدوا علـيكم.

H-87/2:208[1]

اختلف أهل التأويل فـي معنى السلم فـي هذا الموضع، فقال بعضهم: معناه: الإسلام [...]
وقال آخرون: بل معنى ذلك: ادخـلوا فـي الطاعة. [...]
والصواب من القول فـي ذلك عندي أن يقال إن الله جل ثناؤه أمر الذين آمنوا بـالدخول فـي العمل بشرائع الإسلام كلها، وقد يدخـل فـي الذين آمنوا الـمصدقون بـمـحمد صلى الله عليه وسلم، وبـما جاء به، والـمصدّقون بـمن قبله من الأنبـياء والرسل، وما جاءوا به، وقد دعا الله عز وجل كلا الفريقـين إلـى العمل بشرائع الإسلام وحدوده، والـمـحافظة علـى فرائضه التـي فرضها، ونهاهم عن تضيـيع شيء من ذلك، فـالآية عامة لكل من شمله اسم الإيـمان، فلا وجه لـخصوص بعض بها دون بعض.

[2]6H-87/2:21

يعنـي بذلك جل ثناؤه: كُتِبَ عَلَـيْكُمُ القِتالُ فرض علـيكم القتال، يعنـي قتال الـمشركين، وَهُوَ كُرْهٌ لَكُمْ.
واختلف أهل العلـم فـي الذين عنوا بفرض القتال، فقال بعضهم: عنى بذلك أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم خاصة دون غيرهم. ذكر من قال ذلك:
حدثنا القاسم، قال: ثنا الـحسين، قال: ثنـي حجاج، عن ابن جريج، قال: سألت عطاء قلت له: كُتِبَ عَلَـيْكُمُ الْقِتالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَكُمْ أواجب الغزو علـى الناس من أجلها؟ قال: لا، كتب علـى أولئك حينئذٍ.
حدثنا أبو كريب، قال: ثنا عثمان بن سعيد، قال: ثنا خالد، عن حسين بن قـيس، عن عكرمة، عن ابن عبـاس فـي قوله: كُتِبَ عَلَـيْكُمُ القِتالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَكُمْ قال: نسختها وَقَالُواْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا [البقرة: 285].
وهذا قول لا معنى له، لأن نسخ الأحكام من قبل الله جل وعز لا من قبل العبـاد، وقوله: قالُوا سَمِعْنا وأطَعْنا خبر من الله عن عبـاده الـمؤمنـين وأنهم قالوه لا نسخ منه.
حدثنـي مـحمد بن إسحاق، قال: ثنا معاوية بن عمرو، قال: ثنا أبو إسحاق الفزاري، قال: سألت الأوزاعي عن قول الله عز وجل: كُتِبَ عَلَـيْكُمُ القِتالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَكُمْ أواجب الغزو علـى الناس كلهم؟ قال: لا أعلـمه، ولكن لا ينبغي للأئمة والعامة تركه، فأما الرجل فـي خاصة نفسه فلا.
وقال آخرون: هو علـى كل واحد حتـى يقوم به من فـي قـيامه الكفـاية، فـيسقط فرض ذلك حينئذٍ عن بـاقـي الـمسلـمين كالصلاة علـى الـجنائز وغسلهم الـموتـى ودفنهم، وعلـى هذا عامة علـماء الـمسلـمين. وذلك هو الصواب عندنا لإجماع الـحجة علـى ذلك، ولقول الله عز وجل: فَضَّلَ اللهُ الـمُـجاهِدِينَ بأمْوَالِهِم وأنْفُسِهِمْ علـى القَاعِدِينَ دَرَجَةً وكُلاًّ وَعَدَ اللهُ الـحُسْنَى فأخبر جل ثناؤه أن الفضل للـمـجاهدين، وأن لهم وللقاعدين الـحسنى، ولو كان القاعدون مضيعين فرضاً لكان لهم السوأى لا الـحسنى. وقال آخرون: هو فرض واجب علـى الـمسلـمين إلـى قـيام الساعة.

H-87/2:244[3]

يعني تعالى ذكره بذلك: وَقَاتِلُواْ أيها المؤمنون في سَبِيلِ اللَّه يعني في دينه الذي هداكم له، لا في طاعة الشيطان أعداء دينكم، الصادين عن سبيل ربكم، ولا تجبنوا عن لقائهم، ولا تقعدوا عن حربهم، فإن بيدي حياتكم وموتكم، ولا يمنعن أحدكم من لقائهم وقتالهم حذر الموت، وخوف المنية على نفسه بقتالهم، فيدعوه ذلك إلى التعريد عنهم، والفرار منهم، فتذلوا، ويأتيكم الموت الذي خفتموه في مأمنكم الذي وألتم إليه، كما أتى الذين خرجوا من ديارهم فرارا من الموت، الذين قصصت عليكم قصتهم، فلم ينجهم فرارهم منه من نزوله بهم حين جاءهم أمري وحل بهم قضائي، ولا ضر المتخلفين وراءهم ما كانوا لم يحذروه إذ دافعت عنهم مناياهم، وصرفتها عن حوبائهم، فقاتلوا في سبيل الله من أمرتكم بقتاله من أعدائي وأعداء ديني.

H-88/8:39[4]

يقول تعالـى ذكره للـمؤمنـين به وبرسوله: وإن يعد هؤلاء لـحربك، فقد رأيتـم سنتـي فـيـمن قاتلكم منهم يوم بدر، وأنا عائد بـمثلها فـيـمن حاربكم منهم، فقاتلوهم حتـى لا يكون شرك ولا يُعبد إلاَّ الله وحده لا شريك له، فـيرتفع البلاء عن

---

1 http://goo.gl/Ip4Olc
2 http://goo.gl/4ssMgc
3 http://goo.gl/ZMaf4d
4 http://goo.gl/pQc0lc

عبـاد الله من الأرض وهو الفتنة، ويكُونَ الدّينُ كُلّهُ لله يقول: حتـى تكون الطاعة والعبـادة كلها لله خالصة دون غيره. لأن الـمشركين وإن انتهوا عن القتال، فإنه كان فرضاً علـى الـمؤمنـين قتالهم حتـى يسلـموا.

H-88/8:61[1]

وَإنْ جَنَحُوا للسَّلْمِ فاجْنَحْ لَهَا وإن مالوا إلى مسالمتك ومتاركتك الحرب، إما بالدخول في الإسلام، وإما بإعطاء الجزية، وإما بموادعة، ونحو ذلك من أسباب السلم والصلح فاجْنَحْ لَهَا يقول: فمل إليها، وابذل لهم ما مالوا إليه من ذلك وسألوكه. فأما ما قاله قتادة ومن قال مثل قوله من أن هذه الآية منسوخة، فقول لا دلالة عليه من كتاب ولا سنة ولا فطرة عقل. وقد دللنا في غير موضع من كتابنا هذا وغيره على أن الناسخ لا يكون إلا ما نفي حكم المنسوخ من كل وجه، فأما ما كان بخلاف ذلك فغير كائن ناسخا.

وقول الله في براءة: فاقْتُلُوا المُشْرِكِينَ حيْثُ وَجَدْتُموهُمْ غير ناف حكمه حكم قوله: وَإنْ جَنَحُوا للسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا لأن قوله: وَإنْ جَنَحُوا للسَّلْمِ إنَّمَا عُنِي به بنو قريظة، وكانوا يهودا أهل كتاب، وقد أذن الله جلّ ثناؤه للمؤمنين بصلح أهل الكتاب ومتاركتهم الحرب على أخذ الجزية منهم. وأما قوله: فاقْتُلُوا المُشْرِكِينَ حيْثُ وَجَدْتُموهُمْ فإنما عني به مشركو العرب من عبدة الأوثان الذين لا يجوز قبول الجزية منهم، فليس في إحدى الآيتين نفي حكم الأخرى، بل كل واحدة منهما محكمة فيما أنزلت فيه.

H-95/47:4[2]

وقوله: حتى تَضَعَ الْحَرْبُ أوْزَارَها يقول تعالى ذكره: فإذا لقيتم الذين كفروا فاضربوا رقابهم، وافعلوا بأسراهم ما بيَّنت لكم، حتى تضع الحرب آثامها وأثقال أهلها، المشركين بالله بأن يتوبوا إلى الله من شركهم، فيؤمنوا به وبرسوله، ويطيعوه في أمره ونهيه، فذلك وضع الحرب أوزارها، وقيل: حتى تَضَعَ الْحَرْبُ أوْزَارَها والمعنى: حتى تلقي الحرب أوزار أهلها. وقيل: معنى ذلك: حتى يضع المحارب أوزاره.

H-95/47:35[3]

يقول تعالى ذكره: فلا تضعفوا أيها المؤمنون بالله عن جهاد المشركين وتجبُنوا عن قتالهم. كما:

حدثني محمد بن عمرو، قال: ثنا أبو عاصم، قال: ثنا عيسى وحدثني الحارث، قال: ثنا الحسن قال: ثنا ورقاء جميعاً، عن ابن أبي نجيح، عن مجاهد فَلا تَهِنُوا قال: لا تضعفوا.

حدثني يونس، قال: أخبرنا ابن وهب، قال: قال ابن زيد، في قوله: فَلا تَهِنُوا لا تضعف أنت.

وقوله: وَتَدْعُوا إلى السَّلْمِ وأنْتُمُ الأعْلَوْنَ يقول: لا تضعفوا عنهم وتدعوهم إلى الصلح والمسالمة، وأنتم القاهرون لهم والعالون عليهم وَاللَّهُ مَعَكُمْ يقول: والله معكم بالنصر لكم عليهم.

H-113/9:5[4]

ومعنى الكلام: فإذا انقضت الأشهر الحرم الثلاثة عن الذين لا عهد لهم، أو عن الذين كان لهم عهد، فنقضوا عهدهم بمظاهرتهم الأعداء على رسول الله وعلى أصحابه، أو كان عهدهم إلى أجل غيره معلوم فاقْتُلُوا المُشْرِكِينَ يقول: فاقتلوهم حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ يقول: حيث لقيتوهم من الأرض في الحرم وغير الحرم في الأشهر الحُرم وغير الأشهر الحرم. وَخُذُوهُمْ يقول: وأسروهم وَاحْصُرُوهُمْ يقول: وامنعوهم من التصرف في بلاد الإسلام ودخول مكة. وَاقْعُدُوا لَهُمْ كُلّ مَرْصَدٍ يقول: واقعدوا لهم بالطلب لقتلهم أو أسرهم كلّ مرصد، يعني: كلّ طريق ومرقب، وهو مفعل من قول القائل رصدت فلاناً أرصُده رَصْداً، بمعنى: رقبته. فإنْ تابُوا يقول: فإن رجعوا عما نهاهم عليه من الشرك بالله وجحود نبوّة نبيه محمد صلى الله عليه وسلم إلى توحيد الله وإخلاص العبادة له، دون الآلهة والأنداد، والإقرار بنبوّة محمد صلى الله عليه وسلم وأقامُوا الصَّلاةَ يقول: وأدّوا ما فرض الله عليهم من الصلاة بحدودها وأعْطُوا الزَّكاةَ التي أوجبها الله عليهم في أموالهم أهلها. فخَلُّوا سَبِيلَهُمْ يقول: فدعوهم يتصرّفون في أمصاركم ويدخلون البيت الحرام. إنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ لمن تاب من عباده، فأناب إلى طاعته بعد الذي كان عليه من معصيته، ساتر على ذنبه، رحيم به أن يعاقبه على ذنوبه السالفة قبل توبته، بعد التوبة. وقد ذكرنا اختلاف المختلفين في الذين أُجّلوا إلى انسلاخ الأشهر الحرم.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:

Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:

1 http://goo.gl/kg7bcX

2 http://goo.gl/9yo1rE

3 http://goo.gl/bkikl5

4 http://goo.gl/gxZ0Gv

Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu'au jour de la résurrection.

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Maturidi[1]	944 – Sunnite	**الماتريدي**
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Ta’wilat ahl al-sunnah		**تأويلات أهل السنة**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

ويحتمل: كذلك جزاء من بدأ بالقتال في الحرم أن يقتل. وقوله: فَإِنِ ٱنتَهَوْاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ. يحتمل وجهين: يحتمل: فَإِنِ ٱنتَهَوْاْ عن الشرك، وأسلموا يتغمدهم الله برحمته. ويحتمل: فَإِنِ ٱنتَهَوْاْ عن بدء القتال، وأسلموا، فإن الله يرحمهم ويغفر ذنوبهم. وقوله: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ. أنه أمرنا بالقتال مع الكفرة ليسلموا. فإن قيل: أيش الحكمة في قتل الكفرة، وهو في الظاهر غير مستحسن في العقل؟ قيل: إنا نقاتلهم ليسلموا، ولا نقتلهم إلا أن يأبوا الإسلام، فإذا أبوا ذلك ثم لم نقتلهم لا يسلمون أبداً؛ لذلك قتلناهم، إذ في القتل ذهاب الفتنة. ويحتمل: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ، على وجه الأرض، أي تطهر من الشرك. وقال قوم: وَٱلْفِتْنَةُ هاهنا العذاب، أي: قاتلوا حتى لا يقدروا عليه كفار. وقوله: وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ. أي: ليكون ٱلدِّينُ دين الله في الأرض لا الشرك. وٱلدِّينُ: الحكم. وقوله: فَإِنِ ٱنْتَهَواْ فَلاَ عُدْوَانَ إِلاَّ عَلَى ٱلظَّالِمِينَ. فإن قيل: فإذا صار الدين كله لله، فلا ظالم هنالك، فما معنى هذا الكلام؟ قيل: يحتمل: أن لا عدوان إلا على الظالم الذي أحدث الظلم من بعد. ويحتمل: أن لا عدوان إلا على من بقي منهم مع الظلم.

H-87/2:208[3]

قوله: يٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً. ٱلسِّلْمِ، فيه لغتان: بالكسر والنصب. فمن قرأ ذلك بالكسر فهو الإسلام. ومن قرأ ذلك بالنصب فهو الصلح؛ كقوله تعالى: وَإِن طَآئِفَتَانِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱقْتَتَلُواْ فَأَصْلِحُواْ بَيْنَهُمَا... [الحجرات: 9] إلى آخر الآية. فإن قيل: كيف أمر بالدخول، وهم فيه؛ لأنه خاطب المؤمنين بقوله: يٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ...؟ قيل: بوجوه: أحدها: أنه يحتمل قوله: يٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ بألسنتهم، آمنوا بقلوبكم. ويحتمل: يٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ ببعض الرسل من نحو عيسى، وموسى، وغيرهم من الأنبياء، آمنوا بمحمد صلى الله عليه وسلم. وقيل: أمره إياهم بالدخول أمر بالثبات عليه.

H-87/2:216[4]

والكراهة المذكورة هاهنا والمحبة: هي كراهة الطباع والنفس، [ومحبة الطباع والنفس،] لا كراهة الاختيار. ولا يكون في كراهة الطباع خطاب؛ لأن طبع كل أحد ينفر عن القتال والمجاهدة مع العدو، لا أنهم كرهوا ذلك كراهة الاختيار؛ لأنه لا يحتمل أن يكون أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم يؤمرون بالقتال والمجاهدة مع العدو ثم هم يكرهون عما أمروا اختياراً منهم؛ لأن ذلك دأب أهل النار، فثبت أنه على ما ذكرنا من نفور كل طبع عن احتمال الشدائد والمشقة وكراهيته.

H-88/8:39[5]

وقوله: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ. قيل: الفتنة: الشرك، أي: قاتلوهم حتى لا يكون الشرك، وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لله. ويحتمل قوله: حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ أي: محنة القتال؛ كأنه قال: قاتلوهم إلى الوقت الذي ترتفع فيه المحنة، وهو يوم القيامة. وفيه دلالة لزوم الجهاد إلى يوم الدين، والفتنة: هي المحنة التي فيها الشدة، وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لله. وقوله -عز وجل -: وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لله. يخرج على وجهين: أحدهما: ويكون من الدين الذي هو الدين كله لله، لا نصيب لأحد فيه، وهو السبيل التي كانت للشيطان؛ كأنه قال: وتكون الأديان التي يدان بها ديناً واحداً، وهو دين الله الذي يُدعى الخلق إليه، وبذلك بعث الرسل والكتب، والله أعلم.

H-88/8:61[6]

وتأويله ـ والله أعلم ـ: أي: إذا خضعوا للصلح وطلبوه منك فاجنح لهم، أي: مل إليهم، ولا يمنعك عن الصلح معهم ما كان منهم من نقض العهد؛ على ما ذكر في قوله: ٱلَّذِينَ عَاهَدْتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ، يقول: لا يمنعك عن الصلح إذا طلبوا ذلك ما كان منهم من النقض ونكث العهود. وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ. ولا تخف خيانتهم ونقضهم العهد، فإن الله يطلعك ويكفيك على ذلك. ومنهم من قال: قوله: وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ، أي: إذا خضعوا وتواضعوا للإسلام، فاقبل منهم واخضع لهم ذكر ـ هاهنا ـ أنهم إذا طلبوا الصلح منا يلزمنا أن نعطيهم، وإذا لم يطلبوا منا ذلك لا يحل لنا أن نطلب

1 http://goo.gl/UiyF5f
2 http://goo.gl/dRW620
3 http://goo.gl/CrSQDl
4 http://goo.gl/3GRNf7
5 http://goo.gl/g25gzw
6 http://goo.gl/xRuv0J

منهم الصلح، إلا أن نضطر إلى ذلك، وهو ما ذكر في آية أخرى؛ حيث قال: فَلاَ تَهِنُواْ وَتَدْعُوَاْ إِلَى ٱلسَّلْمِ وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ [محمد: 35]، نهانا أن ندعوهم إلى الصلح ولنا قوة وعدة للقتال معهم، وأما إذا كانوا طلبوا منا ذلك أولا فيجابون إلى ذلك.

H-95/47:4[1]

وقوله - عز وجل -: حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا. قال بعضهم: حتى يخرج عيسى بن مريم - عليهما السلام - فعند ذلك تذهب الحروب والقتال، أي: اقتلوهم، وافعلوا بهم ما ذكر إلى وقت خروج عيسى - عليه السلام - وقال بعضهم: حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا أي: حتى يضعوا أسلحتهم ويتركوا القتال. وقال بعضهم: حتى يذهب الكفر والشرك، ولا يكون الدين إلا دين الإسلام، وهو كقوله - تعالى:- وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ [البقرة: 193]، أي: شرك وكفر، والله أعلم.

H-95/47:35[2]

وقوله - عز وجل -: فَلاَ تَهِنُواْ وَتَدْعُوَاْ إِلَى ٱلسَّلْمِ أي: لا تضعفوا وتدعوا إلى الصلح، كذلك قال القتبي. وقال أبو عوسجة: السلم - بكسر السين -: الصلح، ولا أعرف بفتح السين هاهنا له معنى. وقوله - عز وجل -: وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ أي: وأنتم الغالبون. فيه النهي عن الدعاء إلى الصلح إذا كانوا هم الأعلون؛ أعني: أهل الإسلام. ثم قوله - تعالى -: وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ يحتمل وجوهاً: يحتمل: الأعلون بالحجج والبراهين في كل وقت. ويحتمل: وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ بالقهر والغلبة في العاقبة؛ أي: آخر الأمر لكم. ويحتمل وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ في الدنيا والآخرة؛ لأنهم وإن غلبوا في الدنيا وقتلوا كانت لهم الآخرة، وإن ظفروا بهم كانت لهم الدنيا والأموال. وقال بعضهم: وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ أي: وأنتم أولى بالله منهم، وهو ما ذكرنا في الآخرة، والله أعلم.

H-113/9:5[3]

روي عن أنس قال: " لما توفي رسول الله صلى الله عليه وسلم ارتدت العرب كافة، فقال عمر: يا أبا بكر، أتريد أن تقاتل العرب كافة؟! فقال أبو بكر: إنما قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " إذا شهدوا أن لا إله إلا الله وأن محمداً رسول الله، وأقاموا الصلاة، وآتوا الزكاة، منعوني دماءهم وأموالهم " والله لو منعوني عناقاً مما كانوا يعطون رسول الله صلى الله عليه وسلم قاتلتهم عليه. قال عمر: فلما رأيت رأي أبي بكر قد شرح عرفت أنه الحق ".
وفي بعض الأخبار قالوا: نشهد أن لا إله إلا الله، ونصلي، ولكن لا نزكي، فمشى عمر والبدريون إلى أبي بكر، فقالوا: دعهم؛ فإنهم إذا استقر الإسلام في قلوبهم وثبت أدَّوْا، فقال: والله، لو منعوني عقالا مما أخذ رسول الله صلى الله عليه وسلم قاتلتهم عليه، قيل: أو قاتل رسول الله على ثلاث: شهادة أن لا إله إلا الله، وإقام الصلاة، وإيتاء الزكاة، وقال الله: فَإِن تَابُواْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَٰوةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَٰوةَ فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ، والله لا أسأل فوقهن ولا أقصر دونهن، فقالوا: إنا نزكي، ولكن لا ندفعها [إليك]، فقال: والله حتى آخذها كما أخذها رسول الله صلى الله عليه وسلم وأضعها مواضعها.
وقال آخرون: قوله: فَإِن تَابُواْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَٰوةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَٰوةَ في قبولهم والاعتقاد بهما دون فعلهما، لما لا يحتمل حبسهم ومنعهم إلى أن يحول الحول فيؤخذون بأداء الزكاة - دل على أنه على القبول والإقرار بذلك، واستدلوا بما روي في بعض الأخبار عن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: أمرت أن أقاتل الناس حتى يقولوا: لا إله إلا الله [فإذا قالوها عصموا مني دماءهم وأموالهم إلا بحقها " وقالوا في بعض الأخبار: " أمرت أن أقاتل الناس حتى يقولوا: لا إله إ لا الله]، وإني رسول الله، فإذا قالوا ذلك: عصموا مني... " كذا، وفي بعضها: " حتى يقولوا: لا إله إلا الله، وإني رسول الله، وأقاموا الصلاة، وآتوا الزكاة، فإذا فعلوا ذلك منعوا مني... "

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

1 http://goo.gl/ChNVvX
2 http://goo.gl/gYE88Z
3 http://goo.gl/05QZL3

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que la seule religion soit celle de l'islam. Il faut combattre les mécréants pour qu'ils deviennent musulmans, et s'ils refusent il faut les tuer, car en les tuant la subversion prend fin. Les musulmans ne doivent appeler à la paix qu'en état de faiblesse. Le jihad doit se poursuivre jusqu'à la venue de Jésus et la résurrection.

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Hawwari[1]	III s. H. – Ibadite	**الهواري**
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Tafsir kitab Allah al-’Aziz		**تفسير كتاب الله العزيز**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe | فقرات عربية

H-87/2:193[2]

قوله: وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وذلك قبل أن يؤمروا بقتال المشركين كافة، فكانوا لا يقاتلون إلا من قاتلهم. قوله: وَلاَ تَعْتَدُوا أي في حربكم فتقتلوا من لا يقاتلونكم، وتقتلوا من قد آمنتموه وتَحرَّم بحرمتكم إِنَّ اللهَ لاَ يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ، ثم أمر بقتالهم في سورة براءة فقال: فَاقْتُلُوا المُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ]التوبة:5.[قوله: وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُم مِّنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ يعني من مكة والفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ والفتنة هاهنا الشرك. وقال مجاهد: ارتداد المؤمن عن الدين أشد عليه من أن يقتل مُحِقّاً. قال: وَلاَ تُقَاتِلُوهُمْ عِندَ المَسْجِدِ الحَرَامِ حَتَّى يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ فَإِن قَاتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ. قال بعض المفسّرين: كانوا لا يبدأون في الحرم بقتال إلا أن يقاتلوهم فيه. ثم أنزل الله: فَاقْتُلُوا المُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ [التوبة:5] فأمروا أن يقاتلوهم في الحلّ والحرم. وعند البيت حتى يشهدوا أن لا إله إلاّ الله، وأن محمداً رسول الله. وقوله: فَإِن انتَهَوْا أي عن قتالكم ودخلوا في دينكم فَإِنَّ اللهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ أي شرك وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ فَإِن انتَهَوْا عن شركهم فَلاَ عُدْوَانَ أي: فلا سبيل إِلاَّ عَلَى الظَّالِمِينَ أي الظالم الذي يأبى أن يقول لا إله إلا الله.

H-87/2:208[3]

قوله: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ادْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَافَّةً والسلم: الإسلام قال الحسن: هو مثل قوله: يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللهَ وَءَامِنُوا بِرَسُولِهِ [الحديد:28]، ومثل قوله: اتَّقُوا اللهَ وكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ [التوبة:119] أي المؤمنين الذين صدقوا في قولهم وفعلهم، أي أَكمِلوا الدين ولا تنقصوه فإنكم لا تستوجبون ثوابه إلا بالإكمال والوفاء. وقال الحسن: هو كقوله: يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللهَ [الأحزاب: 1] ولا يجعلها من هذا الوجه. وقال الكلبي: ادْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَافَّةً، يعني شرائع الإسلام، كأنه يقول: استكملوا الإيمان.

H-87/2:216[4]

قوله: كُتِبَ عَلَيْكُمُ القِتَالُ أي فرض عليكم القتال وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ وَعَسَى أَن تَكْرَهُوا شَيْئاً وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسَى أَن تُحِبُّوا شَيْئاً وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ وَاللهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لاَ تَعْلَمُونَ. قال الحسن: إذا أتيت ما أمر الله من طاعته فهو خير لك، وإذا كرهت ما نهاك الله عن معصيته فهو خير لك. وإذا أصبت ما نهى الله عنه من معصيته فهو شرّ لك، وإذا كرهت ما أمر الله به من طاعته فهو شر لك. وكان أصل هذا في الجهاد. كان المؤمنون كرهوا الجهاد في سبيل الله وكان ذلك خيراً لهم عند الله. قال الكلبي: وكان هذا حين كان الجهاد فريضة، فلم يقبض رسول الله صلى الله عليه وسلم حتى أظهر الله الإسلام فصار الجهاد تطوّعاً. فإن جاء المسلمين عدو لا طاقة لهم به تحيزوا إلى البصرة. وإنما قالوا تحيزوا إلى البصرة، لأنه كان بالبصرة. فإن جاءهم عدو لا طاقة لهم به تحيزوا إلى الشام، فإن جاءهم عدوّ لا طاقة لهم به تحيّزوا إلى المدينة. فإن جاءهم عدو لا طاقة لهم به فليس ثَم تحيّز وصار الجهاد فريضة. ذكروا أن رجلاً سأل بعض السلف أيام الكرك، وكانوا قد دخلوا يومئذ في جدة فقال: إن لي والدة أفأخرج إلى قتال الكرك. قال: كنا نقول: إذا هجم عليكم العدو فقد وجب عليك القتال.

H-88/8:39[5]

قوله: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ أي: حتى لا يكون شرك. وهذه في مشركي قريش خاصة؛ وأما من سواهم من المشركين فإذا أرادوا الجزية قبلت منهم ولم يقتلوا إذا أقروا بالجزية، إلا من كان دخل من العرب في دين أهل الكتاب، فإن عمر لم يقتلهم، وقبِل منهم الضِّعف مما يؤخذ من المسلمين من مواشيهم؛ وهو قول العامة. وكان علي يرى قتلهم. قوله: وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ يعني الإسلام. ذكروا أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: " أمرت أن أقاتل الناس حتى يقولوا لا إله إلا الله فإذا قالوها عصموا بها دماءهم وأموالهم إلا بحقها وحسابهم على الله." قوله: فَإِنِ انتَهَوْا أي عن كفرهم فَإِنَّ اللهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ. قال الكلبي فإن انتهوا عن القتال، وهو واحد. وَإِن تَوَلَّوْا أي: وإن أبو إلا القتال فَاعْلَمُوا أَنَّ اللهَ مَوْلَكُمْ أي وليّكم نِعْمَ المَوْلَى أي نعم الولي وَنِعْمَ النَّصِيرُ أي لأوليائه.

---

1 http://goo.gl/7yekOR

2 http://goo.gl/LfwFwN

3 http://goo.gl/5uO25x

4 http://goo.gl/PrkfdE

5 http://goo.gl/ZFFVT8

H-88/8:61[1]
قوله: وَإِن جَنَحُوا أي مالوا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا والسلم هو الصلح. قوله: فَاجْنَحْ لَهَا أي للموادعة. قال مجاهد: هم قريظة. وقال بعضهم: نسخها في هذه الآية: فَاقْتُلُوا المُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ [التوبة:5]. قوله: وَتَوَكَّلْ عَلَى اللهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ العَلِيمُ أي فلا أسمع منه ولا أعلم منه.

H-95/47:4[2]
قوله: عز وجل: فَإِمَّا مَنًّا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَاء حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا فيها تقديم، يقول: فإذا لقيتم الذين كفروا فضرب الرّقاب حتى تضع الحرب أوزارها، أي حتى ينزل عيسى بن مريم فيقتل الدّجّال، ويكسر الصّليب ويقتل الخنزير، وتضع الحرب أوزارها. ذكروا عن معاوية قال: سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول: " من يرد الله به خيراً يفقّهه في الدين. ولا تزال عصابة من المسلمين يقاتلون على الحق من ناوأهم إلى يوم القيامة." وتفسير الحسن: حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا أي: ذنوبها، أي: شركها. يريد قوله: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ [البقرة:193] اي: حتى لا يكون شرك. هذا في مشركي العرب. وأما أهل الكتاب فإذا أقرّوا بالجزية قُبِلت منهم وكُفَّ عنهم القتال. كذلك جميع المشركين إلا مشركي العرب، إلا من كان دخل في أهل الكتاب منهم قبل أن يؤمر بقتال أهل الكتاب، حتى يسلموا أو يقرّوا بالجزية.

H-95/47:35[3]
قوله عز وجل: فَلاَ تَهِنُوا أي: لا تضعفوا في الجهاد وَتَدْعُوا إِلَى السَّلْمِ أي: إلى الصلح. أي: لا تدعوا إلى الصلح وَأَنتُمُ الأَعْلَوْنَ أي: الظاهرون المنصورون؛ يقوله للمؤمنين. وهذا الحرف يقرأ بوجه آخر: إلى السِّلْم، أي: إلى الإسلام. قال: وَاللَّهُ مَعَكُمْ أي: ناصركم وَلَن يَتِرَكُمْ أي: ولن يظلمكم أَعْمَالَكُمْ.

H-113/9:5[4]
قال الحسن: فَإِذَا انسَلَخَ الأَشْهُرُ الحُرُمُ الأشهر الحرم في هذا الموضع الأشهر التي أُجِّلوا فيها والتي كانوا يَحْرُمون فيها على المسلمين لأنهم في عهد منها، آخرها عشر ليالٍ يمضين من شهر ربيع الآخر؛ وسمّاها حرماً لأنه نهى عن قتالهم فيها وحرّمه. وقول الكلبي مثل القول الأول، لهم خمسون ليلة إلى انسلاخ المحرّم ثم يقتلون حيث وُجِدوا. قال: فَإِن تَابُوا أي من الشرك وَأَقَامُوا الصَّلاَةَ وَءَاتَوُا الزَّكَاةَ أي وأقروا بالزكاة، لأن من المسلمين من لا تجب عليهم الزكاة فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ أي يغفر لهم الكفر إذا آمنوا. كقوله: قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوا إِن يَنتَهُوا يُغْفَرْ لَهُم مَّا قَدْ سَلَفَ]الأنفال:38.[وقال بعضهم: في قوله: إِلاَّ الَّذِينَ عَاهَدتُّم مِّنَ المُشْرِكِينَ ... إلى آخر الآية، قال: هم مشركو قريش الذين عاهدهم نبي الله زمان الحديبية، وكان عهدهم أن لا إغلال ولا أسلال. فغلّوا نبي الله ونكثوا العهد وظاهروا المشركين على المسلمين.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme. Les musulmans ne doivent appeler à la paix que lorsqu'ils sont en état de faiblesse.

1 http://goo.gl/og3Ssi
2 http://goo.gl/MMDwjb
3 http://goo.gl/K9sY45
4 http://goo.gl/EHJLDn

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Nahhas	950– Sunnite	**النحاس**[1]

Titre de l'exégèse	عنوان التفسير
Ma'ani al-Qur'an	**معاني القرآن**

Remarques préliminaires

Extrait arabe | فقرات عربية

[2]H-87/2:208

قوله تعالى: يٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً. [آية 208]. قال مجاهد: يعني الإسلام. ورَوَى أبو مالك عن ابن عباس قال: يقول في الإسلام جميعاً. قال أبو جعفر: وأصل السِّلْمِ: الصُلْح والمسالمة، فيجوز أن يكون المعنى اثبتوا على الإسلام، ويجوز أن يكون المعنى لمن آمن بلسانه. وقد رُوي أن قوماً من اليهود أسلموا وأقاموا على تحريم السبت، فأمرهم الله أن يدخلوا في جميع شرائع الإسلام.

[3]H-87/2:216

قال تعالى: كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ. [آية 216]. أكثرُ أهلِ التفسير على أن الجهاد فرض، وأن المعنى: فُرض عليكم القتالُ، إلا أن بعضهم يكفي من بعض. قال الله تعالى: وقاتِلُوا في سَبيلِ الله. قال أبو طلحة في قوله تعالى: انْفِرُوا خِفَافَاً وَثِقَالاً. ما سمعت اللَّهُ عَذَرَ أحداً. إلاَّ أن سفيان الثَّوريَ قال: الجهادُ تطوعٌ، ومعنى كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ على تَفْضِيله.

[4]H-88/8:39

وقوله جلَّ وعزَّ وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ. [آية 39]. المعنى: حتى لا تكون فتنةُ كفرٍ، ودلَّ على هذا الحذفِ قولُه تعالى وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لله

[5]H-95/47:4

وقوله جل وعز: حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا [آية 4]. قال قتادة: أي حتَّى يُسلِم أهلُ الشِّركِ، فسمَّاهم حِرْباً. قال سعيد بن جبير ومجاهدٌ في قوله تعالى حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا: حتى ينزلَ عيسى بن مريمَ فيكسرَ الصليبَ، ويَقْتُلَ الخنزيرَ، وتزولَ الأديانُ، إلاَّ دين الإسلام، وتكون المِلَّةُ واحدة. قال أبو جعفر: فهذا قولٌ في الآية، أي حتى يضع أهلُ الحرب أوزارهم، فيُسلموا أو يُسالموا.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que la religion soit seulement à Dieu. Le jihad est un devoir jusqu'à la venue de Jésus qui cassera la croix, et que toutes les religions disparaissent, à l'exception de l'islam.

1 http://goo.gl/NJOK2D
2 http://goo.gl/rMMfo8
3 http://goo.gl/rMMfo8
4 http://goo.gl/rMMfo8
5 http://goo.gl/rMMfo8

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Samarqandi[1]	983 – Sunnite	**السمرقندي**
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Bahr al-'ulum		**بحر العلوم**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وَقَـٰتِلُوهُمْ يعني أهل مكة حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ يعني الشرك بالله وَيَكُونَ الدّينُ كله لِلَّهِ يعني الإسلام فَإِنِ انْتَهَوْاْ عن قتالكم وتركوا الشرك فَلاَ عُدْوٰنَ يقول لا سبيل ولا حجة عليهم في القتل إِلاَّ عَلَى ٱلظَّـٰلِمِينَ الذين بدأوكم بالقتال. وقال القتبي: أصل العدوان الظلم يعني لا جزاء للظلم إلا على الظالمين.

H-87/2:208[3]

وقَـٰتِلُوهُمْ يعني أهل مكة حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ يعني الشرك بالله وَيَكُونَ الدّينُ كله لِلَّهِ يعني الإسلام فَإِنِ انْتَهَوْاْ عن قتالكم وتركوا الشرك فَلاَ عُدْوٰنَ يقول لا سبيل ولا حجة عليهم في القتل إِلاَّ عَلَى ٱلظَّـٰلِمِينَ الذين بدأوكم بالقتال. وقال القتبي: أصل العدوان الظلم يعني لا جزاء للظلم إلا على الظالمين.

يَـٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءامَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسّلْمِ كَافَّةً قرأ نافع وابن كثير والكسائي: (السلم) بنصب السين وقرأ الباقون: بالكسر (والسلم) بالكسر هو الإسلام والسلم بالنصب هو المسالمة والصلح ويقال: السلم والسلم في اللغة: هو الصلح قال ابن عباس: نزلت هذه الآية فيمن أسلم من أهل الكتاب كانوا يتقون السبت ويحرمون أكل لحوم الجمال فنزلت: يَـٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءامَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسّلْمِ كَافَّةً. أي في شرائع دين محمد - صلى الله عليه وسلم - وَلاَ تَتَّبِعُواْ خُطُوٰتِ ٱلشَّيْطَـٰنِ يعني طاعات الشيطان. قال مقاتل: استأذن عبد الله بن سلام وأصحابه بأن يقرءوا التوراة في الصلاة وأن يعملوا ببعض ما في التوراة [فنزل قوله]: ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسّلْمِ كَافَّةً وَلاَ تَتَّبِعُواْ خُطُوٰتِ ٱلشَّيْطَـٰنِ فإن اتباع السنة الأولى - بعدما بعث محمد - صلى الله عليه وسلم - من خطوات الشيطان. وقال بعضهم ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسّلْمِ كَافَّةً أي اثبتوا على شرائع محمد - صلى الله عليه وسلم - ولا تخرجوا منها وقوله: كَافَّةً أي عبارة عن الجميع فيجوز أن يكون معناه ادخلوا جميعاً ويجوز أن يكون معناه: ادخلوا في جميع شرائعه.

H-87/2:216[4]

كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ أي فرض عليكم القتال وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ أي شاق عليكم وذلك أن الله تعالى لما أمرهم بالجهاد كرهوا الخروج وإنما كانت كراهيتهم له لأنه كان في الخروج عليهم مشقة لا أنهم كرهوا فرض الله تعالى. ثم قال وَعَسَىٰ أَن تَكْرَهُواْ شَيْئًا يعني الجهاد وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ لأن فيه فتحاً وغنيمة وشهادة وفيه إظهار الإسلام وَعَسَىٰ أَن تُحِبُّواْ شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ وهو الجلوس عن الجهاد لأنه يسلط عليكم عدوكم وَٱللَّهُ يَعْلَمُ أن الجهاد خير لكم وَأَنتُمْ لاَ تَعْلَمُونَ [أن ذلك خير] حين أحببتم القعود عن الجهاد [ويقال: والله يعلم ما كان فيه صلاحكم وأنتم لا تعلمون ذلك قوله تعالى].

H-87/2:244[5]

قوله: وَقَـٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ. قال ابن عباس في رواية أبي صالح: لما أحياهم الله قال لهم وَقَاتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ. ويقال: هذا أمر بالجهاد لأمة محمد - صلى الله عليه وسلم - قال لهم: قاتلوا في سبيل الله.

H-88/8:39[6]

وَقَـٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ يعني لا يكون الشرك بمكة، ويقال حتى لا يتخذوا شركاء ويوحدوا ربهم وَيَكُونَ الدّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ يعني يظهر دين الإسلام ولا يكون دين غير دين الإسلام فَإِنِ انْتَهَوْا عن الشرك وعن عبادة الأوثان وقتال المسلمين فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ فينبئهم بأعمالهم وَإِن تَوَلَّوْاْ يعني أبوا وأعرضوا عن الإيمان يا معشر المسلمين فَٱعْلَمُواْ أَنَّ ٱللَّهَ مَوْلاَكُمْ يعني حافظكم وناصركم. ثم قال نِعْمَ ٱلْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ ٱلنَّصِيرُ يعني الحفيظ والمانع.

H-88/8:61[7]

وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ يقول إن أرادوا الصلح ومالوا إليه فَٱجْنَحْ لَهَا يعني مل إليها، يعني صالحهم. قرأ عاصم في رواية أبي بكر وإن جنحوا للسِّلمِ بالكسر، وقرأ الباقون بالنصب (للسَّلْم) وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ يقول ثق بالله وإن نقضوا العهد والصلح

---

1 http://goo.gl/PJPcWp
2 http://goo.gl/x5B7wY
3 http://goo.gl/3Mu5Q2
4 http://goo.gl/VYpRH8
5 http://goo.gl/ggZsQp
6 http://goo.gl/Zgw1PO
7 http://goo.gl/rlWAjv

فإني أنصرك ولا أخذلك إِنَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ يعني سميع بمقالتهم، عليم بنقض العهد. قال الفقيه: إنما يجوز الصلح إذا لم يكن للمسلمين قوة القتال. فأما إذا كان للمسلمين قوة فلا ينبغي أن يصالحوهم وينبغي أن يقاتلوهم حتى يسلموا أو يعطوا الجزية إن لم يكونوا من العرب، وإنّما لم توضع الجزية على العرب وتوضع على غيرهم حتى لا تبقى بقية كفر في أنساب النبي - صلى الله عليه وسلم - لأن العرب كلهم من نسبه ولا توضع حتى يسلموا أو يقتلوا، إنما أمر الله تعالى نبيه بالصلح حين كانت الغلبة للمشركين وكانت بالمسلمين قلة.

H-95/47:4[1]

حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا روي عن ابن عباس أنه قال حتى تترك الكفار إشراكها، ويوحدوا الرب تبارك وتعالى، حتى لا يبقى إلا مسلم، أو مسالم يعني: في ذمة المسلمين، الذين يعطون الجزية، وعن سعيد ابن جبير قال: حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا قال: خروج عيسى عليه السلام يكسر الصليب، فيلقى الذئب الغنم فلا يأخذها ولا تكون عداوة بين اثنين، وهكذا قال مجاهد، وقال مقاتل حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا يعني: في مكان يقاتل سَمَّاهُم حرباً، وقال القتبي: حتى تضع الحرب، يعني: حتى يضع أهل الحرب السلاح.

H-95/47:35[2]

وفي هذه الآية دليل على أن أيدي المسلمين إذا كانت عالية على المشركين لا ينبغي لهم أن يجيبوهم إلى الصلح لأن فيه ترك الجهاد، وإن لم تكن يدهم عالية عليهم فلا بأس بالصلح لقوله تعالى: وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ فَٱجْنَحْ لَهَا [الأنفال: 61] يعني: إن مالوا للصلح فمل إليه.

H-113/9:5[3]

فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ يقول إذا مضى الأشهر التي جعلتها أجلهم فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ في الحل والحرم، يعني المشركين الذين لا عهد لهم بعد ذلك الأجل. ويقال إن هذه الآية فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ نسخت سبعين آية في القرآن من الصلح والعهد والكف مثل قوله قُل لَّسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ [الأنعام: 66] وقوله لَّسْتَ عَلَيْهِم بِمُسَيْطِرٍ [الغاشية: 22] وقوله فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ [النساء: 63] وقوله لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ [الكافرون: 6] وما سوى ذلك من الآيات التي نحو هذا صارت كلها منسوخة بهذه الآية.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu'à la venue de Jésus qui cassera la croix.

[1] http://goo.gl/FOjfgN

[2] http://goo.gl/qVUyau

[3] http://goo.gl/iSRHvG

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Ibn Abi Zamanayn	1008 – Sunnite	**ابن أبي زمنين**[1]
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Tafsir al-Qur’an al-’aziz		**تفسير القرآن العزيز**

Remarques préliminaires

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ أي شرك فَإِنِ ٱنْتَهَواْ عن شركهم فَلاَ عُدْوَانَ أي فلا سبيل إِلاَّ عَلَى ٱلظَّالِمِينَ يعني المشركين قال محمد أصل العدوان الظلم ل ومعنى العدوان ها هنا الجزاء يقول لا جزاء ظلم إلا على الظالمين.

H-87/2:208[3]

يٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً يعني في الإسلام جميعا.

H-87/2:216[4]

كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ أي فرض عليكم وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ وَعَسَىٰ أَن تَكْرَهُواْ شَيْئاً وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسَىٰ أَن تُحِبُّواْ شَيْئاً وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ قال الكلبي كان هذا حين كان الجهاد فريضة وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لاَ تَعْلَمُونَ قال الكلبي علم أنه سيكون فيهم من يقاتل في سبيل الله فيستشهد قال محمد كُرْهٌ لَّكُمْ معناه مشقة لكم لا أن المؤمنين يكرهون فرض ويقال كرهت الشيء كرها وكرها وكراهة والقراءة كره بالضم وتأويله ذو كره لكم.

H-88/8:39[5]

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ شرك وهذه في مشركي العرب خاصة وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لله يعني الإسلام.
فَإِنِ انْتَهَوْاْ عن كفرهم فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ.

H-88/8:61[6]

وَإِن جَنَحُواْ مالوا لِلسَّلْمِ فَٱجْنَحْ لَهَا. قال محمد السلم ها هنا الصلح ومنه قول الشاعر

السلم تأخذ منها ما رضيت به والحرب ... يكفيك من ما رضيت به أنفاسها جرع

H-95/47:4[7]

قال محمد قوله أَثْخَنتُمُوهُمْ يعني أكثرتم فيهم القتل كقوله: مَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَن يَكُونَ لَهُ أَسْرَىٰ حَتَّىٰ يُثْخِنَ فِي ٱلأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَضَ ٱلدُّنْيَا [الأنفال: 67] أي يبالغ في القتل. وقوله: فَضَرْبَ ٱلرِّقَابِ منصوب على الأمر أي فاضربوا الرقاب وقوله فَإِمَّا مَنًّا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَآءً يعني منوا منا وافدوا فداء حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا تفسير مجاهد حتى لا يكون دين إلا الإسلام. قال يحيى وفيها تقديم يقول فإذا لقيتم الذين كفروا فضرب الرقاب حتى تضع الحرب أوزارها. قال محمد المعنى حتى يضع أهل الحرب السلام وهو الذي ذهب إليه مجاهد وأصل الوزر ما حملته فسمي السلاح أوزارا لأنه يحمل قال الأعشى:

وأعددت للحرب أوزارها ... رماحا طوالا وخيلا ذكورا

يحيى عن ابن لهيعة عن أبي الزبير قال: " سألت جابر بن عبد الله قلت إذا كان علي إمام جائر فلقيت معه أهل ضلالة أأقاتل أم لا ليس بي حبه ولا مظاهرته قال قاتل أهل الضلالة أينما وجدتهم وعلى الإمام ما حمل وعليك ما حملت."
يحيى عن عمار الدهني عن جسر المصيصي عن الحسن قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " بني الإسلام على ثلاث الجهاد ماض منذ بعث الله نبيه إلى آخر فئة من المسلمين تكون هي التي تقاتل الدجال لا ينقضه جور من جار والكف عن أهل لا إله إلا الله أن تكفروهم بذنب والمقادير خيرها وشرها من الله."

H-95/47:35[8]

فَلاَ تَهِنُواْ لا تضعفوا في الجهاد وَتَدْعُوۤاْ إِلَى ٱلسَّلْمِ الصلح أي لا تدعوا إلى الصلح وَأَنْتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ أي منصورون.

1 http://goo.gl/cv5hND
2 http://goo.gl/Nky5TX
3 http://goo.gl/k22usn
4 http://goo.gl/vPaFqx
5 http://goo.gl/ThcR3t
6 http://goo.gl/LjuDwE
7 http://goo.gl/pWNhzV
8 http://goo.gl/kB2JTM

H-113/9:5[1]

فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلأَشْهُرُ قال الحسن رجع إلى قصة أصحاب العهد والأشهر الحرم في هذا الموضع هي الأشهر التي أجلوا آخر عشر ليال يمضين من شهر ربيع الآخر وسماها حرما لأنه نهى عن قتالهم فيها وحرمه. فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَٱحْصُرُوهُمْ وَٱقْعُدُواْ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ يعني على كل طريق تأمرون بقتالهم في الحل والحرم وعند البيت. قال محمد قوله وَخُذُوهُمْ معناه وأسروهم يقال للأسير أخيذ ومعنى وَٱحْصُرُوهُمْ احبسوهم الحصر الحبس. فَإِن تَابُواْ يعني من الشرك وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَٰوةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ يعني أقروا بها فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et qu'il n'existe plus que la religion de l'islam. Les musulmans ne doivent accepter la paix que lorsqu'ils sont en état de faiblesse. Le jihad se poursuivra jusqu'au dernier groupe de musulmans qui combattra l'imposteur (*dajjal*).

[1] http://goo.gl/GfzGbX

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Tha'labi[1]	1035 – Sunnite	**الثعلبي**
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Kashf wal-bayan		**الكشف والبيان**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe | فقرات عربية

H-87/2:193[2]
وَقَاتِلُوهُمْ يعني المشركين حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ شرك يعني قاتلوهم حتّى يسلموا فليس يقبل من المشرك الوثني جزية ولا يرضى منه إلاّ بالإسلام وليسوا كأهل الكتاب بالذين يؤخذ منهم الجزية والحكمة فيه على ما قال المفضل بن سلمة إن مع أهل الكتاب كتباً منزلة فيها الحقّ وإن كانوا قد حرفوها فأمهلهم الله تعالى بحرمة تلك الكتب من القتل [واهواء] صغارهم بالجزية، ولينظروا في كتبهم ويتدبرونها فيقفوا على الحق منها ويمنعوه كفعل مؤمني أهل الكتاب ولم يكن لأهل الأوثان من يرشدهم إلى الحقّ وكان إمهالهم زائداً في اشراكهم فإنّ الله تعالى لن يرضى منهم إلاّ بالإسلام أو القتل عليه. وَيَكُونَ ٱلدِّينُ الإسلام لله وحده فلا يعبد دونه شيء، قال المقداد بن الأسود: سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول: لا يبقى على ظهر الأرض بيت (معد) ولا وبر إلاّ أدخله الله عزّ وجلّ كلمة الإسلام، إما بعزّ عزيز أو بذل ذليل، إما أن يعزهم فيجعلهم الله من أهله فيعزوا به، وإما أن يذلهم فيدينون لها." فَإِنِ ٱنتَهَواْ عن الكفر والقتال فَلاَ عُدْوَانَ فلا سبيل ولا حجة إِلاَّ عَلَى ٱلظَّالِمِينَ.

H-87/2:208[3]
يٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً نزلت في مؤمني أهل الكتاب عبد الله بن سلام النضري وأصحابه وذلك إنهم عظموا السبت وكرهوا لحم الابل وألبانها بعدما أسلموا وقالوا: يا رسول الله إن التوراة كتاب الله فدعنا فلنقم بها في صلاتنا بالليل فأنزل الله تعالى يٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً أي في الإسلام قاله قتادة والضحاك والسدي وابن زيد، يدلّ عليه قول الكندي:

دعوت عشيرتي للسلم لما رأيتهم تولوا مدبرينا

أي دعوتهم إلى الإسلام لما إرتدوا، قال ذلك حين إرتدت كندة مع الأشعث بن قيس بعد وفاة رسول الله صلى الله عليه وسلم وقال طاووس: في الدين. مجاهد: في أحكام أهل الإسلام وأعمالهم كافة أي جميعها.

H-87/2:216[4]
كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ فُرض عليكم القتال، واختلف العلماء في حكم هذه الآية، فقال بعضهم: عني بذلك أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم خاصة دون غيرهم، وقال ابن جريج قلت لعطاء: قوله: كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ أواجب الغزو على الناس من أجلها أو كتب على أولئك حينئذ؟ وأجرى بعضهم الآية على ظاهرها فقال: الغزو فرض واجب على المسلمين كلّهم إلى قيام الساعة. روى ابن أبي أنيسة عن أنس قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " ثلاث من أصل الإيمان: الكفّ عمّن قال: لا إله إلاّ الله ما لم يره بذنب، ولا يخرجه من الاسلام بعمل، والجهاد ماض منذ بعثني الله إلى أن يقاتل آخر أُمتي الدّجال لا يبطنه ضنّ ولا شك، والإيمان بالأقدار." أبو صالح عن أبي هريرة قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " من مات ولم يغز ولم يحدّث نفسه بالغزو مات على شعبة من النفاق " وقال بعضهم: هو فرض على الكفاية إذا قام به البعض سقط من الباقين.

H-87/2:244[5]
حثّهم [اليهود] على الجهاد فقال: وَقَاتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ طاعة الله، أعداءَ الله وَٱعْلَمُوۤاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ قال أكثر المفسّرين: هذا للذين أُحيوا، قال الضحّاك: أُمروا أن يقاتلوا في سبيل الله فخرجوا من ديارهم فراراً من الجهاد؛ فأماتهم الله عزّ وجلّ ثم أحياهم ثم أمرهم أن يعودوا إلى الجهاد، وقال بعضهم: هذا الخطاب لأُمّة محمد صلى الله عليه وسلم.

H-88/8:39[6]
وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ أي شرك، وقال أبو العالية: بلاء، وقال الربيع: حتّى لا يفتن مؤمن عن دينه وَيَكُونَ ٱلدِّينُ التوحيد خالصاً كُلُّهُ لله عزّ وجلّ ليس فيه شرك ويخلع ما دونه من الأنداد. وقال قتادة: حتّى يقال: لا إله إلاّ الله، عليها قاتل نبي الله وإليها دعا. وقيل: حتّى تكون الطاعة والعبادة لله خالصة دون غيره فَإِنِ انْتَهَوْاْ عن الكفر والقتال فَإِنَّ ٱللَّهَ

---

1 http://goo.gl/LP1RrA
2 http://goo.gl/mHlT6G
3 http://goo.gl/0QS2UE
4 http://goo.gl/3He9gE
5 http://goo.gl/jAvYYP
6 http://goo.gl/cn02G4

بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ * وَإِن تَوَلَّوْاْ عن الإيمان وعادوا إلي فقال أهله فَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَوْلاَكُمْ ناصركم ومعينكم نِعْمَ ٱلْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ ٱلنَّصِيرُ الناصر.

H-88/8:61[1]

وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ فَٱجْنَحْ لَهَا أي فمل إليها وصالحهم، قالوا: وكانت هذه قبل (براءة) ثم مسخت بقوله: اقتلوا المشركين حيث وجدتموهم، وقوله: قاتلوا الذين يؤمنون بالله، الآية.

H-95/47:4[2]

حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا [محمد: 4] أثقالها وأحمالها فلا تكون حرب، وقيل: حتّى تضع الحرب آثامها، وأجرامها، فيرتفع، وينقطع، لأنّ الحرب لا تخلو من الإثم في أحد الجانبين والفريقين. وقيل: معناه حتّى يضع أهل الحرب آلتها وعدّتها أو آلتهم وأسلحتهم فيمسكوا عن الحرب. والحرب القوم المحاربون كالشرب والركب، وقيل حتّى يضع الأعداء المتحاربون أوزارها وآثامها بأن يتوبوا من كفرهم ويؤمنوا بالله ورسوله. ويقال للكراع: أوزار، قال الأعشى :

وأعددت للحرب أوزارها رماحاً طوالاً وخيلاً ذكورا

ومعنى الآية أثخنوا المشركين بالقتل، والأسر حتّى يظهر الإسلام على الأديان كلّها، ويدخل فيه أهل كلّ ملّة طوعاً أو كرهاً وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لله [الأنفال: 39] فلا نحتاج إلى قتال وجهاد، وذلك عند نزول عيسى (عليه السلام). وقال الحسن: معناه حتّى لا يُعبد إلاّ الله. الكلبي: حتّى يسلموا أو يسالموا.

H-95/47:35[3]

فَلاَ تَهِنُواْ تضعفوا وَتَدْعُوٓاْ إِلَى ٱلسَّلْمِ إلى الصلح وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ لأنّكم مؤمنون محقّون. وَٱللَّهُ مَعَكُمْ قال قتادة: لا تكونوا أوّل الطائفتين ضرعت إلى صاحبتها.

H-113/9:5[4]

وقال الحسن: بعث الله محمداً صلى الله عليه وسلم وأمره أن يدعو إلى التوحيد والطاعة، وفرض عليه الشرائع، وأمره بقتال من قاتله من المشركين، فقال: وَقَاتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ [البقرة: 190] وكان لا يقاتل إلاّ مَن قاتله، وكان كافّاً عن أهل العهد الذين كانوا يعاهدونه الثلاثة والأربعة الأشهر حتى ينظروا في أمرهم، فإما أن يسلموا وإما أن يؤذنوا بالحرب، ثم أمره بقتال المشركين والبراءة منهم وأجلهم أربعة أشهر على أن يسلموا أو يؤذنوا بالحرب، ولم يكن لأحد منهم أجل أكثر من أربعة أشهر، لا مَن كان له عهد قبل البراءة، ولا مَن لم يكن له عهد، وكان الأجل لجميعهم أربعة أشهر، وأحلّ دماء المشركين كلهم من أهل العهد وغيرهم بعد انقضاء الأجل. [...]

فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلأَشْهُرُ انتهى ومضى وقتها، [...] وهي: ذو القعدة وذو الحجة والمحرم، وواحد فرد وهو رجب. وقال مجاهد وابن إسحاق وابن زيد وعمر بن شعيب: هي شهور العهد، وقيل لها الحرم لأن الله حرّم فيها على المؤمنين دماء المشركين والتعرض لهم إلا سبيل الخير فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ في الحلّ والحرم، وجدتموهم فأسروهم وَٱحْصُرُوهُمْ وامنعوهم دخول مكة والتصرف في بلاد الإسلام وَٱقْعُدُواْ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ أي على كل طريق ومرقب، يقال: رصدت فلاناً أرصده رصداً إذا رقبته. قال عامر بن الطفيل.

ولقد علمت وما إخالك ناسياً أن في المنيّة للفتى بالمرصد

فَإِن تَابُواْ من الشرك وَأَقَامُواْ ٱلصَّلاَةَ وَآتَوُاْ ٱلزَّكَاةَ فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ يقول: دعوهم في أمصارهم، ودعوهم.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:

Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:

Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l’islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l’islam (voir partie I.2.D.c).

---

1 http://goo.gl/Bvgpio

2 http://goo.gl/7aS9hu

3 http://goo.gl/rTcX9d

4 http://goo.gl/3F8rtz

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu'au retour de Jésus.

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Makki Ibn Abu-Talib	1045 – Sunnite soufi	**مكي بن أبي طالب**[1]

Titre de l’exégèse	عنوان التفسير
Al-hidayah ila bulugh al-nihayah	**الهداية إلى بلوغ النهاية**

Remarques préliminaires

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وقال قتادة: " أمروا ألا يقاتلوهم عند المسجد الحرام حتى يبدأوهم / ثم نسخ ذلك بقوله: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ أي: لا يكون شرك وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ أي يقال: " لا إله إلا الله محمد رسول الله." وروي عن قتادة أيضاً أنها منسوخة بقوله: فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ، [التوبة: 5]. فأمروا بالقتال، حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ [التوبة: 5] عند [انسلاخ الأشهر في الحل و] الحرم حتى يشهدوا [أن لا إله إلا الله وأن] محمداً رسول الله." وقال مجاهد: " الآية غير منسوخة، ولا يحل لأحد أن يقاتل في الحرم أحداً إلا أن يبدأه بذلك فيقاتله ". واحتَجَّ بحديث النبي صلى الله عليه وسلم يوم فتح مكة: " إِنَّ مَكَّةَ حَرَامٌ بِحُرْمَةِ اللهِ لَمْ تَحِل لأَحَدٍ قَبْلِي، وَلاَ تَحِلُّ لأَحَدٍ بَعْدِي." وأكثر الناس على أنها منسوخة، وأن المشركين يُقاتلون في كل موضع بقوله: فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ - وبراءة نزلت بعد البقرة - وبقوله: وَقَاتِلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ كَآفَّةً [التوبة: 36]، والحجة بما ثبت نصه وتلاوته أولى من غيره. قوله: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ، أي: شرك. والدين العبادة والطاعة.

H-87/2:208[3]

قوله: يٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ. قال ابن عباس: "السِّلْمُ - بالكسر - الإسلام «، وهو قول أبي عمرو. وَالسَّلْمُ - بالفتح - المسالمة والصلح. فعلى هذا يكون الكسر هنا أقوى وأحسن لأن الخطاب للمؤمنين، فليس للصلح وجه. وأهل اللغة يسوون بينهما، / قاله الكسائي وغيره، ومعنى أمره إياهم بالدخول في الإسلام وهم مؤمنون على قول الضحاك، إنه إنما خاطب من آمن بالأنبياء أن يؤمنوا بمحمد [عليه السلام]. وقال عكرمة: " نزلت في ابن سلام وابني كعب: أسد وأسيد، قالوا بعد إسلامهم لرسول الله [عليه السلام]: إن السبت كان مفروضاً فأذن لنا أن نسبت وإن التوراة كتاب الله، فأذن لنا أن نحكم بها فأنزل الله: يٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ، أي في الإسلام. كَآفَّةً: أي في جميعه، فيكون " كَآفَّةً " على هذا القول حالاً من السلم. وقيل: هي مخاطبة لجميع من آمن بمحمد صلى الله عليه وسلم، ومعناها: ادخلوا في جميع شرائع الإسلام وحدوده. وقيل: نزلت في عبد الله بن سلام كان يقيم شرائع التوراة وشرائع القرآن، فأنكر ذلك [عليه المسلمون]، فقال: أنا أقوى على هذا، فنزلت الآية فترك ما كان عليه ورجع إلى شرائع الإسلام وما في القرآن.

H-87/2:216[4]

قوله: كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ. أكثر العلماء على أن الجهاد فرض يحمله الإمام ومن معه عن الناس، وليس على كل رجل ذلك فرض. ومعنى كُتِبَ عَلَيْكُمْ فرض عليكم، وهو كالصلاة على الموتى ودفنهم، دليله قوله: فَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلْمُجَٰهِدِينَ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى ٱلْقَٰعِدِينَ دَرَجَةً وَكُـلاًّ وَعَدَ / ٱللَّهُ ٱلْحُسْنَىٰ [النساء: 95]. فأخبر أن الكل له الحسنى وهي الجنة، وأن المجاهدين أفضل له. وقال ابن جبير: " هو فرض على جميع المسلمين".

H-88/8:39[5]

قوله تعالى: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ، إلى قوله: نِعْمَ ٱلْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ ٱلنَّصِيرُ. المعنى: إن الله (عز وجل)، أمر المؤمنين بقتالهم لئلا تكون فِتْنَةٌ، أي: شرك. فـ " الفتنة " هنا: الشرك، ولا يعبد إلا الله سبحانه. وقال قتادة: المعنى: حتى يقال: لا إله إلا الله. وقال الحسن: فِتْنَةٌ: بلاء. وقال ابن إسحاق معناه: حتى لا يفتن مؤمن عن دينه، ويكون التوحيد لله خالصاً.

H-88/8:61[6]

إن جنح هؤلاء الذين أمرت أن تنبذ إليهم على سواء إلى الصلح، أي: [مالوا إليه] فمل إليه، إمّا بالدخول في الإسلام، أو بإعطاء الجزية، وإما بموادعة. قال قتادة: وهي منسوخة بقوله: فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ]التوبة: 5.[وقال ابن عباس نسخها: فَلاَ تَهِنُواْ وَتَدْعُوۤاْ إِلَى ٱلسَّلْمِ]محمد: 35.[وقال عكرمة والحسن نسخها: قَاتِلُواْ ٱلَّذِينَ لاَ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ [التوبة: 29]، الآية.

---

1 http://goo.gl/H8cqdf
2 http://goo.gl/EOIE1K
3 http://goo.gl/PPNqet
4 http://goo.gl/iW9bGL
5 http://goo.gl/rZ4Jdx
6 http://goo.gl/jXY9rt

H-95/47:4[1]

فأما قوله: حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا. فالمعنى والله أعلم: فإذا لقيتم الذين كفروا فاضربوا رقابهم وافعلوا بأسراهم ما بيّنت لكم حتى يتوب المشركون عن شركهم، فتكون الحرب ألجأتهم إلى الإيمان فتسقط عنهم آثامهم. وقال مجاهد معناه: " افعلوا هذا الذي أمرتم به (حتى يضع المحارب آلة حربه) بنزول عيسى فيسلم كل يهودي ونصراني وصاحب ملة، وتأمن الشاة الذئب ولا تقرض فأرة جراباً وتذهب العداوة من الأشياء كلها، وذلك عند ظهور الإسلام على الدين كله. وقال قتادة: معناه حتى لا يكون شرك. قال الزجاج معناه: فاقتلوهم واسروهم حتى يؤمنوا، وما دام الكفر فالجهاد قائم أبداً. وقيل المعنى: فاقتلوهم واسروهم حتى تأمنوا فيضعوا السلاح.

H-95/47:35[2]

وقال قتادة: معناه حتى لا يكون شرك. قال الزجاج معناه: فاقتلوهم واسروهم حتى يؤمنوا، وما دام الكفر فالجهاد قائم أبداً. وقيل المعنى: فاقتلوهم واسروهم حتى تأمنوا فيضعوا السلاح.

H-113/9:5[3]

المعنى: فإذا انقضت الأشهر الحرم عن الذين لا عهد لهم، أو عن الذين كان لهم عهد، فنقضوا وظاهروا المشركين على المسلمين، أو كان عهدهم إلى غير أجل معلوم. فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ، من الأرض، في الحرم، وفي غيره، وفي الأشهر الحرم وفي غيرها. وَخُذُوهُمْ، أي: أسروهم، والعرب تسمي " الأسير ": أَخِيذاً، وَٱحْصُرُوهُمْ، أي: امنعوهم من التصرف في بلاد المسلمين، وأصل " الحصر ": المنع (والحبس)، وَٱقْعُدُواْ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ، أي: طالبوهم في كل طريق. فَإِن تَابُواْ، أي: رجعوا عن الشرك، وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَٰوةَ، أي: أدوها بحدودها، وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ، أي: أعطوا ما يجب عليهم في أموالهم /، فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ أي: دعوهم يتصرفون [في أمصاركم]، ويدخلون البيت الحرام إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ، أي: ساتر ذنوب من رجع وأناب، رَّحِيمٌ، أن يعاقبه على ذنوبه السابقة قبل توبته، [بعد التوبة] .

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu'au retour de Jésus, et alors tout juif, tout chrétien et tout adepte d'une autre religion deviendra musulman.

1 http://goo.gl/8pVyk7
2 http://goo.gl/VHX4dV
3 http://goo.gl/3Hz28t

Nom de l’exégète	Décès - École	اسم المفسر
Al-Mawerdi[1]	1058 – Sunnite	**الماوردي**
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Al-Nukat wa-’uyun		**النكت والعيون**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

قوله تعالى: وَقَاتِلُواْ فِي سَبِيلِ اللهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ فيها قولان: أحدهما: أنها أول آية نزلت بالمدينة في قتال المشركين، أُمِرَ المسلمون فيها بقتال مَنْ قاتلهم من المشركين، والكف عمن كف عنهم، ثم نُسِخَتْ بسورة براءة، وهذا قول الربيع، وابن زيد. والثاني: أنها ثابتة في الحكم، أُمِرَ فيها بقتال المشركين كافة، والاعتداء الذي نهوا عنه: قتل النساء والولدان، وهذا قول ابن عباس، وعمر بن عبد العزيز، ومجاهد. وفي قوله تعالى: وَلاَ تَعْتَدُوا ثلاثة أقاويل: أحدها: أن الاعتداء قتال من لم يقاتل. والثاني: أنه قتل النساء والولدان. والثالث: أنه القتال على غير الدِّين. قوله تعالى: وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ يعني حيث ظفرتم بهم، وَأَخْرِجُوهُم مِّنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ يعني من مكة. وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ يعني بالفتنة الكفر في قول الجميع، وإنما سمي الكفر فتنة، لأنه يؤدي إلى الهلاك كالفتنة.

H-87/2:208[3]

وفي المراد بالدخول في السلم، تأويلان: أحدهما: الدخول في الإسلام، وهو قول ابن عباس، ومجاهد، والضحاك. والثاني: معناه ادخلوا في الطاعة، وهو قول الربيع، وقتادة. وفي قوله: كَافَّةً تأويلان: أحدهما: عائد إلى الذين آمنوا، أن يدخلوا جميعاً في السلم. والثاني: عائد إلى السلم أن يدخلوا في جميعه.

H-87/2:216[4]

قوله تعالى: كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ بمعنى فرض. وفي فرضه ثلاثة أقاويل: أحدها: أنه على أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم. والثاني: أنه خطاب لكل أحد من الناس كلهم أبداً حتى يقوم به من فيه كفاية، وهذا قول الفقهاء والعلماء. والثالث: أنه فرض على كل مسلم في عينه أبداً، وهذا قول سعيد بن المسيب.

H-88/8:61[5]

قوله عز وجل وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا فيه ثلاثة أوجه: أحدها: وإن مالوا إلى الموادعة فَمِلْ إليها. والثاني: وإن توقفوا عن الحرب مسالمة لك فتوقف عنهم مسالمة لهم. والثالث: وإن أظهروا الإسلام فاقبل منهم ظاهر إسلامهم وإن تخلف باطن اعتقادهم. وفيه ثلاثة أقاويل: أحدها: أنها عامة في موادعة كل من سألها من المشركين ثم نسخت بقوله تعالى فَاقْتُلُواْ الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُم [التوبة: 5] قاله الحسن وقتادة وابن زيد. والثاني: أنها في أهل الكتاب خاصة إذا بذلوا الجزية. والثالث: أنها في قوم معينين سألوا الموادعة فأمر بإجابتهم.

H-95/47:4[6]

حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا فيه خمسة أوجه: أحدها: أن أوزار الحرب أثقالها، والوزر الثقل ومنه وزير الملك لأنه يتحمل عنه الأثقال، وأثقالها السلاح. الثاني: هو [وضع] سلاحهم بالهزيمة أو الموادعة، قال الشاعر:

وأعددت للحرب أوزارها ... رماحا طوالاً وخيلاً ذكوراً

الثالث: حتى تضع الحرب أوزار كفرهم بالإسلام، قاله الفراء. الرابع: حتى يظهر الإسلام على الدين كله، وهو قول الكلبي. الخامس: حتى ينزل عيسى ابن مريم، قاله مجاهد. ثم في هذه الآية قولان: أحدهما: أنها منسوخة بقوله: فَإِمَّا تَثْقَفَنَّهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِم مِّنْ خَلْفِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ [الأنفال: 57] قاله قتادة. الثاني: أنها ثابتة الحكم، وأن الإمام مخير في من أسره منهم بين أربعة أمور: أن يقتل لقوله تعالى: فَضَرْبَ الرِّقَابِ، أو يسترق لأن رسول الله صلى الله عليه وسلم استرق العقيلي، أو يَمُنُّ كما مَنَّ على ثمامة، أو يفادي بمال أو أسرى، فإذا أسلموا أسقط القتل عنهم وكان في الثلاثة الباقية، على خياره، وهذا قول الشافعي.

1 http://goo.gl/1XsZzL
2 http://goo.gl/h7sOzP
3 http://goo.gl/iK4lkm
4 http://goo.gl/9w2JVV
5 http://goo.gl/swPok9
6 http://goo.gl/5ux5LE

H-113/9:5[1]

فَاقْتُلُواْ الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ فيه قولان: أحدهما: في حل أو حرم. والثاني: في الأشهر الحرم وفي غيرها. والقتل وإن كان بلفظ الأمر فهو على وجه التخيير لوروده بعد حظر اعتباراً بالأصلح. وَخُذُوهُم فيه وجهان: أحدهما: على التقديم والتأخير، وتقديره فخذوا المشركين حيث وجدتموهم واقتلوهم. والثاني: أنه على سياقه من غير تقديم ولا تأخير، وتقديره: فاقتلوا المشركين حيث وجدتموهم وخذوهم. وَاحْصُرُوهُم على وجه التخيير في اعتبار الأصلح من الأمرين. وفي قوله وَاحْصُرُوهُم وجهان: أحدهما: أنه استرقاقهم. والثاني: أنه الفداء بمال أو شراء. وَاقْعُدُواْ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ فيه وجهان: أحدهما: أن يطلبوا في كل مكان فيكون القتل إذا وجدوا، والطلب إذا بعدوا. والثاني: أن يفعل بهم كل ما أرصده الله تعالى لهم فيما حكم به تعالى عليهم من قتل أو استرقاق أو مفاداة أو منٍّ ليعتبر فيها فعل الأَصلح منها. ثم قال تعالى فَإِن تَابُواْ أي أسلموا، لأن التوبة من الكفر تكون بالإسلام.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l’islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l’islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu’à ce qu’il n’y ait plus de subversion, c’est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu’ils entrent dans l’islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu’au retour de Jésus.

[1] http://goo.gl/YrMvKJ

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Abd-al-Karim Al-Qushayri[1]	1072 – Sunnite soufi	**عبد الكريم القشيري**

Titre de l'exégèse	عنوان التفسير
Lata'f al-isharat	**لطائف الإشارات**

Remarques préliminaires

Extrait arabe | فقرات عربية

H-87/2:193[2]

الإشارة من الآية إلى مجاهدات النفوس؛ فإنَّ أعدى عدوّك نَفْسُك التي بين جنبيك. أي استوفِ أحكام الرياضات حتى لا يبقى للآثار البشرية شيء، وتُسلِم النَّفْسَ والقلبَ لله، فلا يكون مُعارِض ولا مُنازِعُ منك لا بالتوقي ولا بالتلقي، لا بالتدبير ولا بالاختيار - بحالٍ من الأحوال؛ تجري عليك صروفه كما يريد، وتكون محواً عن الاختيارات، بخلاف ما يرد به الحكم، فإذا استسلمت النفس فلا عدوان إلا على أرباب التقصير، فأمّا من قام بحق الأمر تقصى عن عهدة الإلزام.

H-87/2:208[3]

كلَّف المؤمِنَ بأن يُسالِمَ كل أحدٍ إلا نَفْسَه فإنها لا تتحرك إلا بمخالفة سيده؛ فإن مَنْ سَالَم نَفْسَه فَتَرَ عن مجاهداته، وذلك سبب انقطاع كل قاصد، وموجِبُ فترةِ كل مريد.

H-87/2:216[4]

صعبت على النفوس مباشرة القتال، فبيَّن أن راحات النفوس مؤجلة لأنها في حكم التأديب، وبالعكس من هذا راحات القلوب فإنها معجلة إذ هي في وصف التقريب، فالسعادة في مخالفة النفوس؛ فمن وافقها حاد عن المحبة المثلى، كما أن السعادة في موافقة القلوب فمن خالفها زاغ عن السُنَّة العليا. وبشرى ضمان الحق باليُسْر أَوْلَى أن تُقْبل من محذرات هواجس النفوس في حلول العسر وحصول الضر.

H-87/2:244[5]

يعني إنْ مَسَّكم ألمٌ فتصاعد منكم أنين فاعلموا أن الله سميع لأنينكم، عليم بأحوالكم، بصير بأموركم. والآية توجِبُ تسهيل ما يقاسونه من الألم، وقالوا:

إذا ما تمنى الناسُ روحا وراحةً   تمنيت أن أشكو إليك فتسمع

H-88/8:39[6]

أمرهم بمقاتلة الكفار والإبلاغ فيها حتى تُسْتأصل شأفتُهم بحيث يأْمَن المسلمون مَضَرَّتَهم، ويكْفَونُ بالكلية فتنتهم. وحَيَّةُ الوادي لا تُؤْمَنُ ما دامت تبقى فيها حركة؛ كذلك العدو إذا قُهِر فحقُّه أن تُقْتلعَ جميعُ عروقه، وتُنقَّى رِبَاعُ الإسلام من كل شكيرة تنبت من الشرك.

H-88/8:61[7]

بعث الله نبيه - صلى الله عليه وسلم - بالرحمة والشفقة على الخلْق، وبمسالمة الكفار رَجَاء أن يُؤمِنوا في المُسْتَأنف فإنْ أَبَوْا فليس يخرج أحدٌ عن قبضة العِزَّة. ويقال العبوديةُ الوقوفُ حيثما وقفت؛ إنْ أُمِرْتَ بالقتال فلا تُقَصِّرْ، وإنْ أُمِرْتَ بالمواعَدةِ فمرحباً بالمُسَالَمةِ، وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ في الحالين فإنه يختار لك ما فيه الخيرة، فيوفِّقُك لِمَا فيه الأَوْلى، ويختار لك ما فيه من قِسمي الأمر - في الحربِ وفي الصُّلح - ما هو الأعلى.

H-95/47:4[8]

إذا حَصَلَ الظَّفَرُ بالعدوِّ فالعفْـو عنهم وتَرْكُ المبالغةِ في التشديد عليهم - للندم مُوجِبٌ، وللفرصةِ تضييعٌ؛ بل الواجبُ إزهاقُ نفوسِهم، واستئصالُ أصولِهم، واقتلاعُ شَجَرِهم من أصله. وكذلك العبدُ إذا ظفر بنفْسه فلا ينبغي أن يُبْقِيَ بعد انتفاش شوكها بقيةً من الحياة، فَمَنْ وضع عليها إصبعاً بَثَّتْ سُمَّها فيه. فَإِمَّا مَنًّا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَآءً ذلك إذا رجا المسلمون في ذلك غبطةً أو فائدةً؛ مثل إفراج الكفَّارِ عن قومٍ من المسلمين، أو بسبب ما يؤخذ من الفِداء. وأمثال هذا، فحينئذٍ ذلك مُسلَّمٌ

1 http://goo.gl/4UKdWi
2 http://goo.gl/O8SZgz
3 http://goo.gl/wdRs1r
4 http://goo.gl/arw2j3
5 http://goo.gl/nqhZx7
6 http://goo.gl/mt35ZG
7 http://goo.gl/qRI8ZX
8 http://goo.gl/LtrRrm

على ما يراه الإمام. كذلك حال المجاهدة مع النَّفْس: حيث يكون في إغفاءِ ساعةٍ أو في إفطارِ يوم ترويحٌ للنفس من الكَدِّ، وتقويةٌ على الجهد فيما يستقبل من الأمر- فذلك مطلوبٌ حسبما يحصل به الاستصوابُ من شيخ المريد، أو فتوى لسانِ الوقت، أو فراسة صاحب المجاهدة.

H-95/47:35[1]

قوله جلّ ذكره: فَلاَ تَهِنُواْ وَتَدْعُوۤاْ إِلَى ٱلسَّلْمِ وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ وَٱللَّهُ مَعَكُمْ. أي لا تميلوا إلى الصلح مع الكفار وأنتم الأعلون بالحجة. أنتم الأعلون بالنصرة. قوله: وَٱللَّهُ مَعَكُمْ. أي بالنصرة ويقال: لا تضعفوا بقلوبكم، وقوموا بالله؛ لأنكم - والله معكم - لا يخفى عليه شيءٌ منكم، فهو على الدوام يراكم. ومَنْ عَلِمَ انَّ سَيِّدَه يراه يتحمل كلَّ مشتغلاً برؤيته: وَلَن يَتِرَكُمْ أَعْمَالَكُمْ. أي لا ينقصكم أَجْرَ أعمالكم.

H-113/9:5[2]

قوله جلّ ذكره: فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ. يريد إذا انسلخ الحُرُمُ فاقتلوا مَنْ لا عهدَ له من المشركين، فإنَّهم - وإن لم يكن لهم عهد وكانوا حُرُماً - جعل لهم الأمانَ في مدة هذه المُهلَة، (....) فكرتم يأمر بترك قتال مَنْ أَبَى كيف يرضى بقطع وصال مَنْ أَتَى؟! قوله جلّ ذكره: فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَٱحْصُرُوهُمْ وَٱقْعُدُواْ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ. أَمَرَهم بمعالجة جميع أنواع القتال مع الأعداء. وأَعْدَى عدوِّك نَفْسُكَ التي بين جَنْبَيْك؛ فسبيلُ العبدِ في مباشرة الجهاد الأكبر مع النَّفْس بالتضييق عليها بالمبالغة في جميع أنواع الرياضات، واستفراغ الوسع في القيام بصدق المعاملات. ومِنْ تلك الجملة ألا ينزلَ بساحاتِ الرُّخَصِ والتأويلات، ويأخذَ بالأشقِّ في جميع الحالات. قوله جلّ ذكره: فَإِن تَابُواْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَٰوةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَٰوةَ فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ. حقيقة التوبة الرجوعُ بالكلية من غير أن تتركَ بقية. فإذا أَسْلَم الكافرُ بعد شِرْكه، ولم يُقَصِّرْ في واجبٍ عليه من قِسْمَيْ فِعله وتَرْكِه، حَصَلَ الإذنُ في تَخْلِيَةِ سبيله وفكِّه:

إن وَجَدْنَا لِمَا ادَّعَيْتَ شهوداً لم تَجِدْ عندنا لحقِّ حدودا

وكذلك النَّفْسُ إذا انخنست، وآثارُ البشرية إذا انْدَرَسَتْ، فلا حَرَجَ - في التحقيق - في المعاملات في أوان مراعاة الخطرات مع الله عند حصول المكاشفات. والجلوسُ مع الله أَوْلَى من القيام بباب الله تعالى، قال تعالى فيما ورد به الخبر " :أنا جليس مَنْ ذكرني ".

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:

Cet exégète soufi parle aussi bien du jihad spirituel contre ses propres penchants, que du jihad militaire.

Jihad défensif ou offensif:

Cet exégète soufi dit que Dieu a commandé de combattre les mécréants et de les exterminer afin que les musulmans soient libérés de leur mal et ne soient pas subvertis par eux. De même que le serpent de la vallée reste dangereux tant qu'il bouge, il faut déraciner l'ennemi et nettoyer la terre de l'islam de tout polythéisme. Il faut agir de même avec les penchants de l'âge.

Jihad limité dans le temps ou illimité:

Cet exégète soufi dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Il ajoute que Mahomet a procédé par étape pour amener les mécréants à l'islam. Si les ennemis continuent à mécroire après l'établissement des preuves, il faut faire usage de la guerre. Le pire ennemi de la personne est sa propre âme contre laquelle il faut engager le grand jihad.

---

1 http://goo.gl/h6qHDk

2 http://goo.gl/RVyC0h

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Wahidi Al-Naysaburi	1076– Sunnite	**الواحدي النيسابوري**[1]
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Al-wajiz		**الوجيز**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة أَيْ: شركٌ. يعني: قاتلوهم حتى يُسلموا، وليس يُقبل من المشرك الوثنيّ جزيةٌ ويكون الدين أَيْ: الطَّاعة والعبادة لله وحده فلا يُعبد دونه شيءٌ فإن انتهوا عن الكفر فلا عدوان أَيْ: فلا قتل ولا نهب إلاَّ على الظالمين والكافرين.

H-87/2:208[3]

يا أيها الذين آمنوا ادخلوا في السِّلْمِ أَيْ: في الإسلام كافة أَيْ: جميعاً، أَيْ: في جميع شرائعه. نزلت في عبد الله بن سلام وأصحابه، وذلك أنَّهم بعدما دخلوا في الإسلام عظَّموا السَّبت، وكرهوا لُحمان الإبل فأُمروا بترك ذلك، وإنَّه ليس من شرائع الإسلام تحريم السَّبت وكراهة لحوم الإبل ولا تتبعوا خطوات الشيطان أَيْ: آثاره ونزغاته إنه لكم عدوٌّ مبين.

H-87/2:216[4]

كتب عليكم القتال فُرض وأوجب عليكم الجهاد وهو كرهٌ لكم أَيْ: مشقَّةٌ عليكم لما يدخل منه على النَّفس والمال وعسى أن تكرهوا شيئاً وهو خيرٌ لكم لأنَّ في الغزو إحدى الحسنيين؛ إمَّا الظفر والغنيمة؛ وإمَّا الشَّهادة والجنَّة وعسى أن تحبُّوا شيئاً أَيْ: القعود عن الغزو وهو شرٌّ لكم لما فيه من الذُّل والفقر، وحرمان الغنيمة والأجر والله يعلم ما فيه مصالحكم، فبادروا إلى ما يأمركم به وإنْ شقَّ عليكم.

H-87/2:244[5]

وقاتلوا في سبيل الله يحرِّض المؤمنين على القتال واعلموا أنَّ الله سميعٌ لما يقوله المُتعلِّل عليمٌ بما يضمره، فإيَّاكم والتَّعلُّلَ.

H-88/8:39[6]

وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة كفرٌ ويكون الدين كله لله لا يكون مع دينكم كفرٌ في جزيرة العرب فإن انتهوا عن الشِّرك فإنَّ الله بما يعملون بصير يُجازيهم مُجازاة البصير بهم وبأعمالهم.

H-88/8:61[7]

وإن جنحوا للسلم مالوا إلى الصُّلح فاجنح لها فملْ إليها. يعني: المشركين واليهود، ثمَّ نسخ هذا بقوله: قاتلوا الذين لا يؤمنون بالله.

H-95/47:4[8]

فإذا لقيتم الذين كفروا فضرب الرقاب فاضربوا رقابهم، أَيْ: فاقتلوهم حتى إذا أثخنتموهم أكثرتم فيهم القتل فشدوا وثاق الأسارى حتى لا يفلتوا منكم فإمَّا منَّاً بعد أَيْ: بعد أن تأسروهم؛ إمَّا مننتم عليهم فأطلقتموهم؛ وإمَّا أن تُفادوهم بمالٍ حتى تَضَعَ الحرب أوزارها أَيْ: اقتلوهم وأسروهم حتى لا يبقى كافرٌ يقاتلكم، فتسكن الحرب وتنقطع، وهو معنى قوله: تضع الحرب أوزارها أَيْ: يضع أهلها آلة الحرب من السِّلاح وغيره، ويدخلوا في الإسلام أو الذِّمَّة.

H-95/47:35[9]

وتدعوا إلى السلم أَيْ: لا توادعوهم ولا تتركوا قتالهم حتى يُسلموا؛ لأنَّكم الأعلون، ولا ضعف بكم فتدعوا إلى الصُّلح والله معكم بالنُّصرة ولن يتركم أعمالكم لن ينقصكم شيئاً من ثواب أعمالكم. وقوله:

---

1 http://goo.gl/kaCkZ2
2 http://goo.gl/ZI7amd
3 http://goo.gl/t2vrqP
4 http://goo.gl/rfMRdz
5 http://goo.gl/uCeGC8
6 http://goo.gl/zJGcIX
7 http://goo.gl/Wl4Ymn
8 http://goo.gl/QmzcqG
9 http://goo.gl/1le7cW

H-113/9:5[1]

فإذا انسلخ الأشهر الحرم يعني: مدَّة التَّأجيل فاقتلوا المشركين حيث وجدتموهم في حلٍّ أو حرمٍ وخذوهم بالأسر واحصروهم إنْ تحصَّنوا واقعدوا لهم كلَّ مرصد على كلِّ طريقٍ تأخذون فيه فإنْ تابوا رجعوا عن الشِّرك وأقاموا الصلاة المفروضة وآتوا الزكاة من العين والثِّمار والمواشي فخلوا سبيلهم فدعوهم وما شاؤوا إنَّ الله غفور رحيم لمَنْ تاب وآمن.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse.

1 http://goo.gl/dd0enG

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Baghawi[1]	1122 – Sunnite	**البغوي**
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Ma’alim al-tanzil		**معالم التنزيل**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وَٱقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ أي حيث أدركتموهم في الحل والحرم، وصارت هذه الآية منسوخة بقوله تعالىٰ: (ولا تقاتلوهم عند المسجد الحرام) ثم نسختها آية السيف في براءة فهي ناسخة منسوخة. وقال مجاهد وجماعة: هذه الآية محكمة ولا يجوز الابتداء بالقتال في الحرم كَذٰلِكَ جَزَآءُ ٱلْكَافِرِينَ فَإِنِ ٱنتَهَوْا عن القتال والكفر فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ أي غفور لما سلف رحيم بالعباد وَقَاتِلُوهُمْ يعني المشركين حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ أي شرك يعني قاتلوهم حتى يسلموا فلا يقبل من الوثني إلا الإسلام فإن أبى قُتل وَيَكُونَ ٱلدِّينُ أي الطاعة والعبادة (لله) وحده فلا يعبد شيء دونه.

H-87/2:208[3]

نزلت هذه الآية في مؤمني أهل الكتاب عبد الله بن سلام النضيري وأصحابه، وذلك أنهم كانوا يعظمون السبت ويكرهون لحمان الإبل وألبانها بعدما أسلموا وقالوا: يا رسول الله إن التوراة كتاب الله فدعنا فلنقم بها في صلاتنا بالليل فأنزل الله تعالىٰ: يَـٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً أي في الإسلام، قال مجاهد في أحكام أهل الإسلام وأعمالهم كَآفَّةً أي جميعاً، وقيل: ادخلوا في الإسلام إلى منتهى شرائعه كافين عن المجاوزة إلى غيره، وأصل السلم من الاستسلام والانقياد، ولذلك قيل للصلح سلم، قال حذيفة بن اليمان في هذه الآية: الإسلام ثمانية أسهم فَعدَّ الصلاة، والزكاة، والصوم، والحج، والعمرة، والجهاد، والأمر بالمعروف والنهي عن المنكر، وقال: قد خاب من لا سهم له.

H-87/2:216[4]

قوله تعالىٰ: كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ أي فرض عليكم الجهاد، واختلف العلماء في حكم هذه الآية فقال عطاء: الجهاد تطوع، والمراد من الآية أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم دون غيرهم، وإليه ذهب الثوري واحتج من ذهب إلى هذا بقوله تعالىٰ: فَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلْمُجَـٰهِدِينَ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ عَلَى ٱلْقَـٰعِدِينَ دَرَجَةً وَكُـلاًّ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْحُسْنَىٰ [النساء: 95] ولو كان القاعد تاركاً فرضاً لم يكن يعده الحسنى، وجرى بعضهم على ظاهر الآية، وقال: الجهاد فرض على كافة المسلمين إلى قيام الساعة. أخبرنا أبو سعيد أحمد بن إبراهيم الشريحي الخوارزمي أخبرنا أبو اسحاق أحمد بن محمد بن ابراهيم الثعلبي أخبرنا أبو عمرو أحمد بن أُبيَّ الفراتيّ أخبرنا أبو الهيثم بن كليب أخبرنا أحمد بن حازم بن أبي غرزة أخبرنا سعيد بن عثمان السعيدي عن عمر بن محمد بن المنكدر عن سُمَيّ عن أبي صالح عن أبي هريرة قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم " :من مات ولم يغزُ ولم يحدث نفسه بالغزو مات على شعبة من النفاق." وقال قوم، وعليه الجمهور: إن الجهاد فرض على الكفاية إذا قام به البعض سقط عن الباقين مثل صلاة الجنازة ورد السلام، قال الزهري والأوزاعي: كتب الله الجهاد على الناس غزوا أو قعدوا، فمن غزا فبها ونعمت ومن قعد فهو عدة إن استعين به أعان وإن استنفر نفر وإن استغني عنه قعد.

H-87/2:244[5]

وَقَـٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أي في طاعة الله أعداء الله وَٱعْلَمُوۤاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ قال أكثر أهل التفسير: هذا خطاب للذين أحيوا أمروا بالقتال في سبيل الله فخرجوا من ديارهم فراراً من الجهاد فأماتهم الله ثم أحياهم وأمرهم أن يجاهدوا، وقيل: الخطاب لهذه الأمة، أمرهم بالجهاد.

H-88/8:39[6]

وَقَـٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ، أي: شرك. قال الربيع: حتى لا يفتن مؤمن عن دينه، وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلهِ، أي: ويكون الدين خالصاً لله لا شرك فيه، فَإِنِ انْتَهَوْاْ، عن الكفر، فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ، قرأ يعقوب " تعملون " بالتاء، وقرأ الآخرون بالياء. وَإِن تَوَلَّوْاْ، عن الإيمان وعادوا إلى قتال أهله، فَٱعْلَمُوۤاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَوْلاَكُمْ، ناصركم ومعينكم، نِعْمَ ٱلْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ ٱلنَّصِيرُ، أي: الناصر.

---

1 http://goo.gl/SLWTb6
2 http://goo.gl/dXf1kS
3 http://goo.gl/k5C6gU
4 http://goo.gl/FCRuLD
5 http://goo.gl/rW0jlm
6 http://goo.gl/382ZFI

H-88/8:61[1]
قوله تعالى: وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ أي: مالوا إلى الصلح، فَٱجْنَحْ لَهَا، أي: مِلْ إليها وصالحهم. رُوي عن قتادة والحسن: أنّ هذه الآية منسوخة بقوله تعالى: فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ [براءة: 5]. وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ثق بالله، إِنَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ.

H-95/47:4[2]
قوله عز وجل: حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا، أي أثقالها وأحمالها، يعني حتى تضع أهل الحرب السلاح، فيمسكوا عن الحرب. وأصل " الوزر "، ما يحتملُ الإنسانُ، فسمى الأسلحة أوزاراً لأنها تحمل. وقيل: " الحرب " هم المحاربون، كالشرب والركب. وقيل: " الأوزار " الآثام، ومعناه حتى يضع المحاربون آثامها، بأن يتوبوا من كفرهم فيؤمنوا بالله ورسوله. وقيل: حتى تضع حربكم وقتالكم أوزار المشركين وقبائح أعمالهم بأن يسلموا، ومعنى الآية: أثخنوا المشركين بالقتل والأسر حتى يدخل أهل الملل كلها في الإسلام، ويكون الدين كله لله فلا يكون بعده جهاد ولا قتال، وذلك عند نزول عيسى بن مريم عليهما السلام. وجاء في الحديث عن النبي صلى الله عليه وسلم " :الجهاد ماضٍ منذ بعثني الله إلى أن يقاتل آخر أمتي الدجال ." وقال الكلبي: حتى يسلموا أو يسالموا. وقال الفراء: حتى لا يبقى إلا مسلم أو مسالِم.

H-95/47:35[3]
فَلاَ تَهِنُواْ، لا تضعفوا وَتَدْعُوَاْ إِلَى ٱلسَّلْمِ، أي لا تدعوا إلى الصلح ابتداء، منع الله المسلمين أن يدعوا الكفار إلى الصلح، وأمرهم بحربهم حتى يسلموا، وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ، الغالبون.

H-113/9:5[4]
قوله تعالى: فَإِذَا ٱنسَلَخَ، انقضى ومضى ٱلأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ، قيل: هي الأشهر الأربعة: رجب، وذو القعدة، وذو الحجة، والمحرم. وقال مجاهد وابن إسحاق: هي شهور العهد، فمن كان له عهد فعهده أربعة أشهر، ومن لا عهد له: فأجله إلى انقضاء المحرم خمسون يوماً، وقيل لها " حُرُمٌ " لأن الله تعالى حرَّم فيها على المؤمنين دماءَ المشركين والتعرُّضَ لهم. فإن قيل: هذا القدر بعض الأشهر الحرم والله تعالى يقول: فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ؟ قيل: لمّا كان هذا القدر متصلاً بما مضى أُطلق عليه اسم الجمع، ومعناه: مضت المدة المضروبة التي يكون معها انسلاخ الأشهر الحُرم. قوله تعالى: فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ، في الحل والحرم، وَخُذُوهُمْ، وأسروهم، وَٱحْصُرُوهُمْ، أي: احبسوهم. قال ابن عباس رضي الله عنه: يريد إن تَحَصَّنُوا فاحصروهم، أي: امنعوهم من الخروج. وقيل: امنعوهم من دخول مكة والتصرف في بلاد الإسلام. وَٱقْعُدُواْ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ، أي: على كل طريق، والمرصد: الموضع الذي يرقب فيه العدو، من رصدتُ الشيء أرصده: إذا ترَّقَبْتُه، يريد: كونوا لهم رصداً لتأخذوهم من أي وجهٍ توجهوا. وقيل: اقعدوا لهم بطريق مكة، حتى لا يدخلوها. فَإِن تَابُواْ، من الشرك، وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ، يقول: دعوهم فليتصرفوا في أمصارهم ويدخلوا مكة، إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ، لمن تاب، رَّحِيمٌ به. وقال الحسين بن الفضل: هذه الآية نسخت كل آية في القرآن فيها ذكر الإعراض والصبر على أذى الأعداء.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.
Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).
Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad se poursuivra jusqu'au dernier groupe de musulmans qui combattra l'imposteur (*dajjal*).

---

[1] http://goo.gl/IWwEs0
[2] http://goo.gl/uVD04k
[3] http://goo.gl/z6ZvPU
[4] http://goo.gl/AgX7FJ

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Zamakhshari[1]	1143 – Mutazilite	**الزمخشري**
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Kashshaf		**الكشاف**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe | فقرات عربية

H-87/2:193[2]

حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ أي شرك وَيَكُونَ ٱلدِّينُ للَّهِ خالصاً ليس للشيطان فيه نصيب فَإِنِ انْتَهَوْاْ عن الشرك فَلاَ عُدْوٰنَ إِلاَّ عَلَى ٱلظَّـٰلِمِينَ فلا تعدوا على المنتهين لأنّ مقاتلة المنتهين عدوان وظلم، فوضع قوله: إِلاَّ عَلَى ٱلظَّـٰلِمِينَ موضع على المنتهين.

H-87/2:208[3]

ٱلسِّلْـمِ بكسر السين وفتحها. وقرأ الأعمش بفتح السين واللام، وهو: الإستسلام والطاعة، أي استسلموا لله وأطيعوه كَآفَّةً لا يخرج أحد منكم يده عن طاعته. وقيل هو الإسلام. والخطاب لأهل الكتاب لأنهم آمنوا بنبيهم وكتابهم، أو للمنافقين لأنهم آمنوا بألسنتهم. ويجوز أن يكون كافة حالاً من السلم، لأنها تؤنث كما تؤنث الحرب. قال:

السِّلْمُ تَأْخُذُ مِنْهَا مَا رَضِيتَ بِه وَالحَرْبُ يَكْفِيكَ مِنْ أَنْفَاسِهَا جُرَعُ

على أن المؤمنين أمروا بأن يدخلوا في الطاعات كلها. وأن لا يدخلوا في طاعة دون طاعة. أو في شعب الإسلام وشرائعه كلها، وأن لا يُخلوا بشيء منها.

H-87/2:244[4]

هم قوم من بني إسرائيل دعاهم ملكهم إلى الجهاد فهربوا حذراً من الموت، فأماتهم الله ثمانية أيام ثم أحياهم وَهُمْ أُلُوفٌ فيه دليل على الألوف الكثيرة. واختلف في ذلك، فقيل: عشرة، وقيل: ثلاثون، وقيل: سبعون. ومن بدع التفاسير. أُلُوفٌ متآلفون، جمع آلف كقاعد وقعود. فإن قلت: ما معنى قوله: فَقَالَ لَهُمُ ٱللَّهُ مُوتُواْ؟ قلت: معناه فأماتهم، وإنما جيء به على هذه العبارة للدلالة على أنهم ماتوا ميتة رجل واحد بأمر الله ومشيئته، وتلك ميتة خارجة عن العادة، كأنهم أمروا بشيء فامتثلوه امتثالاً من غير إباء ولا توقف، كقوله تعالى: إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئاً أَن يَقُولَ لَهُ كُن فَيَكُونُ [يس: 82] وهذا تشجيع للمسلمين على الجهاد والتعرض للشهادة، وأنّ الموت إذا لم يكن منه بدٌّ ولم ينفع منه مفر، فأولى أن يكون في سبيل الله.

H-88/8:39[5]

وَقَـٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ إلى أن لا يوجد فيهم شرك قط وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ ويضمحل عنهم كل دين باطل، ويبقى فيهم دين الإسلام وحده فَإِنِ انْتَهَوْاْ عن الكفر وأسلموا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ يثيبهم على توبتهم وإسلامهم. وقرىء: «تعملون»، بالتاء، فيكون المعنى: فإن الله بما تعملون من الجهاد في سبيله والدعوة إلى دينه والإخراج من ظلمة الكفر إلى نور الإسلام بَصِيرٌ يجازيكم عليه أحسن الجزاء

H-88/8:61[6]

وعن ابن عباس رضي الله عنه أن الآية منسوخة بقوله تعالى: قَـٰتِلُواْ ٱلَّذِينَ لاَ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ [التوبة: 29] وعن مجاهد بقوله: فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ [التوبة: 5] والصحيح أن الأمر موقوف على ما يرى فيه الإمام صلاح الإسلام وأهله من حرب أو سلم، وليس بحتم أن يقاتلوا أبداً، أو يجابوا إلى الهدنة أبداً

H-95/47:4[7]

أوزار الحرب: آلاتها وأثقالها التي لا تقوم إلا بها كالسلاح والكراع. قال الأعشى.

وَأَعْدَدْتُ لِلْحَرْبِ أَوْزَارَهَا رِمَاحاً طِوَالاً وَخَيْلاً ذُكُوراً

وسميت أوزارها لأنه لما لم يكن لها بد من جرّها فكأنها تحملها وتستقل بها، فإذا انقضت فكأنها وضعتها. وقيل: أوزارها آثامها، يعني: حتى يترك أهل الحرب. وهم المشركون شركهم ومعاصيهم بأن يسلموا. فإن قلت: (حتى) بم تعلقت؟ قلت: لا تخلو إما أن تتعلق بالضرب والشد: أو بالمن والفداء؛ فالمعنى على كلا المتعلقين عند الشافعي رضي الله عنه: أنهم

---

1 http://goo.gl/Mv89K7
2 http://goo.gl/0xNpeH
3 http://goo.gl/5CdCiT
4 http://goo.gl/AUmHgi
5 http://goo.gl/7CKYe1
6 http://goo.gl/R60Ff1
7 http://goo.gl/nM2Qxf

لا يزالون على ذلك أبداً إلى أن لا يكون حرب مع المشركين. وذلك إذا لم يبق لهم شوكة. وقيل: إذا نزل عيسى ابن مريم عليه السلام.

H-95/47:35[1]

فَلاَ تَهِنُواْ ولا تضعفوا ولا تذلوا للعدوّ (و) لا تَدْعُواْ إِلَى ٱلسَّلْمِ وقرىء: «السلم» وهم المسالمة وَأَنتُمُ الأَعْلَوْنَ أي الأغلبون الأقهرون وَٱللَّهُ مَعَكُمْ أي ناصركم. وعن قتادة: لا تكونوا أوّل الطائفتين ضرعت إلى صاحبتها بالموادعة.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu'au retour de Jésus.

1 http://goo.gl/yabJi2

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Ibn-’Atiyyah	1148 – Sunnite	**ابن عطية**[1]
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Al-muharrar al-wajiz fi tafsir al-kitab al-’aziz		**المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe　　فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وقوله تعالى: وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة أمر بالقتال لكل مشرك في كل موضع على قول من رآها ناسخة، ومن رآها غير ناسخة قال: المعنى قاتلوا هؤلاء الذين قال الله فيهم فإن قاتلوكم، والأول أظهر، وهو أمر بقتال مطلق لا بشرط أن يبدأ الكفار، دليل ذلك قوله ويكون الدين لله، والفتنة هنا: الشرك وما تابعه من أذى المؤمنين، قاله ابن عباس وقتادة والربيع والسدي، والدين هنا الطاعة والشرع. وقال الأعشى ميمون بن قيس: [الخفيف]

هو دان الرباب إذ كرهوا الديـ　　ـن دراكاً بغزوةٍ وصيال

والانتهاء في هذا الموضع يصح مع عموم الآية في الكفار أن يكون الدخول في الإسلام، ويصح أن يكون أداء الجزية، وسمى ما يصنع بالظالمين عدواناً من حيث هو جزاء عدوان إذ الظلم يتضمن العدوان، والعقوبة تسمى باسم الذنب في غير ما موضع، والظالمون هم على أحد التأويلين: من بدأ بقتال، وعلى التأويل الآخر: من بقي على كفر وفتنة.

H-87/2:208[3]

ثم أمر تعالى المؤمنين بالدخول في السلم، وقرأ ابن كثير ونافع والكسائي " السلم " بفتح السين، وقرأ الباقون بكسرها في هذا الموضع، فقيل: هما بمعنى واحد، يقعان للإسلام وللمسالمة. وقال أبو عمرو بن العلاء: السِّلم بكسر السين الإسلام، وبالفتح المسالمة "، وأنكر المبرد هذه التفرقة، ورجح الطبري حمل اللفظة على معنى الإسلام، لأن المؤمنين لم يؤمروا قط بالانتداب إلى الدخول في المسالمة، وإنما قيل للنبي صلى الله عليه وسلم أن يجنح للسلم إذا جنحوا لها، وأما أن يبتدىء بها فلا. واختلف بعد حمل اللفظ على الإسلام من المخاطب؟ فقالت فرقة: جميع المؤمنين بمحمد صلى الله عليه وسلم، والمعنى أمرهم بالثبوت فيه والزيادة من التزام حدوده، ويستغرق كافة حينئذ المؤمنين وجميع أجزاء الشرع، فتكون الحال من شيئين، وذلك جائز، نحو قوله تعالى: فأتت به قومها تحمله [مريم: 27]، إلى غير ذلك من الأمثلة. وقال عكرمة: " بل المخاطب من آمن بالنبي من بني إسرائيل كعبد الله بن سلام وغيره ". وذلك أنهم ذهبوا إلى تعظيم يوم السبت وكرهوا لحم الجمل وأرادوا استعمال شيء من أحكام التوراة وخلط ذلك بالإسلام فنزلت هذه الآية فيهم، فـ كافة على هذا لإجزاء الشرع فقط. وقال ابن عباس: " نزلت الآية في أهل الكتاب "، والمعنى يا أيها الذي آمنوا بموسى وعيسى ادخلوا في الإسلام بمحمد كافة، فـ كافة على هذا لإجزاء الشرع وللمخاطبين على من يرى السلم الإسلام، ومن يراها المسالمة يقول: أمرهم بالدخول في أن يعطوا الجزية، وكافة معناه جميعاً، والمراد بالكافة الجماعة التي تكف مخالفها، وقيل: إن كافة نعت لمصدر محذوف، كأن الكلام: دخله كافة، فلما حذفت المنعوت بقي النعت حالاً.

H-87/2:216[4]

وكتب معناه فرض، وقد تقدم مثله، وهذا هو فرض الجهاد، وقرأ قوم " كتب عليكم القتل." وقال عطاء بن أبي رباح: " فرض القتال على أعيان أصحاب محمد، فلما استقر الشرع وقيم به صار على الكفاية "، وقال جمهور الأمة: أول فرضه إنما كان على الكفاية دون تعيين. قال القاضي أبو محمد عبد الحق رضي الله عنه: واستمر الإجماع على أن الجهاد على أمة محمد فرض كفاية، فإذا قام به من قام من المسلمين سقط عن الباقين، إلا أن ينزل العدو بساحة للإسلام، فهو حينئذ فرض عين، وذكر المهدوي وغيره عن الثوري أنه قال: الجهاد تطوع. وهذه العبارة عندي إنما هي على سؤال سائل وقد قيم بالجهاد. فقيل له: ذلك تطوع والـ كُره بضم الكاف الاسم، وفتحها المصدر.

H-87/2:244[5]

هذه الآية هي مخاطبة لأمة محمد صلى الله عليه وسلم بالقتال في سبيل الله، وهو الذي ينوى به أن تكون كلمة الله هي العليا حسب الحديث، وقال ابن عباس والضحاك: الأمر بالقتال هو للذين أحيوا من بني إسرائيل.

---

1 http://goo.gl/eKg8Ub
2 http://goo.gl/65iv93
3 http://goo.gl/nTFdDh
4 http://goo.gl/3zZjvL
5 http://goo.gl/tQG2Su

H-88/8:39[1]

وقوله تعالى: وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة الآية، أمر من الله عز وجل فرض به على المؤمنين أن يقاتلوا الكفار، و " الفتنة " قال ابن عباس وغيره معناها الشرك، وقال ابن إسحاق: معناها حتى لا يفتن أحد عن دينه كما كانت قريش تفعل بمكة بمن أسلم كبلال وغيره، وهو مقتضى قول عروة بن الزبير في جوابه لعبد الملك بن مروان حين سأله عن خروج رسول الله صلى الله عليه وسلم من مكة مهاجراً، وقوله ويكون الدين كله لله أي لا يشرك معه صنم ولا وثن ولا يعبد غيره، وقال قتادة حتى تستوسق كلمة الإخلاص لا إله إلا الله. [...]

قال القاضي أبو محمد: فمذهب عمر أن " الفتنة " الشرك في هذه الآية وهو الظاهر، وفسر هذه الآية قول النبي صلى الله عليه وسلم " :أمرت أن أقاتل الناس حتى يقولوا لا إله إلا الله، فإذا قالوها عصموا مني دماءهم وأموالهم إلا بحقها وحسابهم على الله" ، ومن قال المعنى حتى لا يكون شرك فالآية عنده يريد بها الخصوص فيمن لا يقبل منه جزية، قال ابن سلام: وهي في مشركي العرب، ثم قال الله تعالى: فإن انتهوا أي عن الكفر فإن الله بصير بعملهم مجاز عليه، عنده ثوابه وجميل المعاوضة عليه وقرأ يعقوب بن إسحاق وسلام بن سليمان " بما تعملون " بالتاء أي في قتالكم وجدكم وجلادكم عن دينه.

H-88/8:61[2]

وقال أبو حاتم يذكر السلم، وقال قتادة والحسن بن أبي الحسن وعكرمة وابن زيد: هذه الآية منسوخة بآيات القتال في براءة.

H-95/47:4[3]

اختلف المتأولون في الغاية التي عندها تضع الحرب أوزارها، فقال قتادة: حتى يسلم الجميع فتضع الحرب أوزارها. وقال حذاق أهل النظر: حتى تغلبوهم وتقتلوهم. وقال مجاهد حتى ينزل عيسى ابن مريم. قال القاضي أبو محمد: وظاهر الآية أنها استعارة يراد لها التزام الأمر أبداً، وذلك أن الحرب بين المؤمنين والكافرين لا تضع أوزارها، فجاء هذا كما تقول: أنا أفعل كذا إلى يوم القيامة، فإنما تريد: إنك تفعله دائماً.

H-95/47:35[4]

وقوله تعالى: فلا تهنوا معناه: فلا تضعفوا، من وهن الرجل إذا ضعف. وقرأ جمهور الناس: " وتدعوا " وقرأ أبو عبد الرحمن: " وتدّعوا " بشد الدال. وقرأ جمهور القراء: " إلى السَلم " بفتح السين. وقرأ حمزة وأبو بكر عن عاصم: " إلى السِلم " بكسر السين. وهي قراءة الحسن وأبي رجاء والأعمش وعيسى وطلحة وهو بمعنى المسالمة. وقال الحسن بن أبي الحسن وفرقة ممن كسر السين إنه بمعنى إلى الإسلام، أي لا تهنوا وتكونوا داعين إلى الإسلام فقط دون مقاتلين بسببه. وقال قتادة معنى الآية: لا تكونوا أول الطائفتين ضرعت للأخرى. قال القاضي أبو محمد: وهذا حسن ملتئم مع قوله: وإن جنحوا للسلم فاجنح لها]الأنفال: 61.[وقوله: وأنتم الأعلون يحتمل موضعين أحدهما: أن يكون في موضع الحال، المعنى: لا تهنوا وأنتم في هذه الحال. والمعنى الثاني: أن يكون إخباراً بنصره ومعونته.

H-113/9:5[5]

فاقتلوا المشركين. أمر بقتال المشركين فخرج الأمر بذلك بلفظ اقتلوا على جهة التشجيع وتقوية النفس، أي هكذا يكون أمركم معهم، وهذه الآية نسخت كل موادعة في القرآن أو مهادنة وما جرى مجرى ذلك وهي على ما ذكر مائة آية وأربع عشرة آية.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

---

1 http://goo.gl/HAUJBR

2 http://goo.gl/g68aM9

3 http://goo.gl/cc8B5o

4 http://goo.gl/XYfjqc

5 http://goo.gl/QYG3uv

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu'au retour de Jésus.

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Tabarsi[1]	1153 – Chiite	**الطبرسي**
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Majma’ al-bayan fi tafsir al-Qur’an		**مجمع البيان في تفسير القرآن**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

بيّن تعالى غاية وجوب القتال وقال يخاطب المؤمنين وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة أي شرك عن ابن عباس وقتادة ومجاهد وهو المروي عن الصادق (ع) ويكون الدين لله وحتى تكون الطاعة لله والانقياد لأمر الله وقيل حتى يكون الإسلام لله أي حتى لا يبقى الكفر ويظهر الإسلام على الأديان كلـها فإن انتهوا أي امتنعوا من الكفر وأذعنوا للإسلام فلا عدوان إلا على الظالمين أي فلا عقوبة عليهم وإنما العقوبة بالقتل على الكافرين المقيمين على الكفر فسمي القتل عدواناً من حيث كان عقوبة على العدوان وهو الظلم كما قال فمن اعتدى عليكم فاعتدوا عليه [البقرة: 194] و جزاء سيئة سيئة مثلـها [الشورى: 40] و إن عاقبتم فعاقبوا [النحل: 126] وحسن ذلك لازدواج الكلام والمزاوجة هنا إنما حصلت في المعنى لأن التقدير فإن انتهوا عن العدوان فلا عدوان إلا على الظالمين، وهذا الوجه مروي عن قتادة والربيع وعكرمة. وقيل معنى العدوان الابتداء بالقتال، عن مجاهد والسدي. وهذه الآية ناسخة للأولى التي تضمنت النهي عن القتال في المسجد الحرام حتى يبدأوا بالقتال فيه لأن فيها إيجاب قتالـهم على كل حال حتى يدخلوا في الإسلام عن الحسن والجبائي، وعلى ما ذكرناه في الآية الأولى عن ابن عباس أنها غير منسوخة فلا تكون هذه الآية ناسخة بل تكون مؤكدة وقيل بل المراد بها أنّهم إذا ابتدأوا بالقتال في الحرم يجب مقاتلتهم حتى يزول الكفر.

H-87/2:208[3]

لما قدم تعالى ذكر الفرق الثلاث من العباد دعا جميعهم إلى الطاعة والانقياد فقال يا أيها الذين آمنوا أي صَدّقوا الله ورسولـه ادخلوا في السلم أي في الإسلام أي دوموا فيما دخلتم فيه كقولـه يا أيها الذين آمنوا بالله ورسولـه [النساء: 136] عن ابن عباس والسدي والضحاك ومجاهد، وقيل معناه ادخلوا في السلم في الطاعة عن الربيع، وهو اختيار البلخي والكلام محتمل للأمرين وحملـها على الطاعة أعم ويدخل فيه ما رواه أصحابنا من أن المراد به الدخول في الولاية كافة أي جميعاً أي أدخلوا جميعاً في الاسلام والطاعة والاستسلام وقيل معناه ادخلوا في السلم كلـه أي في جميع شرائع الاسلام ولا تتركوا بعضه معصية ويؤيد هذا القول ما روي أن قوماً من اليهود أسلموا وسألوا النبي أن يبقي عليهم تحريم السبت وتحريم لحم الإبل فأمرهم أن يلتزموا جميع أحكام الإسلام.

H-87/2:216[4]

هذه الآية بيان لكون الجهاد مصلحة لمن أمر به قال سبحانه: كتب عليكم القتال أي فرض عليكم الجهاد في سبيل الله: وهو كره لكم أي شاق عليكم تكرهونه كراهة طباع لا على وجه السخط وقد يكون الشيء مكروهاً عند الإنسان في طبعه ومن حيث تنفر نفسه عنه وإن كان يريده لأن الله تعالى أمره بذلك كالصوم في الصيف وقيل معناه أنه مكروه لكم قبل أن يكتب عليكم لأن المؤمنين لا يكرهون ما كتب الله عليهم: وعسى أن تكرهوا شيئاً معناه وقد تكرهون شيئاً في الحال وهو خير لكم في عاقبة أموركم كما تكرهون القتال لما فيه من المخاطرة بالروح: وهو خير لكم لأن لكم في الجهاد إحدى الحسنيين إما الظفر والغنيمة وإما الشهادة والجنة وعسى أن تحبوا شيئاً وهو شر لكم أي وقد تحبون ما هو شر لكم وهو القعود عن الجهاد لمحبة الحياة وهو شر لما فيه من الذل والفقر في الدنيا وحرمان الغنيمة والأجر في العقبى: والله يعلم أي يعلم ما في مصالحكم ومنافعكم وما هو خير لكم في عاقبة أمركم وأنتم لا تعلمون ذلك فبادروا إلى ما يؤمركم به وإن شق عليكم وأجمع المفسرون إلا عطاء إن هذه الآية دالة على وجوب الجهاد وفرضِه غير أنه فرض على الكفاية حتى أن لو قعد جميع الناس عنه أثموا به وإن قام به من في قيامه كفاية وغناء سقط عن الباقين وقال عطاء إنّ ذلك كان واجباً على الصحابة ولم يجب على غيرهم وقولـه شاذ عن الإجماع.

H-88/8:39[5]

هذا خطاب للنبي صلى الله عليه وسلم والمؤمنين بأن يقاتلوا الكفار حتى لا تكون فتنة أي شرك عن ابن عباس والحسن ومعناه حتى لا يكون كافر بغير عهد لأَن الكافر إذا كان بغير عهد كان عزيزاً في قومه يدعو الناس إلى دينه فتكون الفتنة في الدين. وقيل: حتى لا يفتن مؤمن عن دينه. ويكون الدين كله لله أي ويجتمع أهل الحق وأهل الباطل على الدين

[1] http://goo.gl/edYKjC
[2] http://goo.gl/4uC7tQ
[3] http://goo.gl/3yKnij
[4] http://goo.gl/IIlVwt
[5] http://goo.gl/I8ukx1

الحق فيما يعتقدونه ويعملون به أي ويكون الدين حينئذٍ كله لله باجتماع الناس عليه وروى زرارة وغيره عن أبي عبد الله (ع) أنه قال لم يجيء تأويل هذه الآية ولو قام قائمنا بعد سَيَرى من يدركه ما يكون من تأويل هذه الآية وليبلغن دين محمد صلى الله عليه وسلم ما بلغ الليل حتى لا يكون مشرك على ظهر الأرض كما قال الله تعالى يعبدونني لا يشركون بي شيئاً]النور: 55.[فإن انتهوا عن الكفر فإن الله بما يعملون بصير معناه فإن رجعوا عن الكفر وانتهوا عنه فإن الله يجازيهم بأعمالهم مجازاة البصير بها باطنها وظاهرها لا يخفى عليه منها شيء وإن تولوا عن دين الله وطاعته فاعلموا أيها المؤمنون أن الله مولاكم أي ناصركم وسيدكم وحافظكم نعم المولى أي نعم السيد والحافظ ونعم النصير هو ينصر المؤمنين ويعينهم على طاعته ولا يخذل من هو ناصره.

H-88/8:61[1]

وإن جنحوا للسلم أي مالوا إلى الصلح وترك الحرب فاجنح لها أي مل إليها وأقبلها منهم وإنما أُنث لأن السلم بمعنى المسالمة وتوكل على الله أي فوض أمرك إلى الله إنه هو السميع العليم لا تخفى عليه خافية. وقيل: إن هذه الآية منسوخة بقولـه فاقتلوا المشركين حيث وجدتموهم [التوبة: 5] وقولـه قاتلوا الذين لا يؤمنون بالله [التوبة: 29] الآية عن الحسن وقتادة. وقيل: إنها ليست بمنسوخة لأنها في الموادعة لأهل الكتاب والأخرى لعباد الأوثان وهذا هو الصحيح لأن قولـه فاقتلوا المشركين والآية الأخرى نزلتا في سنة تسع في سورة براءة وصالح رسول الله صلى الله عليه وسلم وفد نجران بعدها.

H-95/47:4[2]

حتى تضع الحرب أوزارها أي حتى يضع أهل الحرب أسلحتهم فلا يقاتلون. وقيل: حتى لا يبقى أحد من المشركين عن ابن عباس. وقيل: حتى لا يبقى دين غير دين الإسلام عن مجاهد والمعنى حتى تضع حربكم وقتالكم أوزار المشركين وقبائح أعمالهم بأن يسلموا فلا يبقى إلا الإسلام خير الأديان ولا تعبد الأوثان وهذا كما جاء في الحديث " :والجهاد ماض مذ بعثني الله إلى أن يقاتل آخر أمتي الدجال " وقال الفراء المعنى حتى لا يبقى إلا مسلم أو مسالم وقال الزجاج أي اقتلوهم وأْسروهم حتى يؤمنوا فما دام الكفر فالحرب قائمة أبداً.

H-95/47:35[3]

فلا تهنوا أي فلا تتوانوا ولا تضعفوا عن القتال وتدعوا إلى السلم أي ولا تدعوا الكفار إلى المسالمة والمصالحة وأنتم الأعلون أي وأنتم القاهرون الغالبون عن مجاهد. وقيل: إن الواو للحال أي لا تدعوهم إلى الصلح في الحال التي تكون الغلبة لكم فيها

H-113/9:5[4]

بيَّن سبحانه الحكم في المشركين بعد انقضاء المدة فقال فإذا انسلخ الأشهر الحرم قيل: هي الأشهر الحرم المعروفة ذو القعدة وذو الحجة والمحرم ورجب ثلاثة سَرد وواحد فرد عن جماعة. وقيل: هي الأشهر الأربعة التي حرَّم القتال فيها وجعل الله للمشركين أن يسيحوا في الأرض آمنين على ما ذكرناه من اختلاف المفسرين فيها وعلى هذا فمنهم من قال معناه فإذا انسلخ الأشهر بانسلاخ المحرم لأن المشركين من كان منهم لهم عهد أمهلوا أربعة أشهر من حين نزلت براءة ونزلت في شوال ومن لا عهد لهم فأجلهم من يوم نزول النداء وهو يوم عرفة أو يوم النحر إلى تمام الأشهر الحرم وهي بقية ذي الحجة والمحرم كله فيكون ذلك خمسين يوماً فإذا انقضت هذه الخمسون يوماً انقضى الأجلان وحلَّ قتالهم سواء كان لهم عهد خاص أو عام. ومنهم من قال: معناه إذا انسلخ الأشهر الأربعة التي هي عشرون من ذي الحجة والمحرم وصفر وشهر ربيع الأول وعشر من شهر ربيع الآخر إذ حرَّمنا فيها دماء المشركين وجعلنا لهم أن يسيحوا فيها آمنين. فاقتلوا المشركين حيث وجدتموهم أي فضعوا السيف فيهم حيث كانوا في الأشهر الحرم وغيرها في الحلّ أو في الحرم وهذا ناسخ لكل آية وردت في الصلح والإعراض عنهم وخذوهم قيل: فيه تقديم وتأخير وتقديره فخذوا المشركين حيث وجدتموهم واقتلوهم. وقيل: ليس فيه تقديم وتأخير وتقديره فاقتلوا المشركين حيث وجدتموهم أو خذوهم واحصروهم على وجه التخيير في اعتبار الأصلح من الأمرين. وقولـه واحصروهم معناه واحبسوهم واسترقوهم أو فادوهم بمال. وقيل: وامنعوهم دخول مكة والتصرف في بلاد الإسلام. واقعدوا لهم كل مرصد أي بكل طريق وبكل مكان تظنُّون أنهم يمرّون فيه وضيّقوا المسالك عليهم لتمكنوا من أخذهم وقوله لهم معناه لقتلهم وأسرهم فإن تابوا أي رجعوا من الكفر وانقادوا للشرع وأقاموا الصلاة وآتوا الزكاة أي قبلوا إقامة الصلاة وإيتاء الزكاة لأن عصمة الدم لا تقف على إقامة الصلاة وأداء الزكاة فثبت أن المراد به القبول فخلُّوا سبيلهم أي دعوهم يتصرَّفون في بلاد الإسلام لهم ما للمسلمين وعليهم ما عليهم.

---

1 http://goo.gl/3wsxZd

2 http://goo.gl/IE8J1B

3 http://goo.gl/j6xJFp

4 http://goo.gl/l2SakG

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad se poursuivra jusqu'au dernier groupe de musulmans qui combattra l'imposteur (*dajjal*).

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Abd al Qadir Al-Jilani[1]	1166 – Sunnite soufi	**عبد القادر الجيلاني**
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir Al-Jilani		**تفسير الجيلاني**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وَقَاتِلُوهُمْ أيها المؤمنون إلى أن تستأصلوهم حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ أي: لا يتبقى فتنة يفتتنون بها ويشوشون منها وَيَكُونَ ٱلدِّينُ كله لِلَّهِ بلا مزاحمٍ ولا مخاصم فَإِنِ ٱنْتَهَواْ عن كفرهم بلا مقاتلةٍ ودخلوا في دين الإسلام طائعين فَلاَ عُدْوَانَ ولا عداوة باقياً لكم معهم، بل هم إخوانكم في الدين إِلاَّ عَلَى ٱلظَّالِمِينَ [البقرة: 193] أي: مع الظالمين منهم المجاوزين عن الحدود والعهود، المصرين على ما هم عليه من الكفر والجحود.

H-87/2:208[3]

ثم لما كان الرضاء والتسليم من أحسن أحوال السالكين المتوجهين إلى الله العزيز العليم، وأرفعها مقداراً ومنزلةً عنده، أمرهم بها امتناناً عليهم وإصلاحاً لحالهم، فقال منادياً: يٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ مقتضى إيمانكم الرضا والتسليم ٱدْخُلُواْ أيها المستكشفون عن سرائر التوحيد فِي ٱلسِّلْمِ أي: الانقياد والإطاعة المتفرعين على الرضا والإخلاص المنبئين عن التحقق بمقام العبودية كَآفَّةً أي: ادخلوا في السلم حالة كونكم مجتمعين كافين نفوسكم عما يضر إخلاصكم وتسليمكم.

H-87/2:216[4]

لما ظهر أمر الإسلام وعلا قدره وارتفع مناره، فرض الله سبحانه على المؤمنين الموقنين بطريق التوحيد المشاجرة والمقاتلة مع المخالفين، الناكبين عن طريق الحق بالشرك والإشراك؛ ليظهر شمس التوحيد على النفاق، ويضمحل شوب الكثرة والثنوية المنبعثة عن الكفر والنفاق، ويتميز الحق عن الباطل والوجود عن العدم العاطل، فقال: كُتِبَ عَلَيْكُمُ أيها المؤمنون ٱلْقِتَالُ مع مخالفيكم من أهل الكثرة وَهُوَ كُرْهٌ مكروه مستهجن لَّكُمْ ما دمتم في أنانيتكم وهويتكم هذا، وما دمتم فيها مع تكثر الإضافات ولوازم الإمكان والإضافات.

H-87/2:244[5]

إن أردتم أيها المؤمنون أن تكونوا من الشاكرين لنعمه الفائزين بفضله وإحسانه قَٰتِلُواْ مع الكفرة التي هي القوى الحيوانية فِي سَبِيلِ اللَّهِ المفني للغير مطلقاً، واعلموا إن متم فإلى الله تحشرون، وإن عشتم فإلى الله تبعثون، وما لكم أيها المؤمنون ألاَّ تقاتلوا مع جنود الشياطين حتى تنجوا من مهلكة الإمكان، وتصلوا إلى فضاء الوجوب وَٱعْلَمُوۤاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ لأقوالكم المتعلقة بعدم الجهاد عَلِيمٌ [البقرة: 244] بنياتكم المترتبة على الحياة الطبيعية.

H-88/8:39[6]

بعدما خرجوا من عهدهم ونقضوا ميثاقهم، وارتدوا على أدبارهم قَاتِلُوهُمْ أيها المؤمنون؛ أي: المرتدين، واستأصلوهم حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ أي: توحد وتبقى فِتْنَةٌ بقية من شركهم مضلة لضعفاء الأنام وبعد استئصالهم وانقطاع شركهم وعرقهم يَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لله الواحد الأحد الذي لا شريك له فَإِنِ انْتَهَوْاْ بالقتال عن شركهم وكفرهم، وأقروا بالإيمان والإطاعة فخلوا سبيلهم.

H-88/8:61[7]

بعدما أعددتم عددكم، وهيأتم أسباب الحرب إِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ أي: مال أعداؤكم للمصالحة والمعاهدة فَٱجْنَحْ لَهَا أي: مل وأرض أيها الداعي للخلق إلى الحق تليناً لهم وتلطيفاً معهم على مقتضى مرتبة النبوة والتكميل وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ في جميع أمورك وثق به سبحانه، ولا تخف من مكرهم وخداعهم، فإن الله حسبك وظهيرك يحفظك من مكرهم وغدرهم إِنَّهُ بذاته هُوَ ٱلسَّمِيعُ لأقوالهم ٱلْعَلِيمُ [الأنفال: 61] بنياتهم وأعمالهم.

1 http://goo.gl/KO1DQw
2 http://goo.gl/V1vRwR
3 http://goo.gl/9mP8as
4 http://goo.gl/FL2hP7
5 http://goo.gl/LiRdNG
6 http://goo.gl/rRNs12
7 http://goo.gl/glb0wI

H-95/47:4[1]

افعلوا أيها المؤمنون مع المشركين كذلك حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا أي: تضع أهل الحرب من كلا الجانبين آلات الحراب والقتال، وذلك لا يحصل إلا بالمؤاخاة والائتلاف التام، وتدين الجميع بدين الإسلام ذَٰلِكَ أي: الأمر من الله ذلك، فافعلوا معهم كذلك.

H-95/47:35[2]

وبعدما أطعتم الله ورسوله أيها المؤمنون، وأخلصتم في إطاعتكم وانقيادكم ثقوا واعتصموا بحبل توفيقه ونصره فَلاَ تَهِنُواْ ولا تضعفوا عن الجهاد والمقاتلة وَلا تَدْعُوَاْ وتركنوا إِلَى ٱلسَّلْمِ والصلح، وبالجملة: لا تجنوا وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ الأغلبون، أيها الموحدون المحمديون؛ إذ الحق يعلو ولا يُعلى وَكيف لا تتصفون بصفة العلو والغلبة؛ إذ ٱللَّهُ المحيط بكم مَعَكُمْ لا على وجه المقارنة والاتحادن ولا على سبيل الحلول والامتزاج، بل على وجه الظهور والبروز وامتداد الأظلال عليكم وانعكاسكم منها.

H-113/9:5[3]

فَإِذَا ٱنسَلَخَ أي: انقضى ومضى ٱلأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ المأمورة فيها السياحة والأمن فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ المصرين على الشرك، الناقضين للعهد والميثاق حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ في حل أو حرم مستأمنين أم لا وَخُذُوهُمْ أي: ائسروهم واسترقوهم، واستولوا عليهم وَإن استحفظوا استحصنوا ٱحْصُرُوهُمْ وَٱقْعُدُواْ لَهُمْ لأخذهم وقتلهم كُلَّ مَرْصَدٍ وممر من شعاب الجبال وشفار الوادي فَإِن تَابُواْ ورجعوا عن الشرك، ومالوا إلى الإيمان وَبعد إيمانهم أَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ التي هي علامة إيمانهم وتصديقهم.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète soufi parle aussi bien du jihad spirituel que du jihad militaire.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c). Il ajoute que les croyants doivent combattre les mécréants qui sont les forces animales de l'âme.

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse.

---

1 http://goo.gl/55jyXu

2 http://goo.gl/QfVPUf

3 http://goo.gl/n4ynnw

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Ibn-al-Jawzi[1]	1201 – Sunnite	**ابن الجوزي**
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Zad al-massir fi 'ilm al-tafsir		**زاد المسير في علم التفسير**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe	فقرات عربية

H-87/2:193[2]

قوله تعالى: وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة قال ابن عباس، والحسن، ومجاهد، وقتادة في آخرين: الفتنة هاهنا: الشرك. قوله تعالى: ويكون الدين لله قال ابن عباس: أي: يخلص له التوحيد. والعدوان: الظلم، وأُريد به هاهنا: الجزاء. فسمي الجزاء عدواناً مقابلة للشيء بمثله، كقوله: فمن اعتدى عليكم فاعتدوا عليه والظالمون هاهنا: المشركون، قاله عكرمة، وقتادة في آخرين.

فصل

وقد روي عن جماعة من المفسرين، منهم قتادة، أن قوله تعالى: فان انتهوا فلا عدوان إلا على الظالمين منسوخ بآية السيف، وإنما يستقيم هذا إذا قلنا: إن معنى الكلام: فإن انتهوا عن قتالكم مع إقامتهم على دينهم، فأما إذا قلنا: إن معناه: فإن انتهوا عن دينهم؛ فالآية محكمة.

H-87/2:208[3]

قوله تعالى: يا أيها الذين آمنوا ادخلوا في السلم كافة اختلفوا فيمن نزلت على ثلاثة أقوال. أحدها أنها نزلت فيمن أسلم من أهل الكتاب، كانوا بعد إسلامهم يتقون السبت ولحم الجمل، وأشياء يتقيها أهل الكتاب. رواه أبو صالح عن ابن عباس. والثاني: أنها نزلت في أهل الكتاب الذين لم يؤمنوا بالنبي محمد صلى الله عليه وسلم، أمروا بالدخول في الإسلام، روي عن ابن عباس أيضاً، وبه قال الضحاك. والثالث: أنها نزلت في المسلمين، يأمرهم بالدخول في شرائع الإسلام كلها، قاله مجاهد وقتادة.

H-87/2:216[4]

اختلف علماء الناسخ والمنسوخ في هذه الآية على ثلاثة أقوال. أحدها: أنها من المحكم الناسخ للعفو عن المشركين. والثاني: أنها منسوخة، لأنها أوجبت الجهاد على الكل، فنسخ ذلك بقوله تعالى: وما كان المؤمنون لينفروا كافة [التوبة:122]. والثالث: أنها ناسخة من وجه، منسوخة من وجه. وقالوا: إن الحال في القتال كانت على ثلاث مراتب. الأولى: المنع من القتال، ومنه قوله تعالى: ألم تر إلى الذين قيل لهم كفوا أيديكم [النساء:77]. والثانية: أمر الكل بالقتال، ومنه قوله تعالى: انفروا خفافاً وثقالاً [التوبة:41]. ومثلها هذه الآية. والثالثة كون القتال فرضاً على الكفاية، وهو قوله تعالى: وما كان المؤمنون لينفروا كافة [التوبة:122]. فيكون الناسخ منها إيجاب القتال بعد المنع منه، والمنسوخ منه وجوب القتال على الكل.

H-87/2:244[5]

قوله تعالى: وقاتلوا في سبيل الله في المخاطبين بهذا قولان. أحدهما: أنهم الذين أماتهم الله ثم أحياهم، قاله الضحاك. والثاني: خطاب لأمة محمد صلى الله عليه وسلم، فمعناه: لا تهربوا من الموت، كما هرب هؤلاء، فما ينفعكم الهرب واعلموا أن الله سميع لأقوالكم عليم بما تنطوي عليه ضمائركم.

H-88/8:39[6]

قوله تعالى: وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة أي: شرك. وقال الزجاج: حتى لا يفتن الناس فتنة كفر؛ ويدل عليه قوله: ويكون الدين كله لله. قوله تعالى: فان انتهوا أي: عن الكفر والقتال فان الله بما يعملون بصير. وقرأ يعقوب إلا روحاً «بما تعملون» بالتاء.

1 http://goo.gl/DgKE1g
2 http://goo.gl/dlkd50
3 http://goo.gl/muSmPV
4 http://goo.gl/fJK6MH
5 http://goo.gl/7w7ZRd
6 http://goo.gl/iGqT5l

H-88/8:61[1]
فيمن أريد بهذه الآية قولان. أحدهما: المشركون، وأنها نسخت بآية السيف. والثاني: أهل الكتاب. فان قيل: إنها نزلت في ترك حربهم إذ بذلوا الجزية وقاموا بشرط الذمة، فهي محكمة. وإن قيل: نزلت في موادعتهم على غير جزية، توجَّه النسخ لها بآية الجزية.

H-95/47:4[2]
قوله تعالى: حتَّى تَضَعَ الحربُ أوزارَها قال ابن عباس: حتى لا يبقى أحد من المشركين. وقال مجاهد: حتى لا يكون دِينٌ إلاّ دين الإسلام. وقال سعيد بن جبير: حتى يخرُج المسيح. وقال الفراء: حتى لا يبقى إلاّ مُسْلِم أو مُسالِم. وفي معنى الكلام قولان: أحدهما: حتى يضعَ أهلُ الحرب سلاحَهم؛ قال الأعشى:

وَأَعْدَدْتُ لِلْحَرْبِ أَوْزَارَهَا　　　رِمَاحاً طِوَالاً وَخَيْلاً ذُكُوراً

وأصل " الوِزْرِ " ما حملته، فسمّى السلاح " أوزاراً " لأنه يُحْمل، هذا قول ابن قتيبة. والثاني: حتى تضعَ حربُكم وقتالكم أوزارَ المشركين وقبائح أعمالهم بأن يُسْلِموا ولا يعبُدوا إلاّ الله، ذكره الواحدي.

H-95/47:35[3]
قوله تعالى: فلا تَهِنُوا أي: فلا تَضْعُفوا وتَدْعوا إلى السَّلْم قرأ ابن كثير، ونافع، وأبو عمرو، وابن عامر، والكسائي، وحفص عن عاصم: إلى السَّلْم بفتح السين؛ وقرأ حمزة، وأبو بكر عن عاصم: بكسر السين، والمعنى: لا تَدْعُوا الكفار إلى الصلح ابتداءاً. وفي هذا دلالة على أنه لا يجوز طلب الصُّلح من المشركين، ودلالة على أن النبي صلى الله عليه وسلم لم يدخل مكة صلحاً، لأنه نهاه عن الصُّلح. قوله تعالى: وأنتم الأعْلَوْنَ أي: أنتم أعزُّ منهم، والحُجَّة لكم، وآخِرُ الأمر لكم.

H-113/9:5[4]
قوله تعالى: فاذا انسلخ الأشهر الحرم فيها قولان. أحدهما: أنها رجب، وذو القعدة، وذو الحجة، والمحرم، قاله الأكثرون. والثاني: أنها الأربعة الأشهر التي جُعلت لهم فيها السياحة، قاله الحسن في آخرين. فعلى هذا، سميت حُرُماً لأن دماء المشركين حرِّمت فيها. قوله تعالى: فاقتلوا المشركين أي: مَن لم يكن له عهد حيث وجدتموهم قال ابن عباس: في الحلِّ والحرم والأشهر الحرم. [...]
قوله تعالى: فان تابوا أي: من شركهم. وفي قوله: وأقاموا الصلاة وآتَوُا الزكاة قولان. أحدهما: اعترفوا بذلك. والثاني: فعلوه.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse.

1 http://goo.gl/wWKFb5
2 http://goo.gl/r8OjGy
3 http://goo.gl/oUeKQ7
4 http://goo.gl/A0cJfA

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Tusi[1]	1201 – Chiite	**الطوسي**
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Tibyan al-jami' li-'ulum al-Qur'an		**التبيان الجامع لعلوم القرآن**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

هذه الآية ناسخة للأولى التي تضمنت النهي عن القتال عند المسجد الحرام حتى يبدءوا بالقتال فيه، لأنه أوجب قتالهم على كل حال حتى يدخلوا في الاسلام في قول الجبائي، والحسن، وغيره، وعلى ما حكيناه عن ابن عباس، وعمر ابن عبد العزيز: أن الأولى ليست منسوخة، فلا تكون هذه ناسخة بل تكون مؤكدة، والفتنة الشرك في قول ابن عباس، وقتادة، ومجاهد، والربيع، وابن زيد، وهو المروي عن أبي جعفر (ع). وإنما سمى الكفر فتنة، لأن الكفر يؤدي الى الهلاك كما تؤدي الفتن الى الهلاك، ولأن الكفر إظهار الفساد عند الاختبار، والفتنة إنما هي الاختبار. والدين ها هنا قيل في معناه قولان: أحدهما - الاذعان لله بالطاعة كما قال الأعشى:

هو دان الرباب إذ كر هو الدّ — ين دراكا بغزوة وصيال

والثاني - الاسلام دون الكفر. وأصل الدين العادة في قول الشاعر:

تقول إذا درأتُ لها وضيني — أهذا دينه أبداً وديني

وقال آخر:

كدينك من أم الحويرث قبلها — وجارتها أم الرباب بما سل

وقد استعمل بمعنى الطاعة في قوله تعالى: ما كان ليأخذ أخاه في دين الملك واستعمل بمعنى الاسلام، لأن الشريعة فيه يجب أن تجري على عادة قال الله تعالى: إن الدين عند الله الإسلام وقوله: فإن انتهوا معناه امتنعوا من الكفر وأذعنوا بالإسلام، فلا عدوان إلا على الظالمين أي فلا قتل عليهم، ولا قتل إلا على الكافرين المقيمين على الكفر.

H-87/2:208[3]

وقال ابن عباس، والسدي، والضحاك، ومجاهد: معنى السلم ها هنا الاسلام، وبه قال قتادة. وقال الربيع: معناه ادخلوا في الطاعة، وهو اختيار البلخي قال: لأن الخطاب للمؤمنين بقوله: يا أيها الذين آمنوا واختار الطبري الوجه الأول، والأمران جميعاً عندنا جائزان محتملان، وحملها على الطاعة أعم، ويدخل فيه ما رواه أصحابنا من أن المراد به الدخول في الولاية، قال أبو علي: من قرأ بفتح السين، ذهب إلى أن معناه: المسالمة، والصلح، وترك الحرب بإعطاء الجزية. ومن كسرها، اختلفوا منهم من حمله على الاسلام، ومنهم من حمله على الصلح أيضاً. [...]

فمعنى الآية على هذا: ابلغوا في الاسلام إلى حيث تنتهي شرائعه، فتكفوا من أن تعدوا شرائعه. وادخلوا كلكم حتى يكف عن عدد واحد لم يدخل فيه. وقيل: معنى الآية: أن قوماً من اليهود أسلموا وأقاموا على تحريم السبت، وتحريم لحمم الإبل، فأمرهم الله تعالى أن يدخلوا في جميع شرائع الاسلام.

H-87/2:216[4]

معنى قوله تعالى: كتب عليكم القتال فرض عليكم القتال، وهذه الآية دالة على وجوب الجهاد، وفرضه، وبه قال مكحول، وسعيد بن المسيب، وأكثر المفسرين، غير أنه فرض على الكفاية. وحكي عن عطا: أن ذلك كان على الصحابة، والصحيح الأول، لحصول الاجماع عليه اليوم، وقد انقرض خلاف عطا.

H-87/2:244[5]

المعنى: قيل فيمن يتوجه إليه هذا الخطاب قولان: أحدهما - أنه متوجه الى الصحابة بعد ما ذكرهم بحال من فرّ من الموت، فلم ينفعه الفرار، حضهم على الجهاد، لئلاّ يسلكوا سبيلهم في الفرار من الجهاد، كما فرّ أولئك من الديار. الثاني - الخطاب للذين جرى ذكرهم على تقدير، وقيل لهم: قاتلوا في سبيل الله. والقول الأول أظهر، لأن الكلام على وجهه، لا محذوف فيه.

1 http://goo.gl/szxO4o
2 http://goo.gl/I9N6eB
3 http://goo.gl/jBGbQB
4 http://goo.gl/8BpfFx
5 http://goo.gl/6WTPkz

H-88/8:39[1]
أمر الله تعالى بهذه الآية نبيه صلى الله عليه وآله والمؤمنين ان يقاتلوا الكفار حتى لا تكون فتنة وهي الكفر من غير اهل العهد، وما جرى مجراه من البغي، لأنهم يدعون الناس إلى مثل حالهم بتعززهم على اهل الحق وتطاولهم فيفتنونهم في دينهم. وقال ابن عباس، والحسن: معناه حتى لا يكون شرك. وقال ابن اسحاق حتى لا يفتن مؤمن عن دينه. والفرق بين قوله حتى لا تكون فتنة وبين قوله حتى لا يكون كفر هو ان الذليل والأسير والشريد لا يفتن الناس في دينهم لان الذل لا يدعوا إلى حال صاحبه كما يدعو العزّ. وقوله ويكون الدين كله لله معناه ان يجمع اهل الباطل وأهل الحق على الدين الحق فيما يعتقدونه ويعملون به، فيكون الدين كله حينئذ لله بالاجتماع على طاعته وعبادته، والدين ها هنا الطاعة بالعبادة. وقوله فإن انتهوا فإن الله بما يعملون بصير معناه فان رجعوا عن الكفر وانتهوا عنه فان الله يجازيهم مجازاة البصير بهم وبأعمالهم باطنها وظاهرها لا يخفى عليه شيء منها.
H-88/8:61[2]
واختلفوا هل في الآية نسخ؟ فقال الحسن وقتادة وابن زيد: نسخها قوله: اقتلوا المشركين وقال قوم: ليست منسوخة، لانها في الموادعة لاهل الكتاب والاخرى في عباد الاوثان، والصحيح أنها ليست منسوخة، لأن قوله: فاقتلوا المشركين نزلت في سنة تسع وبعث بها رسول الله إلى مكة ثم صالح اهل نجران بعد ذلك على الفي حلة: ألف في صفر وألف في رجب. وقوله إنه هو السميع العليم معناه انه يسمع دعاء من يدعوه عليم بما تقتضي المصلحة من اجابته وحسن تدبيره.
H-95/47:4[3]
حتى تضع الحرب أوزارها أي اثقالها، وقال قتادة: حتى لا يكون مشرك. وقال الحسن: إن شاء الامام أن يستفد الاسير من المشركين، فله ذلك بالسنة، والذي رواه اصحابنا ان الاسير إن اخذ قبل انقضاء الحرب والقتال بأن تكون الحرب قائمة والقتال باق، فالامام مخير بين أن يقتلهم أو يقطع ايديهم وأرجلهم من خلاف ويتركهم حتى ينزفوا، وليس له المن ولا الفداء. وإن كان أخذ بعد وضع الحرب أوزارها وانقضاء الحرب والقتال كان مخيراً بين المن والمفادات. إما بالمال او النفس، وبين الاسترقاق، وضرب الرقاب، فان أسلموا في الحالين سقط جميع ذلك وصار حكمه حكم المسلم.
H-95/47:35[4]
فلا تهنوا أي لا تتوانوا. وقال مجاهد وابن زيد: لا تضعفوا وتدعوا إلى السلم يعني المصالحة وأنتم الأعلون أي وانتم القاهرون الغالبون - في قول مجاهد - والله معكم اي ناصركم والدافع عنكم فلا تميلوا مع ذلك إلى الصلح والمسالمة بل جاهدوا واصبروا عليه.
H-113/9:5[5]
امر الله تعالى نبيه صلى الله عليه وآله والمؤمنين انه اذا انقضت مدة هؤلاء المعاهدين، وهي الاربعة اشهر ان يقتلوا المشركين حيث وجدوهم. قال الفراء: سواء كان في الاشهر الحرم او غيرها وسواء في الحل او في الحرم، وان يأخذوهم، ويحصروهم. [...]
واستدل بهذه الآية على ان تارك الصلاة متعمداً يجب قتله، لأن الله تعالى اوجب الامتناع من قتل المشركين بشرطين: أحدهما - ان يتوبوا من الشرك. والثاني - ان يقيموا الصلاة، فاذا لم يقيموا الصلاة وجب قتلهم.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l’islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l’islam (voir partie I.2.D.c).

1 http://goo.gl/eHFWkR
2 http://goo.gl/ca8DWa
3 http://goo.gl/4whv42
4 http://goo.gl/zjSRc3
5 http://goo.gl/TkR1DQ

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse.

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Ruzbehan Al-Baqli[1]	1209 – Sunnite soufi	**البقلي**

Titre de l’exégèse — عنوان التفسير

‘Ara’is al-bayan fil haqa’iq al-Qur’an — **عرائس البيان في حقائق القرآن**

Remarques préliminaires

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ أي حاربوا انفسكم على دوام الرعاية لاوقاتكم بنعت تصفية احوالكم عن دنس الطبيعة وخبث الجبلة وازالة اوصاف البشرية حتى لا يكون وقوع خطرات العدو في ديوان الاسرار يعنى صدور الصافية وقلوب النقية المنورة بنور الاحدية ويكون بعد جمع الهم اسراركم وطنات مكاشفات القربة وحقائق الايمان تستولى على بواطن حقيقة النفوس بنعت انفراد الاسرار بين يدي العزيز الغفار.

H-87/2:208[3]

يٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً أي ادخلوا في قباب اعتصام الحق بنعت الاستعاذة حتى تصيروا ساكنين تحت مجارى الاقدار راضين في حقيقة الاختيار معرضين عن الكاينات مصرين غيوبات الملكوت شاهدين بانوار الجبروت منقادين لاحكامه متاهبين لذبح النفوس طلبا لمرضاته وشوقا الى القائمة وقيل السلم هو الرضا بالقضاء قال الجنيد رحمه الله تعالى قال ابن عطاء اتباع الاوامر والنواهي وقال ابو عثمان السلم هو الخمود تحت مجارى القدرة لك وعليك قوله تعالى فَإِن زَلَلْتُمْ مِّن بَعْدِ مَا جَآءَتْكُمُ ٱلْبَيِّنَاتُ الاشارة فيه ان من عرف الحق بنعت الالوهية ورجع من قربه الى وطنات نفسه فقد اشرك وعقوبته ان يحجبه الحق عن وصلة ومشاهدته ولم يؤمنه غيره الحق على اسراره ما عاش وان كان في العبودية طاش.

H-87/2:216[4]

كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ اخبر سبحانه ان مقاومة النفس ومخالفتها صعب على صاحبها لكن في دوب كل خلق دنى في نيران المجاهدة انفتاح كنز من كنوز الحقائق من الفراسات والكرامات والمناجاة والمكاشفات والمشاهدات لان النفس الحجاب الكلى يحجز القلب عن مشاهدة الملكوت وروية انوار الجبروت وسنة الله قد مضت بان من خالف نفسه وهواه فقد استن محجة المثلى وادرك ممالك العليا ورقي مدارج المكاشفات وبلغ معارج المشاهدات لان مخالفة النفس هي موافقة للقلب ومن وافق قلبه انس سعادة الكبرى ونال منزلة الاعلى لان من باشر انوار القلب فقد باشر امر الحق ومن ادرك الحق بوصف الالهام باشر سره نور الحكمة ومن ادرك نور الحكمة فقد ابصر نور معرفته ومن ابصر نور معرفته عاين حقيقة الكل بالكل وقد استمسك بالعروة الوثقى وهي مشاهدة مولاه فاين هذه المنزلة والمرتبة في هوا حسن حظوظ البشرية وحصول النفس عند توقاتها نفائس الشهوة بل الامر المعظم في قتال النفس وقمع شهواتها وقلع صفاتها عنها حتى تصير مطمئنة ساكنة تحت قضاء الحق وبقى القلب فارغا عن وساوسها والصر عالم الملكوت بنور البصيرة كما قال عليه السلام "لولا ان الشياطين يحرمون على قلوب بنى آدم لنظروا الى ملكوت السماء".

H-88/8:39[5]

قوله تعالى: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لله الاشارة الى كفرة النفوس الامارة بسوء أي جاهدوها واميتوها حتى يتقدس مزارع انوار اليقين ومرابع سنا الاسْلام والدين يتفرد القلب بنور الموحد والتوحيد من كل خاطر غير خاطر الحق ويكون القلب كله مستغرقاً في بحار محبته والروح هائمة في اودية هويته والعقل تائها في صحارى ازله وابده ولا يكون منها جميعا نظر الى غيره فان النفس حجاب القهر بينها وبين باريها الذي هو منعم عليها بالقاء محبة وجهه فيها ونصرها على نفوسها وهواها.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:

Cet exégète soufi ne parle que du jihad spirituel contre les penchants de l’âme.

1 http://goo.gl/PlMmkb

2 http://goo.gl/1DjW6S

3 http://goo.gl/1zTqxX

4 http://goo.gl/Kf9MhV

5 http://goo.gl/1Y4mFk

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Razi[1]	1210 – Sunnite	**الرازي**
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Mafatih al-ghayb / Al-Tafsir al-kabir		**مفاتيح الغيب \ التفسير الكبير**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

فإن قيل: كيف يقال: وَقَـٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ مع علمنا بأن قتالهم لا يزيل الكفر وليس يلزم من هذا أن خبر الله لا يكون حقاً. قلنا الجواب من وجهين الأول: أن هذا محمول على الأغلب لأن الأغلب عند قتالهم زوال الكفر والشرك، لأن من قتل فقد زال كفره، ومن لا يقتل يخاف منه الثبات على الكفر فإذا كان هذا هو الأغلب جاز أن يقال ذلك. الجواب الثاني: أن المراد قاتلوهم قصداً منكم إلى زوال الكفر، لأن الواجب على المقاتل للكفار أن يكون مراده هذا، ولذلك متى ظن أن من يقاتله يقلع عن الكفر بغير القتال وجب عليه العدول عنه. أما قوله تعالى: وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ فهذا يدل على حمل الفتنة على الشرك، لأنه ليس بين الشرك وبين أن يكون الدين كله لله واسطة والمراد منه أن يكون تعالى هو المعبود المطاع دون سائر ما يعبد ويطاع غيره، فصار التقدير كأنه تعالى قال: وقاتلوهم حتى يزول الكفر ويثبت الإسلام، وحتى يزول ما يؤدي إلى العقاب ويحصل ما يؤدي إلى الثواب، ونظيره قوله تعالى: تُقَـٰتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ [الفتح: 16] وفي ذلك بيان أنه تعالى إنما أمر بالقتال لهذا المقصود.

H-87/2:208[3]

أن المراد بالآية المنافقون، والتقدير: يا أيها الذين آمنوا بألسنتهم ادخلوا بكليتكم في الإسلام، [...]
أن هذه الآية نزلت في طائفة من مسلمي أهل الكتاب كعبد الله بن سلام وأصحابه وذلك لأنهم حين آمنوا بالنبـي عليه السلام أقاموا بعده على تعظيم شرائع موسى، فعظموا السبت، وكرهوا لحوم الإبل وألبانها، وكانوا يقولون: ترك هذه الأشياء مباح في الإسلام، وواجب في التوراة، فنحن نتركها احتياطاً فكره الله تعالى ذلك منهم وأمرهم أن يدخلوا في السلم كافة، أي في شرائع الإسلام كافة، ولا يتمسكوا بشيء من أحكام التوراة اعتقاداً له وعملاً به، لأنها صارت منسوخة وَلاَ تَتَّبِعُواْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَـٰنِ في التمسك بأحكام التوراة بعد أن عرفتم أنها صارت منسوخة، والقائلون بهذا القول جعلوا قوله: كَافَّةً من وصف السلم، كأنه قيل: ادخلوا في جميع شرائع الإسلام اعتقاداً وعملاً.

H-87/2:216[4]

اعلم أنه عليه الصلاة والسلام كان غير مأذون في القتال مدة إقامته بمكة فلما هاجر أذن له في قتال من يقاتله من المشركين، ثم أذن له في قتال المشركين عامة، ثم فرض الله الجهاد [...]
والإجماع اليوم منعقد على أنه من فروض الكفايات، إلا أن يدخل المشركون ديار المسلمين فإنه يتعين الجهاد حينئذ على الكل والله أعلم.

H-87/2:244[5]

وَقَـٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَٱعْلَمُوۤاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ فيه قولان الأول: أن هذا خطاب للذين أحيوا، قال الضحاك: أحياهم ثم أمرهم بأن يذهبوا إلى الجهاد لأنه تعالى إنما أماتهم بسبب أن كرهوا الجهاد. واعلم أن القول لا يتم إلا بإضمار محذوف تقديره: وقيل لهم قاتلوا. والقول الثاني: وهو اختيار جمهور المحققين: أن هذا استئناف خطاب للحاضرين، يتضمن الأمر بالجهاد إلا أنه سبحانه بلطفه ورحمته قدم على الأمر بالقتال ذكر الذين خرجوا من ديارهم لئلا ينكص عن أمر الله بحب الحياة بسبب خوف الموت، وليعلم كل أحد أنه يترك القتال لا يثق بالسلامة من الموت، كما قال في قوله: قُل لَّن يَنفَعَكُمُ ٱلْفِرَارُ إِن فَرَرْتُمْ مِّنَ ٱلْمَوْتِ أَوِ ٱلْقَتْلِ وَإِذاً لاَّ تُمَتَّعُونَ إِلاَّ قَلِيلاً [الأحزاب: 16] فشجعهم على القتال الذي به وعد إحدى الحسنيين، إما في العاجل الظهور على العدو، أو في الآجل الفوز بالخلود في النعيم، والوصول إلى ما تشتهي الأنفس وتلذ الأعين.

H-88/8:39[6]

قال القاضي: إنه تعالى أمر بقتالهم ثم بين العلة التي بها أوجب قتالهم، فقال: حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ ويخلص الدين الذي هو دين الله من سائر الأديان، وإنما يحصل هذا المقصود إذا زال الكفر بالكلية. إذا عرفت هذا فنقول: إما أن يكون المراد

---

1 http://goo.gl/r0Flv8
2 http://goo.gl/K8jLi4
3 http://goo.gl/58noem
4 http://goo.gl/UqVir5
5 http://goo.gl/iRzp2W
6 http://goo.gl/JG15aU

من الآية وَقَٰتِلُوهُمْ لأجل أن يحصل هذا المعنى أو يكون المراد وَقَٰتِلُوهُمْ لغرض أن يحصل هذا المعنى فإن كان المراد من الآية هو الأول وجب أن يحصل هذا المعنى من القتال فوجب أن يكون المراد وَيَكُونَ الدّينُ كُلُّهُ لِلّهِ في أرض مكة وما حواليها، لأن المقصود حصل هنا، قال عليه السلام " :لا يجتمع دينان في جزيرة العرب " ولا يمكن حمله على جميع البلاد، إذ لوكان ذلك مراداً لما بقي الكفر فيها مع حصول القتال الذي أمر الله به، وأما إذا كان المراد من الآية هو الثاني، وهو قوله: قاتلوهم لغرض أن يكون الدين كله لله، فعلى هذا التقدير لم يمتنع حمله على إزالة الكفر عن جميع العالم لأنه ليس كل ما كان غرضاً للإنسان، فإنه يحصل، فكان المراد الأمر بالقتال لحصول هذا الغرض سواء حصل في نفس الأمر أو لم يحصل.

H-88/8:61[1]

واعلم أنه لما بين ما يرهب به العدو من القوة والاستظهار، بين بعده أنهم عند الإرهاب إذا جنحوا أي مالوا إلى الصلح، فالحكم قبول الصلح. قال النضر: جنح الرجل إلى فلان، وأجنح له إذا تابعه وخضع له، والمعنى: إن مالوا إلى الصلح فمل إليه وأنث الهاء في لها، لأنه قصد بها قصد الفعلة والجنحة كقوله: إِنَّ رَبَّكَ مِن بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ أراد من بعد فعلتهم. قال صاحب «الكشاف»: السلم تؤنث تأنيث نقيضها وهي الحرب. قال الشاعر:

السلم تأخذ منها ما رضيت به والحرب تكفيك من أنفاسها جرع

وقرأ أبو بكر عن عاصم للسلم بكسر السين، والباقون بالفتح وهما لغتان. قال قتادة هذه الآية منسوخة بقوله: ٱقْتُلُوا ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ [التوبة: 5] وقوله: قَـٰتِلُواْ ٱلَّذِينَ لاَ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ [التوبة: 29] وقال بعضهم الآية غير منسوخة لكنها تضمنت الأمر بالصلح إذا كان الصلاح فيه، فإذا رأى مصالحتهم فلا يجوز أن يهادنهم سنة كاملة، وإن كانت القوة للمشركين جاز مهادنتهم للمسلمين عشر سنين ولا يجوز الزيادة عليها اقتداء برسول الله صلى الله عليه وسلم، فإنه هادن أهل مكة عشر سنين، ثم إنهم نقضوا العهد قبل كمال المدة.

H-95/47:4[2]

قت وضع أوزار الحرب متى هو؟ نقول فيه أقوال حاصلها راجع إلى أن ذلك الوقت هو الوقت الذي لا يبقى فيه حزب من أحزاب الإسلام وحزب من أحزاب الكفر وقيل ذلك عند قتال الدجال ونزول عيسى عليه السلام.

H-95/47:35[3]

فلا تهنوا وتدعوا إلى السلم قيل: لا تضعفوا وتملوا لقاء العدو، وقوله: وتدعوا إلى السلم إلى الصلح والمسالمة وأنتم الأعلون أي القاهرون والغالبون إشارة إلى أن الغلبة للمؤمن في الدنيا والثواب في الآخرة والله معكم أي ناصركم ولن يتركم أعمالكم، قيل: لا ينقصكم أجوركم بل يثيبكم عليها ويزيدكم من فضله.

H-113/9:5[4]

فإذا انسلخ الأشهر الحرم كقولهم الجرد قيل: الأربعة الأشهر: ثلاثة سرد وواحد فرد القعدة والحجة ومحرم ورجب، وروي ذلك جماعة من المفسرين وهو أيضاً قول أبي علي، وقيل: هي شهور العهد وسميت حرماً لأنه تعالى حرم فيها القتال، وقيل: هي عشر من ذي القعدة إلى عشر من ربيع الأول وسميت حرماً لأن ابتداءها في أشهر الحرم فاقتلوا المشركين حيث وجدتموهم، قيل: في الحل والحرم وخذوهم واحصروهم أي قيدوهم وامنعوهم التصرف في البلاد، وعن ابن عباس: حصروهم أن يحال بينهم وبين المسجد الحرام واقعدوا لهم كل مرصد أي كل طريق فإن تابوا وأقاموا الصلاة وآتوا الزكاة فخلوا سبيلهم أي دعوهم يحجوا معكم ويسرفوا في دار الاسلام لهم ما للمسلمين وعليهم ما على المسلمين.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l’islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l’islam (voir partie I.2.D.c).

1 http://goo.gl/ckFVBp

2 http://goo.gl/TrpYQn

3 http://goo.gl/50R0gq

4 http://goo.gl/Gfu97j

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse, et l'armistice ne pourrait pas dépasser les dix ans. Le jihad est un devoir jusqu'au retour de Jésus.

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Ahmad Ibn-'Umar Najmuddin Kubra[1]	1220 – Sunnite soufi	**أحمد بن عمر نجم الدين كبرى**

Titre de l'exégèse	عنوان التفسير
Al-Ta'wilat al-najmiyyah fi al-tafsir al-ishari al-soufi	**التأويلات النجمية في التفسير الإشاري الصوفي**

Remarques préliminaires

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وإنما تعذب النفوس؛ لرفع فتنتها بقوله تعالى: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ [البقرة: 193] وفتنتها معارضتها ومنازعتها مع القلب بدواعيها وشهواتها، وشربها عن شاربها، فعلاجها بمباشرة أضدادها حتى يصح مزاجها في العبودية ولا تبقى معها آثار البشرية، وَيَكُونَ [البقرة: 193]، استسلامها، ٱلدِّينُ للَّهِ [البقرة: 193]، فلا تعارض لحكم من الأحكام، ولا تنازع في شيء مما يرويه الإسلام، فَإِنِ ٱنْتَهَواْ [البقرة: 193]، فإن استسلمت النفوس فَلاَ عُدْوَانَ [البقرة: 193]؛ أي: الجور والتعذيب، إِلاَّ عَلَى ٱلظَّالِمِينَ [البقرة: 193]، الذين يعبدون الهوى والدنيا من دون المولى.

H-87/2:208[3]

أخبر عن المدخول في الإسلام بقوله تعالى: يٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً [البقرة: 208]، معنى عاماً، ومعنى خاصاً؛ فأما المعنى العام مع جميع من آمن في الظاهر ادخلوا في جميع شرائط الإسلام في الباطن كما دخلتهم في شرائعه في الظاهر من شرائطها، قال النبي صلى الله عليه وسلم " :المسلم من سَلم المسلمون من يده ولسانه، والمؤمن من أمن الناس بوائقه ".

H-87/2:216[4]

ثم أخبر عن فرض القتال بقوله تعالى: كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ [البقرة: 216]، والإشارة فيها: أن قتال النفس وجهادها في الله أمر لازم حق واجب بقوله تعالى: وَجَاهِدُوا فِي ٱللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ [الحج: 78]؛ ولكنه للطبع فيه كراهة عظيمة، وحقيقة الجهاد رفع الوجود المجازي، فإنه الحجاب بين العبد والرب كما قيل: وجودك ذنب لا يقاس به ذنب، وكما قال ابن منصور رحمه الله: بيني وبينك أني يزاحمني فارفع بجودك أني من البين وَعَسَىٰ أَن تَكْرَهُواْ شَيْئاً [البقرة: 216]؛ يعني: تكره النفس رفع وجودها وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ [البقرة: 216] أي: خير للنفس بأن تتبدل أوصاف الوجود الحقيقي وَعَسَىٰ أَن تُحِبُّواْ شَيْئاً [البقرة: 216]، وهو تمتعات النفس البهيمية باللذات الجسمانية وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ [البقرة: 216]؛ أي: شر للنفس بحرمانها عن السعادة الأبدية، واللذات الروحانية، وذوق المواهب الربانية.

H-87/2:244[5]

وَقَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَٱعْلَمُوۤاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ [البقرة: 244]، إشارة إلى أن إحياء القلوب الميتة مضمر في قتل النفس الأمارة كما قال تعالى: وَلاَ تَقُولُواْ لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمْوَاتٌ بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِن لاَّ تَشْعُرُونَ [البقرة: 154] يعني: قتلوا أنفسهم ولكن الله أحيى قلوبهم وأرواحهم فقاتلوا في سبيل الله مع نفوسكم، فإنها أعدى عدوكم واعلموا أن الله سميع دعائكم وتضرعكم إليه في الاستغاثة به والاستعانة به على قتل نفوسكم وإحياء قلوبكم كما سمع دعاء نبيهم عليه السلام في إحياء قومه عليم بصدق نياتكم وبذل جهدكم في جهادكم فيعينكم على قتل نفوسكم ويحيي بأنوار فضله قلوبكم.

H-88/8:39[6]

وَقَاتِلُوهُمْ [الأنفال: 39] يعني: قاتلوا كفار النفوس والهوى بسيف الصدق تحت راية الشريعة في جهاد الطريقة، حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ [الأنفال: 39] النفس والهوى عند الاستيلاء وغلبات صفاتها، فِتْنَةٌ [الأنفال: 39] آفة مانعة لكم عن الوصول إلى عالم الحقيقة، وَيَكُونَ ٱلدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ [الأنفال: 39] ببذل الوجود وفقد الوجود لنيل الجود، فَإِنِ ٱنْتَهَوْاْ [الأنفال: 39] النفوس عن معاملاتها، وتبدلت عن أوصافها، وطاوعت القلوب والأرواح، وصارت مأمورة مطمئنة تحت الأحكام، فَإِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ [الأنفال: 39] في عبوديته وصدق طلبه، بَصِيرٌ [الأنفال: 39] لا يخفى عليه نقير ولا قطمير فيجازيهم على قدر مساعيهم.

1 http://goo.gl/PZljRo
2 http://goo.gl/rHR9hz
3 http://goo.gl/0zV2AK
4 http://goo.gl/iZJmxa
5 http://goo.gl/Io4kxg
6 http://goo.gl/C3MExv

H-88/8:61[1]

ثم أخبر عن التوسل والتوكل بقوله تعالى: وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ فَٱجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ [الأنفال: 61] إلى قوله: مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ [الأنفال: 64] الإشارة فيه: وَإِن جَنَحُواْ أي: النفس وصفاتها لتسلم بينها وبين القلب والروح فَٱجْنَحْ لَهَا وذلك أن النفس لما رأت صدق الطالب الصادق في الصدق وشاهدت جده في الاجتهاد، وتحقق عندها ثباتها على مخالفتها، ومواظبته في العبودية، وتألفت مع الطاعات والعبادات، فتنور بأنوارها وتنقاد لأحكام الشريعة، وتزكى بتزكية الطريقة، وتتنسم روائح الحقيقة، وتطمئن إلى ذكر الله تعالى، فحينئذ يجوز مصالحتها على القيام بأداء الأوامر والنواهي والفرائض والسنن وترك الدنيا وزينتها وشهواتها على تبديل الصفات النفسانية الحيوانية بالأخلاق الروحانية الربانية، وألاَّ يحمل عليها إصراً من دوام المجاهدة والرياضة البدنية ولكن مع هذا لا يعتمد على النفس وصلحها، بل يكون الطالب متيقظاً محتاجاً متوكلاً على الله تعالى في مراقبتها؛ لئلا تخدعه وتمكر به، ولهذا قال تعالى: وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ أي: ثق بلطفه وكرمه ولا تثق بالنفس وخديعتها ومكرها.

H-95/47:4[2]

وبقوله: فَإِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَضَرْبَ ٱلرِّقَابِ [محمد: 4]، يشير إلى كافر النفس حيثما وجدتموه، وهو يمد رأسه إلى مشرب من مشارب الدنيا ونعيمها، فضرب الرقاب؛ أي: فاضربوا عن ذلك الرأس، وادفعوه عن ذلك المشرب، حَتَّىٰ إِذَآ أَثْخَنتُمُوهُمْ [محمد: 4]؛ أي: غلبتموهم وسخرتموهم، فَشُدُّواْ ٱلْوَثَاقَ [محمد: 4]؛ أي: شدوهم بوثاق أركان الشريعة وآداب الطريقة، فإن بهذين الجناحين يطير صاحب الهمم العلية إلى عالم الحقيقة، فَإِمَّا مَنًّا [محمد: 4] على النفوس بَعْدُ [محمد: 4] الوصول بترك المجاهدة، وَإِمَّا فِدَآءً [محمد: 4] بكثرة العبادة؛ عوضاً عن ترك بعد الظفر بالنفوس؛ ولتأمل النفوس بسيف المخالفة، فإن في مذهب أرباب الطلب يجوز كل ذلك بحسب نظر كل مجتهد، فإن كل مجتهد منهم نصيب حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا [محمد: 4] إلى أن يقصد القاصد المقصود، ويجد الطالب المطلوب، ويصل العاشق المعشوق، فإن جرى على النفس بعد الظفر بها مسامحة في إعفاء ساعة وإفطار يوم؛ ترويحاً للنفس من الكد وإحماءها للحواس، قوةً لها على الجهد فيما يستقبل من الأمر، فذلك على ما يحصل به الاستصواب من شيخ المريد، أو فتوى لسان القوم أو فراسة صاحب الوقت، ذَلِكَ [محمد: 4] الذي ذكرت من طرف العبد.

H-95/47:35[3]

فَلاَ تَهِنُواْ [محمد: 35] في جهاد النفس، وَتَدْعُوٓاْ إِلَى ٱلسَّلْمِ [محمد: 35]؛ أي: تدعوا النفس إلى الصلح، فإن من صالح نفسه وترك جهاده لن يفلح أبداً، وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ [محمد: 35]، يخاطب القلوب والأرواح العلوية، ولكم القوة الروحانية، وَٱللَّهُ مَعَكُمْ [محمد: 35] بالنصر؛ إذ تجاهدون النفس السفلية الضعيفة في الله، وَلَن يَتِرَكُمْ أَعْمَالَكُمْ [محمد: 35] لن ينقصكم أجوركم؛ لأنه لا يظلم مثقال ذرة، وَإِن تَكُ حَسَنَةً يُضَٰعِفْهَا وَيُؤْتِ مِن لَّدُنْهُ أَجْراً عَظِيماً [النساء: 40]، بالغوا في العبودية وسارعوا في طلب الحق تعالى.

H-113/9:5[4]

الإشارة فيه قوله تعالى: فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ يشير إلى استكمال الأوصاف الأربعة التي بها قوام الإنسان من النباتية والحيوانية والشيطانية كما مرَّ ذكرها في الآيات المتقدمة؛ يعني: مهما كملت النفس هذه الصفات بها تصير مشركة؛ لأن بهذه الأوصاف تميل إلى الدنيا وزخارفها وتعبد الهوى والشيطان، فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ أي: النفوس المشركة بسيف الصدق وقتلها في نهيها عن هواها ومنعها عن مشتهاها واستعمالها على خلاف طبعها وضد طبيعتها. حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ [التوبة: 5] يعني: في الطاعة والمعصية، فقتلها في الطاعة بملازمتها ومداومتها عليها، وفي المعصية بنظافتها عن مشاربها فيها وإعجابها بها وتحصيلها إياها، وَخُذُوهُمْ [التوبة: 5] بآداب الطريقة، وَٱحْصُرُوهُمْ [التوبة: 5] والجأوهم إلى حصار الحقيقة. وَٱقْعُدُواْ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ [التوبة: 5] يشير إلى مراقبة أحوال النفوس وشد طرف خيلها، أي: ارقبوا مقرها ومهربها، فَإِن تَابُواْ [التوبة: 5] رجعوا إلى الله ورجعت النفوس عن هواها إلى طلب الحق تعالى، وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَٰوةَ [التوبة: 5] أي: داومت على العبودية والتوجه الحق، وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَٰوةَ [التوبة: 5] عن أوصافها الذميمة، فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ [التوبة: 5] عن مفلسات الشدائد بالرياضات والمجاهدات؛ ليعملوا بالشريعة بعد الوصول إلى الحقيقة، فإن النهاية هي الرجوع إلى البداية، إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ [التوبة: 5] يستر بصفاته الراجعين إليه، رَّحِيمٌ [التوبة: 5] بإقباله إليهم لحصولهم لديه.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:

Cet exégète soufi mentionne exclusivement la forme spirituelle du jihad.

[1] http://goo.gl/yGeWKt

[2] http://goo.gl/Wij3pq

[3] http://goo.gl/BDdRrG

[4] http://goo.gl/pOkdXL

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Ibn-'Arabi[1]	1240 – Sunnite soufi	**ابن عربي**

Titre de l'exégèse	عنوان التفسير
Tafsir al-Qur'an	**تفسير القرآن**

Remarques préliminaires

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وقاتلوا في سبيل الله الذين يقاتلونكم من الشيطان وقوى النفس الأمّارة ولا تَعْتدوا في قتالها بأن تميتوها عن قيامها بحقوقها والوقوف على حدودها حتى تقع في التفريط والقصور والفتور إنّ الله لا يحب المعتدين لكونهم خارجين عن ظلّ المحبة والوحدة الذي هو العدالة.

H-87/2:208[3]

ادخلوا في السلم أي: في الاستسلام وتسليم الوجوه لله، إذ معاداة القوى بعضها بعضاً، وعدم موافقتها في التسليم لأمر الله دليل تتبع الشيطان، وهو يريد أن تستحقوا قهر الله بارتكاب الإسرافات المذمومة لعداوته الغريزية لكم لاختلاف جبلته وجبلتكم، وقصوره عن نور فطرتكم، لكونه ناريّ الخلقة لا يطلب منكم إلا أن تكونوا ناريين مثله لا نورانيين. فهو عدوّ في الحقيقة في صورة المحبّ.

H-87/2:216[4]

كُتِب عليكمُ قتال النفس والشيطان وهو مكروه لكم أمرّ من طعم العلقم، وأشدّ من ضغم الضيغم.

H-87/2:244[5]

وقاتِلُوا في سبيلِ الله النفس والشيطان على الأول والثاني. وعلى الثالث لا تخافوا من الموت في مقاتلة الأعداء، فإن الهرب منه لا ينفع كما لم ينفع أولئك. والله يحييكم كما أحياهم.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète soufi mentionne exclusivement la forme spirituelle du jihad.

[1] http://goo.gl/6bWmtZ
[2] http://goo.gl/faPxE0
[3] http://goo.gl/6ZXer5
[4] http://goo.gl/t0261N
[5] http://goo.gl/qur60z

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Abu-Hayyan Al-Gharnati[1]	1256– Sunnite	**أبو حيان الغرناطي**
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Al-Bahr al-muhit		**البحر المحيط**
Remarques préliminaires		
Extrait arabe		فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة ضمير المفعول عائد على من قاتله وهم كفار مكة، والفتنة هنا الشرك وما تابعه من أذى المسلمين، أُمروا بقتالهم حتى لا يعبد غير الله، ولا يُسَنُّ بهم سنة أهل الكتاب في قبول الجزية، قاله ابن عباس، وقتادة، والربيع، والسدي. أعني: أن الفتنة هنا والشرك وما تابعه من الأذى، وقيل: الضمير لجميع الكفار أمروا بقتالهم وقتلهم في كل مكان، فالآية عامة تتناول كل كافر من مشرك وغيره، ويخص منهم بالجزية من دل الدليل عليه، وقد تقدّم قول من قال: إنها ناسخة، لقوله: ولا تقاتلوهم. [...]
ويكون الدين لله الدين هنا: الطاعة، أي: يكون الانقياد خالصاً لله، وقيل: الدين هنا السجود والخضوع لله وحده، فلا يسجد لغيره، وغيَّ هنا الأمر بالقتال بشيئين: أحدهما: انتفاء الفتنة، والثاني: ثبوت الدين لله، وهو عطف مثبت على منفي، وهما في معنى واحد ومتلازمان، لأنه إذا انتفى الشرك بالله كان تعالى هو المعبود المطاع، وعلى تفسير أبي مسلم في الفتنة يكون قد غيَّ بأمرين مختلفين: أحدهما: انتفاء القتال في الحرم، والثاني: خلوص الدين لله تعالى. قيل وجاء في الأنفال: ويكون الدين كله لله [الأنفال: 39] ولم يجيء هنا: كله، لأن آية الأنفال في الكفار عموماً، وهنا في مشركي مكة، فناسب هناك التعميم، ولم يحتج هنا إليه.

H-87/2:208[3]

يا أيها الذين آمنوا ادخلوا في السلم كافة نزلت في عبد الله بن سلام ومن أسلم معه، كانوا يتقون السبت، ولحم الحمل، وأشياء تتقيها أهل الكتاب، قاله عكرمة، ورواه أبو صالح عن ابن عباس، أو: في أهل الكتاب الذين لم يؤمنوا برسول الله صلى الله عليه وسلم، قاله الضحاك. وروي عن ابن عباس: أو في المسلمين يأمرهم بالدخول في شرائع الإسلام، قاله مجاهد، وقتادة. أو: في المنافقين، واحتج لهذا بورودها عقيب صفة المنافقين، وعلى هذا الاختلاف في سبب النزول اختلفت أقاويل أهل التفسير. وقرأ نافع، وابن كثير، والكسائي: بفتح السين في السلم، وكذلك في الأنفال: وإن جنحوا للسلم [الأنفال: 61] وفي القتال: وتدعوا إلى السلم]محمد: 35.[واختلف في السلم هنا، فقيل: هو الإسلام، لأن الإسلام: قد يسمى: سِلماً بكسر السين، وقد يروى فيه الفتح، كما روي في السلم الذي هو الصلح الفتح والكسر، إلا أن الفتح في السلم الذي هو الإسلام قليل، وجوّز أبو عليّ الفارسي أن يكون السلم هنا هو الذي بمعنى الصلح، لأن الإسلام صلح على الحقيقة، ألا ترى أنه لا قتال بين أهله، وأنهم يد واحدة على من سواهم؟ فإن كان الخطاب لابن سلام وأصحابه فقد أمروا بالدخول في شرائع الإسلام، وأن لا يبقوا على شيء من شرائع أهل الكتاب التي لا توافق شرائع الإسلام، وإن كان الخطاب لأهل الكتاب الذين لم يؤمنوا بالرسول، فالمعنى: يا أيها الذين آمنوا بما سبق من أنبيائهم ادخلوا في هذه الشريعة، وهي لهم، كأنه قيل: يا من سبق له الإيمان بالتوراة والإنجيل، وهما دالان على صدق هذه الشريعة، ادخلوا في هذه الشريعة، وإن كان الخطاب للمسلمين فالمعنى: يا من آمن بقلبه، وصدّق، ادخل في شرائع الإسلام، واجمع إلى الإيمان الإسلام. وقد فسر رسول الله صلى الله عليه وسلم الإيمان والإسلام في حديث سؤال جبريل حين سأله عن حقيقة كل واحد منهما. وإن كان الخطاب للمنافقين، فالمعنى: يا من آمن بلسانه، ادخل في الإسلام بالقلب حتى يطابق القول الاعتقاد. والظاهر من هذه الأقوال أنه خطاب للمؤمنين، أمروا بامتثال شرائع الإسلام، أو بالانقياد، والرضى وعدم الاضطرار، أو بترك الانتقام، وأمروا كلهم بالائتلاف وترك الاختلاف، ولذلك جاء بقوله كافة وانتصاب كافة على الحال من الفاعل في: ادخلوا، والمعنى ادخلوا في السلم جميعاً، وهي حال تؤكد معنى العموم، فتفيد معنى: كل، فإذا قلت: قام الناس كافة، فالمعنى قاموا كلهم، وأجاز الزمخشري وغيره أن يكون حالاً من السلم، أي في شرائع الإسلام كلها، أمروا بأن لا يدخلوا في طاعة دون طاعة.

H-87/2:216[4]

ولما كان أولاً السؤال عن خاص، أجيبوا بخاص، ثم أتى بعد ذلك الخاص التعميم في أفعال الخير، وذكر المجازاة على فعلها، وفي قوله: فإن الله به عليم دلالة على المجازاة، لأنه إذا كان عالماً به جازى عليه، فهي جملة خبرية، وتتضمن الوعد بالمجازاة. كتب عليكم القتال قال ابن عباس: لما فرض الله الجهاد على المسلمين، شق عليهم، وكرهوا، فنزلت

1 http://goo.gl/HGIE4o

2 http://goo.gl/tQAvoc

3 http://goo.gl/kLuNqn

4 http://goo.gl/cb014o

هذه الآية. وظاهر قوله: كتب، أنه فرض على الأعيان، كقوله: كتب عليكم الصيام]البقرة: 183[كتب عليكم القصاص]البقرة: 178[إن الصلاة كانت على المؤمنين كتاباً موقوتاً [النساء: 103] وبه قال عطاء، قال: فرض القتال على أعيان أصحاب محمد صلى الله عليه وسلم، فلما استقرّ الشرع، وقيم به، صار على الكفاية. وقال الجمهور: أول فرضه إنما كان على الكفاية دون تعيين، ثم استمرّ الإجماع على أنه فرض كفاية إلى أن نزل بساحة الإسلام، فيكون فرض عين. وحكى المهدوي، وغيره عن الثوري أنه قال: الجهاد تطوّع، ويحمل على سؤال سائل، وقد قيم بالجهاد، فأجيب بأنه في حقه تطوّع.

H-87/2:244[1]

وقاتلوا في سبيل الله هذا خطاب لهذه الأمة بالجهاد في سبيل الله، وتقدّمت تلك القصة، كما قلنا، تنبيهاً لهذه الأمة أن لا تفر من الموت كفرار أولئك، وتشجيعاً لها، وتثبيتاً. وروي عن ابن عباس، والضحاك: أنه أمر لمن أحياهم الله بعد موتهم بالجهاد، أي: وقال لهم قاتلوا في سبيل الله.

H-88/8:39[2]

وقَاتلوهم حتى لا تكون فتنة ويكون الدين كله لله. تقدم تفسير نظير هذه الآية وهنا زيادة كله توكيداً للدّين. وقرأ الأعمش: ويكون برفع النون والجمهور بنصبها. فإن انتهوا فإن الله بما يعملون بصير أي فإن انتهوا عن الكفر.

H-88/8:61[3]

فقال قتادة هي موادعة المشركين ومهادنتهم وهذا راجع إلى رأي الإمام فإن رآه مصلحة فعل وإلا فلا، وقيل نزلت في قوم معتب سألوا الموادعة فأمر الله نبيه الإجابة إليها ثم نسخت بقوله: قاتلوا الذين لا يؤمنون، وقيل: أداء الجزية، وقال الحسن: السلم الإسلام، وعن ابن عباس نسخت بقوله: قاتلوا الذين لا يؤمنون، وعن مجاهد بقوله اقتلوا المشركين حيث وجدتموهم، قال الزمخشري: والصحيح أنّ الأمر موقوف على ما يرى فيه الإمام صلاح الإسلام وأهله من حرب أو سلم وليس بحتم أن يقاتلوا أبداً أو يجابوا إلى الهدنة أبداً.

H-95/47:4[4]

وإما فداء حتى تضع الحرب أوزارها: أي أثقالها وآلاتها. ومنه قول عمرو بن معدي كرب:

وأعددت للحرب أوزارها رماحاً طوالاً وخيلاً ذكورا

أنشده ابن عطية لعمرو هذا، وأنشده الزمخشري للأعشى. وقيل: الأوزار هنا: الآثام، لأن الحرب لا بد أن يكون فيها آثام في أحد الجانبين، وهذه الغاية. قال مجاهد: حتى ينزل عيسى بن مريم. وقال قتادة: حتى يسلم الجميع: وقيل: حتى تقتلوهم. وقال ابن عطية: وظاهر اللفظ أنها استعارة يراد بها التزام الأمر أبداً، وذلك أن الحرب بين المؤمنين والكافرين لا يضيع أوزارها، فجاء هذه، كما تقول: أنا أفعل كذا وكذا إلى يوم القيامة، فإنما تريد أنك تفعله دائماً. وقال الزمخشري: وسميت، يعني آلات الحرب من السلاح والكراع، أوزارها، لأنه لما لم يكن لها بد من جرها، فكأنها تحملها وتستقل بها؛ فإذا انقضت، فكأنها وضعتها. وقيل: أوزارها: آثامها، يعني حتى يترك أهل الحرب، وهم المشركون، شركهم ومعاصيهم، بأن يسلموا.

H-95/47:35[5]

فلا تهنوا وتدعوا إلى السلم: وهو الصلح. وقرأ الجمهور: وتدعوا، مضارع دعا؛ والسلمي: بتشديد الدال، أي تفتروا؛ والجمهور: إلى السلم، بفتح السين؛ والحسن، وأبو رجاء، والأعمش، وعيسى، وطلحة، وحمزة، وأبو بكر: بكسرها. وتقدم الكلام على السلام في البقرة في قوله: ادخلوا في السلم كافة [البقرة: 208] وقال الزمخشري: وقرىء: ولا تدعوا من ادعى القوم، وتداعوا إذا ادعوا، نحو قولك: ارتموا الصيد وتراموا. انتهى. والتلاوة بغير لا، وكان يجب أن يأتي بلفظ التلاوة فيقول: وقرىء: وتدعوا معطوف على تهنوا، فهو مجزوم، ويجوز أن يكون مجزوماً بإضمار إن. وأنتم الأعلون: أي الأعليون.

H-113/9:5[6]

فإن تابوا وأقاموا الصلاة وآتوا الزكاة فخلُّوا سبيلهم إن الله غفور رحيم أي عن الكفر والغدر. والتوبة تتضمن الإيمان وترك ما كانوا فيه من المعاصي، ثم نبه على أعظم الشعائر الإسلامية، وذلك إقامة الصلاة وهي أفضل الأعمال البدنية، وإيتاء الزكاة وهي أفضل الأعمال المالية، وبهما تظهر القوة العملية، كما بالتوبة تظهر القوة العلمية عن الجهل. فخلوا سبيلهم، كناية عن الكف عنهم وإجرائهم مجرى المسلمين في تصرفاتهم حيث ما شاؤوا، ولا تتعرضوا لهم [...]

---

1 http://goo.gl/u0TOLq

2 http://goo.gl/IJ8Jb0

3 http://goo.gl/Xpvhye

4 http://goo.gl/ZrBlIy

5 http://goo.gl/eBKqt4

6 http://goo.gl/OF8CKe

وقال ابن زيد: افترضت الصلاة والزكاة جميعاً، وأبى الله أنْ لا تقبل الصلاة إلا بالزكاة، وقال: يرحم الله أبا بكر ما كان أفقهه في قوله: «لأقاتلن من فرّق بين الصلاة والزكاة» وناسب ذكر وصف الغفران والرحمة منه تعالى لمن تاب عن الكفر والتزم شرائع الإسلام. قال الحافظ أبو بكر بن العربي: لا خلاف بين المسلمين أنّ من ترك الصلاة وسائر الفرائض مستحلاً كفر، ودفن في مقابر الكفار، وكان ماله فيئاً. ومنْ ترك السنن فسق، ومن ترك النوافل لم يحرج إلا أن يجحد فضلها فيكفر، لأنه يصير راداً على النبي صلى الله عليه وسلم ما جاء به وأخبر عنه انتهى. والظاهر أنّ مفهوم الشرط لا ينتهض أنْ يكون دليلاً على تعيين قتل من ترك الصلاة والزكاة متعمداً غير مستحلّ ومع القدرة لأن انتفاء تخلية السبيل تكون بالحبس وغيره، فلا يتعين القت.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse.

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Abu-Hayyan Al-Gharnati[1]	1256– Sunnite	**أبو حيان الغرناطي**
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Al-Nahr al-mad		**النهر الماد**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وَقَاتِلُوهُمْ أي كفار مكة. حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ أي شرك وما تابعه من الأذى للمسلمين. وقيل: الضمير لجميع الكفار. وَيَكُونَ ٱلدِّينُ أي الانقياد والطاعة لله خالصاً. فَإِنِ ٱنْتَهَواْ أي عن الكفر والعدوان مصدر عدا وهو نفي عام أي على من ظلم وسمي الاعتداء على الظالم عدوانا وهو جزاء الظلم سمي بذلك من حيث هو جزاء عدوان كقوله: وَجَزَآءُ سَيِّئَةٍ مِّثْلُهَا الشورى: 40

H-87/2:208[3]

يٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ ٱدْخُلُواْ إن كان المنادي أهل الكتاب، فالمعنى: آمنوا بالتوراة والانجيل ادخلوا. فِي ٱلسِّلْمِ في الشرائع الاسلام. وفسر السلم: بالإسلام. وإن كان المنادى المسلمين فالمعنى: يا من آمن بقلبه وصدق ادخلوا في شرائع الاسلام والايمان وأجمعوا إلى الإيمان الإسلام، وهو ما فسره رسول الله صلى الله عليه وسلم في حديث جبريل عليه السلام إذ قد فرق عليه السلام بين الحقيقتين. وقرىء بفتح السين وكسرها وانتصب. كَآفَّةً على الحال. وذو الحال ضمير ادخلوا وكافة مما التزام نصبه على الحال نحو: قاطبة، ومعناه: جميعاً. (قال) الزمخشري: ويجوز أن يكون حالاً من السلم أي في شرائع الاسلام كلها أمروا بأن لا يدخلوا في طاعة دون طاعة. وقال ما نصه: ويجوز أن تكون كافة حالا من السلم لأنها تؤنث كما تؤنث الحرب قال: السلم يأخذ منها ما رضيت به، والحرب يكفيك من أنفاسها جرع. على أن المؤمنين أمروا بأن يدخلوا في الطاعات كلها وان لا يدخلوا في طاعة دون طاعة أو في شعب الاسلام وشرائعه كلها وأن لا يخلّوا بشيء منها. وعن عبد الله بن سلام انه استأذن رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يقيم على السبت وأن يقرأ من التوراة في صلاته من الليل فلم يأذن له. وكافة: من الكف كأنهم كفوا أن يخرج منهم أحد. " انتهى".

H-87/2:216[4]

كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ أي فرض وظاهر كتب الفرضية أما على الأعيان وإما على الكفاية. وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ أي مكروه لكم كالنقض بمعنى المنقوض وقرىء كتب مبنياً للمفعول ومبنياً للفاعل ونصب القتال، والقتال يعني الجهاد. والجملة: حال، والضمير عائد على القتال. وَعَسَىٰ أَن تَكْرَهُواْ شَيْئاً عسى للاشفاق ومجيئها له قليل وأكثر مجيئها للترجي وكراهتهم للقتال لما فيه من التعرض للقتل والأسر وانضاء الأبدان وإتلاف الأموال، والخير الذي فيه الظفر والغنيمة والاستيلاء على النفوس والأموال، وأعظم الخير الشهادة وهي الحالة التي تمناها رسول الله صلى الله عليه وسلم.

H-87/2:244[5]

وَقَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ظاهره أنه خطاب لأمة محمد صلى الله عليه وسلم بالجهاد في سبيل الله وعن ابن عباس أمر لأولئك الذين أحياهم الله بالجهاد.

H-88/8:39[6]

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ تقدم الكلام على نظير هذه الجملة في البقرة وهنا زيادة، كله توكيداً للدين.
فَإِنِ انْتَهَوْاْ أي عن الكفر. ومعنى بصير بإيمانهم فيجازيهم على ذلك ويثيبهم.

H-88/8:61[7]

وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ الآية، الضمير في جنحوا عائد على الذين نبذ إليهم على سواء وهم بنو قريظة والنظير، جنح الرجل إلى الآخر مال إليه، وجنحت الإبل أمالت أعناقها في السير قال ذو الرمة:

إذا مات فوق الرحل أحييت روحه بذكراك والعيس المراسيل جنّح

أي مائلات وجنح يتعدى بإلى وباللام. والسلم يذكر ويؤنث فقيل: التأنيث لغة. وقيل: على معنى المسالمة. وقيل: حملاً على النقيض وهو الحرب.

1 http://goo.gl/vlzsEl
2 http://goo.gl/Gzje2c
3 http://goo.gl/EoO9wt
4 http://goo.gl/apl1KW
5 http://goo.gl/zjlI4x
6 http://goo.gl/DnqKki
7 http://goo.gl/7fA0Wp

H-95/47:4[1]

حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا وحتى غاية لما تقدم أي أثقالها وآلاتها ومنه قول عمرو بن معدي كرب. وأعددت للحرب أوزارها رماحاً طوالاً وخيلاً ذكوراً والظاهر أن ضرب الرقاب وهو القتل معنياً بشد الوثاق وقت حصول الاثخان وأن قوله: فَإِمَّا مَنًّا بَعْدُ أي بعد الشد وأما فداء حالتان لمأسور أما أن يمن عليه بالإطلاق كما منَّ رسول الله صلى الله عليه وسلم على ثمامة بن اثال الحنفي بإطلاقه واما أن يفدي كما روي عنه عليه السلام أنه فودي منه رجلان من الكفار برجل واحد مسلم.

H-95/47:35[2]

فَلاَ تَهِنُواْ أي تضعفوا. وَتَدْعُوَاْ إِلَى ٱلسَّلْمِ وهو الصلح. وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ أي الأغلبون.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l’islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l’islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu’à ce qu’il n’y ait plus de subversion, c’est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu’ils entrent dans l’islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse.

1 http://goo.gl/8wEryz
2 http://goo.gl/L9K4Zh

Nom de l'exégète	Décès - École	اسم المفسر
Ibn Abd-al-Salam	1262 – Sunnite	**ابن عبد السلام**[1]
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir al-Qur'an		**تفسير القرآن**

Remarques préliminaires

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:208[2]

أُمر بها المسلمون أن يدخلوا في شرائع الإسلام كلها، أو في أهل الكتاب آمنوا بمن سلف من الأنبياء، فأُمروا بالدخول في الإسلام، أو نزلت في ابن سلام وجماعة من اليهود لما قالوا للرسول صلى الله عليه وسلم " السبت يوم كنا نعظمه ونَسْبُت فيه، والتوراة كتاب الله ـ تعالى ـ فدعنا فلنقم بها بالليل".

H-87/2:216[3]

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أراد به الصحابة ـ رضي الله تعالى عنهم ـ خاصة، أو الناس عامة إلى حصول الكفاية، أو هو فرض متعين على كل مسلم أبداً، قاله ابن المسيب. كُرْهٌ لَّكُمْ الكُره: إدخال المشقة على النفس من غيره إكراه أحد، والكَره: إدخال المشقة بإكراه غيره، كره: ذو كره، أو مكروه لكم فأقام المصدر مقامه. مكروه قبل الأمر به وأما بعده فلا، أو كره في الطباع قبل الأمر وبعده. وَعَسَى بمعنى " قد "، أو طمع المشفق مع دخول الشك، وَعَسَى أَن تَكْرَهُواْ شَيْئاً من القتال، وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ بالظفر والغنيمة والأجر والثواب، وَعَسَى أَن تُحِبُّواْ شَيْئاً من [ترك] القتال، وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ بظهور عدوكم، ونقصان أجوركم، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مصلحتكم، وَأَنتُمْ لا تَعْلَمُونَ.

H-88/8:61[4]

لِلسَّلْمِ الموادعة، أو إن تَوقفوا عن الحرب مسالمة فتوقف عنها مسالمة، أو إن أظهروا الإسلام فاقبله وإن لم تعلم بواطنهم، عامة في كل من سأل الموادعة ثم نسختها آية السيف أو خاصة بالكتابيين يبذلون الجزية، أو في مُعيَّنين سألوا الموادعة فَأُمر بإجابتهم.

H-95/47:4[5]

الَّذِينَ كَفَرُواْ عبدة الأوثان، أو كل كافر من كتابي أو مشرك إذا لم يكن ذمة أو عهد. فَضَرْبَ الرِّقَابِ بالقتل صبراً عند القدرة، أو قتالهم بالسلاح واليدين. أَثْخَنتُمُوهُمْ ظفرتم بهم فَشُدُّواْ الْوَثَاقَ بالأسر مَنّاً بالعفو والإطلاق فِدَآءً بمال، أو أسير، أو بالبيع الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا أثقالها من السلاح. الوزر الثقل، وزير الملك يحمل أثقاله، أو يضعون السلاح بالهزيمة، أو الموادعة، أو أوزار كفرهم بالإسلام، أو يظهر الإسلام على الدين كله، أو ينزل عيسى بن مريم. وهي منسوخة بقوله فَشَرِّدْ بِهِم مَّنْ خَلْفَهُمْ [الأنفال: 57] أو محكمة فتخير الإمام بين المن والفداء، والقتل والاسترقاق لانتَصَرَ مِنْهُمْ بالملائكة، أو بغير قتال وَالَّذِينَ قُتِلُواْ قيل قتلى أُحد.

H-113/9:5[6]

فَإِذَا انسَلَخَ الأَشْهُرُ الْحُرُمُ رجب وذو القعده وذو الحجة والمحرم عند الجمهور، أو أشهر السياحة عشرون من ذي الحجة إلى العشر من ربيع الآخر، قاله الحسن ـ رضي الله عنه ـ وَجَدتُّمُوهُمْ في حل أو حرم، أو في أشهر الحرم وغيرها. وَخُذُوهُمْ الواو بمعنى " أو " خذوهم أو تقديره: " فخذوا المشركين حيث وجدتموهم واقتلوهم " مقدم ومؤخر. وَاحْصُرُوهُمْ بالاسترقاق، أو بالفداء. كُلَّ مَرْصَدٍ اطلبوهم في كل مكان، فالقتل إذا وجدوا والطلب إذا بعدوا، أو افعلوا بهم كل ما أرصده الله لهم من قتل أو استرقاق أو مَنٍّ، أو فداء. تَابُواْ أسلموا وَأَقَامُواْ الصَّلاَةَ أدّوها، أو اعترفوا بها وَءَاتَوُاْ الزَّكَاةَ اعترفوا بها لا غير إذ لا يُقتل تاركها لا بل تُؤخذ منه قهراً.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

---

1 http://goo.gl/hXbsjd
2 http://goo.gl/9mpWDb
3 http://goo.gl/SsA2Hy
4 http://goo.gl/ZXDngG
5 http://goo.gl/VPLMaO
6 http://goo.gl/TSOVCc

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. Le jihad est un devoir jusqu'au retour de Jésus.

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Qurtubi[1]	1273 – Sunnite	**القرطبي**
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Al-Jami’ li-ahkam al-Qur’an		**الجامع لأحكام القرآن**

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

فيه مسألتان: الأولى: قوله تعالى: وَقَاتِلُوهُمْ أمْرٌ بالقتال لكل مشرك في كل موضع؛ على من رآها ناسخة. ومن رآها غير ناسخة قال: المعنى قاتلوا هؤلاء الذين قال الله فيهم: فَإِن قَاتَلُوكُمْ والأوّل أظهر، وهو أَمْرٌ بقتالٍ مطلق لا بشرط أن يبدأ الكفار. دليل ذلك قوله تعالى: وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ، وقال عليه السلام " :أُمِرْتُ أن أقاتل الناس حتى يقولوا لا إلٰه إلا الله " فدلّت الآية والحديث على أن سبب القتال هو الكفر؛ لأنه قال: حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ أي كفر؛ فجعل الغاية عدم الكفر، وهذا ظاهر. قال ٱبن عباس وقتادة والربيع والسُّدّي وغيرهم: الفتنة هناك الشرك وما تابعه من أذى المؤمنين. وأصل الفتنة: الاختبار والامتحان؛ مأخوذ من فتَنْتُ الفضة إذا أدخلتها في النار لتميّز رديئها من جيّدها. وسيأتي بيان محاملها إن شاء الله تعالى. الثانية: قوله تعالى: فَإِنِ ٱنْتَهَواْ أي عن الكفر، إما بالإسلام كما تقدّم في الآية قبلُ، أو بأداء الجِزْية في حق أهل الكتاب؛ على ما يأتي بيانه في «براءة» وإلا قوتلوا وهم الظالمون لا عدوان إلا عليهم. وسُمِّيَ ما يصنع بالظالمين عدواناً من حيث هو جزاء عدوان، إذ الظلم يتضمن العدوان، فسُمِّيَ جزاء العدوان عدواناً؛ كقوله: وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِثْلُهَا [الشورى: 40]. والظالمون هم على أحد التأويلين: من بدأ بقتال، وعلى التأويل الآخر: من بقي على كُفْر وفتنة.

H-87/2:208[3]

لما بيّن الله سبحانه الناس إلى مؤمن وكافر ومنافق فقال: كونوا على ملة واحدة؛ وٱجتمعوا على الإسلام وٱثبتوا عليه. فالسِّلم هنا بمعنى الإسلام؛ قاله مجاهد، ورواه أبو مالك عن ٱبن عباس.

H-87/2:216[4]

قوله تعالى: كُتِبَ معناه فرض، وقد تقدّم مثله. وقرأ قوم «كَتِب عليكم القتل»؛ وقال الشاعر:

كُتب القتل والقتال علينا   وعلى الغانيات جَرُّ الذُّيولِ

هذا هو فرض الجهاد، بيّن سبحانه أن هذا مما ٱمتُحِنوا به وجُعِل وُصْلة إلى الجنة. والمراد بالقتال قتال الأعداء من الكفار، وهذا كان معلوماً لهم بقرائن الأحوال، ولم يؤذن للنبيّ صلى الله عليه وسلم في القتال مدّة إقامته بمكة؛ فلما هاجر أُذِن له في قتال من يقاتله من المشركين فقال تعالى: أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظُلِمُواْ [الحج: 39] ثم أُذن له في قتال المشركين عامة. وٱختلفوا مَن المراد بهذه الآية؛ فقيل: أصحاب النبيّ صلى الله عليه وسلم خاصة، فكان القتال مع النبيّ صلى الله عليه وسلم فرض عَيْن عليهم؛ فلما ٱستقرّ الشرع صار على الكفاية، قاله عطاء والأُوزاعيّ. قال ٱبن جُريج: قلت لعطاء: أواجب الغزو على الناس في هذه الآية؟ فقال: لا، إنما كُتب على أُولئك. وقال الجمهور من الأُمة: أوّل فَرضِه إنما كان على الكفاية دون تعيين، غير أن النبيّ صلى الله عليه وسلم كان إذا ٱستنفرهم تعيّن عليهم النَّفير لوجوب طاعته. وقال سعيد بن المسيّب: إن الجهاد فرض على كل مسلم في عينه أبدا؛ حكاه الماورديّ. قال ٱبن عطية: والذي استمرّ عليه الإجماع أن الجهاد على كل أُمة محمد صلى الله عليه وسلم فرض كفاية، فإذا قام به من قام من المسلمين سقط عن الباقين؛ إلا أن ينزل العدوّ بساحة الإسلام فهو حينئذ فرض عين، وسيأتي هذا مبيّنا في سورة «براءة» إن شاء الله تعالى. وذكر المهدوِيّ وغيره عن الثوريّ أنه قال: الجهاد تطوّع. قال ٱبن عطية: وهذه العبارة عندي إنما هي على سؤال سائل وقد قيم بالجهاد؛ فقيل له: ذلك تطوّع.

H-87/2:244[5]

هذا خطاب لأُمة محمد صلى الله عليه وسلم بالقتال في سبيل الله في قول الجمهور. وهو الذي يُنْوَى به أن تكون كلمة الله هي العليا. وسُبُل الله كثيرة فهي عامة في كل سبيل؛ قال الله تعالى: قُلْ هَـٰذِهِ سَبِيلِيۤ [يوسف: 108]. قال مالك: سُبُل الله كثيرة، وما من سبيل إلا يقاتل عليها أو فيها أولها، وأعظمها دين الإسلام، لا خلاف في هذا.

---

1 http://goo.gl/JPcuXA

2 http://goo.gl/KC77LA

3 http://goo.gl/nhcG00

4 http://goo.gl/iFdSnY

5 http://goo.gl/3POQu7

H-88/8:39[1]
قوله تعالى: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ أي كفر. إلى آخر الآية تقدّم معناها وتفسير ألفاظها في «البقرة» وغيرها والحمد لله.
H-88/8:61[2]
وقد ٱختُلف في هذه الآية، هل هي منسوخة أم لا. فقال قتادة وعِكرمة: نسخها فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ]التوبة: 5.[وَقَاتِلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ كَآفَّةً [التوبة: 36] وقالا: نسخت براءة كلَّ موادعة، حتى يقولوا لا إلٰه إلا الله. ٱبن عباس: الناسخ لها «فَلاَ تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلْمِ». وقيل: ليست بمنسوخة، بل أراد قبول الجِزية من أهل الجِزْية. وقد صالح أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم في زمن عمر بن الخطاب رضي الله عنه ومَن بعده من الأئمة كثيراً من بلاد العجم؛ على ما أخذوه منهم، وتركوهم على ما هم فيه، وهم قادرون على استئصالهم. وكذلك صالح رسول الله صلى الله عليه وسلم كثيراً من أهل البلاد على مال يؤدونه؛ من ذلك خَيْبر، ردّ أهلَها إليها بعد الغلبة على أن يعملوا ويؤدّوا النّصف. قال ٱبن إسحاق: قال مجاهد عنى بهذه الآية قريظة؛ لأن الجزية تقبل منهم، فأما المشركون فلا يقبل منهم شيء. وقال السُّدّيّ وابن زيد: معنى الآية إن دعوك إلى الصلح فأجبهم. ولا نسخ فيها. قال ابن العربيّ: وبهذا يختلف الجواب عنه؛ وقد قال الله عز وجل: فَلاَ تَهِنُواْ وَتَدْعُوۤاْ إِلَى ٱلسَّلْمِ وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ وَٱللَّهُ مَعَكُمْ [محمد: 35]. فإذا كان المسلمون على عِزّة وقُوّة ومنَعَة، وجماعة عديدة، وشدّة شديدة فلا صلح؛ كما قال:
فلا صلْحَ حتى تُطعن الخيلُ بالقَنا وتُضرب بالبِيض الرقاق الجماجمُ
وإن كان للمسلمين مصلحة في الصلح، لنفع يجتلبونه، أو ضرر يدفعونه، فلا بأس أن يبتدىء المسلمون به إذا احتاجوا إليه. وقد صالح رسول الله صلى الله عليه وسلم أهل خيبر على شروط نقضوها فنقض صلحهم. وقد صالح الضَّمْريّ وأكَيْدِرَ دُومَة وأهلَ نجران، وقد هادن قريشاً لعشرة أعوام حتى نقضوا عهده.
H-95/47:4[3]
قوله تعالى: فَإِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَضَرْبَ ٱلرِّقَابِ لما ميّز بين الفريقين أمر بجهاد الكفار. قال ابن عباس: الكفار المشركون عبدة الأوثان. وقيل: كل من خالف دين الإسلام من مشرك أو كتابي إذا لم يكن صاحب عهد ولا ذِمّة؛ ذكره الماوردي. وٱختاره ابن العربي وقال: وهو الصحيح لعموم الآية فيه [...]
حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا قال مجاهد وابن جبير: هو خروج عيسى عليه السلام. وعن مجاهد أيضاً: أن المعنى حتى لا يكون دين إلا دين الإسلام؛ فَيُسْلِم كلّ يهوديّ ونصراني وصاحب مِلّة، وتأمن الشاة من الذئب. ونحوه عن الحسن والكلبي والفرّاء والكسائي. قال الكسائي: حتى يُسْلِم الخلق. وقال الفرّاء: حتى يؤمنوا ويذهب الكفر.
H-95/47:35[4]
لا يجوز مهادنة الكفار إلا عند الضرورة؛ وذلك إذا عجزنا عن مقاومتهم لضعف المسلمين.
H-113/9:5[5]
فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ عامٌّ في كل مشرك، لكن السُّنّة خصّت منه ما تقدم بيانه في سورة «البقرة» من ٱمرأة وراهب وصبيّ وغيرهم. وقال الله تعالى في أهل الكتاب:
حَتَّىٰ يُعْطُواْ ٱلْجِزْيَةَ [التوبة: 29]. إلا أنه يجوز أن يكون لفظ المشركين لا يتناول أهل الكتاب، ويقتضي ذلك منع أخذ الجزية من عبدة الأوثان وغيرهم، على ما يأتي بيانه. وٱعلم أن مطلق قوله: فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ يقتضي جواز قتلهم بأيّ وجه كان؛ إلا أن الأخبار وردت بالنهي عن المثلة. ومع هذا فيجوز أن يكون الصدّيق رضي الله عنه حين قتل أهل الردّة بالإحراق بالنار، وبالحجارة وبالرمي من رؤوس الجبال، والتنكِيس في الآبار، تعلّق بعموم الآية. وكذلك إحراق عليّ رضي الله عنه قوماً من أهل الردّة يجوز أن يكون ميلاً إلى هذا المذهب، وٱعتماداً على عموم اللفظ. والله أعلم. [...]
قوله تعالى: فَإِن تَابُواْ أي من الشرك. وَأَقَامُواْ ٱلصَّلاَةَ وَآتَوُاْ ٱلزَّكَاةَ فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ هذه الآية فيها تأمّل؛ وذلك أن الله تعالى علّق القتل على الشرك، ثم قال: «فَإِنْ تَابُوا». والأصل أن القتل متى كان للشرك يزول بزواله.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

[1] http://goo.gl/Ir4xUs
[2] http://goo.gl/eW72sj
[3] http://goo.gl/Wdhzel
[4] http://goo.gl/rE23R7
[5] http://goo.gl/Hj9pXV

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu'au retour de Jésus, et jusqu'à ce que toute personne devienne musulmane.

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Baydawi[1]	1286 – Sunnite	**البيضاوي**
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Anwar al-tanzil wa-asrar al-ta'wil		**أنوار التنزيل وأسرار التأويل**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وَقَٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ شرك وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ خالصاً له ليس للشيطان فيه نصيب. فَإِنِ انْتَهَوْاْ عن الشرك. فَلاَ عُدْوٰنَ إِلاَّ عَلَى ٱلظَّـٰلِمِينَ أي فلا تعتدوا على المنتهين إذ لا يحسن أن يظلم إلا من ظلم، فوضع العلة موضع الحكم. وسمي جزاء الظلم باسمه للمشاكلة كقوله: فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ فَٱعْتَدُواْ عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا ٱعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ [البقرة: 194] أو أنكم إن تعرضتم للمنتهين صرتم ظالمين وينعكس الأمر عليكم، والفاء الأولى للتعقيب والثانية للجزاء.

H-87/2:208[3]

ٱلسِّلْمِ بالكسر والفتح الاستسلام والطاعة، ولذلك يطلق في الصلح والإسلام. فتحه ابن كثير ونافع والكسائي وكسره الباقون. وكافة اسم للجملة لأنها تكف الأجزاء من التفرق حال من الضمير أو السلم لأنها تؤنث كالحرب قال:

السِّلْمُ تَأْخُذُ مِنْهَا مَا رَضِيتَ به وَالحَرْبُ يَكْفِيْكَ مِنْ أَنفَاسِهَا جُرَعُ

والمعنى استسلموا لله وأطيعوه جملة ظاهراً وباطناً، والخطاب للمنافقين، أو ادخلوا في الإسلام بكليتكم ولا تخلطوا به غيره. والخطاب لمؤمني أهل الكتاب، فإنهم بعد إسلامهم عظموا السبت وحرموا الإبل وألبانها، أو في شرائع الله كلها بالإيمان بالأنبياء والكتب جميعاً والخطاب لأهل الكتاب، أو في شعب الإسلام وأحكامه كلها فلا تخلوا بشيء والخطاب للمسلمين.

H-88/8:39[4]

وَقَٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ لا يوجد فيهم شرك. وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ وتضمحل عنهم الأديان الباطلة. فَإِنِ انْتَهَوْاْ عن الكفر. فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ فيجازيهم على انتهائهم عنه وإسلامهم. وعن يعقوب «تعملون» بالتاء على معنى فإن الله بما تعملون من الجهاد والدعوة إلى الإسلام والإخراج من ظلمة الكفر إلى نور الإيمان بصير، فيجازيكم ويكون تعليقه بانتهائهم دلالة على أنه كما يستدعي إثابتهم للمباشرة يستدعي إثابة مقاتليهم للتسبب.

H-88/8:61[5]

وَإِن جَنَحُواْ مالوا ومنه الجناح. وقد يعدى باللام وإلى لِلسَّلْمِ للصلح أو الاستسلام. وقرأ أبو بكر بالكسر. فَٱجْنَحْ لَهَا وعاهد معهم وتأنيث الضمير لحمل السلم على نقيضها فيه. قال:

السِّلْمُ تَأْخُذُ مِنهَا مَا رَضِيْتَ بِه وَالحَرْبُ يَكْفِيكَ مِنْ أَنْفَاسِهَا جَرَعُ

وقرىء " فاجْنُحْ " بالضم. وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ولا تخف من إبطانهم خداعاً فيه، فإن الله يعصمك من مكرهم ويحيقه بهم. إِنَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ لأقوالهم. ٱلْعَلِيمُ بنياتهم. والآية مخصوصة بأهل الكتاب لاتصالها بقصتهم وقيل عامة نسختها آية السيف.

H-95/47:4[6]

حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا آلاتها وأثقالها التي لا تقوم إلا بها كالسلاح والكراع، أي تنقضي الحرب ولم يبق إلا مسلم أو مسالم. وقيل آثامها والمعنى حتى يضع أهل الحرب شركهم ومعاصيهم، وهو غاية للضرب أو الشد أو للمن والفداء أو للمجموع بمعنى أن هذه الأحكام جارية فيهم حتى لا يكون حرب مع المشركين بزوال شوكتهم. وقيل بنزول عيسى عليه الصلاة والسلام

H-95/47:35[7]

فَلاَ تَهِنُواْ فلا تضعفوا. وَتَدْعُواْ إِلَى ٱلسَّلْمِ ولا تدعوا إلى الصلح خوراً وتذللاً، ويجوز نصبه بإضمار إن وقرىء «ولا تدعوا» من ادعى بمعنى دعا، وقرى أبو بكر وحمزة بكسر السين. وَأَنتُمُ الأَعْلَوْنَ الأغلبون. وَٱللَّهُ مَعَكُمْ ناصركم.

1 http://goo.gl/JoHrzL
2 http://goo.gl/0hlPef
3 http://goo.gl/eeqiDN
4 http://goo.gl/UvWuHX
5 http://goo.gl/pd6PcE
6 http://goo.gl/gRGFtC
7 http://goo.gl/nW6hUf

H-113/9:5[1]

ٱلْأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ التي أبيح للناكثين أن يسيحوا فيها. وقيل هي رجب وذو القعدة وذو الحجة والمحرم وهذا مخل بالنظم مخالف للإجماع فإنه يقتضي بقاء حرمة الأشهر الحرم إذ ليس فيما نزل بعد ما ينسخها. فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ الناكثين. حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ من حل أو حرم. وَخُذُوهُمْ وأسروهم، والأخيذ الأسير. وَٱحْصُرُوهُمْ واحبسوهم أو حيلوا بينهم وبين المسجد الحرام. وَٱقْعُدُواْ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ كل ممر لئلا يتبسطوا في البلاد، وانتصابه على الظرف. فَإِن تَابُواْ عن الشرك بالإيمان. وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَآتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ تصديقاً لتوبتهم وإيمانهم. فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ فدعوهم ولا تتعرضوا لهم بشيء من ذلك، وفيه دليل على أن تارك الصلاة ومانع الزكاة لا يخلى سبيله.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu'au jour retour de Jésus.

[1] http://goo.gl/P3zmSy

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Nassafi	1310 – Sunnite	**النسفي**[1]
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Madarik al-tanzil wa-haqa'iq al-ta'wail		**مدارك التنزيل وحقائق التأويل**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe | فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وَقَـٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ شرك و«كان» تامة و«حتى» بمعنى «كي» أو «إلى أن» وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ خالصاً ليس للشيطان فيه نصيب أي لا يعبد دونه شيء فَإِنِ ٱنتَهَواْ فَلاَ عُدْوَٰنَ إِلاَّ عَلَى ٱلظَّـٰلِمِينَ فإن امتنعوا عن الكفر فلا تقاتلوهم فإنه لا عدوان إلا على الظالمين ولم يبقوا ظالمين، أو فلا تظلموا إلا الظالمين غير المنتهين، سمى جزاء الظالمين ظلماً للمشاكلة كقوله فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ فَٱعْتَدُواْ عَلَيْهِ.

H-87/2:208[3]

يَـٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ وبفتح السين حجازي وعلي، وهو الاستسلام والطاعة أي استسلموا لله وأطيعوه أو الإسلام، والخطاب لأهل الكتاب لأنهم آمنوا بنبيهم وكتابهم، أو للمنافقين لأنهم آمنوا بألسنتهم كَافَّةً لا يخرج أحد منكم يده عن طاعته حال من الضمير في «ادخلوا» أي جميعاً، أو من السلم لأنها تؤنث كأنهم أمروا أن يدخلوا في الطاعات كلها، أو في شعب الإسلام وشرائعه كلها، وكافة من الكف كأنهم كفوا أن يخرج منهم أحد باجتماعهم.

H-87/2:216[4]

كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ فرض عليكم جهاد الكفار وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ من الكراهة فوضع المصدر موضع الوصف مبالغة كقولها:

فإنما هي إقبال وإدبار

كأنه في نفسه كراهة لفرط كراهتهم له أو هو فعل بمعنى مفعول كالخبز بمعنى المخبوز أي وهو مكروه لكم وَعَسَىٰ أَن تَكْرَهُواْ شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ فأنتم تكرهون الغزو وفيه إحدى الحسنيين إما الظفر والغنيمة وإما الشهادة والجنة وَعَسَىٰ أَن تُحِبُّواْ شَيْئًا وهو القعود عن الغزو وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ لما فيه من الذل والفقر وحرمان الغنيمة والأجر.

H-87/2:244[5]

وَقَـٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فحرض على الجهاد بعد الإعلام لأن الفرار من الموت لا يغني، وهذا الخطاب لأمة محمد عليه السلام أو لمن أحياهم.

H-88/8:39[6]

وَقَـٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ إلى أن لا يوجد فيهم شرك قط وَيَكُونَ الدّينُ كُلُّهُ لِلهِ ويضمحل عنهم كل دين باطل ويبقى فيهم دين الإسلام وحده فَإِنِ انْتَهَوْاْ عن الكفر وأسلموا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ يثيبهم على إسلامهم.

H-88/8:61[7]

وَإِن جَنَحُواْ ما لوا جنح له وإليه مال لِلسَّلْمِ للصلح وبكسر السين: أبو بكر وهو مؤنث تأنيث ضدها وهو الحرب فَٱجْنَحْ لَهَا فمل إليها.

H-95/47:4[8]

حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا أثقالها وآلاتها التي لا تقوم إلا بها كالسلاح والكراع. وقيل: أوزارها آثامها يعني حتى يترك أهل الحرب وهم المشركون شركهم بأن يسلموا وحتى لا يخلو من أن يتعلق بالضرب والشد أو بالمن والفداء، فالمعنى على كلا المتعلقين ـ عند الشافعي رحمه الله ـ أنهم لا يزالون على ذلك أبداً إلى أن لا يكون حرب مع المشركين، وذلك إذا لم يبق لهم شوكة. وقيل: إذا نزل عيسى عليه السلام. وعند أبي حنيفة رحمه الله: إذا علق بالضرب والشد فالمعنى أنهم يقتلون ويؤسرون حتى تضع جنس الحرب الأوزار، وذلك حين لا تبقى شوكة للمشركين.

---

1 http://goo.gl/dJU9lS
2 http://goo.gl/GBrZUh
3 http://goo.gl/vPU1Hn
4 http://goo.gl/WNXBjk
5 http://goo.gl/9udg7G
6 http://goo.gl/NirJhM
7 http://goo.gl/QOxKUR
8 http://goo.gl/DDuC0D

H-95/47:35[1]

فَلاَ تَهِنُواْ فلا تضعفوا ولا تذلوا للعدو وَتَدْعُواْ إِلَى ٱلسَّلْمِ وبالكسر: حمزة وأبو بكر وهما المسالة أي ولا تدعوا الكفار إلى الصلح وَأَنتُمُ الأَعْلَوْنَ أي الأغلبون وتدعوا مجزوم لدخوله في حكم النهي وَٱللَّهُ مَعَكُمْ بالنصرة أي ناصركم.

H-113/9:5[2]

فَإِذَا ٱنسَلَخَ مضى أو خرج ٱلأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ التي أبيح فيها للناكثين أن يسيحوا فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ الذين نقضوكم وظاهروا عليكم حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ من حل أو حرم وَخُذُوهُمْ وأسروهم، والأخذ: الأسر وَٱحْصُرُوهُمْ وقيدوهم وامنعوهم من التصرف في البلاد وَٱقْعُدُواْ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ كل ممر ومجتاز ترصدونهم به، وانتصابه على الظرف. فَإِن تَابُواْ عن الكفر وأقاموا الصلاة وآتوا الزكاة فخلوا سبيلهم فأطلقوا عنهم بعد الأسر والحصر، أو فكفوا عنهم ولا تتعرضوا لهم.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu'au retour de Jésus.

1 http://goo.gl/B1D0cz
2 http://goo.gl/Or11VB

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Khazin	1341 – Sunnite	**الخازن**[1]

Titre de l’exégèse | عنوان التفسير

Lubab al-ta’wil fi ma’ani al-tanzil | **لباب التأويل في معاني التنزيل**

Remarques préliminaires

Extrait arabe | فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وقاتلوهم أي وقاتلوا المشركين حتى لا تكون فتنة أي شرك والمعنى وقاتلوهم حتى يسلموا ولا يقبل من الوثني إلاّ الإسلام والقتل بخلاف الكتابي والفرق بينهما أن أهل الكتاب معهم كتب منزلة فيها شرائع وأحكام يرجعون إليها وإن كانوا قد حرفوا وبدلوا فأمهلهم الله تعالى بحرمة تلك الكتب من القتل وأمر بإصغارهم وأخذ الجزية منهم لينظروا في كتبهم ويتدبروها فيقفوا على الحق منها فيتبعوه كفعل مؤمني أهل الكتاب الذين عرفوا الحق فأسلموا، وأما عبدة الأصنام فلم يكن لهم كتاب يرجعون إليه ويرشدهم إلى الحق فكان إمهالهم زيادة في شركهم وكفرهم فأبى الله عز وجل أن يرضى منهم إلاّ بالإسلام أو القتل ويكون الدين لله أي الطاعة والعبادة لله وحده فلا يعبد من دونه شيء فإن انتهوا يعني عن القتال وقيل عن الشرك والكفر فلا عدوان أي فلا سبيل إلاّ على الظالمين قاله ابن عباس فعلى القول الأول تكون الآية منسوخة بآية السيف وعلى القول الآخر الآية محكمة. وقيل: معناه فلا تظلموا إلاّ الظالمين، سمي جزاء الظالمين ظلماً على سبيل المشاكلة، وسمي الكافر ظالماً لوضعه العبادة في غير موضعها.

H-87/2:208[3]

يا أيها الذين آمنوا ادخلوا في السلم كافة نزلت في مؤمني أهل الكتاب عبد الله بن سلام وأصحابه، وذلك لما أسلموا قاموا على تعظيم شرائع موسى فعظموا السبت وكرهوا لحوم الإبل وألبانها، وقالوا: إن ترك هذه الأشياء مباح في الإسلام وواجب في التوراة، وقالوا أيضاً: يا رسول الله إن التوراة كتاب الله دعنا فلنقم به في صلاتنا بالليل، فأنزل الله هذه الآية وأمرهم أن يدخلوا في السلم أي في شرائع الإسلام ولا يتمسكوا بالتوراة فإنها منسوخة. والمعنى استسلموا لله وأطيعوه فيما أمركم به وقيل هو خطاب لمن لم يؤمن بمحمد صلى الله عليه وسلم من أهل الكتاب. والمعنى: يا أيها الذين آمنوا بموسى وعيسى ادخلوا في السلم كافة أي في الإسلام " الجهاد واجب عليكم مع كل أمير براً كان أو فاجراً " أخرجه أبو داود بزيادة فيه (ق) عن ابن عباس قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم يوم الفتح " :لا هجرة بعد الفتح ولكن جهاد ونية، وإذا استنفرتم فانفروا " وقيل: إن الجهاد فرض على الكفاية إذا قام به البعض سقط الفرض عن الباقين وهذا القول: هو المختار الذي عليه جمهور العلماء. قال الزهري كتب الله القتال على الناس جاهدوا أو لم يجاهدوا فمن غزا فيها ونعمت ومن قعد عدة إن استعين به أعان وإن استنفر نفر وإن استغنى عنه قعد.

H-87/2:216[4]

كتب عليكم القتال أي فرض عليكم الجهاد. واختلف العلماء في حكم الآية فقال عطاء الجهاد تطوع والمراد من الآية أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم دون غيرهم وإليه ذهب الثوري وحكى عن الأوزاعي نحوه، وحجة هذا القول أن قوله كتب يقتضي الإيجاب ويكفي العمل به مرة واحدة وحجة من أوجبه على أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم أن قوله عليكم يقتضي تخصيص هذا الخطاب بالموجودين في ذلك الوقت، وقيل: بل الآية على ظاهرها والجهاد فرض على كل مسلم ويدل على ذلك ما روي عن أبي هريرة قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم.

H-87/2:244[5]

قيل هو خطاب للذين أحيوا أحياهم الله ثم أمرهم بالجهاد فعلى هذا القول فيه إضمار تقديره وقيل لهم قاتلوا في سبيل الله وقيل هو خطاب لأمة محمد صلى الله عليه وسلم ومعناه لا تهربوا من الموت كما هرب هؤلاء فلم ينفعهم ذلك ففيه تحريض للمؤمنين على الجهاد واعلموا أن الله سميع يعني لما يقوله المتعلل عن القتال عليم بما يضمره.

H-88/8:39[6]

وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة قال ابن عباس: حتى لا يكون بلاء ويكون الدين كله لله يعني تكون الطاعة والعبادة كلها لله خالصة دون غيره، وقال قتادة: حتى يقال لا إله إلا الله عليها قاتل نبي الله صلى الله عليه وسلم وإليها عاد وقال محمد بن إسحاق في قوله وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة ويكون الدين كله لله يعني لا يفتن مؤمن عن دينه ويكون التوحيد لله

---

1 http://goo.gl/gGCss4
2 http://goo.gl/1NIkLK
3 http://goo.gl/D0QkYE
4 http://goo.gl/C4UW9Y
5 http://goo.gl/Wn6a9W
6 http://goo.gl/ODpW2V

خالصاً ليس فيه شرك ويخلع ما دونه من الأنداد والشركاء فإن انتهوا يعني عن الشرك وإفتان المؤمنين وإيذائهم فإن الله بما يعملون بصير يعني فإن الله لا يخفى عليه شيء من أعمال العباد ونياتهم حتى يوصل إليهم ثوابهم

H-88/8:61[1]

لما أمر الله سبحانه وتعالى عباده المؤمنين بإعداد القوة وما يرهب العدو أمرهم بعد ذلك أن يقبلوا منهم الصلح إن مالوا إليه وسألوه فقال تعالى: وإن جنحوا للسلم يعني مالوا إلى السلم يعني المصالحة فاقبلوا منهم الصلح وهو قوله تعالى فاجنح لها أي مل إليها يعني إلى المصالحة. روي عن الحسن وقتادة إن هذه الآية منسوخة بآية السيف. وقيل: إنها غير منسوخة لكنها تتضمن الأمر بالصلح إذا كان فيه مصلحة ظاهرة فإن رأى الإمام أن يصالح أعداءه من الكفار وفيه قوة فلا يجوز أن يهادنهم سنة كاملة وإن كانت القوة للمشركين جاز أن يهادنهم عشر سنين ولا تجوز الزيادة عليها اقتداء برسول الله صلى الله عليه وسلم فإنه صالح أهل مكة مدة عشر سنين ثم إنهم نقضوا العهد قبل انقضاء المدة.

H-95/47:4[2]

حتى تضع الحرب أوزارها يعني أثقالها وأحمالها والمراد أهل الحرب يعني حتى يضعوا أسلحتهم ويمسكوا عن القتال وأصل الوزر: ما يحمله الإنسان فسمى الأسلحة وزراً لأنها تحمل. وقيل: الحرب هم المحاربون مثل الشرب والركب. وقيل: الأوزار الآثام. ومعناه: حتى يضع المحاربون أوزارهم بأن يتوبوا من كفرهم فيؤمنوا بالله ورسوله. وقيل: معناه حتى تضع حربكم وقتالكم أوزار المشركين وقبائح أعمالهم بأن يسلموا. ومعنى الآية: أثخنوا المشركين بالقتل والأسر حتى يدخل أهل الملل كلها في الإسلام ويكون الدين كله لله فلا يكون بعده جهاد ولا قتال وذلك عند نزول عيسى ابن مريم عليه السلام وجاء في الحديث عن النبي صلى الله عليه وسلم "الجهاد ماض منذ بعثني الله إلى أن يقاتل آخر أمتي الدجال"

H-95/47:35[3]

فلا تهنوا الخطاب فيه لأصحاب النبي صلى الله عليه وسلم ثم هو عام لجميع المسلمين يعني فلا تضعفوا أيها المؤمنون وتدعوا إلى السلم يعني ولا تدعوا الكفار إلى الصلح أبداً منع الله المسلمين أن يدعوا الكفار إلى الصلح وأمرهم بحربهم حتى يسلموا وأنتم الأعلون يعني وأنتم الغالبون لهم والعالون عليهم.

H-113/9:5[4]

فإن تابوا يعني من الشرك ورجعوا إلى الإيمان وأقاموا الصلاة يعني وأتموا أركان الصلاة المفروضة وآتوا الزكاة الواجب عليهم طيبة بها أنفسهم فخلوا سبيلهم يعني إلى الدخول إلى مكة والتصرف في بلادهم.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:

Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:

Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:

Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu'au retour de Jésus et jusqu'à ce que le dernier groupe de musulmans combatte l'imposteur (*dajjal*).

[1] http://goo.gl/K0rUpK

[2] http://goo.gl/XjzgqB

[3] http://goo.gl/1Ljnkd

[4] http://goo.gl/ewdfEF

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Ibn-Juzay Al-Gharnati[1]	1357 – Sunnite	**ابن جزي الغرناطي**
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Tashil li-'ulum al-tanzil		**التسهيل لعلوم التنزيل**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

ٱلَّذِينَ يُقَٰتِلُونَكُمْ كان القتال غير مباح في أوّل الإسلام، ثم أمر بقتال الكفار الذين يقاتلون المسلمين دون من لم يقاتل، وذلك مقتضى هذه الآية، ثم أمر بقتال جميع الكفار في قوله: قَٰتِلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ كَآفَّةً [التوبة: 36] وَٱقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُم فهذه الآية منسوخة، وقيل: إنها محكمة وأنّ المعنى: قاتلوا الرجال الذين هم بحال من يقاتلونكم، دون النساء والصبيان الذين لا يقاتلونكم، والأوّل أرجح وأشهر وَلاَ تَعْتَدُوۤاْ أي بقتال من لم يقاتلكم على القول الأول، وبقتال النساء والصبيان على القول الثاني وَأَخْرِجُوهُمْ مِّنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ أي من مكة، لأن قريشاً أخرجوا منها المسلمين وَٱلْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ ٱلْقَتْلِ أي فتنة المؤمن عن دينه أشدّ عليه من قتله، وقيل: كفر الكفار أشدّ من قتل المؤمنين لهم في الجهاد عِندَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ منسوخ بقوله: حيث وجدتموهم، وهذا يقوّي نسخ الذين يقاتلونكم فَإِنِ ٱنتَهَوْاْ عن الكفر فأسلموا بدليل قوله: غَفُورٌ رَّحِيمٌ وإنما يغفر للكافر إذا أسلم لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ أي لا يبقى دين كفر.

H-87/2:208[3]

ٱلسِّلْمِ بفتح السين المسالمة، والمراد بها هنا عقد الذمة بالجزية، والأمر على هذا لأهل الكتاب، وخوطبوا بالذين آمنوا لإيمانهم بأنبيائهم وكتبهم المتقدمة، وقيل: هو الإسلام، وكذلك هو بكسر السين، فيكون الخطاب لأهل الكتاب، وعلى معنى الأمر لهم بالدخول في الإسلام، وقيل: إنها نزلت في قوم من اليهود أسلموا وأرادوا أن يعظموا السبت كما كانوا فالمعنى على هذا: ادخلوا في الإسلام، واتركوا سواه ويحتمل أن يكون الخطاب للمسلمين على معنى الأمر بالثبوت عليه، والدخول في جميع شرائعه من الأوامر والنواهي كَآفَّةً عموم في المخاطبين، في شرائع الإسلام.

H-87/2:216[4]

كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ: إن كان فرضاً على الأعيان فنسخه؛ وَمَا كَانَ ٱلْمُؤْمِنُونَ لِيَنفِرُواْ كَآفَّةً [التوبة: 122] فصار القتال فرض كفاية، وإن كان على الكفاية فلا نسخ كُرْهٌ مصدر ذُكر للمبالغة، أو اسم مفعول كالخبز بمعنى المخبوز وَعَسَىٰ أَن تَكْرَهُواْ حض على القتال.

H-87/2:244[5]

وَقَٰتِلُواْ خطاب لهذه الأمة، وقيل: للذين أماتهم الله ثم أحياهم.

H-88/8:39[6]

إِن يَنتَهُواْ يعني عن الكفر إلى الإسلام لأن الإسلام يَجُبّ ما قبله، ولا تصح المغفرة إلا به وَإِنْ يَعُودُواْ يعني إلى القتال فَقَدْ مَضَتْ سُنَّةُ الأَوَّلِينَ تهديد بما جرى لهم يوم بدر وبما جرى للأمم السالفة حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ الفتنة هنا الكفر، فالمعنى قاتلوهم، حتى لا يبقى كافر، وهو كقوله صلى الله عليه وسلم " :أمرت أن أقاتل الناس حتى يقولوا لا إله إلا الله".

H-88/8:61[7]

وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ فَٱجْنَحْ لَهَا السلم هنا المهادنة، والآية منسوخة بآية القتال في براءة، لأن مهادنة كفار العرب لا تجوز وَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ قيل: المراد، بين قلوب الأوس والخزرج إذ كانت بينهما عداوة فذهبت بالإسلام، واللفظ عام.

H-95/47:4[8]

حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا الأوزار في اللغة: الأثقال، فالمعنى حتى تذهب وتزول أثقالها، وهي آلاتها وقيل: الأوزار: الآثام، لأن الحرب لا بد أن يكون فيها إثم في أحد الجانبين، واختلف في الغاية المرادة هنا فقيل: حتى يسلموا جميعاً؛ فحينئذ تضع الحرب أوزارها وقيل: حتى تقتلوهم وتغلبوهم، وقيل: حتى ينزل عيسى ابن مريم: قال ابن عطية: ظاهر

---

1 http://goo.gl/UXYxTC
2 http://goo.gl/UxUWY2
3 http://goo.gl/7neeKF
4 http://goo.gl/9b3ggy
5 http://goo.gl/xCHV0Q
6 http://goo.gl/1DQaLZ
7 http://goo.gl/zF8fuo
8 http://goo.gl/o8yhon

اللفظ أنها استعارة يراد بها التزام الأمر أبداً، كما تقول: أنا فاعل ذلك إلى يوم القيامة ذَلِكَ تقديره: الأمر ذلك وَلَوْ يَشَآءُ ٱللَّهُ لاَنْتَصَرَ مِنْهُمْ أو لو شاء الله لأهلك الكفار بعذاب من عنده، ولكنه تعالى أراد اختبار المؤمنين، وأن يبلو بعض الناس ببعض.

H-95/47:35[1]

فَلاَ تَهِنُواْ وَتَدْعُوۤاْ إِلَى ٱلسَّلْمِ أي لا تضعفوا عن مقاتلة الكفار وتبتدئوهم بالصلح، هو كقوله: وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ فَٱجْنَحْ لَهَا الأنفال: 61.

H-113/9:5[2]

فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ يعني الأشهر الأربعة التي جعلت لهم، فمن قال: إنها شوال وذو القعدة وذو الحجة والمحرم فهي الحرم المعروفة زاد فيها شوال ونقص رجب، وسميت حرماً تغليباً للأكثر ومن قال: إنها إلى ربيع الثاني: فسميت حرماً لحرمتها ومنع القتال فيها حينئذ فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ ناسخة لكل موادعة في القرآن، وقيل: إنها نسخت أيضاً فإما منًّا بعدُ وإما فداءً، وقيل: بل نسختها هي فيجوز المنّ والفداء وَخُذُوهُمْ معناه الأسر، والأخيذ هو الأسير كُلَّ مَرْصَدٍ كل طريق ونصبه على الظرفية فَإِن تَابُواْ يريد من الكفر، ثم قرن بالإيمان الصلاة والزكاة، فذلك دليل على قتال تارك الصلاة والزكاة، كما فعل أبو بكر الصديق رضي الله عنه، والآية في معنى قوله صلى الله عليه وسلم " : أمرت أن أقاتل الناس حتى يقولوا لا إله إلا الله ويقيموا الصلاة ويؤتوا الزكاة " فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ تأمين لهم .

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu'au retour de Jésus.

[1] http://goo.gl/Q1SmWb
[2] http://goo.gl/3ZirmB

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Ibn Kathir[1]	1373 – Sunnite	**ابن كثير**

Titre de l'exégèse	عنوان التفسير
Tafsir al-Qur'an al-Karim	**تفسير القرآن الكريم**

Remarques préliminaires

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

أمر الله بقتال الكفار حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ، أي: شرك. قاله ابن عباس وأبو العالية ومجاهد والحسن وقتادة والربيع ومقاتل بن حيان والسدي وزيد بن أسلم وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ أي: يكون دين الله هو الظاهر العالي على سائر الأديان، كما ثبت في الصحيحين عن أبي موسى الأشعري قال: سئل النبي صلى الله عليه وسلم عن الرجل يقاتل شجاعة، ويقاتل حمية، ويقاتل رياء، أي ذلك في سبيل الله؟ فقال " :من قاتل لتكون كلمة الله هي العليا فهو في سبيل الله " وفي الصحيحين " : أمرت أن أقاتل الناس حتى يقولوا: لا إله إلا الله، فإذا قالوها عصموا مني دماءهم وأموالهم إلا بحقها، وحسابهم على الله ." وقوله: فَإِنِ ٱنتَهَواْ فَلاَ عُدْوَٰنَ إِلاَّ عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ يقول تعالى: فإن انتهوا عما هم فيه من الشرك وقتال المؤمنين، فكفوا عنهم، فإن من قاتلهم بعد ذلك، فهو ظالم، ولا عدوان إلا على الظالمين، وهذا معنى قول مجاهد: أن لا يقاتل إلا من قاتل. أو يكون تقديره: فإن انتهوا: تخلصوا من الظلم، وهو الشرك، فلا عدوان عليهم بعد ذلك، والمراد بالعدوان ههنا المعاقبة والمقاتلة كقوله: فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ فَٱعْتَدُواْ عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا ٱعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ [البقرة: 194] وقوله: وَجَزَآءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا [الشورى: 40] وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُواْ بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ [النحل: 126] ولهذا قال عكرمة وقتادة: الظالم: الذي أبى أن يقول: لا إله إلا الله.

H-87/2:208[3]

يقول الله تعالى آمراً عباده المؤمنين به، المصدقين برسوله، أن يأخذوا بجميع عرى الإسلام وشرائعه، والعمل بجميع أوامره، وترك جميع زواجره، ما استطاعوا من ذلك، قال العوفي، عن ابن عباس ومجاهد وطاوس والضحاك وعكرمة وقتادة والسدي وابن زيد في قوله: ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ يعني: الإسلام. وقال الضحاك، عن ابن عباس، وأبو العالية، والربيع بن أنس: ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ يعني: الطاعة. وقال قتادة أيضاً: الموادعة. وقوله: كَآفَّةً قال ابن عباس ومجاهد وأبو العالية وعكرمة والربيع بن أنس والسدي ومقاتل بن حيان وقتادة والضحاك: جميعاً، وقال مجاهد: أي: اعملوا بجميع الأعمال ووجوه البر.

H-87/2:216[4]

هذا إيجاب من الله تعالى للجهاد على المسلمين أن يكفوا شر الأعداء عن حوزة الإسلام، وقال الزهري: الجهاد واجب على كل أحد غزا أو قعد، فالقاعد عليه إذا استعين أن يعين، وإذا استغيث أن يغيث، وإذا استنفر أن ينفر، وإن لم يحتج إليه قعد. (قلت): ولهذا ثبت في الصحيح " :من مات ولم يغز ولم يحدث نفسه بالغزو، مات ميتة جاهلية ".

H-87/2:244[5]

وقوله: وَقَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱعْلَمُوۤاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ أي: كما أن الحذر لا يغني من القدر، كذلك الفرار من الجهاد وتجنبه، لا يقرب أجلاً ولا يبعده، بل الأجل المحتوم والرزق المقسوم مقدر مقنن، لا يزاد فيه، ولا ينقص منه.

H-88/8:39[6]

وَقَٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ، يعني: لا يكون شرك، وكذا قال أبو العالية ومجاهد والحسن وقتادة والربيع بن أنس والسدي ومقاتل بن حيان وزيد بن أسلم، وقال محمد بن إسحاق: بلغني عن الزهري عن عروة بن الزبير، وغيره من علمائنا: حتى لا تكون فتنة: حتى لا يفتن مسلم عن دينه، وقوله: وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ قال الضحاك: عن ابن عباس في هذه الآية، قال: يخلص التوحيد لله، وقال الحسن وقتادة وابن جريج: وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ أن يقال: لا إله إلا الله، وقال محمد بن إسحاق: ويكون التوحيد خالصاً لله، ليس فيه شرك، ويخلع ما دونه من الأنداد. وقال عبد الرحمن بن زيد بن أسلم: وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ: لا يكون مع دينكم كفر، ويشهد لهذا ما ثبت في الصحيحين عن رسول الله صلى الله عليه وسلم أنه قال " :أمرت أن أقاتل الناس، حتى يقولوا: لا إله إلا الله، فإذا قالوها، عصموا مني دماءهم وأموالهم، إلا بحقها، وحسابهم على الله عز وجل " وفيهما عن أبي موسى الأشعري قال: سئل رسول الله صلى الله عليه وسلم عن الرجل يقاتل شجاعة

[1] http://goo.gl/l3r2Tz
[2] http://goo.gl/07IGgZ
[3] http://goo.gl/twWNv3
[4] http://goo.gl/PTXzTi
[5] http://goo.gl/usNgLQ
[6] http://goo.gl/PXqPs2

ويقاتل حمية، ويقاتل رياء، أي ذلك في سبيل الله عز وجل؟ فقال " :من قاتل لتكون كلمة الله هي العليا، فهو في سبيل الله عز وجل " وقوله: فَإِنِ ٱنتَهَوْاْ أي: بقتالكم عما هم فيه من الكفر، فكفوا عنه، وإن لم تعلموا بواطنهم، فَإِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ، كقوله: فَإِن تَابُواْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ [التوبة: 5]، الآية، وفي الآية الأخرى: فَإِخْوَانُكُمْ فِي ٱلدِّينِ [التوبة: 11]، وقال: وَقَـٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ للَّهِ فَإِنِ ٱنتَهَواْ فَلاَ عُدْوَٰنَ إِلاَّ عَلَى ٱلظَّـٰلِمِينَ [البقرة: 193] وفي الصحيح: أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال لأسامة، لما علا ذلك الرجل بالسيف، فقال: لا إله إلا الله، فضربه فقتله، فذكر ذلك لرسول الله صلى الله عليه وسلم فقال لأسامة " :أقتلته بعد ما قال: لا إله إلا الله؟ وكيف تصنع بلا إله إلا الله يوم القيامة؟ " فقال : يا رسول الله إنما قالها تعوذاً، قال " : هلا شققت عن قلبه؟ " وجعل يقول ويكرر عليه " : من لك بلا إله إلا الله يوم القيامة؟ " قال أسامة : حتى تمنيت أني لم أكن أسلمت إلا يومئذ.

H-88/8:61[1]

وَإِن جَنَحُواْ أي: مالوا لِلسَّلْمِ أي: المسالمة والمصالحة والمهادنة، فَٱجْنَحْ لَهَا أي: فمل إليها، واقبل منهم ذلك، ولهذا لما طلب المشركون، عام الحديبية الصلح، ووضع الحرب بينهم وبين رسول الله صلى الله عليه وسلم تسع سنين، أجابهم إلى ذلك مع ما اشترطوا من الشروط الأخر. وقال عبد الله بن الإمام أحمد: حدثنا محمد بن أبي بكر المقدمي، حدثني فضيل بن سليمان، يعني: النميري، حدثنا محمد بن أبي يحيى، عن إياس بن عمرو الأسلمي، عن علي بن أبي طالب رضي الله عنه، قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم " :إنه سيكون بعدي اختلاف أو أمر، فإن استطعت أن يكون السلم، فافعل " وقال مجاهد: نزلت في بني قريظة، وهذا فيه نظر؛ لأن السياق كله في وقعة بدر، وذكرها مكتنف لهذا كله. وقال ابن عباس ومجاهد وزيد بن أسلم وعطاء الخراساني وعكرمة والحسن وقتادة: إن هذه الآية منسوخة بآية السيف في براءة: قَـٰتِلُواْ ٱلَّذِينَ لاَ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلاَ بِٱلْيَوْمِ ٱلآخِرِ الآية، وفيه نظر أيضاً؛ لأن آية براءة فيها الأمر بقتالهم إذا أمكن ذلك، فأما إن كان العدو كثيفاً، فإنه يجوز مهادنتهم؛ كما دلت عليه هذه الآية الكريمة، وكما فعل النبي صلى الله عليه وسلم يوم الحديبية، فلا منافاة ولا نسخ ولا تخصيص، والله أعلم.

H-95/47:4[2]

حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا قال مجاهد: حتى ينزل عيسى بن مريم عليه الصلاة والسلام، وكأنه أخذه من قوله صلى الله عليه وسلم " :لا تزال طائفة من أمتي ظاهرين على الحق حتى يقاتل آخرهم الدجال " وقال الإمام أحمد: حدثنا الحكم بن نافع، حدثنا إسماعيل بن عياش عن إبراهيم بن سليمان، عن الوليد ابن عبد الرحمن الجرشي عن جبير بن نفير قال: إن سلمة بن نفيل أخبرهم: أنه أتى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال: إني سيبت الخيل وألقيت السلاح، ووضعت الحرب أوزارها، وقلت: لا قتال، فقال له النبي صلى الله عليه وسلم " :الآن جاء القتال، لا تزال طائفة من أمتي ظاهرين على الناس، يزيغ الله تعالى قلوب أقوام، فيقاتلونهم، ويرزقهم الله منهم، حتى يأتي أمر الله وهم على ذلك، ألا إن عُقْرَ دار المؤمنين بالشام، والخيل معقود في نواصيها الخير إلى يوم القيامة" .

H-95/47:35[3]

فَلاَ تَهِنُواْ أي لا تضعفوا عن الأعداء، وَتَدْعُوَاْ إِلَى ٱلسَّلْمِ أي المهادنة والمسالمة، ووضع القتال بينكم وبين الكفار في حال قوتكم وكثرة عددكم وعددكم، ولهذا قال: فَلاَ تَهِنُواْ وَتَدْعُوَاْ إِلَى ٱلسَّلْمِ وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ أي في حال علوكم على عدوكم. فأما إذا كان الكفار فيهم قوة وكثرة بالنسبة إلى جميع المسلمين، ورأى الإمام في المهادنة والمعاهدة مصلحة، فله أن يفعل ذلك، كما فعل رسول الله صلى الله عليه وسلم حين صده كفار قريش عن مكة ودعوه إلى الصلح، ووضع الحرب بينهم وبينه عشر سنين، فأجابهم صلى الله عليه وسلم إلى ذلك. وقوله جلت عظمته: وَٱللَّهُ مَعَكُمْ فيه بشارة عظيمة بالنصر والظفر على الأعداء وَلَن يَتِرَكُمْ أَعْمَـٰلَكُمْ أي ولن يحبطها ويبطلها ويسلبكم إياها، بل يوفيكم ثوابها ولا ينقصكم منها شيئاً، والله أعلم.

H-113/9:5[4]

فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ أي: إذا انقضت الأشهر الأربعة التي حرمنا عليكم فيها قتالهم، وأجلناهم فيها، فحيثما وجدتموهم فاقتلوهم؛ لأن عود العهد على مذكور أولى من مقدر، ثم إن الأشهر الأربعة المحرمة سيأتي بيان حكمها في آية أخرى بعد في هذه السورة الكريمة. وقوله: فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ أي: من الأرض، وهذا عام، والمشهور تخصيصه بتحريم القتال في الحرم، بقوله: وَلاَ تُقَـٰتِلُوهُمْ عِندَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ حَتَّىٰ يُقَـٰتِلُوكُمْ فِيهِ فَإِن قَـٰتَلُوكُمْ فَٱقْتُلُوهُمْ [البقرة: 191] وقوله: وَخُذُوهُمْ أي: وأسروهم إن شئتم قتلاً، وإن شئتم أسراً، وقوله: وَٱحْصُرُوهُمْ وَٱقْعُدُواْ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ أي: لا تكتفوا بمجرد وجدانكم لهم، بل اقصدوهم بالحصار في معاقلهم، وحصونهم، والرصد في طرقهم ومسالكهم، حتى تضيقوا عليهم الواسع، وتضطروهم إلى القتل، أو الإسلام، ولهذا قال: فَإِن تَابُواْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ولهذا اعتمد الصديق رضي الله عنه في قتال مانعي الزكاة على هذه الآية

---

1 http://goo.gl/JFn8eG

2 http://goo.gl/E21Wpq

3 http://goo.gl/XwuIEn

4 http://goo.gl/T3oaj1

الكريمة وأمثالها، حيث حرمت قتالهم بشرط هذه الأفعال، وهي الدخول في الإسلام، والقيام بأداء واجباته، ونبه بأعلاها على أدناها؛ فإن أشرف أركان الإسلام بعد الشهادتين الصلاة التي هي حق الله عز وجل، وبعدها أداء الزكاة التي هي نفع متعد إلى الفقراء والمحاويج، وهي أشرف الأفعال المتعلقة بالمخلوقين، ولهذا كثيراً ما يقرن الله بين الصلاة والزكاة. وقد جاء في الصحيحين عن ابن عمر رضي الله عنهما عن رسول الله صلى الله عليه وسلم أنه قال ": أمرت أن أقاتل الناس حتى يشهدوا أن لا إله إلا الله وأن محمداً رسول الله، ويقيموا الصلاة، ويؤتوا الزكاة " الحديث، وقال أبو إسحاق: عن أبي عبيدة عن عبد الله بن مسعود رضي الله عنه قال: أمرتم بإقام الصلاة وإيتاء الزكاة، ومن لم يزك، فلا صلاة له، وقال عبد الرحمن بن زيد بن أسلم: أبى الله أن يقبل الصلاة إلا بالزكاة، وقال: يرحم الله أبا بكر، ما كان أفقهه!

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l’islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l’islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu’à ce qu’il n’y ait plus de subversion, c’est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu’ils entrent dans l’islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu’au retour de Jésus.

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Fayruz Abadi[1]	1414 – Sunnite	**الفيروز آبادي**
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Tafsir al-Qur'an		**تفسير القرآن**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وَقَاتِلُوهُمْ بالابتداء منهم في الحل والحرم حَتَّى لا تَكُونَ فِتْنَةٌ الشرك بالله في الحرم وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ يكون الإسلام والعبادة لله في الحرم. فَإِنِ ٱنْتَهَواْ عن قتالكم في الحرم فَلاَ عُدْوَانَ فلا سبيل لكم بالقتل إِلاَّ عَلَى ٱلظَّالِمِينَ المبتدئين بالقتل

H-87/2:208[3]

يٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً في شرائع دين محمد صلى الله عليه وسلم جميعاً وَلاَ تَتَّبِعُواْ خُطُوَاتِ ٱلشَّيْطَانِ تزيين الشيطان في تحريم السبت ولحم الجمل وغير ذلك إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ظاهر العداوة فَإِن زَلَلْتُمْ ملتم عن شرائع دين محمد صلى الله عليه وسلم مِّن بَعْدِ مَا جَآءَتْكُمُ ٱلْبَيِّنَاتُ بيان ما في كتابكم فَٱعْلَمُوۤاْ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ بالنقمة لمن لا يتابع رسوله حَكِيمٌ في نسخ شرائع الأول نزلت في عبد الله بن سلام وأصحابه لكراهيتهم السبت ولحم الجمل وغير ذلك.

H-87/2:216[4]

كُتِبَ فرض عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ في أوقات النفير العام مع النبي صلى الله عليه وسلم وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ وَعَسَىٰ أَن تَكْرَهُواْ شَيْئاً الجهاد في سبيل الله وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ تصيبون الشهادة الغنيمة وَعَسَىٰ أَن تُحِبُّواْ شَيْئاً الجلوس عن الجهاد وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ لا تصيبون الشهادة ولا الغنيمة وَٱللَّهُ يَعْلَمُ أن الجهاد خير لكم وَأَنْتُمْ لا تَعْلَمُونَ أن الجلوس شر لكم، نزلت في سعد بن أبي وقاص والمقداد بن الأسود وأصحابهما ثم نزلت في شأن عبد الله بن جحش وأصحابه وقتلهم عمرو بن الحضرمي وسؤالهم عن القتال في الشهر الحرام يعني رجباً آخر عشية جمادى الآخرة قبل رؤية هلال رجب وملامة المشركين لهم بذلك.

H-87/2:244[5]

وَقَاتِلُواْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ في طاعة الله مع عدوكم وَٱعْلَمُوۤاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ لمقالتكم عَلِيمٌ بنياتكم وعقوبتكم إن لم تفعلوا ما أمرتم به.

H-88/8:39[6]

وَقَاتِلُوهُمْ يعني كفار أهل مكة حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ الكفر والشرك وعبادة الأوثان وقتال محمد عليه الصلاة والسلام في الحرم وَيَكُونَ الدِّينُ في الحرم والعبادة كُلُّهُ لله حتى لا يبقى إلا دين الإسلام فَإِنِ انْتَهَوْاْ عن الكفر والشرك وعبادة الأوثان وقتال محمد صلى الله عليه وسلم فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ من الخير والشر.

H-88/8:61[7]

وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ إن مال بنو قريظة إلى الصلح فأرادوا الصلح فَٱجْنَحْ لَهَا مل إليها أو ردها وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ في نقضهم ووفائهم إِنَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ لمقالتهم ٱلْعَلِيمُ بنقضهم ووفائهم وَإِن يُرِيدُوۤاْ بنو قريظة أَن يَخْدَعُوكَ بالصلح فَإِنَّ حَسْبَكَ ٱللَّهُ الله حسبك وكافيك هُوَ ٱلَّذِيَ أَيَّدَكَ قواك وأعانك بِنَصْرِهِ يوم بدر وَبِٱلْمُؤْمِنِينَ بالأوس والخزرج.

H-95/47:4[8]

حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ الكفار أَوْزَارَهَا أسلحتها ويقال حتى يترك الكفار.

H-95/47:35[9]

فَلاَ تَهِنُواْ فلا تضعفوا يا معشر المؤمنين بالقتال مع العدو وَتَدْعُوۤاْ إِلَى ٱلسَّلْمِ إلى الصلح ويقال إلى الإسلام قبل القتال وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ الغالبون وآخر الأمر لكم وَٱللَّهُ مَعَكُمْ معينكم بالنصر على عدوكم.

1 http://goo.gl/Hs82hE
2 http://goo.gl/ITbGGA
3 http://goo.gl/ZnWnXT
4 http://goo.gl/cBlquE
5 http://goo.gl/w3pjWV
6 http://goo.gl/Wq8Ner
7 http://goo.gl/9iI1ZN
8 http://goo.gl/O1VgX1
9 http://goo.gl/I4DXzQ

H-113/9:5[1]

فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ فإذا خرج شهر المحرم من بعد يوم النحر فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ من كان عهدهم خمسين يوماً حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ في الحل والحرم والأشهر الحرم وَخُذُوهُمْ اؤسروهم وَٱحْصُرُوهُمْ احبسوهم عن المبيت وَٱقْعُدُواْ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ على كل طريق يذهبون ويجيئون فيه للتجارة فَإِن تَابُواْ من الشرك وآمنوا بالله وَأَقَامُواْ ٱلصَّلاَةَ أقروا بالصلوات الخمس وَآتَوُاْ ٱلزَّكَاةَ أقروا بأداء الزكاة فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ إلى البيت إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ متجاوز لمن تاب منهم رَّحِيمٌ لمن مات على التوبة .

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse.

[1] http://goo.gl/UFcksY

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Nidham-al-Dine Al-Naysaburi [1]	1446 – Sunnite	**نظام الدين النيسابوري**
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Ghar’ib al-Qur’an fi-ragha’ib al-furqan		**غرائب القرآن ورغائب الفرقان**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

حتى لا تكون فتنة قيل: أي شرك وكفر. وعلى هذا فالآية محمولة على الأغلب. فإن قتالهم لا يزيل الكفر رأساً، وإنما الغالب الإزالة لأن من قتل منهم فقد زال كفره ومن لم يقتل كان خائفاً من الثبات على كفره. والحاصل قاتلوهم حتى تكون كلمة الله هي العليا وهو المراد أيضاً من قوله: ويكون الدين لله أي ليس للشيطان فيه نصيب لوضوح شأنه وسطوع برهانه كما قال تعالى: ليظهره على الدين كله [الصف: 9] ولا يعبأ بالمخالف لقلة شوكته وسقوطه عن درجة الاعتداد به، أو محمولة على قصد إزالة الكفر فترتب هذا العزم على القتال كلي لا يتخلف عنه. وقيل: فتنتهم أنهم كانوا يضربون أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم ويؤذونهم حتى ذهب بعضهم إلى الحبشة ثم إلى المدينة، أي قاتلوهم حتى تظهروا عليهم ولا يفتنوكم عن دينكم. وعن أبي مسلم: معناه قاتلوهم حتى لا يكون منهم القتال الذي إذا بدأوا به كان فتنة على المؤمنين لما يخافون عنده من أنواع المضار. ولا يخفى أن قوله: ويكون الدين لله يرجح القول الأول ليكون المعنى: وقاتلوهم حتى يزول الكفر ويظهر الإسلام فإن انتهوا عن الأمر الذي وجب قتالهم لأجله وهو إما الكفر أو القتال.

H-87/2:208[3]

يا أيها الذين آمنوا ادخلوا في السلم كافة أصل السلم بالكسر، والفتح الاستسلام والطاعة. ويطلق أيضاً على الصلح وترك الحرب والمنازعة. وهو أيضاً راجع إلى هذا وإنه يذكر ويؤنث. واختلف في المخاطبين فقيل: أمر للمسلمين بما يضاد حال المنافقين أي يا أيها الذين آمنوا بالألسنة والقلوب دوموا على الإسلام فيما تستأنفونه من أيامكم ولا تخرجوا منه ولا من شيء من شرائعه.

H-87/2:216[4]

كتب عليكم القتال كان النبي صلى الله عليه وسلم غير مأذون له في القتال مدة إقامته بمكة، فلما هاجر أذن في قتال من يقاتله من المشركين، ثم أذن في قتال المشركين عامة، ثم فرض الله تعالى الجهاد. [...]

ترك الجهاد وإن كان يفيد في الحال صون النفس عن خطر القتل وصون المال عن الإنفاق، ولكن فيه أنواع من المفاسد والمضار أدناها تسلط الكفار واستيلاؤهم على ديار المسلمين، وربما يؤدي إلى أن استباحوا بيضة الإسلام واستناخوا بحريمهم واستأصلوهم عن آخرهم. وأما منافع الجهاد فمنها الظفر بالغنائم، ومنها الفرح العظيم بالاستيلاء على العدو.

H-87/2:244[5]

وفي القصة تشجيع للمسلمين على الجهاد والتعرض للشهادة، وأن الموت إذا لم ينفع منه الفرار فأولى أن يكون في سبيل الله.

H-88/8:39[6]

أمر بقتالهم إن أصروا على الكفر فقال وقاتلوهم الآية. وقد مر تفسيره في سورة البقرة إلا أنه زاد ههنا لفظة كله في قوله ويكون الدين كله لله لأن القتال ههنا مع جميع الكفار وهناك كان مع أهل مكة فحسب فإن انتهوا عن الكفر وأسلموا فإن الله بما يعملون بصير يثيبهم على توبتهم وإسلامهم.

H-88/8:61[7]

وإن جنحوا للسلم الآية جنح له وإليه جنوحاً إذا مال. وإنما قيل فاجنح لها لأن السلم تؤنث تأنيث نقيضها وهي الحرب، أو بتأويل الخصلة أو الفعلة. عن ابن عباس ومجاهد أن الآية منسوخة بقوله قاتلوا الذين لا يؤمنون بالله [التوبة: 29] وبقوله فاقتلوا المشركين حيث وجدتموهم [التوبة: 5] والأوْلى أن يقال: إنها ثابتة فليس بحتم أن يقاتل المشركون أبداً،

1 http://goo.gl/kVQutg
2 http://goo.gl/OE2DMf
3 http://goo.gl/vd0llS
4 http://goo.gl/UnkoJH
5 http://goo.gl/7rXJ0f
6 http://goo.gl/U6SWaO
7 http://goo.gl/igAcGd

أو يجابوا إلى الهدنة أبداً، وإنما الأمر موقوف على ما يرى فيه الإمام صلاح الإسلام وذويه، فإذا رأى الصلاح في الصلح فذاك. والمصلحة قد تظهر عند ضعف المسلمين إما لقلة العدد أو لقلة المال وبعد العدوّ وقد تكون مع القوة للطمع في إسلامهم أو قبولهم الجزية إذا خالطوا المسلمين أو بأن يعينوه على قتال غيرهم. وأما مدة المهادنة فإذا لم يكن بالمسلمين ضعف ورأى الإمام الصلاح في المهادنة فقد قال الشافعي يهادن أربعة أشهر فما دونها لقوله تعالى فسيحوا في الأرض أربعة أشهر [التوبة: 2] وذلك كان في أقوى ما كان رسول الله صلى الله عليه وسلم منصرفه من تبوك. وإن كان بالمسلمين ضعف جازت الزيادة بحسب الحاجة إلى عشر سنين اقتداء برسول الله صلى الله عليه وسلم حين صالح أهل مكة بالحديبية على وضع القتال عشر سنين.

H-95/47:4[1]

حتى تضع يتعلق بالضرب والشدّ أو بالمنّ والفداء. والمراد عند الشافعي أنهم لا يزالون على ذلك أبداً إلى أن لا يكون حرب مع المشركين وذلك إذا لم يبق لهم شوكة. وأوزار الحرب آلاتها وأثقالها التي لا تقوم الحرب إلا بها. قال الأعشى:

وأعددت للحرب أوزارها رماحاً طوالاً وخيلاً ذكوراً

فإذا أنقضت الحرب فكأنها وضعت أسبابها. وقيل: أوزارها آثامها والمضاف محذوف أي حتى يترك أهل الحرب. وهم المشركون شركهم ومعاصيهم بأن يسلموا. وعلى هذا جاز أن يكون الحرب جمع حارب كالصحب جمع صاحب فلا يحتاج إلى تقدير المضاف. وفسر بعضهم وضع الحرب أوزارها بنزول عيسى عليه السلام. عن أبي هريرة أن النبي صلى الله عليه وسلم قال " :يوشك من عاش منكم أن يلقى عيسى عليه السلام إماماً هادياً وحكماً عدلاً يكسر الصليب ويقتل الخنزير وتضع الحرب أوزارها حتى تدخل كلمة الإخلاص كل بيت من وبر ومدر" .

H-95/47:35[2]

فلا تهنوا لا تضعفوا ولا تجبنوا وتدعوا إلى السلم أي ولا تدعوا الكفار إلى الصلح. ويجوز أن يكون منصوباً بإضمار " أن " بعد الواو في جواب النهي وأنتم الأعلون الغالبون المستولون عليهم والله معكم بالنصرة والكلاءة.

H-113/9:5[3]

بين حكم انقضاء أجل الناكثين فقال فإذا انسلخ الأشهر الحرم أي التي أبيح فيها للناكثين أن يسيحوا. وانسلاخ الشهر تكامله جزءاً فجزءاً إلى أن ينقضي كانسلاخ الجلد عما يحويه، شبه خروج المتزمن عن زمانه بانفصال المتمكن عن مكانه فكلاهما ظرف فاقتلوا المشركين يعني الناقضين حيث وجدتموهم من حل أو حرم وفي أي وقت كان. وخذوهم وأسروهم والأخيذ الأسير واحصروهم امنعوهم من التصرف في البلاد وقيدوهم. وقال ابن عباس: حصرهم أن يحال بينهم وبين المسجد الحرام. واقعدوا لهم في كل مرصد أي في كل ممر ومجاز ترقبوهم هناك. وانتصابه على الظرف كما مر في قوله لأقعدنّ لهم صراطك المستقيم [الأعراف: 16] فإن تابوا وأقاموا الصلاة وآتوا الزكاة إن حصلوا على شروطها فخلوا سبيلهم المراد من التخلية الكف عنهم وإطلاقهم من الأسر والحصر عن البيت الحرام، أو عن التصرف في مهماتهم إن الله غفور رحيم يغفر لهم ما سلف لهم من الكفر والغدر. قال الشافعي: إنه تعالى أباح دماء الكفار بجميع الطرق والأحوال ثم حرمها عند التوبة عن الكفر وإقامة الصلاة وإيتاء الزكاة، فما لم يوجد أحد هذه الأمور لم يوجد هذا المجموع، فوجب أن تبقى إباحة الدم على الأصل. فتارك الصلاة يقتل، ولعل أبا بكر استدل بمثل ذلك على جواز قتال مانعي الزكاة.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:

Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:

Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:

Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut

1 http://goo.gl/BzblMQ

2 http://goo.gl/bzbdP0

3 http://goo.gl/uLyRIS

avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse, mais l'armistice ne peut pas pas durer plus de dix ans. Le jihad est un devoir jusqu'au jour du retour de Jésus qui cassera la croix.

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-A'qam	IX s. H. – Zaydite	**الأعقم**[1]

Titre de l'exégèse	عنوان التفسير
Tafsir Al-A'qam	**تفسير الأعقم**

Remarques préliminaires

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة اي شرك ويكون الدين لله خالصاً ليس للشيطان فيه نصيب فان انتهوا من الشرك فلا تعتدوا على المنتهيين.

H-87/2:208[3]

يأيها الذين آمنوا ادخلوا في السِّلم الآية نزلت في اليهود، وقيل: نزلت في عبد الله بن سلام وأصحابه لما أبقوا السبت، وقيل: نزلت في جميع المؤمنين، والسلم بمعنى الإسلام.

H-87/2:216[4]

كتب عليكم القتال وهو كره لكم كتب بمعنى فرض القتال أي الجهاد وهو كره لكم أي شاق عليكم وعسى يعني قد تكرهوا شيئاً وهو خير لكم لأنكم بين الخشيَتين اما الغلبة والغنيمة او الجنة وعسى ان تحبوا شيئاً وهو شر لكم اي قد تحبوا شيئاً وهو شر لكم وهو القعود عن الجهاد بمحبة الحياة.

H-87/2:244[5]

وقاتلوا في سبيل الله يعني في دين الله خطاب للصحابة حثاً على الجهاد، وقيل: انه خطاب للذين جرى ذكرهم على هذين، وقيل لهم: قاتلوا، قيل: امروا بالجهاد ففروا فأماتهم الله ثم أحياهم ثم أمروا بالجهاد.

H-88/8:39[6]

وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة يعني الا أن لا يوجد فيهم شرك قط وان تولوا فاعلموا أن الله مولاكم أي ناصركم ومعينكم نعم المولى ونعم النصير الناصر.

H-88/8:61[7]

وإن جنحوا للسَّلم فاجنح لها، قيل: الصلح، وترك الحرب، وقيل: الى الإسلام، والآية منسوخة بقول اقتلوا المشركين، وقوله: قاتلوا الذين لا يؤمنون بالله ولا باليوم الآخر [التوبة: 29] وكان ذلك قبل نزول براءة، وقيل: الأمر موقوف على ما يراه الإمام من صلاح الإسلام وهو الصحيح.

H-95/47:4[8]

حتى تضع الحرب أوزارها أثقالها قيل: أراد أن تضع أهل الحرب سلاحها حتى تزول الحرب وهم المحاربون، أوزارها آثامها بأن يتوبوا من كفرهم ويؤمنوا بالله، أي أثخنوا المشركين بالقتل والأسر حتى يظهر الحق والإسلام على الأديان، وقيل: حتى ينقطع الحرب عند نزول عيسى فيسلم كل يهودي ونصراني وصاحب ملة وهي آخر أيام التكليف، وقيل: حتى يعبد الله ولا يشرك به شيئاً، وقيل: حتى لا يكون دين إلاّ الإسلام.

H-95/47:35[9]

فلا تهنوا وتدعوا إلى السلم قيل: لا تضعفوا وتملوا لقاء العدو، وقوله: وتدعوا إلى السلم إلى الصلح والمسالمة وأنتم الأعلون أي القاهرون والغالبون إشارة إلى أن الغلبة للمؤمن في الدنيا والثواب في الآخرة والله معكم أي ناصركم ولن يتركم أعمالكم، قيل: لا ينقصكم أجوركم بل يثيبكم عليها ويزيدكم من فضله.

---

1 http://goo.gl/v8aMnE
2 http://goo.gl/GCmeqn
3 http://goo.gl/0bQhdd
4 http://goo.gl/9ysqXg
5 http://goo.gl/qG56cQ
6 http://goo.gl/Zvokwb
7 http://goo.gl/BiVNRF
8 http://goo.gl/8n0jJE
9 http://goo.gl/7XjIuY

H-113/9:5[1]

فإذا انسلخ الأشهر الحرم كقولهم الجرد قيل: الأربعة الأشهر: ثلاثة سرد وواحد فرد القعدة والحجة ومحرم ورجب، وروي ذلك جماعة من المفسرين وهو أيضاً قول أبي علي، وقيل: هي شهور العهد وسميت حرماً لأنه تعالى حرم فيها القتال، وقيل: هي عشر من ذي القعدة إلى عشر من ربيع الأول وسميت حرماً لأن ابتداءها في أشهر الحرم فاقتلوا المشركين حيث وجدتموهم، قيل: في الحل والحرم وخذوهم واحصروهم أي قيدوهم وامنعوهم التصرف في البلاد، وعن ابن عباس: حصروهم أن يحال بينهم وبين المسجد الحرام واقعدوا لهم كل مرصد أي كل طريق فإن تابوا وأقاموا الصلاة وآتوا الزكاة فخلوا سبيلهم أي دعوهم يحجوا معكم ويسرفوا في دار الاسلام لهم ما للمسلمين وعليهم ما على المسلمين .

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu'au retour de Jésus, jusqu'à ce que toute personne devienne musulmane.

1 http://goo.gl/4p3yeL

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Tha'alibi[1]	1471– Sunnite	**الثعالبي**

Titre de l'exégèse	عنوان التفسير
Al-Jawahir al-hissan fi tafsir al-Qur'an	**الجواهر الحسان في تفسير القرآن**

Remarques préliminaires

Extrait arabe	فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وَقَٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ : «ٱلْفِتْنَةُ»: هنا الشِّرْك، وما تابعه من أذى المؤمنين. قاله ابن عَبَّاس وغيره. وٱلدِّين هنا: الطاعةُ، والشَّرْعُ، والانتهاءُ في هذا الموضع يصحُّ مع عموم الآية في الكفار؛ أنْ يكون الدُّخُولَ في الإسلام؛ ويصحُّ أن يكون أداء الجزية.

H-87/2:208[3]

أمر تعالَىٰ المؤمنين بالدخولِ في السِّلْم، وهو الإسلام، والمُسَالمة، وقال ابن عبَّاس: نزلَتْ في أهل الكتابِ.

H-87/2:216[4]

كُتِبَ: معناه فُرِضَ وٱستمر الإجماع على أن الجهاد علَىٰ أمة محمَّد صلى الله عليه وسلم فرض كفاية.
وقوله تعالى: وَعَسَى أَن تَكْرَهُواْ شَيْئًا... الآية: قال قومٌ: عسَىٰ مِنَ اللَّهِ واجِبَةٌ، والمعنَىٰ: عسَىٰ أن تكرهوا ما في الجهادِ من المشقَّة، وهو خيرٌ لكم في أنكم تَغْلِبُونَ وتَظْهرون، وتَغْنَمُون، وتؤجَرُون، ومن مات، مَاتَ شهيداً، وعسَىٰ أن تُحِبُّوا الدَّعَةَ، وترك القتَالِ، وهو شرٌّ لكم في أنَّكم تُغْلَبُونَ، وتذلُّون، ويذْهَب أمركم.

H-87/2:244[5]

أنَّ اللَّه تعالَىٰ أخبر نبيَّه محمَّداً صلى الله عليه وسلم إخباراً في عبارة التَّنْبيه، والتوقيفِ عنْ قَوْم من البَشَر خَرَجوا من ديارهم فراراً من المَوْت، فأماتهم اللَّه، ثم أحياهم؛ ليعلموا هم وكلُّ من خَلَفَ بعدهم؛ أن الإماتة إنما هي بإِذْنِ اللَّه لا بيَدِ غَيْره، فلا معنَىٰ لخوفِ خائفٍ، وجعل اللَّه تعالَىٰ هذه الآية مقدِّمة بين يدَيْ أمره المؤمنين من أُمَّة محمَّد صلى الله عليه وسلم بالجهادِ، هذا قول الطَّبري، وهو ظاهرُ رَصْف الآية.

H-88/8:39[6]

وَقَٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ قال ابنُ عباس، وابن عمر، وغيرهما: الفِتْنَةُ: الشِّرْكُ. قال * ع *: وهذا هو الظاهر، ويفسِّر هذه الآية قوله صلى الله عليه وسلم " :أُمِرْتُ أَنْ أُقَاتِلَ النَّاسَ حَتَّى يَقُولُوا: لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللَّه " الحديثَ. وقال ابن إسحاق: معناها: حتَّى لا يفتن أحَدٌ عن دينهِ؛ كما كانت قريشٌ تَفْعَلُ بمكَّة بمن أَسْلَمَ. وقوله: وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلهِ، أيْ: لا يُشْرَكَ معه صَنَمٌ، ولا وَثَنٌ، ولا يُعْبَدَ غيرُهُ سبحانه، ثم قال تعالَى: فَإِنِ انْتَهَوْاْ، عن الكفر، فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ بِعَمَلِهم، مُجَازٍ عليه، عنده ثوابه، وجميلُ المقارضة عليه.

H-88/8:61[7]

وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ فَٱجْنَحْ لَهَا جَنَحَ الرَّجُلُ إلى الأمْرِ؛ إذا مال إليه، وعاد الضميرُ في «لها» مؤنَّثاً؛ إذ «السَّلْم» بمعنى ٱلمسَالَمَة والهُدْنَة، وذهب جماعةٌ من المفسِّرين إلى أن هذه الآية منسوخةٌ، والضمير في «جَنَحُوا» هو للذين نُبِذَ إليهم على سواءٍ.

H-95/47:4[8]

وقوله: حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا معناه: حتى تذهبَ الحربُ وتزولَ أثقالُهَا، والأوزار: الأثقال؛ ومنه قول عَمْرِو بنِ مَعْدِ يكربَ: [من المتقارب].

وَأَعْدَدْتُ لِلْحَرْبِ أَوْزَارَهَا رِمَاحاً طِوَالاً وَخَيْلاً ذُكُورَا

1 http://goo.gl/54J3Kd
2 http://goo.gl/WlGQSZ
3 http://goo.gl/R27Ufs
4 http://goo.gl/yYho27
5 http://goo.gl/WB7PR8
6 http://goo.gl/6lCBXh
7 http://goo.gl/gyp3SE
8 http://goo.gl/lNgAz9

واختلف المتأولون في الغاية التي عندها تضع الحربُ أوزارها، فقال قتادة: حتى يُسَلِّمَ الجميعُ، وقال حُذّاقُ أهل النظر: حتى تغلبوهم وتَقْتُلُوهُمْ، وقال مجاهد: حتى ينزلَ عيسى ابْنُ مَرْيَمَ، قال * ع*: وظاهر اللفظ أَنَّهُ استعارةٌ يُرَادُ بها التزامُ الأَمْرِ أبداً؛ وذلك أَنَّ الحربَ بين المؤمنين والكافرين لا تضع أوزارها، فجاء هذا كما تقول: أنا أفعل كذا وكذا إِلَىٰ يَوْمِ القيامةِ، وإنَّما تريد أَنَّك تفعله دائماً.

H-95/47:35[1]

فَلاَ تَهِنُواْ معناه: لا تَضْعُفُوا وَتَدْعُواْ إِلَى ٱلسَّلْمِ أي: إلى المسالمة، وقال قتادة: معنى الآية: لا تكونوا أُولَى الطائفتين ضَرَعَتْ للأخرَى: قال * ع * وهذا حَسَنٌ مُلْتَئِمٌ مع قوله تعالى: وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ فَٱجْنَحْ لَهَا]الأنفال:61.[وَأَنتُمُ الأَعْلَوْنَ: في موضع الحال، المعنى: فلا تَهِنُوا وأنتم في هذه الحال، ويحتمل أنْ يكون إخباراً بمغيب أبرزه الوجودُ بعد ذلك، والأعلون: معناه الغالبون والظاهرون من العُلُوِّ.

H-113/9:5[2]

فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ... الآية: قال ابن زَيْد: هذه الآية، وقوله سبحانه: فَإِمَّا مَنًّا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَاءً [محمد:4]: هما مُحْكَمَتان؛ أي: ليستْ إحداهما بناسخةٍ للأخرى. قال * ع *: هذا هو الصواب. وقوله: وَخُذُوهُمْ معناه: الأسْر. وقوله: كُلَّ مَرْصَدٍ: معناه: مواضع الغِرَّة؛ حيث يرصدون ونصب «كُلَّ» على الظرف أو بإسقاط الخافِضِ، التقدير: في كُلِّ مَرْصَدَةٍ. وقوله: فَإِن تَابُواْ، أي: عن الكُفْر .

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l’islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l’islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu’à ce qu’il n’y ait plus de subversion, c’est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu’ils entrent dans l’islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu’au jour de la résurrection.

1 http://goo.gl/lBRlW0
2 http://goo.gl/D87tfb

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Siraj-al-Dine ibn-’Adil	1475 – Sunnite	**سراج الدين ابن عادل**[1]
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Al-Lubab fi-’ulum al-kitab		**اللباب في علوم الكتاب**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

قاتِلُوهُم حتَّى تَظهروا عليهم؛ فلا يفتِنُوكُم عن دِينِكُمْ، ولا تَقَعوا في الشِّرك وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ أي: الطَّاعة، والعبادةُ لله وحده؛ لا يُعبدُ شيءٌ دونه ونظيره قوله تعالى: تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ [الفتح: 16].

H-87/2:208[3]

أَنَّ المرادَ بالآيةِ المنافقُونَ، والتقديرُ: يا أَيُّها الذي آمنوا بِأَلْسنتِهم ادخلُوا بكُلِّيتِكُمْ في الإسلام، ولا تَتَّبعُوا خطواتِ الشيطانِ، أي آثار تَزيينه، وغروره في الإقامةِ على النِّفاقِ [...]

رُوِيَ أَنَّ هذه الآية نزلتْ في طائفةٍ من مُسْلِمي أهل الكتاب كـ " عَبْد اللَّهِ ابن سَلامٍ " وأصحابِهِ، وذلك لأنهم كانوا يُعظِّمون السَّبْتَ، ويكرهون لُحْمَان الإبِلِ، بعدما أَسْلَموا وقالوا: يَا رسُولَ اللَّهِ: إِنَّ التوراةَ كتابُ اللَّهِ، فدعْنَا فلنقم بها في صَلاتِنا باللَّيْلِ، فأمرهم اللَّهُ بهذه الآيةِ أَنْ يدخُلُوا في السِّلْم كافَّةً [أي: في شَرَائِعِ الإِسَلام كافة] ولا يتمسَّكُوا بشَيْءٍ من أَحْكامِ التوراة، اعتقاداً له وعملاً به، ولا تتبعوا خُطُواتِ الشيطانِ في التمسُّكِ بأَحْكامِ التوراة بَعْدَ أَنْ عرفْتُم أنها صارت مَنْسُوخةً، وقائِلُ هذا القولِ جعل " كَافَّةً " من وصف " السِّلْم "، كأنه قِيلَ: ادخُلُوا في جميع شَعائِرِ الإسلام اعتقاداً وعملاً. [...]

أَنَّ هذا الخطابَ لأَهْلِ الكتابِ الَّذِينَ لم يؤمنوا بالنبي - عليه السلام - يَعْنِي: يَا أَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ. أي: بالكتاب المتقدم ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً، أي: آمنوا بجميعِ أنبيائه وكُتُبهم، وبمحمَّد، وكتابهِ على التمامِ، ولا تتبعوا خُطُواتِ الشيطان في تحسينه الاقتصارَ على التوراةِ بسبب أَنَّهُ دِينٌ اتفق الكُلُّ على أنه حَقٌّ، بسبب أَنَّهُ جاء في التوارةِ: وتمسَّكُوا بالسبت ما دامتِ السموَاتُ والأَرْضُ، فيكون المرادُ من خُطُواتِ الشيطانِ الشبهات التي يتمسَّكُونَ بها في بَقَاءِ تلك الشريعة.

H-87/2:216[4]

اعلم أنه - عليه الصّلاة والسّلام - كان غير مأذونٍ له في القتال مدة إقامته بمكة، فلمَّا هاجر أُذن له في قتال من يقاتله من المشركين، ثمَّ أُذن له في قتال المشركين عامَّةً، ثم فرض الله الجهاد.

H-87/2:244[5]

والظَّاهر أَنَّ هذا أمرٌ لهذه الأمةِ بالجهاد.

H-88/8:39[6]

قوله تعالى: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ الآية. لمَّا بينَّ أن الكفار إن انتهوا عن الكفر غفر لهم، وإن عادوا فهم متوعدون، أتبعه بأن أمر بقتالهم إذا أصروا، فقال: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ. وقال عروة بن الزبير: " كان المؤمنون يفتنون عن دين اللَّهِ في مبدأ الدَّعْوَة، فافتتن بعض المسلمين، فأمر رسول الله صلى الله عليه وسلم المسلمين أن يخرجوا إلى الحبشةِ، وفتنة ثانية وهي أنه لمَّا بايعت الأنصارُ رسول الله صلى الله عليه وسلم بيعة العقبة، أرادت قريش أن يفتنوا المؤمنين بمكَّة عن دينهم؛ فأصاب المؤمنين جهدٌ شديدٌ، فهذا هو المراد من الفتنةِ؛ فأمر اللَّهُ بقتالهم حتَّى تزول هذه الفتنة ." قال المفسِّرُون: حتَّى لا تكون فتنةٌ أي: شِرْك. وقال الربيعُ: " حتَّى لا يفتن مؤمن عن دينه." قال القاضي " إنه تعالى أمر بقتالهم، ثم بيَّن له قتالهم، فقال: حتَّى لا تكُون فتنةٌ ويخلص الدِّين الذي هو دينُ الله من سائر الأديانِ، وإنَّما يحصل هذا المقصود إذا زال الكفر بالكليَّة".

H-88/8:61[7]

قال الحسنُ وقتادةُ: هذه الآية نسخت بقوله: فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ]التوبة: 5.[وقوله قَاتِلُواْ ٱلَّذِينَ لاَ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ]التوبة: 29.[وقال غيرهما: ليست منسوخة؛ لكنها تتضمَّنُ الأمر بالصُّلح إذا كان الصلاح فيه، فإذا رأى مصالحتهم، فلا يجوز

1 http://goo.gl/Y9KVJc
2 http://goo.gl/aMcOiJ
3 http://goo.gl/HQLOyl
4 http://goo.gl/t0Siqj
5 http://goo.gl/zdCdq3
6 http://goo.gl/KhpPCJ
7 http://goo.gl/D7tFfx

أن يهادنهم سنة كاملة وإن كانت القوة للمشركين جاز مهادنتهم عشر سنين، ولا يجوز الزيادة عليها اقتداء برسول الله صلى الله عليه وسلم، فإنه هادن أهل مكَّة عشر سنين، ثم إنهم نقضُوا العهد قبل كمال المُدَّة.

H-95/47:4[1]

والمراد انقضاء الحرب بالكلية بحيث لا يبقى في الدنيا حزب من أحزاب الكفر لا حزب من أحزاب الإسلام هذا إذا أمعنت النظر في المعنى. ولو قلنا: حتى تضع أمة الحرب جاز أن يضعوا الأسلحة ويتركوا الحرب وهي باقية، كقول القائل: خصومتي ما انْفَصَلَتْ، ولكني تركتها في هذه الأيام. وإذا أسندنا الوضع إلى الحرب يكون معناه إن الحرب لم تَبْقَ. واختلفوا في وقت وضع الأوزار على أقوال، يرجع حاصلها إلى الوقت الذي لا يبقى فيه حِزْبٌ من أحْزَاب الإسلام، ولا حزب من أحزاب الكفر. وقيل: ذلك عند قتال الدجال ونزول عيسى ـ عليه الصلاة والسلام .

H-95/47:35[2]

فَلاَ تَهِنُواْ وَتَدْعُوَاْ إِلَى ٱلسَّلْمِ أي إلى الصلح ابتداء فمنع الله المسلمين أن يدعوا الكفار إلى الصلح وأمرهم بحربهم حتى يسلموا. قوله: وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ جملة حالية، وكذلك وَٱللَّهُ مَعَكُمْ وأصل الأَعْلون الأَعْلَيُونَ فَأُعِلَّ.

H-113/9:5[3]

اعلم أنَّه تعالى أمر بعد انقضاءِ الأشهر الحرم [...] فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ أي: على الإطلاق في أي وقت كان في الحل أو الحرم. [...]

قوله: فَإِن تَابُواْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلاَةَ وَآتَوُاْ ٱلزَّكَاةَ فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ أي: دعوهم ليتصرفوا في أمصارهم، ويدخلوا مكَّة " إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ " لمن تاب " رَحِيمٌ " به. واحتجُّوا بهذه الآية على قتل تارك الصَّلاة؛ لأنَّ اللهَ تعالى أباح دم الكفَّار مطلقاً ثم حرَّمها عند التوبة، وإقام الصلاة، وإيتاء الزكاة، فإذا لم توجد الثلاثة، فإباحة الدَّم بحالها. قال الحسينُ بن الفضلِ: " هذه الآية تنسخ كل آية في القرآن فيها ذكر الإعراض والصَّبر على أذى الأعدا".

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu'au retour de Jésus.

[1] http://goo.gl/JJc26o
[2] http://goo.gl/d8llkw
[3] http://goo.gl/Nny3bP

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Muhalli	1459 – Sunnite	**المحلي**[2]
Al-Suyyuti[1]	1505 – Sunnite	**السيوطي**

Titre de l'exégèse — عنوان التفسير

Tafsir al-Jalalayn — **تفسير الجلالين**

Remarques préliminaires

Une fameuse exégèse souvent publiée en marge du Coran en arabe. Elle est disponible en anglais[3].

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[4]

وَقَٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ توجد فِتْنَةٌ شرك وَيَكُونَ الدّينُ العبادة لِلَّهِ وحده لا يعبد سواه، فَإِنِ انْتَهَوْاْ عن الشرك فلا تعتدوا عليهم دل على هذا فَلاَ عُدْوٰنَ اعتداء بقتل أو غيره إِلاَّ عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ومن انتهى فليس بظالم فلا عدوان عليه.

H-87/2:208[5]

ونزل في عبد الله بن سلام وأصحابه لما عظموا السبت وكرهوا الإبل بعد الإسلام يَٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءامَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ بفتح السين وكسرها الإسلام كَافَّةً حال من (السلم) أي في جميع شرائعه.

H-87/2:216[6]

كُتِبَ فرض عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ للكفار وَهُوَ كُرْهٌ مكروه لَّكُمْ طبعاً لمشقته وَعَسَىٰ أَن تَكْرَهُواْ شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسَىٰ أَن تُحِبُّواْ شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ لميل النفس إلى الشهوات الموجبة لهلاكها ونفورها عن التكليفات الموجبة لسعادتها فلعل لكم في القتال- وإن كرهتموه- خيراً لأن فيه إما الظفر والغنيمة أو الشهادة والأجر وفي تركه- وإن أحبتموه - شراً لأن فيه الذل والفقر وحرمان الأجر وَٱللَّهُ يَعْلَمُ ما هو خير لكم وَأَنتُمْ لاَ تَعْلَمُونَ ذلك فبادروا إلى ما يأمركم به.

H-87/2:244[7]

وَقَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أي لإعلاء دينه

H-88/8:39[8]

وَقَٰتِلُوهُمْ حَتَّى لاَ تَكُونَ توجد فِتْنَةٌ شرك وَيَكُونَ الدّينُ كُلُّهُ لِلهِ وحده لا يعبد غيره فإِنِ انتهوا عن الكفر فَإِنَّ اللهَ بِمِا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ فيجازيهم به.

H-88/8:61[9]

وَإِن جَنَحُواْ مالوا لِلسَّلْمِ بكسر السين وفتحها: الصلح فَٱجْنَحْ لَهَا وعاهدهم. قال ابن عباس: هذا منسوخ بآية السيف[9:5] وقال مجاهد: مخصوص بأهل الكتاب إذ نزلت في بني قريظة وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ثق به إِنَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ للقول ٱلْعَلِيمُ بالفعل.

H-95/47:4[10]

فَإِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَضَرْبَ ٱلرِّقَابِ مصدر بدل من اللفظ بفعله، أي فاضربوا رقابهم: أي اقتلوهم وعبر بضرب الرقاب أن الغالب في القتل أن يكون بضرب الرقبة حَتَّىٰ إِذَا أَثْخَنتُمُوهُمْ أكثرتم فيهم القتل فَشُدُّواْ أي فأمسكوا عنهم وأسروهم وشدوا ٱلْوَثَاقَ ما يوثق به الأسرى فَإِمَّا مَنًّا بَعْدُ مصدر بدل من اللفظ بفعله، أي تمنون عليهم بإطلاقهم من غير شيء وَإِمَّا فِدَاءً أي تفادونهم بمال أو أسرى مسلمين حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أي أهلها أَوْزَارَهَا أثقالها من السلاح وغيره بأن يسلم الكفار أو يدخلوا في العهد وهذه غاية للقتل والأسر ذَٰلِكَ خبر مبتدأ مقدر، أي الأمر فيهم ما ذكر وَلَوْ يَشَاءُ ٱللَّهُ لاَنْتَصَرَ مِنْهُمْ بغير قتال وَلَٰكِن أمركم به لِّيَبْلُوَاْ بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ منهم في القتال فيصير من قتل منكم إلى الجنة ومنهم إلى النار وَٱلَّذِينَ قُتِلُواْ وفي قراءة «قاتلوا» الآية نزلت يوم أُحد وقد فشا في المسلمين القتل والجراحات في سَبِيلِ ٱللَّهِ فَلَن يُضِلَّ يحبط أَعْمَٰلَهُمْ .

1 http://goo.gl/OA8kCE
2 http://goo.gl/DgcS8j
3 http://goo.gl/s7nNe8
4 http://goo.gl/EtGqvT
5 http://goo.gl/YZy3L2
6 http://goo.gl/NDlGh7
7 http://goo.gl/vKLOnr
8 http://goo.gl/8XqVH6
9 http://goo.gl/pBXSR2
10 http://goo.gl/QWXnpZ

H-95/47:35[1]

فَلاَ تَهِنُواْ تضعفوا وَتَدْعُواْ إِلَى ٱلسَّلْمِ بفتح السين وكسرها، أي الصلح مع الكفار إذا لقيتموهم وَأَنتُمُ الأَعْلَوْنَ حذفت منه واو لام الفعل: الأغلبون القاهرون وَٱللَّهُ مَعَكُمْ بالعون والنصر وَلَن يَتِرَكُمْ ينقصكم أَعْمَٰلَكُمْ أي ثوابها.

H-113/9:5[2]

فَإِذَا ٱنسَلَخَ خرج ٱلأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ وهي آخر مدة التأجيل فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ في حِلّ أو حرم وَخُذُوهُمْ بالأسر وَٱحْصُرُوهُمْ في القلاع والحصون حتى يضطروا إلى القتل أو الإسلام وَٱقْعُدُواْ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ طريق يسلكونه، ونصب «كلَّ» على نزع الخافض فَإِن تَابُواْ من الكفر وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَآتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ ولا تتعرضوا لهم إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ لمن تاب .

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse.

[1] http://goo.gl/KQSfpZ

[2] http://goo.gl/XXyJIF

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Suyyuti[1]	1505 – Sunnite	**السيوطي**
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Al-dur al-manthur fil-tafsir bilma’thur		**الدر المنثور في التفسير بالمأثور**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

أخرج ابن جرير وابن أبي حاتم والبيهقي في الدلائل من طرق عن ابن عباس في قوله وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة يقول: شرك بالله ويكون الدين ويخلص التوحيد لله. وأخرج عبد بن حميد وابن جرير عن مجاهد وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة قال: الشرك فإن انتهوا فلا عدوان إلى على الظالمين قال: لا تقاتلوا إلا من قاتلكم. وأخرج عبد بن حميد وابن جرير وابن أبي حاتم والنحاس في ناسخه وأبو الشيخ عن قتادة ولا تقاتلوهم عند المسجد الحرام حتى يقاتلوكم فيه، فكان هذا كذا حتى نسخ، فأنزل الله وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة أي شرك ويكون الدين لله قال: حتى يقال: لا إله إلا الله، عليها قاتل رسول الله صلى الله عليه وسلم، وإليها دعا. وذكر لنا أن النبي صلى الله عليه وسلم كان يقول "إن الله أمرني أن أقاتل الناس حتى يقولوا: لا إله إلا الله فإن انتهوا فلا عدوان إلا على الظالمين قال: وإن الظالم الذي أبى أن يقول: لا إله إلا الله، يقاتل حتى يقول: لا إله إلا الله".

H-87/2:208[3]

أخرج ابن أبي حاتم عن ابن عباس يا أيها الذين آمنوا ادخلوا في السلم كافة كذا قرأها بالنصب يعني مؤمني أهل الكتاب، فإنهم كانوا مع الإيمان بالله مستمسكين ببعض أمر التوراة والشرائع التي أنزلت فيهم يقول: ادخلوا في شرائع دين محمد ولا تدعوا منها شيئاً، وحسبكم بالإيمان بالتوراة وما فيها. وأخرج ابن جرير عن عكرمة في قوله يا أيها الذين آمنوا ادخلوا في السلم كافة قال: نزلت في ثعلبة وعبد الله بن سلام، وابن يامين، وأسد وأسيد ابني كعب، وسعيد بن عمرو، وقيس بن زيد، كلهم من يهود قالوا: يا رسول الله يوم السبت يوم كنا نعظمه فدعنا فلنسبت فيه، وأن التوراة كتاب الله، فدعنا فلنقم بها بالليل، فنزلت. وأخرج ابن جرير من طريق ابن جريج عن ابن عباس في قوله ادخلوا في السلم قال: يعني أهل الكتاب، وكافة: جميعاً.

H-87/2:216[4]

أخرج ابن أبي حاتم عن سعيد بن جبير في الآية قال: إن الله أمر النبي صلى الله عليه وسلم والمؤمنين بمكة بالتوحيد، وإقام الصلاة، وإيتاء الزكاة، وأن يكفوا أيديهم عن القتال، فلما هاجر إلى المدينة نزلت سائر الفرائض وأذن لهم في القتال، فنزلت كتب عليكم القتال يعني فرض عليكم، وأذن لهم بعد ما كان نهاهم عنه وهو كره لكم يعني القتال وهو مشقة لكم وعسى أن تكرهوا شيئاً يعني الجهاد قتال المشركين وهو خير لكم ويجعل الله عاقبته فتحاً وغنيمة وشهادة وعسى أن تحبوا شيئاً يعني القعود عن الجهاد وهو شر لكم فيجعل الله عاقبته شراً فلا تصيبوا ظفراً ولا غنيمة

H-87/2:244[5]

وأخرج ابن جرير وابن المنذر من طريق ابن جريج عن ابن عباس في الآية قال: كانوا أربعين ألفا وثمانية آلاف حظر عليهم حظائر، وقد أروحت أجسادهم وأنتنوا، فإنها لتوجد اليوم في ذلك السبط من اليهود تلك الريح، خرجوا فراراً من الجهاد في سبيل الله، فأماتهم ثم أحياهم فأمرهم بالجهاد، فذلك قوله وقاتلوا في سبيل الله.

H-88/8:61[6]

وأخرج عبد الرزاق وابن المنذر والنحاس في ناسخه وأبو الشيخ عن قتادة رضي الله عنه في قوله وإن جنحوا للسلم أي الصلح فاجنح لها قال: كانت قبل براءة، وكان النبي يوادع الناس إلى أجل، فإما أن يسلموا وإما أن يقاتلهم، ثم نسخ ذلك في براءة فقال فاقتلوا المشركين حيث وجدتموهم [التوبة: 5] وقال: وقاتلوا المشركين كافة [التوبة: 36] نبذ إلى كل ذي عهد عهده، وأمره أن يقاتلهم حتى يقولوا لا إله إلا الله ويسلموا، وأن لا يقبلوا منهم إلا ذلك، وكل عهد كان في هذه السورة وغيرها وكل صلح يصالح به المسلمون المشركين يتواعدون به، فإن براءة جاءت بنسخ ذلك، فأمر بقتالهم قبلها على كل حال حتى يقولوا لا إله إلا الله.

---

1 http://goo.gl/1hdOpr
2 http://goo.gl/JIq0TX
3 http://goo.gl/a9p9zH
4 http://goo.gl/U0EKSF
5 http://goo.gl/GqxFcW
6 http://goo.gl/ueMFeu

H-95/47:4[1]

وأخرج ابن المنذر عن الحسن رضي الله عنه حتى تضع الحرب أوزارها قال: حتى يعبد الله ولا يشرك به.
وأخرج الفريابي وعبد بن حميد وابن جرير وابن المنذر والبيهقي في سننه عن مجاهد رضي الله عنه في قوله حتى تضع الحرب أوزارها قال: حتى يخرج عيسى ابن مريم عليه السلام فيسلم كل يهودي ونصراني وصاحب ملة.

H-95/47:35[2]

وأخرج عبد الرزاق وعبد بن حميد وابن جرير عن قتادة رضي الله عنه فلا تهنوا وتدعوا إلى السلم وأنتم الأعلون يقول: ولا تكونوا أول الطائفتين صرعت صاحبتها ودعتها إلى الموادعة.

H-113/9:5[3]

أخرج ابن المنذر عن قتادة رضي الله عنه في قوله فإذا انسلخ الأشهر الحرم... الآية. قال: كان عهد بين رسول الله صلى الله عليه وسلم وبين قريش أربعة أشهر بعد يوم النحر، كانت تلك بقية مدتهم ومن لا عهد له إلى انسلاخ المحرم، فأمر الله نبيه صلى الله عليه وسلم إذا مضى هذا الأجل أن يقاتلهم في الحل والحرم وعند البيت، حتى يشهدوا أن لا إله إلا الله وأن محمداً رسول الله.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu'au retour de Jésus.

1 http://goo.gl/o6eirD
2 http://goo.gl/K9XGsu
3 http://goo.gl/LivVVm

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Muhammad Al-Sharabini Al-Khatib	1570 – Sunnite	**محمد الشربيني الخطيب**[1]

Titre de l'exégèse	عنوان التفسير
Al-Siraj al-munir	**السراج المنير**[2]

Remarques préliminaires

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[3]

وقاتلوهم حتى لا تكون أي: توجد فتنة أي: شرك ويكون الدين أي: العبادة وحده لا يعبدون سواه فإن انتهوا عن الشرك فلا تعتدوا عليهم. دل على هذا فلا عدوان أي: اعتداء بقتل أو غيره إلا على الظالمين أي: فلا تعتدوا على المنتهين؛ إذ لا يحسن أن يظلم إلا من ظلم والفاء الأولى للتعظيم والثانية للجزاء وسمي جزاء، الظالمين عدواناً للمشاكلة كقوله تعالى: فمن اعتدى عليكم فاعتدوا عليه.

H-87/2:208[4]

أي ادخلوا في جميع شرائعه، وذلك أنهم يعظمون السبت، ويكرهون لحوم الإبل وألبانها بعدما أسلموا، فأمروا أن يدخلوا في جميع شرائعه.

H-87/2:216[5]

كتب أي: فرض عليكم القتال للكفار وهو كره أي: مكروه لكم طبعاً للمشقة وعسى أن تكرهوا شيئاً وهو خير لكم وهو جميع ما كلفتم به فإنه الموجب لسعادتكم، فلعل لكم في القتال ـ وإن كرهتموه ـ خيراً؛ لأنّ فيه إمّا الظفر والغنيمة وإمّا الشهادة والأجر وعسى أن تحبوا شيئاً وهو شرّ لكم وهو جميع ما نهيتم عنه، فإنّ النفس تحبه وتهواه، وهو يهوي بها إلى الردى، ففي ترك القتال ـ وإن أحببتموه ـ شرّ؛ لأنّ فيه الذل والفقر وحرمان الأجر.

H-87/2:244[6]

وقاتلوا في سبيل الله أعداء الله لتكون كلمة الله هي العليا.

H-88/8:39[7]

وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة أي : شرك كما قاله ابن عباس، وقال الربيع : حتى لا يفتن أحدكم عن دينه؛ لأنّ المؤمنين كانوا يفتنون عن دين الله في مبدأ الدعوة، فافتتن من المسلمين بعضهم، وأمرهم رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يخرجوا إلى الحبشة، وفتنة ثانية وهو أنه لما بايعت الأنصار رسول الله صلى الله عليه وسلم بيعة العقبة توامرت قريش أن يفتنوا المؤمنين بمكة عن دينهم، فأصاب المؤمنين جهد شديد، فأمر الله تعالى بقتالهم حتى تزول هذه الفتنة ويكون الدين كله خالصاً تعالى وحده لا يعبد غيره فإن انتهوا عن الكفر فإن الله بما يعملون بصير أي : فيجازيهم به.

H-88/8:61[8]

وإن جنحوا أي: مالوا للسلم أي: الصلح فاجنح أي: فمل لها وعاهدهم، وتأنيث الضمير في لها لحمل السلم مع أنه مذكر على ضدّه وهو الحرب قال الشاعر:

*السلم تأخذ منها ما رضيت به ** والحرب يكفيك من أنفاسها جُرَعُ*

فأنث ضمير السلم، في تأخذ حملاً على ضدّه وهو الحرب، وعن ابن عباس هذه الآية منسوخة بقوله تعالى: قاتلوا الذين لا يؤمنون (التوبة، 29) وعن مجاهد بقوله تعالى: فاقتلوا المشركين حيث وجدتموهم (التوبة، 5) وقال غيرهما: الصحيح إنّ الأمر موقوف على ما يرى فيه الإمام صلاح الإسلام، وأهله من حرب أو سلم وليس بحتم أن يقاتلوا أبداً أو يجابوا إلى الهدنة أبداً وهذا ظاهر.

1 http://goo.gl/M9eje0
2 http://goo.gl/roao0m
3 Vol. 1, p. 145
4 Vol. 1, p. 155
5 Vol. 1, p. 160
6 Vol. 1, p. 181
7 Vol. 1, p. 650
8 Vol. 1, p. 659

H-95/47:4[1]
حتى تضع الحرب أوزارها أي: أثقالها من السلاح وغيره بأن يسلم الكافر، أو يدخل في العهد، مجاز وقيل: هو من مجاز الحذف أي: أهل الحرب وهو غاية للقتل والأسر. والمعنى أثخنوا المشركين بالقتل والأسر حتى تدخل الملل كلها في الإسلام، ويكون الدين كله لله، فلا يكون بعده جهاد ولا قتال وذلك عند نزول عيسى عليه السلام وجاء في الحديث: "الجهاد حاضر منذ بعثني الله إلى أن يقاتل آخر أمتي الدجال" وقال الفراء حتى لا يبقى إلا مسلم أو مسالم.

H-95/47:35[2]
فلا تهنوا أي: تضعفوا ضعفاً يؤدّي بكم إلى الهوان والذلّ وتدعوا أعداءكم إلى السلم أي: المسالمة وهي الصلح وأنتم أي: والحال أنكم الأعلون أي: الظاهرون الغالبون قال الكلبي: آخر الأمر لكم وإن غلبوكم في بعض الأوقات.

H-113/9:5[3]
فإذا انسلخ الأشهر الحرم (التوبة، 5) الآية، ثم أمروا به مطلقاً من غير تقييد بشرط ولا زمان بقوله تعالى: واقتلوهم حيث ثقفتموهم أي: وجدتموهم في حل أو حرم.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l’islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l’islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu’à ce qu’il n’y ait plus de subversion, c’est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu’ils entrent dans l’islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu’au retour de Jésus.

1 Vol. 4, p. 5
2 Vol. 4, p. 18
3 Vol. 1, p. 145

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Abu-al-Su'ud[1]	1574 – Sunnite	**ابو السعود**
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Irshad al-'aql al-salim ila mazaya al-kitab al-karim		**إرشاد العقل السليم إلى مزايا الكتاب الكريم**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ أي شِرْكٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ خالصاً ليس للشيطان فيه نصيب فَإِنِ انْتَهَوْاْ بعد مقاتَلتِكم عن الشِّرك فَلاَ عُدْوٰنَ إِلاَّ عَلَى ٱلظَّـٰلِمِينَ أي فلا تعتَدوا عليهم إذ لا يحسُن الظلمُ إلا لمن ظَلَم، فوضعُ العلة موضعَ الحُكم وتسميةُ الجزاءِ بالعُدوان للمشاكلة كما في قوله عز وجل: فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ فَٱعْتَدُواْ عَلَيْهِ [البقرة: 195] أو إنكم إنْ تعرَّضتم للمنتهين صِرْتم ظالمين وتنعكس الحالُ عليكم، والفاءُ الأولى للتعقيب والثانيةُ للجزاء.

H-87/2:208[3]

والخطابُ للمنافقين أو ادخُلوا في الإسلام بكلّيته ولا تخلِطوا به غيرَه، والخطابُ لمؤمني أهلِ الكتاب فإنهم كانوا يراعون بعضَ أحكام دينهم القديمِ بعد إسلامِهم، أو في شرائع الله تعالى كلِّها بالإيمان بالأنبياء عليهم السلام والكتبِ جميعاً والخطابُ لأهل الكتاب كلِّهم، ووصفُهم بالإيمان إما على طريقة التغليب وإما بالنظر إلى إيمانهم القديم، أو في شعب الإسلام وأحكامِه كلِّها فلا يُخِلوا بشيءٍ منها والخطاب للمسلمين وإنما خوطب أهلُ الكتاب بعنوان الإيمان مع أنه لا يصحّ الإيمانُ إلا بما كلَّفوه الآن إيذاناً بأن ما يدّعونه لا يتمّ بدونه.

H-87/2:216[4]

كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ ببناء الفعل للمفعول ورفع القتال أي قتالُ الكفرة، وقرىء ببنائه للفاعل وهو ٱللَّهُ عز وجل ونصب القتالَ وقرىء كُتِب عليكم القَتْلُ أي قتلُ الكفرة، والواو في قوله تعالى: وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ حالية أي والحال أنه مكروهٌ لكم طبعاً على أن الكُرهَ مصدرٌ وُصف به المفعولُ مبالغة، أو بمعنى المفعولِ كالخُبز بمعنى المخبوز وقرىء بالفتح على أنه بمعنى المضموم كالضَّعف والضُّعف، أو على أنه بمعنى الإكراه مَجازاً كأنهم أُكرهوا عليه لشدة كراهتِهم له ومشقتِه عليهم وَعَسَى أَن تَكْرَهُواْ شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وهو جميعُ ما كُلّفوه من الأمور الشاقةِ التي من جملتها القتالُ فإن النفوسَ تكرَهُه وتنفِرُ عنه والجملة اعتراضية دالَّةٌ على أن في القتال خيراً لهم.

H-87/2:244[5]

وَقَاتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ عطفٌ على مقدر يعيّنه ما قبله كأنه قيل: فاشكروا فضلَه بالاعتبار بما قص عليكم وقاتلوا في سبيله لما علمتم أن الفِرارَ لا يُنْجي من الحِمام وأن المقدرَ لا مردَّ له، فإن كان قد حان الأجلُ فموتٌ في سبيل الله عز وجل وإلا فنصرٌ عزيزٌ وثواب.

H-88/8:39[6]

وَقَاتِلُوهُمْ عطف على قل، وقد عُمّم الخطابُ لزيادة ترغيبِ المؤمنين في القتال لتحقيقِ ما يتضمنه قولُه تعالى: فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ ٱلأَوَّلِينِ من الوعيد حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةُ أي لا يوجَدَ منهم شركٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلهِ وتضمحِلَّ الأديانُ الباطلةُ إما بإهلاك أهلِها جميعاً أو برجوعهم عنها خشيةَ القتل.

H-88/8:61[7]

وَإِن جَنَحُواْ الجُنوحُ الميلُ ومنه الجنَاح ويعدّى باللام وبإلى، أي إن مالوا لِلسَّلْمِ أي للصلح بوقوع الرهبةِ في قلوبهم بمشاهدة ما بكم من الاستعدادِ وإعتادِ العتاد فَٱجْنَحْ لَهَا أي للسلم والتأنيثُ لحمله على نقيضه قال:

السّلْمُ تأخذ منها ما رضيتَ به والحربُ يكفيكَ من أنفاسها جُرَعُ

وقرىء فاجنُحْ بضم النون وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ولا تخَفْ أن يُظهروا لك السلمَ وجوانحُهم مطويةٌ على المكر والكيد إِنَّهُ تعالى هُوَ ٱلسَّمِيعُ فيسمع ما يقولون في خلواتهم من مقالات الخِداع ٱلْعَلِيمُ فيعلم نياتِهم فيؤاخذهم بما يستحقونه ويردُّ كيدَهم في نحرهم والآيةُ خاصّةٌ باليهود وقيل: عامة نسختها آيةُ السيف.

---

1 http://goo.gl/jxjSz2
2 http://goo.gl/zygsu7
3 http://goo.gl/xsJ804
4 http://goo.gl/oy8IC6
5 http://goo.gl/2n6RiJ
6 http://goo.gl/8YcZlf
7 http://goo.gl/WqDqEO

H-95/47:4[1]

حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا أوزارُ الحربِ آلاتُها وأثقالُها التي لا تقومُ إلا بَها من السلاحِ والكُراع. وأُسندَ وضعُها إليها وهو لأهلِها إسناداً مجازياً، وحتَّى غايةٌ عندَ الشافعيّ لأحدِ الأمورِ الأربعةِ أو للمجموعِ. والمَعْنى أنَّهم لا يزالونَ على ذلكَ أبداً إلى أنْ لا يكونَ مع المشركينَ حربٌ بأن لا تبقى لهم شوكةٌ، وقيلَ بأنْ ينزلَ عيسى عليه السلامُ وأما عند أبي حنيفةَ رحمه الله تعالى فإنْ حُملَ الحربُ على حربِ بدرٍ فهي غايةٌ للمنّ والفداءِ والمعنى يُمنُّ عليهم ويُفادون حتى تضعَ حربُ بدرٍ أوزارَها، وإنْ حُملتْ على الجنسِ فهي غايةٌ للضربِ والشدِّ والمَعْنى أنهم يُقتلون ويؤسرون حتَّى يضع جنسُ الحربِ أوزارَها بأنْ لا يبقى للمشركين شوكةٌ .وقيلَ أوزارُها آثامُها أي حتَّى يتركَ المشركونَ شركَهم ومعاصيَهم بأنْ أسلمُوا.

H-95/47:35[2]

فَلاَ تَهِنُواْ أي لا تضعُفوا وَتَدْعُوٓاْ إِلَى ٱلسَّلْمِ أي ولا تدْعوا الكفارَ إلى الصلحِ خَوَراً فإنَّ ذلك إعطاءُ الدنيَّةِ. ويجوزُ أن يكونَ منصوباً بإضمارِ أنْ على جوابِ النَّهي. وقُرِىءَ ولا تدَّعُوا من ادَّعى القومُ بمعنى تَدَاعَوا نحوُ ارتَموا الصيدَ وتَرَامَوهُ ومنه تراءَوا الهلالَ فإنَّ صيغةَ التفاعلِ قد يُرادُ بها صدورُ الفعلِ عن المتعددِ من غير اعتبار وقوعِه عليه. ومنه قولُه تعالى: عَمَّ يَتَسَاءلُونَ [سورة النبأ، الآية 1] على أحدِ الوجهينِ. والفاءُ لترتيبِ النَّهي على ما سبقَ من الأمرِ بالطَّاعةِ. وقولُه تعالى: وَأَنتُمُ الأَعْلَوْنَ جملةٌ حاليةٌ مقررةٌ لمعنى النَّهي مؤكدةٌ لوجوبِ الانتهاءِ، وكذا قولُه تعالى: وَٱللَّهُ مَعَكُمْ فإنَّ كونَهمُ الأعلينَ وكونَهُ عزَّ وجلَّ ناصرَهُم من أَقْوى موجباتِ الاجتنابِ عمَّا يُوهم الذلَّ والضراعةَ وكذا توفيتُه تعالى لأجور الأعمال.

H-113/9:5[3]

فَإِن تَابُواْ عن الشرك بالإيمان بعد ما اضطُرّوا بما ذكر من القتل والأسر والحصر وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ تصديقاً لتوبتهم وإيمانِهم، واكْتُفي بذكرهما عن ذكر بقيةِ العبادات لكونهما رأسَي العباداتِ البدنية والمالية فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ فدعوهم وشأنَهم ولا تتعرَّضوا لهم بشيء مما ذكر إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ يغفر لهم ما سلف من الكفر والغدر ويثبتهم بإيمانهم وطاعاتِهم وهو تعليل للأمر بتخلية السبيل.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu'au jour du retour de Jésus.

---

[1] http://goo.gl/SkG6Pl

[2] http://goo.gl/j1nSal

[3] http://goo.gl/gI3bWM

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Fayd Al-Kashani[1]	1680 – Chiite	**الفيض الكاشاني**
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Safi fi tafsir kalam Allah al-wafi		**الصافي في تفسير كلام الله الوافي**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe | فقرات عربية

H-87/2:193[2]

(193) وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ شرك كذا في المجمع عن الباقر عليه السلام وَيَكُونَ الدِّينُ أي الطاعة والعبادة لِلهِ وحده خالصاً ليس للشيطان فيه نصيب فَإِنِ انْتَهَوا عن الشرك فَلا عُدْوَانَ إِلاَّ عَلَى الظَّالِمِينَ فلا تعتدوا على المنهين سمّي الجزاء باسم الاعتداء للمشاكلة وازدواج الكلام كما في قوله سبحانه: وجزاء سيئة مثلها ومثله فاعتدوا عليه كما يأتي. والعياشي عن أحدهما عليهما السلام أي لا عدوان إلا على ذرية قتلة الحسين عليه السلام. وفي رواية لا يعتدي الله إلا على نسل ولد قتلة الحسين (ع). وفي العلل: عن الرضا عليه السلام أنه سئل يا بن رسول الله ما تقول في حديث روي عن الصادق عليه السلام أنه قال إذا خرج القائم قتل ذراري قتلة الحسين عليه السلام بفعال آبائهم فقال هو كذلك فقيل فقول الله عز وجل ولا تزر وازرة وزر أخرى ما معناه فقال صدق الله في جميع أقواله لكن ذراري قتلة الحسين عليه السلام يرضون بأفعال آبائهم كذلك ويفتخرون بها ومن رضي شيئاً كان كمن أتاه ولو أن رجلاً قتل في المشرق فرضي بقتله رجل في المغرب لكان الرّاضي عند الله شريك القاتل وإنما يقتلهم القائم عليه السلام إذا خرج لرضاهم بفعل آبائهم. أقول: وذلك لأنهم إنما يكونون من سنخهم وحقيقتهم بحيث لو قدروا على ما قدر عليه أولئك فعلوا ما فعلوا.

H-87/2:208[3]

(208) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا فِي السِّلْمِ في الاستسلام والطاعة وقرئ بالفتح وهو بمعناه. وفي الكافي والعياشي عن الباقر عليه السلام ولايتنا. والعياشي عن الصادق عليه السلام في ولاية علي عليه السلام وعنهما أمروا بطاعتنا ومعرفتنا كَافَّةً جميعاً وَلاَ تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ بالتفرق والتفريق. والعياشي عن الصادق عليه السلام السلم ولاية علي والأئمة عليهم السلام والأوصياء من بعده وخطوات الشيطان ولاية فلان وفلان وفي رواية هي ولاية الثاني والأول. وفي تفسير الإمام السلم في المسالمة إلى دين الإسلام كافة جماعة ادخلوا فيه وأدخلوا جميع الإسلام فتقبّلوه واعملوا به ولا تكونوا ممّن يقبل بعضه ويعمل به ويأبى بعضه ويهجره قال ومنه الدخول في قبول ولاية علي فانه كالدخول في قبول نبوة رسول الله صلّى الله عليه وآله وسلم فانه لا يكون مسلماً من قال ان محمداً صلّى الله عليه وآله وسلم رسول الله فاعترف به ولم يعترف بأن علياً وصيه وخليفته وخير امته.

H-87/2:216[4]

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَكُمْ شاق عليكم مكروه طبعاً وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئاً في الحال وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ في العاقبة وهكذا أكثر ما كلفوا به فان الطبع يكرهه وهو مناط صلاحهم وسبب فلاحهم وَعَسَى أَن تُحِبُّوا شَيْئاً في الحال وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ في العاقبة وهكذا أكثر ما نهوا عنه فان النفس تحبّه وتهواه وهو يفضي بها إلى الردى وإنما ذكر عسى لأن النفس إذا ارتاضت ينعكس الأمر عليها وَاللهُ يَعْلَمُ ما هو خيرٌ لكم وَأَنْتُمْ لا تَعْلَمُونَ ذلك.

H-87/2:244[5]

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللهِ فان الفرار من الموت غير مخلص عنه وَاعْلَمُوا أَنَّ اللهَ سَمِيعٌ لما يقوله المخلفون والسابقون عَلِيمٌ بما يضمرونه.

H-88/8:39[6]

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ لا يوجد فيهم شرك. القميّ أي كفر قال وهي ناسخة لقوله كُفُّواْ أَيْدِيَكُمْ [النساء: 77] ولقوله وَدَعْ أَذَاهُمْ [الأحزاب: 48] وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ للهِ ويضمحل عنهم الأديان الباطلة. في الكافي عن الباقر عليه السلام لم يجيء تأويل هذه الآية بعد إن رسول الله صلّى الله عليه وآله وسلم رخّص لهم لحاجته وحاجة أصحابه فلو قد جاء تأويلها لم يقبل منهم ولكنهم يقتلون حتى يوحد الله وحتى لا يكون شرك. وفي المجمع والعياشي عن الصادق عليه السلام لم يجيء تأويل هذه الآية ولو قد قام قائمنا بعد سَيَرى من يدركه ما يكون من تـأويل هذه الآية وليبغلنّ دين محمد صلّى الله

1 http://goo.gl/vtDE36
2 http://goo.gl/zqNVAR
3 http://goo.gl/XlYY7v
4 http://goo.gl/0KsrKe
5 http://goo.gl/EeYA83
6 http://goo.gl/UQXZno

عليه وآله وسلم ما بلغ الليل حتى لا يكون مشرك على ظهر الأرض كما قال الله تعالى يَعْبُدُونَنِي لاَ يُشْرِكُونَ بِي شَيْئاً النور: 55.

H-88/8:61[1]

وَإِنْ جَنَحُواْ مالوا لِلسَّلْمِ للصلح والإستسلاَم وقرئ بالكسر فَاجْنَحْ لَهَا وعاهد معهم وتأنيث الضمير لحملها على نقيضها الذي هي الحرب وقد مضى للآية بيان في قصة بدر. والقميّ قال هي منسوخة بقوله ولا تهنوا وتدعوا إلى السلم وأنتم الأعلون ونزلت هذه الآية وان جنحوا قبل نزول يسألونك عن الأنفال وقبل الحرب وقد كتبت في آخر السورة بعد انقضاء أخبار بدر. وفي الكافي والعياشي عن الصادق عليه السلام أنّه سئل مَا السلم قال الدخول في أمرنا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللهِ ولا تخف من خديعتهم ومكرهم فانّ الله عاصمك وكافيك منهم إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ لأقوالهم الْعَلِيمُ بنيّاتهم.

H-95/47:4[2]

حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا الاتها واثقالها التي لا تقوم الاّ بها كالسلاح والكراع أي ينقضي الحرب ولم يبق إلاّ مسلم أو مسالم، في الكافي والتهذيب عن الصادق عليه السلام قال كان أبي يقول ان للحرب حكمين إذا كانت الحرب قائمة لم تضع أوزارها، ولم يثخن أهلها فكل أسير أخذ في تلك الحال فإن الامام فيه بالخيار أن شاء ضرب عنقه وان شاء قطع يده ورجله من خلاف بغير حسم وتركه يتشحّط في دمه حتى يموت وهو قول الله عزّ وجلّ إِنَّمَا جَزَآءُ ٱلَّذِينَ يُحَارِبُونَ ٱللَّهَ [المائدة: 33] الآية قال والحكم الآخر اذا وضعت الحرب اوزارها واثخن اهلها فكلّ اسير اخذ على تلك الحال فكان في ايديهم فالامام فيه بالخيار ان شاء منّ عليهم فأرسلهم وان شاء فاداهم انفسهم وان شاء استعبدهم فصاروا عبيداً.

H-95/47:35[3]

(35) فَلا تَهِنُوا فلا تضعفوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلْمِ ولا تدعوا الى الصُّلح خورا وتذلّلاً وقرىء بكسر السين وَأَنْتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ الاغلبون وَاللَّهُ مَعَكُمْ ناصركم وَلَنْ يَتِرَكُمْ أَعْمَالَكُمْ ولن يضيع اعمالكم من وترت الرجل اذا قتلت متعلّقاً له من قريب او حميم فأفردته عنه من الوتر شبّه به تعطيل ثواب العمل وافراده منه والآية ناسخة لقوله تعالى وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ فَٱجْنَحْ لَهَا الأنفال: 61.

H-113/9:5[4]

فَإِذَا انسَلَخَ انقضى الأَشْهُرُ الْحُرُمُ التي أبيح للنّاكثين أن يسيحوا فيها. العياشي عن الباقر عليه السلام هي يوم النّحر إلى عشر مضين من ربيع الآخر فَاقْتُلُواْ الْمُشْرِكِينَ الناكثين حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ من حلّ وحرمٍ وَخُذُوهُمْ واسروهم والأخيذ الأسير واحْصُرُوهُمْ واحبسوهم وحيلوا بينهم وبين المسجد الحرام وَاقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ كل ممر وطريق ترصدونهم به لئلاّ يبسطوا في البلاد فَإِن تَابُواْ عن الشّرك بالإيمان وَأَقَامُواْ الصَّلاَةَ وَءَاتَوُاْ الزَّكَاةَ تصديقاً لتوبتهم فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ فدعوهم ولا تتعرّضوا لهم بشيء من ذلك إِنَّ اللهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ يغفر لهم ما قد سلف من كفرهم وغدرهم.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse.

1 http://goo.gl/MDZ4Fk
2 http://goo.gl/x2xGsG
3 http://goo.gl/v9TiFw
4 http://goo.gl/W1qlky

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Hashim Al-Hussayni Al-Bahrayni	1698 – Chiite	**هاشم الحسيني البحراني**[1]
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Burhan fi tafsir al-Qu'ran		**البرهان في تفسير القرآن**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ للَّهِ فَإِنِ ٱنْتَهَواْ فَلاَ عُدْوَانَ إِلاَّ عَلَى ٱلظَّالِمِينَ 925/ [1]- أبو علي الطبرسي: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ أي شرك. قال: وهو المروي عن أبي جعفر (عليه السلام) -[2] /926 .أبو القاسم جعفر بن محمد بن قولويه : عن محمد بن جعفر الرزاز، عن محمد بن الحسين، عن عثمان بن عيسى، عن سماعة بن مهران، عن أبي عبد الله (عليه السلام)، في قوله تعالى: فَلاَ عُدْوَانَ إِلاَّ عَلَى ٱلظَّالِمِينَ . قال: " أولاد قتلة الحسين (عليه السلام) ."

H-87/2:208[3]

محمد بن يعقوب: عن الحسين بن محمد، عن معلى بن محمد، عن الحسن بن علي الوشاء، عن مثنى الحناط، عن عبد الله بن عجلان، عن أبي جعفر (عليه السلام)، في قول الله عز وجل: يٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً وَلاَ تَتَّبِعُواْ خُطُوَاتِ ٱلشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ. قال: " في ولايتنا ".

H-87/2:216[4]

(دعائم الإسلام): عن علي (عليه السلام) أنه قال: " الجهاد فرض على جميع المسلمين لقول الله تعالى: كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ فإن قامت بالجهاد طائفة من المسلمين وسع سائرهم التخلف عنه ما لم يحتج الذين يلون الجهاد إلى المدد، فإن احتاجوا لزم الجميع أن يمدوهم حتى يكتفوا، قال الله تعالى: وَمَا كَانَ ٱلْمُؤْمِنُونَ لِيَنفِرُواْ كَآفَّةً [التوبة: 122] فإن دهم أمر يحتاج فيه إلى جماعتهم نفروا كلهم، قال الله عز و جل: ٱنْفِرُواْ خِفَافاً وَثِقَالاً وَجَاهِدُواْ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ التوبة: 41 ".

H-88/8:39[5]

عن زرارة، قال: قال أبو عبد الله (عليه السلام): " سئل أبي عن قول الله عز وجل: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ، فقال: إنه لم يجيء تأويل هذه الآية، ولو قد قام قائمنا بعد، سيرى من يدركه ما يكون من تأويل هذه الآية، وليبلغن دين محمد (صلى الله عليه وآله) ما بلغ الليل حتى لا يكون شرك على ظهر الأرض كما قال الله ".

H-88/8:61[6]

العياشي: عن محمد الحلبي، عن أبي عبد الله (عليه السلام)، في قول الله: وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ فَٱجْنَحْ لَهَا، فسئل: ما السلم؟ قال: " الدخول في أمرك ".

H-95/47:4[7]

علي بن إبراهيم، قال: حدثني أبي، عن بعض أصحابنا، عن أبي عبد الله (عليه السلام)، قال: في سورة محمد (صلى الله عليه وآله) آية فينا وآية في عدونا، والدليل على ذلك قوله تعالى: كَذَلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ * فَإِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَضَرْبَ ٱلرِّقَابِ إلى قوله تعالى: لاَنْتَصَرَ مِنْهُمْ، فهذا السيف على مشركي العجم من الزنادقة، ومن ليس معه كتاب من عبدة النيران والكواكب.

-[2] /9818و قال أيضا : قوله تعالى: فَإِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَضَرْبَ ٱلرِّقَابِ فالمخاطبة للجماعة، و المعنى لرسول الله (صلى الله عليه و آله) و الامام من بعده.

-[3] /9819 محمد بن يعقوب: عن علي بن إبراهيم، عن أبيه و علي بن محمد القاساني، جميعا، عن القاسم ابن محمد، عن سليمان بن داود، عن حفص بن غياث، عن أبي عبد الله (صلوات الله عليه)- في حديث الأسياف الخمسة- قال: والسيف الثالث على مشركي العجم، يعني الترك والديلم والخزر، قال الله عز وجل في أول السورة التي يذكر فيها الذين

---

1 http://goo.gl/6nHcOi

2 http://goo.gl/GaJ9Mz

3 http://goo.gl/zbxEuG

4 http://goo.gl/YqXsnt

5 http://goo.gl/g7pybY

6 http://goo.gl/aXsB7E

7 http://goo.gl/7qH2mP

كفروا فقص قصتهم، ثم قال: فَضَرْبَ ٱلرِّقَابِ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَثْخَنتُمُوهُمْ فَشُدُّواْ ٱلْوَثَاقَ فَإِمَّا مَنًّۢا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَآءً حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا فأما قوله تعالى: فَإِمَّا مَنًّۢا بَعْدُ يعني بعد السبي منهم وَإِمَّا فِدَآءً يعني المفاداة بينهم وبين أهل الإسلام، فهؤلاء لن يقبل منهم إلا القتل أو الدخول في الإسلام، ولا يحل لنا مناكحتهم ما داموا في دار الحرب.

H-113/9:5[1]

أبو جعفر (عليه السلام): بعث الله محمدا (صلى الله عليه و آله) بخمسة أسياف- و ذكر الأسياف، فقال فيها:- و أما السيوف الثلاثة المشهورة، فسيف على مشركي العرب، قال الله عز و جل: فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَٱحْصُرُوهُمْ وَٱقْعُدُواْ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ فَإِن تَابُواْ يعني آمنوا وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ فَإِخْوَٰنُكُمْ فِي ٱلدِّينِ [التوبة: 11] فهؤلاء لا يقبل منهم إلا القتل أو الدخول في الإسلام، و أموالهم و ذراريهم سبي- على ما سن رسول الله (صلى الله عليه و آله)- فإنه سبى و عفا و قبل الفداء.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré.

[1] http://goo.gl/4dz3DX

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Isma'il Haqqi	1715– Sunnite soufi	**اسماعيل حقي**[1]

Titre de l'exégèse	عنوان التفسير
Ruh al-bayan fi-tafsir al-Qu'ran	**روح البيان في تفسير القرآن**

Remarques préliminaires

Extrait arabe	فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وقاتلوهم أي المشركين حتى لا تكون الى ان لا توجد ولا تبقى فتنة أي شرك يعنى قاتلوهم حتى يسلموا فلا يقبل من الوثني الا الاسلام فان أبى قتل ويكون الدين لله خالصا له ليس للشيطان نصيب فيه فإن انتهوا بعد مقاتلتكم عن الشرك فلا عدوان إلا على الظالمين أي فلا تعتدوا على المنتهين اذ لا يحسن ان يظلم الا من ظلم فحذف نفس الجزاء واقيمت علته مقامه والعلة لما كانت مستلزمة للحكم كنى بها عنه كأنه قيل فان انتهوا فلا تعدوا عليهم لان العدوان مختص بالظالمين والمنتهون عن الشرك ليسوا بظالمين فلا عدوان عليهم وسمى ما يفعل بالكفار عدوانا وظلما وهو في نفسه حق وعدل لكونه جزاء الظلم للمشاركة كقوله تعالى وجزاء سيئةٍ سيئةٌ الشورى: 40.

H-87/2:208[3]

يا أيها الذين آمنوا بألسنتهم على ان الخطاب للمنافقين ادخلوا في السلم كافة أي استسلموا لله تعالى واطيعوه جملة ظاهرا وباطنا. فالسلم بمعنى الاستسلام والطاعة وكافة حال من ضمير الفاعل في ادخلوا او هذه حال تؤكد معنى العموم في ضمير الجمع فان قولك قام القوم كافة بمنزلة قاموا كلهم وتاء كافة وقاطبة وعامة ليست للتأنيث وان كان اصلها ان تدل عليه بل انما دخلت لمجرد كون الكلمة المنقولة الى معنى كل وجميع او المعنى ادخلوا في الاسلام بكليته ولا تخلطوا به غيره فالخطاب لمؤمني اهل الكتاب فانهم كانوا يراعون بعض احكام دينهم القديم.

H-87/2:216[4]

كتب أي فرض عليكم القتال أي قتال الكفرة والجمهور على ان الجهاد فرض على الكفاية مثل صلاة الجنازة ورد السلام وهو أي والحال ان القتال كره لكم شاق عليكم مكروه [...]

على العاقل ان يجاهد مع النفس والطبيعة ليرتفع الهوى والشهوات والبدعة ويتمكن في القلوب حب العمل بالكتاب والسنة.

H-87/2:244[5]

وقاتلوا الخطاب لهذه الامة وهو معطوف على مقدر تقديره فاطيعوا وقاتلوا في سبيل الله لاعلاء دينه متيقنين ان الفرار من الموت غير مخلص وان القدر واقع فلا تحرموا من احد الحظين اما النصر والثواب واما الموت في سبيل الله الملك الوهاب [...]

قال الامام القشيري في قوله تعالى وقاتلوا في سبيل الله الآية يعنى ان مسكم ألم فتصاعد منكم أنين فاعلموا ان الله سميع بأنينكم عليم باحوالكم والآية توجب عليهم تسهيل ما يقاسونه من الالم قال قائلهم

اذا ما تمنى الناس روحا وراحة تمنيت ان اشكوا اليك وتسمع

انتهى كلامه قدس سره اللهم اجعلنا من الذين يفرون الى جنابك ويميلون.

H-88/8:39[6]

وقاتلوهم [وكار زار كنيداى مؤمنان بأهل كفر] حتى الى ان لا تكون توجد منهم فتنة أي شرك يعنى [مشرك نماندازوثنى واهل كتاب] ويكون الدين كله لله وتضمحل الاديان الباطلة اما باهلاك اهلها جميعا او برجوعهم عنها خشية القتل فان انتهوا عن الكفر فإن الله بما يعملون بصير فيجازيهم على انتهائهم عنه واسلامهم وإن تولوا أي اعرضوا عن قبول الحق فاعلموا أن الله موليكم ناصركم فثقوا به ولا تبالوا بمعاداتهم نعم المولى لا يضيع من تولاه ونعم النصير لا يغلب من نصره. [...]

واعلم ان النور الذي في حقائق ما يستفاد من معاني الاسماء والصفات جند القلب الذي يقابل النفس والهوى والشيطان ونحو ذلك كما ان الظلمة التي هي معاني ما يستفاد من الهوى والعوائد الرديئة جند النفس التي بها تتقوى آثارها والحرب

1 http://goo.gl/9rEz3v
2 http://goo.gl/Wj0u9L
3 http://goo.gl/9vgj2X
4 http://goo.gl/ilSVNE
5 http://goo.gl/usla6d
6 http://goo.gl/Dr2dSB

بينهما سجال فاذا اراد الله ان ينصر عبده على ما طلب منه امد بجنود الانوار فكلما اعترته ظلمة قام لها نور فأذهبها وقطع عنه مواد الظلم والاغيار فلم يبق للهوى مجال ولا للشهوة والاخلاق الذميمة مقال ولا حال كذا في التأويلات النجمية.

H-88/8:61[1]

الآية عامة لاهل الكتاب وغيرهم. والامر في قوله فاجنح للاباحة والامر فيه مفوض لرأي الامام وليس يجب عليه ان يقاتلهم ابدا ولا ان يسعفهم الى الصلح عند طلبهم ذلك ابدا بل يبنى الامر على ما فيه صلاح المسلمين فاذا كان للمسلمين قوة فلا ينبغي ان يصالحهم وينبغي ان يحاربهم حتى يسلموا او يعطوا الجزية وان رأى المصلحة في المصالحة ومال اليها لا يجوز ان يصالحهم سنة كاملة الا اذا كانت القوة والغلبة للمشركين فحينئذ جاز له ان يصالحهم عشر سنين ولا تجوز الزيادة عليها اقتداء برسول صلى الله عليه وسلم فانه عليه السلام فعل كذلك ثم انهم نقضوا العهد قبل تمام المدة وكان ذلك سببا لفتح مكة.

H-95/47:4[2]

حتى تضع الحرب اوزارها اوزار الحرب آلاتها واثقالها التي لا تقوم الا بها من السلاح والكراع يعنى الخيل اسند وضعها اليها وهو لاهلها اسنادا مجازيا وأصل الوزر بالكسر الثقل وما يحمله الانسان فسمى الاسلحة اوزارا لانها تحمل فيكون جعل مثل الكراع من الاوزار من التغليب وحتى غاية عند الشافعي لاحد الامور الاربعة او للمجموع والمعنى انهم لا يتركون على ذلك ابدا الى ان لا يكون مع المشرين حرب بان لا يبقى لهم شوكة واما عند ابى حنيفة فانه حمل الحرب على حرب بدر فهي غاية للمن والفدآء والمعنى يمن عليهم ويفادون حتى تضع الحرب اوزارها وتنقضي وان حملت على الجنس فهي غاية للضرب والشد والمعنى انهم يقتلون ويؤسرون حتى يضع جنس الحرب اوزارها بان لا يبقى للمشركين شوكة (وقال الكاشفي) تابنهد اهل حرب سلاح حرب رايعنى دين اسلام بهمه جار سد وحكم قتال نماند وآن نزديك نزول عيسى عليه السلام خواهد بود جه در خبر آمده كه آخر قتال امت من بادجال است. فما دام الكفر فالحرب قائمة ابدا.

H-95/47:35[3]

لا يجوز مهادنة الكفار وترك احد منهم على الكفر من غير جزية اذا كان بالمسلمين قوة على القتال واما اذا عجزوا عن مقاومتهم وخافوا على انفسهم وذراريهم جاز لهم مهادنة العدو من غير جزية يؤدونها اليهم لان حظر الموادعة كان بسبب القوة فاذا زال السبب زال الحظر.

H-113/9:5[4]

فهذه الآية ناسخة لكل آية في القرآن فيها ذكر الاعراض عن المشركين والصبر على ايذائهم على وفق ما اجمع عليه جمهور العلماء حيث وجدتموهم ادركتموهم في حل او حرم وخذوهم أي ائسروهم والاخيذ الاسير واحصروهم الحصر المنع والمراد اما حبسهم ومنعهم عن التبسط والتقلب في البلاد او منعهم عن المسجد الحرام واقعدوا لهم كل مرصد أي كل ممر ومجتاز يجتازون منه في اسفارهم وانتاصبه على انه ظرف لاقعدوا أي ارصدوهم في كل مكان يرصد فيه وارقبوهم حتى لا يمروا به وهذا امر لتضييق السبيل عليهم فليس معناه حقيقة القعود. [...]

قال القاضي في تفسيره فيه دليل على ان تاركي الصلاة ومانعي الزكاة لا يخلى سبيلهم. وعن ابى حنيفة رحمه الله ان من ترك الصلاة ثلاثة ايام فقد استحق القتل.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:

Cet exégète soufi mentionne aussi bien le jihad spirituel (lutte contre les penchants de l'âme) et le jihad militaire, et sur ce point il ne diffère pas des autres exégètes.

Jihad défensif ou offensif:

Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

1 http://goo.gl/6D6Efd

2 http://goo.gl/loLZq1

3 http://goo.gl/kXqBWJ

4 http://goo.gl/aYr9R5

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse, mais l'armistice ne saurait durer plus de dix ans. Le jihad est un devoir jusqu'au retour de Jésus. Tant que durera la mécréance, il y aura la guerre.

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Abd-Allah ‘Ali Al-Huwayzi	1731 – Chiite	**عبد الله علي الحويزي**[1]
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Tafsir nour al-thukulayn		**تفسير نور الثقلين**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وقاتلوا في سبيل الله الذين يقاتلونكم الآية روى عن ائمتنا عليهم السلام ان هذه الآية ناسخته لقوله تعالى) :كفوا أيديكم (وكذلك قوله)واقتلوهم حيث ثقفتموهم (ناسخ لقوله) ولا تطع الكافرين والمنافقين ودع أذاهم.

- 626 .(قوله فان قاتلوكم فاقتلوهم إلى قوله حتى لا تكون فتنة وفى الآية دلالة على وجوب اخراج الكفار من مكة لقوله) حتى لا تكون فتنة (والسنة قد وردت ايضا بذلك، وهو قوله عليه السلام لا يجتمع في جزيرة العرب دينان.

- 627في تفسير العياشي عن الحسن البياع الهروي يرفعه عن أحدهما عليهما السلام في قوله لا عدوان الا على الظالمين قال الا على ذرية قتلة الحسين عليه السلام.

- 628عن إبراهيم قال أخبرني من رواه عن احدهما)ع (قال قلت) لا عدوان الا على الظالمين (قال لا يعتدي الله على احد الا على نسل ولد قتلة الحسين)ع.(

H-87/2:208[3]

في امالي شيخ الطايفة قدس سره باسناده إلى محمد بن ابراهيم قال: سمعت الصادق جعفر بن محمد (ع) يقول في قوله تعالى: (ادخلوا في السلم كافة) قال: في ولاية على بن أبى طالب: (ولا تتبعوا خطوات الشيطان) قال: لا تتبعوا غيره.

H-88/8:39[4]

95 - في روضة الكافي علي بن ابراهيم عن أبيه عن ابن أبي عمير عن عمر بن اذينة عن محمد بن مسلم قال: قلت لابي جعفر عليه السلام: في قول الله عز ذكره: وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة ويكون الدين كله لله فقال: لم يجئ تأويل هذه الآية بعد، ان رسول الله صلى الله عليه واله رخص لهم لحاجته وحاجة أصحابه، فلو قد جاء تأويلها لم يقبل منهم، ولكنهم يقتلون حتى يوحد الله عز وجل وحتى لا يكون شرك.

96 - في مجمع البيان " وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة " الآية وروى زرارة وغيره عن أبي عبد الله عليه السلام انه قال: لم يجئ تأويل هذه الآية، ولو قد قام قائمنا بعد، سيرى من يدركه ما يكون من تأويل هذه الآية، وليبلغن دين محمد صلى الله عليه واله ما بلغ الليل حتى لا يكون شرك على ظهر الارض كما قال الله تعالى.

H-88/8:61[5]

143 - في اصول الكافي الحسين بن محمد عن معلى بن محمد عن محمد بن جمهور عن صفوان عن ابن مسكان عن الحلبي عن ابي عبد الله عليه السلام في قوله عز وجل وان جنحوا للسلم فاجنح لها قلت: ما السلم؟ قال: الدخول في امرنا. قال مؤلف هذا الكتاب " عفى عنه ": قد سبق لهذه الآية بيان عن علي بن ابراهيم في القصة في اوايل هذه السورة.

144 - في تفسير علي بن ابراهيم قوله: " وان جنحوا للسلم فاجنح لها " قال: هي منسوخة بقوله: " ولا تهنوا وتدعوا إلى السلم وانتم الاعلون والله معكم " [...]

وانزل الله عز وجل على رسوله: " وان جنحوا للسلم فاجنح لها وتوكل على الله " وقد علم الله عز وجل انهم لا يجنحون ولا يجيبوا إلى السلم وانما أراد بذلك ليطيب قلوب أصحاب النبي صلى الله عليه واله فبعث رسول الله إلى قريش، فقال: يا معشر قريش ما أجد من العرب أبغض الي من أن أبدأ بكم فخلوني.

H-95/47:4[6]

"حتى تضع الحرب اوزارها " وقيل لا يبقى دين غير الاسلام، والمعنى حتى يضع حربكم وقتالكم اوزار المشركين وقبايح اعمالهم بان يسلموا، فلا يبقى الا الاسلام خير الاديان، ولا تعبد الاوثان، وهذا كما جاء في الحديث والجهاد ماض منذ بعثني الله إلى ان يقاتل آخر امتي الدجال.

---

1 http://goo.gl/9sGqAo
2 http://goo.gl/gBQnjI
3 http://goo.gl/Vygp8y
4 http://goo.gl/arp8vW
5 http://goo.gl/arp8vW
6 http://goo.gl/uN85y2

H-95/47:35[1]

في تفسير على بن ابراهيم " وان جنحوا للسلم كافة فاجنح لها " قال: هي منسوخة بقوله: فلا تهنوا وتدعوا الى السلم وانتم الاعلون والله معكم.

H-113/9:5[2]

في تهذيب الاحكام عن أبي عبد الله عليه السلام قال: سأل رجل ابي عن حروب امير المؤمنين عليه السلام وكان السائل من محبينا فقال له ابي: ان الله تعالى بعث محمدا صلى الله عليه واله بخمسة اسياف، ثلثة منها شاهرة لا تغمد إلى ان تضع الحرب اوزارها ولن تضع الحرب اوزارها حتى تطلع الشمس من مغربها فاذا طلعت الشمس من مغربها أمن الناس كلهم في ذلك اليوم، فيومئذ لا ينفع نفسا ايمانها لم تكن آمنت من قبل او كسبت في ايمانها خيرا، وسيف منها ملفوف وسيف منها مغمود سله إلى غيرنا وحكمه الينا، فاما السيوف الثلثة الشاهرة فسيف على مشركي العرب قال الله تبارك وتعالى: " اقتلوا المشركين حيث وجدتموهم وخذوهم واحصروهم واقعدوا لهم كل مرصد فان تابوا " يعني فان آمنوا " فاخوانكم في الدين فهؤلاء لا يقبل منهم الا [السيف و] القتل او الدخول في الاسلام وما لهم في ذراريهم سبى على ما امر رسول الله صلى الله عليه واله، فانه سبى وعفا، وقيل: الفداء.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. Le jihad se poursuivra jusqu'au dernier groupe de musulmans qui combattra l'imposteur (*dajjal*) ou lorsque le soleil se lèvera à l'Ouest.

1 http://goo.gl/uN85y2

2 http://goo.gl/gm6QBY

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Ibn-'Ajiba[1]	1808 – Sunnite soufi	**ابن عجيبة**

Titre de l'exégèse	عنوان التفسير
Al-Bahr al-madid fi tafsir al-Qur'an al-majid	**البحر المديد في تفسير القرآن المجيد**

Remarques préliminaires

Extrait arabe | فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وقاتلوهم حتى لا تكون فتنة أي: شرك ويكون الدين خالصاً لله بحيث لا يبقى في جزيرة العرب إلا دين واحد، فإن انتهوا عن قتالكم، فلا تعتدوا؛ فإن لا عدوان إلا على الظالمين إذ لا يحسن أن يظلم إلا من ظلم.

H-87/2:208[3]

يقول الحقّ جلّ جلاله: يا أيها الذين آمنوا بمحمد صلى الله عليه وسلم من أهل الكتاب ادخلوا في شرائع الإسلام كافة بحيث لا تهملوا شيئاً منها، ولا تلتفتوا إلى غيرها، نزلت في عبد الله بن سلام وأصحابه، حيث دخلوا في اسلام، وأرادوا أن يُعظّموا السبت، وتحرجوا من لحوم الإبل. أو في المنافقين حيث أسلموا في الظاهر، ونافقوا في الباطن، فقال لهم الحقّ جلّ جلاله: يا أيها الذين آمنوا في الظاهر، ادخلوا في الإسلام كافة ظاهراً وباطناً. أو في المسلمين يأمرهم بالتمسك بشرائع الإلام كلها، والبحث عن أحكامها وأسرارها.

H-87/2:216[4]

يقول الحقّ جلّ جلاله: فُرض عليكم الجهاد، وهو شاق عليكم، تكرهه نفوسكم، وفيه خير كبير لكم، وعسى أن تكرهوا شيئاً وهو خير لكم، ففي الجهاد نصر دينكم، وإعلاء كلمة إسلامكم، والغنيمة والظّفْرُ بعدوكم، والأجر الكبير عند ربكم، من مات كان شهيداً، ومن عاش عاش سعيداً، وكذلك بقية التكاليف، فإن النفس تكره الإقدام عليها، وهي مَنَاط صلاحها، وسبب فلاحها، وعسى أن تُحبوا شيئاً وهو شرك لكم فقد تحبون الراحة وترك الجهاد وفي ذلك ذُلُّكُمْ، وظهورُ العدو عليكم، وفوات الأجر من ربكم، وحرمان درجة الشهادة عند ربكم. وكذلك جميع المنهيات؛ فإن النفس تحبها بالطبع، وتَشْرَهُ إليها، وهي تُفضي بها إلى ذلها وهوانها، وعبَّر الحقّ سبحانه بعسى؛ لأن النفس إذا ارتاضت انعكس الأمر عليها، فيخف عليها أمر الطاعة، ويصعب عليها أمر المخالفة، والله يعلم ما فيه مصلحتكم، وأنتم لا تعلمون؛ لجهلكم بعواقب أموركم. الإشارة: الجهاد على قسمين: جهاد أصغر وهو جهاد السيف، وجهاد أكبر وهو جهاد النفس، فيجاهدها أولاً في القيام بجميع المأمورات، وترك جميع المنهيات، ثم يجاهدها ثانياً في ترك العوائد والشهوات، ومجانبة الرخص والتأويلات، ثم يجاهدها ثالثاً في ترك التدبير والاختيار، والسكون تحت مجاري الأقدار، حتى لا تختار إلا ما اختار الحق تعالى لها، ولا تشتهي إلا ما يقضي الله عليها، فإن النفس جاهلة بالعواقب، فعسى أن تكره شيئاً وهو خير لها، وعسى أن تحب شيئاً وهو شر لها.

H-87/2:244[5]

يقول الحقّ جلّ جلاله: وقاتلوا الكفار في سبيل الله وإعلاء كلمة الله حتى يكون الدين كله لله، واعلموا أن الله سميع لأقوالكم ودعائكم عليم بنياتكم وإخلاصكم؛ فيجازي المخلصين، ويحرم المخلطين. الإشارة: وجاهدوا نفوسكم في طريق الوصول إلى الله، وأديموا السير إلى حضرة الله، فحضرة القدوس محرمة على أهل النفوس.

H-88/8:39[6]

يقول الحق جل جلاله: وقاتلوا من لم ينته عن كفره حتى لا تكونَ فتنة، أي: حتى لا يوجد منهم شرك، فهو كقوله عليه السلام " :أُمِرْتُ أَنْ أُقَاتِلَ حَتَّى يَقُولُوا: لا إله إلاَّ الله. ويكون الدين كلُّه لله بحيث تضمحل الأديان الباطلة ويظهر الدين الحق، فإن انتهوا عن الكفر وأسلموا، فإن الله بما يعملون بصير؛ فيجازيهم على انتهائهم، وقرأ يعقوب بتاء الخطاب؛ على معنى: فإن الله بما تعملون يا معشر المسلمين؛ من الجهاد، والدعوة إلى الإسلام، والإخراج من ظلمة الكفر إلى نور الإيمان، بصير فيجازيهم، ويضاعف أجوركم بمن أسلم على أيديكم. [...]

1 http://goo.gl/pSRO5C
2 http://goo.gl/zpa6rA
3 http://goo.gl/qhIbGe
4 http://goo.gl/lx2R3q
5 http://goo.gl/phaCzQ
6 http://goo.gl/4WlHNy

الإشارة: يُؤمر المريد بجهاد القواطع والعلائق والخواطر، حتى لا يبقى في قلبه فتنة بشيء من الحس، ويكون القلب كله لله، فإن انتهت القواطع فإن الله بصير به، يجازيه على جهاده، ومجازاته: إدخاله الحضرة المقدسة، مع المقربين، وإن لم ينته فليستمر على مجاهداته وانقطاعه إلى ربه، وليستنصر به في مجاهدته، فإن الله مولاه وناصره، وهو نعم المولى ونعم النصير.

H-88/8:61[1]

يقول الحق جل جلاله: وإنْ جَنَحُوا للسَّلْمْ أي: وإن مالوا للصلح فاجْنَح لها أي؛ فصالحهم، ومل إلى المعاهدة معهم، وتوكل على الله؛ فلا تخف منهم أن يكونوا أبطنوا خداعاً؛ فإن الله يعصمك من مكرهم؛ وَلاَ يَحِيقُ المَكرُ السَّيِّئُ إلاَّ بِأَهلِهِ [فاطر:42]، إنه هو السميع لأقوالهم، العليم بأحوالهم. [...]

الإشارة: وإن مالت النفس وجنودها إلى الصلح مع صاحبها؛ بأن ألقت السلاح، ومالت إلى فعل كل ما فيه خير وصلاح، وعقدت الرجوع عن هواها، والدؤوب على طاعة مولاها، فالواجب عقد الصلح معها، وتصديقها فيما تأمر به أو تَنْهَى عنه، مما يرد عليها، مع التوكل على مولاها.

H-95/47:4[2]

ثم ذكر غاية الحرب فقال: حتى تضع الحربُ أوزارها أي: اضربوا رقابهم حتى تضع الحرب أثقالها، وآلاتها، التي لا قوم إلا بها، كالسلاح والكراع، وذلك حيث لم يبقَ حرب، بأن تضع أهل الحرب عُدتها، وقيل: أوزارها آثامها، يعني: حتى يترك أهل الحرب المشركين شركهم، بأن يُسلموا جميعاً. والمختار: أن المعنى: أثخنوا المشركين بالقتل والأسر حتى يظهر الإسلام على سائر الأديان، ويؤمن أهل الكتاب، طوعاً أو كرهاً، ويكون الدين كله لله، فلا يحتاج إلى قتال. وقال الحسن: معناه: حتى لا يُعبد إلا الله. وقال ابن عطية: ظاهر اللفظ: أنها استعارة، يُراد بها التزام الأمر كذلك أبداً، كما تقول: أنا أفعل ذلك إلى يوم القيامة. [...]

الإشارة: نهايةُ الجهاد الأصغر: وضعُ الحرب أوزارَها بالإسلام أو السّلم، ونهاية الجهاد الأكبر: استسلامُ النفس وانقيادها لما يُراد منها، أو موتها بالغيبة عنها بالكلية. قال بعض العارفين: انتهى سير السائرين إلى الظفر بنفوسهم، فإن ظفروا بها وصلوا. هـ. فالإشارةُ بقوله: إذا لقيتم الذين كفروا... الخ إلى قتل الهوى والشطيان وسائر القواطع، حتى إذا أثخنتموهم فشُدُّوا وثاقهم، ولا تأمنوا غائلتهم.

H-95/47:35[3]

فلا تَهِنُوا لا تضعفوا عن الجهاد وتدعوا إلى السَّلْم أي: لا تدعوا الكفار إلى الصلح والمسالمة؛ فإن ذلك إعطاء الدنِيَّة - أي: الذلة - في الدين، ويجوز أن يكون منصوباً بإضمار " أن " في جواب النهي؛ أي: لا تهنوا مع إعطاء السلم، وأنتم الأعْلَون الأغلبون، واللهُ معكم بالنصر والمعونة، ومَن كان غالباً ومنصوراً والله معه، لا يتصور منه إظهار الذلة والضراعة لعدوه [...]

الإشارة: يا أيها الذين آمنوا أطيعوا الله وأطيعوا الرسول أو خليفته، وهو الداعي إلى الله على بصيرة العيان، ولا تُبطلوا أعمالكم، برجوعكم عن السير، بترك المجاهدة قبل المشاهدة. إنَّ الذين كفروا بوجود خصوصية التربية، وصدُّوا الناسَ عنها، ثم ماتوا على ذلك، لن يستر اللهُ مساوئهم، ولا يُغيّبهم عن شهود نفوسهم التي حجبتهم عن الله. فلا تهنوا: ولا تضعُفوا، أيها المترفهون، عن مجاهدة نفوسكم، فينقطع سيركم، وذلك بالرجوع إلى الدنيا، ولا تدعوا إلى السلم والمصالحة بينكم وبين نفوسكم، وأنتم الأعلون، قد أشرفتم على الظفر بها، والله معكم؛ لقوله: وَالَّذِينَ جَاهَدُواْ فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَاَ وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ.

H-113/9:5[4]

فإذا انقضت الأربعة التي أمهلتهم فيها فاقتلوا المشركين الناكثين حيث وجدتموهم من حل أو حرم، وخُذوهم أسارى، يقال للأسير: أخيذ، واحصروهم؛ واحبسوهم واقعدوا لهم كل مرصد؛ كل ممر وطريق؛ لئلا ينبسطوا في البلاد، فإن تابوا عن الشرك وآمنوا، وأقاموا الصلاة وآتوا الزكاة؛ تصديقاً لتوبتهم وإيمانهم؛ فخلوا سبيلهم أي؛ فدعوهم ولا تتعرضوا لهم بشيء من ذلك. وفيه دليل على ان تارك الصلاة ومانع الزكاة لا يخلى سبيله، بل يقاتل؛ كما فعل الصديق رضي الله عنه بأهل الردة. والآية: في معنى قوله صلى الله عليه وسلم "أمرت أن أُقَاتِلَ النَّاس حتَّى يَقُولوا لا إله إلا الله، ويُقِيموا الصَّلاة ويُؤتوا الزَّكَاةَ " ...الحديث. أن الله غفور رحيم، هو تعليل لعدم التعرض لمن تاب، أي: فخلوهم؛ لأن الله قد غفر لهم، ورحمهم بسبب توبتهم. الإشارة: فإذا انقضت ايام الغفلة والبطالة التي احترقت النفس فيها، فاقتلوا النفوس والقواطع والعلائق حيث وجدتموهم، وخذوا أعداءكم من النفس والشيطان والهوى، واحصروهم، واقعدوا لهم كل مرصد يتعرضون فيه لكم، فإن أذعنوا، وانقادوا، وألقوا السلاح، فخلوا سبيلهم إن الله غفور رحيم.

---

1 http://goo.gl/vt8Jl3

2 http://goo.gl/wYS5qP

3 http://goo.gl/qMg1SN

4 http://goo.gl/Gfv8lZ

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:

Cet exégète soufi mentionne aussi bien le jihad spirituel que le jihad militaire, et sur ce plan il ne diffère pas des autres exégètes.

Jihad défensif ou offensif:

Cet exégète distingue entre le grand jihad mené contre les penchants de l'âme, et le petit jihad, qui est le jihad par l'épée contre les mécréants qui vise à ce que la religion ne soit que pour Dieu et que cesse la subversion (*fitna*) constituant comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:

Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré, bon gré mal gré. Le jihad est un devoir jusqu'au jour de la résurrection.

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Sawi	1825 – Sunnite	**الصاوي**[1]
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Hashiyat Al-Sawi 'ala Tafsir Al-Jalalayn		**حاشية الصاوي على تفسير الجلالين**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

قوله: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ هذا الآية ناسخة أيضاً لما قبلها. قوله: وَيَكُونَ ٱلدِّينُ للَّهِ أي في مكة أي لأن المراد تخليص للدين في مكة من الشرك فقط لا كل الجهات، وأما آية الأنفال في قوله: (ويكون الدين كله) أي في كله الجهات. قوله: فَإِنِ ٱنْتَهَواْ أي رجعوا عن الكفر وأسلموا. قوله: فَلاَ عُدْوَانَ إلخ هذا خير في صورة الأمر مبالغة، اي فلا تنتقموا ولا تقتلوا إلا الظالمين، والمعنى لا يجازى على عدوانه إلا الظالمون، لأن العدوان واقع من الكفار بكفرهم وقتالهم للمسلمين لا من المسلمين بقتتالهم لهم.

H-87/2:208[3]

(ونزل في عبد الله بن سلام) أي وكان من أحبار اليهود. قوله: (وأصحابه) أي الذين أسلموا معه من اليهود. قوله: (لما عظموا السبت) أي احترموه بتحريم الصيد فيه كما كان في شرع موسى. قوله: (وكرهوا الإبل) أي حيث حرموا أكل لحومها وشرب ألبانها. قوله: (بعد الإسلام) أي بعد أن دخلوا في الإسلام لم يتمسكوا بجميع شرائعه، فوبخهم الله على ذلك.

H-87/2:216[4]

قوله: كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ أي وكان فرضه بعد الهجرة بعد أن نهى رسول الله عنه في نيف وسبعين آية، وهو فرض عين إن فجأ العدو، وكفاية إن لم يفجأ بأن كان في بلده ونحن الطالبون له.

H-87/2:244[5]

قوله: (تشجيع المؤمنين) أي حملهم على القتال. قوله: قوله: (ولذا عطف عليه) أي الخبر المذكور، وقيل معطوف على قوله: (حافظوا على الصلوات) الآية، وما بينهما اعتراض. قوله: (لإعلاء دينه) أي لا لغنيمة ولا لإظهار شجاعة ونحو ذلك. قوله: وَٱعْلَمُوۤاْ الخ، فيه وعد للمجاهدين ووعيد لمن تخلف عنهم. قوله: (فيجازيكم) أي على ما يعلم منكم الجزاء على حساب البواطن لا الظواهر.

H-88/8:39[6]

قوله: وَقَاتِلُوهُمْ أي الكفار مطلقاً، مشركين أو غيرهم. قوله: حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ أي شوكة لأهل الشرك، أي بأن ينقرضوا رأساً، أو بدخولهم في الإسلام، أو بأن يؤدوا الجزية بدليل قوله تعالى قَاتِلُواْ ٱلَّذِينَ لاَ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلاَ بِٱلْيَوْمِ ٱلآخِرِ [التوبة: 29] إلى أن قال: حَتَّىٰ يُعْطُواْ ٱلْجِزْيَةَ.

H-88/8:61[7]

قوله: وَإِن جَنَحُواْ أي الكفار مطلقاً وبنو قريظة، وعلى هذين القولين، يتخرج القول بالنسخ والقول بالتخصيص، الذي أشار له المفسر بقوله: (قال ابن عباس) الخ، وهذا مبني على أن المراد بالصلح عقد الجزية، وأما إن أريد بالصلح غيره من الهدنة والأمان فلا نسخ، إذ يصح عقد ذلك لكل كافر، وهذا التقرير مرور على مذهب الشافعي، من أن الجزية لا تضرب إلا على أهل الكتاب فقط، وقال مالك: إن الجزية تضرب على كل كافر صح سباؤه، كان من أهل الكتاب أو لا، فعلى مذهبه ليس في الآية نسخ أصلاً. قوله: (بكسر السين وفتحها) أي فهما قراءتان سبعيتان. قوله: وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ أي فوض أمرك له. قوله: إِنَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ تعليل لما قبله.

H-95/47:4[8]

[1] http://goo.gl/bPBqur
[2] http://goo.gl/OMlwyR
[3] http://goo.gl/UMPEYZ
[4] http://goo.gl/Mlm91D
[5] http://goo.gl/D28N4Z
[6] http://goo.gl/efpK8L
[7] http://goo.gl/Pw1r3n
[8] http://goo.gl/zZaEzc

أن المسلمين بعد القدرة على الكفار، يخيرون فيهم بين أمور أربعة: القتل والمن والفداء والاسترقاق، وهذا في الرجال المقاتلين، وأما النساء والصبيان، فليس فيهم إلا المن الفداء والاسترقاق، وأما المن والفداء فمنسوخان بعد بدر. قوله: (أو أسارى) بالضم والفتح، أو بفتح فسكون فراء مفتوحة. قوله: (أي أهلها) أشار بذلك إلى أن الكلام على حذف مضاف. قوله: (بأن يسلم الكفار) أي فالمراد بوضع آلة القتال، ترك القتال لانفضاض شوكة الكفر، ففي الكلام استعارة تبعية، حيث شبه ترك القتال بوضع آلته، واشتق من الوضع تضع بمعنى تترك. قوله: (وهذه غاية للقتل) أي المذكور في قوله: (فضرب الرقاب) وقوله: (والأسر) أي المذكور في قوله: فَشُدُّواْ ٱلْوَثَاقَ. قوله: (ما ذكر) أي من القتل والأسر وما بعدهما. قوله: (بغير قتال) أي كالخسف. قوله: لِّيَبْلُوَاْ بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ أي ليظهر لعباده حال الصادق في الإيمان من غيره، قال تعالى:
وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ ٱلْمُجَاهِدِينَ مِنكُمْ وَٱلصَّابِرِينَ محمد: 31. قوله: وَٱلَّذِينَ قُتِلُواْ مبتدأ، وقوله: فَلَن يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ خبره. قوله: (وفي قراءة قاتلوا) أي وهي سبعية أيضاً مفسرة للقراءات الأولى، وحينئذ فليس المراد قتلوا بالفعل، بل المراد قاتلوا قتلوا أو لا. قوله: (وقد فشا) الخ، الجملة حالية، وقوله: (القتل) ورد أنهم سبعون، وقوله: (والجراحات) أي الكثير، والعبرة بعموم اللفظ لا بخصوص السبب، فهذا الوعد الحسن، لكل من قاتل في سبيل الله، لنصر دينه إلى يوم القيامة، قتل أو جرح أو سلم. قوله: فَلَن يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ أي سواء نشأت منهم أو تسببوا فيها.

H-95/47:35[1]

فَلاَ تَهِنُواْ الفاء فصيحة وقعت في جواب شرط مقدر، أي إذا تبين لكم بالأدلة القطعية عن الإسلام، وذل الكفر في الدنيا والآخرة فَلاَ تَهِنُواْ. قوله: (بفتح السين وكسرها) أي فهما قراءتان سبعيتان، وهذه الآية قيل ناسخة لآية وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ فَٱجْنَحْ لَهَا [الأنفال: 61] لأن الله منع من الميل إلى الصلح، إذ لم يكن بالمسلمين حاجة إيه، وقيل إنهما في وقتين مختلفين فيجوز الصلح عند الضرورة والاحتياج إليه، ولا يجوز عند القدرة والاستعداد، فهذه الآية مخصصة للآية المتقدمة. قوله: وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ الجملة حالية، وكذا قوله: وَٱللَّهُ مَعَكُمْ.

H-113/9:5[2]

فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ أي انقطعت وفرغت، وتقدم للمفسر أن هذا يدل على أن أول المدة شوال، وهو أحد أقوال ثلاثة تقدمت. قوله: حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ أي في أي مكان. قوله: وَٱقْعُدُواْ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ أي لئلا ينتشروا في البلاد. قوله: وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَٰوةَ الخ، المراد أتوا بأركان الإسلام، وإنما اقتصر على الصلاة والزكاة، لأنهما رأس الأعمال البدنية والمالية، قوله: (ولا تتعرضوا لهم) أي لا لأنفسهم ولا لأموالهم، فلا تأخذوا منهم جزية ولا أعشاراً، ولا غير ذلك.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu'au jour de la résurrection.

1 http://goo.gl/YFyNzq
2 http://goo.gl/95Jrgg

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Chawkani[1]	1834 – Zaydite	**الشوكاني**
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Fath al-Qadir		**فتح القدير**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

قوله: فَإِنِ انْتَهَوْاْ أي: عن قتالكم، ودخلوا في الإسلام. قوله: وَقَـٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ فيه الأمر بمقاتلة المشركين إلى غاية هي أن لا تكون فتنة، وأن يكون الدين لله، وهو الدخول في الإسلام، والخروج عن سائر الأديان المخالفة له، فمن دخل في الإسلام، وأقلع عن الشرك لم يحلّ قتاله. قيل: المراد بالفتنة هنا: الشرك، والظاهر أنها الفتنة في الدين على عمومها كما سلف. قوله: فَلاَ عُدْوٰنَ إِلاَّ عَلَى ٱلظَّـٰلِمِينَ أي: لا تعتدوا إلا على من ظلم، وهو من لم ينته عن الفتنة، ولم يدخل في الإسلام، وإنما سمي جزاء الظالمين عدواناً مشاكلة كقوله تعالى: وَجَزَاء سَيّئَةٍ سَيّئَةٌ مّثْلُهَا [الشورى: 4]. وقوله: فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ فَٱعْتَدُواْ عَلَيْهِ]البقرة: 194.[

H-87/2:208[3]

وكافة حال من السلم، أو من ضمير المؤمنين، فمعناه على الأوّل: لا يخرج منكم أحد، وعلى الثاني: لا يخرج من أنواع السلم شيء بل ادخلوا فيها جميعاً. أي: في خصال الإسلام، وهو مشتق من قولهم كففت أي: منعت، أي: لا يمتنع منكم أحد من الدخول في الإسلام، والكفّ: المنع، والمراد به هنا: الجميع ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسّلْمِ كَافَّةً أي: جميعاً. وقوله: وَلاَ تَتَّبِعُواْ خُطُوٰتِ ٱلشَّيْطَـٰنِ أي: لا تسلكوا الطريق التي يدعوكم إليه الشيطان، وقد تقدّم الكلام على خطوات.

H-87/2:216[4]

وقوله: كُتِبَ أي: فرض، وقد تقدّم بيان معناه. بين سبحانه أن هذا؛ أي: فرض القتال عليهم من جملة ما امتحنوا به. والمراد بالقتال: قتال الكفار :

H-87/2:244[5]

إيراد هذه القصة لتشجيع المسلمين على الجهاد

H-88/8:39[6]

وَقَـٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ أي: كفر. وقد تقدّم تفسير هذا في البقرة مستوفى فَإِنِ انْتَهَوْاْ عما ذكر فَإِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ لا يخفى عليه ما وقع منهم من الانتهاء [...]

وفسر جمهور السلف الفتنة المذكورة هنا بالكفر. وقال محمد بن إسحاق: بلغني عن الزهري عن عروة ابن الزبير، وغيره من علمائنا حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ حتى لا يفتن مسلم عن دينه.

H-88/8:61[7]

اختلف أهل العلم هل هذه الآية منسوخة أم محكمة؟ فقيل هي منسوخة بقوله: فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ [التوبة: 5] وقيل: ليست بمنسوخة، لأن المراد بها قبول الجزية، وقد قبلها منهم الصحابة فمن بعدهم، فتكون خاصة بأهل الكتاب. وقيل: إن المشركين إن دعوا إلى الصلح جاز أن يجابوا إليه، وتمسك المانعون من مصالحة المشركين بقوله تعالى: فَلاَ تَهِنُواْ وَتَدْعُواْ إِلَى ٱلسَّلْمِ وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ وَٱللَّهُ مَعَكُمْ [محمد: 35] وقيدوا عدم الجواز بما إذا كان المسلمون في عزّة وقوّة، لا إذا لم يكونوا كذلك، فهو جائز كما وقع منه صلى الله عليه وسلم من مهادنة قريش.

H-95/47:4[8]

حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا أوزار الحرب التي لا تقوم إلاّ بها من السلاح والكراع، أسند الوضع إليها، وهو لأهلها على طريق المجاز، والمعنى: أن المسلمين مخيرون بين تلك الأمور إلى غاية هي أن لا يكون حرب مع الكفار. قال مجاهد: المعنى حتى لا يكون دين غير دين الإسلام، وبه قال الحسن، والكلبي. قال الكسائي: حتى يسلم الخلق. قال الفراء: حتى

1 http://goo.gl/nWJK0L
2 http://goo.gl/NXAdaT
3 http://goo.gl/H0zOJY
4 http://goo.gl/jjgkzm
5 http://goo.gl/oIWvIT
6 http://goo.gl/7GaiP6
7 http://goo.gl/Lb8GT2
8 http://goo.gl/YVzRoA

يؤمنوا ويذهب الكفر. وقيل المعنى: حتى يضع الأعداء المحاربون أوزارهم، وهو سلاحهم بالهزيمة، أو الموادعة. وروي عن الحسن، وعطاء أنهما قالا: في الآية تقديم وتأخير، والمعنى: فضرب الرقاب حتى تضع الحرب أوزارها، فإذا أثخنتموهم، فشدّوا الوثاق.

H-95/47:35[1]

نهى سبحانه المؤمنين عن الوهن والضعف، فقال: فَلاَ تَهِنُواْ أي: تضعفوا عن القتال، والوهن: الضعف وَتَدْعُواْ إِلَى ٱلسَّلْمِ أي: ولا تدعوا الكفار إلى الصلح ابتداءً منكم، فإن ذلك لا يكون إلاّ عند الضعف. قال الزجاج: منع الله المسلمين أن يدعوا الكفار إلى الصلح، وأمرهم بحربهم حتى يسلموا. وقرأ أبو عبد الرحمٰن السلمي (وتدّعوا) بتشديد الدال من ادّعى القوم وتداعوا. قال قتادة: معنى الآية: لا تكونوا أوّل الطائفتين ضرعت إلى صاحبتها. واختلف أهل العلم في هذه الآية هل هي محكمة، أو منسوخة؟ فقيل: إنها محكمة، وإنها ناسخة لقوله: وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ فَٱجْنَحْ لَهَا [الأنفال: 61] وقيل: منسوخة بهذه الآية. ولا يخفاك أنه لا مقتضى للقول بالنسخ، فإن الله سبحانه نهى المسلمين في هذه الآية عن أن يدعوا إلى السلم ابتداءً، ولم ينه عن قبول السلم إذا جنح إليه المشركون، فالآيتان محكمتان، ولم يتواردا على محل واحد حتى يحتاج إلى دعوى النسخ، أو التخصيص، وجملة وَأَنتُمُ الأَعْلَوْنَ في محل نصب على الحال، أو مستأنفة مقرّرة لما قبلها من النهي، أي: وأنتم الغالبون بالسيف والحجة.

H-113/9:5[2]

ومعنى: حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ : في أيّ مكان وجدتموهم من حلّ أو حرم. ومعنى: خذوهم: الأسر، فإن الأخيذ هو الأسير. ومعنى الحصر: منعهم من التصرّف في بلاد المسلمين إلا بإذن منهم [...]
قوله: فَإِن تَابُواْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلاَةَ وَآتَوُاْ ٱلزَّكَاةَ أي: تابوا عن الشرك الذي هو سبب القتل، وحققوا التوبة بفعل ما هو من أعظم أركان الإسلام، وهو إقامة الصلاة، وهذا الركن اكتفى به عن ذكر ما يتعلق بالأبدان من العبادات، لكونه رأسها، واكتفى بالركن الآخر المالي، وهو إيتاء الزكاة عن كل ما يتعلق بالأموال من العبادات، لأنه أعظمها فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ أي: اتركوهم وشأنهم، فلا تأسروهم، ولا تحصروهم، ولا تقتلوهم ٱللَّهَ غَفُورٌ لهم رَّحِيمٌ بهم.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l’islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l’islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu’à ce qu’il n’y ait plus de subversion, c’est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu’ils entrent dans l’islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse.

1 http://goo.gl/7k0PCi
2 http://goo.gl/vlDY8o

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Al-Alusi[1]	1854 – Sunnite	**الالوسي**
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Ruh al-ma’ani		**روح المعاني**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe	فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وَقَـٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ عطف على وَقَاتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ [البقرة: 190] والأول مسوق لوجوب أصل القتال وهذا لبيان غايته، والمراد من الفتنة الشرك على ما هو المأثور عن قتادة والسدي وغيرهما، ويؤيده أن مشركي العرب ليس في حقهم إلا الإسلام أو السيف لقوله سبحانه: تُقَـٰتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ [الفتح: 16] وَيَكُونَ ٱلدّينُ لِلَّهِ أي خالصاً له كما يشعر به اللام، ولم يجيء هنا كلمة ـ كله ـ كما في آية الأنفال لأن ما هنا في مشركي العرب، وما هناك في الكفار عموماً فناسب العموم هناك وتركه هنا فَإِنِ ٱنتَهَوْاْ تصريح بمفهوم الغاية فالمتعلق الشرك ـ والفاء ـ للتعقيب فَلاَ عُدْوٰنَ إِلاَّ عَلَى ٱلظَّـٰلِمِينَ علة للجزاء المحذوف أقيمت مقامه والتقدير: فان انتهوا وأسلموا ـ فلا تعتدوا ـ عليهم لأن العدوان على الظالمين والمنتهون ليسوا بظالمين، والمراد نفي الحسن والجواز لا نفي الوقوع لأن العدوان واقع على غير الظالمين، والمراد من العدوان العقوبة بالقتل، وسمي القتل عدواناً من حيث كان عقوبة ـ للعدوان ـ وهو الظلم كما في قوله تعالى: فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ فَٱعْتَدُواْ عَلَيْهِ البقرة: 194 وَجَزَاء سَيّئَةٍ سَيّئَةٌ مّثْلُهَا الشورى: 40.

H-87/2:208[3]

أخرج غير واحد عن ابن عباس رضي الله تعالى عنهما أنها نزلت في عبد الله بن سلام وأصحابه، وذلك أنهم حين آمنوا بالنبي صلى الله عليه وسلم وآمنوا بشرائعه وشرائع موسى عليه السلام فعظموا السبت وكرهوا لحمان الإبل وألبانها بعد ما أسلموا، فأنكر ذلك عليهم المسلمون، فقالوا: إنا نقوى على هذا وهذا، وقالوا للنبي صلى الله عليه وسلم: إن التوراة كتاب الله تعالى فدعنا فلنعمل بها، فأنزل الله تعالى هذه الآية، فالخطاب لمؤمني أهل الكتاب، والسلم بمعنى الإسلام.

H-87/2:216[4]

كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ أي قتال الكفار وهو فرض عين إن دخلوا بلادنا، وفرض كفاية إن كانوا ببلادهم، وقرىء بالبناء للفاعل وهو الله عز وجل ونصب (القتال)، وقرىء أيضاً (كتب عليكم القتل) أي قتل الكفرة.

H-87/2:244[5]

وقاتلوا في سبيله ـ لما علمتم أن الفرار لا ينجي من الحمام وأن المقدر لا يمحى فإن كان قد حان الأجل فموت في سبيل الله تعالى خير سبيل وإلا فنصر وثواب، الثاني: أنه عطف على ما يفهم من القصة أي اثبتوا ولا تهربوا كما هرب هؤلاء وقاتلوا.

H-88/8:39[6]

وَقَـٰتِلُوهُمْ عطف على قُلْ [الأنفال: 38] وعم الخطاب لزيادة ترغيب المؤمنين في القتال لتحقيق ما يتضمنه قوله سبحانه: فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ ٱلأَوَّلِينِ [الأنفال: 38] من الوعيد حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ أي لا يوجد منهم شرك كما روي عن ابن عباس والحسن، وقيل: المراد حتى لا يفتتن مؤمن عن دينه وَيَكُونَ الدّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ وتضمحل الأديان الباطلة كلها إما بهلاك أهلها جميعاً أو برجوعهم عنها خشية القتل، قيل: لم يجيء تأويل هذه الآية بعد وسيتحقق مضمونها إذا ظهر المهدي فإنه لا يبقى على ظهر الأرض مشرك أصلاً على ما روي عن أبي عبد الله رضي الله تعالى عنه فَإِنِ ٱنْتَهَوْاْ عن الكفر بقتالكم فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ الجملة قائمة مقام الجزاء أي فيجازيهم على انتهائهم وإسلامهم، أو جعلت مجازاً عن الجزاء أو كناية وإلا فكونه تعالى بصيراً أمر ثابت قبل الانتهاء وبعده ليس معلقاً على شيء. وعن يعقوب أنه قرأ تعملون بالتاء على أنه خطاب للمسلمين المجاهدين أي بما تعملون من الجهاد المخرج لهم إلى الإسلام، وتعليق الجزاء بانتهائهم للدلالة على أنهم يثابون بالسببية كما يثاب المباشرون بالمباشرة.

1 http://goo.gl/MnTyMq
2 http://goo.gl/0R71kV
3 http://goo.gl/oJrHYn
4 http://goo.gl/IjNfFg
5 http://goo.gl/2C5NS9
6 http://goo.gl/VrrPLO

H-88/8:61[1]

والآية قيل مخصوصة بأهل الكتاب فإنها كما قال مجاهد والسدي نزلت في بني قريظة وهي متصلة بقصتهم بناءً على أنهم المعنيون بقوله تعالى: ٱلَّذِينَ عَـٰهَدْتَّ [الأنفال: 56] الخ، والضمير في وَأَعِدُّواْ لَهُمْ [الأنفال: 60] لهم، وقيل: هي عامة للكفار لكنها منسوخة بآية السيف لأن مشركي العرب ليس لهم إلا الإسلام أو السيف بخلاف غيرهم فإنه تقبل منهم الجزية، وروي القول بالنسخ عن ابن عباس ومجاهد وقتادة، وصحح أن الأمر فيمن تقبل منهم الجزية على ما يرى فيه الإمام صلاح الإسلام وأهله من حرب أو سلم وليس بحتم أن يقاتلوا أبداً أو يجابوا إلى الهدنة أبداً، وادعى بعضهم أنه لا يجوز للإمام أن يهادن أكثر من عشر سنين اقتداءً برسول الله صلى الله عليه وسلم فإنه صالح أهل مكة هذه المدة ثم إنهم نقضوا قبل انقضائها كما مر.

H-95/47:4[2]

المعنى حتى يضع أهل الحرب شركهم ومعاصيهم، وفيه أنه لا يستحسن إضافة الأوزار بمعنى الآثام إلى الحرب. و حَتَّىٰ - عند الشافعي عليه الرحمة ومن قال نحو قوله - غاية للضرب، والمعنى اضربوا أعناقهم حتى تنقضي الحرب، وليس هذا بدلاً من الأول ولا تأكيداً له بناء على ما قرروه من أن حتى الداخلة على إذا الشرطية ابتدائية أو غاية للشد أو للمن والفداء معاً أو للمجموع من قوله تعالى: فَضَرْبَ ٱلرِّقَابِ الخ بمعنى أن هذه الأحكام جارية فيهم حتى لا يكون حرب مع المشركين بزوال شوكتهم، وقيل: بنزول عيسى عليه السلام، وروي ذلك عن سعيد بن جبير والحسن، وفي الحديث ما يؤيده. أخرج أحمد والنسائي وغيرهما عن سلمة بن نفيل قال: بينما أنا جالس عند رسول الله صلى الله عليه وسلم إذ جاء رجل فقال: يا رسول الله إن الخيل قد سيبت ووضع السلاح وزعم أقوام أن لا قتال وأن قد وضعت الحرب أوزارها فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم " :كذبوا فالآن جاء القتال ولا تزال طائفة من أمتي يقاتلون في سبيل الله لا يضرهم من خالفهم يزيغ الله تعالى قلوب قوم ليرزقهم منهم وتقاتلون حتى تقوم الساعة ولاتزال الخيل معقوداً في نواصيها الخير حتى تقوم الساعة ولا تضع الحرب أوزارها حتى يخرج يأجوج ومأجوج " وهي عند من يقول: لا من ولا فداء اليوم غاية للمن والفداء إن حمل على الحرب على حرب بدر بجعل تعريفه للعهد، والمعنى المن عليهم ويفادون حتى تضع حرب بدر أوزارها، وغاية للضرب والشد إن حملت على الجنس، والمعنى أنهم يقتلون ويؤسرون حتى تضع جنس الحرب أوزارها بأن لا يبقى للمشركين شوكة، ولا تجعل غاية للمن والفداء مع إرادة الجنس.

H-95/47:35[3]

فَلاَ تَهِنُواْ أي إذا علمتم أن الله تعالى مبطل أعمالهم ومعاقبهم فهو خاذلهم في الدنيا والآخرة فلا تبالوا بهم ولا تظهروا ضعفاً، فالفاء فصيحة في جواب شرط مفهوم مما قبله، وقيل: هي لترتيب النهي على ما سبق من الأمر بالطاعة وَتَدْعُواْ إِلَى ٱلسَّلْمِ عطف على تَهِنُواْ داخل في حيز النهي أي ولا تدعوا الكفار إلى الصلح خوراً وإظهاراً للعجز فإن ذلك إعطاء الدنية، وجوز أن يكون منصوباً بإضمار أن فيعطف المصدر المسبوك على مصدر متصيد مما قبله كقوله:

لا تنه عن خلق وتأتي مثله

واستدل إلكيا بهذا النهي على منع مهادنة الكفار إلا عند الضرورة، وعلى تحريم ترك الجهاد إلا عند العجز. وقرأ السلمي وَتَدَّعُواْ بتشديد الدال من ادعى بمعنى دعا، وفي «الكشاف» ذكر لا في هذه القراءة، ولعل ذلك رواية أخرى، وقرأ الحسن وأبو رجاء والأعمش وعيسى وطلحة وحمزة وأبو بكر ٱلسلم بكسر السين. وَأَنتُمُ الأَعْلَوْنَ أي الأغلبون، والعلو بمعنى الغلبة مجاز مشهور، والجملة حالية مقررة لمعنى النهي مؤكدة لوجوب الانتهاء وكذا قوله تعالى: وَٱللَّهُ مَعَكُمْ أي ناصركم فإن كونهم الأغلبين وكونه عز وجل ناصرهم من أقوى موجبات الاجتناب عما يوهم الذل والضراعة. وقال أبو حيان: ((يجوز أن يكونا جملتين مستأنفتين أخبروا أولاً أنهم الأعلون وهو إخبار بمغيب أبرزه الوجود ثم ارتقى إلى رتبة أعلى من التي قبلها وهي كون الله تعالى معهم.

H-113/9:5[4]

وعلى هذا فالمراد بالمشركين في قوله سبحانه: فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ الناكثون فيكون المقصود بيان حكمهم بعد التنبيه على إتمام مدة من لم يكنث ولا يكون حكم الباقين مفهوماً من عبارة النص بل من دلالته، وجوز أن يكون المراد بها تلك الأربعة مع ما فهم من قوله سبحانه: فَأَتِمُّواْ إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ [التوبة: 4] من تتمة مدة بقيت لغير الناكثين. وعليه يكون حكم الباقين مفهوماً من العبارة حيث إن المراد بالمشركين حينئذ ما يعمهم والناكثين إلا أنه يكون الانسلاخ وما نيط به من القتال شيئاً فشيئاً لا دفعة واحدة، فكأنه قيل: فإذا تم ميقات كل طائفة فاقتلوهم، وقيل: المراد بها الأشهر المعهودة الدائرة في كل سنة وهي رجب وذو القعدة وذو الحجة والمحرم وهو مخل بالنظم الكريم لأنه يأباه الترتيب بالفاء وهو مخالف للسياق الذي يقتضي توالي هذه الأشهر. [...]

---

1 http://goo.gl/VkxfcW

2 http://goo.gl/deTMKn

3 http://goo.gl/05K2wV

4 http://goo.gl/9D7EcL

فَإِن تَابُواْ عن الشرك بالإيمان بسبب ما ينالهم منكم وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَاةَ وَآتَوُاْ ٱلزَّكَاةَ تصديقاً لتوبتهم وإيمانهم، واكتفى بذكرهما لكونهما رئيسي العبادات البدنية والمالية فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ أي فاتركوهم وشأنهم ولا تتعرضوا لهم بشيء مما ذكر. وقيل: المراد خلوا بينهم وبين البيت ولا تمنعوهم عنه والأول أولى

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse, et l'armistice ne peut durer plus de dix ans. Le jihad est un devoir jusqu'au retour de Jésus.

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Sultan Muhammad Al-Janabadhi	1909– Chiite	**سلطان محمد الجنابذي**

Titre de l'exégèse	عنوان التفسير
Bayan al-sa'adah fi maqadamat al-'ibadah	**بيان السعادة في مقامات العبادة**

Remarques préliminaires

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[1]

وَقَاتِلُوهُمْ عطف على اقتلوهم يعنى فان قاتلوكم وبدؤكم بالقتال في الحرم فاقتلوهم وقاتلوهم او عطف على لا تقاتلوهم عند المسجد يعنى لا تقاتلوهم في الحرم الاّ ان يبدؤكم بالقتال فيه وقاتلوهم مطلقاً في غيره بقرينة المقابلة حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ شرك وافساد وَيَكُونَ ٱلدِّينُ أي سيرة الخلق او عبادتهم او طاعتهم او ملّتهم لِلَّهِ فَإِنِ ٱنْتَهَواْ عن المقاتلة في الحرم او عن الشرك مطلقاً فانتهوا عن القتال فَلاَ عُدْوَانَ أي لا عقوبة والعدوان مصدر عدا يعدو عدواً بمعنى الظّلم والعقوبة من غير استحقاقٍ لكنّه جرّد هاهنا عن قيد عدم الاستحقاق واستعمل للمشاكلة إِلاَّ عَلَى ٱلظَّالِمِينَ المقاتلين او المشركين.

H-87/2:208[2]

ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ بالكسر والفتح الصلح وقرئ بهما والمراد بالايمان هو الاسلام الحاصل بالبيعة العامّة وقبول الدّعوة الظاهرة، والمراد بالسّلم الولاية والبيعة الخاصّة وقبول الدّعوة الباطنة سمّيت بالسّلم لانّ الدّاخل في الايمان الحقيقي بقبول الدّعوة الباطنة وقبول الولاية يحصل له تدريجاً الصلح الكلّيّ مع كلّ الموجودات ولا ينازع شيئاً منها في شيءٍ من الامور كَآفَّةً جميعاً حال عن فاعل ادخلوا او عن السّلم بمعنى الدّخول في جميع مراتب السّلم، ويجوز ان يكون اسم فاعل من كفّ بمعنى منع وتكون التاء للمبالغة ويكون حالاً من السّلم أي ادخلوا في السّلم حال كونه مانعاً لكم عن الخروج او عن الشين والنّقص وَلاَ تَتَّبِعُواْ خُطُوَاتِ ٱلشَّيْطَانِ عن الصّادق (ع) السّلم ولاية عليّ (ع) والائمّة (ع) والاوصياء من بعده، وخطوات الشّيطان ولاية اعدائهم. وعن تفسير الامام (ع) يعنى في السّلم والمسالمة الى دين الاسلام كافّة جماعة ادخلوا فيه في جميع الاسلام فاقبلوه واعملوا فيه ولا تكونوا كمن يقبل بعضه ويعمل به ويأبى بعضه ويهجره، قال (ع) ومنه الدّخول في قبول ولاية عليّ (ع) كالدّخول في قبول نبوّة محمّد (ص) فانّه لا يكون مسلماً من قال: انّ محمّد (ص) رسول الله فاعترف به ولم يعترف بانّ عليّاً (ع) وصيّه وخليفته وخير امتّه.

H-87/2:216[3]

كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ مستأنف منقطع عمّا قبله مثل سابقه ولا حاجة الى تكلّف الارتباط بينهما فانّ كلاً من هذه بيان لحكم من احكام الرّسالة غير الحكم الآخر وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ وَعَسَىٰ أَن تَكْرَهُواْ شَيْئاً وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسَىٰ أَن تُحِبُّواْ شَيْئاً وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ اعلم انّ ملائمات النّفس كلّها مطلوبة محبوبة للإنسان في مرتبته البشريّة ومؤلمات النّفس كائنة ما كانت مكروهة له في مرتبته البشريّة، وكثيراً ما يكون الانسان جاهلاً بانّ ملائمات النّفس ومكروهاتها ملائمة لقوّته العاقلة او غير ملائمة، والقتال من حيث احتمال النّفس تلفها وتلف اعضائها وتعبها في الطّريق وحين البأس والخوف من العدوّ وسماع المكروه من المقاتلين وغير ذلك مكروه لها، لكنّه من حيث تقوية القلب والاتّصاف بالشّجاعة والتّوكّل على الله والتّوسّل به وتحصيل قوّة السّخاء وقطع النّظر عن الآمال وغير ذلك من المحامد الحاصلة بسببه خيرٌ للإنسان، وهكذا الحال في سائر ملائمات النّفس ومؤلماتها؛ ولذلك قال تعالى: وَٱللَّهُ يَعْلَمُ انّ في القتال وفى سائر ما كرهتموه الذي أمركم الله به خيراً لكم ولذلك يأمركم بها وَأَنْتُمْ لاَ تَعْلَمُونَ ولذلك تكرهون.

H-87/2:244[4]

وَقَاتِلُواْ عطف على مقدّرٍ مستفادٍ ممّا سبق كأنّه قال: فلا تحذروا الموت وكلوا أمركم الى القدر فانّه لا ينجى الحذر من القدر وقاتلوا فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ قد مضى بيان سبيل الله وانّ الظّرف لغو او مستقرّ والظرفيّة حقيقيّة او مجازيّة وانّ المعنى قاتلوا حال كونكم في سبيل الله او في حفظ سبيل الله واعلانه وانّ سبيل الله الحقيقي هو الولاية وطريق القلب وكلّ عملٍ يكون معيناً على ذلك او صادراً منه فهو سبيل الله وَٱعْلَمُوۤاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ لما يقوله المجاهدون والقاعدون والمثبّطون والمرغبّون عَلِيمٌ بالمتخلّف ونيّته والمجاهد ومراده؛ ترغيب وتهديد ووعد ووعيد.

---

[1] http://goo.gl/Ni3q51

[2] http://goo.gl/Zj71ha

[3] http://goo.gl/GwxJb6

[4] http://goo.gl/iAmNZA

H-88/8:39[1]

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ فساد من الشّرك ولوازمه وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لله ولا يكون لكلٍّ دين او اديانٌ وكان بعضه للشّيطان كالأديان الباطلة وبعضه لله كدينك، هذا في الصّغير ظاهر، وامّا في الكبير فقد ورد انّه لم يجئ تأويل هذه الآية بعد انّ رسول الله (ص) رخّص لهم لحاجته وحاجة اصحابه فلو قد جاء تأويلها لم يقبل منهم ولكنّهم يقتلون حتّى يوحّدوا الله وحتّى لا يكون شرك فَإِنِ انْتَهَوْاْ عن الكفر فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ من الانتهاء والاسلام بَصِيرٌ فيجازيهم على حسبه.

H-88/8:61[2]

وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ أي الصّلح والدّخول في الاسلام أو الدّخول في الايمان كما عن الصّادق (ع) انّه الدّخول في امرنا فَٱجْنَحْ لَهَا فانّ قتالك ليس الاّ مقدّمة الصّلح والسّلم بمعنى الصّلح يؤنّث سماعاً وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ولا تخف من خديعتهم بالصّلح فانّ الله عاصمك إِنَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ لكلّ ما قالوا فيك فيدبّر ما فيه صلاحك ٱلْعَلِيمُ يعلم نيّاتهم وعاقبة امرك وامرهم فلا يفوته شيءٌ ولا يسبقه شيءٌ.

H-95/47:4[3]

حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا بيانٌ لغاية ضرب الرّقاب وشدّ الوثاق يعنى انّ ضرب الرّقاب واسر الرّجال ليس الاّ ما دام الحرب قائمة فاذا انقضت الحرب فلا تتعرّضوا لهم، او المعنى حتّى لا يبقى محاربٌ وحرب في بلادكم فيكون رفع المحاربة من البين علّةً غائيّةً للمحاربة.

H-95/47:35[4]

فَلاَ تَهِنُواْ لا تضعُفوا ايّها المؤمنون عن المجاهدة والقتال مع الكفّار، او عن المجاهدة والمحاجّة مع المنافقين المخاصمين لعليّ (ع) وَتَدْعُوۤاْ إِلَى ٱلسَّلْمِ أي ولا تدعوا الى الصّلح لضعفكم عن مخاصمتهم، او لفظ الواو بمعنى مع وبعده ان مقدّرة وَأَنْتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ يعنى لا تهنوا ولا تدعوا الى الصّلح في حال علوّكم عليهم او ليس المقصود تقييد النّهى بحال العلوّ بل هو حال في معنى التّعليل لا التّقييد وَٱللَّهُ مَعَكُمْ هذه الجملة يؤيّد المعنى الثاني وَلَن يَتِرَكُمْ أَعْمَالَكُمْ لن يضرّوكم من اعمالكم يعنى لن يضيع اعمالكم.

H-113/9:5[5]

فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ هي اشهر السّياحة التي جعلها الله حرماً لامان المشركين فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُّمُوهُمْ من حلّ وحرمٍ وَخُذُوهُمْ بالاسر وَٱحْصُرُوهُمْ عن المسجد الحرام وَٱقْعُدُواْ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ لئّلا يبسطوا في البلاد فَإِن تَابُواْ بالتّوبة النّبويّة وَأَقَامُواْ ٱلصَّلاَةَ وَآتَوُاْ ٱلزَّكَاةَ بانقياد احكام الاسلام فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ لانّهم حينئذٍ يكونون امثالكم ولهم مالكم وعليهم ما عليكم إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ يغفر ما صدر عنهم بالتّوبة رَّحِيمٌ برحمهم بالإسلام واقامة احكامه.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse.

---

1 http://goo.gl/bdCZD0
2 http://goo.gl/D91CuA
3 http://goo.gl/xqihkM
4 http://goo.gl/ngMSDl
5 http://goo.gl/xTnWYL

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Muhammad Ibn-Yussef Atfiyyash	1914 – Ibadite	**محمد بن يوسف اطفيش**[1]

Titre de l'exégèse	عنوان التفسير
Hamayan al-Zad ila Dar al-Ma'ad	**هميان الزاد إلى دار المعاد**

Remarques préliminaires

Nous allons présenter cet exégète à travers deux ouvrages différents: celui mentionné ici, et le suivant.

Remarques préliminaires

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وقَاتِلُوهُمْ حتَّى لا تَكُونَ فِتْنَةٌ: قاتلوا المشركين غير أهل الكتاب حتى تزول فتنتهم وهي الشرك إما بالموت وإما بالإسلام، ولا تتركوهم ولا تقبلوا منهم جزية، بخلاف أهل الكتاب، فإنهم إن لم يسلموا قبلت منهم إن أعطوها وإلا قوتلوا. وإنما تقبل، منهم لأنهم - لعنهم الله - بقية من التوراة والإنجيل غير محرفة، وقد حرف منها ما حرف فأمهلوا للآخرة بقبول الجزية لعلهم يتدبرون فيهما فيؤمنون، ولعلهم يكونون معونة للمؤمنين على سائر المشركين بتصويب بعض ما يقول المؤمنون، ولتكون الجزية عوناً أيضاً، وكذا لحرمة. الكتابين بخلاف غير أهل الكتاب فلا كتاب لهم يرجعون إليه، فإن كان إمهالهم زيادة في الشرك فلم يمهلوا، وإنما يسمى الشرك فتنة لأنه أعظم مضرة على الإنسان الشرك، ولأنه يؤدى إلى الظلم وتكون تامة لا خير لها. ويَكُونَ الدِّينُ: العبادة أو ما يدين به الإنسان ويعتقده. فإنِ انْتَهَوْا: عن الشرك والقتال، ولا يصح أن يفسر الانتهاء بأداء الجزية كما فعل بعض وهذه فاء التفريع. فَلاَ عُدْوانَ إلاَّ عَلَى الظَّالِمِين لله: خالصاً لله لا نصيب للشيطان. [...]

وسمى المشرك ظالماً لوضعه العبادة في غير موضعها ولظلمه نفسه بالتعرض للعذاب، ولنقصه حظ نفسه، ولأن المشرك يؤدى إلى ظلم العباد.

H-87/2:208[3]

الخطاب للمؤمنين، أمرهم بالدوام على ما هم عليه وعدم خروجهم أو خروج بعضهم إلى بعض عداوة حسية، أو فتنة دين، ففيه زجر لعبد الله بن سلام عما أراده من الثبوت على بعض أحكام التوراة، لأن منهما ما نسخ بالإنجيل، وما نسخ بالقرآن، وما حرفه اليهود، وما زادوه، وفيها نقصان منهم، وما بقى سالما منها ففي التمسك به وإشهاره تدرع إلى العمل بما نسخ، وما زيد وما حرف منها، وما نقص بعضه وبقى معطلا، وإلى الإعراض عن القرآن وتركه، أو ترك بعضه، وكذا أشباه عبد الله بن سلام، فأمره الله مع جميع المؤمنين أن يتفقوا ولا يخرج بعضهم عن القرآن إلى التوراة، ولا إلى غيرها. روى أن عبد الله بن سلام استأذن رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يقيم على السبت، وأن يقرأ من التوراة في صلاته من الليل، ولذلك قال بعضهم كما روى ابن عباس: الخطاب لمؤمنى أهل الكتاب، فإنهم بعد إسلامهم عظموا السبت وحرموا الإبل وألبانها.

H-87/2:216[4]

كُتِبَ عَلَيْكُم القِتالُ: هو محكم ناسخ لترك قتال المشركين، وقيل منسوخ بقوله: وما كان المؤمنون لِيَنفِروا كافّة وقيل ناسخ لترك القتال منسوخ لعموم بقوله: وما كان المؤمنون الآية. وهُو كُرْهٌ لكُمْ: أي مكروه في نفوسكم طبعاً للموت به والمشقة فيه [...]

وعن أبى هريرة عن رسول الله صلى الله عليه وسلم " :الجهاد واجب عليكم مع كل أمير بَراً كان أو فاجراً " وعن ابن عباس عن رسول الله صلى الله عليه وسلم يوم الفتح " :لا هجرة بعد الفتح ولكن جهاد ونية وإذا استنفرتم فانفروا "وينسب الجمهور الأمة أن الجهاد فرض كفاية، واختير قال الزهري: يكتب الله القتال على الناس، جاهدوا أو لم يجاهدوا، ومن غزا فنعماً هو، ومن قعد فهو عدة إن استعين به أعان، وإن استنفر نفر، وإن استغنى عنه قعد، قال الله تعالى: فَضَّلَ اللهُ المْجاهِدِينَ بأموالِهِمْ وَأنفسِهِمْ.

H-87/2:244[5]

وقَاتِلُوا في سبيل الله: لإعلاء دينه أيها المؤمنين ولا تجبنوا عن القتال، كما جبنت عنه بنو إسرائيل، لأنه إما أن تموتوا في القتال لآجالكم شهداء، أو تنصرونه وتثابوا.

---

1 http://goo.gl/z4lIOl

2 http://goo.gl/UZrSvL

3 http://goo.gl/MxGTaO

4 http://goo.gl/sBAXZf

5 http://goo.gl/ioYA7r

H-88/8:39[1]

وقَاتِلُوهُم حتَّى لا تَكُون فِتْنةٌ قال ابن عباس، وابن عمر: شرك، وقال ابن إسحاق: فتن أحد عن دينه كما كانت قريش تفتن بمكة من أسلم كبلال، وقال الحسن: بلاء، وعلى الأول يخصص أهل الكتاب، فإنه تقبل عنهم الجزية، كما يخصص قوله " :أمرت أن أقاتل الناس حتى يقولوا لا إله إلا الله " أي وأنى رسول الله، وكان عمر يأخذ ممن دخل من العرب في دين أهل الكتاب ضعف ما يأخذ في الزكاة عن المسلمين، وعليه العامة، وكان عليّ، وابن سلام يريان قتلهم ويقولان: الآية في مشركي العرب. ويَكونَ الدِّينُ كلُّه لله بأن يضمحل عنهم أديان الشيطان، فلا يبقى فيهم إلا دين الله فلا يرى دين ينسب لغيره، وحينئذ لا شركة له في الدين، وأما قبل ذلك فقد شاركه الشيطان في مطلق الدين، وكان له دين الكفر، أو الدين الطاعة والعبادة. فإن انْتَهوْا عن الكفر والمعاداة فإن الله بما يعْملونَ بَصيرٌ فيثيبهم به.

H-88/8:61[2]

قال ابن زيد، وعكرمة، وقتادة، والحسن: منسوخة بآية القتال في براءة، على أن الضمير في جنحوا للكفار مطلقا، وقيل: لأهل الكتاب قريظة لاتصال الآية بقصتهم وقال الطبري: هذه الآية في من تجوز مصالحته، والتي في براءة في عبدة الأوثان فلا نسخ في ذلك، وعن ابن عباس: منسوخة لقوله: فلا تهنوا وتدعوا إلى السلم وأنتم الأعلون وهذا بعيد عن ابن عباس فيما قيل، والمشهور عنه أنها منسوخة بآية براءة: قاتلوا الذين لا يؤمنون بالله ولا باليوم الآخر وقال مجاهد: نسخت بقوله: فاقتلوا المشركين والحق أن الآية محكمة في أهل الكتاب أو في العموم، وأن السَّلم موقوف على مصلحة يراها الإمام.

H-95/47:4[3]

حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا آلاتها وأثقالها التي لا تقوم الا بها كالسلاح والخيل وأنشد الزمخشري للأعشى

وأعددت للحرب أوزارها رماحاً طوالا وخيلاً ذكوراً

وقيل لعمرو بن معد يكرب وأصل (الوزر) ما يحمله الانسان والسلاح يحمل والخيل تجري وكأن الحرب حاملة لذلك لانها لا بد لها منه فاذا انقضت فكأنها وضعته والاضافة للملابسة والمراد حتى يمسك أهل الحرب عن القتال اسلاماً أو مسالمة وقيل الحرب جمع حارب أو اسم جمعه كصاحب وصحب وقال الحسن وقتادة (أوزارها) ذنوب أهلها من الشرك والمعاصي أي حتى سلموا وأضاف (الاوزار) اليها للملابسة أو يقدر مضاف وقيل حتى تضع حربكم أوزارهم أي شركهم ومعاصيهم بأن يسلموا وقال مجاهد حتى ينزل عيسى فيقتل الدجال ويكسر الصليب ويقتل الخنزير وتضع الجزية فلا تقبل من كتابي بل اما القتل أو الاسلام أو حتى تدخل الملل كلها في الاسلام فلا يبقى جهاد وذلك عند نزوله. وفي الحديث "الجهاد ماض منذ بعثني الله الى أن يقاتل آخر أمة الدجال وقال من يرد الله به خيراً يفقهه في الدين ولا تزال عصابة من المسلمين يقاتلون على الحق من ناوأهم الى يوم القيامة".

H-95/47:35[4]

فَلاَ تَهِنُواْ وَتَدْعُواْ إِلَى السَّلْمِ الوهن الضعف والسلم والصلح والواو للعطف فتدعو مجزوم أو للجمع فمنصوب بأن مضمرة في جواب النهى فالمعنى على الاول ولا تدعوا وعلى الثاني لا يكن منكم وهن ودعاء. [...]

قال أبو اسحاق الحضرمي رحمه الله ما نصه: وقالوا أيضاً يجوز للامام مصالحة عدوه بمال اذا كان في حال الضعف عن قتاله حذراً أن يستولي عدوه على ملكه من غير أن يكون الصلح على اظهار شيء من دعوة الكفر وتشريعه في دار الاسلام وعلى المسلمين الوفاء بذلك الى المدة ما لم ينقض أهل الكفر العهد وليست المدة شرطاً لان العلة في جواز ذلك ضعف المسلمين فاذا وقع الصلح بلا مدة فاذا قووا واخرجوا من الصلح وأعلموا المشركين.

H-113/9:5[5]

فاقْتُلُوا المشْركينَ حَيثُ وجدْتُموهُم في الحل والحرم، قيل: وعند البيت، وهذه الآية ناسخة لكل آية أمر فيها بالكف أو بالمهادنة، وذلك مائة وأربع عشرة آية، وقيل: مائة وأربع وعشرون [...]

فإنْ تابُوا عن الشرك وأقامُوا الصَّلْوةَ المفروضة أتموها آتَوُا الزَّكٰوةَ تصديقا لتوبتهم فَخلُّوا سَبيلَهم لا تعطلوه عنهم يمشون حيث شاءوا، فإنهم حينئذ مثلكم، والآية دليل على أن تارك الصلاة، ومانع الزكاة لا يخلى سبيلهما، وأن مكان الصلاة والزكاة من الشرع عظيم.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:

---

1 http://goo.gl/INWC9a

2 http://goo.gl/ExTxKZ

3 http://goo.gl/VYS2vX

4 http://goo.gl/oLYHyJ

5 http://goo.gl/6slArb

Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu'au retour de Jésus, jusqu'au jour de la résurrection.

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Muhammad Ibn-Yussef Atfiyyash	1914 – Ibadite	**محمد بن يوسف اطفيش**[1]
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Taysir al-tafsir		**تيسير التفسير**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وَقَٰتِلُوهُمْ عند المسجد الحرام وغيره، بدأوكم أو لم يبدأوكم حَتَّى إلى أو كي لاَ تَكُونَ تثبت فِتْنَةٌ ى شرك وصد وقتل منهم، ولا تقبل جزية، لأن الكلام في شرك العرب في الحرمين، وما يليهما، وليسوا أهل كتاب ولا مجوسا وَيَكُونَ الدِّينُ كله كما في الأنفال ولم يذكره هنا لأن الكلام هنا في أهل مكة والدين العبادة والتوحيد والاعتقادات والأمور التي هي صواب وحق يحكم بها ويؤمر بها وتتخذ دينا لِلَّهِ لا يعبد سواه ولا يعتبر شرع غيره من الأديان الباطلة ولا تعتقد الألوهية لغيره فَإِنِ انْتَهَوْاْ عن الشرك والقتال والصد فانتهوا عن قتالهم.

H-87/2:208[3]

يَٰأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُواْ ادْخُلُواْ كلكم لا بعضكم في السِّلْمِ في الانقياد كَآفَةً أي كلكم، وأصله اسم فاعل من كفه، فغلبت عليه الاسمية، وتاؤه للنقل من الوصفية إلى الاسمية، أو للتأنيث، أو للمبالغة، أقوال، وهو حال من واو ادخلوا، إشارة إلى الكف عن التفرق أو الحذف بمعنى كله، لا تتركوا بعضه كعدم تعظيم السبت وعدم تحريم لحم الإبل وشحمها ولبنها وصلاة الليل بالتوراة نفلا كما يفعله بعض من آمن من أهل الكتاب.

H-87/2:216[4]

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ قتال الكفار وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ مصدر بمعنى مكروه، أو وصف بمعنى مكروه لكم في طبع النفس، أو ذو كره أو نفس الكره مبالغة، لصرف المال والتعب والجراح والموت ومفارقة الأهل والولد.

H-87/2:244[5]

وَقَٰتِلُواْ في سَبِيلِ اللهِ يا أيها المسلمون، ولا بد من الموت، فإن قتلتم متم شهداء فائزين، ولا يرد الموت لأجله شيء.

H-88/8:39[6]

وَقَاتِلُوهُمْ عطف على قل، ولكن جمع الخطاب هنا لأنه في تحريض المؤمنين على القتال، وأفرده في قل لأنه في الرسوم المفردة الفاتح للأحكام ومن شأنه العطف وغيره تبع له حَتَّى لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ يثبت شرك، ولا يفتن مؤمن عن دينه، والنكرة بعد النفي للعموم وَيَكُونَ الدِّينُ الأحكام أو العبادة كُلُّهُ للهِ ولا يثبت دين من أديان الشيطان فإنه إذا كان دين من أديان الشيطان فقد صار بعض مطلق الدين لله وبعض لغيره، ولا يتحقق ظاهر الآية إلا في زمان المهدى، قيل: لا يبقى فيه مشرك، يؤمن المشركون كلهم إلا يأجوج ومأجوج، والظاهر أن المراد في الآية أهل مكة وما حولها والمدينة وما حولها، أو المراد ألاَّ يظهر مشرك الصد عن الإسلام بل هم ما بين مغلوب ساكت ومؤمن، وهذا واقع بعد الصحابة فَإِنِ انْتَهَوْا عن الكفر بأنواعه إلى الإسلام فلا وجه لقتالكم بدليل الفاءِ الأُولى فَإِنَّ اللهَ بِمَا يَعْمَلُون بقلوبهم وألسنتهم وجوارحهم بَصِيرٌ أي جازاهم بالخير في الدنيا والآخرة لأنه عليم بما يعملون. فأناب العلة عن الجواب أو علمه بما يعملون كناية عن جزائهم.

H-88/8:61[7]

وَإِنْ جنَحُوا مالوا، أي الكفار مطلقا، أهل الكتاب كقريظ والنضير، وغير أهل الكتاب من سائر المشركين لأنه يجوز عقد الصلح والهدنة والأمان مع أهل الكتاب بلا جزية عليهم أو مع غيرهم لمصلحة في ذلك، كاشتغال الإمام بغيرهم، ويتفرغ لهم بعد ذلك إن شاءَ الله عز وجل، وكتحصيل القوة إن كان ضعف في المؤمنين، وإن أريد مطلق المتاركة فمنسوخ بآية السيف، في غير أهل الكتاب وفيهم بالجزية.

---

1 http://goo.gl/xAuX38
2 http://goo.gl/a1yP9M
3 http://goo.gl/XZmJek
4 http://goo.gl/50mrkk
5 http://goo.gl/xf56Bd
6 http://goo.gl/TeJtVP
7 http://goo.gl/aVInbM

H-95/47:4[1]
حتى تضَع الحربُ أوْزارها حتى تنقضي الحرب، وحتى فيها غاية راجعة الى ضرب الرقاب، أو إلى الشد أو الى المن والفداء أو اليهما أو الى الكل بمعنى امتداد ضرب الرقاب وشد الوثاق والمن أو الفداء، أو إليهما أو الى الكل بمعنى امتداد ضرب الرقاب، وشد الوثاق، والمن والفداء، جاز حتى تزول شوكة المشركين، أو ينزل عيسى عليه السلام، ويخرج يأجوج ومأجوج، قال رجل: يا رسول الله ان الخيل سيبت، ووضع السلاح، وزعموا أن قد وضعت الحرب أوزارها، فقال صلى الله عليه وسلم " :كذبوا فالآن جاء القتال ولا تزال طائفة من أمتي يقاتلون في سبيل الله، ولا يضرهم من ناوأهم حتى تقوم الساعة، ولا تزال الخيل معقوداً في نواصيها الخير حتى تقوم الساعة، ولا تضع الحرب أوزارها حتى يخرج يأجوج ومأجوج".

H-95/47:35[2]
فَلا تهِنُوا عطف على أطيعوا الله [محمد: 33] أو على إنَّ الذين كفروا [محمد: 34] الخ وعليه فيكون عطف فعليه إنشائية على اسمية خبرية، أو الفاء في جواب شرط محذوف اذا علمتم أن الله مبطل كيدهم، ومعاقبهم وخاذلهم في الدنيا والآخرة فلا تهنوا أي تضعفوا لهم مبالاة بهم وتَدعوا عطف على تهنوا، فالنهى منسحب عليه، كأنه قيل ولا تدعوا، أو منصوب بأن محذوفة في تأويل مصدر معطوف على مصدر من تهن، أي فلا يكن منكم وهن للمشركين ولا دعاء لهم الى السَّلْم والجملة حال من واو تهنوا أو واو تدعوا، ويؤخذ من الآية أنه لا تجوز ملاينة المشركين، وترك القتال إلا عند الضرورة، وتحريم ترك الجهاد إلا عند العجز.

H-113/9:5[3]
فَاقْتُلُوا المُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ في حل أَو حرم، وفى كل زمان أَيضا أَبدا لأَن عموم المكان يوجب عموم الزمان وبعكس ذلك عند الإِطلاق [...]
فَإِنْ تَابُوا من الإِشراك إِلى التوحيد، وَأَقَامُوا الصَّلاَةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وصاموا رمضان وأَدوا الفرائض. واقتصر على الصلاة والزكاة لكونهما رأس العبادة البدنية والمالية، فلو وحدوا وقالوا: لا نصلى ولا نؤتى الزكاة ولا نصوم رمضان أَو نحو ذلك لم يخل سبيلهم بل يبقون على القتل والأَخذ والحصر والتضييق عليهم، فقد جاءَ حديث بقتل تارك الصلاة ولو بلا إِنكار لها، واحتاطوا له بالاستتابة أَولا، وأَما قوله صلى الله عليه وسلم " :فإِذا قالوها فقد حقنوا منى دماءَهم" ، فمعنى قالوها دانوا بها، والضمير لكلمة الشهادة والصلاة والزكاة لأَن في بعض الروايات " :أَمرت أَن أُقاتل الناس حتى يقولوا لا إِله إِلا الله وأَنى رسول الله، ويقيموا الصلاة ويؤتوا الزكاة".

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu'au jour de la résurrection.

---

1 http://goo.gl/avUro4
2 http://goo.gl/l34cZ5
3 http://goo.gl/ndvIFG

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Muhammad Jamal-al-Din Al-Qassimi	1914 – Sunnite	**محمد جمال الدين القاسمي**[1]

Titre de l’exégèse	عنوان التفسير
Mahassin al-ta’wil	**محاسن التأويل**

Remarques préliminaires

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وَقَاتِلُوهُمْ أي: هؤلاء الذين نسبناهم إلى قتالكم وإخراجكم وفَتْنِكُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ - أي: لا توجد في الحرم - فِتْنَةٌ أي: تقوٍ بسببه يفتتون الناس عن دينهم، ويمنعونهم من إظهاره والدعوة إليه وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ خالصاً أي: لا يُعبد دونه شيءٌ في الحرم. ولا يُخشى فيه غيره، فلا يفتن أحد في دينه. ولا يؤذي لأجله. وفي الصحيحين عن ابن عمر: أنّ رسول الله صلى الله عليه وسلم قال " :أمرت أن أقاتل الناس حتى يشهدوا أن لا إله إلا الله وأنّ محمداً رسول الله، ويقيموا الصلاة، ويؤتوا الزكاة. فإذا فعلوا ذلك عصموا منيّ دماءهم وأموالهم إلا بحقّ الإسلام، وحسابهم على الله ". فَإِنِ ٱنْتَهَواْ عن قتالكم في الحرم فَلاَ عُدْوَانَ فلا سبيل لكم بالقتل إِلاَّ عَلَى ٱلظَّالِمِينَ المبتدئين بالقتل.

H-87/2:208[3]

ومعنى الآية: ادخلوا في الاستسلام والطاعة. أي: استسلموا لله وأطيعوه ولا تخرجوا عن شيء من شرائعه.

H-87/2:216[4]

كُتِبَ أي: فرض عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ أي: قتال المتعرّضين لقتالكم، كما قال وَقَاتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلاَ تَعْتَدُوَاْ [البقرة: 190]، المراد بقتالهم الجهاد فيهم بما يبيدهم أو يقهرهم ويخذلهم ويضعف قوتهم. قال بعض الحكماء: سيف الجهاد والقتال هو آية العزّ، وبه مصّرت الأمصار، ومدّنت المدن، وانتشرت المبادئ والمذاهب، وأيِّدت الشرائع والقوانين؛ وبه حُمِي الإسلام من أن تعبث به أيدي العابثين في الغابر، وهو الذي يحميه من طمع الطامعين في الحاضر؛ وبه امتدت سيطرة الإسلام إلى ما وراء جبال الأورال شمالاً، وخط الاستواء جنوباً، وجدران الصين شرقاً، وجبال البيرنه غرباً!.. قال: فيجب على المسلمين ألا يتملّصوا من قول بعض الأوربيين: إنّ الدين الإسلاميّ قد انتشر بالسيف! فإن هذا القول لا يضرّ جوهر الدين شيئاً؛ فإن المنصفين من الأوربيين يعلمون أنه قام بالدعوة والإقناع، وأن السيف لم يجرد إلا لحماية الدعوة، وإنما التملص منه يضر المسلمين لأنه يقعدهم عن نصرة الدين بالسيف، ويقودهم إلى التخاذل والتواكل، ويحملهم على الاعتقاد بترك الوسائل فيستخذون إلى الضعف كما هي حالتهم اليوم، وتبتلعهم الأمم القوية التي جعلت شعار تمدّنها السيف أو القوة!.. قال: يجب على المسلمين أن يدرسوا آيات الجهاد صباحَ مساءَ، ويطيلوا النظر في قوله تعالى: وَأَعِدُّواْ لَهُمْ مَّا ٱسْتَطَعْتُمْ مِّن قُوَّةٍ [الأنفال: 60]، لعلهم يتخفّزون إلى مجاراة الأمم القوية المجاهدة في الأمم الضعيفة.

H-87/2:244[5]

وَقَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَٱعْلَمُوَاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ. قال المفسرون: في إتباع القصة المتقدمة الأمرَ بالقتال، دليل على أنها سيقت بعثاً على الجهاد. فحرض على الجهاد بعد الإعلام بأن الفرار من الموت لا يغني، كما قال تعالى: ٱلَّذِينَ قَالُواْ لإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُواْ لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا قُلْ فَادْرَءُوا عَنْ أَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ [آل عِمْرَان: 168]. وأصل السبيل هو الطريق. وسميت المجاهدة سبيلاً إلى الله تعالى من حيث إن الإنسان يسلكها ويتوصل إلى الله بها ليتمكن من إظهار عبادته تعالى، ونشر الدعوة إلى توحيده وحماية أهلها والمدافعة عن الحق وأهله. فالقتال دفاع في سبيل الله لإزالة الضرر العام وهو منع الحق وتأييد الشرك. وذلك بتربية الذين يفتنون الناس عن دينهم وينكثون عهودهم، لا لحظوظ النفس وأهوائها، والضراوة بحب التسافك وإزهاق الأرواح، ولا لأجل الطمع في الكسب.

H-88/8:39[6]

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ أي: شرك أو إضلال لغيرهم، وفتن منهم للمؤمنين عن دينهم وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لله أي: يخلص التوحيد لله، فلا يعبد غيره فَإِنِ انْتَهَوْاْ أي: عن الكفر والمعاصي ظاهراً فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ أي: ببواطنهم بَصِيرٌ أي: فيجازيهم، وعليه حسابهم، فكفوا عنهم، وإن لم تعلموا ببواطنهم. كقوله تعالى:

1 http://goo.gl/0y8oIr
2 http://goo.gl/DxbJOj
3 http://goo.gl/PgQTCY
4 http://goo.gl/jtSXvO
5 http://goo.gl/HfWGzx
6 http://goo.gl/r6Di9U

فَإِن تَابُواْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ... الآية [التوبة: 5]، وفي الآية الأخرى: فَإِخوَانُكُمْ فِي ٱلدِّينِ [الأحزاب: 5]. وفي الصحيحين عن رسول الله صلى الله عليه وسلم أنه قال " :أمرت أن أقاتل الناس حتى يقولوا لا إله إلا الله، فإذا قالوها عصموا مني دماءهم وأموالهم إلا بحقها وحسابهم على الله عز وجل ".

H-88/8:61[1]

وَإِن جَنَحُواْ أي: مالوا وانقادوا لِلسَّلْمِ بكسر السين وفتحها، لغتان، وقد قرئ بهما، أي: الصلح والاستسلام، بوقوع الرهبة في قلوبهم، بمشاهدة ما بكم من الإستعداد، وإعتاد العتاد فَٱجْنَحْ لَهَا أي: فمل إلى موافقتهم وصالحهم وعاهدهم، وإن قدرت على محاربتهم، لأن الموافقة أدعى لهم إلى الإيمان؛ ولهذا لما طلب المشركون عام الحديبية الصلح، ووضع الحرب بينهم وبين رسول الله صلى الله عليه وسلم تسع سنين، أجابهم إلى ذلك، مع ما اشترطوا من الشروط الأخر.

H-95/47:4[2]

تُسَنُّ دعوة الكفار إلى الإسلام قبل القتال لمن بلغته الدعوة، قطعاً لحجته. ويحرم القتال قبلها لمن لم تبلغه الدعوة، لحديث بُرَيْدَة بن الحُصَيْب قال: كان النبيّ صلى الله عليه وسلم إذا بعث أميراً على سرية أو جيش، أمره بتقوى الله تعالى في خاصة نفسه، وبمن معه من المسلمين. وقال " :إذا لقيت عدوّك من المشركين فادعهم إلى إحدى ثلاث، فإن هم أجابوك إليها فاقبل منهم، وكف عنهم: ادعهم إلى الإسلام، فإن أجابوك فاقبل منهم، وكف عنهم، فإن هم أبوا فادعهم إعطاء الجزية، فإن أجابوك فاقبل منهم، وكف عنهم. فإن أبوا فاستعن بالله وقاتلهم " رواه مسلم.

H-95/47:35[3]

فَلاَ تَهِنُواْ أي: فلا تضعفوا أيها المؤمنون بالله عن جهاد الذين اعتدوا عليكم، وصدوا عن سبيل الله، وَتَدْعُوۤاْ إِلَى ٱلسَّلْمِ أي: الصلح والمسالمة وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ أي: الأغلبون، فإن كسح الضلال من طريق الحق لا منتدح عنه ما تيسرت أسبابه، وقهرت أربابه وَٱللَّهُ مَعَكُمْ أي: بنصره ما تمسكتم بحبله وَلَن يَتِرَكُمْ أَعْمَالَكُمْ أي: لن ينقصكم ثوابها ويضيعها.

H-113/9:5[4]

فَإِذَا ٱنسَلَخَ أي: انقضى ٱلأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ أي: التي أبيح للذين عوهدوا فيها أن يسيحوا في الأرض، وحرم فيها قتالهم فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ أي: من حِلٍّ أو حرمٍ - كذا قاله غير واحد - قال ابن كثير: هذا عامّ، والمشهور تخصيصه بغير الحرم، لتحريم القتال فيه، لقوله تعالى: وَلاَ تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ حَتَّىٰ يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ فَإِن قَاتَلُوكُمْ فَٱقْتُلُوهُمْ البقرة: 191 [...]

وفي الصحيحين عن ابن عمر رضي الله عنهما عن رسول الله صلى الله عليه وسلم أنه قال " :أمرت أن أقاتل الناس حتى يشهدوا أن لا إله إلا الله وأن محمداً رسول الله ويقيموا الصلاة ويؤتوا الزكاة ". [...]

وجعل أهل العهد في ذلك ثلاثة أقسام: قسماً: أمره بقتالهم، وهم الذين نقضوا عهده، ولم يستقيموا له، فحاربهم وظهر عليهم. وقسماً: لهم عهد موقت لم ينقضوه، ولم يظاهروا عليه، فأمره أن يتم لهم عهدهم إلى مدتهم. وقسماً: لم يكن لهم عهد، ولم يحاربوه، أو كان لهم عهد مطلق، فأمره أن يؤجلهم أربعة أشهر، ثم أمره بعد انسلاخها أن يقاتلهم. فقتل الناقض لعهده، وأجّل من لا عهد له أو له عهد مطلق أربعة أشهر، وأمره أن يتم للموفي بعهده إلى مدته، فأسلم هؤلاء كلهم، ولم يقيموا على كفرهم إلى مدتهم. وضرب على أهل الذمة الجزية فاستقرّ أمر الكفار معه بعد نزول (براءة) على ثلاثة أقسام: محاربين له، وأهل عهد، وأهل ذمة. ثم آلت حال أهل العهد والصلح إلى الإسلام، فصاروا معه قسمين: محاربين، وأهل ذمة، والمحاربون له خائفون منه، فصار أهل الأرض معه ثلاثة أقسام: مسلم مؤمن به، ومسالم له آمن. وخائف محارب.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:

Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:

Cet exégète joue sur les termes et se contredit. Les musulmans ne doivent pas se gêner de ce que disent certains Européens concernant l'expansion de l'islam par l'épée, car les équitables parmi les Européens savent que l'islam a été répandu par l'appel à la foi et la conviction, et l'épée n'a servi qu'à protéger l'appel à la foi. Se gêner face à la prétention que l'islam s'est répandu par l'épée conduit au défaitisme et à être avalé par les nations

[1] http://goo.gl/GZp8XX

[2] http://goo.gl/G7Xr3E

[3] http://goo.gl/PwwIVn

[4] http://goo.gl/6DTob7

fortes. Il explique, récit de Mahomet à l'appui, qu'avant de combattre les mécréants, il faut les appeler à l'islam ou au paiement de la *jizya*, et s'ils refusent, il faut les combattre. Les habitants de la terre se divisent en trois: des musulmans, des soumis ou des ennemis qui vivent dans la peur. Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu'au jour de la résurrection.

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Muhammad Rashid Rida[1]	1935 – Sunnite	**محمد رشيد رضا**

Titre de l’exégèse	عنوان التفسير
Tafsir al-manar	**تفسير المنار**

Remarques préliminaires

Cette exégèse est considérée comme la plus progressiste. Son auteur reprend des leçons données par Muhammad Abduh (décédé en 1905), mais il n’a pas pu la compléter.

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

يقول أيّها المؤمنون الذين تخافون أن يمنعكم مشركو مكّة عن زيارة بيت الله والإعتمار فيه نكثاً منهم للعهد وفتنة لكم في الدين، وتكرهون أن تدافعوا عن أنفسكم بقتالهم في الإحرام والشهر الحرام، إنّني أذنت لكم في القتال على إنّه دفاع في سبيل الله للتمكّن من عبادته في بيته، وتربية لمن يفتنكم عن دينكم وينكث عهدكم، لا لحظوظ النفس وأهوائها، والضراوة بحبّ التسافك، فقاتلوا في هذه السبيل الشريفة من يقاتلكم وَلاَ تَعْتَدُوٓاْ بالقتال فتبدأوهم، ولا في القتل فتقتلوا من لا يقاتل كالنساء والصبيان والشيوخ والمرضى أو من ألقى إليكم السلم وكفّ عن حربكم، ولا بغير ذلك من أنواع الإعتداء كالتخريب وقطع الأشجار، وقد قالوا إنّ الفعل المنفي يفيد العموم.[...]
وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ عطف على (قاتلوا) في الآية الأولى فتلك بيّنت بداية القتال، وهذه بيّنت غايته، وهي ألاّ يوجد شيء من الفتنة في الدين، ولهذا قال الأستاذ الإمام: أي حتّى لا تكون لهم قوّة يفتنونكم بها ويؤذونكم لأجل الدين ويمنعونكم من إظهاره أو الدعوة إليه وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ [البقرة: 193] وفي قوله تعالى: وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لله [التوبة: 39] أي يكون دين كلّ شخص خالصاً لله لا أثر لخشية غيره فيه، فلا يفتن لصدّه عنه ولا يؤذى فيه، ولا يحتاج فيه إلى الدهان والمداراة، أو الإستخفاء أو المحاباة.

H-87/2:208[3]

بعد ما بيّن عزّ وجلّ اختلاف الناس في الصلاح والفساد والإصلاح والإفساد أراد أن يهدينا إلى ما يجمع البشر كافّة على الصلاح والسلام والوفاق، الذي قرّره الإسلام، وهو ما يقتضيه الإيمان بالله واليوم الآخر، وجعل هذه الهداية بصيغة الأمر وشرف أهل الإيمان به فقال: يٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً إلخ. السلم: المسالمة والإنقياد والتسليم، فيطلق على الصلح والسلام، وعلى دين الإسلام. قرأ ابن كثير ونافع والكسائي السلم بفتح السين، والباقون بكسرها، وهما لغتان. وقد فسّره بعض المفسّرين بالصلح، وبعضهم بالإسلام وعليه الجلال، وقال في تفسير " كافّة " حال من السلم، أي في جميع شرائعه. وأقول إنّ أساسها الإستسلام لأمر الله والإخلاص له، ومن أصولها الوفاق والمسالمة بين الناس وترك الحروب والقتال بين المهتدين به. واللفظ يشمل جميع معانيه التي يقتضيها المقام.

H-87/2:216[4]

كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ إلخ. قالوا: إنّ هذه أول آية فرض فيها القتال وكان ذلك في السنة الثانية من الهجرة وقد كان القتال ممنوعاً، فأذن فيه بعد الهجرة بقوله تعالى: أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظُلِمُواْ [الحج: 39] الآيات ثمّ كتب في هذه السنة، ونقل عن ابن عمر وعطاء إنّ القتال كان واجباً في ذلك الوقت على الصحابة فقط وأنّ هذا هو المراد من الآية. وذهب السلف إلى أنّ القتال مندوب إليه واستدلّوا بقوله تعالى: فَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلْمُجَٰهِدِينَ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى ٱلْقَٰعِدِينَ دَرَجَةً وَكُـلاًّ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْحُسْنَىٰ [النساء: 95] وهو مردود بأنّ القاعدين هنا هم أُولو الضرر العاجزون عن القتال لما نطقت به الآية، وأمّا القاعدون كراهة في القتال فحكمهم في سورة براءة، وقيل إنّ القتال يجب في العمر مرّة واحدة، وقد انعقد الإجماع بعد هذا الخلاف الذي كان في القرن الثاني على إنّ الجهاد من فروض الكفاية، إلاّ أن يدخل العدو بلاد المسلمين فاتحاً فيكون فرض عين.

H-87/2:244[5]

وأنّ الفائدة في إيراد قصّتهم بيان أنّه لا مفرّ من الموت [...]
وَقَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ القتال في سبيل الله هو القتال لإعلاء كلمته، وتأمين دينه ونشر دعوته، والدفاع عن حزبه، كي لا يغلبوا على حقّهم، ولا يُصدّوا عن إظهار أمرهم، فهو أعمّ من القتال لأجل الدين؛ لأنّه يشمل مع الدفاع عن الدين وحماية دعوته، الدفاع عن الحوزة إذا همّ الطامع المهاجم بإغتصاب بلادنا والتمتع بخيرات أرضنا، أو أراد العدو الباغي إذلالنا، والعدوان على استقلالنا.

---

1 http://goo.gl/0WhVrm

2 http://goo.gl/9h0Ioj

3 http://goo.gl/Nx4PIu

4 http://goo.gl/QBv6QA

5 http://goo.gl/MRjKnA

H-88/8:39[1]
وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لله أي وقاتلهم حينئذ أيها الرسول أنت ومن معك من المؤمنين حتى تزول الفتنة في الدين بالتعذيب وضروب الإيذاء لأجل تركه كما فعلوا فيكم عندما كانت لهم القوّة والسلطان في مكّة حتى أخرجوكم منها لأجل دينكم ثمّ صاروا يأتون لقتالكم في دار الهجرة، وحتى يكون الدين كلّه لله لا يستطيع أحد أن يفتن أحداً عن دينه ليكرهه على تركه إلى دين المكره له فيتقلده تقيّة ونفاقاً - ونقول إن المعنى بتعبير هذا العصر: ويكون الدين حراً، أي يكون الناس أحراراً في الدين لا يكره أحد على تركه إكراهاً، ولا يؤذي ويعذب لأجله تعذيباً، ويدل على العموم قوله تعالى :لاَ إِكْرَاهَ فِي ٱلدِّينِ قَد تَّبَيَّنَ ٱلرُّشْدُ مِنَ ٱلْغَيِّ البقرة: 256.
وسبب نزول هذه الآية أن بعض الأنصار كان لهم أولاد تهوَّدوا وتنصروا منذ الصغر فأرادوا إكراههم على الإسلام فنزلت فأمرهم النبيّ صلى الله عليه وسلم بتخييرهم، ولكن المسلمين إنّما يقاتلون لحربة دينهم، وإن لم يكرهوا عليه أحداً من دونهم، وما رضي الله ورسوله في معاهدة الحديبيّة بتلك الشروط الثقيلة التي اشترطها المشركون إلاّ لما فيها من الصلح المانع من الفتنة في الدين المبيح لإختلاط المؤمنين بالمشركين وإسماعهم القرآن إذ كان هذا إباحة للدعوة إلى الإسلام بالحكمة والموعظة الحسنة ولرؤية المشركين حال المؤمنين ومشاهدتهم أنها خير من حالهم، ولذلك كثر دخولهم في الإسلام بعدها. وسمّى الله هذا الصلح فتحاً مبيناً. وأمّا ورود الحديث بقتل المرتدّ فله وجه آخر من منع العبث بالإسلام كان له سبب سياسي إجتماعي بيّناه في موضعه.
H-88/8:61[2]
المعنى: وإن مالوا عن جانب الحرب إلى جانب السلم خلافا للمعهود منهم في حال قوتهم، فاجنح لها أيها الرسول لأنك أولى بالسلم منهم. وعبر عن جنوحهم بإن التي يعبر بها عن المشكوك في وقوعه أو ما من شأنه ألا يقع للإشارة إلى أنهم ليسوا أهلا لاختياره لذاته وأنه لا يؤمن أن يكون جنوحهم إليه كيداً وخداعا ولذلك قال: وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ إِنَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ أقبل منهم السلم وفوض أمرك إلى الله تعالى، فلا تخف كيدهم ومكرهم وتوسلهم بالصلح إلى الغدر، كما فعلوا بنقض العه
H-113/9:5[3]
هذه الآية هي التي يسمونها آية السيف واعتمد بعضهم أن آية السيف هي قوله الآتي وَقَاتِلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ كَآفَّةً كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ كَآفَّةً [التوبة: 36] وقال بعضهم إنها تطلق على كل منهما أو على كلتيهما. ويكثر في كلام الذين كثروا الآيات المنسوخة أن آية كذا وآية كذا من آيات العفو والصفح والإعراض عن المشركين والجاهلين والمسالمة وحسن المعاملة منسوخة بآية السيف. والصواب أن ما ذكروه من هذا القبيل ليس من النسخ الأصولي في شيء، قال السيوطي في أقسام النسخ من الإتقان ما نصه:
الثالث: ما أمر به لسبب ثم يزول السبب كالأمر حين الضعف والقلة بالصبر والصفح ثم نسخ بإيجاب القتال وهذا في الحقيقة ليس نسخاً بل هو من قسم المنسأ كما قال تعالى: (أو ننسأها) فالمنسأ هو الأمر بالقتال إلى أن يقوى المسلمون وفي حال الضعف يكون الحكم وجوب الصبر على الأذى، وبهذا يضعف ما لهج به كثيرون من أن الآية في ذلك منسوخة بآية السيف وليس كذلك بل هي من المنسأ بمعنى أن كل أمر ورد يجب امتثاله في وقت ما لعلة تقتضي ذلك الحكم بل ينتقل بانتقال تلك العلة إلى حكم آخر وليس بنسخ إنما النسخ الإزالة للحكم حتى لا يجوز امتثاله، وقال مكي ذكر جماعة أن ما ورد من الخطاب مشعراً بالتوقيت والغاية مثل قوله في البقرة فَٱعْفُواْ وَٱصْفَحُواْ حَتَّىٰ يَأْتِيَ ٱللَّهُ بِأَمْرِهِ [البقرة: 109] محكم غير منسوخ لأنه مؤجل بأجل والمؤجل بأجل لا نسخ فيه اهـ.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète joue sur les termes et se contredit. Il dit que le but de la guerre est d'empêcher la subversion (*fitna*), c'est-à-dire que les ennemis n'aient pas la force de vous nuire en matière de religion ou de vous empêcher de répandre l'islam, de faire en sorte que la religion soit uniquement à Dieu. Il est le premier exégète à interpréter le verset H-87/2:208 : Ô vous qui avez cru! Entrez tous dans l'islam (*fîl-silm*), dans le sens de: Ô vous qui avez cru! Entrez tous dans la paix, ajoutant que ce verset signifie la soumission à

[1] http://goo.gl/kw6oga
[2] http://goo.gl/wo0v6b
[3] http://goo.gl/DDNGd7

l'ordre de Dieu, dont le principe est la concorde et la paix entre les gens et l'abandon de la guerre.

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. Les musulmans peuvent arrêter le combat en état de faiblesse.

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Abdel-Rahman Nassir Al-Sa’di[1]	1956 – Salafiste	**عبد الرحمن ناصر السعدي**

Titre de l’exégèse	عنوان التفسير
Taysir al-karim al-rahman fi tafsir kalam al-mannan	**تيسير الكريم الرحمن في تفسير كلام المنان**

Remarques préliminaires

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ هذا أمر بقتالهم، أينما وجدوا في كل وقت، وفي كل زمان قتال مدافعة، وقتال مهاجمة ثم استثنى من هذا العموم قتالهم عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وأنه لا يجوز إلا أن يبدأوا بالقتال، فإنهم يقاتلون جزاء لهم على اعتدائهم، وهذا مستمر في كل وقت، حتى ينتهوا عن كفرهم فيسلموا، فإن الله يتوب عليهم، ولو حصل منهم ما حصل من الكفر بالله، والشرك في المسجد الحرام، وصد الرسول والمؤمنين عنه وهذا من رحمته وكرمه بعباده. ولما كان القتال عند المسجد الحرام، يتوهم أنه مفسدة في هذا البلد الحرام، أخبر تعالى أن المفسدة بالفتنة عنده بالشرك، والصد عن دينه، أشد من مفسدة القتل، فليس عليكم ـ أيها المسلمون ـ حرج في قتالهم. ويستدل بهذه الآية على القاعدة المشهورة، وهي: أنه يرتكب أخف المفسدتين، لدفع أعلاهما. ثم ذكر تعالى المقصود من القتال في سبيله، وأنه ليس المقصود به، سفك دماء الكفار، وأخذ أموالهم، ولكن المقصود به أن يَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ تعالى، فيظهر دين الله [تعالى]، على سائر الأديان، ويدفع كل ما يعارضه، من الشرك وغيره، وهو المراد بالفتنة، فإذا حصل هذا المقصود، فلا قتل ولا قتال، فَإِنِ انْتَهَوْا عن قتالكم عند المسجد الحرام فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ أي: فليس عليهم منكم اعتداء، إلا من ظلم منهم، فإنه يستحق المعاقبة، بقدر ظلمه.

H-87/2:208[3]

هذا أمر من الله تعالى للمؤمنين أن يدخلوا فِي السِّلْمِ كَافَّةً أي: في جميع شرائع الدين، ولا يتركوا منها شيئًا، وأن لا يكونوا ممن اتخذ إلهه هواه، إن وافق الأمر المشروع هواه فعله، وإن خالفه، تركه، بل الواجب أن يكون الهوى، تبعا للدين، وأن يفعل كل ما يقدر عليه، من أفعال الخير، وما يعجز عنه، يلتزمه وينويه، فيدركه بنيته.

H-87/2:216[4]

هذه الآية، فيها فرض القتال في سبيل الله، بعد ما كان المؤمنون مأمورين بتركه، لضعفهم، وعدم احتمالهم لذلك، فلما هاجر النبي ـ صلى الله عليه وسلم ـ إلى المدينة، وكثر المسلمون، وقووا أمرهم الله تعالى بالقتال، وأخبر أنه مكروه للنفوس، لما فيه من التعب والمشقة، وحصول أنواع المخاوف والتعرض للمتالف، ومع هذا، فهو خير محض، لما فيه من الثواب العظيم، والتحرز من العقاب الأليم، والنصر على الأعداء والظفر بالغنائم, وغير ذلك، مما هو مرب، على ما فيه من الكراهة [...]

H-87/2:244[5]

أمر تعالى بالقتال في سبيله، وهو قتال الأعداء الكفار لإعلاء كلمة الله ونصر دينه، فقال: وقاتلوا في سبيل الله واعلموا أن الله سميع عليم أي: فأحسنوا نياتكم واقصدوا بذلك وجه الله، واعلموا أنه لا يفيدكم القعود عن القتال شيئًا، ولو ظننتم أن في القعود حياتكم وبقاءكم، فليس الأمر كذلك، ولهذا ذكر القصة السابقة توطئة لهذا الأمر، فكما لم ينفع الذين خرجوا من ديارهم حذر الموت خروجهم، بل أتاهم ما حذروا من غير أن يحتسبوا، فاعلموا أنكم كذلك.

H-88/8:39[6]

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لا تَكُونَ فِتْنَةٌ أي: شرك وصد عن سبيل الله، ويذعنوا لأحكام الإسلام، وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ فهذا المقصود من القتال والجهاد لأعداء الدين، أن يدفع شرهم عن الدين، وأن يذب عن دين الله الذي خلق الخلق له، حتى يكون هو العالي على سائر الأديان. فَإِنِ انْتَهَوْا عن ما هم عليه من الظلم فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ لا تخفى عليه منهم خافية.

1 http://goo.gl/moHcwa
2 http://goo.gl/WlQwr3
3 http://goo.gl/XY01IZ
4 http://goo.gl/MvflTI
5 http://goo.gl/M0OG9B
6 http://goo.gl/xN1m6w

H-88/8:61[1]
وَإِنْ جَنَحُوا أي: الكفار المحاربون، أي: مالوا لِلسَّلْمِ أي: الصلح وترك القتال. فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ أي: أجبهم إلى ما طلبوا متوكلًا على ربك، فإن في ذلك فوائد كثيرة. منها: أن طلب العافية مطلوب كل وقت، فإذا كانوا هم المبتدئين في ذلك، كان أولى لإجابتهم. ومنها: أن في ذلك إجمامًا لقواكم، واستعدادا منكم لقتالهم في وقت آخر، إن احتيج لذلك. ومنها: أنكم إذا أصلحتم وأمن بعضكم بعضًا، وتمكن كل من معرفة ما عليه الآخر، فإن الإسلام يعلو ولا يعلى عليه.فكل من له عقل وبصيرة إذا كان معه إنصاف فلا بد أن يؤثره على غيره من الأديان، لحسنه في أوامره ونواهيه، وحسنه في معاملته للخلق والعدل فيهم، وأنه لا جور فيه ولا ظلم بوجه، فحينئذ يكثر الراغبون فيه والمتبعون له. فصار هذا السلم عونا للمسلمين على الكافرين.
H-95/47:4[2]
حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا أي: حتى لا يبقى حرب، وتبقون في المسألة والمهادنة، فإن لكل مقام مقالا، ولكل حال حكما، فالحال المتقدمة، إنما هي إذا كان قتال وحرب. فإذا كان في بعض الأوقات، لا حرب فيه لسبب من الأسباب، فلا قتل ولا أسر.
H-95/47:35[3]
ثم قال تعالى: فَلَا تَهِنُوا أي: لا تضعفوا عن قتال عدوكم، ويستولي عليكم الخوف، بل اصبروا واثبتوا، ووطنوا أنفسكم على القتال والجلاد، طلبا لمرضاة ربكم، ونصحا للإسلام، وإغضابا للشيطان. ولا تدعوا إلى المسالمة والمتاركة بينكم وبين أعدائكم، طلبا للراحة، و الحال أنكم أنتم الْأَعْلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَتِرَكُم أي: ينقصكم أَعْمَالَكُم فهذه الأمور الثلاثة، كل منها مقتض للصبر وعدم الوهن كونهم الأعلين، أي: قد توفرت لهم أسباب النصر، ووعدوا من الله بالوعد الصادق، فإن الإنسان، لا يهن إلا إذا كان أذل من غيره وأضعف عددا، وعددا، وقوة داخلية وخارجية. الثاني: أن الله معهم، فإنهم مؤمنون، والله مع المؤمنين، بالعون، والنصر، والتأييد، وذلك موجب لقوة قلوبهم، وإقدامهم على عدوهم.
H-113/9:5[4]
فَإِذَا انْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ أي: التي حرم فيها قتال المشركين المعاهدين، وهي أشهر التسيير الأربعة، وتمام المدة لمن له مدة أكثر منها، فقد برئت منهم الذمة. فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ في أي مكان وزمان، وَخُذُوهُمْ أسرى وَاحْصُرُوهُمْ أي: ضيقوا عليهم، فلا تدعوهم يتوسعون في بلاد الله وأرضه، التي جعلها [الله] معبدا لعباده. فهؤلاء ليسوا أهلا لسكناها، ولا يستحقون منها شبرا، لأن الأرض أرض الله، وهم أعداؤه المنابذون له ولرسله، المحاربون الذين يريدون أن يخلو الأرض من دينه، ويأبى الله إلا أن يتم نوره ولو كره الكافرون. وَاقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ أي: كل ثنية وموضع يمرون عليه، ورابطوا في جهادهم وابذلوا غاية مجهودكم في ذلك، ولا تزالوا على هذا الأمر حتى يتوبوا من شركهم. ولهذا قال: فَإِنْ تَابُوا من شركهم وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ أي: أدوها بحقوقها وَآتَوُا الزَّكَاةَ لمستحقيها فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ أي: اتركوهم، وليكونوا مثلكم، لهم ما لكم، وعليهم ما عليكم.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Il ajoute que si l'ennemi demande la paix, il faut la lui accorder parce

1 http://goo.gl/QNo09Q
2 http://goo.gl/677YH6
3 http://goo.gl/kfl7cX
4 http://goo.gl/zUc9RK

que cela lui permettra de découvrir les vertus de l'islam, que toute personne raisonnable va accepter, et ainsi la paix devient un allié contre les mécréants. Mais il n'en affirme pas moins que le combat ne peut prendre fin que lorsque le polythéisme prend fin.

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Sayyid Qutb[1]	1966 – Sunnite	**سيد قطب**
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Fi dhilal al-Qur’an		**في ظلال القرآن**

Remarques préliminaires

Le commentaire de Sayyid Qutb, principal idéologue des Frères musulmans égyptiens, a disparu du site www.altafsir.com placé sous le patronage du Royal Aal al-Bayt Institute for Islamic Thought qui dépend de la famille royale jordanienne, comme le prouve le site d’archives[2]. Mais ce commentaire figure sur d’autres sites, dont celui de la Shamela[3].

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[4]

وغاية القتال هي ضمانة ألا يفتن الناس عن دين الله، وألا يصرفوا عنه بالقوة أو ما يشبهها كقوة الوضع الذي يعيشون فيه بوجه عام، وتسلط عليهم فيه المغريات والمضلات والمفسدات. وذلك بأن يعز دين الله ويقوى جانبه، ويهابه أعداؤه، فلا يجرؤوا على التعرض للناس بالأذى والفتنة، ولا يخشى أحد يريد الإيمان أن تصده عنه قوة أو أن تلحق به الأذى والفتنة. والجماعة المسلمة مكلفة إذن أن تظل تقاتل حتى تقضي على هذه القوى المعتدية الظالمة وحتى تصبح الغلبة لدين الله والمنعة [...]

وإذا كان النص- عند نزوله- يواجه قوة المشركين في شبه الجزيرة، وهي التي كانت تفتن الناس، وتمنع أن يكون الدين لله، فإن النص عام الدلالة، مستمر التوجيه. والجهاد ماض إلى يوم القيامة. ففي كل يوم تقوم قوة ظالمة تصد الناس عن الدين، وتحول بينهم وبين سماع الدعوة إلى الله، والاستجابة لها عند الاقتناع، والاحتفاظ بها في أمان. والجماعة المسلمة مكلفة في كل حين أن تحطم هذه القوة الظالمة وتطلق الناس أحراراً من قهرها، يستمعون ويختارون ويهتدون إلى الله. وهذا التكرار في الحديث عن منع الفتنة، بعد تفظيعها واعتبارها أشد من القتل. هذا التكرار يوحي بأهمية الأمر في اعتبار الإسلام وينشئ مبدأ عظيماً يعني في حقيقته ميلاداً جديداً للإنسان على يد الإسلام. ميلاداً تتقرر فيه قيمة الإنسان بقيمة عقيدته، وتوضع حياته في كفة وعقيدته في كفة، فترجح كفة العقيدة. كذلك يتقرر في هذا المبدأ من هم أعداء «الإنسان». إنهم أولئك الذين يفتنون مؤمناً عن دينه، ويؤذون مسلماً بسبب إسلامه. أولئك الذين يحرمون البشرية أكبر عنصر للخير ويحولون بينها وبين منهج الله. وهؤلاء على الجماعة المسلمة أن تقاتلهم، وأن تقتلهم حيث وجدتهم حَتَّى لا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ.

H-87/2:208[5]

إنها دعوة للمؤمنين باسم الإيمان. بهذا الوصف المحبب إليهم، والذي يميزهم ويفردهم، ويصلهم بالله الذي يدعوهم. دعوة للذين آمنوا أن يدخلوا في السلم كافة. وأول مفاهيم هذه الدعوة أن يستسلم المؤمنون بكلياتهم لله، في ذوات أنفسهم، وفي الصغير والكبير من أمرهم. أن يستسلموا الاستسلام الذي لا تبقى بعده بقية ناشزة من تصور أو شعور، ومن نية أو عمل، ومن رغبة أو رهبة، لا تخضع لله ولا ترضى بحكمه وقضاه. استسلام الطاعة الواثقة المطمئنة الراضية.

H-87/2:216[6]

إن القتال في سبيل الله فريضة شاقة. ولكنها فريضة واجبة الأداء. واجبة الأداء لأن فيها خيراً كثيراً للفرد المسلم، وللجماعة المسلمة، وللبشرية كلها. وللحق والخير والصلاح [...].

H-87/2:244[7]

هنا ندرك طرفاً من هدف تلك الحادثة ومغزاها وندرك طرفاً من حكمة الله في سوق هذه التجربة للجماعة المسلمة في جيلها الأول وفي أجيالها جميعاً. ألا يقعدن بكم حب الحياة، وحذر الموت، عن الجهاد في سبيل الله. فالموت والحياة بيد الله. قاتلوا في سبيل الله لا في سبيل غاية أخرى. وتحت راية الله لا تحت راية أخرى. قاتلوا في سبيل الله:

1 http://goo.gl/fHb3hz
2 https://goo.gl/9L7cha
3 http://goo.gl/sHTNqa
4 http://goo.gl/HSFejx
5 http://goo.gl/4sifq2
6 http://goo.gl/wSkpAH
7 http://goo.gl/3hqPcX

H-88/8:39[1]

ولقد جاء الإسلام- كما سبق في التعريف بالسورة- ليكون إعلاناً عاماً لتحرير «الإنسان» في «الأرض» من العبودية للعباد- ومن العبودية لهواه أيضاً وهي من العبودية للعباد- وذلك بإعلان ألوهية الله وحده- سبحانه- وربوبيته للعالمين. وأن معنى هذا الإعلان: الثورة الشاملة على حاكمية البشر في كل صورها وأشكالها وأنظمتها وأوضاعها، والتمرد الكامل على كل وضع في أرجاء الأرض، الحكم فيه للبشر في صورة من الصور الخ. ولا بد لتحقيق هذا الهدف الضخم من أمرين أساسيين:

أولهما: دفع الأذى والفتنة عمن يعتنقون هذا الدين، ويعلنون تحررهم من حاكمية الإنسان، ويرجعون بعبوديتهم لله وحده، ويخرجون من العبودية للعبيد في جميع الصور والأشكال. وهذا لا يتم إلا بوجود عصبة مؤمنة ذات تجمع حركي تحت قيادة تؤمن بهذا الإعلان العام، وتنفذه في عالم الواقع، وتجاهد كل طاغوت يعتدي بالأذى والفتنة على معتنقي هذا الدين، أو يصد بالقوة وبوسائل الضغط والقهر والتوجيه من يريدون اعتناقه.

وثانيهما: تحطيم كل قوة في الأرض تقوم على أساس عبودية البشر للبشر- في صورة من الصور- وذلك لضمان الهدف الأول، ولإعلان ألوهية الله وحدها في الأرض كلها، بحيث لا تكون هناك دينونة إلا لله وحده- فالدين هنا بمعنى الدينونة لسلطان الله- وليس هو مجرد الاعتقاد. ولا بد هنا من بيان الشبهة التي قد تحيك في الصدور من هذا القول، على حين أن الله سبحانه يقول» :لا إِكْراهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ.« ومع أن فيما سبق تقريره عن طبيعة الجهاد في الإسلام- وبخاصة فيما اقتطفناه من كتاب: «الجهاد في سبيل الله» للأستاذ أبي الأعلى المودودي، ما يكفي للبيان الواضح. إلا أننا نزيد الأمر إيضاحاً، وذلك لكثرة ما لبس الملبسون ومكر الماكرون من أعداء هذا الدين! إن الذي يعنيه هذا النص: «ويكون الدين كله لله». هو إزالة الحواجز المادية، المتمثلة في سلطان الطواغيت، وفي الأوضاع القاهرة للأفراد، فلا يكون هناك- حينئذ- سلطان في الأرض لغير الله، ولا يدين العباد يومئذ لسلطان قاهر إلا سلطان الله. فإذا أزيلت هذه الحواجز المادية ترك الناس أفراداً يختارون عقيدتهم أحراراً من كل ضغط. على ألا تتمثل العقيدة المخالفة للإسلام في تجمع له قوة مادية يضغط بها على الآخرين، ويحول بها دون اهتداء من يرغبون في الهدى، ويفتن بها الذين يتحررون فعلاً من كل سلطان إلا سلطان الله. إن الناس أحرار في اختيار عقيدتهم، على أن يعتنقوا هذه العقيدة أفراداً، فلا يكونون سلطة قاهرة يدين لها العباد. فالعباد لا يدينون إلا لسلطان رب العباد. ولن تنال البشرية الكرامة التي وهبها لها الله، ولن يتحرر «الإنسان» في «الأرض»، إلا حين يكون الدين كله لله، فلا تكون هنالك دينونة لسلطان سواه. ولهذه الغاية الكبرى تقاتل العصبة المؤمنة : حَتَّى لا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ.

H-88/8:61[2]

ولقد اتجه بعض الفقهاء إلى اعتبار الحكم نهائياً ودائماً ففسروا الجنوح إلى السلم بقبول أداء الجزية. ولكن هذا لا يتفق مع الواقع التاريخي فإن أحكام الجزية نزلت في سورة براءة بعد السنة الثامنة للهجرة، وهذه الآية نزلت في السنة الثانية بعد بدر ولم تكن أحكام الجزية موجودة. والأقرب إلى الصحة بمراجعة الأحداث وتواريخ النزول والطبيعة الحركية للمنهج الإسلامي، أن يقال: إن هذا الحكم ليس نهائياً وأنه عدل أخيراً بالأحكام النهائية التي نزلت في سورة براءة (التوبة) والتي انتهى بها الناس إلى أن يكونوا مع الإسلام: إما محاربين يحاربون. وإما مسلمين تحكمهم شريعة الله. وإما أهل ذمة يؤدون الجزية وهم على عهدهم ما استقاموا. وهذه هي الأحكام النهائية التي تنتهي إليها حركة الجهاد الإسلامي. وكل ما عداها هو حالات واقعية يسعى الإسلام إلى تغييرها حتى تنتهي إلى هذه الأوضاع الثلاثة التي تمثل العلاقات النهائية، وهي العلاقات التي يمثلها الحديث الذي أخرجه مسلم ورواه الإمام أحمد:

قال أحمد: حدثنا وكيع، حدثنا سفيان، عن علقمة بن مرثد، عن سليمان بن يزيد، عن أبيه، عن يزيد بن الخطيب الأسلمي- رضي الله عنه- قال: كان رسول الله- صلى الله عليه وسلم- إذا بعث أميراً على سرية أو جيش أوصاه في خاصة نفسه بتقوى الله، وبمن معه من المسلمين خيراً، وقال: «اغزوا باسم الله. في سبيل الله. قاتلوا من كفر بالله. إذا لقيت عدوك من المشركين فادعهم إلى إحدى ثلاث خصال، أو خلال، فأيتهن أجابوك إليها فاقبل منهم، وكف عنهم. ادعهم إلى الإسلام. فإن أجابوك فاقبل منهم وكف عنهم ثم ادعهم إلى التحول من دارهم إلى دار المهاجرين، وأعلمهم إن فعلوا ذلك أن لهم ما للمهاجرين وأن عليهم ما على المهاجرين. فإن أبوا واختاروا دارهم فأعلمهم أنهم يكونون كأعراب المسلمين يجري عليهم حكم الله الذي يجري على المؤمنين، ولا يكون لهم في الفيء والغنيمة نصيب، إلا أن يجاهدوا مع المسلمين. فإن أبوا فادعهم إلى إعطاء الجزية. فإن أجابوا فاقبل منهم وكف عنهم. فإن أبوا فاستعن بالله وقاتلهم« [...]

وعلى أية حال فالذي ننتهي إليه، أن قول الله تعالى» :وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَها وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ، إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ.« لا يتضمن حكماً مطلقاً نهائياً في الباب، وأن الأحكام النهائية نزلت فيما بعد في سورة براءة. إنما أمر الله رسوله أن يقبل مسالمة وموادعة ذلك الفريق الذي اعتزله فلم يقاتله سواء كان قد تعاهد، أو لم يتعاهد معه حتى ذلك الحين. وأنه ظل يقبل السلم من الكفار وأهل الكتاب حتى نزلت أحكام سورة براءة. فلم يعد يقبل إلا الإسلام أو الجزية- وهذه هي حالة المسالمة التي تقبل ما استقام أصحابها على عهدهم- أو هو القتال ما استطاع المسلمون هذا ليكون الدين كله

1 http://goo.gl/8J4Bzi

2 http://goo.gl/dOsO8f

لله ولقد استطردت- بعض الشيء- في هذا البيان وذلك لجلاء الشبهة الناشئة من الهزيمة الروحية والعقلية التي يعانيها الكثيرون ممن يكتبون عن «الجهاد في الإسلام» فيثقل ضغط الواقع الحاضر على أرواحهم وعقولهم ويستكثرون على دينهم- الذي لا يدركون حقيقته- أن يكون منهجه الثابت هو مواجهة البشرية كلها بواحدة من ثلاث: الإسلام، أو الجزية، أو القتال، وهم يرون القوى الجاهلية كلها تحارب الإسلام وتناهضه وأهله- الذين ينتسبون إليه وهم لا يدركون حقيقته ولا يشعرون بها شعوراً جدياً- ضعاف أمام جحافل أتباع الديانات والمذاهب الأخرى كما يرون طلائع العصبة المسلمة الحقة قلة بل ندرة ولا حول لهم في الأرض ولا قوة.. وعندئذ يعمد أولئك الكتاب إلى لَيِّ أعناق النصوص ليؤولوها تأويلاً يتمشى مع ضغط الواقع وثقله ويستكثرون على دينهم أن يكون هذا منهجه وخطته! إنهم يعمدون إلى النصوص المرحلية، فيجعلون منها نصوصاً نهائية وإلى النصوص المقيدة بحالات خاصة، فيجعلون منها نصوصاً مطلقة الدلالة حتى إذا وصلوا إلى النصوص النهائية المطلقة أوّلوها وفق النصوص المقيدة المرحلية! وذلك كله كي يصلوا إلى أن الجهاد في الإسلام هو مجرد عملية دفاع عن أشخاص المسلمين، وعن دار الإسلام عند ما تهاجم! وأن الإسلام يتهالك على أي عرض للمسالمة. والمسالمة معناها مجرد الكف عن مهاجمة دار الإسلام! إن الإسلام- في حسهم- يتقوقع، أو يجب أن يتوقع داخل حدوده- في كل وقت- وليس له الحق أن يطالب الآخرين باعتناقه، ولا بالخضوع لمنهج الله، اللهم إلا بكلمة أو نشرة أو بيان! أما القوة المادية- الممثلة في سلطان الجاهلية على الناس- فليس للإسلام أن يهاجمها إلا أن تهاجمه، فيتحرك حينئذ للدفاع! ولو أراد هؤلاء المهزومون روحياً وعقلياً أمام ضغط الواقع الحاضر، أن يلتمسوا في أحكام دينهم ما يواجه هذا الواقع- دون ليّ لأعناق النصوص- لوجدوا فيه هذه الواقعية الحركية في أحكامه وتصرفاته المرحلية التي كان يواجه بها ضغط الواقع المشابه لما نواجهه نحن اليوم ولاستطاعوا أن يقولوا: إنه في مثل هذه الحال كان الإسلام يتصرف على هذا النحو، ولكن هذه ليست هي القواعد الدائمة إنما هي الأحكام والتصرفات التي تواجه الضرورة.

H-95/47:4[1]

ويحسن أن يكون مفهوما أنني أجنح إلى هذا الرأي لأن النصوص القرآنية واستقراء الحوادث وظروفها يؤيده، لا لأنه يهجس في خاطري أن استرقاق الأسرى تهمة أحاول أن أبرئ الإسلام منها! إن مثل هذا الخاطر لا يهجس في نفسي أبدا، فلو كان الإسلام رأى هذا لكان هو الخير، لأنه ما من إنسان يعرف شيئا من الأدب يملك أن يقول: إنه يرى خيرا مما يرى الله. إنما أنا أسير مع نص القرآن وروحه فأجنح إلى ذلك الرأي بإيحاء النص واتجاهه. وذلك.- أي القتال وضرب الرقاب وشد الوثاق واتباع هذه القاعدة في الأسرى- «حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزارَها .«أي حتى تنتهي الحرب بين الإسلام وأعدائه المناوئين له. فهي القاعدة الكلية الدائمة. ذلك أن «الجهاد ماض إلى يوم القيامة» كما يقول رسول الله- صلى الله عليه وسلم- حتى تكون كلمة الله هي العليا.

H-95/47:35[2]

أنتم الأعلون. فلا تهنوا وتدعوا إلى السلم. أنتم الأعلون اعتقادا وتصورا للحياة. وأنتم الأعلون ارتباطا وصلة بالعلي الأعلى. وأنتم الأعلون منهجا وهدفا وغاية. وأنتم الأعلون شعورا وخلقا وسلوكا. ثم أنتم الأعلون قوة ومكانا ونصرة. فمعكم القوة الكبرى: «وَاللَّهُ مَعَكُمْ». فلستم وحدكم. إنكم في صحبة العلي الجبار القادر القهار. وهو لكم نصير حاضر معكم. يدافع عنكم. فما يكون أعداؤكم هؤلاء والله معكم؟ وكل ما تبذلون، وكل ما تفعلون، وكل ما يصيبكم من تضحيات محسوب لكم، لا يضيع منه شيء عليكم.

H-113/9:5[3]

وقد أمر الله المسلمين- إذا انقضت الأشهر الأربعة- أن يقتلوا كل مشرك أنى وجدوه أو يأسروه أو يحصروه إذا تحصن منهم أو يقعدوا له مترصدين لا يدعونه يفلت أو يذهب- باستثناء من أمروا بالوفاء لهم إلى مدتهم- بدون أي إجراء آخر معه. ذلك أن المشركين أنذروا وأمهلوا وقتاً كافياً فهم إذن لا يقتلون غدراً، ولا يؤخذون بغتة، وقد نبذت لهم عهودهم، وعلموا سلفاً ما ينتظرهم. غير أنها لم تكن حملة إبادة ولا انتقام. إنما كانت حملة إنذار ودفع إلى الإسلام» :فَإِنْ تابُوا وَأَقامُوا الصَّلاةَ وَآتَوُا الزَّكاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ، إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ.« لقد كانت هنالك وراءهم اثنتان وعشرون سنة من الدعوة والبيان ومن إيذائهم للمسلمين وفتنتهم عن دينهم، ومن حرب للمسلمين وتأليب على دولتهم. ثم من سماحة لهذا الدين. ورسوله وأهله معهم. وإنه لتاريخ طويل. ومع هذا كله فلقد كان الإسلام يفتح لهم ذراعيه فيأمر الله نبيه والمسلمين الذين أوذوا وفتنوا وحوربوا وشردوا وقتلوا. كان يأمرهم أن يكفوا عن المشركين إن هم اختاروا التوبة إلى الله، والتزموا شعائر الإسلام التي تدل على اعتناقهم هذا الدين واستسلامهم له وقيامهم بفرائضه. وذلك أن الله لا يرد تائباً مهما تكن خطاياه: «إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ.« [...]

والذين يتحدثون عن الجهاد في الإسلام فيصمونه بأنه كان لإكراه الأفراد على الاعتقاد! والذين يهولهم هذا الاتهام ممن يقفون بالدين موقف الدفاع فيروحون يدفعون هذه التهمة بأن الإسلام لا يقاتل إلا دفاعاً عن أهله في حدوده الإقليمية!

---

1 http://goo.gl/gND38P

2 http://goo.gl/s9jKIH

3 http://goo.gl/WBS07o

هؤلاء وهؤلاء في حاجة إلى أن يتطلعوا إلى تلك القمة العالية التي يمثلها هذا التوجيه الكريم» :وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلامَ اللَّهِ، ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ، ذلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لا يَعْلَمُونَ.« إن هذا الدين إعلام لمن لا يعلمون، وإجارة لمن يستجيرون، حتى من أعدائه الذين شهروا عليه السيف وحاربوه وعاندوه. ولكنه إنما يجاهد بالسيف ليحطم القوى المادية التي تحول بين الأفراد وسماع كلام الله وتحول بينهم وبين العلم بما أنزل الله فتحول بينهم وبين الهدى، كما تحول بينهم وبين التحرر من عبادة العبيد وتلجئهم إلى عبادة غير الله. ومتى حطم هذه القوى، وأزال هذه العقبات، فالأفراد- على عقيدتهم- آمنون في كنفه يعلمهم ولا يرهبهم ويجيرهم ولا يقتلهم ثم يحرسهم ويكفلهم حتى يبلغوا مأمنهم. هذا كله وهم يرفضون منهج الله! وفي الأرض اليوم أنظمة ومناهج وأوضاع من صنع العبيد لا يأمن فيها من يخالفها من البشر على نفسه ولا على ماله ولا على عرضه ولا على حرمة واحدة من حرمات الإنسان! ثم يقف ناس يرون هذا في واقع البشر وهم يتمتمون ويجمجمون لدفع الاتهام الكاذب عن منهج الله بتشويه هذا المنهج وإحالته إلى محاولة هازلة قوامها الكلام في وجه السيف والمدفع في هذا الزمان وفي كل زمان!

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, et que les musulmans ne soient pas empêchés de pratiquer leur religion, soit par la force, soit par autres moyens de subversion. Pour cela, il faut que la religion musulmane soit forte et crainte, et les musulmans doivent continuer de se battre pour mettre fin aux forces agressives et injustes, et ce jusqu'au jour de la résurrection. L'islam a pour mission de libérer l'homme de l'adoration des humains. Pour y parvenir, il faut repousser toute attaque et toute subversion de ceux qui adoptent l'islam, et détruire toute force basée sur l'adoration des humains par les humains, afin que la religion soit uniquement pour Dieu. Il faut étendre le pouvoir de l'islam, pour qu'ensuite les gens puissent choisir librement leur religion. Les humains seront alors classés en trois catégories: des musulmans, des soumis et des ennemis qu'il faut combattre.
Cet exégète critique les défaitistes qui croient que l'islam n'entreprend le combat que pour se défendre. Mais il dit que cela ne signifie pas qu'on contraint les individus à adhérer à l'islam. Toutefois, il ne s'attarde pas sur les adeptes des religions polythéistes, auxquels l'islam n'accorde que le choix entre la conversion et l'épée.

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Ibn-Achour[1]	1973 – Sunnite	**ابن عاشور**
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-tahrir wal-tanwir		**التحرير والتنوير**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وانتفاء الفتنة يتحقق بأحد أمرين: إما بأن يدخل المشركون في الإسلام فتنزل فتنتهم فيه، وإما بأن يقتلوا جميعاً فتزول الفتنة بفناء الفاتنين. وقد يُفرض انتفاء الفتنة بظهور المسلمين عليهم ومصير المشركين ضعفاء أمام قوة المسلمين، بحيث يخشون بأسهم [...] ومن ثم قال علماؤنا: لا تقبل من مشركين العرب الجزية، ومن ثم فسر بعض المفسرين الفتنة هنا بالشرك.

H-87/2:208[3]

قيل المراد بالذين آمنوا: الذين آمنوا من اليهود كعبد الله بن سَلاَم فيُؤوَّل ادْخلوا بمعنى شدة التلبس أي بترك ما لم يجيء به الدين، لأنهم استمروا على تحريم السبت وترك شرب ألبان الإبل وبعض ما اعتادوه من أحوالهم أيام تهودهم إذا صح ما رواه أهل «أسباب النزول» أن طائفة من مؤمني اليهود فعلوا ذلك. ويجوز أن يكون المراد من السلم هنا المعنى الحقيقي ويراد السلم بين المسلمين يأمرهم الله تعالى بعد أن اتصفوا بالإيمان بألا يكون بعضهم حرباً لبعض كما كانوا عليه في الجاهلية، وبتناسي ما كان بين قبائلهم من العداوات.

H-87/2:216[4]

والخطاب للمسلمين، وأعداؤهم يومئذ المشركون، لأنهم خالفوهم في الدين وآذوا الرسول والمؤمنين، فالقتال المأمور به هو الجهاد لإعلاء كلمة الله.

H-87/2:244[5]

والمقصود من هذا موعظة المسلمين بترك الجبن، وأن الخوف من الموت لا يدفع الموت، فهؤلاء الذين ضُرب بهم هذا المثلُ خرجوا من ديارهم خائفين من الموت، فلم يغن خوفهم عنهم شيئاً.

H-88/8:39[6]

والمراد هنا أن لا تكون فتنة من المشركين لأنه لما جُعل انتفاء والفتنة غاية لقتالهم، وكان قتالهم مقصوداً منه إعدامُهم أوْ إسلامهم، وبأحَد هذين يكون انتفاء الفتنة، فنتج من ذلك أن الفتنة المرادَ نفيُها كانت حاصلة منهم وهي فتنتهم المسلمين لا محالة، لأنهم إنما يفتِنون مَن خالفهم في الدين فإذا أسلموا حصل انتفاء فتنتهم وإذا أعدمهم الله فكذلك. وهذه الآية دالة على ما ذهب إليه جمهور علماء الأمة من أن قتال المشركين واجب حتى يسلموا، وأنهم لا تقبل منهم الجزية، ولذلك قال الله تعالى هنا: حتى لا تكون فتنة ـ وقال في الآية الأخرى ـ قاتلوا الذين لا يؤمنون بالله ولا باليوم الآخر ولا يحرمون ما حرم الله ورسوله ولا يدينون دين الحق من الذين أوتوا الكتاب حتى يُعطوا الجزية عن يدٍ وهم صاغرون التوبة: 29.

H-88/8:61[7]

ومنهم من قيل: إنّهم من أهل الكتاب، ومنهم من تردّدت فيهم أقوال المفسّرين: قيل: هم من أهل الكتاب، وقيل: هم من المشركين، وذلك قوله: إن شر الدوآب عند الله الذين كفروا فهم لا يؤمنون الذين عاهدت منهم [الأنفال: 55، 56] الآية. قيل: هم قريظة والنضير وبنو قينقاع، وقيل: هم من المشركين، فاحتمل أن يكون ضمير جنحوا عائداً إلى المشركين. أو عائداً إلى أهل الكتاب، أو عائداً إلى الفريقين كليهما. فقيل: عاد ضمير الغيبة في قوله: وإن جنحوا للسلم إلى المشركين، قاله قتادة، وعكرمة، والحسن، وجابر بن زيد، ورواه عطاء عن ابن عبّاس، وقيل: عاد إلى أهل الكتاب، قاله مجاهد. فالذين قالوا: إنّ الضمير عائدِ إلى المشركين، قالوا: كان هذا في أوّل الأمر حين قلّة المسلمين، ثم نسخ بآية سورة براءة) 5(فاقتلوا المشركين حيث وجدتموهم.

---

1 http://goo.gl/6ZZRgA
2 http://goo.gl/QIa9ge
3 http://goo.gl/Ug2zQe
4 http://goo.gl/Vi5RU5
5 http://goo.gl/7bHETT
6 http://goo.gl/aZ0gQ4
7 http://goo.gl/U8AGhY

H-95/47:4[1]

والغاية المستفادة من حتى في قوله: حتى تضع الحرب أوزارها للتعليل لا للتقييد، أي لأجل أن تضع الحرب أوزارها، أي ليكفّ المشركون عنها فتأمنوا من الحرب عليكم وليست غاية لحكم القتال. والمعنى يستمر هذا الحكم بهذا ليهِن العدوَّ فيتركوا حربكم، فلا مفهوم لهذه الغاية، فالتعليل متصل بقوله: فضرب الرقاب وما بينهما اعتراض. والتقدير: فضرب الرقاب، أي لا تتركوا القتل لأجل أن تضع الحرب أوزارها، فيكون وارداً مورد التعليم والموعظة، أي فلا تشتغلوا عند اللقاء لا بقتل الذين كفروا لتضع الحرب أوزارها فإذا غلبتموهم فاشتغلوا بالإبقاء على من تغلبونه بالأسر ليكون المنّ بعد ذلك أو الفداء.

H-95/47:35[2]

وهذا النهي عن الوهن وعن الدعاء إلى السَّلْم تحذير من أمر توفرت أسباب حصوله متهيئة للإقدام على الحرب عند الأمر بها وليس نهياً عن وهن حصل لهم ولا عن دعائهم إلى السلم لأن هذه السورة نزلت بعد غزوة بدر وقبل غزوة أُحُد في مدة لم يكن فيها قتال بين المسلمين والمشركين ولكن التحذير من أن يستوهنهم المنافقون عند توجه أمر القتال فيقولوا: لو سالمنا القوم مدة حتى نستعيد عُدتنا ونسترجع قوتنا بعد يوم بدر، وقد كان أبو سفيان ومن معه من المشركين لما رجعوا إلى مكة مفلولين بعد وقعة بدر، يتربصُون بالمسلمين فرصة يقاتلونهم فيها لِما ضايقهم من تعرض المسلمين لهم في طريق تجارتهم إلى الشام مثل ما وقع في غزوة السويق، وغزوة ذي قَرَد، فلما كان في المدينة منافقون وكان عند أهل مكة رجال من أهل يثرب خرجوا منها مع أبي عامر الضبغي الملقب في الجاهلية بالراهب والذي غيّر النبي صلى الله عليه وسلم لقبَه فلقبه الفاسق.

H-113/9:5[3]

وفي هذه الآية شرع الجهاد والإذن فيه والإشارة إلى أنّهم لا يقبل منهم غير الإسلام. وهذه الآية نسخت آيات الموادعة والمعاهدة. وقد عمّت الآية جميع المشركين وعمّت البقاع إلا ما خصصته الأدلّة من الكتاب والسنة.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad prend fin avec la conversion des polythéistes ou leur extermination.

[1] http://goo.gl/36q8E5

[2] http://goo.gl/YDg6Uv

[3] http://goo.gl/6Sq18z

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Muhammad Jawad Mughniyah	1979 – Chiite	**محمد جواد مغنية**[1]

Titre de l’exégèse	عنوان التفسير
Al-Tafsir al-mubin	**التفسير المبين**

Remarques préliminaires

Il s’agit de l’un des plus importants savants religieux chiites libanais. Il a notamment présidé le tribunal religieux chiite.

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ :أي حتى تمحى عبادة الأصنام من الجزيرة العربية وَيَكُونَ الدِّينُ لِلّهِ :لا للشرك والأصنام فَإِنِ انتَهَواْ :عن الشرك وعبادة الأصنام فَلاَ عُدْوَانَ إِلاَّ عَلَى الظَّالِمِينَ :الذين يعتدون يصرون على العدوان.

H-87/2:208[3]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُواْ ادْخُلُواْ فِي السِّلْمِ :بفتح السين وكسرها كَآفَّةً :جميعًا، والمعنى كفوا بكاملكم عن الحرب والأذى بشتى أنواعه.

H-87/2:216[4]

الجهاد لإحقاق الحق وإبطال الباطل

H-87/2:244[5]

وحيث لا مفرّ من الموت فالأفضل لكل إنسان أن يموت في ميدان الجهاد.

H-88/8:39[6]

تقدم في الآية 193 من البقرة.

H-88/8:61[7]

وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ :القائم على العدل فَاجْنَحْ لَهَا :لأن القصد من القتال دفع المعتدين وتأديب المفسدين.

H-95/47:4[8]

فَإِذا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا: هذه الآية من آيات الجهاد وقتال المعتدين الطغاة بدليل قوله تعالى: (فإن انتهوا فلا عدوان إلا على الظالمين-193 البقرة) فَضَرْبَ الرِّقَابِ: احصدوا أعداء الإنسان الكافرين بقيمة الإنسانية، ولا تأخذكم في دين الله وحق الإنسان رأفة ولا هوادة حَتَّى إِذَا أَثْخَنتُمُوهُمْ فَشُدُّوا الْوَثَاقَ: إذا أكثرتم فيهم القتل والأسر، وظفرتم بهم فأحكموا وثاق الأسير كيلا يفر فَإِمَّا مَنًّا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَاء: أما إطلاق الأسير بعوض أو بدونه فتقديره إليكم تبعًا للحكمة والمصلحة حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا: حتى يستسلم العدو ويلقي السلاح ذَلِكَ: إشارة إلى جهاد قوى البغي والشر وَلَوْ يَشَاء اللَّهُ لَانتَصَرَ مِنْهُمْ وَلَكِن لِّيَبْلُوَ بَعْضَكُم بِبَعْضٍ: ولو أراد سبحانه لانتقم من الأشرار بلا جهاد وقتال، ولكنه شرع الجهاد بالأنفس والأموال ليميز بين أنصار الخير والحق وأهل الباطل والضلال، واقرأ معي هذه الآية: (قالوا وما لنا الا نقاتل في سبيل الله... فلما كتب عليهم القتال تولوا إلا قليلًا منهم-246 البقرة).

H-95/47:35[9]

فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلْمِ :أثبتت الحوادث والتجارب أن من وهن أمام عدوه فقد زوده بالسلاح الذي يقتله به وَأَنتُمُ الْأَعْلَوْنَ :إذا كنتم قلبًا واحدًا ويدًا واحدة على عدو الحق وعدوكم وَاللَّهُ مَعَكُمْ :إذا أطعتموه ولبيتم دعوته إلى الجهاد بالنفس والنفيس وَلَن يَتِرَكُمْ أَعْمَالَكُمْ :يتركم: من وتر إذا نقص، والمعنى أية خسارة تلحق بكم في الجهاد فإن الله يعوضها أضعافًا.

---

1 http://goo.gl/rvBWcI
2 http://goo.gl/2tHHoi
3 http://goo.gl/2tHHoi
4 http://goo.gl/2tHHoi
5 http://goo.gl/2tHHoi
6 http://goo.gl/Z5fhLX
7 http://goo.gl/Z5fhLX
8 http://goo.gl/wSXaMB
9 http://goo.gl/wSXaMB

H-113/9:5[1]

فَإِذَا انسَلَخَ :انقضى الأَشْهُرُ الْحُرُمُ :والأشهر الحرم التي يحرم القتال فيها إطلاقًا وعمومًا هي ذو القعدة وذو الحجة والمحرم ورجب، وليست هذه بمرادة هنا، بل المراد في هذه الآية الأشهر التي حرم الله فيها قتال المشركين الذين تكلمنا عنهم في الأسطر السابقة، وتبدأ من 10 ذي الحجة سنة 9هـ إلى ربيع الآخر سنة 10هـ، وقيل: هي شوال وذو القعدة وذو الحجة والمحرم، وقيل غير ذلك فَاقْتُلُواْ الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ :قسرًا وَخُذُوهُمْ :أسرًا وَاحْصُرُوهُمْ : حبسًا وَاقْعُدُواْ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ :راقبوهم في كل طريق يمرون به، ولا تدعوا أحدًا يفلت منهم فَإِن تَابُواْ وَأَقَامُواْ الصَّلاَةَ ...: إن أظهروا الإسلام قبل الأجل المضروب، وأقاموا الشعائر الإسلامية، وأهمها الصلاة وإيتاء الزكاة – فلا تتعرضوا لهم بسوء.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:

Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:

Cet exégète considère que la guerre vise l’élimination de la subversion, c’est-à-dire la suppression de l’adoration des idoles en Arabie et la fin du polythéisme, afin que la religion soit à Dieu seul. Si le polythéisme prend fin, il ne peut avoir de guerre que contre les agresseurs. Cet exégète interprète le verset H-87/2:208 dans le sens «Entrez dans la paix tous», et non pas «entrez dans l’islam» comme le fait la majorité des exégètes, et ajoute: «cessez de faire la guerre et de nuire sous toutes les formes». Il indique que personne ne peut échapper à la mort. Par conséquent, il est préférable de mourir sur le champ du jihad.

Jihad limité dans le temps ou illimité:

Le jihad ne prend fin qu’avec la fin du polythéisme.

[1] http://goo.gl/yY6wab

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Tabataba'i[1]	1981 – Chiite	**الطبطبائي**
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Al-Mizan fi tafsir al-Qur'an		**الميزان في تفسير القرآن**
Remarques préliminaires		
Extrait arabe		فقرات عربية

H-87/2:193[2]

قاتلوهم حتى لا تكون فتنة و يكون الدين لله، تحديد لأمد القتال كما مر ذكره، و الفتنة في لسان هذه الآيات هو الشرك باتخاذ الأصنام كما كان يفعله و يكره عليه المشركون بمكة، و يدل عليه قوله تعالى: و يكون الدين لله، و الآية نظيرة لقوله تعالى» :و قاتلوهم حتى لا تكون فتنة و إن تولوا فاعلموا أن الله موليكم نعم المولى و نعم النصير «:الأنفال - 40، و في الآية دلالة على وجوب الدعوة قبل القتال فإن قبلت فلا قتال و إن ردت فلا ولاية إلا لله و نعم المولى و نعم النصير، ينصر عباده المؤمنين، و من المعلوم أن القتال إنما هو ليكون الدين لله، و لا معنى لقتال هذا شأنه و غايته إلا عن دعوة إلى الدين الحق و هو الدين الذي يستقر على التوحيد. و يظهر من هذا الذي ذكرناه أن هذه الآية ليست بمنسوخة بقوله تعالى» :قاتلوا الذين لا يؤمنون بالله و لا باليوم الآخر و لا يحرمون ما حرم الله و رسوله و لا يدينون دين الحق من الذين أوتوا الكتاب حتى يعطوا الجزية عن يد و هم صاغرون «:التوبة - 30، بناء على أن دينهم لله سبحانه و تعالى، و ذلك أن الآية أعني قوله تعالى: و قاتلوهم حتى لا تكون فتنة، خاصة بالمشركين غير شاملة لأهل الكتاب، فالمراد، بكون الدين لله سبحانه و تعالى هو أن لا يعبد الأصنام و يقر بالتوحيد، و أهل الكتاب مقرون به، و إن كان ذلك كفرا منهم بالله بحسب الحقيقة كما قال تعالى: إنهم لا يؤمنون بالله و اليوم الآخر و لا يحرمون ما حرم الله و رسوله و لا يدينون دين الحق، لكن الإسلام قنع منهم بمجرد التوحيد، و إنما أمر بقتالهم حتى يعطوا الجزية لإعلاء كلمة الحق على كلمتهم و إظهار الإسلام على الدين كله. قوله تعالى: فإن انتهوا فلا عدوان إلا على الظالمين، أي فإن انتهوا عن الفتنة وآمنوا بما آمنتم به فلا تقاتلوهم فلا عدوان إلا على الظالمين، فهو من وضع السبب موضع المسبب كما مر نظيره في قوله تعالى: فإن انتهوا فإن الله غفور رحيم الآية، فالآية كقوله تعالى :فإن تابوا وأقاموا الصلاة وآتوا الزكاة فإخوانكم في الدين :التوبة - 12.

H-87/2:208[3]

قوله تعالى: يا أيها الذين آمنوا ادخلوا في السلم كافة، السلم و الإسلام و التسليم واحدة، و كافة كلمة تأكيد بمعنى جميعا، و لما كان الخطاب للمؤمنين و قد أمروا بالدخول في السلم كافة، فهو أمر متعلق بالمجموع و بكل واحد من أجزائه، فيجب ذلك على كل مؤمن، و يجب على الجميع أيضا أن لا يختلفوا في ذلك و يسلموا الأمر لله و لرسوله)صلى الله عليه وآله وسلم(، و أيضا الخطاب للمؤمنين خاصة فالسلم المدعو إليه هو التسليم لله سبحانه بعد الإيمان به فيجب على المؤمنين أن يسلموا الأمر إليه، و لا يذعنوا لأنفسهم صلاحا باستبداد من الرأي، و لا يضعوا لأنفسهم من عند أنفسهم طريقا يسلكونه من دون أن يبينه الله و رسوله

H-87/2:216[4]

قوله تعالى: كتب عليكم القتال وهو كره لكم، الكتابة كما مر مرارا ظاهرة في الفرض إذا كان الكلام مسوقا لبيان التشريع، وفي القضاء الحتم إذا كان في التكوين فالآية تدل على فرض القتال على كافة المؤمنين لكون الخطاب متوجها إليهم إلا من أخرجه الدليل مثل قوله تعالى» :ليس على الأعمى حرج ولا على الأعرج حرج ولا على المريض حرج «:النور - 61، وغير ذلك من الآيات والأدلة.

H-87/2:244[5]

قوله تعالى: وقاتلوا في سبيل الله الآية، فرض وإيجاب للجهاد، وقد قيده تعالى هاهنا وسائر المواضع من كلامه بكونه في سبيل الله لئلا يسبق إلى الوهم ولا يستقر في الخيال أن هذه الوظيفة الدينية المهمة لإيجاد السلطة الدنيوية الجافة، وتوسعة المملكة الصورية، كما تخيله الباحثون اليوم في التقدم الإسلامي من الاجتماعيين وغيرهم، بل هو لتوسعة سلطة الدين التي فيها صلاح الناس في دنياهم وآخرتهم.

1 http://goo.gl/Csfo1t
2 http://goo.gl/yUBkPO
3 http://goo.gl/yUBkPO
4 http://goo.gl/yUBkPO
5 http://goo.gl/yUBkPO

H-88/8:39[1]

قوله تعالى» :و قاتلوهم حتى لا تكون فتنة و يكون الدين كله لله فإن انتهوا فإن الله بما يعملون بصير «الآية و ما بعدها يشتملان على تكليف المؤمنين بحذاء ما كلف به الكفار في الآية السابقة، و المعنى: قل لهم أن ينتهوا عن المحادة لله و رسوله يغفر لهم ما قد سلف و إن يعودوا إلى مثل ما عملوا فقد علموا بما جرى على سابقتهم قل لهم كذا و أما أنت و المؤمنون فلا تهنوا فيما يهمكم من إقامة الدين و تصفية جو صالح للمؤمنين، و قاتلوهم حتى تنتهي هذه الفتن التي تفاجئكم كل يوم، و لا تكون فتنة بعد فإن انتهوا فإن الله يجازيهم بما يرى من أعمالهم، و إن تولوا عن الانتهاء فأديموا القتال و الله مولاكم فاعلموا ذلك و لا تهنوا و لا تخافوا.

والفتنة ما يمتحن به النفوس وتكون لا محالة مما يشق عليها، وغلب استعمالها في المقاتل وارتفاع الأمن وانتقاض الصلح، وكان كفار قريش يقبضون على المؤمنين بالنبي صلى الله عليه وآله وسلم قبل الهجرة وبعدها إلى مدة في مكة ويعذبونهم ويجبرونهم على ترك الإسلام والرجوع إلى الكفر، وكانت تسمى فتنة. و قد ظهر بما يفيده السياق من المعنى السابق أن قوله» :و قاتلوهم حتى لا تكون فتنة كناية عن تضعيفهم بالقتال حتى لا يغتروا بكفرهم و لا يلقوا فتنة يفتتن بها المؤمنون و يكون الدين كله لله لا يدعو إلى خلافه أحد، وأن قوله: فإن انتهوا فإن الله بما يعملون بصير المراد به الانتهاء عن القتال و لذلك أردفه بمثل قوله: فإن الله بما يعملون بصير أي عندئذ يحكم الله فيهم بما يناسب أعمالهم و هو بصير بها، و أن قوله: و إن تولوا إلخ أي إن تولوا عن الانتهاء، و لم يكفوا عن القتال و لم يتركوا الفتنة فاعلموا أن الله مولاكم و ناصركم و قاتلوهم مطمئنين بنصر الله نعم المولى و نعم النصير. وقد ظهر أن قوله: ويكون الدين كله لله لا ينافي إقرار أهل الكتاب على دينهم إن دخلوا في الذمة وأعطوا الجزية فلا نسبة للآية مع قوله تعالى» :حتى يعطوا الجزية عن يد وهم صاغرون :التوبة: - 29.

H-88/8:61[2]

وقوله: وتوكل على الله من تتمة الأمر بالجنوح فالجميع في معنى أمر واحد، والمعنى: وإن مالوا إلى الصلح والمسالمة فمل إليها وتوكل في ذلك على الله ولا تخف من أن يضطهدك أسباب خفية عنك على غفلة منك وعدم تهيؤ لها فإن الله هو السميع العليم لا يغفله سبب ولا يعجزه مكر بل ينصرك ويكفيك وهذا هو الذي يثبته قوله في الآية التالية وإن يريدوا أن يخدعوك فإن حسبك الله.

H-95/47:4[3]

وقوله» :حتى تضع الحرب أوزارها «أوزار الحرب أثقالها وهي الأسلحة التي يحملها المحاربون والمراد به وضع المقاتلين وأهل الحرب أسلحتهم كناية عن انقضاء القتال.

H-95/47:35[4]

لا تفتروا في أمر القتال ولا تدعوا المشركين إلى الصلح وترك القتال والحال أنكم أنتم الغالبون والله ناصركم عليهم.

H-113/9:5[5]

معنى الآية: فإذا انسلخ الأشهر الحرم وانقضى الأربعة الأشهر التي أمهلناهم بها بقولنا: فسيحوا في الأرض أربعة أشهر فأفنوا المشركين بأي وسيلة ممكنة رأيتموها أقرب وأوصل إلى إفناء جمعهم وإمحاء رسمهم من قتلهم أينما وجدتموهم من حل أو حرم ومتى ما ظفرتم بهم في شهر حرام أو غيره ومن أخذهم أو حصرهم أو القعود لهم في كل مرصد حتى يفنوا عن آخرهم. قوله تعالى» :فإن تابوا وأقاموا الصلاة وآتوا الزكاة فخلوا سبيلهم إن الله غفور رحيم «اشتراط في معنى الغاية للحكم السابق، والمراد بالتوبة معناها اللغوي وهو الرجوع أي إن رجعوا من الشرك إلى التوحيد بالإيمان ونصبوا لذلك حجة من أعمالهم وهي الصلاة والزكاة والتزموا أحكام دينكم الراجعة إلى الخالق جميعا فخلوا سبيلهم.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le

[1] http://goo.gl/yUBkPO
[2] http://goo.gl/yUBkPO
[3] http://goo.gl/yUBkPO
[4] http://goo.gl/yUBkPO
[5] http://goo.gl/yUBkPO

refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré.

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Ibrahim Al-Qattan	1984 – Sunnite	**إبراهيم القطان**[1]
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Taysir al-Qu'ran		**تيسير التفسير**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

هذا أول أمر نزل للمؤمنين بالقتال، وهو كما نراه واضح محدد، فهو ان يقاتلوا الذين يعتدون عليهم، ولذلك قال: ولا تعتدوا بمبادأتهم، أو بقتل من لا يقاتل ولا رأي له في القتال، ان الله لا يحب المعتدين. وإذا نشب القتال، فاقتلوا أولئك الذين بدأوكم بالقتال حيث وجدتموهم، وأخرجوهم من مكة، وطنكم التي أخرجوكم منها. ولا تتحرجوا من ذلك فقط فعلوا ما هو أشد من القتل في المسجد الحرام، لقد فتنوا المؤمنين في مكة عن دينهم، بالتعذيب، حتى فروا من وطنهم. ولكن، ان للمسجد الحرام حرمته فلا تنتهكوها الا اذا انتهكوها هم، فان قاتلوكم فيه فاقتلوهم وأنتم الغالبون باذن الله. فان انتهوا ورجعوا عن الكفر بأن انقادوا الى الاسلام، فان الله يقبل منهم ويغفر لهم ما سلف من كفرهم.

H-87/2:208[3]

دعا الناس كافة في هذه الآية الى الدخول في السلام وهو دين الاسلام. فان الاسلام اساسه السلام، وشعاره " السلام عليكم ". فالله سبحانه يأمر الذين آمنوا بالعمل بشرائع الاسلام كلها... خذوا الاسلام بجملته واعملوا به - تكونوا قد دخلتم في السلام، واعتصمتم بحبل الله. يومذاك تدخلون في عالم كله سلام. سلام مع النفس والضمير، ومع العقل والمنطق، سلام مع الناس ومع الوجود كله، سلام في الارض وسلام في السماء. ومعنى " كافة " أي في جميع أحكام السلام والاسلام، لا في بعضها فقط، وكان بعض مؤمني أهل الكتاب يعظّمون السبت ويحرمون الابل وألبانها، وغير ذلك مما كانوا يفعلون، فأمرهم الله تعالى ان يتركوا كل ما كان سابقا ويدخلوا في الاسلام ويعملوا بجميع شرائعه.

H-87/2:216[4]

وهذه أول آية فُرض فيها القتال، وقد نزلت في السنة الثانية من الهجرة. والجهاد فرض كفاية الا اذا دخل العدو بلاد المسلمين فاتحاً فيكون الجهاد فرض عينٍ على الجميع، وهذه فلسطين، فقد احتلها العدو ولم يهبّ المسلمون لقتاله. لقد أغفلوا فرض عين، وحكامهم هم المسؤولون. ولهم مع الله شأن.

H-87/2:244[5]

والأمر بالجهاد هنا يوضح أن الآية السابقة جاءت مثلاً للتذكير وتفهيم الناس ان الجبن والبخل والخوفَ مِن مسببات ضعف الأمم وموتها. فاذا علمتم يا أيها الناس ان الفرار من الموت لا ينجي منه، فجاهدوا في سبيل الله، وابذلوا أنفسكم لإعلاء كلمته، واعلموا ان الله يسمع ما يقول المتخلفون منكم وما يقول المجاهدون.

H-88/8:39[6]

استمِروا أيها المؤمنون في قتال المشركين حتى تزول الفتنةُ في الدين، ويمتنعوا عن إفسادهم لعقائد المؤمنين بالاضطهاد والأذى، فإن رجعوا عن الكفر وخلَصَ الدين لله، فإن الله تعالى عليمٌ بأعمالهم ومُجازِيهم على ما فعلوا.

H-88/8:61[7]

وإن مالَ الأعداءُ المحاربون الى السلم، فاجنح لها أيها الرسول، فليست الحرب غرضاً مقصوداً لذاته عندك، إنما تقع دفعاً لعدوانهم وتحدّيهم لدعوتك، فاقبل السلم وتوكل على الله، ولا تخفْ كيدهم ومكرهم انه سبحانه هو السميع لما يتشاورون به، العليم بما يدبرون ويأتمرون.

H-95/47:4[8]

ذكر الله تعالى هنا وجوبَ القتال وأذِن به بعد ان استقر المؤمنون في المدينة، وبدأوا في تأسيس الدولة الاسلامية. وتبين هذه الآياتُ مشروعيةَ القتال للدفاع عن العقيدة والوطن. فإذا لقيتم الذين كفروا في الحرب فاضرِبوا رقابَهم، حتى إذا

1 http://goo.gl/TW6xN1
2 http://goo.gl/DsbybX
3 http://goo.gl/sy6Tl9
4 http://goo.gl/SjaG34
5 http://goo.gl/JJ82iQ
6 http://goo.gl/WDiJzh
7 http://goo.gl/H5N4YK
8 http://goo.gl/NYjzVA

أضعفتموهم بكثرة القتل فيهم فأحكِموا قيد الأسرى، وبعد ذلك لكم الخيار: إما ان تُطلقوا الأسرى او بعضَهم بغير فداء وتمنُّوا عليهم بذلك، وإما ان تأخذوا منهم الفدية، او تبادلوا بهم بالمسلمين ممن يقع في الأسر. وليكن هذا شأنكم مع الكافرين حتى تنتهي الحرب وتضع أوزارها.

H-95/47:35[1]

إياكم ان تضعفوا وتدعوا اعداءكم الى السلم فأنتم المنتصرون. والله معكم بنصره، ولن ينقصكم ثواب اعمالكم.

H-113/9:5[2]

فاذا انقضت الأشهر الاربعة التي حرَّم الله فيها قتال المشركين، فافعلوا كل ما ترونه موافقاً للمصلحة من تدابير الحرب وشئونها. اقتلوا الناقضين للعهد في كل مكان، وخُذوهم بالشدّة، واضربوا عليهم الحِصار بسدّ الطرق، واقعدوا لم في كل سبيل. فإن تابوا عن الكفر، واسلموا والتزموا باحكام الاسلام - فلا سبيل لكم عليهم، لدخولهم في دين الله. ان الله تعالى يغفر لهم ما سبق من الشرك والضلال، فهو واسع الرحة بعباده.
روى البخاري ومسلم عن عبد الله بن عمر رضي الله عنهما ان رسول الله صلى الله عليه وسلم قال " :أُمرتُ أن أقاتلَ الناس حتى يشهدوا أن لا اله الا الله، وان محمداً رسولُ الله، ويقيموا الصلاة ويؤتوا الزكاة، فإذا فعلوا ذلك عَصَمُوا منّي دماءَهم وأموالهم إلا بحق الاسلام، وحِسابُهم على الله ".

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, Il cite à cet égard le récit de Mahomet: «J'ai reçu l'ordre de combattre les gens jusqu'à ce qu'ils disent qu'il n'y a pas de divinité autre que Dieu et Mahomet est le messager de Dieu, élèvent la prière et paient la dîme. S'ils le font, leurs sang et leurs biens sont sauvegardés.»

---

1 http://goo.gl/153zEU

2 http://goo.gl/Cvqb4L

Nom de l'exégète	Publié – École	اسم المفسر
Azhar[1]	1998 – Sunnite	**الأزهر**

Titre de l'exégèse	عنوان التفسير
Al-Montakhab: la sélection dans l'exégèse du Coran	**المنتخب في تفسير القرآن الكريم**

Remarques préliminaires

Ce commentaire est publié par l'Azhar, Ministère des waqfs, Conseil supérieur des affaires islamiques. On peut l'acquérir en édition bilingue arabe/français en un volume[2].

Extrait arabe فقرات عربية

H-87/2:193[3]

وقاتلوا هؤلاء الذين حاولوا قتلكم وصدكم عن دينكم بالإيذاء والتعذيب، حتى تستأصل جذور الفتنة ويخلص الدين لله. فإن انتهوا عن كفرهم فقد نجوا أنفسهم وخلصوا من العقاب، فلا ينبغي الاعتداء عليهم حينئذٍ وإنما العدوان على من ظلم نفسه وأوبقها بالمعاصي وتجاوز العدل في القول والفعل.

H-87/2:208[4]

يا أيها الذين آمنوا كونوا جميعاً مسالمين فيما بينكم، ولا تثيروا العصبيات الجاهلية وغيرها من أسباب النزاع والخلاف، ولا تسيروا في طريق الشيطان الذي يدفعكم إلى الشقاق فإنه لكم عدو مبين.

H-87/2:216[5]

القتال حماية له من أعدائه في الخارج، ولذلك فرض عليكم - أيها المسلمون - القتال لحماية دينكم والدفاع عن أنفسكم، وأن نفوسكم بحكم جبلتها تكره القتال كرهاً شديداً، ولكن ربما كرهتم ما فيه خيركم وأحببتم ما فيه شركم، والله يعلم ما غاب من مصالحكم عنكم، وأنتم لا تعلمون فاستجيبوا لما فرض عليكم.

H-87/2:244[6]

وإذا علمتم أن الفرار من الموت لا ينجي منه، فجاهدوا وابذلوا أنفسكم لإعلاء كلمة الله، وأيقنوا أن الله يسمع ما يقول المتخلفون وما يقول المجاهدون، ويعلم ما يضمر كُلٌّ في نفسه فيجازى بالخير خيراً وبالشر شرا.

H-88/8:39[7]

واستمروا - أيها المؤمنون - في قتال المشركين حتى يمتنعوا عن إفسادهم لعقائد المؤمنين بالاضطهاد والأذى، فإن انتهوا عن الكفر وإيذاء المؤمنين، وخلص الدين لله، فإن الله تعالى عليم بأعمالهم ومجازيهم عليها.

H-88/8:61[8]

وإن مآل الأعداء عن جانب الحرب إلى جانب السلم، فاجنح لها - أيها الرسول - فليست الحرب غرضاً مقصودا لذاته عندك إنما أنت قاصد بها الدفاع لعدوانهم، وتحديهم لدعوتك. فاقبل السلم منهم، وتوكل على الله، ولا تخف كيدهم ومكرهم إنه سبحانه هو السميع لما يتشاورون به، العليم بما يدبرون ويأتمرون، فلا يخفى عليه شيء.

H-95/47:4[9]

فإذا لقيتم الذين كفروا في الحرب فاضربوا رقابهم، حتى إذا أضعفتموهم بكثرة القتل فيهم فاحكموا قيد الأسارى، فإما أن تمنوا بعد انتهاء المعركة مناً بإطلاقهم دون عوض، وإمَّا أن تقبلوا أن يفتدوا بالمال أو بالأسرى من المسلمين. وليكن هذا شأنكم مع الكافرين، حتى تضع الحرب أثقالها وينتهي، فهذا حكم الله فيهم، ولو شاء الله لانتصر منهم بغير قتال، وليختبر المؤمنين بالكافرين شرع الجهاد، والذين قتلوا في سبيل الله فلن يُبطل أعمالهم.

---

1 http://goo.gl/AGNHRh
2 http://goo.gl/GhdcXo
3 http://goo.gl/uY5El1
4 http://goo.gl/EBZAE1
5 http://goo.gl/zbRNtI
6 http://goo.gl/EeiCZy
7 http://goo.gl/W8KZOS
8 http://goo.gl/n5iOfk
9 http://goo.gl/nnOEU6

H-95/47:35[1]
فلا تضعفوا لأعدائكم إذا لقيتموهم، ولا تدعوهم إلى المسالمة خوفاً منهم، وأنتم الأَعْلَون الغالبون بقوة الإيمان، والله معكم بنصره، ولن ينقصكم ثواب أعمالكم.
H-113/9:5[2]
فإذا انقضت مدة الأمان - الأشهر الأربعة - فاقتلوا المشركين الناقضين للعهد في كل مكان، وخذوهم بالشدة، واضربوا الحصار عليهم بسد الطرق، واقعدوا لهم في كل سبيل، فإن تابوا عن الكفر، والتزموا أحكام الإسلام بإقامة الصلاة وإيتاء الزكاة، فلا سبيل لكم عليهم لدخولهم في دين الله، والله عظيم المغفرة لمن تاب، واسع الرحمة بعباده.

Traduction et commentaire

Nous produisons ici la traduction française publiée par Al-Azhar: Al Montakhab. La selection dans l'exégèse du Saint Coran arabe/français, 1ère édition, le Caire 1998[3]
H-87/2:193
Combattez ceux qui ont essayé de vous tuer et de vous faire renoncer à votre religion en vous persécutant et en vous torturant. Faites cela afin d'extirper les racines de la sédition et pour que la religion soit vouée à Allah exclusivement. S'ils renoncent à leur incroyance, ils se sauveront eux-mêmes et auront ainsi échappé au châtiment. Dans ce cas, il ne faut point les agresser, car l'agression est réservée à ceux qui se sont causé du tort à eux-mêmes en persistant dans le péché et en étant injustes par leurs actes et leurs paroles.
H-87/2:208
O vous les croyants, soyez tous pacifiques les uns avec les autres; ne provoquez pas le racisme et autres causes de discorde et de mésentente héritées de l'époque préislamique. Ne suivez pas le chemin de Satan qui vous pousse aux dissidences, car il est votre adversaire déclaré.
Note: C'est là une invitation générale à la paix, lancée aux croyants. On voit que la guerre et les dissidences sont l'œuvre de Satan. Il faut que le croyant soit en paix avec lui-même et avec autrui. Ce verset montre que la paix doit être le fondement des relations humaines entre les états islamiques. L'Islam confirme le principe de la paix auquel appellent toutes les religions monothéistes. S'il y a combat, c'est pour repousser une agression en vue d'amener l'agresseur à être pacifique. Ainsi l'Islam ne reconnaît pour légitime que la guerre faite en vue de consolider les assises de la justice et de la paix.
H-87/2:216
Si l'aumône pour les orphelins, les nécessiteux et autres est une protection de la société par l'intérieur, le combat protège la société contre les adversaires venant de l'extérieur. C'est pourquoi – ô vous les musulmans – le combat vous a été prescrit en vue de sauvegarder votre religion et de vous défendre. Or, par nature, vous avez une grande aversion pour le combat; mais peut-être détestez-vous une chose où il y a un bien pour vous, alors que vous aimez ce qui est un mal pour vous. Allah sait mieux que vous ce qui est dans votre intérêt et que vous ignorez. Alors acceptez ce qui vous a été prescrit.
H-87/2:244
Lorsque vous aurez appris que la fuite devant la mort ne vous en sauvera pas, combattez et sacrifiez vos vies pour faire triompher la Parole d'Allah. Ayez la certitude qu'Allah entend les paroles de ceux qui s'abstiennent et les paroles des combattants; Il sait ce que les uns et les autres cachent en eux; Il rétribue le bien par le bien et le mal par le mal.
H-88/8:39
Poursuivez votre lutte contre les polythéistes afin que ces derniers cessent de corrompre la foi des croyants par l'oppression et les mauvais traitements. Mais s'ils renoncent à leur impiété

1 http://goo.gl/6JpcYv
2 http://goo.gl/0NycTZ
3 La traduction est disponible en ligne http://goo.gl/JIXdaC et http://goo.gl/YKHRcH

et aux mauvais traitements qu'ils infligent aux croyants et si leur religion est vouée exclusivement à Allah – le Très-Haut –, Il est parfaitement au courant de leurs actions et Il les rétribuera d'après elles.
H-88/8:61
Si les adversaires penchent pour la paix au lieu de la guerre, alors – ô Messager – opte, toi aussi, pour la paix; car, pour toi, la guerre n'est pas un but en soi, mais ton intention est de te défendre contre leur agression et contre le défi qu'ils opposent à ton appel. Accepte donc la paix qu'ils te proposent et confie-toi à Allah. Ne crains point leurs ruses ni leurs stratagèmes; Il est – qu'Il soit exalté – Celui qui entend parfaitement leurs concertations et qui sait parfaitement ce qu'ils trament et ce qu'ils complotent; rien ne Lui échappe.
Note: C'est un principe admirable que celui de la recherche de la paix dans l'Islam qui est la religion de la paix.
H-95/47:4
Lorsque vous affrontez les incroyants durant le combat, frappez leur cou. Puis quand vous les aurez affaiblis, en en tuant un grand nombre, attachez solidement les captifs. Ensuite, après le combat, soit que par générosité d'âme vous leur accordiez la liberté, sans compensation, soit qu'ils se rachètent par l'argent, soit encore que vous les échangiez contre des captifs musulmans, agissez toujours ainsi envers les incroyants, jusqu'à ce que la guerre prenne fin. Telle est la loi décrétée par Allah à leur sujet. Si Allah l'avait voulu, Il aurait remporté la victoire sur eux sans combat; mais c'est pour éprouver les croyants par les incroyants qu'Il a décrété la guerre sainte. Ceux qui sont morts pour la cause d'Allah, Il ne rendra pas vaines leurs actions.
H-95/47:35
Ne faiblissez point devant vos ennemis quand vous les affrontez au combat. Ne les invitez pas à conclure la paix par crainte d'eux. Vous aurez le dessus et vous triompherez d'eux par la force de votre foi, et Allah est votre allié en vous accordant la victoire, Il ne diminuera en rien la récompense pour vos actions.
H-113/9:5
Une fois que la période de sécurité – les quatre mois – est périmée, tuez les polythéistes qui ont manqué à leur pacte partout où vous les trouvez; prenez-les par la force; assiégez-les en leur barrant le chemin et guettez-les partout. S'ils se repentent et abandonnent l'incroyance, s'ils s'engagent à suivre les sentences de l'Islam en accomplissant la prière et en versant l'aumône prescrite, vous ne pouvez rien contre eux, puisqu'ils ont embrassé la religion d'Allah. Allah est Celui dont le pardon est parfait envers celui qui se repent; Il est parfaitement Miséricordieux envers Ses serviteurs.

Pour répondre aux questions abordées à propos des autres exégèses:

Jihad spirituel ou militaire:
Cette exégèse mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cette exégèse présente l’islam comme une religion de paix, ne menant que des guerres défensives pour repousser l’agression et sauvegarder l’islam de la subversion, mais en même temps il incite à combattre et à sacrifier la vie pour faire triompher la parole d’Allah et à poursuivre la lutte contre les polythéistes… lutte qui ne prend fin que lorsque leur religion «est vouée exclusivement à Allah», ce qui signifie leur conversion à l’islam. Cela revient en fait à mener un jihad offensif.

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Selon cette exégèse, la guerre ne prend fin que lorsque les polythéistes se repentent et abandonnent l’incroyance, s’engagent à suivre les sentences de l’islam, accomplissent la prière et versent l’aumône, embrassant ainsi l’islam. Ce qui signifie que tant qu’il y aura du polythéisme, il y aura la guerre.

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Muhammad Metwalli Al Sha'arawi[1]	1998 – Sunnite	**محمد متولي الشعراوي**

Titre de l'exégèse	عنوان التفسير
Khawatir	**خواطر**

Remarques préliminaires

Extrait arabe | فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ [البقرة: 193]. معنى أن يكون الدين لله، أي تخرجوهم من ديانة أنفسهم أو من الديانات التي فرضها الطغيان عليهم، وعندما نأخذهم من ديانات الطغيان، ومن الديانات التي زينها الناس إلى ديانات الخالق فهذه مسألة حسنة بالنسبة لهم، وتلك مهمة سامية. كأنك بهذه المهمة السامية تريد أن ترشد العقل الإنساني وتصرفه وتمنعه من أن يَدينَ لمساو له؛ إلى أن يدين لمن خلقه. وعلى صاحب مثل هذا العقل أن يشكر مَنْ يوجهه إلى هذا الصواب.

H-87/2:208[3]

وحين ندخل في الإسلام ندخل جميعاً لا يشذ منا أحد، ذلك معنى ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً [البقرة: 208]، هذا معنى وارد، وهناك معنى آخر وارد أيضاً وهو ادخلوا في السلم أي الإسلام بجميع تكاليفه بحيث لا تتركوا تكليفاً يشذ منكم.

H-87/2:216[4]

والحق سبحانه وتعالى يقول: كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ [البقرة: 216] إنه سبحانه يقول لنا: أعلم أن القتال كره لكم ولكن أردت أن أشيع فيكم قضية، هذه القضية هي ألا تحكموا في القضايا الكبيرة في حدود علمكم؛ لأن علمكم دائماً ناقص، بل خذوا القضايا من خلال علمي أنا؛ لأنني قد أشرع مكروهاً، ولكن يأتي منه الخير. وقد تَرَون حباً في شيء ويأتي منه الشر.

H-87/2:244[5]

إنه الأمر الواضح بالقتال في سبيل الله دون مخافة للموت. لماذا؟ لأن واهب الحياة وكاتب الأجل سميع عليم، سميع بأقوال من يقاتل وعليم بنواياه.

H-88/8:39[6]

كان كفار قريش يفتنون الناس في دينهم بتعذيبهم تعذيباً شديداً حتى تخور قواهم ويخضعوا لأحكامهم. وأراد الله سبحانه وتعالى أن يضع نهاية لهذا الظلم. فأذن بقتالهم؛ لأنهم هم الذين فعلوا ما يستوجب قتالهم. ونجد قوله سبحانه وتعالى: وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لله. [الأنفال: 39]. بينما نجد أنه قد ذكر في سورة البقرة بدون " كله "، حيث يقول الحق سبحانه وتعالى فيها: وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ]البقرة: 193.[دون أن تذكر كلمة " كله " ولكل آية لقطة ومعنى؛ لأن كل لفظ في القرآن له معنى، فقوله تعالى: وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لله. يعني أنه لا يجب أن يجتمع دينان في جزيرة العرب وقد حدث. وأما قوله تعالى: ٱلدِّينُ لِلَّهِ. فقد أعطتنا لقطة أخرى، فالأولى تخص العرب والجزيرة العربية، والثانية تعني أن الإسلام للعالم كله.

H-88/8:61[7]

أن الله لم يطالبنا بأن نكون أقوياء لنفتري على غيرنا، فهو لا يريد منا إعداد القوة للاعتداء والعدوان، وإنما يريد القوة لمنع الحرب ليسود السلام ويعم الكون؛ لذلك ينهانا سبحانه وتعالى أن يكون استعدادنا للقتال وسيلة للاعتداء على الناس والافتراء عليهم. ولهذا فإن طلب الخصم السلم والسلام صار لزاماً علينا أن نسالمهم.

1 http://goo.gl/OCPzq8
2 http://goo.gl/WC80wZ
3 http://goo.gl/FAPw9f
4 http://goo.gl/ZtFfXY
5 http://goo.gl/U95Ni4
6 http://goo.gl/4rVMM7
7 http://goo.gl/gixKGN

H-95/47:35[1]
معنى: فَلاَ تَهِنُواْ. [محمد: 35] لا تضعفوا في مواجهة الأعداء لأنكم أمامهم في معركة، ولو لمسوا فيكم بوادر الضعف لتجرأوا عليكم وطمعوا فيكم، ومن مظاهر الضعف أن تدعوهم إلى المسالمة والموادعة وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ. [محمد: 35] فتصرفوا من هذا المنطلق، ومن هذا الاعتقاد أنكم الأعلوْنَ عليهم. [...]
نهى عن أن نطلب نحن السلام ولا نرفع نحن الراية البيضاء، بل نتركهم يطلبون هم، لذلك يقول سبحانه في الآية الأخرى: وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ فَٱجْنَحْ لَهَا. [الأنفال: 61] ذلك لأنهم يفهمون أن السلام من طرفكم ضعفٌ واستسلام، وأيضاً لا تطلبون السلام لأنكم الأعلون والأعز والأقوى.
H-113/9:5[2]
فكأن الله سبحانه وتعالى بعد أن أعطى المشركين مهلة أربعة أشهر، والذين لهم عهد أكثر من ذلك يتركون إلى أن تنتهي مدة العهد، ومن بعد ذلك يكون عقاب المشرك هو القتل، لماذا؟ لأنه لا يجتمع في هذا المكان دينان. ولقائل أن يقول: وأين هي حرية التدين؟ ونقول: فيه فرق بين بيئة نزل فيها القرآن بلغة أهلها؛ وعلى رسول من أنفسهم، أي يعرفونه جيداً ويعرفون تاريخه وماضيه، وبيئة لها أحكامها الخاصة بحكم التنزيل، فأولئك الذين نزل القرآن في أرضهم وجاءت الرسالة على رسول منهم وهو موضع ثقة يعرفون صدقة وأمانته ويأتمنونه على كل نفيس وغال يملكونه، وكان كل ذلك مقدمة للرسالة، وكانت المقدمة كفيلة إذا قال لهم إنني رسول الله لم يكذبوه؛ لأنه إذا لم يكن قد كذب عليهم طوال أربعين سنة عاشها بينهم، فهل يكذب على الله؟ الذي لا يكذب على المخلوق أيكذب على الله؟ هذا كلام لا يتفق مع العقل والمنطق؛ لذلك يقول الحق سبحانه وتعالى: رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ .التوبة: 128. أي ليس غريباً عليكم، تعرفونه جيداً حتى إنكم كنتم تأتمنونه على أغلى ما تملكون، وتلقبونه بالأمين في كل شئون الدنيا، فكيف ينقلب الأمين غير صادق عندكم؟ كما أن القرآن الكريم وهو معجزة الرسول صلى الله عليه وسلم قد جاء بلغتكم وأسلوبه من جنس ما نبغتم فيه، فكان إعجازاً لكم، وتحداكم الله تعالى بأن تأتوا بسورة من مثله فعجزتم وأنتم ملوك البلاغة والفصاحة، فكأن الإعجاز من أمانة الرسول وصدقه، والإعجاز من بلاغة القرآن وتحديه يقتضي منكم الإيمان فيكون عدم الإيمان هنا مكابرة تقتضي عقاباً صارماً. فإن سأل سائل: أين هي حرية التدين؟ وأين تطبيق قول الحق تبارك وتعالى؟ لاَ إِكْرَاهَ فِي ٱلدِّينِ .البقرة: 256. نقول: نعم، لا إكراه في أن تؤمن بالله وتؤمن بدينه، ولكن ما دمت قد آمنت فلا بد أن تلتزم بما يوجبه هذا الإيمان، أما عند التفكير في مبدأ التدين فأنت حر في أن تؤمن بالله أو لا تؤمن. ولكن إذا آمنت فالواجب أن نطلب منك أن تلتزم. ثم إن الحق سبحانه وتعالى شاء ألاَّ يجتمع في الجزيرة العربية دينان أبداً. ولكن في أيّ مكان آخر مثل فارس، الروم، فهم لن يعرفوا إعجاز القرآن الكريم كلغة، ولكن يسمعون أنَّه معانٍ سامية بقوانين فعالة تنظم الحياة وترتقي بها. أما الذين يعرفون الرسول وفصاحة المعجزة التي جاء بها، فلن يُقبل منهم إلاَّ أن يسلموا، ولا يُقبل منهم أن يظلوا في أرض الرسالة دون إسلام، وإن أرادوا أن يظلوا على الشرك فليرحلوا بعيداً عن هذه الأرض. وهناك من يقول: إنَّ الإسلام انتشر بالسيف أو الجزية، ونقول: إن الإسلام انتشر بالقدوة، أما السيف فكان دفاعاً عن حق اختيار العقيدة في البلاد التي دخلها الإسلام فاتحاً، والجزية كانت لقاء حماية من يريد أن يبقى على دينه. ونجد في حياتنا اليومية من يستخدم لاَ إِكْرَاهَ فِي ٱلدِّينِ في غير موضعها، فحين يقول مسلم لآخر: لماذا لا تصلي؟ يرد عليه بهذا القول: لاَ إِكْرَاهَ فِي ٱلدِّينِ. ونقول: إن لاَ إِكْرَاهَ فِي ٱلدِّينِ مسألة تخص قمة التدين، أي مسألة اعترافك بأنك مسلم أو غير ذلك، لكن ما دمت قد أعلنت الإسلام وحُسبت على المسلمين، فعليك الالتزام بما فرضه عليك الدين فلا تشرب الخمر ولا تزن، إذن فـ لاَ إِكْرَاهَ فِي ٱلدِّينِ تعني لا إكراه على اختيار الإسلام، ولكن لا بد من الحرص ممن أعلنوا الإسلام على مطلوبات الدين. إذن فلماذا أُكْرِه العرب على الإسلام؟ قيل في ذلك سببان: الأول أن الرسول صلى الله عليه وسلم منهم، والثاني أنَّ المعجزة جاءت بلسانهم.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète dit que le but du combat consiste à faisre cesser la subversion, c'est-à-dire que la religion soit à Dieu, et que les gens adhèrent à la religion de Dieu. Les gens doivent être reconnaissants envers ceux qui veulent les mener à la religion de Dieu. Il ne s'agit donc pas de mener d'un jihad défensif, mais offensif pour lequel les musulmans doivent être remerciés. Répondant à ceux qui invoquent le principe coranique «Nulle contrainte dans

1 http://goo.gl/QZ1K4g
2 http://goo.gl/zzmfnN

la religion», il dit que l'imposition de l'islam aux Arabes d'Arabie est dû au fait que Mahomet était arabe, et que les Arabes étaient témoins du caractère prodigieux du Coran, et devaient donc s'y soumettre. Ceux qui ne veulent pas devenir musulmans doivent quitter l'Arabie. Quant aux autres régions, ils peuvent avoir le choix entre l'islam et le paiement du tribut. Cet exégète ne dit rien des polythéistes auxquels l'islam accorde le choix entre la conversion et l'épée.

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que l'islam ne se limite pas à une région, mais à l'ensemble du monde. Ce qui signifie que la guerre ne prend fin qu'avec la domination de l'islam sur le monde entier.

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Mohammed Sayyed Tantaoui[1]	2010 – Sunnite	**محمد سيد طنطاوي**

Titre de l'exégèse	عنوان التفسير
Al-wassit fi tafsir al-Qur'an	**الوسيط في تفسير القرآن الكريم**

Remarques préliminaires

Ex-Grand Imam de la mosquée al-Azhar

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ معطوف على جملة وَقَاتِلُواْ في سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ والضمير " هم " يعود على الذين يقاتلون المسلمين وهم من سبق الحديث عنهم. والمراد من وَٱلْفِتْنَةُ الشرك وما يتبعه من أذى المشركين للمسلمين واضطهادهم وتعذيبهم. قال الألوسي: ويؤيده أن مشركي العرب ليس في حقهم إلا الإسلام أو السيف. لقوله - سبحانه:- تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ وفى الصحيحين عن ابن عمر: أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال " :أمرت أن أقاتل الناس حتى يشهدوا أن لا إله إلا الله وأن محمداً رسول الله ويقيموا الصلاة، ويؤتوا الزكاة، فإذا فعلوا ذلك عصموا منى دماءهم وأموالهم إلا بحق الإسلام وحسابهم على الله." والمعنى: قاتلوا أولئك المشركين حتى تزيلوا الشرك، وحتى تكسروا شوكتهم ولا يستطيعوا أن يفتنوا طائفة من أهل الدين الحق، وحتى يكون الدين الظاهر في الأرض هو الدين الذي شرعه الله - تعالى - على لسان نبيه محمد صلى الله عليه وسلم. [...]

فإن امتنعوا عن قتالكم ولم يقدموا عليه، وأذعنوا لتعاليم الإسلام، فكفوا عن قتالهم، لأنهم قد انتفى عنهم وصف الظلم، وما دام قد انتفى عنهم هذا الوصف فلا يصح أن تقاتلوهم، إذ القتال إنما يكون للظالمين تأديباً لهم ليرجعوا عن ظلمهم.

H-87/2:208[3]

يأيها المؤمنون ادخلوا في الإسلام والتزموا بكل تعاليمه، ونفذوا جميع أحكامه وآدابه، واعملوا بكل أوامره ونواهيه، ولا تكونوا ممن يؤمنون ببعض الكتاب ويكفرون ببعض. فالمقصود التزام جميع شرائع الإسلام وأحكامه وآدابه. وبعضهم يرى أن قوله: كَآفَّةً حال من فاعل ادخلوا وهو ضمير الجماعة والمعنى عليه: ادخلوا في الإسلام جميعاً، وانقادوا لأحكامه مجتمعين غير متفرقين، لأنه الدين الذي ألف الله به بين قلوبكم فأصبحتم بنعمته إخواناً.

H-87/2:216[4]

كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ حض لهم على بذل النفس في سبيل إعلاء كلمة الله، بعد أن حضهم في الآية السابقة على بذل المال.

H-87/2:244[5]

هذا تشجيع للمسلمين على الجهاد والتعرض للشهادة، وأن الموت إذا لم يكن منه بد، ولم ينفع منه مفر، فأولى أن يكون في سبيل الله.

H-88/8:39[6]

عليكم - أيها المؤمنون - إذا ما استمر أولئك الكافرون في كفرهم وعدوانهم، أن تقاتلوهم بشدة وغلظة، وأن تستمروا في قتالهم حتى تزول صولة الشرك، وحتى تعيشوا أحرارا في مباشرة تعاليم دينكم، دون أن يجرؤ أحد على محاولة فتنتكم في عقيدتكم أو عبادتكم. وحتى تصير كلمة الذين كفروا هي السفلى. [...]. فإن انتهوا عن كفرهم وعن معاداتكم، فكفوا أيديكم عنهم، فإن الله - تعالى - لا يخفى عليه شيء من أعمالهم، وسيجازيهم عليها بما يستحقون من ثواب أو عقاب.

H-88/8:61[7]

عليك - أيها الرسول الكريم - أن تنكل في الحرب بأولئك الكافرين الناقضين لعهودهم في كل مرة، وأن تهيئ ما استطعت من قوة لإرهابهم فإن مالوا بعد ذلك إلى لِلسَّلْمِ أي: المسالمة والمصالحة فوافقهم ومل إليها ما دامت المصلحة في هذه المسالمة.

1 http://goo.gl/5QK7j4
2 http://goo.gl/qB277J
3 http://goo.gl/ypJgfT
4 http://goo.gl/ZM0PTX
5 http://goo.gl/ulNoFA
6 http://goo.gl/HTC1eH
7 http://goo.gl/3KxQAB

H-95/47:4[1]
افعلوا بهم ما أمرناكم بفعله، واستمروا على ذلك حتى تنتهي الحرب التي بينكم وبين أعدائكم بهزيمتهم وانتصاركم عليهم.
H-95/47:35[2]
فلا تضعفوا عن قتال الكافرين، ولا تدعوهم إلى الصلح والمسالمة على سبيل الخوف منهم، وإظهار العجز أمامهم، فإن ذلك نوع من إعطاء الدنية التي تأباها تعاليم دينكم. وقوله: وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ وَٱللَّهُ مَعَكُمْ وَلَن يَتِرَكُمْ أَعْمَالَكُمْ جمل حالية. أي: لا تضعفوا ولا تستكينوا لأعدائكم والحال أنكم أنتم الأعلون، أي: الأكثر قهراً وغلبة لأعدائكم، والله - تعالى - معكم - بعونه ونصره وتأييده.
H-113/9:5[3]
أيها المؤمنون - إذا ما انتهت أشهر الأمان الأربعة أن تقتلوا المشركين الناكثين لعهودهم أينما وجدتموهم وأن تأسروهم وتحبسوهم وتراقبوهم على كل طريق حتى تضعف شوكتهم فينقادوا لكم. فَإِن تَابُواْ عن الشرك بأن دخلوا في الإسلام فاتركوا التعرض لهم، وكفوا عن قتالهم، وافتحوا المسالك والطرق في وجوههم.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire :
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré.

1 http://goo.gl/1vFZ0s
2 http://goo.gl/5itd9r
3 http://goo.gl/CbQLP4

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Muhammad Ali Al-Sabouni[1]	vivant – Sunnite	**محمد علي الصابوني**
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Sufwat al-tafasir		**صفوة التفاسير**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ للَّهِ أي قاتلوا المحاربين حتى تكسروا شوكتهم ولا يبقى شرك على وجه الأرض ويصبح دين الله هو الظاهر العالي على سائر الأديان فَإِنِ ٱنْتَهَواْ فَلاَ عُدْوَانَ إِلاَّ عَلَى ٱلظَّالِمِينَ أي فإن انتهوا عن قتالكم فكفوا عن قتلهم فمن قاتلهم بعد ذلك فهو ظالم ولا عدوان إلا على الظالمين، أو فإن انتهوا عن الشرك فلا تعتدوا عليهم.

H-87/2:208[3]

يٰأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِي ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً أي ادخلوا في الإسلام بكليته في جميع أحكامه وشرائعه، فلا تأخذوا حكماً وتتركوا حكماً، لا تأخذوا بالصلاة وتمنعوا الزكاة مثلاً فالإسلام كلٌّ لا يتجزأ.

H-87/2:216[4]

كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ أي فرض عليكم قتال الكفار أيها المؤمنون وهو شاق ومكروه على نفوسكم لما فيه من بذل المال وخطر هلاك النفس وَعَسَىٰ أَن تَكْرَهُواْ شَيْئاً وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ أي ولكن قد تكره نفوسكم شيئاً وفيه كل النفع والخير وَعَسَىٰ أَن تُحِبُّواْ شَيْئاً وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ أي وقد تحب نفوسكم شيئاً وفيه كل الخطر والضرر عليكم، فلعل لكم في القتال - وإن كرهتموه - خيراً لأن فيه إما الظفر والغنيمة أو الشهادة والأجر، ولعل لكم في تركه - وإن أحببتموه - شراً لأن فيه الذل والفقر وحرمان الأجر.

H-87/2:244[5]

قاتلوا الكفار لإعلاء دين الله، لا لحظوظ النفس وأهوائها واعلموا أنّ الله سميع لأقوالكم، عليم بنيّاتكم وأحوالكم فيجازيكم عليها، وكما أنّ الحذر لا يغني من القدر فكذلك الفرار من الجهاد لا يقرّب أجلاً ولا يبعده.

H-88/8:39[6]

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ أي قاتلوا يا معشر المؤمنين أعداءكم المشركين حتى لا يكون شرك ولا يعبد إلا الله وحده، قال ابن عباس: الفتنة: الشرك، أي حتى لا يبقى مشرك على وجه الأرض وقال ابن جريج: حتى لا يفتن مؤمن عن دينه وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لله أي تضمحل الأديان الباطلة ولا يبقى إلا دين الإسلام قال الألوسي: واضمحلالها إما بهلاك أهلها جميعاً، أو برجوعهم عنها خشية القتل، لقوله عليه السلام "أمرت أن أقاتل الناس حتى يقولوا لا إله إلا الله " فَإِنِ انْتَهَوْاْ فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ أي فإن انتهوا عن الكفر وأسلموا فإن الله مطلع على قلوبهم، يثيبهم على توبتهم وإسلامهم.

H-88/8:61[7]

لما أمر الله تعالى بإعداد العدة لإرهاب الأعداء، أمر هنا بالسلم بشرط العزة والكرامة متى وجد السبيل إليه، لأن الحرب ضرورة اقتضتها ظروف الحياة لرد العدوان، وحرية الأديان، وتطهير الأرض من الظلم والطغيان، ثم تناولت الآيات الكريمة حكم الأسرى، وختمت السورة بوجوب مناصرة المؤمنين بعضهم لبعض، بسبب الولاية الكاملة وأخوة الإيمان [...]

وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلْمِ فَٱجْنَحْ لَهَا أي إن مالوا إلى الصلح والمهادنة فمل إليه وأجبهم إلى ما طلبوا إن كان فيه مصلحة.

H-95/47:4[8]

حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَهَا أي حتى تنقضي الحرب وتنتهي بوضع آلاتها وأثقالها، وتنتهي الحرب بين المسلمين والمناوئين له، وذلك بعزة الإسلام واندحار المشركين.

---

1 http://goo.gl/QJVi0y
2 http://goo.gl/W5csRn
3 http://goo.gl/RDb5mw
4 http://goo.gl/0kd2XN
5 http://goo.gl/mWRZwU
6 http://goo.gl/M0svRJ
7 http://goo.gl/XqSXix
8 http://goo.gl/cnAJoC

H-95/47:35[1]

فَلاَ تَهِنُواْ وَتَدْعُوَاْ إِلَى ٱلسَّلْمِ أي فلا تضعفوا وتدعوا إلى المهادنة والصلح مع الكفار إذا لقيتموهم وَأَنتُمُ ٱلأَعْلَوْنَ أي وأنتم الأعزة الغالبون لأنكم مؤمنون وَٱللَّهُ مَعَكُمْ أي والله معكم بالعونِ والنصر.

H-113/9:5[2]

فَٱقْتُلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ أي اقتلوهم في أي مكانٍ أو زمان من حلٍّ أو حرم، قال ابن عباس: في الحلِّ والحرم وفي الأشهر الحرم وَخُذُوهُمْ أي بالأسر وَٱحْصُرُوهُمْ أي احبسوهم وامنعوهم من التقلب في البلاد قال ابن عباس: إن تحصنوا فاحصروهم أي في القلاع والحصون حتى يُضطروا إلى القتل أو الإسلام وَٱقْعُدُواْ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ أي اقعدوا لهم في كل طريق يسلكونه، وارقبوهم في كل ممر يجتازون منه في أسفارهم قال في البحر: وهذا تنبيه على أن المقصود إيصال الأذى إليهم بكل وسيلة بطريق القتال أو بطريق الاغتيال فَإِن تَابُواْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلاَةَ وَآتَوُاْ ٱلزَّكَاةَ أي فإن تابوا عن الشرك وأدوا ما فرض عليهم من الصلاة والزكاة فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمْ أي كفوا عنهم ولا تتعرضوا لهم .

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré.

1 http://goo.gl/v7UFha
2 http://goo.gl/WHKZOe

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Muhammad Ali Al-Sabouni[1]	vivant – Sunnite	**محمد علي الصابوني**

Titre de l'exégèse	عنوان التفسير
Tafsir ayat al-ahkam	**تفسير آيات الأحكام**

Remarques préliminaires

Extrait arabe فقرات عربية

H-87/2:193[2]

قاتلوهم حتى تظهروا عليهم فلا يفتنوكم عن دينكم، ويكون الدين خالصاً لله، فلا يعبدون دونه أحد، وتكون العبادة والطاعة لله وحده دون غيره من الأصنام والأوثان، فإذا انتهوا عن قتالكم، ودخلوا في دينكم فاتركوا قتالهم لأنه لا ينبغي أن يعتدي إلا على الظالمين. ثم أخبر تعالى أنّ المشركين بإصرارهم على الفتنة وإيذائهم للمؤمنين، فعلوا ما هو أشد قبحاً من القتل [...]

والإسلام دين الله إلى الإنسانية، يهتم بدعوة الناس إلى الدخول في هدايته، والانضواء تحت رايته، لينعموا بحياة الأمن والاستقرار، ويعيشوا العيشة الكريمة التي أرادها الله لنبي الإنسان وإن الأمة الإسلامية. هي الأمة التي اختارها الله لإعلاء دينه، وتبليغ وحيه، وايصال هذا الهدى والنور إلى أمم الأرض. فإذا وقف أحد في طريق الدعوة، وأراد أن يصدها عن المضي في طريقها، فلا بدّ من دحره، وتطهير الأرض من شره، لتصل هداية الله إلى النفوس، وتعلو كلمة الحق، ويأمن الناس على حريتهم الدينية، في الإيمان بالله الواحد القهار. ولذلك شرع القتال لدفع عدوان الظالمين، ولتحطيم كل قوة تعترض طريق الدعوة، وإيصالها للناس في حرية واطمئنان. وصدق الله وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ]البقرة: 193.[ولا يُقاتل إلا الباغي المعتدي، الذي يريد أن يفرض إرادته على الأمة بالقهر والسلطان، وأن يصد عن دين الله بقوة الحديد والنار، ويفتن المؤمن بوسائل الفتنة والإغراء. وَقَاتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلاَ تَعْتَدُوۤاْ إِنَّ ٱللَّهَ لاَ يُحِبُّ ٱلْمُعْتَدِينَ.

H-87/2:216[3]

يقول الله جل ثناؤه ما معناه: " فُرض عليكم - أيها المؤمنون - قتال الكفار، وهو شاق عليكم، تنفر منه الطباع لما فيه من بذل المال وخطر هلال النفس، ولكن قد تكره نفوسكم شيئاً وفيه كل النفع والخير، وقد تحب شيئاً وفيه كل الخطر والضرر، والله يعلم ما هو خير لكم مما هو شر لكم، فلا تكرهوا ما فرض عليكم من جهاد عدوكم، فإن فيه الخير لكم في العاجل والآجل.

H-95/47:4[4]

ما ترشد إليه الآيات الكريمة

أولاً: المؤمن يقاتل في سبيل الله، لإعلاء كلمة الله، فينبغي أن يكون شجاعاً مقداماً.

ثانياً: إثخان العدو بكثرة القتل فيهم والجروح، من أجل إضعاف شوكتهم وتوهين قوتهم.

ثالثاً: الحرب في الإسلام حرب مقدسة، غرضها تطهير الأرض من رجس الكفرة المشركين.

رابعاً: الاكتفاء بالأسر بعد إثخان العدو مظهر من مظاهر رحمة الإسلام بأعدائه.

خامساً: إطلاق سراح الأسرى بدون عوض، أو أخذ الفداء منهم ينبغي أن تراعى فيه مصلحة المسلمين.

سادساً: الجهاد في سبيل الله ماضٍ في هذه الأمة حتى لا يبقى على وجه الأرض مشرك.

H-95/47:35[5]

بين الله تعالى أنه لا يغفر الشرك، ويغفر ما دون ذلك لمن يشاء، حتى لا يظن الظان أن المؤمن إن أبطل عمله بالمعاصي فقد هلك، بل فضلُ الله باق يغفر له بفضله، وإن لم يغفر له بعمله. وإذا كان أمر الكفار في الآخرة هذا، فأمرهم في الدنيا كذلك من الذلة والحقارة، فلا تضعفوا أيها المؤمنون في ملاقاتهم، ولا تجبنوا عن قتالهم، فالنصر لكم آجلاً أو عاجلاً، فلا تدعوا الكفار إلى الصلح خوراً، وإظهاراً للعجز فإن ذلك إعطاء للدنية، وأنتم الأعلون عزةً وقوةً ورفعة مكانة، وذلك لأن الله معكم يؤيدكم بنصره، ويؤيدكم بقوته، ولن ينقصكم من أعمالكم شيئاً بل يعطيكم ثوابها كاملاً خير منقوص. [...]

1 http://goo.gl/8Tdkrq
2 http://goo.gl/8BEb0W
3 http://goo.gl/os95Ad
4 http://goo.gl/2TPy6D
5 http://goo.gl/VEmMwj

لا يجوز طلب الصلح من المشركين، فأما إذا كان في الكفار قوة، وكثرة بالنسبة إلى جمع المسلمين، ورأى الإمام المسلم في المهادنة، والمعاهدة مصلحة، فله أن يفعل ذلك، كما فعل رسول الله صلى الله عليه وسلم حين صده كفار قريش عن مكة ودعوه إلى الصلح ووضع الحرب بينهم وبينه عشر سنين فأجابهم صلى الله عليه وسلم إلى ذلك.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse. Le jihad est un devoir jusqu'au jour de la résurrection.

Nom de l’exégète	Décès - École	اسم المفسر
Naser Makarem Shirazi [1]**	Vivant – Chiite	**ناصر مكارم الشيرازي**
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Tafsir Sadr-al-Muta’allihin		**الأمثل في تفسير كتاب الله المنزل**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

الهدف هو أحد الثلاثة المتقدّمة : إزالة الفتن والفوضى الّتي تؤدّي إلى سلب حريّة الناس وأمنهم، وكذلك محو آثار الشرك وعبادة الأوثان، وأيضاً التصدّي للظّالمين والمعتدين والدفاع عن المظلومين. [...]

نلاحظ في الكثير من المذاهب الوضعيّة المنحرفة أنّه لا وجود للجهاد لديهم إطلاقاً، فكلّ ما فيه يدور حول محور النصائح والمواعظ الأخلاقية، حتّى أنّ البعض عندما يسمع بوجود مقالة الجهاد واستعمال القوّة كأحد الأركان المهمّة في التعاليم الإسلاميّة يتعجّب كثيراً على إقتران الدين بالحرب.

ولكن مع ملاحظة أنّ الحكّام الطواغيت والفراعنة وأمثالهم من النمروديّين والقارونيّين الّذين يعترضون دائماً على دعوة الأنبياء الإصلاحيّة ويقفون بوجهها ولا يرضون إلاّ بإزالة الدين الإلهي من الوجود يتّضح أنّ على المؤمنين والمتديّنين في الوقت الّذي يعتمدون على العقل والمنطق والأخلاق في تفاعلهم الإجتماعي مع الآخرين عليهم أن يتصدّوا لهؤلاء الظالمين والطّواغيت ويشقّوا طريقهم بالجهاد وتحطيم هذه الموانع والعوائق الّتي يقيمها حكّام الجور في طريقهم.

وأساساً فإنّ الجهاد هو من علامات الحياة لكلّ موجود ويمثّل قانوناً عامّاً في عالم الأحياء، فجميع الكائنات الحيّة أعم من الإنسان والحيوان والنبات تجاهد عوامل الفناء من أجل بقائها، وسيأتي مزيد من التوضيح في هذا المجال في سورة النساء ذيل الآية 95 و 96.

وعلى كلّ حال فإنّ من افتخاراتنا نحن المسلمين أنّ ديننا يقرن المسائل الدينيّة بالحكومة ويعتمد على الجهاد كأحد أركان المنظومة العقائديّة لهذا الدين، غاية الأمر يجب ملاحظة أهداف هذا الجهاد الإسلامي، وهذا هو الّذي يفصل بيننا وبين الآخرين. [...]

يصرّ البعض من المتغرّبين أنّ الجهاد الإسلامي منحصر في الجهاد الدفاعي ويحاولون توجيه جميع غزوات النبي الأكرم (صلى الله عليه وآله وسلم) أو الحروب الّتي حدثت بعده في هذه الدائرة، في حين أنّه لا يوجد دليل على هذه المسألة، ولم تكن جميع غزوات رسول الله (صلى الله عليه وآله وسلم) دفاعيّة [...]

الجهاد من أجل دحر الشرك وعبادة الأوثان.

الإسلام يدعوا البشريّة إلى اعتناق الدّين الخاتم الأكمل وهو يحترم مع ذلك حريّة العقيدة، وبذلك يُعطي أهل الكتاب الفرصة الكافية للتّفكير في أمر إعتناق الرّسالة الخاتمة، فإن لم يقبلوا بذلك فإنّه يعاملهم معاملة الأقليّة المعاهدة (أهل الذّمة) ويتعايش معهم تعايشاً سلميّاً ضمن شروط خاصّة بسيطة وميسورة، لكنّ الشرك والوثنيّة ليسا بدين ولا عقيدة ولا يستحقّان الإحترام، بل هما نوع من الخرافة والحمق والإنحراف ونوع من المرض الفكري والأخلاقي الّذي ينبغي أن يستأصل مهما كلّف الثمن.

كلمة حريّة العقيدة واحترام أفكار الآخرين تصدق في مواقع يكون لهذه العقيدة والأفكار على أقلّ تقدير أساس من الصحّة، أما الإنحراف والخرافة والضلال فليست بأشياء تستحق الإحترام، ولذلك يأمر الإسلام بضرورة إقتلاع جذور الوثنيّة من المجتمع ولو كلّف ذلك خوض الحرب، وضرورة هدم آثار الشرك والوثنيّة بالطرق السلميّة أوّلاً، فإن تعذّرت الطرق السلميّة فبالقوّة.

أجل فالإسلام يرى ضرورة تطهير الأرض من أدران الشرك والوثنيّة ويعد المسلمين بمستقبل مشرق للبشريّة في العالم تحت ظل حكومة التوحيد وزوال كلّ أنواع الشرك والوثنيّة.

H-87/2:208[3]

بعد الإشارة إلى الطائفتين (المؤمنين المخلصين والمنافقين المفسدين) في الآيات السابقة تدعو هذه الآيات الكريمة كلّ المؤمنين إلى السِّلم والصلح وتقول : (يا أيّها الّذين آمنوا ادخلوا في السّلم كافّة).

(سلم) و (سلام) في اللّغة بمعنى الصّلح والهدوء والسكينة، وذهب البعض إلى تفسيرها بمعنى الطّاعة، فتدعوا هذه الآية الكريمة جميع المؤمنين إلى الصلح والسّلام والتسليم إلى أُوامر الله تعالى، ويُستفاد من مفهوم هذه الآية أنّ السّلام لا يتحقّق إلاّ في ظلّ الإيمان، وأنّ المعايير والمفاهيم الأرضيّة والماديّة غير قادرة على إطفاء نار الحروب في الدنيا [...]

---

1 https://goo.gl/bwZK7F

2 http://goo.gl/tcb2dx

3 http://goo.gl/RsCSE9

ويُحتمل أيضاً في تفسير الآية أنّ بعض أهل الكتاب (اليهود والنصارى) عندما يعتنقون الإسلام يبقون أوفياء لبعض عقائدهم وتقاليدهم السابقة، ولهذا تأمر الآية الشريفة أن يعتنقوا الإسلام بكافّة وجودهم ويخضعوا ويسلّموا لجميع أحكامه وتشريعاته

H-87/2:216[1]

الآية السابقة تناولت مسألة الإنفاق بالأموال، وهذه الآية تدور حول التضحية بالدم والنفس في سبيل الله، فالآيتان يقترن موضوعهما في ميدان التضحية والفداء، فتقول الآية (كُتب عليكم القتال وهو كرهٌ لكم).

التعبير بكلمة (كُتِب) إشارة إلى حتميّة هذا الأمر الإلهي ومقطوعيّته.

(كُره) وإن كان مصدراً، إلاّ أنّه استُعمل هنا باسم المفعول يعني مكروه، فالمراد من هذه الجملة أنّ الحرب مع الأعداء في سبيل الله أمر مكروه وشديد على الناس العاديّين، لأنّ الحرب تقترن بتلف الأموال والنفوس وأنواع المشقّات والمصائب، وأمّا بالنّسبة لعشّاق الشّهادة في سبيل الحقّ ومن له قدم راسخ في المعركة فالحرب مع أعداء الحقّ بمثابة الشراب العذب للعطشان، ولاشكّ في أنّ حساب هؤلاء يختلف عن سائر الناس وخاصّةً في بداية الإسلام.

H-87/2:244[2]

هذه الآيات تشرع في حديثها عن الجهاد وتعقّب بذكر قصّة في هذا الصدّد عن الأقوام السّالفة، مع الإلتفات إلى الأحداث التي مرّت على جماعة من بني إسرائيل الّذين تهرّبوا من الجهاد بحجّة الإصابة بمرض الطّاعون وأخيراً ماتوا بهذا المرض.

H-88/8:39[3]

تشير الآية آنفة الذكر إلى قسمين من أهداف الجهاد المقدسة وهما:

1 ـ القضاء على عبادة الأصنام وتطهير الارض من معابدها ونحو ذلك وكما ذكرنا في بحثنا عن أهداف الجهاد فإنّ الحريّة الدينية تتعلق بمن يتّبع أحد الأديان السماوية فلا يجوز إكراه هؤلاء من أجل تغيير عقيدتهم، ولكن عبادة الأصنام ليست ديناً ولا فكراً، بل هي خرافة وجهل وإنحراف، وعلى الحكومة الإسلامية إزالتها وتطهير البلاد منها عن طريق الإعلام والتبليغ الإسلامي ـ أوّلا ـ وإذا لم يؤدّ ذلك إلى نتيجة فيجب اللجوء إلى القوة لتدمير معابد الأوثان.

2 ـ نيل الحرية في نشر الإسلام والتبليغ له، وفي هذا القسم أجاز الإسلام استخدام القوّة في مواجهة من يمنع المسلمين من نشر عقيدتهم لفتح الطريق بوجه الحوار المنطقي السليم.

وقد ورد في تفاسير أهل السنة كتفسير «روح البيان» للألوسي، وتفاسير شيعية أُخرى، عن الإمام الصادق (عليه السلام) لم يجيء تأويل هذه الآية، ولو قام قائمنا بعدُ، سيرى من يدركه ما يكون من تأويل هذه الآية، وليبلغن دين محمّد ما بلغ الليل حتى لا يكون شرك على ظهر الأرض كما قال تعالى.

H-88/8:61[4]

فالآية [60] تقول بوضوح: إنّ الهدف منه ليس قتل الناس أو الإعتداء على حقوق الآخرين، بل الهدف ـ كما ذكرنا ـ هو إرهابكم الأعداء لكيلا يعتدوا عليكم وليخافوكم، فينبغي أن تكون جميع جهودكم وسعيكم منصبّاً في سبيل قطع شر أعداء الله والحق والعدل. [...]مع أنّ الآية السابقة أوضحت هدف الجهاد في الإسلام بقدر كاف، فإنّ الآية التالية التي تتحدّث على الصلح بين المسلمين توضح هذا الأمر بصورة أجلى فتقول (وإن جنحوا للسلم فاجنح لها).

ويحتمل في تفسير هذه الجملة المتقدمة أنّهم إذا بسطوا أجنحتهم للسلم فابسط جناحيك أنت للسلم أيضاً، لأنّ «جنحوا» فعل مصدره «الجنوح» وهو الميل، ويطلق على كل طائر أنّه «جناح» أيضاً، لأنّ كل جناح في الطائر يميل إلى جهة، لذلك يمكن الإستناد في تفسير هذه الآية إلى جذر اللغة تارةً، وإلى مفهومها الثّانوي تارةً أُخرى.

H-95/47:4[5]

تضيف الآية بعد ذلك: (حتى تضع الحرب أوزارها) (3) فلا تكفوا عن القتال حتى تحطّموا قوى العدو ويصبح عاجزاً عن مواجهتكم، وعندها سيخمد لهيب الحرب. «الأوزار» جمع وزر، وهو الحمل الثقيل، ويطلق أحياناً على المعاصي، لأنّها تثقل كاهل صاحبها. والطريف أنّ هذه الأوزار نسبت إلى الحرب في الآية، إذ تقول: (حتى تضع الحرب أوزارها) وهذه الأحمال الثقيلة كناية عن أنواع الأسلحة والمشاكل الملقاة على عاتق المقاتلين، والتي يواجهونها، وهي بعهدتهم ما كانت الحرب قائمة. لكن متى تنتهي الحرب بين الإسلام والكفر؟

سؤال أجاب عنه المفسّرون إجابات مختلفة:

فالبعض ـ كابن عباس ـ قال: حتى لا تبقى وثنية على وجه البسيطة، وحتى يقتلع دين الشرك وتجتث جذوره.

---

1 http://goo.gl/nxEOxE

2 http://goo.gl/KkQ4e7

3 http://goo.gl/pg6khH

4 http://goo.gl/nJ4EEn

5 http://goo.gl/72LuTK

وقال البعض الآخر: إنّ الحرب بين الإسلام والكفر قائمة حتى ينتصر المسلمون على الدجال، وهذا القول يستند إلى حديث روي عن الرّسول الأكرم (صلى الله عليه وآله وسلم) أنّه قال: والجهاد ماض مذ بعثني الله إلى أن يقاتل آخر أمّتي الدجال.
البحث حول «الدجّال» بحث واسع، لكن القدر المعلوم أنّ الدجّال رجل خدّاع، أو رجال خدّاعون ينشطون في آخر الزمان من أجل إضلال الناس عن أصل التوحيد والحق والعدالة، وسيقضي عليهم المهدي (عج) بقدرته العظيمة، وعلى هذا فإنّ الحرب قائمة بين الحق والباطل ما عاش الدجّالون على وجه الأرض.
إنّ للإسلام نوعين من المحاربة مع الكفر: أحدهما الحروب المرحلية كالغزوات التي غزاها النّبي (صلى الله عليه وآله وسلم) حيث كانت السيوف تغمد بعد انتهاء كل غزوة. والآخر هو الحرب المستمرة ضد الشرك والكفر، والظلم والفساد، وهذا النوع مستمر حتى زمن اتساع حكومة العدل العالمية، وظهورها على الأرض جميعاً على يد المهدي(عج).
H-95/47:35[1]
متابعة للآيات السابقة التي كانت تتحدّث حول مسألة الجهاد، تشير هذه الآية إلى أحد الأُمور الهامة في مسألة الجهاد، وهو أنّ ضعفاء الإيمان يطرحون غالباً مسألة الصلح للفرار من مسؤولية الجهاد، ومصاعب ميدان الحرب.
من المسلّم أنّ الصلح خير وحسن جدّاً، لكن في محله، إذ يكون حينها صلحاً يحقق الأهداف الإسلامية السامية، ويحفظ ماء وجه المسلمين وحيثيتهم وهيبتهم وعظمتهم. أمّا الصلح الذي يؤدي إلى ذلّتهم وانكسار شوكتهم فلا، ولذلك تقول الآية الشريفة: الآن وقد سمعتم الأوامر الإلهية في الجهاد (فلا تهنوا وتدعوا إلى السلم وأنتم الأعلون).
H-113/9:5[2]
عبادة الأصنام ليست عقيدةً ولا فكراً، بل هي خرافة ووهم باطل خطر، فيجب القضاء عليها وإزالتها من المجتمع الإنساني، فإذا كانت قوة عَبَدة الأصنام وقدرتهم بالغة في الجزيرة العربية، وكان النّبي (صلى الله عليه وآله وسلم) مجبوراً على معاهدتهم ومصالحتهم، فإنّ ذلك لا يعني أنّه لا يحق له إلغاء ـ معاهدته إذا ما قويت شوكته ـ وأن يبقى على عهده الذي يخالف العقل والمنطق والدراية.
وهذا يشبه تماماً ظهور مصلح كبير ـ مثلا ـ بين عبدة البقر، فيقوم بعمل إعلامي كبير، وحين يواجه ضغوطاً شديدة يضطر إلى عقد هدنة بينهم وعندما يجتمع له أتباع بقدر كاف ينتفض لإزالة هذه الخرافة، والأفكار المنحطة، ويلغي معاهدته.
ولهذا نلحظ أنّ هذا الحكم مختص بالمشركين، أمّا أهل الكتاب وسائر الأقوام الذين كانوا في أطراف الجزيرة العربية من الذين كانَ بينهم وبين النّبي نوع من المواثيق والمعاهدات، فقد بقيت على حالها ولم يلغ النّبي (صلى الله عليه وآله وسلم) مواثيقهم وعهودهم حتى وفاته.
أضف إلى ذلك أن إلغاء عهود المشركين لم يكن قد حدث بصورة مفاجئة، بل أمهلوا مدّة أربعة أشهر، وأُعلن هذا القرار في الملأ العام، وفي اجتماع الحاج يوم عيد الأضحى، وفي البيت الحرام، لتكون لهم الفرصة الكافية للتفكير، ولتحديد الموقف، لعلهم يرجعون عن تلك الخرافة التي كانت أساس تفرقتهم وتشتتهم وجهلهم، ويرتدعون عن خيانتهم. والله سبحانه لم يرض لهم أن يكونوا غافلين عن هذا القرار، فلم يسلبهم فرصة التفكّر، فإنّ لم يُسلموا فقد كانت لهم الفرصة الكافية للإستعداد للمواجهة القتالية والحرب، لئلا تكون المواجهة غير متكافئة الطرفين.
ويلاحظ في هذه الآية أربعة أوامر صارمة صادرة في شأن المشركين «إيصاد الطرق بوجههم، محاصرتهم، أسرهم، ثمّ قتلهم». وظاهر النص أنّ الأُمور الأربعة ليست على نحو التخيير، بل ينبغي ملاحظة الظروف والمحيط والزمان والمكان والأشخاص، والعمل بما يناسب هذه الأمور، فلو كان في الأسر والمحاصرة وإيصاد السبيل بوجه المشركين الكفاية فيها، وإلاّ فلا محيص عن قتالهم.
وهذه الشدّة متناغمة ومتوائمّة مع منهج الإسلام وخطته في إزالة الوثنية وقلعها من جذورها، وكما أشرنا إلى ذلك سلفاً، فإنّ حرية الإعتقاد «أي عدم إكراه أهل الأديان الأُخرى على قبول الإسلام» تنحصر في أهل الكتاب من اليهود والنصارى، ولا تشمل عبدة الأوثان، لأنّ الوثنية ليست عقيدة صحيحة، ولا ديناً كي تُلحظ بعين الإحترام، بل هي تخلّف وخرافة وإنحراف وجهل، ولابدّ من استئصال جذورها بأي ثمن كان وكيف ما كان.
وهذه الشدّة والقوّة والصرامة لا تعني سدّ الطريق، ـ طريق الرجوع نحو التوبة ـ بوجههم، بل لهم أن يثوبوا إلى رشدهم ويعودوا إلى سبيل الحق، ولذلك فإنّ الآية عقبت بالقول: (فإن تابوا وأقاموا الصلاة وأتوا الزكاة فخلّوا سَبيلَهُم).
وفي هذه الحال، أي عند رجوعهم نحو الإسلام، لن يكون هناك فرق بينهم وبين سائر المسلمين، وسيكونون سواءً وإياهم في الحقوق والأحكام.

1 http://goo.gl/nuC9lb
2 http://goo.gl/CLBFgD

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c). Il critique les musulmans qui tentent de démontrer que l'islam n'entreprend que des guerres défensives, car le jihad a pour but de vaincre le polythéisme, en accordant aux gens du livre le droit de payer la *jizya*. Le polythéisme n'est pas une religion, mais une maladie, et donc il n'a pas le droit au respect, et doit être exterminé à tout prix. On ne peut faire la paix qu'en situation de faiblesse.

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré.

Nom de l'exégète	Décès – École	اسم المفسر
Abu-Bakr Al-Jaza'iri	vivant – Salafiste	**أبو بكر الجزائري**[1]
Titre de l'exégèse		عنوان التفسير
Aysar al-tafassir		**أيسر التفاسير**

Remarques préliminaires

Cet exégète d'origine algérienne a enseigné dans la Mosquée du prophète à Médine.

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[2]

الآية الرابعة [193] وهي قوله تعالى: وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لاَ تَكُونَ فِتْنَةٌ فهي مقررة لحكم سابقاتها إذ فيها بقتال المشركين الذين قاتلوهم قتالاً يستمر حتى لا يبقى في مكة من يضطهد في دينه ويفتن فيه ويكون الدين كله لله فلا يعبد غيره، وقوله فإن انتهوا من الشرك بأن أسلموا ووحدوا فكفوا عنهم ولا تقاتلوهم، إذ لا عدوان إلا على الظالمين وهم بعد إسلامهم ما أصبحوا ظالمين.

من هداية الآيات:

-1وجوب قتال من يقاتل المسلمين، والكف عمن يكف عن قتالهم وهذا قبل نسخ هذه الآية.
-2حرمة الاعتداء في القتال بقتل الأطفال والشيوخ والنساء إلا أن يقاتلن.
-3حرمة القتال عند المسجد الحرام أي مكة والحرم إلا أن يبدأ العدو بالقتال فيه فيقاتل.
-4الإسلام يجب ما قبله لقوله تعالى: فَإِنِ ٱنتَهَوْاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ.
-5وجوب الجهاد وهو فرض كفاية ما وجد مؤمن يضطهد لإسلامه أو يفتن في دنيه.

H-87/2:208[3]

ينادي الحق تبارك وتعالى عباده المؤمنين آمراً إيَّاهم بالدخول في الإسلام دخولاً شموليا بحيث لا يتخيرون بين شرائعه وأحكامه ما وافق مصالحهم وأهواءهم قبلوه وعملوا به، وما لم يوافق ردوه أو تركوه وأهملوه، وإنما عليهم أن يقبلوا شرائع الإسلام وأحكامه كافة.

H-87/2:216[4]

يخبر تعالى رسوله وعباده المؤمنين بأنه فرض عليهم قتال المشركين والكافرين وهو يعلم أنه مكروه لهم بطبعهم لما فيه من الآلام والأتعاب وإضاعة المال والنفس، وأخبرهم أن ما يكرهونه قد يكون خيراً، وأن ما يحبونه قد يكون شرّاً، ومن ذلك الجهاد فإنه مكروه لهم وهو خير لهم لما فيه من عزتهم ونصرتهم ونصره دينهم مع حسن الثواب وعظم الجزاء في الدار الآخرة كما أن ترك الجهاد محبوب لهم وهو شرّ لهم لأنهم يشجع عدوهم على قتالهم واستباحة بيضتهم، وانتهاك حرمات دينهم مع سوء الجزاء في الدار الآخرة. [...]

من هداية الآية:

-1وجوب الجهاد على أمة الإسلام ما بقيت فتنة في الأرض وشرك فيها.
-2جهل الإنسان بالعواقب يجعله يحب المكروه، ويكره المحبوب.
-3أوامر الله كلها خير، ونواهيه كلها شرّ. فلذا يجب فعل أوامره واجتناب نواهيه.

H-87/2:244[5]

من يفر من القتال هل ينجيه فراره من الموت؟ والجواب لا، وإذاً فلم الفرار من الجهاد إذا تعينّ؟

H-88/8:39[6]

يأمر الله تعالى رسوله والمؤمنين بقتال المشركين قتالاً يتواصل بلا انقطاع إلى غاية هي: أن لا تبقى فتنة أي شرك ولا اضطهاد لمؤمن أو مؤمنة من أجل دينه، وحتى يكون الدين كله لله فلا يعبد مع الله أحد سواه فَإِنِ انْتَهَوْاْ أي عن الشرك والظلم فكفوا عنهم وإن انتهوا في الظاهر ولم ينتهوا في الباطل فلا يضركم ذلك.

---

1 http://goo.gl/ga0l5Z
2 http://goo.gl/nLJ5K4
3 http://goo.gl/XVV4d1
4 http://goo.gl/wJwPcW
5 http://goo.gl/POUv4o
6 http://goo.gl/xs6Lyo

H-88/8:61[1]
فإن الله تعالى يأمر رسوله وهو قائد الجهاد يومئذ بقبول السلم متى طلبها أعداؤه ومالوا إليها ورغبوا بصدق فيها، لأنه صلى الله عليه وسلم رسول رحمة لا رسول عذاب وأمره أن يتوكل على الله في ذلك أي يطيعه في قبول السلم ويفوض أمره إليه ويعتمد عليه فإنه تعالى يكفيه شرّ أعدائه لأنه سميع لأقوالهم عليم بأفعالهم وأحوالهم لا يخفى عليه من أمرهم شيء فلذا سوف يكفي رسوله شر خداعهم إن أرادوا خداعه بطلب السلم والمسالمة. [...]
من هداية الآيات: جواز قبول السلم في ظروف معينة، وعدم قبوله في أخرى وذلك بحسب حال المسلمين قوة وضعفاً.

H-95/47:4[2]
حتى تضع الحرب أوزارها: أي واصلوا القتال والأخذ والأسر إلى أن تضع الحرب أوزارها وهي آلاتها وذلك عند إسلام الكفار أو دخولهم في عهدكم فهذه غاية انتهاء الحرب حتى لا تكون فتنة ويكون الدين كله لله. [...]
من هداية الآيات: وجوب الجهاد على أمة الإسلام ومواصلته كما بيّن تعالى في هذه الآيات إلى أن لا يبقى كافر يحارب بأن يدخلوا في الإسلام أو يعاهدوا ويدخلوا في ذمة المسلمين ويقبلوا على إصلاح أنفسهم وإعدادها للخير والفلاح.

H-95/47:35[3]
فلا تهنوا وتدعوا إلى السلم وأنتم الأعلون والله معكم ولن يتركم أعمالكم ينهى الله تعالى عباده المؤمنين أن يضعفوا عن قتال أعدائهم من الكافرين ويدعوا الكافرين إلى الصلح والمهادنة وهم أقوياء قادرون وهو معنى قوله وأنتم الأعلون أي الغالبون القاهرون. [...]
من هداية الآيات: حرمة الركون إلى مصالحة الأعداء مع القدرة على قتالهم والتمكن من دفع شرهم

H-113/9:5[4]
ما زال السياق في إعلان الحرب العامة على المشركين تطهيراً لأرض الجزيرة التي هي دار الإسلام وحوزته من بقايا الشرك والمشركين، فقال تعالى لرسوله والمؤمنين فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلْأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ أي إذا انقضت وخرجت الأشهر الحرم التي أمنتم فيها المشركين الذين لا عهد لهم أولهم عهد ولكن دون أربعة أشهر أو فوقها وبدون حد محدود فَٱقْتُلُوا۟ ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ في الحل والحرم سواء وَخُذُوهُمْ أسرى وَٱحْصُرُوهُمْ حتى يستسلموا، وَٱقْعُدُوا۟ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ أي سدوا عليهم الطرق حتى يقدموا أنفسهم مسلمين أو مستسلمين وقوله تعالى فَإِن تَابُوا۟ أي من الشرك وحربكم وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ فَخَلُّوا۟ سَبِيلَهُمْ إذ أصبحوا مسلمين مثلكم. [...]
هداية الآيات وجوب تطهير الجزيرة من كل شرك وكفر لأنها دار الإسلام.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré. La paix ne peut avoir lieu avec des gens que lorsqu'ils entrent dans l'islam, ou lorsque les musulmans sont en état de faiblesse.

1 http://goo.gl/hjKXx0
2 http://goo.gl/1IbjDw
3 http://goo.gl/VP6OTe
4 http://goo.gl/wSJ4Ne

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
As’ad Homad	vivant – Sunnite	**أسعد حومد**
Titre de l’exégèse		عنوان التفسير
Aysar al-tafassir		**أيسر التفاسير**
Remarques préliminaires		

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193[1]

أَمَرَ اللهُ تَعَالَى بِقِتَالِ الكُفَّارِ حَتَّى لاَ تَكُونَ لَهُمْ قُوَّةٌ يَفْتِنُونَ بِهَا المُسْلِمِينَ عَنْ دِينِهِمْ، وَيَمْنَعُونَهُمْ مِنْ إِظْهَارِهِ، وَالدَّعْوَةِ إِليهِ، وَحَتَّى لاَ يَكُونَ هُنَاكَ شِرْكٌ، وَحَتَّى تَكُونَ كَلِمَةُ اللهِ هِيَ العُلْيَا، وَدِينُهُ هُوَ الظَّاهِرَ العَالِيَ عَلَى سَائِرِ الأَدْيَانِ. فَإِنِ انْتَهَى المُشْرِكُونَ عَمَّا هُمْ فِيهِ مِنَ الشِّرْكِ، وَكَفُّوا عَنْ قِتَالِ المُسْلِمِينَ، فَلاَ سَبيلَ لِلْمُسْلِمِينَ إِلى قِتَالِهِمْ، لأَنَّ القِتَالَ إِنَّما شُرِعَ لِرَدْعِ الكُفْرِ وَالظُّلْمِ وَالفِتْنَةِ. وَالعُدْوَانُ لاَ يَكُونُ إِلاَّ عَلَى مَنْ ظَلَمَ نَفْسَهُ بِالكُفْرِ وَالمَعَاصِي، وَتَجَاوَزَ العَدْلَ.

H-87/2:208[2]

يَدْعُو اللهُ المُؤْمنينَ إِلَى الأَخْذِ بِجَمِيعِ عُرَى الإِسْلاَمِ وَشَرَائِعِهِ، وَالعملِ بِجَمِيعِ أَوَامِرِهِ، وَتَرْكِ زَوَاجِرِهِ.

H-87/2:216[3]

يَذْكُرُ اللهُ تَعَالَى: أَنَّ الجِهَادَ فِيهِ كُرْهٌ وَمَشَقَّةٌ عَلَى الأَنْفُسِ، مِنْ تَحَمُّلِ مَشَقَّةِ السَّفَرِ، إِلَى مَخَاطِرِ الحُرُوبِ وَمَا فِيهَا مِنَ جَرْحٍ وَقَتْلٍ وَأَسْرٍ، وَتَرْكٍ لِلْعِيَالِ، وَتَرْكٍ لِلتِّجَارَةِ وَالصَّنْعَةِ وَالعَمَلِ. إلخ، وَلكِنْ قَدْ يَكُونُ فِيهِ الخَيْرُ لأَنَّهُ قَدْ يَعْقُبُهُ النَّصْرُ وَالظَّفَرُ بِالأَعْدَاءِ، وَالاستِيلاءُ عَلَى أَمْوَالِهِمْ وَبِلاَدِهِمْ. وَقَدْ يُحِبُّ المَرْءُ شَيئاً وَهُوَ شَرٌّ لَهُ، وَمِنْهُ القُعُودُ عَنِ الجِهَادِ، فَقَدْ يَعْقُبُهُ استِيلاءُ الأَعْدَاءِ عَلَى البِلادِ وَالحُكْمِ، وَاللهُ يَعْلَمُ عَوَاقِبَ الأُمُورِ أَكْثَرَ مِمَّا يَعْلَمُها العِبَادُ.

H-87/2:244[4]

يَحُثُّ اللهُ تَعَالَى المُؤْمِنِينَ عَلَى الجِهَادِ فِي سَبِيلِ اللهِ لإِعْلاَءِ كَلِمَةِ اللهِ، وَتَأمِينِ الدَّعْوَةِ وَالدِّفَاعِ عَنْ بلادِ الإِسْلاَمِ. وَيُذَكِّرُهُمْ بِأَنَّ القُعُودَ عَنِ الجِهَادِ خَوفَ المَوْتِ لا يُطِيلُ عُمْراً، كَمَا أَنَّ الجِهَادَ لاَ يُقَرِّبُ أَجَلاً، فَلِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ. وَأَيْنَما كَانَ الإِنسَانُ فَالمَوْتُ مُدْرِكُهُ.

H-88/8:39[5]

يَأمُرُ اللهُ تَعَالَى المُؤْمِنِينَ بِأَنْ يُقَاتِلُوا الشِّرْكَ وَأَهْلَهُ حَتَّى لاَ يَكُونَ هُنَاكَ مَنْ يَسْتَطِيعُ فِتْنَةَ المُؤْمِنِينَ، عَنْ دِينِهِمْ بِالعَذَابِ وَالإِيذَاءِ وَالتَّهْدِيدِ، وَحَتَّى يَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ للهِ. فَإذا انْتَهَى المُشْرِكُونَ عَمَّا هُمْ عَليهِ مِنَ الكُفْرِ، وَكَفُّوا عَنْهُ (وَإِنْ لَمْ تَعْلَمُوا بَواطِنَهُمْ) فَكُفُّوا عَنْهُمْ، وَكِلُوا بِوَاطِنَهُمْ إِلَى اللهِ، فَهُوَ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ.

H-88/8:61[6]

وَإِذَا جَنَحَ الأَعْدَاءُ إِلى السِّلْمِ، وَمَالُوا إِلَى المُهَادَنَةِ وَالمُصَالَحَةِ، فَمِلْ أَنْتَ إِليها، وَاقْبَلْ مِنْهُمْ ذَلِكَ، لأَنَّ الحَرْبَ لَيْسَتْ غَرَضاً مَقْصُوداً لِذَاتِهِ عِنْدَكَ، وَإِنَّمَا تَقْصِدُ بِهَا أَنْتَ دَفْعَ خَطَرِهِمْ وَعُدْوَانِهِمْ، وَلأَنَّكَ أَوْلَى بِالسِّلْمِ مِنْهُمْ.

H-95/47:4[7]

يُرشِدُ اللهُ تَعَالى المُؤْمنينَ إلى وُجُوب قِتَالِ المُشْرِكِينَ الذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللهِ، وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبيلِهِ حَتَّى يَنْخَذِلَ الشِّرْكُ وَأَهْلُهُ، وَيُبَيِّنُ لَهُمُ الأَسْلُوبَ الذِي يَعْتَمِدُونَهُ في قِتَالِهِمْ فَيَقُولُ تَعَالى: إذا لَقِيتُمُ المُشْرِكِين في سَاحَةِ الحَرب فَاحْصُدُوهُم حَصْداً بالسيُّوفِ، حَتَّى إذا تَمَّتْ لَكُمُ الغَلَبَةُ عَلَيهِم، وَقَهَرْتُم مَنْ تَبَقَّى مَنْهُمْ حَيّاً، وَصَارُوا أسْرى في أيدِيكم، شُدُّوا وِثَاقَهُمْ لِكَيلاَ يَعْمَدُوا إِلى الهَرَبِ، أوِ العَوْدةِ إِلى القِتَالِ، وَبَعْدَ انتِهاءِ الحَرْبِ فَأَنْتُم بالخِيارِ بَيْنَ المَنِّ عَلَيهِم وإِطْلاقِ سَرَاحِهِمْ بِدُونِ فِدَاء، وَبَينُ مُفَادَاتِهِمْ. وَقَدْ تَكُونُ المُفَادَاةُ بِمالٍ يُؤْخَذُ مِنْهُمْ لإِضْعَافِ شَوْكَتِهِم، وَقَدْ تَكُونُ بأَسْرى مِنَ المُسْلِمينَ. وهذِهِ هيَ السُّنَّةُ في قِتَالِ المُشْرِكِينَ والكُفَّارِ حَتَى تَنْتَهِيَ الحَرْبُ وَتَضَعَ أوْزَارَها.

---

1 http://goo.gl/1gwqh8

2 http://goo.gl/QNf5Ar

3 http://goo.gl/Vg2Imc

4 http://goo.gl/R9Pb2K

5 http://goo.gl/GqfYX1

6 http://goo.gl/wsvaPP

7 http://goo.gl/rwzyBz

H-95/47:35[1]

فَلا تَضْعُفُوا يَا أَيُّها المُؤْمِنُونَ عَنِ الجِهَادِ، وَقِتَالِ الكُفَّارِ وَالمُشْرِكِينَ، وَلا تَدْعُوا إلى المُهَادَنَةِ وَالمُسَالَمةِ وَوَضْع القِتَالِ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ، وَأَنْتُمُ الأَعْلَوْنَ الغَالِبُونَ بِقُوَّةِ الإِيمَانِ، وَاللهُ مَعَكُمْ يَنْصُرُكُمْ عَلَيهِم، وَلاَ يَظْلِمُكُمْ شَيْئاً مِنْ ثَوابِ أعْمَالِكُمْ.

H-113/9:5[2]

فَإِذَا انْقَضَتْ الأَشْهُرُ المُحَدَّدَةُ أَجَلاً لِلْمُشْرِكِينَ، وَالَّتِي حَرَّمَ اللهُ فِيهَا قِتَالَهُمْ، فَاقْتُلُوا المُشْرِكِينَ، حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ فِي الأَرضِ، وَأَسُروهُمْ (خُذُوهُمْ)، فَإِنْ شِئْتُمْ أَسْراً، وَإِنْ شِئْتُمْ قَتْلاً. وَلاَ تَكْتَفُوا بِقِتَالِ مَنْ تُصَادِفُونَهُ مِنْهُمْ فِي طَرِيقِكُمْ، وَلَكِنِ اقْصُدُوهُمْ فِي أَمَاكِنِهِمْ، وَحَاصِرُوهُمْ فِي حُصُونِهِمْ، وَامْنَعُوا خُرُوجَهُمْ وَانْفِلاَتَهُمْ، وَارْصُدُوا طُرُقَهُمْ وَمَسَالِكَهُمْ، حَتَّى تُضَيِّقُوا عَلَيْهِمُ الوَاسِعَ، وَتَضْطَرُّوهُمْ إِلَى القَتْلِ أَوِ الإِسْلاَمِ.

فَإِنْ تَابُوا عِنِ الشِّرْكِ وَأَسْلَمُوا، وَأَقَامُوا الصَّلاَةَ، وَأَدُّوا الزَّكَاةَ، وَقَامُوا بِوَاجِبَاتِ الإِسْلاَمِ، فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ، وَاللهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ.

وَهَذِهِ الآيَةُ تُسَمَّى آيَةَ السَّيفِ إِذْ جَاءَ الأَمْرُ فِيهَا بِالقِتَالِ، وَكَانَ مُؤَجَّلاً إِلَى أَنْ يَقْوَى المُسْلِمُونَ.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l’islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l’islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu’à ce qu’il n’y ait plus de subversion, c’est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré.

1 http://goo.gl/VDOLvb
2 http://goo.gl/t6CGo5

Nom de l’exégète	Décès – École	اسم المفسر
Abd-Allah Ibn Abd-al-Muhsin Al-Turki[1]	vivant – Sunnite	**عبد الله بن عبد المحسن التركي**

Titre de l’exégèse	عنوان التفسير
Al-Tafsir al-muyassar	**التفسير الميسر**[2]

Remarques préliminaires

Exégèse réalisée par plusieurs professeurs sous la direction d'Al-Turki, ex-recteur de l’Université Muhammad Ibn-Sa’ud et ex-ministre saoudien des affaires religieuses.

Extrait arabe — فقرات عربية

H-87/2:193

واستمروا- أيها المؤمنون- في قتال المشركين المعتدين، حتى لا تكون فتنة للمسلمين عن دينهم ولا شرك بالله، ويبقى الدين لله وحده خالصًا لا يُعْبَد معه غيره. فإن كفُّوا عن الكفر والقتال فكُفُّوا عنهم؛ فالعقوبة لا تكون إلا على المستمرين على كفرهم وعدوانهم.

H-87/2:208

يا أيها الذين آمنوا بالله ربًا وبمحمد نبيًا ورسولا وبالإسلام دينًا، ادخلوا في جميع شرائع الإسلام، عاملين بجميع أحكامه، ولا تتركوا منها شيئًا، ولا تتبعوا طرق الشيطان فيما يدعوكم إليه من المعاصي. إنه لكم عدو ظاهر العداوة فاحذروه.

H-87/2:216

فرض الله عليكم -أيها المؤمنون- قتال الكفار، والقتال مكروه لكم من جهة الطبع؛ لمشقته وكثرة مخاطره، وقد تكرهون شيئًا وهو في حقيقته خير لكم، وقد تحبون شيئًا لما فيه من الراحة أو اللذة العاجلة، وهو شر لكم. والله تعالى يعلم ما هو خير لكم، وأنتم لا تعلمون ذلك. فبادروا إلى الجهاد في سبيله.

H-87/2:244

وقاتلوا -أيها المسلمون- الكفار لنصرة دين الله، واعلموا أن الله سميع لأقوالكم، عليم بنيَّاتكم وأعمالكم.

H-88/8:39

وقاتلوا -أيها المؤمنون- المشركين حتى لا يكون شِرْكٌ وصدٌّ عن سبيل الله؛ ولا يُعْبَدَ إلا الله وحده لا شريك له، فيرتفع البلاء عن عباد الله في الأرض، وحتى يكون الدين والطاعة والعبادة كلها لله خالصة دون غيره، فإن انزجروا عن فتنة المؤمنين وعن الشرك بالله وصاروا إلى الدين الحق معكم، فإن الله لا يخفى عليه ما يعملون مِن ترك الكفر والدخول في الإسلام.

H-88/8:61

وإن مالوا إلى ترك الحرب ورغبوا في مسالمتكم فمِلْ إلى ذلك -أيها النبي- وفَوِّضْ أمرك إلى الله، وثق به. إنه هو السميع لأقوالهم، العليم بنيَّاتهم.

H-95/47:4

فإذا لقيتم- أيها المؤمنون- الذين كفروا في ساحات الحرب فاصدقوهم القتال، واضربوا منهم الأعناق، حتى إذا أضعفتموهم بكثرة القتل، وكسرتم شوكتهم، فأحكموا قيد الأسرى: فإما أن تَمُنُّوا عليهم بفك أسرهم بغير عوض، وإما أن يفادوا أنفسهم بالمال أو غيره، وإما أن يُسْتَرَقُّوا أو يُقْتَلوا، واستمِرُّوا على ذلك حتى تنتهي الحرب. ذلك الحكم المذكور في ابتلاء المؤمنين بالكافرين ومداولة الأيام بينهم، ولو يشاء الله لانتصر للمؤمنين من الكافرين بغير قتال، ولكن جعل عقوبتهم على أيديكم، فشرع الجهاد؛ ليختبركم بهم، ولينصر بكم دينه. والذين قُتلوا في سبيل الله من المؤمنين فلن يُبْطِل الله ثواب أعمالهم، سيوفقهم أيام حياتهم في الدنيا إلى طاعته ومرضاته، ويُصْلح حالهم وأمورهم وثوابهم في الدنيا والآخرة، ويدخلهم الجنة، عرَّفهم بها ونعتها لهم، ووفقهم للقيام بما أمرهم به -ومن جملته الشهادة في سبيله-، ثم عرَّفهم إذا دخلوا الجنة منازلهم بها.

H-95/47:35

فلا تضعفوا -أيها المؤمنون بالله ورسوله- عن جهاد المشركين، وتجْبُنوا عن قتالهم، وتدعوهم إلى الصلح والمسالمة، وأنتم القاهرون لهم والعالون عليهم، والله تعالى معكم بنصره وتأييده. وفي ذلك بشارة عظيمة بالنصر والظَّفَر على الأعداء. ولن يُنْقصكم الله ثواب أعمالكم.

1 http://goo.gl/t9tTiX

2 http://goo.gl/mMEK8x

H-113/9:5

فإذا انقضت الأشهر الأربعة التي أمَّنتم فيها المشركين، فأعلنوا الحرب على أعداء الله حيث كانوا، واقصدوهم بالحصار في معاقلهم، وترصدوا لهم في طرقهم، فإن رجعوا عن كفرهم ودخلوا الإسلام والتزموا شرائعه من إقام الصلاة وإخراج الزكاة، فاتركوهم، فقد أصبحوا إخوانكم في الإسلام، إن الله غفور لمن تاب وأناب، رحيم بهم.

Traduction et commentaire

Jihad spirituel ou militaire:
Cet exégète mentionne exclusivement la forme militaire du jihad.

Jihad défensif ou offensif:
Cet exégète considère la subversion (*fitna*) comme un motif pour initier la guerre, car ce serait plus grave que de tuer (H-87/2:191 et 217). Les exégètes qualifient de subversion le refus des polythéistes de se convertir à l'islam, ainsi que le refus des gens du livre de se convertir ou de se soumettre à l'islam (voir partie I.2.D.c).

Jihad limité dans le temps ou illimité:
Cet exégète dit que le jihad doit se poursuivre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, c'est-à-dire de polythéisme dans le monde, et que Dieu soit le seul adoré.

Annexe: Les versets du Coran en rapport avec le Jihad

Nous produisons ici une série non exhaustive de versets en rapport avec la guerre, montrant la place que celle-ci occupe dans le texte fondateur de l'islam. Nous nous sommes servis du programme de recherche http://corpus.quran.com/qurandictionary.jsp à partir de la racine verbale des mots. Nous donnons le texte arabe accompagné de notre propre traduction du Coran, mais les personnes intéressées peuvent consulter d'autres traductions françaises sur le site http://www.lenoblecoran.fr/traductions-francaises/ (sous-menu), dont celles de Mohammed Hamidullah, Zeinab Abdelaziz, Malek Chebel et Jacques Berque utilisées dans les précédents ouvrages de cette série.

H-3/73:20. Ton Seigneur sait que tu te lèves moins de deux tiers de la nuit, sa moitié, et son tiers, avec un groupe de ceux qui sont avec toi. Dieu prédétermine la nuit et le jour. Il sait que vous ne sauriez pas le dénombre, et il est revenu sur vous. Lisez donc ce qui vous est aisé du Coran. Il sait qu'il y aura parmi vous des malades, d'autres qui s'activent dans la terre, recherchant de la faveur de Dieu, et d'autres qui combattront dans la voie de Dieu. Lisez-en donc ce qui est aisé. Élevez la prière, donnez la dîme, et prêtez à Dieu un bon prêt. Le bien que vous avancez pour vous-mêmes, vous le retrouverez auprès de Dieu, meilleur et plus grand en salaire. Demandez pardon à Dieu. Dieu est pardonneur, très miséricordieux.

إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِن ثُلُثَيِ ٱلَّيْلِ وَنِصْفَهُۥ وَثُلُثَهُۥ وَطَآئِفَةٌ مِّنَ ٱلَّذِينَ مَعَكَ ۚ وَٱللَّهُ يُقَدِّرُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ۚ عَلِمَ أَن لَّن تُحْصُوهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ۖ فَٱقْرَءُوا۟ مَا تَيَسَّرَ مِنَ ٱلْقُرْءَانِ ۚ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُم مَّرْضَىٰ ۙ وَءَاخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِى ٱلْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ ٱللَّهِ ۙ وَءَاخَرُونَ يُقَـٰتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ فَٱقْرَءُوا۟ مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ ۚ وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَقْرِضُوا۟ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا ۚ وَمَا تُقَدِّمُوا۟ لِأَنفُسِكُم مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِندَ ٱللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا ۚ وَٱسْتَغْفِرُوا۟ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌۢ

M-39/7:55. Appelez votre Seigneur avec supplication et en cachette. Il n'aime pas les transgresseurs.

ٱدْعُوا۟ رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُعْتَدِينَ

M-39/7:129. Ils dirent: «On nous a fait du mal avant que tu ne viennes à nous, et après que tu nous es arrivé». Il dit: «Peut-être votre Seigneur détruira votre ennemi et vous fera succéder dans la terre pour regarder comment vous ferez».

قَالُوٓا۟ أُوذِينَا مِن قَبْلِ أَن تَأْتِيَنَا وَمِنۢ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا ۚ قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ

M-39/7:182. Ceux qui ont démenti nos signes, nous les attirerons graduellement par où ils ne savent pas.

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ

M-39/7:183. Je temporise avec eux. Ma ruse est solide.

وَأُمْلِى لَهُمْ ۚ إِنَّ كَيْدِى مَتِينٌ

M-39/7:184. N'ont-ils pas réfléchi? Votre compagnon n'est point possédé d'un djinn. Ce n'est qu'un avertisseur manifeste.

أَوَلَمۡ يَتَفَكَّرُواْۗ مَا بِصَاحِبِهِم مِّن جِنَّةٍۚ إِنۡ هُوَ إِلَّا نَذِيرٞ مُّبِينٞ

M-39/7:188. Dis: «Je ne peux faire pour moi-même ni profit ni nuisance, sauf ce que Dieu souhaite. Si je savais le secret, j'aurais multiplié les biens, et le mal ne m'aurait pas touché. Je ne suis qu'un avertisseur et un annonciateur pour des gens qui croient».

قُل لَّآ أَمۡلِكُ لِنَفۡسِي نَفۡعٗا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُۚ وَلَوۡ كُنتُ أَعۡلَمُ ٱلۡغَيۡبَ لَٱسۡتَكۡثَرۡتُ مِنَ ٱلۡخَيۡرِ وَمَا مَسَّنِيَ ٱلسُّوٓءُۚ إِنۡ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٞ وَبَشِيرٞ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ

M-41/36:17. Il ne nous incombe que la communication manifeste.

وَمَا عَلَيۡنَآ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ

M-42/25:52. N'obéis donc pas aux mécréants et engage contre eux par ceci une grande lutte.

فَلَا تُطِعِ ٱلۡكَٰفِرِينَ وَجَٰهِدۡهُم بِهِۦ جِهَادٗا كَبِيرٗا

M-42/25:56. Nous ne t'avons envoyé qu'en annonciateur et avertisseur.

وَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ إِلَّا مُبَشِّرٗا وَنَذِيرٗا

M-43/35:22. De même, ne sont pas égaux les vivants et les morts. Dieu fait écouter qui il souhaite. Mais toi tu ne peux faire écouter ceux qui sont dans les tombes.

وَمَا يَسۡتَوِي ٱلۡأَحۡيَآءُ وَلَا ٱلۡأَمۡوَٰتُۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُسۡمِعُ مَن يَشَآءُۖ وَمَآ أَنتَ بِمُسۡمِعٖ مَّن فِي ٱلۡقُبُورِ

M-43/35:23. Tu n'es qu'un avertisseur.

إِنۡ أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ

M-47/26:115. Je ne suis qu'un avertisseur manifeste».

إِنۡ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٞ مُّبِينٞ

M-49/28:57. Ils dirent: «Si nous suivons avec toi la direction, nous serons ravis de notre terre». Ne leur avons-nous pas donné le pouvoir sur un lieu interdit, sûr, vers lequel des fruits de toutes sortes sont choisis comme attribution de notre part? Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

وَقَالُوٓاْ إِن نَّتَّبِعِ ٱلۡهُدَىٰ مَعَكَ نُتَخَطَّفۡ مِنۡ أَرۡضِنَآۚ أَوَلَمۡ نُمَكِّن لَّهُمۡ حَرَمًا ءَامِنٗا يُجۡبَىٰٓ إِلَيۡهِ ثَمَرَٰتُ كُلِّ شَيۡءٖ رِّزۡقٗا مِّن لَّدُنَّا وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ

M-50/17:15. Quiconque s'est dirigé, ne se dirige que pour lui-même. Quiconque s'est égaré, ne s'égare qu'à son propre détriment. Nul chargé ne se chargera de la charge d'autrui. Et nous ne châtions que lorsque nous avons suscité un envoyé.

مَّنِ ٱهۡتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهۡتَدِي لِنَفۡسِهِۦۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيۡهَاۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٞ وِزۡرَ أُخۡرَىٰۗ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبۡعَثَ رَسُولٗا

H-50/17:33. Ne tuez pas l'âme que Dieu a interdite, qu'avec le droit. Quiconque est tué opprimé, nous donnons autorité à son allié. Mais qu'il n'excède pas en tuant, car il est secouru.

وَلَا تَقۡتُلُواْ ٱلنَّفۡسَ ٱلَّتِي حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلۡحَقِّۗ وَمَن قُتِلَ مَظۡلُومٗا فَقَدۡ جَعَلۡنَا لِوَلِيِّهِۦ سُلۡطَٰنٗا فَلَا يُسۡرِف فِّي ٱلۡقَتۡلِۖ إِنَّهُۥ كَانَ مَنصُورٗا

M-51/10:25. Dieu appelle à la demeure de la paix. Et il dirige qui il souhaite vers un chemin droit.

وَٱللَّهُ يَدۡعُوٓاْ إِلَىٰ دَارِ ٱلسَّلَٰمِ وَيَهۡدِي مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ

M-51/10:99. Si ton Seigneur avait souhaité, ceux qui sont dans la terre auraient tous ensemble cru. Est-ce toi qui contrains les humains pour qu'ils soient croyants?

وَلَوۡ شَآءَ رَبُّكَ لَأٓمَنَ مَن فِي ٱلۡأَرۡضِ كُلُّهُمۡ جَمِيعًاۚ أَفَأَنتَ تُكۡرِهُ ٱلنَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُواْ مُؤۡمِنِينَ

M-51/10:100. Il n'était à une âme de croire qu'avec l'autorisation de Dieu. Et il met l'opprobre sur ceux qui ne raisonnent pas.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَن تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَيَجْعَلُ ٱلرِّجْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ

M-52/11:118. Si ton Seigneur avait souhaité, il aurait fait des humains une seule nation. Or ils ne cessent de diverger.

وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ ٱلنَّاسَ أُمَّةً وَٰحِدَةً ۖ وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ

M-53/12:108. Dis: «Voici ma voie. J'appelle à Dieu, avec clairvoyance, moi et ceux qui m'ont suivi. Dieu soit exalté! Je ne suis point des associateurs».

قُلْ هَٰذِهِۦ سَبِيلِىٓ أَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ ۚ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ أَنَا۠ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِى ۖ وَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ

M-55/6:19. Dis: «Quelle chose est plus grande en fait de témoignage?» Dis: «Le témoignage de Dieu est le plus grand témoignage. Il est témoin parmi moi et vous. Ce Coran m'a été révélé pour que je vous avertisse, par sa voie, vous et quiconque auquel il parviendra. Témoignerez-vous qu'il y a avec Dieu d'autres dieux?» Dis: «Je ne témoigne pas». Dis: «Il n'est qu'un seul Dieu, et je suis quitte de ce que vous associez».

قُلْ أَىُّ شَىْءٍ أَكْبَرُ شَهَٰدَةً ۖ قُلِ ٱللَّهُ ۖ شَهِيدٌۢ بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ ۚ وَأُوحِىَ إِلَىَّ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانُ لِأُنذِرَكُم بِهِۦ وَمَنۢ بَلَغَ ۚ أَئِنَّكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ ٱللَّهِ ءَالِهَةً أُخْرَىٰ ۚ قُل لَّآ أَشْهَدُ ۚ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ وَإِنَّنِى بَرِىٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ

M-55/6:108. N'injuriez pas ceux qu'ils appellent, hors de Dieu, car par inimitié ils injurieraient Dieu, sans connaissance. Ainsi avons-nous enjolivé à chaque nation son œuvre. Puis vers leur Seigneur sera leur retour. Il les informera alors de ce qu'ils faisaient.

وَلَا تَسُبُّوا۟ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَسُبُّوا۟ ٱللَّهَ عَدْوًۢا بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ كَذَٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِم مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ

M-55/6:116. Si tu obéis à la plupart de ceux qui sont dans la terre, ils t'égareront de la voie de Dieu. Ils ne suivent que la présomption et ne font que conjecturer.

وَإِن تُطِعْ أَكْثَرَ مَن فِى ٱلْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ

M-58/34:28. Nous ne t'avons envoyé que pour tous les humains, en annonciateur et avertisseur. Mais la plupart des humains ne savent pas.

وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا كَآفَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

M-61/41:34. Le bienfait et le méfait ne sont pas égaux. Repousse le méfait de la meilleure manière. Et voilà que celui avec qui tu avais une inimitié devient comme un allié ardent.

وَلَا تَسْتَوِى ٱلْحَسَنَةُ وَلَا ٱلسَّيِّئَةُ ۚ ٱدْفَعْ بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ فَإِذَا ٱلَّذِى بَيْنَكَ وَبَيْنَهُۥ عَدَٰوَةٌ كَأَنَّهُۥ وَلِىٌّ حَمِيمٌ

M-62/42:8. Si Dieu avait souhaité, il aurait fait d'eux une seule nation. Mais il fait entrer qui il souhaite dans sa miséricorde. Quant aux oppresseurs, ils n'auront ni allié ni secoureur.

وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَلَٰكِن يُدْخِلُ مَن يَشَآءُ فِى رَحْمَتِهِۦ ۚ وَٱلظَّٰلِمُونَ مَا لَهُم مِّن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ

M-62/42:40. La rétribution d'un méfait est un méfait semblable. Mais quiconque gracie et fait une bonne œuvre, son salaire incombe à Dieu. Il n'aime pas les oppresseurs.

وَجَزَٰٓؤُا۟ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا ۖ فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ

M-62/42:41. Quant à celui qui se défend après avoir été opprimé, ceux-là il n'y a pas de voie contre eux.

وَلَمَنِ ٱنتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَا عَلَيْهِم مِّن سَبِيلٍ

M-62/42:42. Il n'y a de voie que contre ceux qui oppriment les humains et abusent dans la terre sans le droit. Ceux-là auront un châtiment affligeant.

إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَظۡلِمُونَ ٱلنَّاسَ وَيَبۡغُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ

M-62/42:43. Celui qui a enduré et pardonné, voilà la fermeté dans les affaires.

وَلَمَن صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمِنۡ عَزۡمِ ٱلۡأُمُورِ

M-68/88:21. Rappelle donc, tu n'es qu'un rappeleur.

فَذَكِّرۡ إِنَّمَآ أَنتَ مُذَكِّرٞ

M-68/88:22. Tu n'es pas un dominateur sur eux.

لَّسۡتَ عَلَيۡهِم بِمُصَيۡطِرٍ

M-68/88:23. Mais celui qui a tourné le dos à la foi et a mécru,

إِلَّا مَن تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ

M-68/88:24. Dieu le châtiera du plus grand châtiment.

فَيُعَذِّبُهُ ٱللَّهُ ٱلۡعَذَابَ ٱلۡأَكۡبَرَ

M-68/88:25. Vers nous sera leur retour.

إِنَّ إِلَيۡنَآ إِيَابَهُمۡ

M-68/88:26. Ensuite c'est à nous leur compte.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيۡنَا حِسَابَهُم

M-70/16:35. Les associateurs dirent: «Si Dieu avait souhaité, nous n'aurions, hors de lui, rien adoré, ni nous ni nos pères. Et nous n'aurions, hors de lui, rien interdit». Ainsi ont fait ceux d'avant eux. Incombe-t-il à l'envoyé autre chose que la communication manifeste?

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْ لَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَا عَبَدۡنَا مِن دُونِهِۦ مِن شَيۡءٖ نَّحۡنُ وَلَآ ءَابَآؤُنَا وَلَا حَرَّمۡنَا مِن دُونِهِۦ مِن شَيۡءٖۚ كَذَٰلِكَ فَعَلَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ فَهَلۡ عَلَى ٱلرُّسُلِ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ

M-70/16:82. Si ensuite ils tournent le dos à l'islam, ils ne te nuiront pas. Il ne t'incombe que la communication manifeste.

فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَإِنَّمَا عَلَيۡكَ ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ

M-70/16:93. Si Dieu avait souhaité, il aurait fait de vous une seule nation. Mais il égare qui il souhaite, et dirige qui il souhaite. Vous serez questionnés sur ce que vous faisiez.

وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ وَلَٰكِن يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهۡدِي مَن يَشَآءُۚ وَلَتُسۡـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ

M-70/16:110. Puis ton Seigneur, envers ceux qui ont émigré après qu'ils ont été éprouvés, puis ont lutté et ont enduré, ton Seigneur sera, après cela, pardonneur, très miséricordieux.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُواْ مِنۢ بَعۡدِ مَا فُتِنُواْ ثُمَّ جَٰهَدُواْ وَصَبَرُوٓاْ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعۡدِهَا لَغَفُورٞ رَّحِيمٞ

M-70/16:125. Appelle à la voie de ton Seigneur par la sagesse et la bonne exhortation. Dispute avec eux de la meilleure manière. Ton Seigneur sait le mieux qui s'est égaré de sa voie, et il sait le mieux qui sont les dirigés.

ٱدۡعُ إِلَىٰ سَبِيلِ رَبِّكَ بِٱلۡحِكۡمَةِ وَٱلۡمَوۡعِظَةِ ٱلۡحَسَنَةِۖ وَجَٰدِلۡهُم بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُهۡتَدِينَ

H-70/16:126. Si vous punissez, punissez semblablement à ce dont vous avez été punis. Et si vous endurez, cela est meilleur pour les endurants.

وَإِنۡ عَاقَبۡتُمۡ فَعَاقِبُواْ بِمِثۡلِ مَا عُوقِبۡتُم بِهِۦۖ وَلَئِن صَبَرۡتُمۡ لَهُوَ خَيۡرٞ لِّلصَّٰبِرِينَ

H-70/16:127. Endure, ton endurance n'est qu'avec l'aide de Dieu. Ne t'attriste pas à leur sujet, et ne te sens pas à l'étroit à cause de ce qu'ils complotent.

وَٱصۡبِرۡ وَمَا صَبۡرُكَ إِلَّا بِٱللَّهِۚ وَلَا تَحۡزَنۡ عَلَيۡهِمۡ وَلَا تَكُ فِي ضَيۡقٖ مِّمَّا يَمۡكُرُونَ

H-70/16:128. Dieu est avec ceux qui ont craint et ceux qui sont bienfaisants.

إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَواْ وَّٱلَّذِينَ هُم مُّحۡسِنُونَ

M-73/21:107. Nous ne t'avons envoyé que comme miséricorde pour les mondes.

وَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ إِلَّا رَحۡمَةٗ لِّلۡعَٰلَمِينَ

M-74/23:96. Repousse le méfait de la meilleure manière. Nous savons le mieux ce qu'ils profèrent.

ٱدۡفَعۡ بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ ٱلسَّيِّئَةَۚ نَحۡنُ أَعۡلَمُ بِمَا يَصِفُونَ

M-84/30:47. Nous avons envoyé, avant toi, des envoyés à leurs gens. Ils sont venus à eux avec les preuves, mais ils les ont démentis. Nous nous sommes alors vengés de ceux qui ont commis les crimes. C'était notre devoir de secourir les croyants.

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوۡمِهِمۡ فَجَآءُوهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَٱنتَقَمۡنَا مِنَ ٱلَّذِينَ أَجۡرَمُواْۖ وَكَانَ حَقًّا عَلَيۡنَا نَصۡرُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ

H-85/29:6. Quiconque lutte, ne lutte que pour lui-même. Dieu est indépendant des mondes.

وَمَن جَٰهَدَ فَإِنَّمَا يُجَٰهِدُ لِنَفۡسِهِۦٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ ٱلۡعَٰلَمِينَ

M-85/29:18. Si vous démentez, des nations avant vous ont aussi démenti. Il n'incombe à l'envoyé que la communication manifeste.

وَإِن تُكَذِّبُواْ فَقَدۡ كَذَّبَ أُمَمٞ مِّن قَبۡلِكُمۡۖ وَمَا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ

M-85/29:46. Ne disputez avec les gens du livre que de la meilleure manière, sauf ceux parmi eux qui ont opprimé. Dites: «Nous avons cru en ce qui est descendu vers nous et en ce qui est descendu vers vous. Notre Dieu et votre Dieu sont un seul. C'est à lui que nous sommes soumis».

وَلَا تُجَٰدِلُوٓاْ أَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ إِلَّا بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنۡهُمۡۖ وَقُولُوٓاْ ءَامَنَّا بِٱلَّذِيٓ أُنزِلَ إِلَيۡنَا وَأُنزِلَ إِلَيۡكُمۡ وَإِلَٰهُنَا وَإِلَٰهُكُمۡ وَٰحِدٞ وَنَحۡنُ لَهُۥ مُسۡلِمُونَ

M-85/29:50. Ils dirent: «Si seulement des signes étaient descendus sur lui de la part de son Seigneur!» Dis: «Les signes sont auprès de Dieu, et je ne suis qu'un avertisseur manifeste».

وَقَالُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ ءَايَٰتٞ مِّن رَّبِّهِۦۖ قُلۡ إِنَّمَا ٱلۡأٓيَٰتُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٞ مُّبِينٌ

M-85/29:67. N'ont-ils pas vu que nous avons fait un lieu interdit sûr, alors que les humains sont ravis autour d'eux? Croient-ils donc au faux, et mécroient-ils dans la grâce de Dieu?

أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّا جَعَلۡنَا حَرَمًا ءَامِنٗا وَيُتَخَطَّفُ ٱلنَّاسُ مِنۡ حَوۡلِهِمۡۚ أَفَبِٱلۡبَٰطِلِ يُؤۡمِنُونَ وَبِنِعۡمَةِ ٱللَّهِ يَكۡفُرُونَ

M-85/29:69. Ceux qui ont lutté dans notre voie, nous les dirigerons sur nos voies. Dieu est avec les bienfaisants.

وَٱلَّذِينَ جَٰهَدُواْ فِينَا لَنَهۡدِيَنَّهُمۡ سُبُلَنَاۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَمَعَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ

H-87/2:85. Ensuite, voilà que vous vous tuez, et vous faites sortir de leurs demeures un groupe parmi vous, vous soutenant mutuellement contre eux, dans le péché et l'agression. Et s'ils vous viennent comme prisonniers, vous les faites racheter, alors qu'il vous est interdit de les faire sortir. Croyez-vous donc en une partie du livre, et mécroyez-vous en une partie? La rétribution de ceux parmi vous qui font cela ne sera que l'ignominie dans la vie ici-bas, et au jour de la résurrection ils seront ramenés au châtiment le plus fort. Dieu n'est pas inattentif à ce que vous faites.

ثُمَّ أَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ تَقۡتُلُونَ أَنفُسَكُمۡ وَتُخۡرِجُونَ فَرِيقٗا مِّنكُم مِّن دِيَٰرِهِمۡ تَظَٰهَرُونَ عَلَيۡهِم بِٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡعُدۡوَٰنِ وَإِن يَأۡتُوكُمۡ أُسَٰرَىٰ تُفَٰدُوهُمۡ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيۡكُمۡ إِخۡرَاجُهُمۡۚ أَفَتُؤۡمِنُونَ بِبَعۡضِ ٱلۡكِتَٰبِ وَتَكۡفُرُونَ بِبَعۡضٖۚ فَمَا جَزَآءُ مَن يَفۡعَلُ ذَٰلِكَ مِنكُمۡ إِلَّا خِزۡيٞ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ

يُرَدُّونَ إِلَىٰٓ أَشَدِّ ٱلۡعَذَابِۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُونَ

H-87/2:98. Celui qui est l'ennemi de Dieu, de ses anges, de ses envoyés, de Gabriel et de Michel, sache que Dieu est l'ennemi des mécréants.

مَن كَانَ عَدُوّٗا لِّلَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَرُسُلِهِۦ وَجِبۡرِيلَ وَمِيكَىٰلَ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَدُوّٞ لِّلۡكَٰفِرِينَ

H-87/2:119. Nous t'avons envoyé avec la vérité, en annonciateur et avertisseur. Tu ne seras pas questionné sur les compagnons de la géhenne.

إِنَّآ أَرۡسَلۡنَٰكَ بِٱلۡحَقِّ بَشِيرٗا وَنَذِيرٗاۖ وَلَا تُسۡـَٔلُ عَنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلۡجَحِيمِ

H-87/2:154. Ne dites pas de ceux qui sont tués dans la voie de Dieu qu'ils sont morts. Ils sont plutôt vivants, mais vous ne pressentez pas.

وَلَا تَقُولُواْ لِمَن يُقۡتَلُ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمۡوَٰتُۢۚ بَلۡ أَحۡيَآءٞ وَلَٰكِن لَّا تَشۡعُرُونَ

H-87/2:190. Combattez dans la voie de Dieu ceux qui vous combattent, et ne transgressez pas. Dieu n'aime pas les transgresseurs!

وَقَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يُقَٰتِلُونَكُمۡ وَلَا تَعۡتَدُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُعۡتَدِينَ

H-87/2:191. Tuez-les où que vous les trouviez; et sortez-les d'où ils vous ont sortis. La subversion est plus grave que tuer. Mais ne les combattez pas près du Sanctuaire interdit avant qu'ils ne vous y aient combattus. S'ils vous y combattent, tuez-les alors. Voilà la rétribution des mécréants.

وَٱقۡتُلُوهُمۡ حَيۡثُ ثَقِفۡتُمُوهُمۡ وَأَخۡرِجُوهُم مِّنۡ حَيۡثُ أَخۡرَجُوكُمۡۚ وَٱلۡفِتۡنَةُ أَشَدُّ مِنَ ٱلۡقَتۡلِۚ وَلَا تُقَٰتِلُوهُمۡ عِندَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ حَتَّىٰ يُقَٰتِلُوكُمۡ فِيهِۖ فَإِن قَٰتَلُوكُمۡ فَٱقۡتُلُوهُمۡۗ كَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلۡكَٰفِرِينَ

H-87/2:192. Mais s'ils s'abstiennent, Dieu est pardonneur, très miséricordieux.

فَإِنِ ٱنتَهَوۡاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ

H-87/2:193. Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, et que la religion appartienne à Dieu. S'ils s'abstiennent, il n'y aura nulle agression, sauf contre les oppresseurs.

وَقَٰتِلُوهُمۡ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتۡنَةٞ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِۖ فَإِنِ ٱنتَهَوۡاْ فَلَا عُدۡوَٰنَ إِلَّا عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ

H-87/2:194. Le mois interdit pour le mois interdit. Et les choses interdites sont régies par la loi du talion. Quiconque transgresse contre vous, transgressez contre lui semblablement à ce qu'il a transgressé contre vous. Craignez Dieu, et sachez que Dieu est avec ceux qui craignent.

ٱلشَّهۡرُ ٱلۡحَرَامُ بِٱلشَّهۡرِ ٱلۡحَرَامِ وَٱلۡحُرُمَٰتُ قِصَاصٞۚ فَمَنِ ٱعۡتَدَىٰ عَلَيۡكُمۡ فَٱعۡتَدُواْ عَلَيۡهِ بِمِثۡلِ مَا ٱعۡتَدَىٰ عَلَيۡكُمۡۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلۡمُتَّقِينَ

H-87/2:195. Dépensez dans la voie de Dieu, et ne vous lancez pas de vos propres mains dans la perdition. Faites du bien, Dieu aime les bienfaisants.

وَأَنفِقُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا تُلۡقُواْ بِأَيۡدِيكُمۡ إِلَى ٱلتَّهۡلُكَةِ وَأَحۡسِنُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ

H-87/2:208. Ô vous qui avez cru! Entrez tous dans l’islam. Ne suivez pas les pas du satan. Il est pour vous un ennemi manifeste.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱدۡخُلُواْ فِي ٱلسِّلۡمِ كَآفَّةٗ وَلَا تَتَّبِعُواْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيۡطَٰنِۚ إِنَّهُۥ لَكُمۡ عَدُوّٞ مُّبِينٞ

H-87/2:216. On vous a prescrit le combat, même s'il est répugnant pour vous. Peut-être une chose vous répugne, alors que cela est meilleur pour vous. Et peut-être aimez-vous une chose, alors que cela vous est un mal. Dieu sait, tandis que vous ne savez pas.

كُتِبَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡقِتَالُ وَهُوَ كُرۡهٞ لَّكُمۡۖ وَعَسَىٰٓ أَن تَكۡرَهُواْ شَيۡـٔٗا وَهُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡۖ وَعَسَىٰٓ أَن تُحِبُّواْ شَيۡـٔٗا وَهُوَ شَرّٞ لَّكُمۡۗ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ

H-87/2:217. Ils te demandent sur le mois interdit: «Y a-t-il combat?» Dis: «Le combat en lui est un grand péché. Mais le fait de rebuter de la voie de Dieu, de mécroire en lui, de rebuter du Sanctuaire interdit, et d'en faire sortir ses gens, est un plus grand péché auprès de Dieu. Et la subversion est un plus grand péché que tuer». Ils ne cesseront de vous combattre jusqu'à vous faire abjurer votre religion, s'ils le peuvent. Quiconque parmi vous abjure sa religion et meurt en étant mécréant, ceux-là leurs œuvres ont échoué dans la vie ici-bas et dans la vie dernière. Ceux-là sont les compagnons du feu. Ils y seront éternellement.

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ ۖ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ ۖ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَكُفْرٌۢ بِهِۦ وَٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِۦ مِنْهُ أَكْبَرُ عِندَ ٱللَّهِ ۚ وَٱلْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ ٱلْقَتْلِ ۗ وَلَا يَزَالُونَ يُقَـٰتِلُونَكُمْ حَتَّىٰ يَرُدُّوكُمْ عَن دِينِكُمْ إِنِ ٱسْتَطَـٰعُوا۟ ۚ وَمَن يَرْتَدِدْ مِنكُمْ عَن دِينِهِۦ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَـٰلُهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ ۖ وَأُو۟لَـٰٓئِكَ أَصْحَـٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَـٰلِدُونَ

H-87/2:218. Ceux qui ont cru, et ceux qui ont émigré et lutté dans la voie de Dieu, ceux-là espèrent la miséricorde de Dieu. Dieu est pardonneur, très miséricordieux.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ وَجَـٰهَدُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أُو۟لَـٰٓئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ ٱللَّهِ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

H-87/2:243. N'as-tu pas vu ceux qui sortirent de leurs demeures, alors qu'ils étaient des milliers, par peur de la mort? Dieu leur dit: «Mourez». Puis il les a fait revivre. Ton Seigneur est pourvoyeur de faveur envers les humains. Mais la plupart des humains ne remercient pas.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ خَرَجُوا۟ مِن دِيَـٰرِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ ٱلْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ ٱللَّهُ مُوتُوا۟ ثُمَّ أَحْيَـٰهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَـٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ

H-87/2:244. Combattez dans la voie de Dieu. Et sachez que Dieu est écouteur, connaisseur.

وَقَـٰتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

H-87/2:245. Quel est celui qui prête à Dieu un bon prêt, et il lui redoublera la récompense beaucoup de fois? Dieu restreint l'attribution ou la déploie, et vers lui vous serez retournés.

مَّن ذَا ٱلَّذِى يُقْرِضُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَـٰعِفَهُۥ لَهُۥٓ أَضْعَافًا كَثِيرَةً ۚ وَٱللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُۜطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

H-87/2:246. N'as-tu pas vu les notables des fils d'Israël, lorsqu'après Moïse, ils dirent à un prophète à eux: «Suscite-nous un roi, pour que nous combattions dans la voie de Dieu»? Il dit: «Peut-être ne combattez-vous pas, lorsqu'on vous prescrit le combat». Ils dirent: «Qu'aurions-nous à ne pas combattre dans la voie de Dieu, alors qu'on nous a fait sortir de nos demeures et nous avons été éloignés de nos fils?» Lorsqu'on leur a prescrit le combat, ils tournèrent le dos, excepté peu parmi eux. Dieu est connaisseur des oppresseurs.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلْمَلَإِ مِنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ مِنۢ بَعْدِ مُوسَىٰٓ إِذْ قَالُوا۟ لِنَبِىٍّ لَّهُمُ ٱبْعَثْ لَنَا مَلِكًا نُّقَـٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِن كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ أَلَّا تُقَـٰتِلُوا۟ ۖ قَالُوا۟ وَمَا لَنَآ أَلَّا نُقَـٰتِلَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِن دِيَـٰرِنَا وَأَبْنَآئِنَا ۖ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ ٱلْقِتَالُ تَوَلَّوْا۟ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلظَّـٰلِمِينَ

H-87/2:250. Lorsqu'ils comparurent devant Goliath et ses soldats, ils dirent: «Notre Seigneur! Dégage sur nous une endurance, raffermis nos pieds, et secours-nous contre les gens mécréants».

وَلَمَّا بَرَزُوا۟ لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦ قَالُوا۟ رَبَّنَآ أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَـٰفِرِينَ

H-87/2:251. Ils les ont défaits, avec l'autorisation de Dieu. David tua Goliath. Dieu lui donna le royaume et la sagesse, et lui enseigna de ce qu'il souhaite. Si Dieu ne repoussait pas les humains les uns par les autres, la terre serait corrompue. Mais Dieu est pourvoyeur de faveur envers les mondes.

فَهَزَمُوهُم بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُۥدُ جَالُوتَ وَءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلْمُلْكَ وَٱلْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُۥ مِمَّا يَشَآءُ ۗ وَلَوْلَا دَفْعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَّفَسَدَتِ ٱلْأَرْضُ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ

H-87/2:253. Ceux-là sont les envoyés. Nous en avons favorisé certains par rapport à d'autres. Il en est à qui Dieu a parlé. Il a élevé certains d'eux en degrés. Nous avons apporté à Jésus, fils de Marie, les preuves, et l'avons fortifié par l'esprit saint. Si Dieu avait souhaité, les gens qui vinrent après eux ne se seraient pas combattus, après que les preuves leur furent venues. Mais ils ont divergé. Il y en a qui a cru, et il y en a qui a mécru. Si Dieu avait souhaité, ils ne se seraient pas combattus. Mais Dieu fait ce qu'il veut.

تِلْكَ ٱلرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۘ مِّنْهُم مَّن كَلَّمَ ٱللَّهُ ۖ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَٰتٍ ۚ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَأَيَّدْنَٰهُ بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ ۗ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلَ ٱلَّذِينَ مِنۢ بَعْدِهِم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ وَلَٰكِنِ ٱخْتَلَفُوا۟ فَمِنْهُم مَّنْ ءَامَنَ وَمِنْهُم مَّن كَفَرَ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلُوا۟ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ

H-87/2:261. La dépense de ceux qui dépensent leurs fortunes dans la voie de Dieu ressemble à un grain dont poussent sept épis, dans chaque épi cent grains. Dieu redoublera la récompense à qui il souhaite. Dieu est large, connaisseur.

مَّثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنۢبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِى كُلِّ سُنۢبُلَةٍ مِّا۟ئَةُ حَبَّةٍ ۗ وَٱللَّهُ يُضَٰعِفُ لِمَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ

H-87/2:278. Ô vous qui avez cru! Craignez Dieu et laissez ce qui reste de l'accroissement du prêt. Si vous étiez croyants.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَذَرُوا۟ مَا بَقِىَ مِنَ ٱلرِّبَوٰٓا۟ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ

H-87/2:279. Si vous ne le faites pas, alors recevez l'annonce d'une guerre de la part de Dieu et de son envoyé. Si vous revenez, vous aurez le principal de vos fortunes. Vous n'opprimerez pas, et vous ne serez pas opprimés.

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا۟ فَأْذَنُوا۟ بِحَرْبٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۖ وَإِن تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَٰلِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ

H-87/2:286. Dieu ne charge une âme que selon sa capacité. À elle le bien qu'elle a réalisé, et contre elle le mal qu'elle a réalisé. Notre Seigneur! Ne nous réprime pas si nous oublions ou commettons une erreur. Notre Seigneur! Ne nous fais pas porter un fardeau comme tu l'as fait porter à ceux d'avant nous. Notre Seigneur! Ne nous fais pas porter ce dont nous n'avons pas la force. Gracie-nous, pardonne-nous, et aie miséricorde envers nous. Tu es notre allié. Secours-nous contre les gens mécréants.

لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا ٱكْتَسَبَتْ ۗ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَآ إِن نَّسِينَآ أَوْ أَخْطَأْنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَآ إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِۦ ۖ وَٱعْفُ عَنَّا وَٱغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَآ ۚ أَنتَ مَوْلَىٰنَا فَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ

H-88/8:1. Ils te demandent sur le butin. Dis: «Le butin est à Dieu et à son envoyé». Craignez alors Dieu, faites la conciliation parmi vous, et obéissez à Dieu et à son envoyé. Si vous étiez croyants.

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْأَنفَالِ ۖ قُلِ ٱلْأَنفَالُ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ ۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَصْلِحُوا۟ ذَاتَ بَيْنِكُمْ ۖ وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ

H-88/8:2. Les croyants sont ceux dont les cœurs sont apeurés lorsque Dieu est rappelé, dont la foi est accrue, lorsque ses signes leur sont récités, et qui se confient à leur Seigneur.

إِنَّمَا ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتۡ قُلُوبُهُمۡ وَإِذَا تُلِيَتۡ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُهُۥ زَادَتۡهُمۡ إِيمَٰنٗا وَعَلَىٰ رَبِّهِمۡ يَتَوَكَّلُونَ

H-88/8:3. Ceux qui élèvent la prière, et dépensent de ce que nous leur avons attribué,

ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ

H-88/8:4. ceux-là sont les vrais croyants. Ils auront des degrés auprès de leur Seigneur, un pardon, et une attribution honorable.

أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ حَقّٗاۚ لَّهُمۡ دَرَجَٰتٌ عِندَ رَبِّهِمۡ وَمَغۡفِرَةٞ وَرِزۡقٞ كَرِيمٞ

H-88/8:5. Comme les croyants ont répugné que ton Seigneur t'ait fait sortir de ta maison avec la vérité pour combattre, de même un groupe des croyants répugnent de sortir.

كَمَآ أَخۡرَجَكَ رَبُّكَ مِنۢ بَيۡتِكَ بِٱلۡحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقٗا مِّنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ لَكَٰرِهُونَ

H-88/8:6. Ils disputent avec toi à propos de la vérité, après qu'elle s'est manifestée, comme s'ils étaient conduits vers la mort, tandis qu'ils regardent.

يُجَٰدِلُونَكَ فِي ٱلۡحَقِّ بَعۡدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى ٱلۡمَوۡتِ وَهُمۡ يَنظُرُونَ

H-88/8:7. Rappelle lorsque Dieu vous a promis qu'un des deux groupes sera à vous, alors que vous avez aimé que celui qui était sans force soit à vous. Mais Dieu a voulu faire avérer la vérité par ses paroles, et exterminer les mécréants.

وَإِذۡ يَعِدُكُمُ ٱللَّهُ إِحۡدَى ٱلطَّآئِفَتَيۡنِ أَنَّهَا لَكُمۡ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيۡرَ ذَاتِ ٱلشَّوۡكَةِ تَكُونُ لَكُمۡ وَيُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُحِقَّ ٱلۡحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦ وَيَقۡطَعَ دَابِرَ ٱلۡكَٰفِرِينَ

H-88/8:8. Il a fait cela afin qu'il fasse avérer la vérité, et anéantir le faux, même si cela répugne aux criminels!

لِيُحِقَّ ٱلۡحَقَّ وَيُبۡطِلَ ٱلۡبَٰطِلَ وَلَوۡ كَرِهَ ٱلۡمُجۡرِمُونَ

H-88/8:9. Rappelle lorsque vous avez appelé votre Seigneur au secours, et il a répondu à votre appel: «Je vais vous pourvoir d'un millier d'anges se faisant suite».

إِذۡ تَسۡتَغِيثُونَ رَبَّكُمۡ فَٱسۡتَجَابَ لَكُمۡ أَنِّي مُمِدُّكُم بِأَلۡفٖ مِّنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ مُرۡدِفِينَ

H-88/8:10. Dieu ne fit cela que comme une bonne annonce, et pour qu'avec cela vos cœurs se rassurent. Il n'y a de secours que de la part de Dieu. Dieu est fier, sage.

وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشۡرَىٰ وَلِتَطۡمَئِنَّ بِهِۦ قُلُوبُكُمۡۚ وَمَا ٱلنَّصۡرُ إِلَّا مِنۡ عِندِ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

H-88/8:11. Rappelle lorsque Dieu vous couvre de sommeil comme une rassurance de sa part, fait descendre sur vous du ciel de l'eau afin de vous en purifier, et fait disparaître de vous l'abomination du satan, afin de renforcer vos cœurs et d'en raffermir vos pieds.

إِذۡ يُغَشِّيكُمُ ٱلنُّعَاسَ أَمَنَةٗ مِّنۡهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيۡكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ لِّيُطَهِّرَكُم بِهِۦ وَيُذۡهِبَ عَنكُمۡ رِجۡزَ ٱلشَّيۡطَٰنِ وَلِيَرۡبِطَ عَلَىٰ قُلُوبِكُمۡ وَيُثَبِّتَ بِهِ ٱلۡأَقۡدَامَ

H-88/8:12. Rappelle lorsque ton Seigneur révèle aux anges: «Je suis avec vous, raffermissez donc ceux qui ont cru. Je lancerai l'effroi dans les cœurs de ceux qui ont mécru. Frappez alors au-dessus des cous, et frappez tous leurs doigts».

إِذۡ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ أَنِّي مَعَكُمۡ فَثَبِّتُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۚ سَأُلۡقِي فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلرُّعۡبَ فَٱضۡرِبُواْ فَوۡقَ ٱلۡأَعۡنَاقِ وَٱضۡرِبُواْ مِنۡهُمۡ كُلَّ بَنَانٖ

H-88/8:13. Cela est le châtiment parce qu'ils ont été en dissension avec Dieu et son envoyé. Quiconque est en dissension avec Dieu et son envoyé, Dieu est fort en punition à son égard!

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَآقُّواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۚ وَمَن يُشَاقِقِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ

H-88/8:14. Cela est votre châtiment. Goûtez-le donc. Et sachez que les mécréants auront le châtiment du feu.

ذَٰلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابَ ٱلنَّارِ

H-88/8:15. Ô vous qui avez cru! Lorsque vous rencontrez ceux qui ont mécru, en marche, ne leur tournez pas le dos.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ زَحْفًا فَلَا تُوَلُّوهُمُ ٱلْأَدْبَارَ

H-88/8:16. Quiconque, ce jour-là, leur tourne le dos, à moins que ce ne soit en déplacement pour le combat, ou pour rallier un groupe, encourra la colère de Dieu, et la géhenne sera son abri. Quelle détestable destination!

وَمَن يُوَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبُرَهُۥٓ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ فِئَةٍ فَقَدْ بَآءَ بِغَضَبٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأْوَىٰهُ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ

H-88/8:17. Si vous vous vantez de les avoir tués, ce n'est pas vous qui les avez tués, mais c'est Dieu qui les a tués. Lorsque tu as lancé, ce n'est pas toi qui as lancé, mais c'est Dieu qui a lancé. Afin de tester les croyants d'un bon test de sa part. Dieu est écouteur, connaisseur.

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ قَتَلَهُمْ ۚ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ رَمَىٰ ۚ وَلِيُبْلِىَ ٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَآءً حَسَنًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

H-88/8:18. Cette épreuve est juste! Et Dieu affaiblira la ruse des mécréants.

ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ ٱلْكَٰفِرِينَ

H-88/8:19. Si vous cherchez à conquérir, la conquête vous viendra. Et si vous vous abstenez, cela est meilleur pour vous. Mais si vous récidivez, nous récidiverons. Votre groupe ne vous servira à rien, même s'il est multiplié. Dieu est avec les croyants.

إِن تَسْتَفْتِحُواْ فَقَدْ جَآءَكُمُ ٱلْفَتْحُ ۖ وَإِن تَنتَهُواْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ وَإِن تَعُودُواْ نَعُدْ وَلَن تُغْنِىَ عَنكُمْ فِئَتُكُمْ شَيْـًٔا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُؤْمِنِينَ

H-88/8:26. Rappelez-vous lorsque vous étiez peu nombreux, affaiblis dans la terre, craignant que les humains ne vous ravissent. Il vous abrita, vous fortifia par son secours, et vous attribua de bonnes choses. Peut-être remercierez-vous!

وَٱذْكُرُوٓاْ إِذْ أَنتُمْ قَلِيلٌ مُّسْتَضْعَفُونَ فِى ٱلْأَرْضِ تَخَافُونَ أَن يَتَخَطَّفَكُمُ ٱلنَّاسُ فَـَٔاوَىٰكُمْ وَأَيَّدَكُم بِنَصْرِهِۦ وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

H-88/8:30. Rappelle lorsque ceux qui ont mécru ont comploté contre toi, pour t'arrêter, te tuer, ou te faire sortir. Ils complotent, et Dieu complote. Et Dieu est le meilleur des comploteurs.

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ ۚ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ ٱللَّهُ ۖ وَٱللَّهُ خَيْرُ ٱلْمَٰكِرِينَ

H-88/8:38. Dis à ceux qui ont mécru que, s'ils s'abstiennent, on leur pardonnera ce qui fut précédemment. Mais s'ils retournent à le combattre, la loi des premiers est passée et ils seront châtiés comme les prédécesseurs.

قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِن يَنتَهُواْ يُغْفَرْ لَهُم مَّا قَدْ سَلَفَ وَإِن يَعُودُواْ فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ ٱلْأَوَّلِينَ

H-88/8:39. Combattez-les jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de subversion, et que toute la religion soit à Dieu. S'ils s'abstiennent, Dieu est clairvoyant sur ce qu'ils font.

وَقَٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ كُلُّهُۥ لِلَّهِ ۚ فَإِنِ ٱنتَهَوْاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

H-88/8:55. Les pires créatures qui se meuvent, auprès de Dieu, sont ceux qui ont mécru, car ils ne croient pas.

إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ

H-88/8:56. Ceux avec lesquels tu t'es engagé, et ensuite ils rompent leur engagement chaque fois et ne craignent pas,

ٱلَّذِينَ عَٰهَدتَّ مِنۡهُمۡ ثُمَّ يَنقُضُونَ عَهۡدَهُمۡ فِي كُلِّ مَرَّةٖ وَهُمۡ لَا يَتَّقُونَ

H-88/8:57. si tu les trouves dans la guerre, fais fuir à travers eux ceux qui sont derrière eux. Peut-être se rappelleront-ils!

فَإِمَّا تَثۡقَفَنَّهُمۡ فِي ٱلۡحَرۡبِ فَشَرِّدۡ بِهِم مَّنۡ خَلۡفَهُمۡ لَعَلَّهُمۡ يَذَّكَّرُونَ

H-88/8:58. Mais si tu crains une trahison de la part de gens avec lesquels tu as un engagement, rejette alors l'engagement d'une façon égale. Dieu n'aime pas les traîtres.

وَإِمَّا تَخَافَنَّ مِن قَوۡمٍ خِيَانَةٗ فَٱنۢبِذۡ إِلَيۡهِمۡ عَلَىٰ سَوَآءٍۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡخَآئِنِينَ

H-88/8:59. Que ceux qui ont mécru ne pensent pas qu'ils ont précédé. Ils ne sauraient nous défier.

وَلَا يَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ سَبَقُوٓاْۚ إِنَّهُمۡ لَا يُعۡجِزُونَ

H-88/8:60. Préparez contre eux autant que vous pouvez comme force et comme chevaux en alerte, afin d'effrayer l'ennemi de Dieu et le vôtre, et d'autres hors de ceux-ci que vous ne le connaissez pas. Dieu les connaît. Ce que vous dépensez dans la voie de Dieu vous sera acquitté, et vous ne serez pas opprimés.

وَأَعِدُّواْ لَهُم مَّا ٱسۡتَطَعۡتُم مِّن قُوَّةٖ وَمِن رِّبَاطِ ٱلۡخَيۡلِ تُرۡهِبُونَ بِهِۦ عَدُوَّ ٱللَّهِ وَعَدُوَّكُمۡ وَءَاخَرِينَ مِن دُونِهِمۡ لَا تَعۡلَمُونَهُمُ ٱللَّهُ يَعۡلَمُهُمۡۚ وَمَا تُنفِقُواْ مِن شَيۡءٖ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ يُوَفَّ إِلَيۡكُمۡ وَأَنتُمۡ لَا تُظۡلَمُونَ

H-88/8:61. S'ils penchent pour la paix, penches-y alors et confie-toi à Dieu. Il est l'écouteur, le connaisseur.

وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلۡمِ فَٱجۡنَحۡ لَهَا وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ

H-88/8:62. S'ils veulent te tromper, alors Dieu te suffira. C'est lui qui t'a fortifié par son secours et par les croyants,

وَإِن يُرِيدُوٓاْ أَن يَخۡدَعُوكَ فَإِنَّ حَسۡبَكَ ٱللَّهُۚ هُوَ ٱلَّذِيٓ أَيَّدَكَ بِنَصۡرِهِۦ وَبِٱلۡمُؤۡمِنِينَ

H-88/8:65. Ô Prophète! Incite les croyants au combat. S'il se trouve parmi vous vingt endurants, ils vaincront deux cents. Et s'il se trouve parmi vous cent, ils vaincront mille de ceux qui ont mécru. Parce qu'ils sont des gens qui ne comprennent pas.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ حَرِّضِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ عَلَى ٱلۡقِتَالِۚ إِن يَكُن مِّنكُمۡ عِشۡرُونَ صَٰبِرُونَ يَغۡلِبُواْ مِاْئَتَيۡنِۚ وَإِن يَكُن مِّنكُم مِّاْئَةٞ يَغۡلِبُوٓاْ أَلۡفٗا مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَفۡقَهُونَ

H-88/8:66. Maintenant, Dieu a allégé votre tâche, et a su qu'il y a de la faiblesse en vous. S'il se trouve parmi vous cent endurants, ils vaincront deux cents. Et s'il se trouve parmi vous mille, ils vaincront deux mille, avec l'autorisation de Dieu. Dieu est avec les endurants.

ٱلۡـَٰٔنَ خَفَّفَ ٱللَّهُ عَنكُمۡ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمۡ ضَعۡفٗاۚ فَإِن يَكُن مِّنكُم مِّاْئَةٞ صَابِرَةٞ يَغۡلِبُواْ مِاْئَتَيۡنِۚ وَإِن يَكُن مِّنكُمۡ أَلۡفٞ يَغۡلِبُوٓاْ أَلۡفَيۡنِ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ

H-88/8:67. Il n'était à un prophète d'avoir de prisonniers que lorsqu'il meurtrit dans la terre. Vous voulez le bien casuel de la vie ici-bas, tandis que Dieu veut la vie dernière. Dieu est fier, sage.

مَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَن يَكُونَ لَهُۥٓ أَسْرَىٰ حَتَّىٰ يُثْخِنَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ تُرِيدُونَ عَرَضَ ٱلدُّنْيَا وَٱللَّهُ يُرِيدُ ٱلْءَاخِرَةَ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

H-88/8:68. Si un livre de la part de Dieu n'avait pas précédé, il vous aurait touchés, pour ce que vous avez pris de la rançon, un grand châtiment.

لَّوْلَا كِتَٰبٌ مِّنَ ٱللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَآ أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

H-88/8:72. Ceux qui ont cru, émigré, et lutté avec leurs fortunes et leurs personnes dans la voie de Dieu, ainsi que ceux qui ont abrités et secourus, ceux-là sont alliés les uns des autres. Quant à ceux qui ont cru et n'ont pas émigré, vous n'avez en rien une alliance avec eux, jusqu'à ce qu'ils émigrent. S'ils vous demandent secours dans la religion, à vous alors de secourir, sauf contre des gens avec lesquels vous avez un engagement. Dieu est clairvoyant sur ce que vous faites.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَهَاجَرُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَاوَوا۟ وَّنَصَرُوٓا۟ أُو۟لَٰٓئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۚ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَمْ يُهَاجِرُوا۟ مَا لَكُم مِّن وَلَٰيَتِهِم مِّن شَىْءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا۟ ۚ وَإِنِ ٱسْتَنصَرُوكُمْ فِى ٱلدِّينِ فَعَلَيْكُمُ ٱلنَّصْرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوْمٍۭ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَٰقٌ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

H-88/8:73. Ceux qui ont mécru sont alliés les uns des autres. Si vous ne le faites pas, il y aura subversion dans la terre et grande corruption.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۚ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُن فِتْنَةٌ فِى ٱلْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ

H-88/8:74. Ceux qui ont cru, émigré et lutté dans la voie de Dieu, ainsi que ceux qui ont abrités et secourus, ceux-là sont les vrais croyants. Ils auront un pardon et une attribution honorable.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَهَاجَرُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَاوَوا۟ وَّنَصَرُوٓا۟ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُؤْمِنُونَ حَقًّا ۚ لَّهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

H-88/8:75. Ceux qui ont cru par la suite, émigré et lutté avec vous, ceux-là sont des vôtres. Mais les parentés ont priorité les unes envers les autres, d'après le livre de Dieu. Dieu est connaisseur de toute chose.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنۢ بَعْدُ وَهَاجَرُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟ مَعَكُمْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مِنكُمْ ۚ وَأُو۟لُوا۟ ٱلْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِى كِتَٰبِ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌۢ

H-89/3:13. Il était pour vous un signe dans deux groupes qui se rencontrèrent. Un groupe combattait dans la voie de Dieu, et l'autre, mécréant, combattait pour les idoles. Ils les voyaient semblables à leur double, à vue d'œil. Dieu fortifie par son secours qui il souhaite. Il y a là une leçon pour les dotés de clairvoyance!

قَدْ كَانَ لَكُمْ ءَايَةٌ فِى فِئَتَيْنِ ٱلْتَقَتَا فِئَةٌ تُقَٰتِلُ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُم مِّثْلَيْهِمْ رَأْىَ ٱلْعَيْنِ ۚ وَٱللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهِۦ مَن يَشَآءُ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُو۟لِى ٱلْأَبْصَٰرِ

H-89/3:19. La religion auprès de Dieu est l'Islam. Ceux auxquels le livre fut donné ne divergèrent qu'après que la connaissance leur fut venue, par abus entre eux. Quiconque mécroit aux signes de Dieu, sache que Dieu est prompt dans le compte.

إِنَّ ٱلدِّينَ عِندَ ٱللَّهِ ٱلْإِسْلَٰمُ ۗ وَمَا ٱخْتَلَفَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۗ وَمَن يَكْفُرْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ

H-89/3:21. Ceux qui mécroient aux signes de Dieu, tuent les prophètes sans droit, et tuent ceux des humains qui ordonnent l'équité, annonce-leur un châtiment affligeant.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقۡتُلُونَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ بِغَيۡرِ حَقّٖ وَيَقۡتُلُونَ ٱلَّذِينَ يَأۡمُرُونَ بِٱلۡقِسۡطِ مِنَ ٱلنَّاسِ فَبَشِّرۡهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

H-89/3:28. Que les croyants ne prennent pas les mécréants pour alliés hors des croyants. Quiconque fait cela, n'est pas des alliés de Dieu, à moins que vous ne les craigniez. Dieu vous prémunit de son châtiment. C'est vers Dieu la destination.

لَّا يَتَّخِذِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٱلۡكَٰفِرِينَ أَوۡلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۖ وَمَن يَفۡعَلۡ ذَٰلِكَ فَلَيۡسَ مِنَ ٱللَّهِ فِي شَيۡءٍ إِلَّآ أَن تَتَّقُواْ مِنۡهُمۡ تُقَىٰةٗۗ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفۡسَهُۥۗ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلۡمَصِيرُ

H-89/3:29. Dis: «Que vous cachiez ce qui est dans vos poitrines, ou que vous le fassiez apparaître, Dieu le sait. Et il sait ce qui est dans les cieux et dans la terre. Dieu est puissant sur toute chose».

قُلۡ إِن تُخۡفُواْ مَا فِي صُدُورِكُمۡ أَوۡ تُبۡدُوهُ يَعۡلَمۡهُ ٱللَّهُۗ وَيَعۡلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ

H-89/3:85. Quiconque recherche une religion autre que l'Islam, cela ne sera pas accepté de lui, et il sera, dans la vie dernière, des perdants.

وَمَن يَبۡتَغِ غَيۡرَ ٱلۡإِسۡلَٰمِ دِينٗا فَلَن يُقۡبَلَ مِنۡهُ وَهُوَ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ

H-89/3:104. Que soit parmi vous une nation appelant au bien, ordonnant le convenable, et interdisant le répugnant. Ceux-là sont ceux qui réussissent.

وَلۡتَكُن مِّنكُمۡ أُمَّةٞ يَدۡعُونَ إِلَى ٱلۡخَيۡرِ وَيَأۡمُرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَيَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ

H-89/3:111. Ils ne te nuiront que par quelque mal. S'ils vous combattent, ils vous tourneront le dos. Ensuite, ils ne seront pas secourus.

لَن يَضُرُّوكُمۡ إِلَّآ أَذٗىۖ وَإِن يُقَٰتِلُوكُمۡ يُوَلُّوكُمُ ٱلۡأَدۡبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ

H-89/3:112. Ils ont été frappés de l'humiliation où qu'on les ait trouvés, à moins qu'ils n'aient été protégés d'une corde de la part de Dieu et d'une corde de la part des humains. Et ils ont encouru une colère de Dieu, et ont été frappés de l'indigence. Cela parce qu'ils mécroyaient dans les signes de Dieu, et tuaient les prophètes sans droit. Cela parce qu'ils ont désobéi et transgressaient.

ضُرِبَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلذِّلَّةُ أَيۡنَ مَا ثُقِفُوٓاْ إِلَّا بِحَبۡلٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَحَبۡلٖ مِّنَ ٱلنَّاسِ وَبَآءُو بِغَضَبٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَضُرِبَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلۡمَسۡكَنَةُۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ كَانُواْ يَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقۡتُلُونَ ٱلۡأَنۢبِيَآءَ بِغَيۡرِ حَقّٖۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَواْ وَّكَانُواْ يَعۡتَدُونَ

H-89/3:121. Rappelle lorsque tu es parti de tes gens afin d'établir pour les croyants des sièges pour le combat. Dieu est écouteur, connaisseur.

وَإِذۡ غَدَوۡتَ مِنۡ أَهۡلِكَ تُبَوِّئُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ مَقَٰعِدَ لِلۡقِتَالِۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

H-89/3:122. Lorsque deux de vos groupes s'apprêtaient à échouer, alors que Dieu est leur allié à tous deux. Que les croyants se confient à Dieu.

إِذۡ هَمَّت طَّآئِفَتَانِ مِنكُمۡ أَن تَفۡشَلَا وَٱللَّهُ وَلِيُّهُمَاۗ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ

H-89/3:123. Dieu vous a secourus à Badr, alors que vous étiez humiliés. Craignez donc Dieu. Peut-être remercierez-vous!

وَلَقَدۡ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ بِبَدۡرٖ وَأَنتُمۡ أَذِلَّةٞۖ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ

H-89/3:124. Lorsque tu disais aux croyants: «Ne vous suffit-il pas que votre Seigneur vous pourvoie de trois mille anges descendus?»

إِذۡ تَقُولُ لِلۡمُؤۡمِنِينَ أَلَن يَكۡفِيَكُمۡ أَن يُمِدَّكُمۡ رَبُّكُم بِثَلَٰثَةِ ءَالَٰفٖ مِّنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ مُنزَلِينَ

H-89/3:125. Mais si! Si vous endurez et craignez, et qu'ils vous surviennent en leur instant-ci, votre Seigneur vous pourvoira de cinq mille anges marqués.

بَلَىٰٓ ۚ إِن تَصۡبِرُواْ وَتَتَّقُواْ وَيَأۡتُوكُم مِّن فَوۡرِهِمۡ هَٰذَا يُمۡدِدۡكُمۡ رَبُّكُم بِخَمۡسَةِ ءَالَٰفٖ مِّنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ مُسَوِّمِينَ

H-89/3:126. Dieu ne fit cela que comme une bonne annonce pour vous, et pour que vos cœurs s'en rassurent. Le secours ne provient que de la part de Dieu, le fier, le sage.

وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشۡرَىٰ لَكُمۡ وَلِتَطۡمَئِنَّ قُلُوبُكُم بِهِۦۗ وَمَا ٱلنَّصۡرُ إِلَّا مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَكِيمِ

H-89/3:127. Pour couper une partie de ceux qui ont mécru ou les consterner, et ainsi ils s'en retournent déçus.

لِيَقۡطَعَ طَرَفٗا مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَوۡ يَكۡبِتَهُمۡ فَيَنقَلِبُواْ خَآئِبِينَ

H-89/3:128. Tu n'as rien dans l'affaire. Soit Dieu revient sur eux, soit il les châtie. Ils sont des oppresseurs.

لَيۡسَ لَكَ مِنَ ٱلۡأَمۡرِ شَيۡءٌ أَوۡ يَتُوبَ عَلَيۡهِمۡ أَوۡ يُعَذِّبَهُمۡ فَإِنَّهُمۡ ظَٰلِمُونَ

H-89/3:142. Pensiez-vous que vous entrerez dans le jardin sans que Dieu ne sache ceux parmi vous qui ont lutté, et ne sache les endurants?

أَمۡ حَسِبۡتُمۡ أَن تَدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ وَلَمَّا يَعۡلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَٰهَدُواْ مِنكُمۡ وَيَعۡلَمَ ٱلصَّٰبِرِينَ

H-89/3:146. Que de prophètes ont combattu avec eux beaucoup de gens! Ils n'ont pas faibli à cause de ce qui les toucha dans la voie de Dieu, ils n'ont pas faibli, et ils n'ont pas cédé. Dieu aime les endurants.

وَكَأَيِّن مِّن نَّبِيّٖ قَٰتَلَ مَعَهُۥ رِبِّيُّونَ كَثِيرٞ فَمَا وَهَنُواْ لِمَآ أَصَابَهُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَمَا ضَعُفُواْ وَمَا ٱسۡتَكَانُواْۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلصَّٰبِرِينَ

H-89/3:147. Leur parole n'était qu'à dire: «Notre Seigneur! Pardonne-nous nos fautes et nos excès dans nos affaires, affermis nos pieds, et secours-nous contre les gens mécréants».

وَمَا كَانَ قَوۡلَهُمۡ إِلَّآ أَن قَالُواْ رَبَّنَا ٱغۡفِرۡ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسۡرَافَنَا فِيٓ أَمۡرِنَا وَثَبِّتۡ أَقۡدَامَنَا وَٱنصُرۡنَا عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ

H-89/3:156. Ô vous qui avez cru! Ne soyez pas comme ceux qui ont mécru et dirent concernant leurs frères, lorsqu'ils s'activent dans la terre et sont morts, ou étaient en expédition et sont tués: «S'ils étaient chez nous, ils ne seraient pas morts, et ils n'auraient pas été tués». Que Dieu fasse cela une consternation dans leurs cœurs. C'est Dieu qui fait revivre et mourir. Dieu est clairvoyant sur ce que vous faites.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَقَالُواْ لِإِخۡوَٰنِهِمۡ إِذَا ضَرَبُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ أَوۡ كَانُواْ غُزّٗى لَّوۡ كَانُواْ عِندَنَا مَا مَاتُواْ وَمَا قُتِلُواْ لِيَجۡعَلَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ حَسۡرَةٗ فِي قُلُوبِهِمۡۗ وَٱللَّهُ يُحۡيِۦ وَيُمِيتُۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ

H-89/3:157. Si vous êtes tués dans la voie de Dieu ou si vous mourez, un pardon et une miséricorde de la part de Dieu sont mieux que ce qu'ils accumulent.

وَلَئِن قُتِلۡتُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوۡ مُتُّمۡ لَمَغۡفِرَةٞ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَحۡمَةٌ خَيۡرٞ مِّمَّا يَجۡمَعُونَ

H-89/3:160. Si Dieu vous secourt, nul ne vous vaincra. S'il vous lâche, qui vous secourra après lui? Que les croyants se confient à Dieu.

إِن يَنصُرۡكُمُ ٱللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمۡ وَإِن يَخۡذُلۡكُمۡ فَمَن ذَا ٱلَّذِي يَنصُرُكُم مِّنۢ بَعۡدِهِۦۗ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ

H-89/3:166. Ce qui vous a touchés, le jour où les deux rassemblements se sont rencontrés, c'est avec l'autorisation de Dieu, et afin qu'il sache qui sont les croyants,

وَمَآ أَصَٰبَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡتَقَى ٱلۡجَمۡعَانِ فَبِإِذۡنِ ٱللَّهِ وَلِيَعۡلَمَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ

H-89/3:167. et qu'il sache qui sont les hypocrites. On leur a dit: «Venez, combattez dans la voie de Dieu, ou repoussez». Ils dirent: «Si nous savions

وَلِيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ نَافَقُواْۚ وَقِيلَ لَهُمۡ تَعَالَوۡاْ قَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوِ ٱدۡفَعُواْۖ قَالُواْ لَوۡ نَعۡلَمُ قِتَالٗا

combattre, nous vous suivrions». Ils sont, ce jour-là, plus proches de la mécréance que de la foi. Ils disent avec leurs bouches ce qui n'est pas dans leurs cœurs. Dieu sait le mieux ce qu'ils taisent.

لَّٱتَّبَعۡنَٰكُمۡۗ هُمۡ لِلۡكُفۡرِ يَوۡمَئِذٍ أَقۡرَبُ مِنۡهُمۡ لِلۡإِيمَٰنِۚ يَقُولُونَ بِأَفۡوَٰهِهِم مَّا لَيۡسَ فِي قُلُوبِهِمۡۚ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا يَكۡتُمُونَ

H-89/3:168. Ceux qui sont restés assis dirent concernant leurs frères: «S'ils nous avaient obéi, ils n'auraient pas été tués». Dis: «Repoussez donc de vous la mort. Si vous étiez véridiques».

ٱلَّذِينَ قَالُواْ لِإِخۡوَٰنِهِمۡ وَقَعَدُواْ لَوۡ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُواْۗ قُلۡ فَٱدۡرَءُواْ عَنۡ أَنفُسِكُمُ ٱلۡمَوۡتَ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ

H-89/3:169. Ne pense pas que ceux qui ont été tués dans la voie de Dieu, soient morts. Ils sont plutôt vivants, auprès de leur Seigneur, recevant leur attribution.

وَلَا تَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ قُتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمۡوَٰتَۢاۚ بَلۡ أَحۡيَآءٌ عِندَ رَبِّهِمۡ يُرۡزَقُونَ

H-89/3:195. Leur Seigneur a alors répondu à leur appel: «Je ne laisse pas perdre l'œuvre de l'ouvrier parmi vous, mâle ou femelle. Vous êtes les uns des autres. Ceux donc qui ont émigré, ont été sortis de leurs demeures, ont subi du mal dans ma voie, ont combattu, et ont été tués, je leur expierai leurs méfaits, et les ferai entrer dans des jardins sous lesquels courront les rivières, comme rétribution de la part de Dieu. Auprès de Dieu il y a la meilleure rétribution».

فَٱسۡتَجَابَ لَهُمۡ رَبُّهُمۡ أَنِّي لَآ أُضِيعُ عَمَلَ عَٰمِلٖ مِّنكُم مِّن ذَكَرٍ أَوۡ أُنثَىٰۖ بَعۡضُكُم مِّنۢ بَعۡضٖۖ فَٱلَّذِينَ هَٰاجَرُواْ وَأُخۡرِجُواْ مِن دِيَٰرِهِمۡ وَأُوذُواْ فِي سَبِيلِي وَقَٰتَلُواْ وَقُتِلُواْ لَأُكَفِّرَنَّ عَنۡهُمۡ سَيِّـَٔاتِهِمۡ وَلَأُدۡخِلَنَّهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ ثَوَابٗا مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِۚ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسۡنُ ٱلثَّوَابِ

H-90/33:13. Rappelle lorsqu'un groupe parmi eux dit: «Ô gens de Yathrib! Point de demeure pour vous, retournez donc». Un groupe parmi eux demanda au Prophète l'autorisation en disant: «Nos maisons sont sans défense». Mais elles ne sont pas sans défense. Ils ne veulent que fuir.

وَإِذۡ قَالَت طَّآئِفَةٞ مِّنۡهُمۡ يَٰٓأَهۡلَ يَثۡرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمۡ فَٱرۡجِعُواْۚ وَيَسۡتَـٔۡذِنُ فَرِيقٞ مِّنۡهُمُ ٱلنَّبِيَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوۡرَةٞ وَمَا هِيَ بِعَوۡرَةٍۖ إِن يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارٗا

H-90/33:14. Si on était entré sur eux par les flancs de la ville et qu'on leur eût demandé la subversion, ils auraient accepté de la pratiquer, et ils n'y auraient demeuré que peu.

وَلَوۡ دُخِلَتۡ عَلَيۡهِم مِّنۡ أَقۡطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُواْ ٱلۡفِتۡنَةَ لَأٓتَوۡهَا وَمَا تَلَبَّثُواْ بِهَآ إِلَّا يَسِيرٗا

H-90/33:15. Auparavant ils s'étaient engagés envers Dieu qu'ils ne tourneraient pas le dos. Il sera demandé compte de l'engagement envers Dieu.

وَلَقَدۡ كَانُواْ عَٰهَدُواْ ٱللَّهَ مِن قَبۡلُ لَا يُوَلُّونَ ٱلۡأَدۡبَٰرَۚ وَكَانَ عَهۡدُ ٱللَّهِ مَسۡـُٔولٗا

H-90/33:16. Dis: «La fuite ne vous profitera pas, si vous fuyez de la mort ou du combat. Vous ne jouirez alors que peu».

قُل لَّن يَنفَعَكُمُ ٱلۡفِرَارُ إِن فَرَرۡتُم مِّنَ ٱلۡمَوۡتِ أَوِ ٱلۡقَتۡلِ وَإِذٗا لَّا تُمَتَّعُونَ إِلَّا قَلِيلٗا

H-90/33:17. Dis: «Qui vous protégera contre Dieu, s'il vous veut du mal, ou s'il veut avoir miséricorde envers vous?» Ils ne trouveront pour eux, hors de Dieu, ni allié ni secoureur.

قُلۡ مَن ذَا ٱلَّذِي يَعۡصِمُكُم مِّنَ ٱللَّهِ إِنۡ أَرَادَ بِكُمۡ سُوٓءًا أَوۡ أَرَادَ بِكُمۡ رَحۡمَةٗۚ وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا

H-90/33:18. Dieu sait qui sont les entraveurs parmi vous, et qui disent à leurs frères: «Venez à nous». Tandis qu'ils ne font que peu d'effort,

قَدۡ يَعۡلَمُ ٱللَّهُ ٱلۡمُعَوِّقِينَ مِنكُمۡ وَٱلۡقَآئِلِينَ لِإِخۡوَٰنِهِمۡ هَلُمَّ إِلَيۡنَاۖ وَلَا يَأۡتُونَ ٱلۡبَأۡسَ إِلَّا قَلِيلًا

H-90/33:19. avares à votre égard. Lorsque vient la crainte, tu les vois te regarder en tournant leurs yeux, comme regarde quelqu'un couvert de la mort. Une fois la crainte disparue, ils vous lancent avec des langues aiguisées, avares à faire le bien. Ceux-là n'ont pas cru, et Dieu a fait échouer leurs œuvres. Cela était aisé pour Dieu.

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَآءَ ٱلْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يَنظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَٱلَّذِى يُغْشَىٰ عَلَيْهِ مِنَ ٱلْمَوْتِ ۖ فَإِذَا ذَهَبَ ٱلْخَوْفُ سَلَقُوكُم بِأَلْسِنَةٍ حِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى ٱلْخَيْرِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا۟ فَأَحْبَطَ ٱللَّهُ أَعْمَٰلَهُمْ ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا

H-90/33:20. Ils pensent que les coalisés ne sont pas allés. Or, si les coalisés revenaient, ils aimeraient être des bédouins parmi les nomades, demandant de vos nouvelles. S'ils étaient parmi vous, ils n'auraient pas combattu, excepté peu.

يَحْسَبُونَ ٱلْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا۟ ۖ وَإِن يَأْتِ ٱلْأَحْزَابُ يَوَدُّوا۟ لَوْ أَنَّهُم بَادُونَ فِى ٱلْأَعْرَابِ يَسْـَٔلُونَ عَنْ أَنۢبَآئِكُمْ ۖ وَلَوْ كَانُوا۟ فِيكُم مَّا قَٰتَلُوٓا۟ إِلَّا قَلِيلًا

H-90/33:21. Vous aviez, dans l'envoyé de Dieu, un bon modèle pour quiconque espérait en Dieu et au jour dernier, et s'est rappelé beaucoup Dieu.

لَّقَدْ كَانَ لَكُمْ فِى رَسُولِ ٱللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلْيَوْمَ ٱلْءَاخِرَ وَذَكَرَ ٱللَّهَ كَثِيرًا

H-90/33:22. Lorsque les croyants virent les coalisés, ils dirent: «Voilà ce que Dieu et son envoyé nous a promis, et Dieu et son envoyé sont véridiques». Cela ne fit qu'accroître leur foi et leur soumission.

وَلَمَّا رَءَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلْأَحْزَابَ قَالُوا۟ هَٰذَا مَا وَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَصَدَقَ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ ۚ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّآ إِيمَٰنًا وَتَسْلِيمًا

H-90/33:23. Il est parmi les croyants, des hommes qui ont été véridiques dans ce qu'ils se sont engagés envers Dieu. Certains parmi eux ont achevé leur terme, et d'autres attendent. Et ils n'ont changé aucunement.

مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا۟ مَا عَٰهَدُوا۟ ٱللَّهَ عَلَيْهِ ۖ فَمِنْهُم مَّن قَضَىٰ نَحْبَهُۥ وَمِنْهُم مَّن يَنتَظِرُ ۖ وَمَا بَدَّلُوا۟ تَبْدِيلًا

H-90/33:24. Afin que Dieu rétribue les véridiques pour leur véracité, et châtie les hypocrites, s'il souhaite, ou revienne sur eux. Dieu était pardonneur, très miséricordieux.

لِّيَجْزِىَ ٱللَّهُ ٱلصَّٰدِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ ٱلْمُنَٰفِقِينَ إِن شَآءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا

H-90/33:25. Dieu a renvoyé ceux qui ont mécru, avec leur rage, sans qu'ils n'aient aucun bien. Dieu a épargné aux croyants le combat. Dieu était fort, fier.

وَرَدَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا۟ خَيْرًا ۚ وَكَفَى ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلْقِتَالَ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا

H-90/33:26. Il a fait descendre ceux qui les ont soutenus, parmi les gens du livre, de leurs forteresses, et il a jeté l'effroi dans leurs cœurs. Vous avez tué un groupe, et fait prisonniers un autre groupe.

وَأَنزَلَ ٱلَّذِينَ ظَٰهَرُوهُم مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ مِن صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا

H-90/33:27. Il vous a donné en héritage leur terre, leurs demeures, leurs fortunes, ainsi qu'une terre que vous n'avez point foulée. Dieu était puissant sur toute chose.

وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَٰرَهُمْ وَأَمْوَٰلَهُمْ وَأَرْضًا لَّمْ تَطَـُٔوهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرًا

H-90/33:48. N'obéis pas aux mécréants et aux hypocrites, repousse leur mal, et confie-toi à Dieu. Dieu suffit comme garant.

وَلَا تُطِعِ ٱلۡكَٰفِرِينَ وَٱلۡمُنَٰفِقِينَ وَدَعۡ أَذَىٰهُمۡ وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلٗا

H-90/33:60. Si les hypocrites, ceux qui ont une maladie dans leurs cœurs, et ceux qui font trembler à Médine, ne s'abstiennent pas, nous t'inciterons contre eux, et alors ils ne t'y avoisineront que peu.

لَّئِن لَّمۡ يَنتَهِ ٱلۡمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ وَٱلۡمُرۡجِفُونَ فِي ٱلۡمَدِينَةِ لَنُغۡرِيَنَّكَ بِهِمۡ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَآ إِلَّا قَلِيلٗا

H-90/33:61. Puis ils seront expulsés, maudits. Où qu'on les trouve, ils seront pris, et tués impitoyablement.

مَّلۡعُونِينَۖ أَيۡنَمَا ثُقِفُوٓاْ أُخِذُواْ وَقُتِّلُواْ تَقۡتِيلٗا

H-91/60:1. Ô vous qui avez cru! Ne prenez pas mon ennemi et le vôtre pour alliés. Vous leur montrez de l'affection, alors qu'ils ont mécru en ce qui vous est parvenu de la vérité. Ils font sortir l'envoyé ainsi que vous parce que vous croyez en Dieu, votre Seigneur. Si vous sortez luttant dans ma voie et recherchant mon agrément, ne les prenez pas pour alliés, leur tenant en secret de l'affection. Je sais mieux qu'eux et que vous vous ce que vous cachez et ce que vous dites en public. Quiconque parmi vous le fait, s'est égaré de la voie droite.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمۡ أَوۡلِيَآءَ تُلۡقُونَ إِلَيۡهِم بِٱلۡمَوَدَّةِ وَقَدۡ كَفَرُواْ بِمَا جَآءَكُم مِّنَ ٱلۡحَقِّ يُخۡرِجُونَ ٱلرَّسُولَ وَإِيَّاكُمۡ أَن تُؤۡمِنُواْ بِٱللَّهِ رَبِّكُمۡ إِن كُنتُمۡ خَرَجۡتُمۡ جِهَٰدٗا فِي سَبِيلِي وَٱبۡتِغَآءَ مَرۡضَاتِيۚ تُسِرُّونَ إِلَيۡهِم بِٱلۡمَوَدَّةِ وَأَنَا۠ أَعۡلَمُ بِمَآ أَخۡفَيۡتُمۡ وَمَآ أَعۡلَنتُمۡۚ وَمَن يَفۡعَلۡهُ مِنكُمۡ فَقَدۡ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ

H-91/60:2. S'ils vous trouveront, ils seront des ennemis pour vous, étendront vers vous leurs mains et leurs langues en mal, et voudront que vous mécroyiez.

إِن يَثۡقَفُوكُمۡ يَكُونُواْ لَكُمۡ أَعۡدَآءٗ وَيَبۡسُطُوٓاْ إِلَيۡكُمۡ أَيۡدِيَهُمۡ وَأَلۡسِنَتَهُم بِٱلسُّوٓءِ وَوَدُّواْ لَوۡ تَكۡفُرُونَ

H-91/60:3. Ni vos parentés, ni vos enfants, ne vous profiteront. Le jour de la résurrection, il décidera parmi vous. Dieu est clairvoyant sur ce que vous faites.

لَن تَنفَعَكُمۡ أَرۡحَامُكُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُكُمۡۚ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ يَفۡصِلُ بَيۡنَكُمۡۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ

H-91/60:4. Vous aviez un bon modèle en Abraham et en ceux qui étaient avec lui, lorsqu'ils dirent à leurs gens: «Nous sommes quittes de vous et de ce que vous adorez, hors de Dieu. Nous avons mécru en vous, et l'inimitié et la haine apparurent entre nous et vous, à jamais, jusqu'à ce que vous croyiez en Dieu seul». Exception faite de la parole d'Abraham adressée à son père: «Je demanderai pardon pour toi, mais je ne peux rien pour toi auprès de Dieu», que vous ne devez imiter. Notre Seigneur! Nous nous confions à toi, à toi nous nous repentons. C'est vers toi la destination.

قَدۡ كَانَتۡ لَكُمۡ أُسۡوَةٌ حَسَنَةٞ فِيٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥٓ إِذۡ قَالُواْ لِقَوۡمِهِمۡ إِنَّا بُرَءَٰٓؤُاْ مِنكُمۡ وَمِمَّا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ كَفَرۡنَا بِكُمۡ وَبَدَا بَيۡنَنَا وَبَيۡنَكُمُ ٱلۡعَدَٰوَةُ وَٱلۡبَغۡضَآءُ أَبَدًا حَتَّىٰ تُؤۡمِنُواْ بِٱللَّهِ وَحۡدَهُۥٓ إِلَّا قَوۡلَ إِبۡرَٰهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسۡتَغۡفِرَنَّ لَكَ وَمَآ أَمۡلِكُ لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن شَيۡءٖۖ رَّبَّنَا عَلَيۡكَ تَوَكَّلۡنَا وَإِلَيۡكَ أَنَبۡنَا وَإِلَيۡكَ ٱلۡمَصِيرُ

H-91/60:5. Notre Seigneur! Ne fais pas de nous une épreuve pour ceux qui ont mécru, et pardonne-nous, notre Seigneur! C'est toi le fier, le sage.

رَبَّنَا لَا تَجۡعَلۡنَا فِتۡنَةٗ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ وَٱغۡفِرۡ لَنَا رَبَّنَآۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ

H-91/60:6. Vous aviez en eux un bon modèle, pour celui qui espère Dieu et le jour dernier. Quiconque prend comme alliés les mécréants, Dieu est l'indépendant, le louable.

لَقَدۡ كَانَ لَكُمۡ فِيهِمۡ أُسۡوَةٌ حَسَنَةٞ لِّمَن كَانَ يَرۡجُواْ ٱللَّهَ وَٱلۡيَوۡمَ ٱلۡأٓخِرَۚ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡغَنِيُّ ٱلۡحَمِيدُ

H-91/60:7. Peut-être Dieu mettra-t-il de l'affection parmi vous et ceux dont vous avez été les ennemis. Dieu est puissant. Dieu est pardonneur, très miséricordieux.

عَسَى ٱللَّهُ أَن يَجۡعَلَ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَ ٱلَّذِينَ عَادَيۡتُم مِّنۡهُم مَّوَدَّةٗۚ وَٱللَّهُ قَدِيرٞۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ

H-91/60:8. Dieu ne vous interdit pas, concernant ceux qui ne vous ont pas combattus dans la religion et ne vous ont pas fait sortir de vos demeures, d'être bons et équitables envers eux. Dieu aime les équitables.

لَّا يَنۡهَىٰكُمُ ٱللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ لَمۡ يُقَٰتِلُوكُمۡ فِي ٱلدِّينِ وَلَمۡ يُخۡرِجُوكُم مِّن دِيَٰرِكُمۡ أَن تَبَرُّوهُمۡ وَتُقۡسِطُوٓاْ إِلَيۡهِمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُقۡسِطِينَ

H-91/60:9. Dieu vous interdit seulement, concernant ceux qui vous ont combattus dans la religion, vous ont fait sortir de vos demeures, et ont soutenu pour vous faire sortir, de vous allier à eux. Quiconque s'allie à eux, ceux-là sont les oppresseurs.

إِنَّمَا يَنۡهَىٰكُمُ ٱللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ قَٰتَلُوكُمۡ فِي ٱلدِّينِ وَأَخۡرَجُوكُم مِّن دِيَٰرِكُمۡ وَظَٰهَرُواْ عَلَىٰٓ إِخۡرَاجِكُمۡ أَن تَوَلَّوۡهُمۡۚ وَمَن يَتَوَلَّهُمۡ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ

H-92/4:71. Ô vous qui avez cru! Prémunissez-vous. Mobilisez-vous donc par détachements, ou mobilisez-vous tous ensemble.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ خُذُواْ حِذۡرَكُمۡ فَٱنفِرُواْ ثُبَاتٍ أَوِ ٱنفِرُواْ جَمِيعٗا

H-92/4:74. Qu'ils combattent donc dans la voie de Dieu ceux qui troquent la vie ici-bas contre la vie dernière. Quiconque combat dans la voie de Dieu, qu'il soit tué ou qu'il vainque, nous lui donnerons un grand salaire.

فَلۡيُقَٰتِلۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يَشۡرُونَ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا بِٱلۡأٓخِرَةِۚ وَمَن يُقَٰتِلۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيُقۡتَلۡ أَوۡ يَغۡلِبۡ فَسَوۡفَ نُؤۡتِيهِ أَجۡرًا عَظِيمٗا

H-92/4:75. Qu'avez-vous à ne pas combattre dans la voie de Dieu, et pour les affaiblis parmi les hommes, les femmes et les enfants qui disent: «Notre Seigneur! Fais-nous sortir de cette cité dont les gens sont oppresseurs. Fais-nous de ta part un allié. Et fais-nous de ta part un secoureur».

وَمَا لَكُمۡ لَا تُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلۡمُسۡتَضۡعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ وَٱلۡوِلۡدَٰنِ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ أَخۡرِجۡنَا مِنۡ هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةِ ٱلظَّالِمِ أَهۡلُهَا وَٱجۡعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ وَلِيّٗا وَٱجۡعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ نَصِيرًا

H-92/4:76. Ceux qui ont cru, combattent dans la voie de Dieu. Et ceux qui ont mécru, combattent dans la voie des idoles. Combattez donc les alliés du satan. La ruse du satan est faible.

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱلطَّٰغُوتِ فَقَٰتِلُوٓاْ أَوۡلِيَآءَ ٱلشَّيۡطَٰنِۖ إِنَّ كَيۡدَ ٱلشَّيۡطَٰنِ كَانَ ضَعِيفًا

H-92/4:77. N'as-tu pas vu certains de ceux auxquels il a été dit: «Retenez vos mains, élevez la prière, et donnez la dîme»? Lorsque le combat leur a été prescrit, voilà qu'un groupe parmi eux redoute les humains d'une crainte comme la crainte de Dieu, ou même les redoute plus fort encore, disant: «Notre Seigneur! Pourquoi nous as-tu prescrit le combat? Si

أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ قِيلَ لَهُمۡ كُفُّوٓاْ أَيۡدِيَكُمۡ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقِتَالُ إِذَا فَرِيقٞ مِّنۡهُمۡ يَخۡشَوۡنَ ٱلنَّاسَ كَخَشۡيَةِ ٱللَّهِ أَوۡ أَشَدَّ خَشۡيَةٗۚ وَقَالُواْ رَبَّنَا لِمَ كَتَبۡتَ عَلَيۡنَا ٱلۡقِتَالَ لَوۡلَآ أَخَّرۡتَنَآ إِلَىٰٓ أَجَلٖ

seulement tu nous retardais à un terme proche!» Dis: «La jouissance de la vie ici-bas est peu, mais la vie dernière est meilleure pour celui qui a craint, et vous ne serez point opprimés, même pas une oppression similaire à un fil.

قَرِيبٍ ۗ قُلْ مَتَٰعُ ٱلدُّنْيَا قَلِيلٌ وَٱلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ ٱتَّقَىٰ وَلَا تُظْلَمُونَ فَتِيلًا

H-92/4:78. Où que vous soyez, la mort vous atteindra, fussiez-vous dans des tours élevées». Si un bienfait les touche, ils disent: «Ceci est de la part de Dieu». Et si un méfait les touche, ils disent: «Ceci est de ta part». Dis: «Tout est de la part de Dieu». Mais qu'ont-ils ces gens qui ne comprennent presque aucun récit?

أَيْنَمَا تَكُونُوا۟ يُدْرِككُّمُ ٱلْمَوْتُ وَلَوْ كُنتُمْ فِى بُرُوجٍ مُّشَيَّدَةٍ ۗ وَإِن تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا۟ هَٰذِهِۦ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا۟ هَٰذِهِۦ مِنْ عِندِكَ ۚ قُلْ كُلٌّ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ ۖ فَمَالِ هَٰٓؤُلَآءِ ٱلْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا

H-92/4:84. Combats donc dans la voie de Dieu. Tu n'es chargé que de toi-même. Incite les croyants au combat. Peut-être Dieu retiendra-t-il la rigueur de ceux qui ont mécru. Dieu est plus fort en rigueur et plus fort en intimidation.

فَقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ ۚ وَحَرِّضِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَكُفَّ بَأْسَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ وَٱللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنكِيلًا

H-92/4:89. Ils ont aimé que vous mécroyiez comme ils ont mécru, pour que vous soyez égaux. Ne prenez donc pas d'alliés parmi eux, jusqu'à ce qu'ils émigrent dans la voie de Dieu. Si ensuite ils tournent le dos à cela, prenez-les et tuez-les où que vous les trouviez. Et ne prenez parmi eux ni allié ni secoureur.

وَدُّوا۟ لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا۟ فَتَكُونُونَ سَوَآءً ۖ فَلَا تَتَّخِذُوا۟ مِنْهُمْ أَوْلِيَآءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَخُذُوهُمْ وَٱقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ ۖ وَلَا تَتَّخِذُوا۟ مِنْهُمْ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

H-92/4:90. Sauf ceux qui s'unissent à des gens avec lesquels vous avez un engagement, ou ceux qui viennent à vous, alors que leurs poitrines sont serrées d'avoir à vous combattre ou à combattre leurs gens. Si Dieu avait souhaité, il leur aurait donné l'autorité sur vous, et ils vous auraient alors combattus. S'ils s'écartent de vous, ne vous combattent point, et vous lancent la paix, Dieu ne vous fait pas de voie contre eux.

إِلَّا ٱلَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍۭ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَٰقٌ أَوْ جَآءُوكُمْ حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ أَن يُقَٰتِلُوكُمْ أَوْ يُقَٰتِلُوا۟ قَوْمَهُمْ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَٰتَلُوكُمْ ۚ فَإِنِ ٱعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يُقَٰتِلُوكُمْ وَأَلْقَوْا۟ إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَمَ فَمَا جَعَلَ ٱللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا

H-92/4:91. Vous trouverez d'autres qui veulent se fier à vous, et se fier à leurs gens. Toutes les fois qu'ils ont été ramenés vers la subversion, ils y sont retombés. S'ils ne s'écartent pas de vous, ne vous lancent pas la paix, et ne retiennent pas leurs mains, prenez-les et tuez-les où que vous les trouviez. Ceux-là, nous vous avons donné sur eux une autorité manifeste.

سَتَجِدُونَ ءَاخَرِينَ يُرِيدُونَ أَن يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا۟ قَوْمَهُمْ كُلَّ مَا رُدُّوٓا۟ إِلَى ٱلْفِتْنَةِ أُرْكِسُوا۟ فِيهَا ۚ فَإِن لَّمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُوٓا۟ إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَمَ وَيَكُفُّوٓا۟ أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ وَٱقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكُمْ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا

H-92/4:94. Ô vous qui avez cru! Lorsque vous vous êtes activés dans la voie de Dieu, enquérez-vous. Ne dites pas à celui qui vous a lancé la paix: «Tu n'es pas croyant», recherchant un bien casuel de la vie ici-bas. C'est auprès de Dieu qu'il y a beaucoup de

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا ضَرَبْتُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَتَبَيَّنُوا۟ وَلَا تَقُولُوا۟ لِمَنْ أَلْقَىٰٓ إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَمَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرَضَ

butins. Ainsi étiez-vous auparavant, et Dieu vous a accordé sa grâce. Enquérez-vous donc. Dieu était informé de ce que vous faites.

ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا فَعِندَ ٱللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٌ ۚ كَذَٰلِكَ كُنتُم مِّن قَبْلُ فَمَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

H-92/4:95. Ne sont pas égaux ceux des croyants restés assis, sauf ceux ayant une nuisance, et ceux qui luttent dans la voie de Dieu avec leurs fortunes et leurs personnes. Dieu a favorisé d'un degré ceux qui luttent avec leurs fortunes et leurs personnes par rapport à ceux restés assis. À chacun Dieu a promis le meilleur bienfait. Et Dieu a favorisé d'un grand salaire ceux qui luttent par rapport aux assis.

لَّا يَسْتَوِى ٱلْقَٰعِدُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُو۟لِى ٱلضَّرَرِ وَٱلْمُجَٰهِدُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ ۚ فَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلْمُجَٰهِدِينَ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ عَلَى ٱلْقَٰعِدِينَ دَرَجَةً ۚ وَكُلًّا وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ وَفَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلْمُجَٰهِدِينَ عَلَى ٱلْقَٰعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا

H-92/4:96. Il les a favorisés de degrés de sa part, ainsi que d'un pardon, et d'une miséricorde. Dieu était pardonneur, très miséricordieux.

دَرَجَٰتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا

H-92/4:97. Ceux, oppresseurs envers eux-mêmes, que les anges rappelèrent, ils leur dirent: «Où en étiez-vous?» Ils dirent: «Nous étions affaiblis dans la terre». Ils dirent: «La terre de Dieu n'était-elle pas large pour que vous y émigriez?» Ceux-là leur abri sera la géhenne. Quelle mauvaise destination!

إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَفَّىٰهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ظَالِمِىٓ أَنفُسِهِمْ قَالُوا۟ فِيمَ كُنتُمْ ۖ قَالُوا۟ كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ قَالُوٓا۟ أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةً فَتُهَاجِرُوا۟ فِيهَا ۚ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَسَآءَتْ مَصِيرًا

H-92/4:98. À l'exception des affaiblis parmi les hommes, les femmes et les enfants, qui ne peuvent trouver un moyen, ni se diriger sur une voie.

إِلَّا ٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ وَٱلْوِلْدَٰنِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا

H-92/4:99. Ceux-là, peut-être que Dieu les graciera. Dieu était gracieux, pardonneur.

فَأُو۟لَٰٓئِكَ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَعْفُوَ عَنْهُمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا

H-92/4:100. Quiconque émigre dans la voie de Dieu, trouvera dans la terre beaucoup de refuges et une largesse. Quiconque sort de sa maison, émigrant vers Dieu et son envoyé, et que la mort atteint, son salaire tombera sur Dieu. Dieu était pardonneur, très miséricordieux.

وَمَن يُهَاجِرْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ يَجِدْ فِى ٱلْأَرْضِ مُرَٰغَمًا كَثِيرًا وَسَعَةً ۚ وَمَن يَخْرُجْ مِنۢ بَيْتِهِۦ مُهَاجِرًا إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ يُدْرِكْهُ ٱلْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا

H-92/4:101. Lorsque vous vous activez dans la terre, nul grief sur vous à raccourcir la prière, si vous craignez que ceux qui ont mécru ne vous éprouvent. Les mécréants étaient pour vous un ennemi manifeste.

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِى ٱلْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَقْصُرُوا۟ مِنَ ٱلصَّلَوٰةِ إِنْ خِفْتُمْ أَن يَفْتِنَكُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱلْكَٰفِرِينَ كَانُوا۟ لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا

H-92/4:102. Si tu te trouves parmi eux et tu élèves la prière pour eux, qu'un groupe parmi eux se lève en ta compagnie, et qu'il prenne ses armes. Puis lorsqu'il

وَإِذَا كُنتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ ٱلصَّلَوٰةَ فَلْتَقُمْ طَآئِفَةٌ مِّنْهُم مَّعَكَ وَلْيَأْخُذُوٓا۟ أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا

se prosterne, qu'il soit derrière vous. Qu'un autre groupe qui n'a pas prié vienne, et qu’il prie avec toi, en se prémunissant avec ses armes. Ceux qui ont mécru auraient aimé vous voir inattentifs à vos armes et à vos biens, afin de s'incliner sur vous en une seule inclinaison. Nul grief sur vous, si vous aviez du mal à cause de la pluie, ou si vous étiez malades, à poser vos armes. Mais prémunissez-vous. Dieu a préparé pour les mécréants un châtiment humiliant.

سَجَدُواْ فَلۡيَكُونُواْ مِن وَرَآئِكُمۡ وَلۡتَأۡتِ طَآئِفَةٌ أُخۡرَىٰ لَمۡ يُصَلُّواْ فَلۡيُصَلُّواْ مَعَكَ وَلۡيَأۡخُذُواْ حِذۡرَهُمۡ وَأَسۡلِحَتَهُمۡۗ وَدَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡ تَغۡفُلُونَ عَنۡ أَسۡلِحَتِكُمۡ وَأَمۡتِعَتِكُمۡ فَيَمِيلُونَ عَلَيۡكُم مَّيۡلَةٗ وَٰحِدَةٗۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ إِن كَانَ بِكُمۡ أَذٗى مِّن مَّطَرٍ أَوۡ كُنتُم مَّرۡضَىٰٓ أَن تَضَعُوٓاْ أَسۡلِحَتَكُمۡۖ وَخُذُواْ حِذۡرَكُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٗا مُّهِينٗا

H-92/4:104. Ne faiblissez pas dans la recherche des gens. Si vous vous affligez, eux aussi s'affligent comme vous vous affligez. Mais vous espérez de Dieu ce qu'ils n'espèrent pas. Dieu était connaisseur, sage.

وَلَا تَهِنُواْ فِي ٱبۡتِغَآءِ ٱلۡقَوۡمِۖ إِن تَكُونُواْ تَأۡلَمُونَ فَإِنَّهُمۡ يَأۡلَمُونَ كَمَا تَأۡلَمُونَۖ وَتَرۡجُونَ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا يَرۡجُونَۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

H-94/57:10. Qu'avez-vous à ne pas dépenser dans la voie de Dieu, alors que c'est à Dieu l'héritage de ce qui est dans les cieux et dans la terre? Ne sont pas égaux ceux parmi vous qui ont dépensé et combattu avant la conquête et ceux qui ont dépensé et ont combattu après. Ceux-là ont un degré plus élevé par rapport à ceux qui ont dépensé après et ont combattu. À chacun, Dieu a promis le meilleur bienfait. Dieu est informé de ce que vous faites.

وَمَا لَكُمۡ أَلَّا تُنفِقُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَٰثُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ لَا يَسۡتَوِي مِنكُم مَّنۡ أَنفَقَ مِن قَبۡلِ ٱلۡفَتۡحِ وَقَٰتَلَۚ أُوْلَٰٓئِكَ أَعۡظَمُ دَرَجَةٗ مِّنَ ٱلَّذِينَ أَنفَقُواْ مِنۢ بَعۡدُ وَقَٰتَلُواْۚ وَكُلّٗا وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلۡحُسۡنَىٰۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ

H-95/47:4. Lorsque vous rencontrez ceux qui ont mécru, frappez les nuques. Lorsque vous les avez meurtris, enchaînez fort. Après cela, c'est soit la gratification de la liberté, soit le rachat, jusqu'à ce que la guerre dépose ses charges. C'est le jugement de Dieu. Si Dieu souhaitait, il les aurait vaincus sans combat. Mais c'est pour vous tester les uns par les autres. Ceux qui ont été tués dans la voie de Dieu, il n'égarera pas leurs œuvres.

فَإِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَضَرۡبَ ٱلرِّقَابِ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَثۡخَنتُمُوهُمۡ فَشُدُّواْ ٱلۡوَثَاقَ فَإِمَّا مَنَّۢا بَعۡدُ وَإِمَّا فِدَآءً حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلۡحَرۡبُ أَوۡزَارَهَاۚ ذَٰلِكَ وَلَوۡ يَشَآءُ ٱللَّهُ لَٱنتَصَرَ مِنۡهُمۡ وَلَٰكِن لِّيَبۡلُوَاْ بَعۡضَكُم بِبَعۡضٖۗ وَٱلَّذِينَ قُتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَلَن يُضِلَّ أَعۡمَٰلَهُمۡ

H-95/47:7. Ô vous qui avez cru! Si vous secourez Dieu, il vous secourra et raffermira vos pieds.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن تَنصُرُواْ ٱللَّهَ يَنصُرۡكُمۡ وَيُثَبِّتۡ أَقۡدَامَكُمۡ

H-95/47:20. Ceux qui ont cru disent: «Si seulement un chapitre était descendu!» Lorsqu'un chapitre précis est descendu et qu'on y rappelle le combat, tu as vu ceux qui ont une maladie dans leurs cœurs te regarder du regard de celui qui est couvert par la mort. Or, il serait mieux pour eux

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَوۡلَا نُزِّلَتۡ سُورَةٞۖ فَإِذَآ أُنزِلَتۡ سُورَةٞ مُّحۡكَمَةٞ وَذُكِرَ فِيهَا ٱلۡقِتَالُ رَأَيۡتَ ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ يَنظُرُونَ إِلَيۡكَ نَظَرَ ٱلۡمَغۡشِيِّ عَلَيۡهِ مِنَ ٱلۡمَوۡتِۖ فَأَوۡلَىٰ لَهُمۡ

H-95/47:31. Nous vous testerons pour savoir qui sont les lutteurs parmi vous et les endurants, et nous testons vos informations.

وَلَنَبۡلُوَنَّكُمۡ حَتَّىٰ نَعۡلَمَ ٱلۡمُجَٰهِدِينَ مِنكُمۡ وَٱلصَّٰبِرِينَ وَنَبۡلُوَاْ أَخۡبَارَكُمۡ

فَلَا تَهِنُوا۟ وَتَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱلسَّلْمِ وَأَنتُمُ ٱلْأَعْلَوْنَ وَٱللَّهُ مَعَكُمْ وَلَن يَتِرَكُمْ أَعْمَٰلَكُمْ

H-95/47:35. Ne faiblissez donc pas et n'appelez pas à la paix, alors que vous êtes les plus élevés et que Dieu est avec vous. Il ne dépréciera pas vos œuvres.

هَٰٓأَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ تُدْعَوْنَ لِتُنفِقُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَمِنكُم مَّن يَبْخَلُ ۖ وَمَن يَبْخَلْ فَإِنَّمَا يَبْخَلُ عَن نَّفْسِهِۦ ۚ وَٱللَّهُ ٱلْغَنِىُّ وَأَنتُمُ ٱلْفُقَرَآءُ ۚ وَإِن تَتَوَلَّوْا۟ يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوٓا۟ أَمْثَٰلَكُم

H-95/47:38. Voilà que vous êtes appelés à dépenser dans la voie de Dieu. Certains parmi vous sont avares. Quiconque est avare, est avare à son détriment. Dieu est l'indépendant alors que vous êtes les pauvres. Si vous tournez le dos à son obéissance, il vous échangera contre des gens autres que vous, et ils ne seront pas semblables à vous.

وَٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ ٱبْتِغَآءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنفَقُوا۟ مِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرَءُونَ بِٱلْحَسَنَةِ ٱلسَّيِّئَةَ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عُقْبَى ٱلدَّارِ

H-96/13:22. Ceux qui ont enduré dans la recherche de la face de Dieu, ont élevé la prière et ont dépensé, secrètement et en public, de ce que nous leur avons attribué, et repoussent le méfait par le bienfait, ceux-là auront la demeure finale.

وَيُطْعِمُونَ ٱلطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِۦ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا

H-98/76:8. Ils donnent la nourriture, malgré leur amour pour la nourriture, à l'indigent, à l'orphelin, et au prisonnier:

إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ ٱللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنكُمْ جَزَآءً وَلَا شُكُورًا

H-98/76:9. «C'est pour la face de Dieu que nous vous nourrissons, ne voulant de vous ni rétribution ni remerciement.

إِنَّا نَخَافُ مِن رَّبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا

H-98/76:10. Nous craignons, de notre Seigneur, un jour froncé, catastrophique».

هُوَ ٱلَّذِىٓ أَخْرَجَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ مِن دِيَٰرِهِمْ لِأَوَّلِ ٱلْحَشْرِ ۚ مَا ظَنَنتُمْ أَن يَخْرُجُوا۟ ۖ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُم مَّانِعَتُهُمْ حُصُونُهُم مِّنَ ٱللَّهِ فَأَتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا۟ ۖ وَقَذَفَ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعْبَ ۚ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُم بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِى ٱلْمُؤْمِنِينَ فَٱعْتَبِرُوا۟ يَٰٓأُو۟لِى ٱلْأَبْصَٰرِ

H-101/59:2. C'est lui qui a fait sortir de leurs demeures ceux qui ont mécru parmi les gens du livre, lors du premier rassemblement. Vous n'avez pas présumé qu'ils sortiraient, et ils ont présumé que leurs forteresses les protègeraient de Dieu. Mais Dieu leur est venu par où ils ne se sont pas attendus, et il a jeté l'effroi dans leurs cœurs. Ils démolissent leurs maisons par leurs propres mains et par les mains des croyants. Tirez donc une leçon, ô dotés de clairvoyance!

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نَافَقُوا۟ يَقُولُونَ لِإِخْوَٰنِهِمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِن قُوتِلْتُمْ لَنَنصُرَنَّكُمْ وَٱللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ

H-101/59:11. N'as-tu pas vu les hypocrites? Ils disent à leurs confrères qui ont mécru parmi les gens du livre: «Si on vous fait sortir, nous sortirons avec vous, et nous n'obéirons jamais à personne contre vous. Et si vous êtes combattus, nous vous secourrons». Dieu témoigne qu'ils sont des menteurs.

لَئِنْ أُخْرِجُوا۟ لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِن قُوتِلُوا۟ لَا يَنصُرُونَهُمْ وَلَئِن نَّصَرُوهُمْ لَيُوَلُّنَّ ٱلْأَدْبَٰرَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ

H-101/59:12. Si on les fait sortir, ils ne sortiront pas avec eux. Et s'ils sont combattus, ils ne les secourront pas. Et s'ils les secourent, ils tourneront le dos, puis ils ne seront pas secourus.

H-101/59:13. Vous êtes un plus fort effroi dans leurs poitrines que l'effroi de Dieu. Cela parce qu'ils sont des gens qui ne comprennent pas.

لَأَنتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِم مِّنَ اللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ

H-101/59:14. Ils ne vous combattent ensemble que dans des cités fortifiées, ou de dernière des murs. Leur rigueur parmi eux est forte. Tu penses qu'ils sont réunis, alors que leurs cœurs sont divers. Cela parce qu'ils sont des gens qui ne raisonnent pas.

لَا يُقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرًى مُّحَصَّنَةٍ أَوْ مِن وَرَاءِ جُدُرٍ ۚ بَأْسُهُم بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ ۚ تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُونَ

H-102/24:22. Que les dotés de faveur et de large fortune parmi vous, ne manquent pas de donner aux proches, aux indigents, et aux émigrés dans la voie de Dieu. Qu'ils gracient et absolvent. N'aimez-vous pas que Dieu vous pardonne? Dieu est pardonneur, très miséricordieux!

وَلَا يَأْتَلِ أُولُو الْفَضْلِ مِنكُمْ وَالسَّعَةِ أَن يُؤْتُوا أُولِي الْقُرْبَىٰ وَالْمَسَاكِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۖ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا ۗ أَلَا تُحِبُّونَ أَن يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

H-102/24:54. Dis: «Obéissez à Dieu et obéissez à l'envoyé». Si ensuite ils tournent le dos à l'obéissance, il ne lui incombe que ce dont il est chargé; et il vous incombe ce dont vous êtes chargés. Et si vous lui obéissez, vous serez dirigés». Il n'incombe à l'envoyé que la communication manifeste.

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ۖ فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُم مَّا حُمِّلْتُمْ ۖ وَإِن تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا ۚ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ

H-103/22:38. Dieu défend ceux qui ont cru. Dieu n'aime aucun traître, ingrat.

إِنَّ اللَّهَ يُدَافِعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ

H-103/22:39. Autorisation est donnée à ceux qui sont combattus de combattre, parce qu'ils ont été opprimés. Dieu est puissant pour les secourir.

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظُلِمُوا ۚ وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ

H-103/22:40. Ceux qu'on a fait sortir de leurs demeures sans droit, simplement parce qu'ils ont dit: «Dieu est notre Seigneur». Si Dieu ne repoussait pas les humains les uns par les autres, des ermitages, des églises, des lieux de prière, et des sanctuaires, où le nom de Dieu est beaucoup rappelé, auraient été démolis. Dieu secourra qui le secourt. Dieu est fort, fier.

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِن دِيَارِهِم بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَن يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ ۗ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَّهُدِّمَتْ صَوَامِعُ وَبِيَعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسَاجِدُ يُذْكَرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا ۗ وَلَيَنصُرَنَّ اللَّهُ مَن يَنصُرُهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ

H-103/22:58. Ceux qui ont émigré dans la voie de Dieu, puis ont été tués, ou sont morts, Dieu leur attribuera une bonne attribution. Dieu est le meilleur des attributeurs.

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا ۚ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ

H-103/22:60. C'est ainsi. Quiconque punit semblablement à ce dont il a été puni, et qu'ensuite il a été abusé, Dieu le secourra. Dieu est gracieux, pardonneur.

ذَٰلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لَيَنصُرَنَّهُ اللَّهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ

H-103/22:78. Luttez dans la voie de Dieu comme il doit être lutté pour lui. C'est lui qui vous a élus. Il ne vous a fait aucune gêne dans la religion. Suivez la religion de votre père Abraham. C'est lui qui vous a nommés, auparavant, les soumis, comme dans ce Coran, afin que l'envoyé soit témoin à l'encontre de vous, et que vous soyez témoins à l'encontre des humains. Élevez la prière, donnez la dîme et protégez-vous auprès de Dieu. Quel merveilleux allié! Et quel merveilleux secoureur!

وَجَٰهِدُواْ فِي ٱللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِۦۚ هُوَ ٱجۡتَبَىٰكُمۡ وَمَا جَعَلَ عَلَيۡكُمۡ فِي ٱلدِّينِ مِنۡ حَرَجٖۚ مِّلَّةَ أَبِيكُمۡ إِبۡرَٰهِيمَۚ هُوَ سَمَّىٰكُمُ ٱلۡمُسۡلِمِينَ مِن قَبۡلُ وَفِي هَٰذَا لِيَكُونَ ٱلرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيۡكُمۡ وَتَكُونُواْ شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِۚ فَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱعۡتَصِمُواْ بِٱللَّهِ هُوَ مَوۡلَىٰكُمۡۖ فَنِعۡمَ ٱلۡمَوۡلَىٰ وَنِعۡمَ ٱلنَّصِيرُ

H-105/58:8. N'as-tu pas vu ceux auxquels les confidences ont été interdites, puis ils retournent à ce qui leur a été interdit, et se font des confidences dans le péché, l'agression, et la désobéissance à l'envoyé? Lorsqu'ils viennent à toi, ils te saluent avec ce dont Dieu ne t'a pas salué, et disent en eux-mêmes: «Si seulement Dieu nous châtiait pour ce que nous disons!» La géhenne leur suffira, où ils rôtiront. Quelle détestable destination!

أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نُهُواْ عَنِ ٱلنَّجۡوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُواْ عَنۡهُ وَيَتَنَٰجَوۡنَ بِٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡعُدۡوَٰنِ وَمَعۡصِيَتِ ٱلرَّسُولِ وَإِذَا جَآءُوكَ حَيَّوۡكَ بِمَا لَمۡ يُحَيِّكَ بِهِ ٱللَّهُ وَيَقُولُونَ فِيٓ أَنفُسِهِمۡ لَوۡلَا يُعَذِّبُنَا ٱللَّهُ بِمَا نَقُولُۚ حَسۡبُهُمۡ جَهَنَّمُ يَصۡلَوۡنَهَاۖ فَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ

H-105/58:9. Ô vous qui avez cru! Lorsque vous vous faites des confidences, ne vous faites pas des confidences dans le péché, l'agression, et la désobéissance à l'envoyé. Mais faites-vous des confidences dans la bonté et la crainte. Craignez Dieu vers qui vous serez rassemblés.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا تَنَٰجَيۡتُمۡ فَلَا تَتَنَٰجَوۡاْ بِٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡعُدۡوَٰنِ وَمَعۡصِيَتِ ٱلرَّسُولِ وَتَنَٰجَوۡاْ بِٱلۡبِرِّ وَٱلتَّقۡوَىٰۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِيٓ إِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ

H-105/58:22. Tu ne trouveras pas des gens qui croient en Dieu et au jour dernier échangeant l'affection avec ceux qui se sont opposés à Dieu et à son envoyé, fussent-ils leurs pères, leurs fils, leurs frères ou leur tribu. Ceux-là, il a écrit la foi dans leurs cœurs, et il les a fortifiés par un esprit venant de lui. Il les fera entrer dans des jardins sous lesquels courront les rivières, où ils seront éternellement. Dieu les agrée, et ils l'agréent. Ceux-là sont les coalisés de Dieu. Les coalisés de Dieu seront ceux qui réussissent.

لَّا تَجِدُ قَوۡمٗا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ يُوَآدُّونَ مَنۡ حَآدَّ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَوۡ كَانُوٓاْ ءَابَآءَهُمۡ أَوۡ أَبۡنَآءَهُمۡ أَوۡ إِخۡوَٰنَهُمۡ أَوۡ عَشِيرَتَهُمۡۚ أُوْلَٰٓئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلۡإِيمَٰنَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٖ مِّنۡهُۖ وَيُدۡخِلُهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ رَضِيَ ٱللَّهُ عَنۡهُمۡ وَرَضُواْ عَنۡهُۚ أُوْلَٰٓئِكَ حِزۡبُ ٱللَّهِۚ أَلَآ إِنَّ حِزۡبَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ

H-106/49:9. Si deux groupes de croyants se combattent, faites la conciliation parmi eux. Si l'un d'eux abuse l'autre, combattez le groupe qui abuse, jusqu'à ce qu'il revienne à l'ordre de Dieu. S'il revient, faites alors la conciliation parmi eux en justice. Et soyez équitables. Dieu aime les équitables.

وَإِن طَآئِفَتَانِ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٱقۡتَتَلُواْ فَأَصۡلِحُواْ بَيۡنَهُمَاۖ فَإِنۢ بَغَتۡ إِحۡدَىٰهُمَا عَلَى ٱلۡأُخۡرَىٰ فَقَٰتِلُواْ ٱلَّتِي تَبۡغِي حَتَّىٰ تَفِيٓءَ إِلَىٰٓ أَمۡرِ ٱللَّهِۚ فَإِن فَآءَتۡ فَأَصۡلِحُواْ بَيۡنَهُمَا بِٱلۡعَدۡلِ وَأَقۡسِطُوٓاْۖ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُقۡسِطِينَ

H-106/49:15. Les croyants sont seulement ceux qui ont cru en Dieu et en son envoyé, ensuite ils n'ont pas douté, et ont lutté avec leurs fortunes et leurs personnes dans la voie de Dieu. Ceux-là sont les

إِنَّمَا ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ لَمۡ يَرۡتَابُواْ وَجَٰهَدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ

véridiques.

وَأَنفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصَّٰدِقُونَ

H-107/66:9. Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites, et sois rude à leur égard. Leur abri sera la géhenne. Quelle détestable destination!

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ جَٰهِدِ ٱلْكُفَّارَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱغْلُظْ عَلَيْهِمْ ۚ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ

H-108/64:12. Obéissez à Dieu et obéissez à l'envoyé. Si vous tournez le dos, il n'incombe à notre envoyé que la communication manifeste.

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ ۚ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ

H-109/61:4. Dieu aime ceux qui combattent dans sa voie, en rang, comme un édifice plombé.

إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلَّذِينَ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِهِۦ صَفًّا كَأَنَّهُم بُنْيَٰنٌ مَّرْصُوصٌ

H-109/61:10. Dis: «Ô vous qui avez cru! Vous indiqué-je un commerce qui vous sauvera d'un châtiment affligeant?

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَٰرَةٍ تُنجِيكُم مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ

H-109/61:11. Croyez en Dieu et en son envoyé, et luttez dans la voie de Dieu avec vos fortunes et vos personnes. Cela est meilleur pour vous. Si vous saviez!

تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتُجَٰهِدُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمْوَٰلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ

H-109/61:12. Il vous pardonnera vos fautes, et vous fera entrer dans des jardins sous lesquels courront les rivières, ainsi que dans de bonnes habitations dans les jardins d'Éden. Voilà le grand succès.

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ وَمَسَٰكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّٰتِ عَدْنٍ ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ

H-109/61:13. Et il vous donnera une autre grâce que vous aimez: un secours venant de Dieu et une conquête proche». Et fais la bonne annonce aux croyants.

وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا ۖ نَصْرٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ

H-109/61:14. Ô vous qui avez cru! Soyez les secoureurs de Dieu, comme Jésus, fils de Marie, dit aux apôtres: «Qui sont mes secoureurs allant vers le secours de Dieu?» Les apôtres dirent: «Nous sommes les secoureurs de Dieu». Un groupe des fils d'Israël a alors cru, et un groupe a mécru. Nous avons alors fortifié ceux qui ont cru contre leur ennemi, et ils l'ont surmonté.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُونُوٓا۟ أَنصَارَ ٱللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّۦنَ مَنْ أَنصَارِيٓ إِلَى ٱللَّهِ ۖ قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنصَارُ ٱللَّهِ ۖ فَـَٔامَنَت طَّآئِفَةٌ مِّنۢ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَكَفَرَت طَّآئِفَةٌ ۖ فَأَيَّدْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا۟ ظَٰهِرِينَ

H-110/62:8. Dis: «La mort dont vous fuyez, vous rencontrera. Puis vous serez ramenés vers le connaisseur du secret et du visible. Il vous informera alors de ce que vous faisiez».

قُلْ إِنَّ ٱلْمَوْتَ ٱلَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُۥ مُلَٰقِيكُمْ ۖ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ

H-111/48:16. Dis à ceux des nomades restés en arrière: «Vous serez appelés contre des gens dotés d'une forte vigueur: vous les combattrez ou ils se soumettront. Si vous obéissez, Dieu vous donnera un bon salaire. Et si vous tournez le dos à l'appel comme vous avez tourné le dos auparavant, il vous châtiera

قُل لِّلْمُخَلَّفِينَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ سَتُدْعَوْنَ إِلَىٰ قَوْمٍ أُو۟لِي بَأْسٍ شَدِيدٍ تُقَٰتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ ۖ فَإِن تُطِيعُوا۟ يُؤْتِكُمُ ٱللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا ۖ وَإِن

d'un châtiment affligeant».

تَتَوَلَّوۡاْ كَمَا تَوَلَّيۡتُم مِّن قَبۡلُ يُعَذِّبۡكُمۡ عَذَابًا أَلِيمًا

H-111/48:17. Il n'y a aucune gêne pour l'aveugle, aucune gêne pour le boiteux, et aucune gêne pour le malade. Quiconque obéit à Dieu et à son envoyé, il le fera entrer dans des jardins sous lesquels courront les rivières. Et quiconque tournera le dos, il le châtiera d'un châtiment affligeant.

لَّيۡسَ عَلَى ٱلۡأَعۡمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى ٱلۡأَعۡرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى ٱلۡمَرِيضِ حَرَجٌۗ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ يُدۡخِلۡهُ جَنَّٰتٍ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ وَمَن يَتَوَلَّ يُعَذِّبۡهُ عَذَابًا أَلِيمًا

H-111/48:18. Dieu a agréé les croyants lorsqu'ils te faisaient allégeance sous l'arbre. Il a su ce qu'il est dans leurs cœurs, a fait descendre le repos sur eux, et il les a rétribués par une conquête proche,

لَّقَدۡ رَضِيَ ٱللَّهُ عَنِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ إِذۡ يُبَايِعُونَكَ تَحۡتَ ٱلشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمۡ فَأَنزَلَ ٱلسَّكِينَةَ عَلَيۡهِمۡ وَأَثَٰبَهُمۡ فَتۡحًا قَرِيبًا

H-111/48:19. ainsi que par beaucoup de butins qu'ils prendront. Dieu était fier, sage.

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأۡخُذُونَهَاۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

H-111/48:20. Dieu vous a promis beaucoup de butins que vous prendrez. Il les a alors hâtés pour vous, et a retenu les mains des humains de vous. Afin que cela soit un signe pour les croyants, et qu'il vous dirige vers un chemin droit.

وَعَدَكُمُ ٱللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأۡخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمۡ هَٰذِهِۦ وَكَفَّ أَيۡدِيَ ٱلنَّاسِ عَنكُمۡ وَلِتَكُونَ ءَايَةً لِّلۡمُؤۡمِنِينَ وَيَهۡدِيَكُمۡ صِرَٰطًا مُّسۡتَقِيمًا

H-111/48:21. Et il vous a promis d'autres butins sur lesquels vous n'avez pas eu le pouvoir, mais que Dieu a cernés. Dieu était puissant sur toute chose.

وَأُخۡرَىٰ لَمۡ تَقۡدِرُواْ عَلَيۡهَا قَدۡ أَحَاطَ ٱللَّهُ بِهَاۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرًا

H-111/48:22. Si ceux qui ont mécru vous avaient combattus, ils auraient tourné le dos. Ensuite, ils n'auraient pas trouvé pour eux ni allié ni secoureur.

وَلَوۡ قَٰتَلَكُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوَلَّوُاْ ٱلۡأَدۡبَٰرَ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

H-112/5:2. Ô vous qui avez cru! Ne permettez pas ce qui est interdit concernant les rituels de Dieu, le mois interdit, les animaux de sacrifice, les guirlandes, et ceux qui se dirigent vers la Maison interdite, recherchant faveur et agrément de leur Seigneur. Une fois que vous n'êtes pas en état d'interdiction, vous êtes libres de chasser. Que la haine pour des gens qui vous ont détournés du Sanctuaire interdit ne vous mène pas à transgresser. Entraidez-vous dans la bonté et la crainte, et ne vous entraidez pas dans le péché et l'agression. Craignez Dieu. Dieu est fort en punition.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُحِلُّواْ شَعَٰٓئِرَ ٱللَّهِ وَلَا ٱلشَّهۡرَ ٱلۡحَرَامَ وَلَا ٱلۡهَدۡيَ وَلَا ٱلۡقَلَٰٓئِدَ وَلَآ ءَآمِّينَ ٱلۡبَيۡتَ ٱلۡحَرَامَ يَبۡتَغُونَ فَضۡلٗا مِّن رَّبِّهِمۡ وَرِضۡوَٰنٗاۚ وَإِذَا حَلَلۡتُمۡ فَٱصۡطَادُواْۚ وَلَا يَجۡرِمَنَّكُمۡ شَنَـَٔانُ قَوۡمٍ أَن صَدُّوكُمۡ عَنِ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ أَن تَعۡتَدُواْۘ وَتَعَاوَنُواْ عَلَى ٱلۡبِرِّ وَٱلتَّقۡوَىٰۖ وَلَا تَعَاوَنُواْ عَلَى ٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡعُدۡوَٰنِۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ

H-112/5:3. Il vous est interdit de manger la charogne, le sang, la chair de porc, ce qui a été offert à un autre que Dieu, la bête étouffée, assommée, abîmée, encornée et mangée par un fauve, sauf celle que vous immolez, et ce qui a été immolé sur les pierres dressées. Vous est aussi interdite la divination par les flèches. Cela est perversité. Aujourd'hui, ceux qui ont mécru ont désespéré concernant votre religion. Ne les redoutez donc pas,

حُرِّمَتۡ عَلَيۡكُمُ ٱلۡمَيۡتَةُ وَٱلدَّمُ وَلَحۡمُ ٱلۡخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ لِغَيۡرِ ٱللَّهِ بِهِۦ وَٱلۡمُنۡخَنِقَةُ وَٱلۡمَوۡقُوذَةُ وَٱلۡمُتَرَدِّيَةُ وَٱلنَّطِيحَةُ وَمَآ أَكَلَ ٱلسَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيۡتُمۡ وَمَا ذُبِحَ عَلَى ٱلنُّصُبِ وَأَن تَسۡتَقۡسِمُواْ بِٱلۡأَزۡلَٰمِۚ ذَٰلِكُمۡ فِسۡقٌۗ ٱلۡيَوۡمَ يَئِسَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن دِينِكُمۡ فَلَا تَخۡشَوۡهُمۡ

mais redoutez-moi. Aujourd'hui, j'ai complété pour vous votre religion, j'ai accompli ma grâce envers vous, et j'ai agréé l'islam comme religion pour vous. Mais quiconque est forcé par la famine, sans penchant vers le péché, nul péché sur lui. Dieu est pardonneur, très miséricordieux.

وَٱخْشَوْنِ ۚ ٱلْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِى وَرَضِيتُ لَكُمُ ٱلْإِسْلَٰمَ دِينًا ۚ فَمَنِ ٱضْطُرَّ فِى مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ لِّإِثْمٍ ۙ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

H-112/5:8. Ô vous qui avez cru! Soyez droits devant Dieu, des témoins avec équité. Que la haine pour des gens ne vous mène pas à ne pas être justes. Soyez justes, cela est plus proche de la crainte. Craignez Dieu. Dieu est informé de ce que vous faites.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُونُوا۟ قَوَّٰمِينَ لِلَّهِ شُهَدَآءَ بِٱلْقِسْطِ ۖ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَـَٔانُ قَوْمٍ عَلَىٰٓ أَلَّا تَعْدِلُوا۟ ۚ ٱعْدِلُوا۟ هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ

H-112/5:32. C'est pourquoi nous avons prescrit pour les fils d'Israël que quiconque tuerait une personne sans meurtre d'une personne ou corruption dans la terre, c'est comme s'il avait tué tous les humains. Et quiconque la fait vivre, c'est comme s'il faisait vivre tous les humains. Nos envoyés sont venus à eux avec les preuves, mais beaucoup d'eux, après cela, sont devenus excessifs dans la terre.

مِنْ أَجْلِ ذَٰلِكَ كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَنَّهُۥ مَن قَتَلَ نَفْسًۢا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِى ٱلْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ ٱلنَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَآ أَحْيَا ٱلنَّاسَ جَمِيعًا ۚ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِٱلْبَيِّنَٰتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم بَعْدَ ذَٰلِكَ فِى ٱلْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ

H-112/5:33. La rétribution de ceux qui guerroient contre Dieu et son envoyé, et qui s'empressent de corrompre dans la terre, c'est qu'ils soient tués, ou crucifiés, ou que soient coupés leurs mains et leurs pieds opposés, ou qu'ils soient bannis de la terre. Ils auront cela comme ignominie dans la vie ici-bas. Et ils auront dans la vie dernière un grand châtiment.

إِنَّمَا جَزَٰٓؤُا۟ ٱلَّذِينَ يُحَارِبُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَسْعَوْنَ فِى ٱلْأَرْضِ فَسَادًا أَن يُقَتَّلُوٓا۟ أَوْ يُصَلَّبُوٓا۟ أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُم مِّنْ خِلَٰفٍ أَوْ يُنفَوْا۟ مِنَ ٱلْأَرْضِ ۚ ذَٰلِكَ لَهُمْ خِزْىٌ فِى ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ

H-112/5:34. Sauf ceux qui sont revenus avant que vous n'ayez le pouvoir sur eux. Sachez que Dieu est pardonneur, très miséricordieux.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ مِن قَبْلِ أَن تَقْدِرُوا۟ عَلَيْهِمْ ۖ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

H-112/5:35. Ô vous qui avez cru! Craignez Dieu, recherchez le moyen d'aller vers lui, et luttez dans sa voie. Peut-être réussirez-vous!

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱبْتَغُوٓا۟ إِلَيْهِ ٱلْوَسِيلَةَ وَجَٰهِدُوا۟ فِى سَبِيلِهِۦ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

H-112/5:48. Nous avons fait descendre à toi le livre avec la vérité, confirmant ce qui est avant lui dans le livre, et prédominant sur lui. Juge donc parmi eux d'après ce que Dieu a fait descendre. Ne suis pas leurs désirs, loin de la vérité qui t'est venue. À chacun de vous nous avons fait une législation et une conduite. Si Dieu avait souhaité, il aurait fait de vous une seule nation. Mais il vous a faits ainsi pour vous tester en ce qu'il vous a donné. Concourez donc aux bienfaisances. Vers Dieu sera votre retour à tous, et

وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ ۖ فَٱحْكُم بَيْنَهُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ ۖ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَهُمْ عَمَّا جَآءَكَ مِنَ ٱلْحَقِّ ۚ لِكُلٍّ جَعَلْنَا مِنكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَكُمْ فِى مَآ ءَاتَىٰكُمْ ۖ فَٱسْتَبِقُوا۟ ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ إِلَى ٱللَّهِ

il vous informera de ce en quoi vous divergiez.

مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

H-112/5:54. Ô vous qui avez cru! Quiconque parmi vous abjure sa religion ne nuit à Dieu en rien. Dieu fera venir des gens qu'il aime et qui l'aiment, humbles envers les croyants, fiers envers les mécréants, luttant dans la voie de Dieu, et ne craignant le blâme d'aucun blâmeur. Voilà la faveur de Dieu. Il la donne à qui il souhaite. Dieu est large, connaisseur.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَن يَرْتَدَّ مِنكُمْ عَن دِينِهِۦ فَسَوْفَ يَأْتِى ٱللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُۥٓ أَذِلَّةٍ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ يُجَٰهِدُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَآئِمٍ ۚ ذَٰلِكَ فَضْلُ ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ

H-112/5:62. Tu vois beaucoup d'eux s'empressant dans le péché et l'agression, et mangeant du frauduleux. Combien détestable ce qu'ils faisaient!

وَتَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ وَأَكْلِهِمُ ٱلسُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ

H-112/5:64. Les juifs dirent: «La main de Dieu est entravée». Que leurs propres mains soient entravées, et maudits soient-ils pour l'avoir dit. Ses deux mains sont plutôt largement ouvertes, dépensant comme il souhaite. Ce qui est descendu vers toi de ton Seigneur accroîtra beaucoup parmi eux la transgression et la mécréance. Et nous avons lancé parmi eux l'inimitié et la haine jusqu'au jour de la résurrection. Chaque fois qu'ils ont allumé un feu pour la guerre, Dieu l'a éteint. Et ils s'empressent de corrompre dans la terre. Dieu n'aime pas les corrupteurs.

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ يَدُ ٱللَّهِ مَغْلُولَةٌ ۚ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا۟ بِمَا قَالُوا۟ ۘ بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَآءُ ۚ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم مَّآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَٰنًا وَكُفْرًا ۚ وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ ٱلْعَدَٰوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ كُلَّمَآ أَوْقَدُوا۟ نَارًا لِّلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا ٱللَّهُ ۚ وَيَسْعَوْنَ فِى ٱلْأَرْضِ فَسَادًا ۚ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلْمُفْسِدِينَ

H-112/5:82. Tu trouveras que les plus forts des humains en inimitié envers ceux qui ont cru sont les juifs et les associateurs. Et tu trouveras que les plus proches en affection envers ceux qui ont cru sont ceux qui dirent: «Nous sommes nazaréens». Cela parce qu'il y a parmi eux des prêtres et des moines, et qu'ils ne s'enflent pas.

لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ ٱلنَّاسِ عَدَٰوَةً لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱلْيَهُودَ وَٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ ۖ وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّا نَصَٰرَىٰ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ قِسِّيسِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ

H-112/5:87. Ô vous qui avez cru! N'interdisez pas les bonnes choses que Dieu vous a permises. Et ne transgressez pas. Dieu n'aime pas les transgresseurs.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُحَرِّمُوا۟ طَيِّبَٰتِ مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْمُعْتَدِينَ

H-112/5:92. Obéissez à Dieu et obéissez à l'envoyé, et prémunissez-vous. Si vous tournez le dos à l'obéissance, sachez alors qu'il n'incombe à notre envoyé que la communication manifeste.

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ وَٱحْذَرُوا۟ ۚ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ

H-112/5:94. Ô vous qui avez cru! Dieu vous testera par quelque gibier qu'auront vos mains et vos lances, pour que Dieu sache celui qui le craint en secret. Quiconque transgresse, après cela, aura un châtiment

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَيَبْلُوَنَّكُمُ ٱللَّهُ بِشَىْءٍ مِّنَ ٱلصَّيْدِ تَنَالُهُۥٓ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ ٱللَّهُ

affligeant.

مَن يَخَافُهُۥ بِٱلۡغَيۡبِۚ فَمَنِ ٱعۡتَدَىٰ بَعۡدَ ذَٰلِكَ فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٌ

H-113/9:1. C'est une quittance de la part de Dieu et de son envoyé à l'égard des associateurs avec lesquels vous vous êtes engagés.

بَرَآءَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦٓ إِلَى ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّم مِّنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ

H-113/9:2. Dis-leur: «Parcourez la terre durant quatre mois. Sachez que vous ne sauriez défier Dieu, et que Dieu couvre d'ignominie les mécréants».

فَسِيحُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ أَرۡبَعَةَ أَشۡهُرٖ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّكُمۡ غَيۡرُ مُعۡجِزِي ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُخۡزِي ٱلۡكَٰفِرِينَ

H-113/9:3. Annonciation aux humains, de la part de Dieu et de son envoyé, au jour du grand Pèlerinage: «Dieu est quitte des associateurs, de même que son envoyé. Si vous revenez, cela est meilleur pour vous. Mais si vous tournez le dos, sachez que vous ne sauriez défier Dieu». Annonce un châtiment affligeant à ceux qui ont mécru.

وَأَذَٰنٞ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦٓ إِلَى ٱلنَّاسِ يَوۡمَ ٱلۡحَجِّ ٱلۡأَكۡبَرِ أَنَّ ٱللَّهَ بَرِيٓءٞ مِّنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ وَرَسُولُهُۥۚ فَإِن تُبۡتُمۡ فَهُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡۖ وَإِن تَوَلَّيۡتُمۡ فَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّكُمۡ غَيۡرُ مُعۡجِزِي ٱللَّهِۗ وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

H-113/9:4. Sauf ceux parmi les associateurs avec lesquels vous vous êtes engagés, qui n'ont manqué en rien à votre égard, et n'ont soutenu personne contre vous. Accomplissez donc l'engagement envers eux jusqu'à leur terme. Dieu aime ceux qui craignent.

إِلَّا ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّم مِّنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ثُمَّ لَمۡ يَنقُصُوكُمۡ شَيۡـٔٗا وَلَمۡ يُظَٰهِرُواْ عَلَيۡكُمۡ أَحَدٗا فَأَتِمُّوٓاْ إِلَيۡهِمۡ عَهۡدَهُمۡ إِلَىٰ مُدَّتِهِمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُتَّقِينَ

H-113/9:5. Une fois écoulés les mois interdits, tuez les associateurs où que vous les trouviez, prenez-les, assiégez-les, et restez assis dans tout aguet contre eux. Mais s'ils se repentent, élèvent la prière, et donnent la dîme, alors dégagez leur voie. Dieu est pardonneur, très miséricordieux.

فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلۡأَشۡهُرُ ٱلۡحُرُمُ فَٱقۡتُلُواْ ٱلۡمُشۡرِكِينَ حَيۡثُ وَجَدتُّمُوهُمۡ وَخُذُوهُمۡ وَٱحۡصُرُوهُمۡ وَٱقۡعُدُواْ لَهُمۡ كُلَّ مَرۡصَدٖۚ فَإِن تَابُواْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ

H-113/9:6. Si l'un des associateurs te demande protection, protège-le jusqu'à ce qu'il écoute la parole de Dieu. Puis fais-le parvenir à son lieu de rassurance. Cela parce qu'ils sont des gens qui ne savent pas.

وَإِنۡ أَحَدٞ مِّنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ٱسۡتَجَارَكَ فَأَجِرۡهُ حَتَّىٰ يَسۡمَعَ كَلَٰمَ ٱللَّهِ ثُمَّ أَبۡلِغۡهُ مَأۡمَنَهُۥۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَعۡلَمُونَ

H-113/9:7. Comment y aurait-il pour les associateurs un engagement de la part de Dieu et de son envoyé, sauf ceux avec lesquels vous vous êtes engagés près du Sanctuaire interdit? Tant qu'ils se tiennent droits envers vous, tenez-vous droits envers eux. Dieu aime ceux qui craignent.

كَيۡفَ يَكُونُ لِلۡمُشۡرِكِينَ عَهۡدٌ عِندَ ٱللَّهِ وَعِندَ رَسُولِهِۦٓ إِلَّا ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّمۡ عِندَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِۖ فَمَا ٱسۡتَقَٰمُواْ لَكُمۡ فَٱسۡتَقِيمُواْ لَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُتَّقِينَ

H-113/9:8. Comment y aurait-il pour les associateurs un engagement alors que s'ils vous surmontent, ils ne respectent à votre égard ni lien ni pacte? Ils vous satisfont avec leurs bouches, mais leurs cœurs refusent. La plupart d'entre eux sont pervers.

كَيۡفَ وَإِن يَظۡهَرُواْ عَلَيۡكُمۡ لَا يَرۡقُبُواْ فِيكُمۡ إِلّٗا وَلَا ذِمَّةٗۚ يُرۡضُونَكُم بِأَفۡوَٰهِهِمۡ وَتَأۡبَىٰ قُلُوبُهُمۡ وَأَكۡثَرُهُمۡ فَٰسِقُونَ

H-113/9:9. Ils ont troqué les signes de Dieu contre un petit prix, et ont rebuté de sa voie. Quelles mauvaises choses ils faisaient!

ٱشۡتَرَوۡاْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ثَمَنٗا قَلِيلٗا فَصَدُّواْ عَن سَبِيلِهِۦٓۚ إِنَّهُمۡ سَآءَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ

H-113/9:10. Ils ne respectent, à l'égard d'un croyant, ni lien ni pacte. Ceux-là sont les transgresseurs.

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلًّا وَلَا ذِمَّةً ۚ وَأُولَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُعْتَدُونَ

H-113/9:11. Mais s'ils se repentent, élèvent la prière, et donnent la dîme, ils deviennent vos frères dans la religion. Nous détaillons les signes pour des gens qui savent.

فَإِن تَابُوا۟ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ فَإِخْوَٰنُكُمْ فِى ٱلدِّينِ ۗ وَنُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

H-113/9:12. S'ils abjurent leurs serments après leur engagement, et attaquent votre religion, combattez alors les guides de la mécréance. Ils ne tiennent pas les serments. Peut-être s'abstiendront-ils!

وَإِن نَّكَثُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُم مِّنۢ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا۟ فِى دِينِكُمْ فَقَٰتِلُوٓا۟ أَئِمَّةَ ٱلْكُفْرِ ۙ إِنَّهُمْ لَآ أَيْمَٰنَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنتَهُونَ

H-113/9:13. Ne combattrez-vous pas des gens qui ont abjuré leurs serments, ont voulu faire sortir l'envoyé, et ont initié le combat contre vous la première fois? Les redoutez-vous? Or, Dieu a plus de droit à ce que vous le redoutiez. Si vous étiez croyants.

أَلَا تُقَٰتِلُونَ قَوْمًا نَّكَثُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُمْ وَهَمُّوا۟ بِإِخْرَاجِ ٱلرَّسُولِ وَهُم بَدَءُوكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ ۚ أَتَخْشَوْنَهُمْ ۚ فَٱللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخْشَوْهُ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ

H-113/9:14. Combattez-les. Dieu les châtiera par vos mains, les couvrira d'ignominie, vous secourra contre eux, guérira les poitrines des gens croyants,

قَٰتِلُوهُمْ يُعَذِّبْهُمُ ٱللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِهِمْ وَيَنصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ

H-113/9:15. et fera disparaître la rage de leurs cœurs. Dieu revient sur qui il souhaite. Dieu est connaisseur, sage.

وَيُذْهِبْ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ ۗ وَيَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

H-113/9:16. Pensiez-vous que vous serez laissés sans épreuve, pour que Dieu sache ceux parmi vous qui ont lutté et qui n'ont pas pris, hors de Dieu, de son envoyé et des croyants, d'intrus? Dieu est informé de ce que vous faites.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تُتْرَكُوا۟ وَلَمَّا يَعْلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَٰهَدُوا۟ مِنكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَا رَسُولِهِۦ وَلَا ٱلْمُؤْمِنِينَ وَلِيجَةً ۚ وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ

H-113/9:17. Il n'était pas aux associateurs de visiter les sanctuaires de Dieu, témoignant contre eux-mêmes la mécréance. Ceux-là, leurs œuvres ont échoué, et ils seront éternellement dans le feu.

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَن يَعْمُرُوا۟ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ شَٰهِدِينَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِم بِٱلْكُفْرِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ وَفِى ٱلنَّارِ هُمْ خَٰلِدُونَ

H-113/9:18. Ne visitera les sanctuaires de Dieu que celui qui a cru en Dieu et au jour dernier, élevé la prière, donné la dîme, et n'a redouté que Dieu. Peut-être ceux-là seront des dirigés.

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا ٱللَّهَ ۖ فَعَسَىٰٓ أُو۟لَٰٓئِكَ أَن يَكُونُوا۟ مِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ

H-113/9:19. Considérez-vous l'abreuvage des pèlerins et la visite du Sanctuaire interdit comme celui qui a cru en Dieu et au jour dernier, et a lutté dans la voie de Dieu? Ils ne sont pas égaux auprès de Dieu. Dieu ne dirige pas les gens oppresseurs.

أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ ٱلْحَآجِّ وَعِمَارَةَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ كَمَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَجَٰهَدَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ لَا يَسْتَوُۥنَ عِندَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ

H-113/9:20. Ceux qui ont cru, émigré, et lutté dans la voie de Dieu avec leurs fortunes et leurs personnes, ont un degré plus élevé auprès de Dieu. Ceux-là sont les victorieux.

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَهَاجَرُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ أَعْظَمُ دَرَجَةً عِندَ ٱللَّهِ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَآئِزُونَ

H-113/9:21. Leur Seigneur leur annonce une miséricorde de sa part et un agrément, ainsi que des jardins où ils y auront un bonheur subsistant,

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُم بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَرِضْوَٰنٍ وَجَنَّٰتٍ لَّهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ

H-113/9:22. où ils seront éternellement, à jamais. Auprès de Dieu il y a un grand salaire.

خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥٓ أَجْرٌ عَظِيمٌ

H-113/9:23. Ô vous qui avez cru! Ne prenez pas vos pères et vos frères pour alliés s'ils ont aimé la mécréance plus que la foi. Ceux parmi vous qui s'allient à eux, ceux-là sont les oppresseurs.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوٓا۟ ءَابَآءَكُمْ وَإِخْوَٰنَكُمْ أَوْلِيَآءَ إِنِ ٱسْتَحَبُّوا۟ ٱلْكُفْرَ عَلَى ٱلْإِيمَٰنِ ۚ وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ

H-113/9:24. Dis: «Si vos pères, vos fils, vos frères, vos épouses, votre tribu, des fortunes que vous avez réalisées, un commerce dont vous redoutez le déclin, et des habitations que vous agréez, vous les aimez plus que Dieu, son envoyé et la lutte dans sa voie, alors attendez jusqu'à ce que Dieu fasse venir son ordre. Dieu ne dirige pas les gens pervers».

قُلْ إِن كَانَ ءَابَآؤُكُمْ وَأَبْنَآؤُكُمْ وَإِخْوَٰنُكُمْ وَأَزْوَٰجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَٰلٌ ٱقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَٰرَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسَٰكِنُ تَرْضَوْنَهَآ أَحَبَّ إِلَيْكُم مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَجِهَادٍ فِى سَبِيلِهِۦ فَتَرَبَّصُوا۟ حَتَّىٰ يَأْتِىَ ٱللَّهُ بِأَمْرِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ

H-113/9:25. Dieu vous a secourus dans beaucoup d'endroits. Le jour de Hunayn, lorsque votre multitude vous a étonnés, cela ne vous a servi à rien, et la terre, malgré son étendue, devint étroite pour vous, puis vous avez tourné le dos.

لَقَدْ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ فِى مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ ۙ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ ۙ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنكُمْ شَيْـًٔا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ ٱلْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُم مُّدْبِرِينَ

H-113/9:26. Puis, Dieu a fait descendre son repos sur son envoyé et sur les croyants, a fait descendre des soldats que vous n'avez pas vus, et a châtié ceux qui ont mécru. Voilà la rétribution des mécréants.

ثُمَّ أَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ وَعَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَأَنزَلَ جُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلْكَٰفِرِينَ

H-113/9:27. Puis, Dieu revient sur qui il souhaite. Dieu est pardonneur, très miséricordieux.

ثُمَّ يَتُوبُ ٱللَّهُ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

H-113/9:28. Ô vous qui avez cru! Les associateurs ne sont qu'impurs. Qu'ils ne s'approchent plus du Sanctuaire interdit, après cette année-ci. Si vous craignez la pauvreté, Dieu vous enrichira de par sa faveur, s'il souhaite. Dieu est connaisseur, sage.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّمَا ٱلْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا۟ ٱلْمَسْجِدَ ٱلْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَٰذَا ۚ وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦٓ إِن شَآءَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

H-113/9:29. Combattez ceux qui ne croient ni en Dieu ni au jour dernier, qui n'interdisent pas ce que Dieu et son envoyé ont interdit, et qui ne professent pas la religion de la vérité, parmi ceux auxquels le livre fut donné, jusqu'à ce qu'ils donnent le tribut par une main, et en état de mépris.

قَٰتِلُواْ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلْيَوْمِ ٱلْأٓخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ ٱلْحَقِّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْكِتَٰبَ حَتَّىٰ يُعْطُواْ ٱلْجِزْيَةَ عَن يَدٍ وَهُمْ صَٰغِرُونَ

H-113/9:33. C'est lui qui a envoyé son envoyé avec la direction et la religion de la vérité, afin qu'il la fasse surmonter* toute autre religion. Même si cela répugne aux associateurs.

هُوَ ٱلَّذِيٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلْهُدَىٰ وَدِينِ ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُشْرِكُونَ

H-113/9:36. Le nombre des mois, auprès de Dieu, est de douze mois, dans le livre de Dieu, depuis le jour où il a créé les cieux et la terre. Quatre parmi eux sont interdits. Voilà la religion élevée. Ne vous y opprimez pas vous-mêmes. Combattez tous les associateurs, comme ils vous combattent tous. Et sachez que Dieu est avec ceux qui craignent.

إِنَّ عِدَّةَ ٱلشُّهُورِ عِندَ ٱللَّهِ ٱثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ مِنْهَآ أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُواْ فِيهِنَّ أَنفُسَكُمْ وَقَٰتِلُواْ ٱلْمُشْرِكِينَ كَآفَّةً كَمَا يُقَٰتِلُونَكُمْ كَآفَّةً وَٱعْلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُتَّقِينَ

H-113/9:37. L'intercalation est un surcroît de mécréance. Ceux qui ont mécru en sont égarés. Une année ils la permettent, et une année ils l'interdisent, afin de faire concorder le nombre des mois que Dieu a interdits. Ils permettent ainsi ce que Dieu a interdit. Leurs mauvaises œuvres leur ont été enjolivées. Dieu ne dirige pas les gens mécréants.

إِنَّمَا ٱلنَّسِيٓءُ زِيَادَةٌ فِي ٱلْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُحِلُّونَهُۥ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُۥ عَامًا لِّيُوَاطِـُٔواْ عِدَّةَ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ فَيُحِلُّواْ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ زُيِّنَ لَهُمْ سُوٓءُ أَعْمَٰلِهِمْ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلْكَٰفِرِينَ

H-113/9:38. Ô vous qui avez cru! Pourquoi, lorsque l'on vous dit: «Mobilisez-vous dans la voie de Dieu», vous vous êtes appesantis sur la terre? La vie ici-bas vous agrée-t-elle plus que la vie dernière? Or, la jouissance de la vie ici-bas n'est que peu dans la vie dernière.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمُ ٱنفِرُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱثَّاقَلْتُمْ إِلَى ٱلْأَرْضِ أَرَضِيتُم بِٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا مِنَ ٱلْأٓخِرَةِ فَمَا مَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا فِي ٱلْأٓخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ

H-113/9:39. Si vous ne vous mobilisez pas, il vous châtiera d'un châtiment affligeant, vous échangera contre des gens autres que vous, et vous ne lui nuirez en rien. Dieu est puissant sur toute chose.

إِلَّا تَنفِرُواْ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْـًٔا وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

H-113/9:40. Si vous ne le secourez pas, il n'a pas besoin de votre secours. Dieu l'a déjà secouru lorsque ceux qui ont mécru l'ont fait sortir deuxième de deux, alors qu'ils étaient dans la grotte, et il disait à son compagnon: «Ne t'attriste pas, Dieu est avec nous». Dieu a alors fait descendre son repos sur lui, l'a fortifié par des soldats que vous n'avez pas vus, et a fait de la parole de ceux qui ont mécru la plus basse, et la parole de Dieu la plus élevée. Dieu est fier, sage.

إِلَّا تَنصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ ٱللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ثَانِيَ ٱثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِي ٱلْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَٰحِبِهِۦ لَا تَحْزَنْ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَنَا فَأَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُۥ بِجُنُودٍ لَّمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلسُّفْلَىٰ وَكَلِمَةُ ٱللَّهِ هِيَ ٱلْعُلْيَا وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

H-113/9:41. Mobilisez-vous légers et pesants, et luttez avec vos fortunes et vos personnes dans la voie de Dieu. Cela est meilleur pour vous. Si vous saviez.

ٱنفِرُواْ خِفَافٗا وَثِقَالٗا وَجَٰهِدُواْ بِأَمۡوَٰلِكُمۡ وَأَنفُسِكُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ

H-113/9:42. S'il s'agissait d'un bien casuel proche et d'un voyage modéré, ils t'auraient suivi. Mais la distance leur parut lointaine. Ils jureront par Dieu: «Si nous avions pu, nous serions sortis avec vous». Ils se détruisent eux-mêmes. Dieu sait qu'ils sont des menteurs.

لَوۡ كَانَ عَرَضٗا قَرِيبٗا وَسَفَرٗا قَاصِدٗا لَّٱتَّبَعُوكَ وَلَٰكِنۢ بَعُدَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلشُّقَّةُۚ وَسَيَحۡلِفُونَ بِٱللَّهِ لَوِ ٱسۡتَطَعۡنَا لَخَرَجۡنَا مَعَكُمۡ يُهۡلِكُونَ أَنفُسَهُمۡ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ إِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ

H-113/9:43. Dieu t'a gracié! Pourquoi leur as-tu donné l'autorisation de rester avant qu'il ne te soit manifeste qui sont les véridiques, et que tu ne saches qui sont les menteurs?

عَفَا ٱللَّهُ عَنكَ لِمَ أَذِنتَ لَهُمۡ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكَ ٱلَّذِينَ صَدَقُواْ وَتَعۡلَمَ ٱلۡكَٰذِبِينَ

H-113/9:44. Ceux qui croient en Dieu et au jour dernier ne te demandent pas l'autorisation de ne pas lutter avec leurs fortunes et leurs personnes. Dieu est connaisseur de ceux qui craignent.

لَا يَسۡتَـٔۡذِنُكَ ٱلَّذِينَ يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ أَن يُجَٰهِدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلۡمُتَّقِينَ

H-113/9:45. Ne te demandent l'autorisation de rester que ceux qui ne croient pas en Dieu et au jour dernier, ceux dont les cœurs ont douté, tergiversant dans leur doute.

إِنَّمَا يَسۡتَـٔۡذِنُكَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَٱرۡتَابَتۡ قُلُوبُهُمۡ فَهُمۡ فِي رَيۡبِهِمۡ يَتَرَدَّدُونَ

H-113/9:46. S'ils avaient voulu sortir au combat, ils s'y seraient préparés. Mais Dieu a détesté leur sortie, et les a entravés. Il leur fut dit: «Restez assis avec ceux qui restent assis».

وَلَوۡ أَرَادُواْ ٱلۡخُرُوجَ لَأَعَدُّواْ لَهُۥ عُدَّةٗ وَلَٰكِن كَرِهَ ٱللَّهُ ٱنۢبِعَاثَهُمۡ فَثَبَّطَهُمۡ وَقِيلَ ٱقۡعُدُواْ مَعَ ٱلۡقَٰعِدِينَ

H-113/9:47. S'ils étaient sortis avec vous, ils n'auraient fait qu'accroître votre trouble, et provoquer la dissension parmi vous, recherchant votre subversion. Il y en a parmi vous qui les écoutent. Dieu est connaisseur des oppresseurs.

لَوۡ خَرَجُواْ فِيكُم مَّا زَادُوكُمۡ إِلَّا خَبَالٗا وَلَأَوۡضَعُواْ خِلَٰلَكُمۡ يَبۡغُونَكُمُ ٱلۡفِتۡنَةَ وَفِيكُمۡ سَمَّٰعُونَ لَهُمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ

H-113/9:48. Ils ont cherché la subversion, auparavant, et t'ont retourné les affaires, jusqu'à ce que la vérité soit venue et que l'ordre de Dieu ait surmonté, même s'ils y répugnent.

لَقَدِ ٱبۡتَغَوُاْ ٱلۡفِتۡنَةَ مِن قَبۡلُ وَقَلَّبُواْ لَكَ ٱلۡأُمُورَ حَتَّىٰ جَآءَ ٱلۡحَقُّ وَظَهَرَ أَمۡرُ ٱللَّهِ وَهُمۡ كَٰرِهُونَ

H-113/9:49. Parmi eux il en est qui dit: «Autorise-moi à rester et ne me mets pas à l'épreuve». Or, ils sont tombés dans l'épreuve. La géhenne cerne les mécréants.

وَمِنۡهُم مَّن يَقُولُ ٱئۡذَن لِّي وَلَا تَفۡتِنِّيٓۚ أَلَا فِي ٱلۡفِتۡنَةِ سَقَطُواْۗ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةُۢ بِٱلۡكَٰفِرِينَ

H-113/9:50. Si un bienfait te touche, il leur fait mal. Et si une affliction te touche, ils disent: «Nous avons pris soin de notre affaire auparavant». Et ils tournent le dos en exultant.

إِن تُصِبۡكَ حَسَنَةٞ تَسُؤۡهُمۡۖ وَإِن تُصِبۡكَ مُصِيبَةٞ يَقُولُواْ قَدۡ أَخَذۡنَآ أَمۡرَنَا مِن قَبۡلُ وَيَتَوَلَّواْ وَّهُمۡ فَرِحُونَ

H-113/9:51. Dis: «Ne nous touchera que ce que Dieu a prescrit pour nous. Il est notre allié. Que les croyants se confient à Dieu».

قُل لَّن يُصِيبَنَآ إِلَّا مَا كَتَبَ ٱللَّهُ لَنَا هُوَ مَوۡلَىٰنَاۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ

H-113/9:52. Dis: «Qu'attendez-vous pour nous, sinon l'une des deux meilleures choses: la victoire ou le martyre? Tandis que nous attendons pour vous que Dieu vous touche par un châtiment, de sa part ou par nos mains. Attendez donc, nous attendons aussi avec vous».

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَآ إِلَّآ إِحْدَى ٱلْحُسْنَيَيْنِ ۖ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَن يُصِيبَكُمُ ٱللَّهُ بِعَذَابٍ مِّنْ عِندِهِۦٓ أَوْ بِأَيْدِينَا ۖ فَتَرَبَّصُوٓا۟ إِنَّا مَعَكُم مُّتَرَبِّصُونَ

H-113/9:53. Dis: «Que vous dépensiez par obéissance ou par contrainte, jamais cela ne sera accepté de vous. Vous étiez des gens pervers».

قُلْ أَنفِقُوا۟ طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَّن يُتَقَبَّلَ مِنكُمْ ۖ إِنَّكُمْ كُنتُمْ قَوْمًا فَٰسِقِينَ

H-113/9:54. N'a empêché Dieu à accepter d'eux leurs dépenses, si ce n'est le fait qu'ils ont mécru en Dieu et en son envoyé, ne font la prière que comme des paresseux, et ne dépensent qu'en répugnant.

وَمَا مَنَعَهُمْ أَن تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَٰتُهُمْ إِلَّآ أَنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ وَبِرَسُولِهِۦ وَلَا يَأْتُونَ ٱلصَّلَوٰةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَىٰ وَلَا يُنفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَٰرِهُونَ

H-113/9:55. Que leurs fortunes et leurs enfants ne t'étonnent point dans la vie ici-bas. Dieu ne veut par-là que les châtier dans la vie dernière, et que leurs âmes dépérissent en étant mécréants.

فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُهُمْ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُم بِهَا فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَٰفِرُونَ

H-113/9:56. Ils jurent par Dieu qu'ils sont des vôtres, alors qu'ils ne sont pas des vôtres. Mais ce sont des gens peureux.

وَيَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنكُمْ وَمَا هُم مِّنكُمْ وَلَٰكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرَقُونَ

H-113/9:57. S'ils trouvaient un refuge, des grottes ou une entrée, ils y iraient, en se précipitant.

لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَـًٔا أَوْ مَغَٰرَٰتٍ أَوْ مُدَّخَلًا لَّوَلَّوْا۟ إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ

H-113/9:58. Il en est parmi eux qui te critique au sujet des aumônes. S'il leur en est donné, ils agréent. Mais s'il ne leur en est pas donné, les voilà courroucés.

وَمِنْهُم مَّن يَلْمِزُكَ فِى ٱلصَّدَقَٰتِ فَإِنْ أُعْطُوا۟ مِنْهَا رَضُوا۟ وَإِن لَّمْ يُعْطَوْا۟ مِنْهَآ إِذَا هُمْ يَسْخَطُونَ

H-113/9:59. Si seulement ils agréaient ce que Dieu et son envoyé leur a donné, et avaient dit: «Dieu nous suffit. Dieu nous donnera de sa faveur, de même que son envoyé. Nous désirons nous rapprocher de Dieu».

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا۟ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَقَالُوا۟ حَسْبُنَا ٱللَّهُ سَيُؤْتِينَا ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ وَرَسُولُهُۥٓ إِنَّآ إِلَى ٱللَّهِ رَٰغِبُونَ

H-113/9:60. Les aumônes sont pour les pauvres, les indigents, ceux qui y travaillent, ceux dont les cœurs sont à rallier, l'affranchissement des nuques, ceux qui sont surchargés de dettes, la voie de Dieu, et le voyageur. C'est une imposition de la part de Dieu. Dieu est connaisseur, sage.

إِنَّمَا ٱلصَّدَقَٰتُ لِلْفُقَرَآءِ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱلْعَٰمِلِينَ عَلَيْهَا وَٱلْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِى ٱلرِّقَابِ وَٱلْغَٰرِمِينَ وَفِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ ۖ فَرِيضَةً مِّنَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

H-113/9:73. Ô Prophète! Lutte contre les mécréants et les hypocrites, et sois rude à leur égard. Leur abri sera la géhenne. Quelle détestable destination!

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ جَٰهِدِ ٱلْكُفَّارَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱغْلُظْ عَلَيْهِمْ ۚ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ

H-113/9:81. Ceux restés à l'arrière de l'envoyé de Dieu ont exulté d'être restés assis, ont répugné à lutter avec leurs fortunes et leurs personnes dans la voie de Dieu, et ont dit: «Ne vous mobilisez pas pendant la chaleur». Dis: «Le feu de la géhenne est plus fort en chaleur». S'ils comprenaient!

فَرِحَ ٱلْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلَٰفَ رَسُولِ ٱللَّهِ وَكَرِهُوٓاْ أَن يُجَٰهِدُواْ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَالُواْ لَا تَنفِرُواْ فِى ٱلْحَرِّ ۗ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا ۚ لَّوْ كَانُواْ يَفْقَهُونَ

H-113/9:83. Si Dieu te retourne vers un groupe d'entre eux, et qu'ils te demandent l'autorisation de sortir au combat, alors dis: «Vous ne sortirez jamais avec moi, et jamais vous ne combattrez un ennemi avec moi. Vous avez agréé de rester assis la première fois, restez donc assis avec ceux restés en arrière».

فَإِن رَّجَعَكَ ٱللَّهُ إِلَىٰ طَآئِفَةٍ مِّنْهُمْ فَٱسْتَـْٔذَنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُل لَّن تَخْرُجُواْ مَعِىَ أَبَدًا وَلَن تُقَٰتِلُواْ مَعِىَ عَدُوًّا ۖ إِنَّكُمْ رَضِيتُم بِٱلْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَٱقْعُدُواْ مَعَ ٱلْخَٰلِفِينَ

H-113/9:84. Ne prie jamais sur aucun mort parmi eux, et ne te lève pas auprès de sa tombe. Ils ont mécru en Dieu et en son envoyé, et ils sont morts en étant pervers.

وَلَا تُصَلِّ عَلَىٰٓ أَحَدٍ مِّنْهُم مَّاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَىٰ قَبْرِهِۦٓ ۖ إِنَّهُمْ كَفَرُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَمَاتُواْ وَهُمْ فَٰسِقُونَ

H-113/9:86. Lorsqu'un chapitre est descendu: «Croyez en Dieu et luttez avec son envoyé», les dotés de moyens parmi eux te demandent l'autorisation, en disant: «Laisse-nous avec ceux qui restent assis».

وَإِذَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ أَنْ ءَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَجَٰهِدُواْ مَعَ رَسُولِهِ ٱسْتَـْٔذَنَكَ أُوْلُواْ ٱلطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُواْ ذَرْنَا نَكُن مَّعَ ٱلْقَٰعِدِينَ

H-113/9:87. Ils ont agréé d'être avec ceux restés à l'arrière, et leurs cœurs ont été scellés. Ainsi ils ne comprennent pas.

رَضُواْ بِأَن يَكُونُواْ مَعَ ٱلْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ

H-113/9:88. Mais l'envoyé et ceux qui ont cru avec lui, ont lutté avec leurs fortunes et leurs personnes. Ceux-là auront les bienfaisances, et ceux-là sont ceux qui réussissent.

لَٰكِنِ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ جَٰهَدُواْ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ ۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلْخَيْرَٰتُ ۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ

H-113/9:89. Dieu leur a préparé des jardins sous lesquels courront les rivières, où ils seront éternellement. Voilà le grand succès.

أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ

H-113/9:90. Ceux à excuses, parmi les nomades, sont venus pour qu'on leur autorise, et ceux qui ont démenti Dieu et son envoyé sont restés assis. Un châtiment affligeant touchera ceux qui ont mécru parmi eux.

وَجَآءَ ٱلْمُعَذِّرُونَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۚ سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

H-113/9:91. Il n'y a aucune gêne pour les faibles, ni pour les malades, ni pour ceux qui ne trouvent pas de quoi dépenser, s'ils sont sincères envers Dieu et son envoyé. Nulle voie contre les bienfaisants. Dieu est pardonneur, très miséricordieux.

لَّيْسَ عَلَى ٱلضُّعَفَآءِ وَلَا عَلَى ٱلْمَرْضَىٰ وَلَا عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يُنفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُواْ لِلَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۚ مَا عَلَى ٱلْمُحْسِنِينَ مِن سَبِيلٍ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

H-113/9:92. Il n'y a pas non plus pour ceux à qui, s'ils viennent te trouver pour que tu les transporte, tu dis: «Je ne trouve pas sur quoi vous transporter». Ils tournèrent le dos, leurs yeux débordant de larmes, tristes de ne pas trouver de quoi dépenser.

وَلَا عَلَى ٱلَّذِينَ إِذَا مَآ أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَآ أَجِدُ مَآ أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّواْ وَّأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُواْ مَا يُنفِقُونَ

H-113/9:93. Il n'y a de voie que contre ceux qui te demandent l'autorisation alors qu'ils sont riches. Ils ont agréé d'être avec ceux restés à l'arrière. Leurs cœurs ont été scellés. Ainsi ils ne savent pas.

إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَسۡتَـٔۡذِنُونَكَ وَهُمۡ أَغۡنِيَآءُۚ رَضُواْ بِأَن يَكُونُواْ مَعَ ٱلۡخَوَالِفِ وَطَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ فَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ

H-113/9:94. Ils s'excusent envers vous lorsque vous retournez vers eux. Dis: «Ne vous excusez pas. Nous ne vous croirons jamais. Dieu nous a informés de vos nouvelles. Dieu et son envoyé verront votre œuvre, puis vous serez ramenés vers le connaisseur du secret et du visible. Il vous informera alors de ce que vous faisiez».

يَعۡتَذِرُونَ إِلَيۡكُمۡ إِذَا رَجَعۡتُمۡ إِلَيۡهِمۡۚ قُل لَّا تَعۡتَذِرُواْ لَن نُّؤۡمِنَ لَكُمۡ قَدۡ نَبَّأَنَا ٱللَّهُ مِنۡ أَخۡبَارِكُمۡۚ وَسَيَرَى ٱللَّهُ عَمَلَكُمۡ وَرَسُولُهُۥ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ

H-113/9:95. Ils vous jureront par Dieu lorsque vous retournerez vers eux, afin que vous vous détourniez d'eux. Détournez-vous donc d'eux. Ils sont un opprobre. Leur abri sera la géhenne, en rétribution pour ce qu'ils ont réalisé.

سَيَحۡلِفُونَ بِٱللَّهِ لَكُمۡ إِذَا ٱنقَلَبۡتُمۡ إِلَيۡهِمۡ لِتُعۡرِضُواْ عَنۡهُمۡۖ فَأَعۡرِضُواْ عَنۡهُمۡۖ إِنَّهُمۡ رِجۡسٌۖ وَمَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُ جَزَآءَۢ بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ

H-113/9:96. Ils vous jurent pour que vous les agréiez. Même si vous les agréez, Dieu n'agrée pas des gens pervers.

يَحۡلِفُونَ لَكُمۡ لِتَرۡضَوۡاْ عَنۡهُمۡۖ فَإِن تَرۡضَوۡاْ عَنۡهُمۡ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يَرۡضَىٰ عَنِ ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡفَٰسِقِينَ

H-113/9:97. Les nomades sont plus forts en mécréance et en hypocrisie, et plus enclins à ne pas savoir les bornes de ce que Dieu a fait descendre sur son envoyé. Dieu est connaisseur, sage.

ٱلۡأَعۡرَابُ أَشَدُّ كُفۡرٗا وَنِفَاقٗا وَأَجۡدَرُ أَلَّا يَعۡلَمُواْ حُدُودَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ

H-113/9:98. Parmi les nomades, il en est qui prend ce qu'il dépense comme une surcharge, et attend pour vous les revers de la fortune. Que le mauvais revers de la fortune soit sur eux. Dieu est écouteur, connaisseur.

وَمِنَ ٱلۡأَعۡرَابِ مَن يَتَّخِذُ مَا يُنفِقُ مَغۡرَمٗا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمُ ٱلدَّوَآئِرَۚ عَلَيۡهِمۡ دَآئِرَةُ ٱلسَّوۡءِۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٞ

H-113/9:99. Parmi les nomades, il en est aussi qui croit en Dieu et au jour dernier, et prend ce qu'il dépense comme moyen de se rapprocher de Dieu et des prières de l'envoyé. C'est en effet pour eux un moyen de se rapprocher. Dieu les fera entrer dans sa miséricorde. Dieu est pardonneur, très miséricordieux.

وَمِنَ ٱلۡأَعۡرَابِ مَن يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنفِقُ قُرُبَٰتٍ عِندَ ٱللَّهِ وَصَلَوَٰتِ ٱلرَّسُولِۚ أَلَآ إِنَّهَا قُرۡبَةٞ لَّهُمۡۚ سَيُدۡخِلُهُمُ ٱللَّهُ فِي رَحۡمَتِهِۦٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ

H-113/9:100. Les premiers précurseurs parmi les émigrés et les secoureurs, et ceux qui les ont suivis avec bienveillance, Dieu les a agréés, et ils l'ont agréé. Il a préparé pour eux des jardins sous lesquels courront les rivières, où ils seront éternellement, à jamais. Voilà le grand succès.

وَٱلسَّٰبِقُونَ ٱلۡأَوَّلُونَ مِنَ ٱلۡمُهَٰجِرِينَ وَٱلۡأَنصَارِ وَٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُم بِإِحۡسَٰنٖ رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنۡهُمۡ وَرَضُواْ عَنۡهُ وَأَعَدَّ لَهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي تَحۡتَهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۚ ذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ

H-113/9:107. Parmi les hypocrites sont ceux qui ont pris un sanctuaire pour la nuisance, la mécréance, et la séparation entre les croyants, et comme guet pour celui qui avait guerroyé contre Dieu et son envoyé, auparavant. Ils jureront: «Nous ne voulions que le meilleur bienfait». Dieu témoigne qu'ils sont des menteurs.

وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مَسۡجِدٗا ضِرَارٗا وَكُفۡرٗا وَتَفۡرِيقَۢا بَيۡنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَإِرۡصَادٗا لِّمَنۡ حَارَبَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ مِن قَبۡلُۚ وَلَيَحۡلِفُنَّ إِنۡ أَرَدۡنَآ إِلَّا ٱلۡحُسۡنَىٰۖ وَٱللَّهُ يَشۡهَدُ إِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ

H-113/9:111. Dieu a troqué les âmes et les fortunes des croyants contre la promesse qu'ils auront le jardin. Ils combattent dans la voie de Dieu, ils tuent, et se font tuer. Une vraie promesse sur lui dans la Torah, l'Évangile, et le Coran. Qui s'acquitte de son engagement mieux que Dieu? Réjouissez-vous de l'allégeance que vous avez faite. Voilà le grand succès.

إِنَّ ٱللَّهَ ٱشۡتَرَىٰ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ أَنفُسَهُمۡ وَأَمۡوَٰلَهُم بِأَنَّ لَهُمُ ٱلۡجَنَّةَۚ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيَقۡتُلُونَ وَيُقۡتَلُونَۖ وَعۡدًا عَلَيۡهِ حَقّٗا فِي ٱلتَّوۡرَىٰةِ وَٱلۡإِنجِيلِ وَٱلۡقُرۡءَانِۚ وَمَنۡ أَوۡفَىٰ بِعَهۡدِهِۦ مِنَ ٱللَّهِۚ فَٱسۡتَبۡشِرُواْ بِبَيۡعِكُمُ ٱلَّذِي بَايَعۡتُم بِهِۦۚ وَذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ

H-113/9:112. Ce sont ceux qui se repentent, adorent, louent, jeûnent, s'agenouillent, se prosternent, ordonnent le convenable et interdisent le répugnant, et observent les bornes de Dieu. Fais la bonne annonce aux croyants.

ٱلتَّٰٓئِبُونَ ٱلۡعَٰبِدُونَ ٱلۡحَٰمِدُونَ ٱلسَّٰٓئِحُونَ ٱلرَّٰكِعُونَ ٱلسَّٰجِدُونَ ٱلۡأٓمِرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَٱلنَّاهُونَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَٱلۡحَٰفِظُونَ لِحُدُودِ ٱللَّهِۗ وَبَشِّرِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ

H-113/9:113. Il n'était pas au Prophète et à ceux qui ont cru de demander pardon pour les associateurs, même s'ils étaient des proches, après qu'il leur a été manifeste, qu'ils sont les compagnons de la géhenne.

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَن يَسۡتَغۡفِرُواْ لِلۡمُشۡرِكِينَ وَلَوۡ كَانُوٓاْ أُوْلِي قُرۡبَىٰ مِنۢ بَعۡدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمۡ أَنَّهُمۡ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَحِيمِ

H-113/9:114. La demande de pardon d'Abraham en faveur de son père était seulement à cause d'une promesse qu'il lui a promise. Lorsqu'il lui est devenu manifeste qu'il est un ennemi de Dieu, il se déclara quitte de lui. Abraham est languissant, magnanime.

وَمَا كَانَ ٱسۡتِغۡفَارُ إِبۡرَٰهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَن مَّوۡعِدَةٖ وَعَدَهَآ إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُۥٓ أَنَّهُۥ عَدُوّٞ لِّلَّهِ تَبَرَّأَ مِنۡهُۚ إِنَّ إِبۡرَٰهِيمَ لَأَوَّٰهٌ حَلِيمٞ

H-113/9:120. Il n'était pas aux gens de Médine, ni aux nomades qui sont autour d'eux, de rester en arrière de l'envoyé de Dieu, ni de désirer leur personne plus que sa personne. Cela parce que ni soif, ni peine, ni faim dans la voie de Dieu ne les touchent, ils ne foulent aucun sol qui enrage les mécréants, et n'obtiennent aucun avantage d'un ennemi, sans qu'il ne leur soit inscrit pour cela une bonne œuvre. Dieu ne laisse pas perdre le salaire des bienfaisants.

مَا كَانَ لِأَهۡلِ ٱلۡمَدِينَةِ وَمَنۡ حَوۡلَهُم مِّنَ ٱلۡأَعۡرَابِ أَن يَتَخَلَّفُواْ عَن رَّسُولِ ٱللَّهِ وَلَا يَرۡغَبُواْ بِأَنفُسِهِمۡ عَن نَّفۡسِهِۦۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ لَا يُصِيبُهُمۡ ظَمَأٞ وَلَا نَصَبٞ وَلَا مَخۡمَصَةٞ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَطَـُٔونَ مَوۡطِئٗا يَغِيظُ ٱلۡكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنۡ عَدُوّٖ نَّيۡلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُم بِهِۦ عَمَلٞ صَٰلِحٌۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ

H-113/9:121. Ils ne dépenseront aucune dépense, petite ou grande, et ne traverseront aucune vallée, sans que cela ne leur soit inscrit, ~ afin que Dieu les rétribue mieux que ce qu'ils faisaient.

وَلَا يُنفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا
يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ
ٱللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ

H-113/9:122. Les croyants n'ont pas à se mobiliser tous. Si seulement quelques personnes, de chaque groupe parmi eux, se mobilisaient afin de comprendre la religion et avertir leurs gens lorsqu'ils retournent vers eux. Peut-être se prémunissent-ils!

وَمَا كَانَ ٱلْمُؤْمِنُونَ لِيَنفِرُوا۟ كَآفَّةً ۚ فَلَوْلَا
نَفَرَ مِن كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَآئِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا۟ فِى
ٱلدِّينِ وَلِيُنذِرُوا۟ قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوٓا۟ إِلَيْهِمْ
لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ

H-113/9:123. Ô vous qui avez cru! Combattez ceux des mécréants qui vous sont limitrophes, et qu'ils trouvent de la rudesse en vous. ~ Sachez que Dieu est avec ceux qui craignent.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ قَـٰتِلُوا۟ ٱلَّذِينَ يَلُونَكُم
مِّنَ ٱلْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوا۟ فِيكُمْ غِلْظَةً ۚ
وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُتَّقِينَ